

## **Комитет по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС)**

**Девятая сессия**  
**Женева, 7–11 мая 2012 г.**

### **ОТЧЕТ**

*принят Комитетом*

1. Девятая сессия КРИС прошла с 7 по 11 мая 2012 г.
2. На сессии были представлены следующие государства: Афганистан, Алжир, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Гамбия, Грузия, Греция, Гвинея, Святейший Престол, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Кения, Кувейт, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен и Замбия (96).
3. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Европейский Союз (ЕС), Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Евроазиатская патентная организация (ЕПО), Европейское патентное ведомство (ЕПВ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ),

Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Международная организация франкоязычных стран (МОФС), Центр Юга, Всемирная торговая организация (ВТО), Африканский союз (АС) и Организация исламского сотрудничества (ОИС) (13).

4. Представители следующих неправительственных организаций (НПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Ассоциация IQSensato (IQSensato), Торгово-промышленная палата Российской Федерации (ТПП РФ), Международная ассоциация по общественному достоянию (COMMUNIA), Корпорация Creative Commons, Международная федерация CropLife, Международная организация по вопросам образования (EI), Европейская ассоциация студентов юридических факультетов (ELSA International), Европейский фонд бесплатного программного обеспечения (FSFE), Иbero-латиноамериканская федерация исполнителей (FILAI), Институт интеллектуальной собственности и социальной справедливости (IIPSJ), Международный центр по вопросам торговли и устойчивого развития (МЦТУР), Международная торговая палата (МТП), Международный комитет в защиту американских индейцев (INCOMINDIOS), Международная федерация ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF), Международная федерация ассоциаций производителей в области фармацевтики (IFPMA), Международная федерация фонографической промышленности (IFPI), Международная ассоциация деятелей литературы и искусства (ALAI), Международная ассоциация издателей (IPA), Международная федерация в области видеопроизведений (IVF), Общество Интернета (ISOC), Корпорация «Международные знания в области экологии» (KEI), «Латин Артис», Альянс библиотек по авторскому праву (LCA), «Врачи без границ» и Фонд медицинских патентных пулов (25).

5. Комитет единогласно избрал посла Мохамеда Сиада Дуалеха, Постоянного представителя Джибути, Председателем, а обязанности заместителя Председателя продолжила исполнять избранная в этом качестве на предыдущей сессии г-жа Александра Грациоли, главный юрисконсульт швейцарского Федерального института интеллектуальной собственности.

#### Пункт 1 повестки дня: Открытие сессии

6. Сессию открыл заместитель Генерального директора г-н Джеффри Онияма. Он предложил делегациям выдвигать кандидатуры на должность Председателя КРИС.

#### Пункт 2 повестки дня: Выборы должностных лиц

7. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, предложила на должность Председателя Комитета Его Превосходительство посла Мохамеда Сиада Дуалу, Постоянного представителя Джибути.

8. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатской группы, выразила поддержку выдвинутой делегацией Египта кандидатуре посла Мохамеда Сиада Дуалы.

9. Исходя из этих заявлений и в отсутствие возражений заместитель Генерального директора объявил Его Превосходительство посла Мохамеда Сиада Дуалу избранным в качестве Председателя. Затем он предложил делегациям выдвигать кандидатуры на должность заместителя Председателя. Предложений не последовало. Обязанности заместителя Председателя были возложены на г-жу Александру Грациоли, старшего юрисконсульта Швейцарского федерального института интеллектуальной собственности, которая была избрана в этом качестве на восьмой сессии КРИС.

10. Председатель поприветствовал все делегации и поблагодарил их за избрание. Он также поблагодарил своего предшественника Его Превосходительство посла Абдула Ханнана, Постоянного представителя Бангладеш, за руководство Комитетом и обоих заместителей Председателя, г-на Гарикая Кашитику, первого секретаря Постоянного представительства Зимбабве, и г-жу Александру Грациоли, старшего юрисконсульта Швейцарского федерального института интеллектуальной собственности. Он также выразил признательность Генеральному директору и заместителю Генерального директора г-ну Джеффри Онияме за непрекращающиеся усилия по выполнению Повестки дня в области развития. Председатель подчеркнул важность работы Комитета и проблематики развития в контексте интеллектуальной собственности. Комитет играет ключевую роль на этом направлении. Настоящая сессия имеет особое значение, поскольку проводится через пять лет после принятия Повестки. Благодаря активному участию и контролю со стороны государств-членов в ее реализации удалось добиться значительного прогресса. Теперь Комитет рассмотрит некоторые плоды этих усилий, в частности отчеты по оценке выполнения ряда проектов, а также различные исследования и рекомендации, связанные с реализацией проектов по Повестке дня в области развития. Для эффективного и конструктивного проведения заседания необходимо активное участие и сотрудничество всех делегаций. Председатель обратил особое внимание на необходимость стремления к консенсусу и диалогу для достижения желаемых результатов.

11. Заместитель Генерального директора проинформировал Комитет о том, что Генеральный директор, д-р Фрэнсис Гарри, находится в командировке и сможет принять участие в работе сессии после возвращения. Заместитель Генерального директора поблагодарил предыдущего Председателя, посла Абдула Ханнана, за отличную работу в качестве Председателя Комитета. Он также поприветствовал и поздравил с избранием нового Председателя, посла Мохамеда Сиада Дуалу, и выразил уверенность в том, что Комитет под его руководство продолжит добиваться хороших результатов. Среди прочих документов Комитет рассмотрит Отчет Генерального директора. В Отчете содержится обзор стратегии реализации Повестки дня в области развития, а также прогресса, достигнутого в обеспечении всестороннего учета проблематики Повестки дня в области развития в деятельности Организации. В приложениях к Отчету содержится более подробная информация. В других рабочих документах, представленных на рассмотрение Комитета, предлагается дополнительная информация о достижениях, ходе работ и планах на будущее. В этом году исполняется пять лет с тех пор, как была согласована и принята государствами-членами Повестка дня в области развития. В 2008 г. благодаря принятию проектной методики реализация Повестки получила новый импульс. Комитет одобрил и реализовал ряд проектов, непосредственно связанных с Повесткой. На сегодняшний день завершены либо близятся к завершению 23 проекта. В ходе сессии Комитету будут представлены шесть отчетов по оценке проектов, остальные — в течение настоящего двухлетнего периода. Эти отчеты дадут представление о вкладе в реализацию Повестки и потенциале этих конкретных проектов для государств-бенефициаров. Повестка дня в области развития была интегрирована в регулярный бюджет и Программу и эффективно внедряется во все области деятельности Организации. Этот процесс, вероятно, будет завершён в следующем году. Кроме того, был внедрён эффективный координационный механизм, позволяющий другим комитетам ВОИС выполнять рекомендации Повестки системно и институционально. Это один из основных результатов усилий по обеспечению учета проблематики Повестки в работе Организации. В итоге Повестка была интегрирована в работу не только Секретариата, но и всех нормотворческих комитетов Организации. В заключение заместитель Генерального директора выразил надежду на то, что Комитет и в дальнейшем будет добиваться результатов и пожелал делегациям плодотворной девятой сессии.

Пункт 3 повестки дня: Принятие повестки дня

12. Председатель напомнил, что объем работы для девятой сессии был определен в ходе обсуждения будущей работы в ходе предыдущей сессии. Проект повестки дня был подготовлен на основе этих обсуждений и в соответствии с правилом 5 Общих правил процедуры ВОИС. В ходе неофициального брифинга 25 апреля 2012 г. в Секретариат поступил запрос на включение в повестку дня названий документов. Эти названия были включены в документ CDIP/9/1 Prov. 2. Поскольку у Комитета не было возражений, Председатель объявил о принятии повестки дня. Затем он приостановил заседание для проведения консультаций с координаторами от Групп.

Пункт 4 повестки дня: Аккредитация наблюдателей

13. Председатель предложил Секретариату представить документ.

14. Секретариат представил документ CDIP/9/12 об аккредитации наблюдателей и сообщил Комитету, что Международная ассоциация по вопросам общественного достояния «Comptia» запросила аккредитацию при Комитете. Если запрос будет удовлетворен, то в соответствии с правилами и процедурами Комитета эта неправительственная организация получит временную аккредитацию сроком на один год.

15. Председатель объявил, что ввиду отсутствия у членов Комитета возражений запрос удовлетворяется. Представитель «Comptia» приглашается принять участие в заседании. Председатель предложил Комитету перейти к пункту 5 повестки дня, «Принятие проектов Отчетов о седьмой и восьмой сессиях КРИС». Затем он предложил Секретариату представить проект Отчета о седьмой сессии.

Пункт 5 повестки дня: Принятие проектов Отчетов о седьмой и восьмой сессиях КРИС

16. Секретариат представил документ CDIP/7/8 Prov. Он напомнил, что в связи с приостановлением седьмой сессии окончательный Отчет по ней не мог быть принят на восьмой сессии. Таким образом, Отчет, содержащийся в упомянутом документе, представляется Комитету для одобрения. Отчет был выпущен 8 декабря 2011 г., и Секретариат не получал письменных замечаний к нему.

17. Ввиду отсутствия у Комитета возражений, Председатель объявил Отчет о седьмой сессии КРИС принятым. Затем он предложил Секретариату представить проект Отчета о восьмой сессии Комитета.

18. Секретариат представил документ CDIP/8/9 Prov. Проект Отчета о восьмой сессии КРИС был выпущен 1 марта 2012 г. и содержится в указанном документе. Секретариат получил от делегации Соединенных Штатов Америки письменные изменения к ее собственным выступлениям. Отчет представлен Комитету для одобрения.

19. Делегация Германии выступила с замечанием по поводу Отчета. Она отметила, что отсутствие указателя в 150-страничном документе затрудняет поиск по нему. Осознавая, что индексирование документа потребовало бы серьезных усилий, делегация в то же время предлагает Секретариату в будущем по меньшей мере включать в начало документа повестку дня заседания и располагать текст, относящийся к тому или иному вопросу повестки дня, под соответствующим заголовком. В этом случае делегатам было бы удобнее ориентироваться в документе.

20. Секретариат поблагодарил делегацию за полезный комментарий. Секретариат, разумеется, примет его к сведению и подготовит документ с разбивкой по пунктам

повестки дня и документам. В то же время Секретариат отметил, что во многих случаях, когда Комитет сталкивался с трудностями при рассмотрении того или иного документа, обсуждения приостанавливались для проведения переговоров. Комитет возвращался к документу впоследствии. Так часто происходит. Поэтому отчеты о заседаниях комитетов ВОИС составляются в хронологическом порядке. Однако если Комитет предпочитает, чтобы отчеты составлялись не в хронологическом порядке и учитывая, что больше замечаний по этому вопросу нет, в будущем Секретариат может составлять отчеты на основе пунктов повестки дня и документов, а не в хронологическом порядке.

21. Председатель поблагодарил Секретариат за разъяснения и в отсутствие у членов Комитета возражений объявил Отчет принятым.

#### Пункт 6 повестки дня: Общие заявления

22. Председатель пригласил делегации делать общие заявления. По согласованию с координаторами групп право делать общие заявления было предоставлено только региональным координаторам.

23. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатской группы, поздравила Председателя с избранием и выразила уверенность, что под его руководством Комитет сделает важные шаги к целенаправленному всестороннему учету Повестки дня в области развития в своей работе. Группа также выразила искреннюю признательность Генеральному директору и Секретариату за воодушевляющую работу по подготовке документов. Она высказала особое удовлетворение всеобъемлющим и воодушевляющим анализом реализации Повестки дня в области развития, приведенным в отчете Генерального директора. Отчет показал, что государства-члены, а также Генеральный директор и его команда предприняли важные шаги с целью обеспечить большую ориентацию на развитие в работе ВОИС, и что достигнуты конкретные результаты по целенаправленному и всестороннему учету ПДР в работе Комитета. Группа высоко оценила работу Генерального директора и его команды, заложивших основы устойчивых и важных преобразований ВОИС, при которых учет вопросов развития автоматически становится неотъемлемой частью работы Организации. Группа с удовлетворением отметила все позитивные шаги, в том числе включение развития во все существенные стратегические цели и соответствующие программы Организации, более подробное отражение вклада каждой программы в развитие в отчетах о реализации программ, интеграцию проектов и мероприятий Повестки дня в области развития в систему управления ВОИС на основе результатов (RBM), разработку и распространение Этического кодекса ВОИС, оказание технической помощи, в особенности по национальным стратегиям в области ИС, а также включение ПДР в учебные модули академии ВОИС. Члены Группы также с удовлетворением отметили обязательство Генерального директора и далее регулярно представлять отчеты о ходе реализации конкретных рекомендаций ПДР. Группа приветствовала документ о сценариях и возможных вариантах реализации трех рекомендаций, предложенных в предварительном исследовании, посвященном авторскому праву и смежным правам и всеобщему достоянию, при условии, что оставшиеся рекомендации профессора Северин Дюсолье будут обсуждаться позже. Программа дальнейшей работы над гибкостью в системе ИС была согласована на предыдущей сессии, и Группа приветствовала подготовленный Секретариатом документ CDIP/9/11 о новых элементах, предлагаемых к включению в эту программу работы. Для программы работы было важно разработать инструментарий технической и юридической помощи с целью преодолеть проблемы, возникающие перед странами в связи с полномасштабным использованием гибкостей, и предоставить средства решения этих проблем. Группа выразила надежду, что Комитет придет к соглашению по указанному документу, и это сделает программу работы более эффективной. Члены Группы также выразили надежду, что предлагаемый новый пункт

повестки дня о важных связях между ИС и развитием будет включен в будущую повестку дня Комитета в ноябре 2012 года. Группа отметила, что из трех элементов мандата, данного КРИС Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2007 году, лишь два элемента сегодня отражены в повестке дня КРИС: первый — разработка программы работы по реализации принятых рекомендаций, и второй — мониторинг, оценка, обсуждение и подготовка отчета о реализации всех принятых рекомендаций и для этой цели координация деятельности с соответствующими органами ВОИС. Однако третий элемент — обсуждение вопросов ИС и развития — Комитету ещё только предстоит рассмотреть, хотя мандат на это уже был дан Генеральной Ассамблеей. По мнению Азиатской группы, Комитету не удастся выполнить мандат Ассамблеи, если он не рассмотрит этот ключевой вопрос — вопрос связи ИС и развития. Создание координационного механизма, позволяющего Комитету контролировать учет Повестки дня в области развития во всех видах деятельности ВОИС, может считаться значительным достижением. Однако Комитет должен приложить все усилия, чтобы этот механизм заработал.

Координационный механизм следует рассматривать не как проблему, а как решение, позволяющее устранить дублирование в работе комитетов и улучшить координацию между комитетами. В этом отношении особую важность имеет документ, описывающий текущий вклад соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций ПДР. Ввиду отсутствия консенсуса на предыдущей сессии для Комитета было важно достигнуть согласия по общему функционированию координационного механизма, в том числе о форме отчетности и об улучшении качества отчетности с целью содействовать продвижению дискуссий в Комитете. В отсутствие согласия по вопросу о форме обсуждения Комитетом координационного механизма усложнится, и достижение конкретных результатов будет затруднено. Группа поблагодарила Секретариат за содействие работе Специальной рабочей группы по Внешнему обзору деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития. В рамках Специальной рабочей группы прошло интересное и полезное обсуждение рекомендаций из Внешнего обзора. Азиатская группа считает отчет Специальной рабочей группы и протоколы заседаний Специальной рабочей группы полезными инструментами для продолжения обсуждения в Комитете по этому вопросу. К сожалению, Специальная рабочая группа не смогла достигнуть консенсуса по вопросу выявления избыточных или неуместных рекомендаций в связи с различным истолкованием государствами-членами того, что считать избыточным или неуместным в рамках продолжающейся деятельности ВОИС. Группа приветствовала обсуждение Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи и ответа руководства. На нынешней сессии Комитет должен обсудить способы конструктивного выполнения рекомендаций из Внешнего обзора и разработать на основе соответствующих рекомендаций конкретные политики, ориентированные на усовершенствование технической помощи со стороны ВОИС. Отчет о Внешнем обзоре является полезным инструментом для продолжения обсуждения в Комитете, так как в отчете содержится подробный анализ и ряд рекомендаций, которые могут быть сочтены подходящими для улучшения оказания технической помощи и услуг ВОИС. Группа отметила, что некоторые проекты близки к завершению. Тем не менее, было подчеркнуто, что завершение проекта не вылилось в реализацию конкретных рекомендаций ПДР. Как было указано ранее, Повестка дня в области развития представляет собой долгосрочную работу, продолжающуюся в настоящий момент, и государства-члены должны иметь возможность при необходимости выдвигать на рассмотрение Комитета новые или дополнительные проекты. Группа повторно указала на важность рекомендации 5 ПДР, согласно которой ВОИС обязана публиковать общую информацию обо всей деятельности по оказанию технической помощи на своем сайте, а по запросу государств-членов предоставлять подробную информацию о конкретных мероприятиях, с согласия государств-членов и других заинтересованных реципиентов. Различные проекты ПДР реализуются за счет регулярного бюджета. Помимо них ВОИС также осуществляет множество проектов, тесно связанных с проектами КРИС, используя

внебюджетные ресурсы. Группа считает, что полезно поделиться с государствами-членами результатами этих родственных проектов, использующих внебюджетные ресурсы. В связи с этим Группа выразила удовлетворение тем, что позднее на этой неделе состоится дополнительное мероприятие, посвященное обмену информацией о фондах и деятельности. Это поможет избежать дублирования в работе Комитета. В заключение Группа выразила уверенность в том, что Комитет должен гордиться своими коллективными достижениями в реализации Повестки дня в области развития за последние несколько лет. Группа надеется на дальнейшую целеустремленную работу по консолидации и развитию достигнутого. Группа, со своей стороны, твердо намерена конструктивно участвовать в предстоящих дискуссиях в Комитете и ожидает прогресса в работе.

24. Делегация Непала, выступая от имени Группы наименее развитых стран (НРС), поздравила Председателя с избранием и выразила ему свою полную поддержку. Группа выразила искреннюю благодарность послу Ханнану за великолепную работу во главе Комитета на предыдущих сессиях, а также Генеральному директору за подробный отчет в документе CDIP/9/2. В документе представлен обзор учета ПДР в деятельности ВОИС. Группа также поблагодарила Генерального директора за постоянные усилия по поддержке НРС в обеспечении их особых потребностей. Принятие обязательств ВОИС перед НРС было значительным достижением на пути развития среды и инфраструктуры ИС в этих странах. Решение ВОИС внедрить эту программу действий с целью способствовать ее ускоренной реализации в странах НРС также было очень важным. Группа выразила уверенность, что ВОИС может в значительной мере способствовать реализации целей в ряде приоритетных областей, связанных с ИС, в том числе в области науки, технологий и инноваций. Работа ВОИС сохраняет огромную важность как для создания производственного потенциала в целом ряде регионов и секторов (сельском хозяйстве, продовольственной безопасности, развитии сельских районов, развитии человеческого потенциала, социальном развитии), так и для решения постоянных и вновь возникающих проблем. Необходима эффективная координация оценки потребностей, так как они должны отражать национальные приоритеты. Огромные природные ресурсы и человеческий потенциал НРС способны создать экономический рост, благосостояние и процветание. Около 60% населения НРС младше 25 лет. Чтобы воспользоваться этим потенциалом, остается крайне важным распространение знаний, инноваций и развитие соответствующей технологической инфраструктуры. При обсуждении влияния различных режимов ИС на экономическое развитие и развитие в целом необходимо сосредоточиться на том, как система ИС на всех уровнях может помочь процессу развития. Права интеллектуальной собственности должны быть сбалансированы с учетом потребностей развития различных стран, в особенности НРС. Развитие систем ИС в НРС требует укрепления кадровой, институциональной, технологической и физической инфраструктуры. Это очень важно для того, чтобы в максимальной мере использовать инновационный и творческий потенциал граждан НРС. Необходимо создать справедливый, равноправный и эффективный режим ИС. Группа с удовлетворением отметила, что в 2011 году рекомендации ПДР, как и прежде, служили ориентиром для ВОИС. Это в том числе интеграция принципов ПДР в мероприятия ВОИС по оказанию технической помощи с целью способствовать использованию ИС на благо экономического развития развивающихся стран. В отчете Генерального директора содержится полезная информация о доле расходов на развитие, указанная в таблице структуры результатов. Это было чрезвычайно позитивное достижение. Группа выразила желание, чтобы ВОИС продолжала оказывать помощь развивающимся странам и НРС в развитии национальных стратегий и политик ИС в целях обеспечения их потребности развития, в том числе в развитии сбалансированной системы ИС, способствующей инновациям, творческому подходу и передаче технологий. Группа также с удовлетворением отметила, что ВОИС работает в тесном контакте с другими учреждениями системы ООН и ВТО по ключевым вопросам, как то: устойчивое развитие,

изменение климата, здравоохранение, передача технологий, оценка потребностей. Все эти области представляют живой интерес для НРС. Группа особо отметила продолжающееся сотрудничество ВОИС с другими основными учреждениями системы ООН по развитию, нацеленное на реализацию возможностей НРС по развитию науки, технологий и инфраструктуры. Было подчеркнуто, что как количество, так и масштаб проектов, направленных на реализацию рекомендаций ПДР, необходимо увеличить, соответствующим образом увеличив выделяемые ресурсы, в особенности что касается усиления инфраструктуры ИС в НРС. Это могло бы способствовать решению ряда структурных проблем НРС. Достигнутое на восьмой сессии КРИС согласие по проекту активизации сотрудничества юг-юг в области ИС и развития между развивающимися и наименее развитыми странами было значительным достижением, и Группа с нетерпением ожидает его полной реализации. Группа обратила внимание на документ CDIP/8/INF/1 «Внешний обзор деятельности ВОИС по оказанию технической помощи», а также на ответ руководства в составе документа CDIP/9/14. Она также была рада узнать, что бюджет, выделяемый на деятельность в сфере развития и на реализацию проектов КРИС, был увеличен, и что все секторы ВОИС участвуют в планировании и реализации этой деятельности. Однако она выразила беспокойство в связи с некоторыми данными, приведенными авторами обзора, в том числе о существенных недостатках в распределении, измерении и контроле бюджетных расходов на деятельность в сфере сотрудничества в целях развития. ВОИС должна обратить внимание на некоторые из этих рекомендаций. Группа также отметила необходимость более тесного сотрудничества с ВТО по вопросам оказания технической помощи, а также совместного планирования и сотрудничества в оценке потребностей НРС. Было подчеркнуто, что в соответствии с обзором техническая помощь со стороны ВОИС должна способствовать сокращению разрыва в знаниях между развитыми и развивающимися странами и давать развивающимся странам и НРС возможность воспользоваться преимуществами экономики знаний. Цель юридической помощи со стороны ВОИС должна заключаться в том, чтобы служить развитию стран-бенефициаров. Группа выразила мнение, что КРИС должен инициировать обсуждение ИС и развития в соответствии с мандатом, выданным Комитету Генеральной Ассамблеей в 2007 году. Технологический прогресс необходим для созидания знаний и материальных ценностей. Для решения возникающих в настоящее время проблем, невообразимых ранее, нужны новые инструменты. Группа призвала к надлежащей передаче технологий и распространению информации с целью создать прочный и надежный технологический фундамент развития инноваций и творческого подхода на благо общества и экономики. В заключение Группа поблагодарила Секретариат за подготовку рабочих документов и содействие работе Комитета. НРС надеются на новые плодотворные дискуссии в Комитете.

25. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поздравила Председателя с избранием и поблагодарила Секретариат за подготовленные документы. Насыщенная повестка дня Комитета потребовала интенсивной работы и гибкости от всех участвующих сторон. Европейский союз и его государства-члены подготовили несколько предложений о дальнейшей работе, направленных на улучшение работы Комитета. Делегации этих стран прибыли на заседание с твердым намерением продолжать работать конструктивно и на основе сотрудничества. Европейский союз и его государства-члены надеются, что Комитет найдет жизнеспособные и справедливые решения. Делегация выразила абсолютную уверенность в способности Председателя привести Комитет к достижению этих целей. Среди трудных вопросов текущей сессии обсуждение Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития. Страны ЕС активно участвовали в дискуссиях Специальной рабочей группы, учрежденной на последнем заседании для обсуждения отчета о Внешнем обзоре, представленного в документе CDIP/8/INF/1. Европейский союз и его государства-члены выразили благодарность сопредседателям — представителям Египта и Бельгии и содокладчикам — представителям Колумбии и Пакистана за их



упорный труд, а Секретариату за ответ руководства, представленный в документе CDIP/9/14. Специальная рабочая группа затронула особые вопросы, которые не должны оказать негативное влияние на работу и дискуссии по важным базовым документам повестки дня, особенно по предлагаемым новым проектам. Европейский союз и его государства-члены выразили готовность обсудить возможные способы улучшить работу Комитета.

26. Делегация Венгрии, выступая от имени Группы стран Центральной Европы и Балтии, поздравила Председателя с избранием и выразила надежду на плодотворное продолжение заседания. Делегация также поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Группа отметила, что впереди немало работы и страны Группы готовы к конструктивной работе для достижения плодотворных и справедливых результатов. На повестке текущей недели несколько важных моментов и ряд отчетов. Группа поблагодарила Секретариат и Генерального директора за ценный информативный отчет о ходе реализации Повестки дня в области развития. Группа также приветствовала недавние усилия Организации по оказанию эффективной технической помощи, ориентированной на развитие, в зависимости от потребностей конкретной страны и уровня ее развития. Группа выразила готовность к содержательному обсуждению деятельности по технической помощи, описанной в документе CDIP/8/1. Она поблагодарила всех участников Специальной рабочей группы по Внешнему обзору, в особенности сопредседателей — представителей Египта и Бельгии и содокладчиков — представителей Колумбии и Пакистана за их упорную работу над этим вопросом. Группа также выразила признательность Секретариату за ответ руководства, представленный в документе CDIP/9/14. Разбиение по категориям оказалось чрезвычайно полезным для фильтрации рекомендаций. Группа также отметила, что исчерпывающие объяснения, представленные Секретариатом в ходе заседаний, также были весьма полезны. Было высказано сожаление, что, хотя Специальная рабочая группа узнала в ходе обсуждения много новой информации, она не достигла консенсуса по соответствующим рекомендациям. Группа надеется, что в ходе текущей сессии участники смогут отставить в сторону различные интерпретации, чтобы Комитет мог сосредоточиться на рекомендациях по улучшению технической помощи со стороны ВОИС. Группа выразила полную поддержку Председателю и уверенность в том, что под его руководством будет достигнут заметный прогресс.

27. Делегация Парагвая, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поздравила Председателя с назначением. Группа также поблагодарила Секретариат за подготовку документов, способствующих упрощению работы Комитета, в том числе пересмотренной повестки дня, отражающей предложения, внесенные ГРУЛАК и другими группами. Делегация также призвала Секретариат в дальнейшем распространять такие документы как можно быстрее. Группа вновь подтвердила свою готовность продолжать сотрудничество с другими делегациями с целью выполнения рекомендаций ПДР. Учет указанных рекомендаций и деятельность Организации, направленная на создание потенциала, в частности, оказание технической помощи и улучшение отдельных составляющих системы ИС, должны быть укреплены и усилены с целью обеспечить полную интеграцию политик, ориентированных на развитие. Группа отметила важность отражения принципов, установленных в Повестке дня в области развития, в деятельности, осуществляемой в регионе, представляемом Группой. Группа с удовлетворением отметила, что Бразилия, среди других стран региона, примет у себя мероприятия, предложенные в проекте активизации сотрудничества юг-юг в области ИС и развития между развивающимися и наименее развитыми странами. Группа также подчеркнула важность проекта по созданию национальных экспериментальных академий ИС как инструмента развития потенциала и распространения знаний об ИС в развивающихся странах. В связи с тем, что ряд стран региона достаточно далеко продвинулись в реализации проекта и в регионе имеются еще страны, планирующие

воспользоваться преимуществами проекта в ближайшем будущем, Группа выразила решительную поддержку продолжению проекта. Группа надеется, что на всех этапах реализации проекта государствам-членам, заинтересованным в этих инициативах, будут предоставлены финансовые ресурсы и техническая помощь. Группа выразила благодарность Генеральному директору за отчет о ходе реализации Повестки дня в области развития, резюмирующий действия Организации по выполнению рекомендаций ПДР. С целью сделать информацию в отчете полнее Группа предложила, чтобы в дальнейшем отчет включал больше подробностей о принятых мерах и проведенных мероприятиях с оценкой вклада соответствующих мероприятий в выполнение ПДР. Также был выражен интерес к тому, чтобы отчет включал больше подробностей о таких факторах, как сотрудничество Организации с другими учреждениями системы ООН и международными организациями, а также о том, как рекомендации ПДР внедряются в повседневную работу и деятельность Организации и различных ее органов. Отчет Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития ясно показал, что разработка планов по странам является приоритетной задачей планирования мероприятий по сотрудничеству. В отчете указано, что в планах по странам указаны те или иные проекты или мероприятия, которые должны быть реализованы совместно ВОИС и данной страной в течение определенного периода времени, с заранее определенными результатами и целевыми показателями. В этом контексте Группа выразила уверенность, что процесс утверждения планов необходимо ускорить, так как отсутствие принятого решения по многим из предлагаемых мероприятий ведет к потере времени. В разработке планов по странам также следует стремиться к достижению надлежащего баланса между защитой прав ИС и ситуацией в каждой конкретной стране, так как план направлен на развитие данной страны. Техническая помощь со стороны ВОИС должна приводить к наращиванию творческого и инновационного потенциала страны. Группа также выразила поддержку предварительному исследованию, посвященному авторскому праву и смежным правам и всеобщему достоянию. Она воздала должное предпринятой академией ВОИС работе по включению рекомендаций ПДР в ее учебные программы. Программы и мероприятия по обучению должны стать более интенсивными и увеличить свой охват. Чтобы такие программы и мероприятия можно было назвать всеобъемлющими, необходимо проводить их на всех языках ООН. Группа также с воодушевлением восприняла учреждение центров поддержки технологий и инноваций (ЦПТИ) и выразила надежду на эффективное достижение целей таких центров и быстрое осознание их преимуществ. Группа приветствовала отчеты о внешней оценке различных проектов, представляемых на обсуждение Комитета. Государствам-членам было бы интересно обсудить сферу компетенции таких отчетов и существенные аспекты, которые они должны охватывать. Относительно Специальной рабочей группы по Внешнему обзору деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития Группа заявила, что принимала участие в заседаниях Специальной рабочей группы, а также письменно направила свою точку зрения Специальной рабочей группе. Отчет Дир / Рока следует рассматривать не как критику работы ВОИС, а как возможность улучшить деятельность Организации по технической помощи развивающимся странам. Дискуссии не должны приводить к росту несогласия и усугублять противоречия. Группа также выразила озабоченность недостаточным объемом устного и письменного перевода на заседаниях Специальной рабочей группы. Работа Специальной группы велась на английском языке, так как считалось, что Комитет не может взять на себя дополнительные расходы. Ввиду тесной связи данного вопроса с развитием, мандата Генеральной Ассамблеи, а также того, что Комитет по программе и бюджету не считает перевод избыточными затратами, не следует полагать, что специальные мандаты, например, мандат, выданный Специальной рабочей группе, являются исключением. Никакой специальный мандат не может противоречить решению Ассамблеи. Группа призвала Организацию продолжать изучение гибкостей в системе ИС и разрабатывать инструменты технической и юридической помощи в целях решения проблем,

препятствующих полноценному использованию гибкости странами. Группа также выразила благодарность за дополнительные исследования доступа к базам данных, способствовавшие сокращению разрыва в знаниях между развитыми и развивающимися странами. Группа пожелала Председателю успехов в работе и заверила, что продолжит сотрудничество, направленное на достижение конкретных результатов, в ходе дальнейшего обсуждения.

28. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поздравила Председателя с избранием и поблагодарила Генерального директора и Секретариат за подготовку рабочих документов. Принятие Повестки дня в области развития Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2007 году стало вехой или даже переворотом в международных взглядах на интеллектуальную собственность. Эта Повестка обозначила сдвиг от рассмотрения ИС как самоцели ко взгляду на нее как на средство, способствующее обслуживанию более важных для общества целей социального, экономического и культурного развития. Исходные положения ПДР, выработка сбалансированной точки зрения на ИС, а также учет и реализация рекомендаций ПДР представляют собой серьезную проблему. Для успешной реализации необходимы подход, ориентированный на развитие, инициативное руководство, постоянная заинтересованность, сотрудничество, участие и надзор со стороны государств-членов, устойчивые изменения культуры Секретариата и сотрудничество с организациями гражданского общества. Признавая трудности с конструктивной реализацией ПДР, Группа выразила решительную поддержку всестороннему учету аспекта развития во всех областях работы ВОИС ввиду важности Повестки дня в области развития ВОИС и исторической возможности, предоставляемой ею не только всем развивающимся странам, но и всем, у кого есть потенциал полноценно использовать международную систему ИС. Перед Комитетом встают важные вопросы для дальнейшего обсуждения. Группа надеется на конструктивное обсуждение отчета Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития и ее учете в работе ВОИС. Группа также надеется, что остающиеся проблемы, связанные с надлежащей реализацией решения Генеральной Ассамблеи от 2007 года о мандате Комитету из трех пунктов, а также ее решения от 2009 года о всестороннем учете ПДР и применении координационного механизма во всех органах и комитетах ВОИС, будут рассмотрены и совместно решены. Группа также выразила полную поддержку проекту, предложенному Буркина-Фасо, под названием «Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах». Группа надеется, что Комитет поддержит проект единогласно и в полном объеме. Группа надеется на обсуждение рекомендаций по Внешнему обзору деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития. Делегация имеет честь возглавлять Специальную рабочую группу по этому вопросу. Внешний обзор, содержащиеся в нем рекомендации и ответ руководства подробно обсуждались на всех пяти заседаниях Специальной рабочей группы. Теперь государства-члены должны взять на себя задачу по выявлению рекомендаций, которые должны быть предложены к реализации. Группа выразила надежду на продолжение обсуждения вклада ВОИС в реализацию целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия ООН (ЦРДТ). Многие из этих целей, особенно те из них, что связаны с ликвидацией бедности, образованием и здравоохранением, представляют непосредственный интерес для африканских стран. Группа также надеется на полную реализацию рекомендации 2 ПДР, включающей фразу: «продолжая при этом уделять приоритетное внимание финансированию деятельности в Африке с использованием бюджетных и внебюджетных источников, в целях содействия, среди прочего, законодательному, коммерческому, культурному и экономическому использованию интеллектуальной собственности в этих странах». Группа надеется на конструктивную и плодотворную сессию Комитета и будет сотрудничать со всеми делегациями, чтобы обсуждение было успешным.

29. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, поздравила Председателя с избранием. Группа выразила уверенность, что под его руководством в ходе сессии Комитет достигнет прогресса в работе. Группа также поблагодарила Секретариат за великолепную работу по своевременной подготовке документов для сессии. Комитет должен рассмотреть около 25 документов; в Комитет поступили просьбы утвердить некоторые из этих документов к реализации. В связи с этим Комитет должен стремиться идти по повестке дня организованно и в то же время обеспечивая сбалансированное обсуждение. Группа высоко оценила предложение Буркина-Фасо под названием «Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах». Проект предложения, по мнению Группы, представляет интерес, и делегация надеется на его плодотворное обсуждение в ходе недели. Группа также ожидает оживленного обсуждения Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития и ответа руководства на этот обзор. Хотя на данный момент Специальная рабочая группа не оправдывает ожиданий делегации в отношении уменьшения количества рекомендаций, выдвинутых на обсуждение Комитета, делегация считает работу Специальной группы полезной и благодарит за участие коллег из других групп, в особенности обоих сопредседателей — представителей Египта и Бельгии и обоих содокладчиков — представителей Колумбии и Пакистана. В то же время Группа считает, что всё дальнейшее обсуждение рекомендаций должно происходить в Комитете. В заключение Группа заверила Председателя, что в продолжение текущей сессии Комитета он может рассчитывать на конструктивный подход и поддержку делегаций, входящих в Группу.

30. Делегация Китая поздравила Председателя с назначением и выразила уверенность, что под его умелым руководством поставленные цели заседания будут достигнуты, а также поблагодарила Секретариат за подготовку документов. С момента принятия Повестки дня в области развития в 2007 году прошло восемь лет. За это время Организация проделала огромную работу по всестороннему учету развития в своей деятельности и достигла плодотворных результатов. На данный момент государства-члены утвердили 23 проекта по 29 рекомендациям ПДР. Делегация выразила одобрение отличной работе, проделанной Организацией, а также поблагодарила Генерального директора за его отчет. Делегация отметила, что по мере углубления дискуссий Повестка дня в области развития непрерывно наполнялась содержанием. Хотя объективная оценка ее реализации выявила ряд проблем, Организация, при содействии государств-членов, способна к дальнейшему улучшению своей работы по непрерывной реализации ПДР. Делегация выразила готовность активно участвовать в дальнейшем обсуждении со всеми остальными государствами-членами под умелым руководством Председателя.

31. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, поздравила Председателя с избранием и выразила уверенность в его успешном руководстве сессией. Делегация также выразила благодарность его предшественнику, послу Бангладеш, за отличную работу в течение двухлетнего срока на посту Председателя Комитета. Группа выразила благодарность Генеральному директору за его всестороннюю деятельность по полноценному учету Повестки дня в области развития во всех аспектах деятельности Организации, а также высказала признательность за отличную работу, проведенную Секретариатом под руководством Генерального директора и его команды высшего руководства. Группа выразила большое воодушевление от положительных результатов. Однако для того, чтобы соображения развития автоматически становились неотъемлемой частью работы Организации, необходимо еще многое. Институциональные вопросы, связанные с функционированием КРИС, требуют внимания всех членов Организации. Эти вопросы должны быть решены, чтобы государства-члены могли действительно оценить реализацию ПДР. В этой связи Группа высказала ряд замечаний. Что касается механизма координации контроля и

оценки реализации ПДР, Комитет должен прийти к согласию по вопросу о перечне органов ВОИС, обязанных отчитываться перед Генеральной Ассамблеей о своем вкладе в выполнение рекомендаций Повестки дня в области развития. Чтобы обеспечить полную реализацию всех трех аспектов мандата Комитета, Группа повторила свое предложение включить в повестку дня Комитета новый пункт — «Интеллектуальная собственность и развитие». Это позволило бы обсудить важные связи между ИС и развитием, в том числе серию семинаров ВОИС по экономике интеллектуальной собственности, а также вклад ВОИС в реализацию ЦРДТ. Говоря об отчете Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития, содержащемся в документе CDIP/9/2, Группа отметила, что целью документа было дать оценку работы Организации на макроуровне. Группа поблагодарила Генерального директора за личный вклад и усилия по выполнению рекомендаций Повестки дня в области развития. Группа также оценила положительно усилия по включению ПДР в программу и бюджет ВОИС. Однако в этом процессе встраивания ПДР в программу и бюджет есть что улучшить. Группа с удовлетворением отметила, что в ходе прошлой сессии Комитета обсуждение ряда вопросов продвинулось. Было также отмечено, что большинство реализуемых в настоящее время проектов успешно выполняются. Эти проекты составляют конкретный вклад в реализацию ПДР. Тем не менее, Группа повторно указала, что Повестка дня в области развития представляет собой долгосрочную работу, и на пути ее реализации по-прежнему есть трудности. Все еще необходимо изменить восприятие системы ИС так, чтобы она отражала интересы всех стран. Система должна быть сбалансированной, способствовать инновациям и доступу к знаниям. Реализация ПДР зависит от решимости государств-членов и от изменений культурного характера в подходе Организации к своей работе. Это способствовало бы всестороннему учету Повестки дня в области развития в работе Организации. Группа с воодушевлением оценила качество документов по пункту 8 повестки дня «Рассмотрение программы работы по реализации принятых рекомендаций» и выразила благодарность Секретариату за работу по подготовке указанных документов. Вопросы, поднятые в этом пункте повестки дня, заслуживают интереса Комитета, особенно в отношении Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития, изучения гибкостей, отчета о внешней независимой оценке проекта по интеллектуальной собственности и сфере общественного достояния, а также Конференции по мобилизации ресурсов в целях развития. В отношении Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи Группа придерживается мнения, что необходимо выделить достаточно времени для тщательного обсуждения отчета, чтобы достичь прогресса по рекомендациям, сделанным в этой связи. Группа напомнила, что на предыдущей сессии Комитет постановил создать Специальную рабочую группу по изучению рекомендаций, приведенных во Внешнем обзоре. В период между сессиями Специальная рабочая группа собиралась несколько раз для углубленного обсуждения и обмена мнениями относительно рекомендаций и ответа Секретариата, приведенного в документе CDIP/9/14. Данные усилия отражают интерес государств-членов к содержанию отчета. Группа готова к конструктивному участию в обсуждении рекомендаций, включенных в отчет, для улучшения технической помощи со стороны ВОИС в области сотрудничества в целях развития. В настоящее время необходимо сосредоточиться на конкретных предложениях по совершенствованию деятельности Организации в области сотрудничества в целях развития. Группа выдвинет ряд конкретных предложений по совершенствованию этой деятельности в ходе обсуждения по пункту 8 повестки дня. Еще одним важным вопросом является программа работы над гибкостями в системе интеллектуальной собственности. Определить, каким образом связанные с ИС гибкие возможности могут полноценно и эффективно использоваться в соответствии с целями развития и государственной политики, — важнейшая задача для большинства развивающихся стран и НРС. В связи с этим необходима постоянная поддержка указанной программы работы, особенно в отношении практической реализации и полноценного использования гибких возможностей в области патентов в критических

областях развития: здравоохранении, продовольственной безопасности и сельском хозяйстве. Группа надеется, что конструктивное обсуждение позволит продвинуться вперед по этим вопросам. Программа работы должна отражать понимание того, насколько важно достигнуть баланса различных интересов. Внешний отчет с оценкой вклада ВОИС в достижение ЦРДТ также представляет интерес для Комитета. Внесение в повестку дня пункта об ИС и развитии могло бы способствовать обсуждению вклада ВОИС в достижение ЦРДТ и подготовке отчета ВОИС в 2015 году, в ходе анализа достижения запланированных ЦРДТ. Группа также ожидает проведения изучения и оценки проекта «Интеллектуальная собственность и неформальная экономика». Такие проекты помогут развивающимся странам использовать ИС в секторе неформальной экономики, не сосредоточиваясь на преследовании контрафактной или пиратской продукции. В заключение Группа отметила важность того, чтобы развитие оставалось стратегическим приоритетом ВОИС в новом тысячелетии, так как это поможет в реализации ПДР. В этом контексте очень важно продолжать работу по определению целей и деятельности, связанных с развитием и смежными вопросами. В этом отношении весьма уместны критерии определения деятельности по оказанию технической помощи в целях развития, использованные в отчете о Внешнем обзоре.

32. Делегация Бангладеш поздравила Председателя с избранием и выразила ему свою поддержку. Делегация уверена, что опыт и навыки руководства помогут Председателю успешно провести очередную сессию Комитета. Комитет внес значительный вклад в развитие и защиту ИС в развивающихся странах в соответствии с их потребностями развития. В этом контексте ценный вклад посла Абдула Ханнана проявился в различных достижениях Комитета, от принятия координационного механизма до утверждения многих важных проектов по развитию. Делегация выразила надежду, что государства-члены будут и далее конструктивно взаимодействовать с новым Председателем и окажут ему поддержку.

33. Председатель объявил обсуждение текущего пункта повестки дня закрытым и по итогам обсуждения с координаторами групп предложил внести изменение в программу заседания Комитета, а именно: обсуждение отчета Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития, первоначально назначенное на вторую половину текущего дня, отложить на один из следующих дней, а вместо него назначить рассмотрение Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи, с продолжением на следующее утро, когда будет присутствовать автор обзора.

34. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, напомнила, что в ходе консультаций выдвинула несколько предложений и ожидала, что эти предложения будут учтены. По поводу предложения Председателя о порядке дальнейшей работы Группа придерживается мнения, что отчет о Внешнем обзоре следует обсуждать в присутствии автора, так как по отчету будут делаться замечания и комментарии. Отсутствие автора может быть чревато проблемами. Выдвинутое от имени Африканской группы предложение делегации Египта Комитету рассмотреть документы CDIP/6/12 Rev. и CDIP/8/6 Rev. позволило бы Комитету обсудить указанный вопрос позже. Тем не менее, Группа открыта для предложений от других групп.

35. Председатель поставил Комитет в известность, что в период времени, выделенный для обсуждения некоторых проектов, требуемые для обсуждения эксперты будут отсутствовать.

36. Делегация Египта поблагодарила Председателя за его предложение и отметила, что отчет Специальной рабочей группы следует еще окончательно оформить и представить в Секретариат. Таким образом, делегация попросила дать разъяснения: если Комитет будет обсуждать Внешний обзор, будет ли это сделано в отсутствие отчета

Рабочей группы. Возможно, целесообразно было бы подождать, пока отчет будет распространен и доведен Секретариатом до всех делегаций, чтобы у Комитета была возможность воспользоваться результатами обсуждения, проведенного в ходе пяти заседаний Рабочей группы. Делегация также обратилась с просьбой дать разъяснения о времени, выделенном делегации Буркина-Фасо на доклад о ее проекте, так как делегация Буркина-Фасо проявила гибкость и была готова сделать доклад о своем проекте во второй половине текущего дня. Тем не менее, делегация признала за Председателем право принимать решения о порядке дальнейшей работы Комитета.

37. Делегация Буркина-Фасо поздравила Председателя с избранием. Делегация высказала уверенность, что Председатель, будучи опытным дипломатом, будет способствовать достижению Комитетом поставленных целей в ходе текущей сессии. Делегация поблагодарила всех, кто поддержал ее проект, и повторно указала, что готова к контактам и охотно выслушает все предложения по улучшению предлагаемого проекта.

38. Председатель сослался на программу заседания, подготовленную Секретариатом, и уведомил Комитет, что рассмотрение проекта, предложенного Буркина-Фасо, назначено на четверг с 11:30 до 13:00. Он обратился к делегации с просьбой сообщить, сколько времени ей необходимо для доклада по проекту, на случай внесения изменений в программу на вторую половину дня.

39. Делегация Буркина-Фасо заявила, что одного часа будет достаточно, однако общие затраты времени будут зависеть от участия других делегаций в обсуждении.

40. Председатель предложил ряд вариантов. Комитет может либо рассмотреть отчет Генерального директора в отсутствие последнего, либо изучить отчет о Внешнем обзоре. Комитет может также рассмотреть предложение по проекту от Буркина-Фасо. Однако необходимо принять какое-то решение, так как время дорого.

41. Делегация Венесуэлы высказала мнение, что проблему можно было бы решить, начав во второй половине дня с проекта, предлагаемого Буркина-Фасо. Делегация согласилась с Группой по Повестке дня в области развития, что во время обсуждения Внешнего обзора важно присутствие автора. В случае согласия делегации Буркина-Фасо Комитет может начать с рассмотрения ее предложения, а затем перейти к Внешнему обзору. Вопросы автору могут быть заданы на следующий день.

42. Делегация Буркина-Фасо поблагодарила делегацию Венесуэлы за вмешательство и выразила желание способствовать решению проблем, а не создавать их. Насколько делегация Буркина-Фасо понимает, во второй половине дня есть определенное время, и цель ее предложения — заполнить это время. Однако если это создает новые трудности, делегация готова проявить гибкость и сделать свой доклад в любое время.

43. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, выразила полное понимание трудностей, связанных с формированием программы на вторую половину дня. Однако ЕС и его государства-члены еще не готовы к обсуждению проекта Буркина-Фасо. Относительно отчета о Внешнем обзоре делегация также выразила определенную озабоченность в связи с отсутствием автора. В связи с этим делегация предложила во второй половине дня рассмотреть отчет Генерального директора.

44. Делегация Германии выразила полную поддержку заявлению делегации Дании от имени Европейского союза и его государств-членов. На координацию не было времени. Первоначальное расписание достаточно разумно. В связи с предложением от Буркина-Фасо было запланировано дополнительное мероприятие. На повестке дня Комитета

много других проектов, включая шесть докладов об оценке, которые следует обсудить прежде предложения от Буркина-Фасо во избежание повторения Комитетом ошибок, уже имевших место ранее. Первоначальное расписание вполне разумно, Комитету следует и далее придерживаться его.

45. Делегация Египта высказалась по поводу предложения делегации Германии в первую очередь обсудить текущие проекты. В этом контексте делегация предложила попросить Секретариат начать с доклада по этапу II проекта доступа к специализированным базам данных или по этапу II проекта академий ИС. Если удастся организовать это, было бы прекрасно. В противном случае можно обсудить другие нерешенные вопросы, еще находящиеся на повестке дня, в том числе документ CDIP/6/12 Rev. — предложение о включении в повестку дня КРИС нового пункта по ИС и развитию с целью реализовать третий аспект мандата КРИС — и документ CDIP/8/6 Rev. Таким образом, имеется два варианта действий. Группа выразила готовность обсуждать любые вопросы и отчеты. Группа обязалась проявить гибкость и следовать решению Председателя по этому вопросу.

46. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, заметила, что перед Комитетом, по всей видимости, встала дилемма. Делегация отметила, что Председатель выдвинул три предложения. По мнению делегации, наименьшие трудности возникнут, вероятно, в случае обсуждения отчета Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития. Хотя Генеральный директор отсутствует и не может, таким образом, ответить на вопросы, Секретариат, вероятно, проделал большую работу по подготовке отчета, и при наличии вопросов к Генеральному директору их можно ему переадресовать; возможно, он сможет присутствовать на заседании в один из следующих дней. Уже были выдвинуты серьезные аргументы против обсуждения Комитетом в ближайшее время отчета о Внешнем обзоре. Отчет Специальной рабочей группы еще не завершен, его автор отсутствует в городе. Относительно оценок делегация указала, что докладчики или исполнители по четырем оценкам в настоящее время отсутствуют. Что касается проекта Буркина-Фасо, то дополнительное мероприятие, которое делегация Буркина-Фасо согласилась взять на себя, действительно поможет дальнейшей разработке этого предложения. Вероятно, наилучший вариант на вторую половину текущего дня — обсудить отчет Генерального директора.

47. Председатель зафиксировал все предложения. Комитет должен принять решение. Председатель предложил в случае, если Комитет не сможет принять решение, приостановить сессию и провести совещание с региональными координаторами. Председатель призвал высказывать возражения на предложение, выдвинутое делегацией Соединенных Штатов Америки.

48. Делегация Египта напомнила, что Африканская группа также выдвинула предложение, и высказала мнение, что рассматриваться должны оба предложения. Группа выразила желание работать конструктивно и изъявила готовность к обсуждению предложений о продлении, если Секретариат готов их представить.

49. Председатель заверил делегацию Египта, что ее предложение рассмотрено. Для обсуждения вопроса о продлении необходимо подготовить отчет или оценку. Однако участвующие в этом эксперты в настоящее время отсутствуют. Предложение рассмотрено, однако по чисто логистическим причинам ему невозможно последовать.

50. Делегация Алжира поддержала замечания, высказанные делегацией Египта. Делегация уже выдвигала предложение, повторенное делегацией Египта, рассмотреть документы CDIP/8/6 Rev. и CDIP/6/12 Rev. Для рассмотрения этих документов не нужно



присутствие эксперта, производившего оценку, или какого-либо иного лица. Кроме того, эти вопросы уже не раз обсуждались. Позиции групп по ним хорошо известны, и Комитет может работать над этими вопросами.

51. Делегация Южной Африки поздравила Председателя с назначением и выразила уверенность, что под его руководством Комитет успешно проведет очередную сессию. Делегация поддержала предложение делегации Египта, высказанное от имени Африканской группы, относительно дальнейшей работы. Делегация считает, что после обеда следует рассмотреть документ CDIP/6/12 Rev., так как, по мнению делегации, в нем отсутствуют трудности. Делегация также отметила, что в ходе прошлой сессии Комитет постановил уделить значительное время именно этому вопросу, так как он уже достаточно долгое время находится на повестке дня. Кроме того, он связан с конференцией по ИС, которую должен обсудить Комитет. Таким образом, во второй половине дня открывается прекрасная возможность для обсуждения этого пункта повестки.

52. Делегация Германии поддержала предложение, выдвинутое ее координатором, придерживаться, насколько возможно, первоначальной повестки дня, так как группы подготовились к обсуждению, запланированному на вторую половину дня. Было бы лучше придерживаться первоначальной программы и обсудить отчет Генерального директора, так как обсуждение других вопросов назначено на следующие дни.

53. Председатель зафиксировал отсутствие согласия по данному вопросу. Он приостановил заседание и предложил провести совещание региональных координаторов для обсуждения программы работы.

Пункт 7 повестки дня: Мониторинг, оценка, обсуждение и отчетность о реализации всех рекомендаций Повестки дня в области развития и рассмотрение отчета Генерального директора о реализации Повестки дня в области развития

Рассмотрение документа CDIP/8/6 Rev. «Описание вклада соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития»

54. Председатель уведомил Комитет, что в ходе обсуждения с координаторами групп было решено, что во второй половине дня будут рассмотрены два документа, а именно CDIP/8/6 Rev. «Описание вклада соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития» и CDIP/6/12 Rev. «Предложение о включении в повестку дня КРИС нового пункта по интеллектуальной собственности (ИС) и развитию». Председатель предложил Комитету начать с документа CDIP/8/6 Rev. и пригласил Секретариат представить указанный документ на рассмотрение.

55. Секретариат заявил, что документ CDIP/8/6 Rev. содержит описание вклада соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития. Секретариат напомнил Комитету, что в соответствии с утвержденным координационным механизмом соответствующие органы ВОИС отчитываются о своем вкладе перед Генеральной Ассамблеей, как установлено в документе WO/GA/40/18. По итогам рассмотрения документа в прошлом году Генеральная Ассамблея переадресовала отчет в КРИС. Комитет обсудил документ на прошлой сессии и постановил возобновить обсуждение в ходе девятой сессии. Было также решено, что государства-члены могут делать по документу замечания, которые Секретариат соберет воедино и представит Комитету. В связи с этим Секретариат уведомил Комитет, что за период с прошлой сессии замечаний по документу от

государств-членов не поступало. Таким образом, документ вновь представляется на рассмотрение Комитета.

56. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатской группы, отметила, что конечная цель отчета — облегчить координацию между комитетами ВОИС. В связи с этим необходимо достигнуть согласия относительно конкретного предложения по координации деятельности по развитию между комитетами и ее мониторингу. Однако имеется проблема в отношении формы отчетности, и указанные отчеты не отражают согласованную точку зрения комитетов. Из-за этого любой контроль затруднен. Хотя координационный механизм создан, он, по всей видимости, не действует, как показало обсуждение на прошлой сессии Комитета. Комитет должен постараться сделать так, чтобы координационный механизм заработал. Этот механизм следует рассматривать не как проблему, а как решение, позволяющее устранить дублирование в работе комитетов и улучшить координацию между комитетами по вопросам деятельности в области развития. В этом отношении документ, описывающий текущий вклад соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций ПДР, весьма важен. Однако, как было указано, ввиду отсутствия консенсуса в ходе предыдущего обсуждения этого вопроса, для Комитета важно достигнуть согласия в отношении общего функционирования координационного механизма, в том числе формы отчетности и улучшения качества отчетности, с целью содействовать продвижению дискуссий в Комитете. В отсутствие согласия по вопросу о форме обсуждения Комитетом координационного механизма усложнится, и достижение какого бы то ни было согласия будет затруднено. Между комитетами отсутствует координация по вопросам деятельности в области развития, особенно нормотворческой деятельности. Без надлежащей координации Комитет не сможет выполнить второй пункт своего мандата — мониторинг, оценку, обсуждение и подготовку отчета о реализации всех принятых рекомендаций и для этой цели координацию деятельности с соответствующими органами ВОИС. В связи с этим Группа приветствовала инициативу Председателя Генеральной Ассамблеи провести неофициальные консультации по форме отчетности в целях обеспечения функционирования координационного механизма и определения органов, являющихся соответствующими с точки зрения отчетности.

57. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за составление документа CDIP/8/6 Rev. В этом документе отражены усилия по реализации принятого в 2009 году решения Генеральной Ассамблеи о координационном механизме. Группа высказала три замечания по документу. Первое замечание касалось формата отчета. Группа отметила, что в отчете воспроизводятся заявления с изложением фактов, сделанные различными делегациями в ходе заседаний соответствующих комитетов. Это нельзя считать описанием вклада в реализацию соответствующих рекомендаций ПДР или любых конкретных ее рекомендаций. Группа поставила под сомнение выбор именно такого формата отчета, а также поинтересовалась, почему тот или иной комитет не может определить соответствующие рекомендации и проанализировать, как его деятельность способствовала реализации этих рекомендаций. Например, Рекомендация 18 «ускорить процесс охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора» обращена к МКГР. В отчете могла быть приведена рекомендация с указанием, что МКГР организует соответствующие переговоры, провел три совещания, разрабатывает документы и т.п. Это пример аналитической отчетной информации на основе рекомендаций ПДР, связанных с работой соответствующего комитета. Второе замечание было в отношении соответствующих органов ВОИС, которых касается координационный механизм. Группа отметила, что в отчете не указан вклад двух важных комитетов, а именно Комитета по программе и бюджету (КПБ) и Комитета по стандартам ВОИС (КСВ). Эти два комитета все еще не участвуют в реализации решения Генеральной Ассамблеи, и пока нет единого мнения по вопросу о том, могут ли они вносить свой вклад в работу координационного механизма, и

если да, то как именно. Было высказано мнение, что эти комитеты имеют прямое отношение к реализации рекомендаций Повестки дня в области развития и в связи с этим обязаны отчитываться о своем вкладе. В пользу этого говорят несколько примеров, в частности, отчет Секретариата о том, что рекомендации Повестки дня в области развития всесторонне учтены в Программе и бюджете на 2012–2013 годы. Это лишь один пример. Если рекомендации учтены в бюджете, отчет о вкладе в реализацию рекомендаций не должен представлять сложностей для КПБ. Третье замечание представляло собой запрос, возможно, к Секретариату, о двух других пунктах решения Генеральной Ассамблеи. Один из этих пунктов обязывает Комитет предпринять анализ реализации рекомендаций Повестки дня в области развития на конец двухлетнего периода 2012–2013 гг. Комитету необходимо обсудить или решить вопрос о возможностях дальнейшего анализа и круге полномочий по подбору независимых экспертов в области ИС и развития для проведения независимого анализа. Группа запросила процессуальные разъяснения, в том числе по вопросу о том, когда и как Комитет может согласовать круг полномочий, чтобы этот важный пункт решения Генеральной Ассамблеи был реализован. Второй вопрос, нуждающийся в разъяснениях, касается требования включить в ежегодный отчет ВОИС, направляемый ООН, отчет о реализации Повестки дня в области развития в соответствии с Соглашением между ООН и ВОИС. Группа запросила актуальную информацию о реализации этого пункта решения Генеральной Ассамблеи и выразила пожелание, чтобы Секретариат по возможности распространил указанный отчет.

58. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, повторно заявила, что координационный механизм является одной из опор КРИС. Комитет был создан главным образом для реализации Повестки дня в области развития и всестороннего учета ее рекомендаций в деятельности ВОИС. Именно поэтому в его мандат входит требование осуществлять мониторинг, оценку, обсуждение и подготовку отчета о реализации всех принятых рекомендаций и для этой цели координацию деятельности с соответствующими органами ВОИС. Координационный механизм — один из элементов, необходимых Комитету для реализации его целей. В связи с этим Группа удовлетворена решением Генеральной Ассамблеи создать такой механизм. Однако до достижения целей, заложенных в координационный механизм, еще далеко, так как он не функционирует в полном объеме. Группа с удовлетворением отметила, что ряд комитетов отчитались о своем вкладе в реализацию ПДР. В отчете указано, что существуют различные точки зрения на то, как реализовывались и реализуются рекомендации ПДР. Этот отчет также предоставляет возможность государствам-членам и Секретариату обменяться мнениями по поводу реализации рекомендаций. Обсуждение координационного механизма должно включать определенные элементы. В первую очередь необходимо обсудить мониторинг и оценку. В рамках этой деятельности Комитет должен оценивать степень, в которой рекомендации были реализованы, а не деятельность, способствовавшую их реализации, как предлагает делегация Египта от имени Африканской группы. Комитет должен рассмотреть этот вопрос. Делегация Египта привела пример реализации Рекомендации 18. Комитет может также обсудить другие рекомендации, чтобы оценить степень их реализации. В ходе такой оценки Комитет будет рассматривать разные аспекты, в том числе техническую помощь Секретариата, нормотворческую деятельность и то, как решаются вопросы в различных комитетах с учетом рекомендаций Повестки дня в области развития. Для Комитета важен именно такой подход к работе над данным вопросом. Группа напомнила, что в ходе обсуждения на предыдущей сессии ее предложения, сделанного совместно с Африканской группой и направленного на то, чтобы Секретариат подготовил обновленный документ, подразумевалось, что это будет сделано на основе ключевых элементов из заявлений делегаций. Эти элементы должны были быть рассмотрены и собраны воедино в такой форме, чтобы облегчить надлежащее рассмотрение их Комитетом. Целью этого было определить, как Комитет будет осуществлять мониторинг и оценку реализации ПДР. Для этой деятельности Комитету нужны понятные

инструменты. Одним из таких инструментов является документ, представленный Секретариатом с целью собрать воедино основные вопросы, поднятые в заявлениях делегаций. Еще один вопрос, нуждающийся в обсуждении, касается соответствующих комитетов, которые должны были отчитаться о своем вкладе в реализацию ПДР. Ясно, что это требование относится ко всем комитетам, так как Генеральная Ассамблея в своем решении о принятии рекомендаций в рамках Повестки дня в области развития требует включения этих рекомендаций во все аспекты деятельности ВОИС. Однако остается неясным, следует ли обсуждение деятельности соответствующих комитетов проводить в КРИС или внутри самих этих комитетов. Нерешенный вопрос о том, кто определяет, обязан ли тот или иной комитет предоставлять отчет, привел на прошлой неделе к затруднениям на заседании Комитета по стандартам ВОИС (КСВ). Группа считает этот вопрос важным и приложит все усилия, чтобы на текущей сессии Комитета его решение было найдено.

59. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Египта от имени Африканской группы и делегацией Алжира от имени Группы по Повестке дня в области развития. Данный пункт был перенесен с предыдущей сессии Комитета. К сожалению, Комитет не смог прийти к решению относительно предложения Группы по Повестке дня в области развития, состоявшего в том, чтобы привести документ CDIP/8/6 Rev. в более удобную для понимания форму для облегчения его обсуждения. Документ содержит только заявления, выражающие точки зрения региональных групп и отдельных стран. В связи с этим была высказана просьба к Секретариату подготовить более удобный для понимания отчет, в котором были бы выделены оценки, действия по улучшению и рекомендации, упомянутые государствами-членами в своих заявлениях. Секретариат должен был проанализировать документ, не вынося суждений относительно самих заявлений. Указанное предложение было сделано на прошлой сессии в целях упрощения обсуждения государствами-членами. Комитет также постановил, что государства-члены могут направлять свои замечания по документу CDIP/8/6 Rev. Секретариату. Однако Секретариат не получил никаких замечаний — может быть, потому что не нашлось желающих читать такой мини-отчет. Делегация также сослалась на решение, принятое Комитетом на предыдущей сессии по вопросу о координационном механизме. Как указала Группа по Повестке дня в области развития, реализация механизма на практике представляется затруднительной. Комитет все время возвращается к вопросу о соответствующих комитетах. На предыдущей сессии многие развивающиеся страны признали КСВ соответствующим комитетом, но другие государства-члены с этих не согласились. Этот вопрос — какие комитеты ВОИС являются соответствующими и должны отчитываться перед Генеральной Ассамблеей о своем вкладе в реализацию ПДР — важно решить. На прошлой сессии вновь было решено, что в период между сессиями необходимо провести неофициальные консультации для обсуждения этого вопроса. Аналогичные решения принимались с 2010 года. В связи с важностью соблюдения принятых решений делегация потребовала сообщить, проводились ли хоть раз такие консультации. Не следует принимать решения только для того, чтобы отложить те или иные вопросы. Это очень важно. Этот вопрос будет также поднят в ходе дальнейших обсуждений Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи. Поэтому разъяснение по этому вопросу также необходимо получить. Делегация подчеркнула, что это не следует обсуждать на периферии Комитета. Этот вопрос необходимо рассмотреть на официальной сессии Комитета, учитывая, насколько важно решение, принятое Генеральной Ассамблеей — высшим руководящим органом ВОИС. Делегация вновь высказала признательность всем комитетам, направившим Генеральной Ассамблее отчет о своем вкладе в реализацию Повестки дня в области развития, и выразила надежду на конструктивную работу над этим вопросом.

60. Делегация Бразилии поздравила Председателя с избранием и подчеркнула свое стремление к сотрудничеству и конструктивной работе в сфере ответственности Комитета. Делегация придает большое значение координационному механизму. Она поблагодарила Секретариат за подготовку документа CDIP/8/6/Rev. Делегация согласилась с мнением, высказанным Группой по Повестке дня в области развития и Африканской группой, о том, что отчет мог бы быть еще более высокого качества с точки зрения аналитики. Через пять лет после принятия Повестки дня в области развития ее рекомендации должны стать неотъемлемой частью деятельности ВОИС, не только в плане содержания этой деятельности, но и в отношении бюджетных и административных процессов. Повестка дня в области развития — это не просто задача, поставленная перед Комитетом, или вопрос деятельности по оказанию технической помощи. Она касается ВОИС в целом и включает все аспекты ее деятельности, предусмотренные Конвенцией ВОИС. Вот почему координационный механизм должен затрагивать все органы ВОИС. Необходимо в полном объеме включить рекомендации Повестки дня в области развития во все аспекты деятельности ВОИС. Ярким примером является КПБ. Вопрос развития обсуждался этим комитетом. Делегация напомнила, что на прошлой сессии было выражено стремление провести дальнейшее обсуждение по вопросу определения деятельности, связанной с развитием. С учетом той роли, которую играет КПБ в выделении ресурсов для различных проектов, крайне важно, чтобы этот орган был признан соответствующим с точки зрения отчетности перед Генеральной Ассамблеей о реализации Повестки дня в области развития. Делегация также повторно выразила мнение, что КСВ должен отчитываться перед Генеральной Ассамблеей о том, как он реализует рекомендации ПДР. Это был бы ясный сигнал, что рекомендации ПДР всесторонне учитываются во всех областях деятельности ВОИС.

61. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, напомнила, что на прошлой сессии КРИС в ноябре 2011 года Секретариат попросил делегации направлять свои замечания по отчету, содержащемуся в документе CDIP 8/6. Замечаний получено не было. Делегация выразила несогласие с тем, что следует просить Секретариат о переработке документа в отсутствие какого-либо мнения государств-членов. У государств-членов была возможность выразить свое мнение, чем, очевидно, никто не воспользовался. Координационный механизм не обязывает отчитываться все комитеты. Он обязывает отчитываться все «соответствующие органы». При обсуждении координационного механизма слово «соответствующие» было включено, так как оно предполагает, что есть и несоответствующие органы, то есть органы, не имеющие отношения к Повестке дня в области развития. На предыдущей неделе Комитет по стандартам ВОИС потратил немало времени на обсуждение данного вопроса. Группа ни разу не заявляла, что этот вопрос следует выносить на обсуждение КРИС. Напротив, Группа всегда выражала мнение, что комитеты сами должны определить, являются ли они соответствующими с точки зрения отчетности по рекомендациям Повестки дня в области развития.

62. Делегация Швейцарии выразила поддержку заявлению делегации Соединенных Штатов Америки, сделанному от имени Группы В. Документ CDIP/8/6 Rev. действительно содержит компиляцию заявлений, сделанных различными делегациями в соответствующих комитетах. Отчеты были согласованы в комитетах вместе с порядком их компиляции. Этот формат логичен. Секретариат не должен перерабатывать документ предложенным образом, так как это подразумевало бы анализ и истолкование сказанного. Делегация высказалась против того, чтобы Секретариат выполнял эту работу с заявлениями, особенно с учетом нейтральности Секретариата и того, что без истолкования здесь обойтись нельзя. Высказываться должны государства-члены, и они высказывались надлежащим образом. Что касается координационного механизма и соответствующих комитетов, делегация всегда заявляла, что комитеты сами должны определять свои мандаты. Объяснение, почему некоторые комитеты не являются

соответствующими, уже было приведено. В связи с этим делегация не видит необходимости вновь и вновь возвращаться к подобным дискуссиям. Это ни в коей мере не поможет продвинуться дальше в этом вопросе.

63. Делегация Венгрии выразила поддержку заявлениям Группы В и делегации Швейцарии о том, что каждый комитет должен сам решать, является ли он соответствующим с точки зрения отчетности, предусмотренной координационным механизмом. В ходе обсуждения на последней сессии КСВ ни одна из делегаций не заявила, что этот вопрос должен рассматриваться в рамках КРИС. Кроме обсуждения в КСВ, проводилось также неофициальное обсуждение этого вопроса. Таким образом, было бы несправедливо заявить, что делегациям не дали возможности обсудить это. Председатель Генеральной Ассамблеи также решил, что он будет стремиться содействовать решению вопроса, но только в рамках КСВ.

64. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, напомнила о продолжительном обсуждении на прошлом заседании, в ходе которого делегациям было предложено направлять дальнейшие замечания в Секретариат. Последний уведомил Комитет, что таких замечаний не поступило. На предыдущих заседаниях Европейский союз и его государства-члены также четко указали, какие органы они считают соответствующими с точки зрения отчетности, предусмотренной координационным механизмом. В связи с этим делегация высказалась в поддержку заявлений, сделанных делегацией Соединенных Штатов Америки от имени Группы В, делегацией Швейцарии и делегацией Венгрии.

65. Делегация Боливии поздравила Председателя с назначением и выразила поддержку заявлениям, сделанным Группой по Повестке дня в области развития, делегацией Южной Африки и другими схожим образом настроенными делегациями. Такие делегации, как боливийская, не имеют возможности следить за работой всех комитетов. Представляется затруднительным оценить степень, в которой эти комитеты внесли вклад в Повестку дня в области развития, на основе информации, включенной в отчет, так как последний представляет собой отрывки из заявлений, сделанных различными странами. Такой формат вряд ли поможет оценить указанный вклад. Следует разработать формат, обеспечивающий предоставление комитетами сведений о своем вкладе, а не просто содержащий перечисление заявлений от стран. Особенно важно для всех комитетов оценить, в какой степени их деятельность и методы работы изменились в связи с Повесткой дня в области развития, а также какой вклад они вносят в ее реализацию. Однако текущий формат отчета чрезвычайно затрудняет установление этого вклада и его оценку.

66. Делегация Алжира сослалась на решение Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Что касается выбора слов, некоторые делегации сослались на слово «соответствующие», утверждая, что, если оно есть в решении, это означает, что есть и органы, не являющиеся соответствующими с точки зрения отчетности, предусмотренной координационным механизмом. Однако Группа отметила, что в тексте решения есть также слово «органы». Повестка дня в области развития основана, среди прочего, на принципе реализации ее рекомендаций во всех областях деятельности ВОИС. Это включает деятельность всех органов ВОИС. В понимании Группы слово «органы» в решении Генеральной Ассамблеи относится ко всем органам ВОИС, в том числе органам Генеральной Ассамблеи, рабочим группам и так далее. Никто не указал, почему в решении упомянуты «соответствующие органы», а не «соответствующие комитеты». Слова «соответствующие органы» были употреблены, так как сюда входят все типы органов ВОИС. Таким образом, не следует исходить в обсуждении из истолкования как такового, ведь каждая делегация истолковывает решение по-своему и каждая может заявить о своей правоте. Вместо этого следует сосредоточить обсуждение на том, какую

пользу намеревался Комитет извлечь из отчетов, представленных каждым комитетом, среди которых Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), Постоянный комитет по патентному праву (ПКПП), КПБ и так далее. Это необходимо, если цель указанного отчета — помочь Комитету в мониторинге и оценке вклада различных органов в реализацию ПДР. Обсуждать и далее истолкования слов непродуктивно, ведь это может длиться годами, причем делегации так и не придут к согласию. Там, где одни видят белое, другие будут видеть черное, и наоборот. Одни будут ссылаться на слово «соответствующие», другие на слово «органы». Поэтому обсуждения должны быть основаны на другой предпосылке. После длительных переговоров государства-члены согласились, что рекомендации Повестки дня в области развития должны быть реализованы. Среди этих рекомендаций и координационный механизм для отчетности и оценки. Теперь требуется сделать так, чтобы механизм заработал. Вот и все. Это не так уж трудно. В связи с этим Группа повторно заявила, что готова работать со всеми делегациями по вопросу о том, является ли тот или иной комитет соответствующим с точки зрения отчетности и будет ли отчет от этого комитета полезным. Это будет способствовать продвижению обсуждения данного вопроса.

67. Делегация Боливии выразила поддержку заявлениям, сделанным Группой по Повестке дня в области развития и другими схожим образом настроенными делегациями. Развитие должно быть основой работы ВОИС, и решение Генеральной Ассамблеи должно быть реализовано комплексно, без субъективной оценки соответствующих органов или комитетов. Для координационного механизма очень важна ясность в работе, чтобы можно было оценить, отражается ли Повестка дня в области развития в работе Организации. Делегация также напомнила о том, что, как указала делегация Египта, ВОИС в соответствии с Соглашением между ООН и ВОИС обязана направлять ежегодный отчет в ООН, причем этот отчет должен включать отчет о реализации Повестки дня в области развития.

68. Председатель отметил общее согласие по вопросу о центральном характере координационного механизма. Был поднят ряд проблем, связанных с формой и качеством составления отчета. Делегации, как и прежде, истолковывают решение Генеральной Ассамблеи по-разному. Председатель согласен, что Комитету для успеха в работе над этим вопросом необходимо прийти к согласованному истолкованию решения Генеральной Ассамблеи. Был также поднят ряд вопросов, в частности о том, почему консультации, назначенные в период между сессиями, не были проведены. Кроме того, Секретариат запросили о разъяснениях по ряду вопросов. Председатель предложил Секретариату ответить на запросы.

69. Секретариат дал ответ по трем пунктам. Во-первых, о замечании, высказанном некоторыми делегациями, относительно подготовки более удобного для понимания документа. Ряд комитетов, чьи отчеты были включены в документ, решили, что именно заявления, сделанные различными делегациями, будут скомпилированы и отправлены как отчет. Секретариат может назвать как минимум два комитета, поступивших так. Секретариат предполагает, что эти комитеты поступили так по соображениям удобства и во избежание проблем. Для Отдела по координации Повестки дня в области развития может быть затруднительно подготовить резюме или удобный для понимания документ на основе данного документа, преднамеренно оставленного в нынешнем состоянии. Однако пожелания государств-членов относительно действий Секретариата, как и прежде, служат для него ориентиром. Во-вторых, по вопросу, поднятому делегацией Египта, об организации внешнего анализа в конце двухлетнего периода 2012/13 гг. Секретариат заявил, что, учитывая, что это будет в конце двухлетнего периода, у Комитета будет время рассмотреть этот вопрос. Что касается отчета, на заседании Генеральной Ассамблеи в прошлом году был предпринят подробный анализ того, как

поступали в отношении отчетов ранее. Было обнаружено, что ни ВОИС, ни какие-либо иные учреждения системы ООН не представляли связанных отчетов в Женеве. После утверждения координационного механизма в этом году Секретариат планировал направить отчет Генеральной Ассамблее ООН в Нью-Йорке. Секретариат (Джо Брэдли) уведомил Комитет, что в ходе исследования, проведенного в прошлом году с целью найти ответ на вопрос об истории представления отчетов, Секретариат первым делом выяснил основание для требования о предоставлении ежегодного отчета в ООН; это статья 6b) Соглашения между ООН и ВОИС. Далее Секретариат проверил практику применения этой статьи. По данным исследования, проведенного Секретариатом, Организация представляла такой ежегодный отчет нерегулярно. Секретариат также выяснил, какой практики придерживаются некоторые иные специализированные учреждения и другие организации в Женеве. По данным исследования, различные учреждения придерживались различной практики, причем процесс ежегодного составления отчета, судя по всему, не был предусмотрен. По всей видимости, практика ежегодного представления отчета была впервые инициирована при подписании Соглашения между ООН и ВОИС, однако затем от нее отошли. Другие организации обычно представляли отчеты по конкретным темам. Сопоставив эту информацию, Секретариат постановил, что следует обсудить, как именно будет составлен этот отчет и как он составлялся в прошлом. Таким образом, на текущий момент Секретариат не представлял систематически ежегодный отчет в ООН о деятельности ВОИС.

70. По мнению делегации Египта, можно с полным основанием утверждать, что центральный характер координационного механизма подтвержден. Делегация склоняется к тому, чтобы согласиться с тезисом делегации Алжира от имени Группы по Повестке дня в области развития по вопросу об истолковании. Правила истолкования явным образом описаны в Венской конвенции о праве договоров. В статье 31 Конвенции недвусмысленно указано, что договор должен толковаться добросовестно в соответствии с обычным значением, которое следует придать терминам договора в их контексте, а также в свете объекта и целей договора. Это правило истолкования можно применить и к двум указанным терминам. Слово «соответствующий» (relevant) определяется в Оксфордском словаре как прилагательное, означающее «тесно связанный с обсуждаемым вопросом или имеющий к нему отношение». Если это определение применить к комитетам, деятельность которых исключена из координационного механизма, получится, что их деятельность тесно связана с рекомендациями Повестки дня в области развития или имеет к ним отношение. Делегация может процитировать немало документов ВОИС, не вызвавших разногласий у государств-членов относительно того, соответствует ли деятельность комитетов рекомендациям Повестки дня в области развития. Единственный комитет, ставший предметом споров, — КСВ. Возможно, Комитет может согласиться, что деятельность КПБ соответствует координационному механизму, и в связи с этим Комитет должен постановить, что в дальнейшем КПБ будет вносить вклад в координационный механизм. Что касается определения слова «описание» в контексте вклада в реализацию рекомендаций ПДР, то значение этого слова, конечно, отличается от значения слова «компиляция». Компильция — это просто воспроизведение имевших место заявлений в едином документе. В то же время описание подразумевает усилия, предпринятые, чтобы описать имевшие место события. Если Секретариат описывает что-либо, это не обязательно означает, что он принимает ту или иную сторону или жертвует нейтральностью. Можно привести много недавних примеров отчетов и сводок, содержащих описание имевших место событий. Один из примеров — отчет Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития. В этот отчет входит анализ событий, имевших место в 2011 году. Этот анализ сформулирован с точки зрения всестороннего учета Повестки дня в области развития. В него входят описание состояния проектов и перспектива учета Повестки дня в области развития. Это не означает потери нейтральности или того или иного истолкования усилий ВОИС по реализации рекомендаций. Это просто оценка положения вещей. Таким



образом, делегация не считает, что описание или оценка фактического вклада комитетов в реализацию Повестки дня в области развития обязательно ведет к потере нейтральности. Чтобы двигаться дальше, Комитет должен прийти к согласию относительно того, что формат и качество отчета нуждаются в улучшении. Необходимо более подробное описание с указанием конкретных рекомендаций, над которыми работал тот или иной комитет, а также того, как именно он над ними работал. При этом не обязательно требуется истолкование различных позиций, выраженных делегациями.

71. Делегация Южной Африки дала ответ на некоторые замечания. Что касается предложения подготовить удобный для понимания отчет, то это не потребует переписывания или истолкования заявлений с изложением фактов. Делегация просто высказала пожелание, чтобы формулировка замечаний позволяла государствам-членам понять, что именно заявили страны, так как некоторые фрагменты их заявлений не имеют отношения к вопросу и должны были бы быть удалены. Например, в документе CDIP 8/6 Rev. заявления, сделанные делегацией в период, когда она была координатором Африканской группы, начинаются фразой: «Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы...» Эта фраза не имеет отношения к делу. Необходимо удалить то, что не имеет отношения, и оставить то, что имеет отношение. Именно это имела в виду делегация. Делегация не настаивала на том, чтобы Секретариат жертвовал своей нейтральностью. Так как координационный механизм является продуктом КРИС, этот вопрос должен отдельно обсуждаться в Комитете. Таким образом, некорректно утверждать, что Комитет не должен обсуждать этот вопрос и что он должен обсуждаться на периферии. Эта точка зрения также получила обоснование в решениях прошлой сессии. Это было явным образом указано в пункте 5 упомянутого документа, где также говорится о консультациях в период между сессиями. Делегация все еще ожидает ответа Секретариата на вопрос о том, был ли осуществлен контроль выполнения решения по этому вопросу, так как сейчас Комитет вновь обсуждает, каким образом реализовать координационный механизм. Возвращаясь к вопросу о подготовке удобного для понимания отчета, делегация пояснила, что не считает Комитет обязанным рассматривать отчеты, представленные так, как это сделано сейчас, и составленные в определенном формате, только потому, что другие органы или комитеты ВОИС решили представить свои отчеты в такой форме. Ведь окончательное обсуждение отчетов должно проходить именно в Комитете. Отчеты были представлены Генеральной Ассамблее, а затем переданы Комитету. Государства-члены имеют право заявить, что могут делать с отчетами все, что угодно, так как те уже прошли по надлежащим инстанциям — от комитетов или органов в Генеральную Ассамблею, а оттуда в КРИС. В связи с этим делегация не видит каких-либо трудностей со своей просьбой подготовить удобный для понимания документ и дать тем самым государствам-членам возможность конструктивной работы над этим вопросом. Делегация не разделяет мнение Секретариата о том, что, поскольку указанные органы постановили использовать тот или иной формат, то Комитет обязан придерживаться этого формата.

72. Делегация Швейцарии ответила на замечания некоторых делегаций. Наиболее важный вопрос в обсуждении — о том, какие органы являются соответствующими. С точки зрения истолкования решений самый важный вопрос, который следует учитывать, — это смысл, который договаривающиеся стороны стремились вложить в свое решение. Слово «соответствующие» было выбрано для того, чтобы дать ясно понять: не все комитеты ВОИС являются соответствующими, когда речь идет о координационном механизме. Этот очень важный тезис защищает Группа В. Группа также упомянула тип органов, которые должны считаться соответствующими для этой цели. Кроме того, Группа заявила, что каждый комитет сам должен решить, является он соответствующим или нет. Реализация началась год назад, и Группа составила перечень соответствующих органов. Это ясно следует из заявлений Группы на последней Ассамблее. В связи с этим Группа недвусмысленно заявила, что не все органы ВОИС являются

соответствующими по отношению к координационному механизму. Кроме того, каждая рекомендация Повестки дня в области развития содержит подробности, из которых следует, что эта рекомендация применима не ко всем областям деятельности. Она опять-таки применима только к соответствующим областям деятельности. Поэтому некорректно также оценивать реализацию всех рекомендаций всеми органами ВОИС. Что касается формата документа, то Секретариат отметил, что он определяется форматом отчетов, представленных комитетами. Опять-таки трудно понять, на каком основании Комитет должен перерабатывать информацию о вкладе, представленную другими комитетами. Документы следует оставить в первоизданном виде. А делегации смогут включиться в обсуждение и заявить о том, как они оценивают тот или иной вклад. Что касается несостоявшихся консультаций, то ни одно из государств-членов не обратилось с просьбой об их проведении. Консультации по другим вопросам проводились, и, если бы любая из делегаций обратилась с просьбой о проведении консультаций, делегация Швейцарии с удовольствием поучаствовала бы в них. Эти консультации не состоялись по вине государств-членов.

73. Секретариат подтвердил, что ни одно из государств-членов не обращалось с просьбой о проведении консультаций.

74. Делегация Швейцарии отметила, что в действительности имела место негативная реакция, как было упомянуто в ее более раннем заявлении.

75. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что не может согласиться с тем, что Комитет будет определять, является или не является КПБ соответствующим с точки зрения Повестки дня в области развития. Это должен решать сам КПБ. Весьма интересно замечание делегации Египта о том, что, если Комитет согласится на включение КПБ в перечень, она не будет настаивать на включении туда же КСВ. Однако делегация не уверена, правильно ли она поняла это замечание. Оно вызывает чрезвычайный интерес, так как делегации провели значительную часть последней сессии, обсуждая со всех сторон вопрос о том, почему КСВ должен или не должен быть включен. Было бы крайне неприятно узнать, что это время было потрачено впустую.

76. Делегация Египта пояснила, что отвечала на замечания других делегаций. Делегация привела КСВ как пример органа, по поводу которого имеются возражения. Против КПБ делегации до недавнего времени не возражали. Таким образом, и КСВ, и КПБ были приведены как примеры. По поводу КСВ будут проведены неофициальные консультации. Делегация выразила надежду, что они будут продуктивными и помогут решить вопрос в целях реализации решения Генеральной Ассамблеи.

77. Делегация Дании повторно заявила, что в перечень соответствующих органов должны входить только комитеты, работающие с существенными вопросами интеллектуальной собственности, как то: Консультативный комитет по защите прав (ККЗП), Постоянный комитет по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ), Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП), Постоянный комитет по патентному праву (ПКПП) и МКГР, а комитеты, связанные непосредственно с руководством Организацией, но не с интеллектуальной собственностью как таковой, не являются соответствующими с точки зрения координационного механизма и не должны включаться в перечень соответствующих органов. Среди них, в частности, Комитет по программе и бюджету, а также Координационный комитет.

78. Делегация Монако поддержала тезисы, выдвинутые в заявлении делегации Швейцарии. Те, кто присутствовал при обсуждении координационного механизма Генеральной Ассамблеей, должны помнить причины, по которым было выбрано слово

«соответствующие». Группа В постоянно напоминала об этом истолковании. В связи с этим некоторые комитеты могут считаться соответствующими, а некоторые нет. Делегация Дании привела великолепный довод в пользу этого. По этой причине делегация считает, что некоторые комитеты, в особенности те, что имеют дело с функционированием Организации, не должны включаться в координационный механизм.

79. Председатель завершил обсуждение описания вклада соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития. Он предложил Комитету перейти к следующему вопросу об интеллектуальной собственности и развитии и пригласил Секретариат вынести на рассмотрение документ CDIP/6/12 Rev. «Предложение о включении в повестку дня КРИС нового пункта по интеллектуальной собственности (ИС) и развитию».

#### Пункт 8 повестки дня: Рассмотрение программы работы по реализации принятых рекомендаций

##### Рассмотрение документа CDIP/6/12 Rev. «Предложение о включении в повестку дня КРИС нового пункта по интеллектуальной собственности (ИС) и развитию»

80. Секретариат сделал несколько кратких замечаний по документу CDIP/6/12 Rev. Документ был разработан на основе предложения, внесенного делегацией Бразилии от имени Группы по Повестке дня в области развития. Он был представлен на шестой сессии КРИС. С того времени обсуждение документа не дало окончательных результатов.

81. Делегация Бразилии напомнила, что идея о включении в повестку дня КРИС нового пункта, посвященного ИС и развитию, была связана с реализацией трех пунктов мандата Комитета. Первый пункт — разработка программы работы по реализации 45 принятых рекомендаций. Второй пункт — мониторинг, оценка, обсуждение и подготовка отчета о реализации всех принятых рекомендаций. Третий пункт — обсуждение вопросов, относящихся к развитию и интеллектуальной собственности, согласованных Комитетом, а также тех, по которым принято решение Генеральной Ассамблеей. Идея состояла в том, чтобы, включив в повестку дня Комитета постоянный пункт, тем самым выделить в ней время для обсуждения более широкого круга вопросов, связанных с ИС и вопросами развития. Эта идея обсуждалась на ряде предыдущих сессий. Перечень вопросов, которые должны обсуждаться под предлагаемым пунктом повестки дня, открыт для дискуссии. В качестве первоначального предложения Группа высказала мнение, что среди предметов обсуждения могут быть отчет о серии семинаров ВОИС на тему экономики интеллектуальной собственности, вклад ВОИС в ЦРДТ, а также подготовка к предстоящей конференции по ИС и развитию. Делегация повторно заявила, что уместно обсуждать связь между ИС и развитием более широко, так как все остальные пункты повестки дня связаны с мониторингом результатов конкретных проектов или с оценкой реализации ПДР как в разрезе секторов Организации, так в разрезе конкретных проектов. Предлагаемый пункт повестки дня позволил бы выделить время для дискуссии по более широкому кругу вопросов. Это также позволило бы свести воедино знания, имеющиеся по многим вопросам, и разрозненное обсуждение этих вопросов. Таковы основные взгляды делегации по вопросу о новом предлагаемом пункте повестки дня.

82. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, сослалась на принятое в 2007 году решение Генеральной Ассамблеи о мандате КРИС. Фраза «обсуждение вопросов, относящихся к развитию и интеллектуальной собственности, согласованных Комитетом, а также тех, по которым принято решение Генеральной Ассамблеей» была включена в решение под третьим пунктом мандата Комитета. Отсюда следует, что предложение было основано на реализации третьего пункта мандата, принятого

Генеральной Ассамблеей. Первые два пункта включены в повестку дня Комитета. Однако третий пункт еще предстоит встроить в работу Комитета, он остается нереализованным и невыполненным. Группа также заинтересована в обсуждении вопросов, которые предлагается объединить под новым пунктом повестки дня, в особенности об организации крупной международной конференции по интеграции задач развития в формирование политики в области ИС. Подготовка к конференции должна начаться, и один день можно выделить на неофициальные консультации для упрощения обсуждения вопросов, связанных с организацией конференции, в том числе даты, места и повестки дня. Группа поддержала проведение конференции и выразила желание, чтобы она была учреждена и организована. Конференция будет способствовать работе Комитета и реализации ПДР в целом.

83. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатской группы, заявила, что включение предлагаемого пункта в повестку дня даст возможность обсудить важную связь между интеллектуальной собственностью и развитием. Два из трех элементов мандата, данного КРИС Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2007 году, а именно разработка программы работы на основе проектного подхода и мониторинг, оценка, обсуждение и подготовка отчета о реализации всех рекомендаций, сегодня отражены в повестке дня Комитета. Обсуждение координационного механизма, хотя он и не работает, тоже включено в повестку дня. Третий элемент мандата — вопросы ИС и развития. Их Комитету ещё только предстоит рассмотреть. Комитету не удастся выполнить мандат Ассамблеи, если он не рассмотрит этот ключевой вопрос — вопрос связи ИС и развития. Организация в настоящее время не имеет своего форума для обсуждения таких важных вопросов, как глобальные проблемы и вклад ВОИС в работу других межправительственных организаций. В связи с этим подобные вопросы также следует рассмотреть под предлагаемым новым пунктом повестки дня об ИС и развитии.

84. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, напомнила, что это предложение было внесено Группой в связи с третьим элементом мандата Комитета — обсуждением вопросов ИС и развития. Идея состояла в том, чтобы дать Комитету возможность изучить некоторые важные для развивающихся стран вопросы, связанные с ИС и развитием. Среди этих вопросов серия семинаров ВОИС на тему экономики интеллектуальной собственности и вклад ВОИС в ЦРДТ. Это лишь некоторые из вопросов, обсуждение которых может проводиться под предлагаемым пунктом повестки дня. Группа готова проявить гибкость в отношении включения сюда других вопросов. Другие делегации также поднимали вопрос о конференции, посвященной интеграции задач развития в формирование политики в области ИС. Предлагаемый пункт повестки дня, имеющий целью реализацию третьего элемента мандата Комитета, имеет большую важность для работы Комитета и поможет развивающимся странам комплексно подойти к решению указанных вопросов.

85. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, напомнила позицию, выраженную Группой в документах CDIP 6, CDIP 7 и CDIP 8 относительно включения в повестку дня нового постоянного пункта «Вопросы, связанные с ИС и развитием». Группа, как и прежде, не убеждена, что необходим постоянный пункт повестки дня, по сути повторяющий название Комитета. Нет сомнений, что вся деятельность Комитета связана с ИС и развитием. Поэтому Группа не считает, что имеет место крайняя необходимость включать в повестку дня новый пункт о вопросах, связанных с ИС и развитием, как предлагается в документе, представленном делегацией Бразилии. Что касается так называемого третьего элемента, который гласит: «обсуждение вопросов, относящихся к развитию и интеллектуальной собственности, согласованных Комитетом, а также тех, по которым принято решение Генеральной Ассамблеей», делегация находит затруднительным считать, что все, что Комитет делал или делает с начала его существования, якобы не относится к вопросам ИС и развития

или не включает такие вопросы. Во всех реализуемых в настоящее время исследованиях и проектах — а их от 23 до 25 — есть компонент, связанный с ИС и развитием. В этом и заключается их цель. Таким образом, Группа еще раз заявляет, что не может принять идею включения в повестку дня нового постоянного пункта.

86. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, повторила свою позицию, выраженную на предыдущих сессиях КРИС, относительно включения в повестку дня нового постоянного пункта о вопросах, связанных с ИС и развитием. Европейский союз и его государства-члены по-прежнему считают, что обсуждение вопросов ИС и развития является основной целью Комитета. В связи с этим Группа не видит смысла во включении в повестку дня нового постоянного пункта, имеющего в точности ту же цель и всего лишь повторяющего название Комитета. При этом делегация подчеркнула, что Европейский союз и его государства-члены всегда открыты для обсуждения конкретных пунктов повестки дня, связанных с отдельными вопросами ИС и развития. В свете вышесказанного Европейский союз и его государства-члены не видят необходимости вводить в повестку дня новый постоянный пункт.

87. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Египта от имени Африканской группы и делегацией Алжира от имени Группы по Повестке дня в области развития. Делегация поддержала выступление делегации Бразилии относительно документа CDIP/6/12 Rev. Она высказалась в поддержку документа просто потому, что он описывает именно то, что Комитет должен делать в рамках реализации третьего элемента своего мандата. Высказывались доводы против включения в повестку дня нового постоянного пункта, который воспроизводит или повторяет название Комитета. Однако в повторении нет ничего плохого. Африканская группа подняла вопрос о международной конференции по ИС и развитию. Это главный вопрос для обсуждения, что отражено в решении, вынесенном предыдущей сессией Комитета относительно конференции. Комитет должен начать обсуждение этого вопроса, так как оно уже запоздало. Конференция должна была быть проведена в предыдущем двухлетнем периоде. К сожалению, тогда не нашлось времени обсудить ее. Сейчас Комитет должен выделить достаточно времени, чтобы начать серьезное обсуждение связанных с конференцией вопросов, с целью провести ее в текущем двухлетнем периоде. Комитет должен определить дату и другие параметры, чтобы продвинуться дальше по вопросу о проведении конференции. Делегация вновь запросила разъяснения относительно роли Секретариата в принятии Комитетом решений. Делегация предполагает, что если решение принято, то Секретариат осуществляет контроль его выполнения, даже если это не указано в самом решении, так как задача Секретариата — содействовать работе Комитета. В этом контексте делегация подчеркнула, что в пункте 18 резюме Председателя по восьмой сессии указано, что в межсессионный период следует продолжить проведение неофициальных консультаций по вопросу о включении нового пункта в повестку дня. Делегация не думает, что эти консультации проводились. Так как дипломаты все время в разъездах, то институциональной памятью обладает только Секретариат. Делегация предполагает, что Секретариат проявит активность и проведет консультации с региональными координаторами по вопросу контроля решения. Таким образом, делегация запрашивает Секретариат о разъяснениях по вопросу о том, кто отвечает за контроль таких решений.

88. Председатель отметил наличие разногласий по отношению к предложениям. Некоторые государства-члены отвергли идею о включении в повестку дня нового постоянного пункта. Другие считают, что это усилит Комитет и даст возможность реализовать третий элемент мандата КРИС. Председатель сослался на предложение провести совещание по ИС и развитию, назначенное на двухлетний период 2010/11 гг. и, к сожалению, на текущий момент не проведенное. Председатель попросил все делегации поделиться своим мнением по вопросу о контроле. Внесенное предложение

состоит в том, чтобы для подготовки международной конференции приступить к изучению вариантов формы ее проведения. Председатель готов содействовать этой работе в том и только в том случае, если все делегации договорятся об организации конференции. Председатель пригласил делегации высказывать свои мнения по этому вопросу. В отношении вопроса о том, кто отвечает за контроль результатов обсуждения, Председатель выразил мнение, что это коллективная обязанность. Впредь каждый должен следить за тем, чтобы решения выполнялись надлежащим образом. По мнению Председателя, государства-члены отвечают за это коллективно. У Секретариата также есть своя сфера ответственности. Для реализации решений, принятых Комитетом, необходим постоянный диалог.

89. Делегация Монако сделала общее замечание о предлагаемом к включению в повестку дня постоянном пункте. Делегация не считает, что предлагаемый пункт, настолько широкий и охватывающий весь мандат КРИС, необходим, ведь Комитет и так уделяет внимание вопросам ИС и развития. Хотя в мандате Комитета есть третий пункт, он не обязательно подразумевает, что необходимо внести подобный пункт в повестку дня. Он слишком широк. Тем не менее, любая делегация вправе вынести на рассмотрение Комитета любой вопрос при условии соблюдения регламента. Что касается поднятого делегацией Египта вопроса о проведении международной конференции, то можно предусмотреть, чтобы такие пункты включались в повестку дня Комитета время от времени. КРИС — это именно та площадка, в рамках которой следует обсуждать развитие. По мнению делегации, нельзя сказать, что по этому вопросу отсутствует консенсус; скорее имеют место процедурные разногласия, которые Комитет в силах преодолеть.

90. Делегация Барбадоса заявила, что речь идет не столько о том, должен ли на повестке дня появиться новый пункт, сколько о том, необходимо или нет вообще рассматривать этот вопрос. Третья часть указанного предложения важна для бедных стран и стран, испытывающих трудности с производством достаточного количества продовольствия, иначе говоря, с продовольственной безопасностью. По всему миру технологии, используемые для производства первичной сельскохозяйственной продукции во многих развитых странах, характеризуются высокой степенью автоматизации, в отличие от технологий, доступных большинству развивающихся стран. Во многих более бедных странах на ирригационных и пахотных работах до сих пор используются волы и другой скот. Чтобы не допустить голода во всем мире, необходимо, чтобы к 2015 году мировое производство продовольствия выросло на 70%. В связи с этим важно начать решать эти проблемы уже сейчас. Некоторые из этих проблем можно смягчить, повысив производительность бедных стран. Доступ к новым технологиям поможет сократить масштабы голода благодаря росту производства. Таким образом, делегация подчеркнула, что речь идет не столько о том, нужен ли новый пункт повестки дня, сколько о том, необходимо или нет рассматривать этот вопрос. Может быть уместным включение этого вопроса в пункт повестки дня о вкладе ВОИС в ЦРДТ. Основной тезис: Комитет должен рассмотреть вопрос о том, что может сделать ВОИС с точки зрения передачи ноу-хау странам, производящим первичную сельскохозяйственную продукцию, с целью повысить их производительность за счет использования высоких технологий, ранее недоступных, и тем самым смягчить проблему голода во всем мире на ближайшие десятилетия.

91. Председатель заключил, что имеется согласие о том, что конкретные вопросы, как, например, упомянутые только что вопросы чрезвычайной срочности, могут быть представлены на рассмотрение Комитета.

92. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, приветствовала идеи, выдвинутые делегацией Барбадоса. Это были примеры вопросов, которые могли бы

обсуждаться под предлагаемым пунктом повестки дня. Группа может оказать содействие Председателю в проведении консультаций с целью дальнейшей разработки этого вопроса. Группа готова к активной работе в целях продвижения вперед по этому важному вопросу.

93. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, заявила, что пока не может дать окончательный ответ на этот вопрос. По поводу конференции необходима дальнейшая координация, а возможно, и дополнительные подробности. Делегация предложила Комитету заняться этим позже.

94. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, заявила, что эта область деятельности важна для Группы, и выразила поддержку предложению Председателя начать консультации по этому вопросу.

95. Делегация Китая согласилась, что предложенный вопрос об ИС и развитии может быть включен в повестку дня КРИС. На взгляд делегации, Комитет должен полностью учитывать в своей работе три элемента мандата, выданного ему Генеральной Ассамблеей для реализации Повестки дня в области развития. Комитет предпринял большую работу по первым двум элементам и достиг значительного прогресса. Следовательно, сейчас Комитету пора приступить к третьему элементу, а именно обсуждению вопросов, относящихся к развитию и интеллектуальной собственности, согласованных Комитетом, а также тех, по которым принято решение Генеральной Ассамблеей.

96. Делегация Южной Африки выразила поддержку заявлениям, сделанным делегациями Алжира и Египта от имени соответственно Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы. Она также поддержала предложение Председателя провести неофициальные консультации по этому вопросу. Делегация приветствовала идею конференции и отметила, что у делегаций есть еще достаточно времени, чтобы провести консультации по вопросу о том, какие составляющие следует включить в подготовку конференции.

97. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатской группы, поддержала созыв международной конференции по ИС и развитию и приветствовала предложение Председателя провести неофициальные консультации.

98. Делегация Индонезии также выразила поддержку заявлениям других делегаций в поддержку предлагаемой конференции и неофициальных консультаций. Обсуждение Комитетом вопросов, связанных с ИС и развитием, является хорошей возможностью способствовать исполнению мандата, выданного Генеральной Ассамблеей.

99. Делегация Тринидада и Тобаго выразила согласие с заявлением делегации Барбадоса. Делегация считает, что вопрос состоит в том, следует ли обсуждать в Комитете вопросы ИС и развития или нет. Она также согласилась, что вопросы ИС и развития имеют большую важность с точки зрения продовольственной безопасности. Это имеет особое значение для всего мира, а не только для развивающихся стран. По этой причине делегация присоединилась к заявлению делегации Барбадоса.

100. Председатель резюмировал обсуждение предлагаемого нового пункта повестки дня о вопросах, связанных с ИС и развитием. Многие из государств-членов и региональных координаторов выражали мнение о безотлагательной необходимости включить этот пункт как постоянный в повестку дня Комитета. В то же время другие государства-члены высказались против предлагаемого пункта на том основании, что он избыточен и просто повторяет название Комитета. Однако, по всей видимости, намечается определенный

консенсус относительно того, что ряд конкретных вопросов, таких, как, например, упомянутый делегацией Барбадоса, должен быть поднят. Что касается проведения конференции по ИС, то это предложение, по всей видимости, не вызвало разногласий. В то же время делегации также высказывали необходимость более ясно представлять ее содержание и форму ее проведения прежде, чем приступить к предлагаемому обсуждению. По этой причине Председатель предложил провести неофициальные консультации, чтобы инициировать обсуждение повестки дня, формы проведения, места проведения и других аспектов будущей конференции. Председатель заявил, что чуть позже предложит делегациям конкретную дату и график предполагаемых консультаций. Это позволит делегациям, просившим разъяснений по вопросу о международной конференции, получить ответы на свои вопросы. Председатель также напомнил, что по просьбам делегаций, высказанным утром в консультациях с региональными координаторами, среди делегаций распространено расписание работы сессии. Расписание имеет рабочий характер, в ходе сессии в него могут вноситься изменения. Тем не менее, оно поможет делегациям ориентироваться в процедурных вопросах.

#### Рассмотрение документов CDIP/8/INF/1, CDIP/9/14 и CDIP/9/15

101. Председатель предложил Секретариату представить документы.

102. Секретариат проинформировал Комитет, что на рассмотрение вынесен документ CDIP/8/INF/1 под названием «Внешний обзор деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития». Он напомнил, что внешний обзор был предусмотрен в рамках проекта по совершенствованию структуры ВОИС на основании результатов (RBM). Рассматриваемый документ и содержал внешний обзор. Документ был представлен на последнем заседании КРИС. Комитет постановил учредить Специальную рабочую группу в целях определения рекомендаций, которые являются лишними. Это решение было включено в Доклад председателя по этому заседанию. В последующем периоде Секретариат подготовил Ответ руководства на Внешний обзор. Ответ содержится в документе CDIP/9/14. Отчет Специальной рабочей группы еще не был представлен в виде документа CDIP, поскольку поступил в Секретариат лишь накануне поздно вечером. Отчет был доступен за пределами Организации. Позже в этот день он будет доступен в виде документа CDIP/9/15. Таким образом, предстояло обсудить три документа. В ходе последнего заседания Комитет также принял решение о том, чтобы по меньшей мере один день посвятить рассмотрению этого вопроса. Делегации и Председатель решили, что указанные документы будут обсуждаться в этот день.

103. Председатель проинформировал Комитет о присутствии Заместителя генерального директора г-на Ониямы и прочих должностных лиц из Секретариата, занимающихся вопросами технической помощи. Присутствовал также один из авторов Отчета о внешнем обзоре. Председатель предложил делегациям представить свои предложения относительно возможной организации Комитетом обсуждения по этому вопросу.

104. Делегация Бельгии поздравила Председателя с избранием и предложила начать обсуждение отчетов двух Докладчиков из Колумбии и Пакистана. Два Сопредседателя из Египта и Бельгии могли бы затем высказать свои комментарии по отчетам.

105. Делегация Венесуэлы выразила предпочтение начать обсуждение с выступления д-ра Дир. Затем Комитет мог бы перейти от общего к частному и в завершении рассмотреть отчеты Докладчиков. Поскольку Отчет о внешнем обзоре переведен не был, Делегации пришлось знакомиться с ним на неродном языке. Некоторые моменты были переведены, несмотря на отсутствие просьб об их переводе, в то время как другие моменты переведены не были, несмотря даже на просьбы об их переводе. Что касается



пунктов, которые утратили актуальность или стали лишними, то эти вопросы следовало адресовать Автору. Если что-либо было лишним, на это можно было обратить внимание. Таким образом, обсуждения должны проходить от общего к частному; другими словами, от работы, проделанной Авторами, к работе, проделанной Комитетом.

106. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложение Бельгии относительно порядка проведения обсуждений. Она напомнила, что на последнем заседании Комитет согласился учредить Специальную группу. Было важно услышать результаты ее работы, прежде чем перейти к предметному обсуждению отчета Дир / Рока.

107. Делегация Германии напомнила, что Специальной рабочей группе был предоставлен мандат. Комитет не смог поработать над отчетом Дир / Рока в ходе последнего заседания и согласился учредить Специальную рабочую группу. Логичным шагом было бы заслушать отчет Специальной рабочей группы о проделанной работе. Если бы Комитет начал с представления отчета Дир / Рока, он бы вернулся к тому, с чего начинал, и пользы бы от Специальной рабочей группы не было бы никакой. Хотя Делегация и признала, что дополнительная польза от Специальной рабочей группы была невелика, это также необходимо было пояснить. Проблемы следовало бы озвучить, чтобы д-р Дир могла по ним высказаться. Она могла бы сконцентрироваться именно на проблемах вместо того, чтобы начинать все с самого начала.

108. Председатель предложил, чтобы Комитет начал с отчета двух Содокладчиков при участии двух Сопредседателей от Бельгии и Египта. Д-р Дир могла бы вступить в обсуждение в любой момент, когда на то представится возможность.

109. Делегация Алжира приняла к сведению предложение Председателя и предложение Делегации Бельгии относительно порядка рассмотрения вопросов. Помимо отчета Специальной рабочей группы, требовалось обсудить еще два документа. Соавтор Отчета о внешнем обзоре и Секретариат также были готовы оказать помощь в обсуждении. Секретариат являлся автором Ответа руководства. Этот документ должен был быть представлен Секретариатом официально, поскольку ранее он обсуждался только неофициально. Чтобы обеспечить всестороннее и организованное обсуждение, Делегация предложила начать его с представления Ответа руководства, а затем перейти к Отчету Специальной рабочей группы, или же наоборот, поскольку оба документа представляли собой отчет о фактическом положении дел. Затем Комитет мог бы приступить к обсуждениям, поскольку были бы представлены все различные точки зрения. В ходе этих обсуждений Группа по повестке дня в области развития и Африканская группа также представили бы документ, который они распространили ранее.

110. Делегация Южно-Африканской Республики напомнила, что на предыдущем заседании Секретариат должен был представить свои комментарии относительно отчета Дир / Рока. К сожалению, Секретариат не смог этого сделать. Таким образом, на указанном заседании было согласовано, что Секретариат представит Ответ руководства на указанный Отчет. Было бы разумно, если бы Комитет начал с представления Секретариатом Ответа руководства до обсуждения отчета Специальной рабочей группы, поскольку этот отчет был подготовлен на основании двух других документов – Отчета Дир / Рока и Ответа руководства. Поэтому если начать обсуждение с Отчета Специальной рабочей группы, получается, что Комитет ставит телегу впереди лошади.

111. Делегация Бельгии поблагодарила остальные делегации за конструктивные предложения. Ее предложение было основано на договоренности с Сопредседателем из Египта о том, что первыми отчеты представят Содокладчики. Затем последуют комментарии от двух Сопредседателей, после чего комментарии смогут высказать все

остальные, в том числе д-р Дир. В качестве альтернативы, учитывающей и другие предложения, было предложено начать с выступления д-ра Дир о внешнем обзоре, а затем перейти к выступлению Секретариата по Ответу руководства, а в завершении рассмотреть отчет Специальной рабочей группы.

112. Председатель предложил организовать процесс в соответствии с предложением Делегации Бельгии. Обсуждения должны были начаться с выступления д-ра Дир. Затем должно было последовать представление Секретариатом Отчета руководства и Отчета Специальной рабочей группы. Сначала свой отчет должны были представить два Содокладчика, а затем продолжить должны были два Сопредседателя. Ввиду отсутствия возражений по этому предложению, Председатель предложил д-ру Дир представить Внешний обзор.

113. Д-р Дир поблагодарила Председателя за возможность представить Отчет о внешнем обзоре. Она напомнила, что предпосылки для подготовки Отчета и реализации данного процесса были ею представлены на 8-м заседании КРИС. Поэтому не было необходимости в их повторении. Она могла сконцентрироваться на основных результатах и рекомендациях. Она попросила Председателя уточнить, что требовалось в этом отношении.

114. Председатель попросил д-ра Дир сконцентрироваться на основных результатах.

115. Д-р Дир напомнила, что согласно Поручению на проведение внешнего обзора требовалось провести оценку деятельности ВОИС по оказанию технической помощи на предмет ее эффективности, влияния, результативности и актуальности, а также внутренней и внешней координации. Это был первый раз, когда проводился внешний или внутренний комплексный и содержательный обзор деятельности ВОИС в области развития. Ввиду этого авторы столкнулись с рядом трудностей, связанных с отсутствием внутренних данных. Это была одна из причин, по которым документ получился таким объемным. Авторам необходимо было собрать информацию, чтобы понять точный объем деятельности Секретариата в области развития, прежде чем можно было провести ее оценку. Поскольку в Отчете требовалось представить обзор всей деятельности в области развития на макроуровне, Авторы не представили глубокую оценку какой-либо конкретной области, а охватили широкие тенденции и области, в которых Организация осуществляет деятельность. Как указано в Отчете, ВОИС занимается самой разнообразной деятельностью в различных странах, на различных территориях и с различными целями. Часть ее деятельности представляет собой небольшие программы, которые могут иметь очень большое влияние, например, разработка политик или законодательных актов, в то время как другая часть – это более затратные мероприятия, влияние которых иногда оказывается более изолированным. Таким образом, деятельность характеризуется очень большой широтой и разнообразием, и Авторы попытались охватить некоторую часть этого разнообразия в своем Отчете. Как уже отмечалось ранее, во время обзора, из-за недостатков внутренних процессов ВОИС по определению, расчету и мониторингу распределения ее бюджета и расходов на деятельность в области развития на некоторых этапах обзора было очень трудно определить тенденции во времени или же относительное распределение и интенсивность деятельности по категориям. В Ответе руководства были представлены подробности о постоянной работе Секретариата над усовершенствованием этих внутренних процессов, но, по ее мнению, многие из отмеченных проблем остались. Было предпринято много шагов в правильном направлении, но при этом по многим аспектам работа осталась незавершенной. Это можно обсудить позже. Возможно, Секретариат признает, что многие из областей, за которые он взялся, все еще находились в процессе совершенствования или изменения и что работа еще не была завершена. Ни сама ВОИС, ни ее деятельность в области развития, не была статической. Многие из

рассматриваемых мероприятий все еще находились в процессе реализации. В некоторых случаях судить о результатах было еще слишком рано. К числу таких мероприятий относились многие проекты КРИС. Она также признала, что обзор проводился в период организационных изменений. В Организации были проведены и проводились масштабные реформы в рамках Программы стратегической перестройки и реализации Повестки дня в области развития. Организация менялась. Нет сомнений в том, что отказ от использования в Организации прошлых практик является затратной по времени задачей. Хотя Обзор охватывает период до конца 2010 г., работа фактически была завершена в августе 2011 г., поэтому авторы попытались охватить некоторые из изменений, имевшие место до указанного времени, в том числе некоторые изменения в бюджет на 2012/13 год. Она не считала, что все результаты анализа, представленные в Отчете, были устаревшими и что все рекомендации были лишними. Она заявила, что в некоторых областях был достигнут прогресс. При этом в некоторых областях просто требуется больше времени, чтобы текущие инициативы Секретариата по улучшению принесли результаты. Со временем, можно ожидать, что эти инициативы принесут значительные улучшения и существенно повлияют на развивающиеся страны. Однако имеются и такие области, в которых необходимо решить структурные и фундаментальные проблемы. Это в особенности касается области ориентации, в которой государства-члены могут давать Секретариату больше рекомендаций относительно необходимой поддержки в целях развития. Во многих отношениях Секретариат достиг прогресса относительно того, каким образом оказывать помощь в целях развития, включая улучшение планирования и внутренней координации. При этом вопрос для обсуждения государствами-членами заключался в том, что эта помощь должна собой представлять в контексте Программы, Бюджета и комитетов, например, КРИС. В отчете было рассмотрено шесть ключевых областей деятельности ВОИС, выделенных авторами. Эти области включают в себя стратегии, меры и планы в области интеллектуальной собственности; нормативно-правовую базу; работу вокруг административной инфраструктуры систем ИС; системы поддержки пользователей систем ИС в развивающихся странах; развитие инноваций, креативности, доступа к знаниям и технологиям в развивающихся странах; образование и развитие людского потенциала. Несмотря на желание представить глубокий анализ каждой из этих областей и соответствующие результаты исследований, более важно было сконцентрироваться на рекомендациях и определить, какие из них можно реализовать. Это было необходимо для получения наглядного и полезного результата для Секретариата и государств-членов. Она считала Ответ руководства очень важным документом. Это было положительным фактом, поскольку означало, что Отчет стимулировал и мобилизовал внутреннюю работу, размышление и обсуждение внутри Секретариата. Таким был результат, и если Секретариату было необходимо определить, с чем он согласен, а с чем – не согласен, это само по себе уже является значительным и важным действием. Она сделала несколько оговорок относительно определенных элементов отчета, касающихся отнесения некоторых рекомендаций в ту или иную группу. Она не отнесла бы так много рекомендаций в категорию лишних, сколько отнес Секретариат. Иногда речь шла об абсолютно разных вещах. В некоторых случаях Секретариат заявил, что он уже что-то предпринимал. Насчет правдивости этого можно было бы поспорить. Во многих случаях она согласилась, что Секретариат что-то делал, но в категории лишних было много пунктов, в отношении которых Секретариат заявил, что запланировал или собирается что-то делать. Это было совсем другое. Хорошо, что Секретариат согласился с рекомендацией, но это совсем не означало, что рекомендация выполняется. Таким образом, можно было бы потребовать у Секретариата пояснить, какая деятельность и в какой мере осуществляется. Это необходимо для того, чтобы получить четкое представление о текущей ситуации. Поскольку обзор был завершен восемь месяцев назад, она не имела представления о ситуации в отношении всех указанных вопросов. Комитет вынужден был положиться в этом на Секретариат. Она выразила уверенность, что он усердно работает по многим направлениям. Затем она представила перечень из

десяти рекомендаций, которые считала самыми важными. По ее мнению, первый комплекс рекомендаций касается и развитых, и развивающихся государств-членов. Эти рекомендации касались прозрачности и взаимной подотчетности. Во-первых, было бы полезно, если бы Организация разработала методические рекомендации по развитию, в которых были бы представлены более четкие подробности для персонала, бенефициаров и прочих заинтересованных сторон относительно планирования и оказания помощи в целях развития – как в плане содержания, так и в плане самого процесса. Во-вторых, следует обратиться в Секретариат с просьбой о подготовке руководства по сотрудничеству в целях развития. Подобным образом государства-члены и заинтересованные стороны будут информированы об объеме возможной деятельности в целях развития, порядке направления запросов на оказание помощи, срока утверждения, спектре потенциальных бенефициаров, возможных режимах сотрудничества, обязанностях бенефициаров и проч. Это могло бы быть сделано в виде обычного руководства и необязательно должно быть дорогим предприятием. Оно могло бы обновляться из года в год и могло бы сделать весь процесс более прозрачным. В-третьих, что касается прозрачности, то следует попросить Секретариат представить более четкую политику проведения переговоров с внешними источниками Организации. В Ответе руководства было упомянуто, что Секретариат разрабатывает политику относительно внешних ресурсов и партнерств. Очень важно, чтобы в ней содержались более четкие указания относительно целевых фондов (ЦФ), порядка их обсуждения, целей, ожидаемых результатов и приоритетов. Они должны полностью отражать более широкий стратегический процесс подготовки программы и бюджета, в котором участвуют все государства-члены. Хотя теперь ресурсы ЦФ и отражаются в программах в рамках Программы и Бюджета, помимо донора, Секретариата и страны-бенефициара, другие государства-члены не имеют возможности участвовать в планировании, оценке и обзоре использования этих ресурсов. Для некоторых видов деятельности в целях развития ресурсы ЦФ превышали размер, утвержденный в процессе подготовки программы и бюджета. Общий уровень финансирования за счет ЦФ превышает финансирование, предоставляемое через Повестку дня в области развития. Это является существенным источником средств для оказания помощи в целях развития и, в частности, для определенных программ. Таким образом, государства-члены должны искать способы усиления контроля за ЦФ и должны обеспечивать их целевое использование. Пятой областью, упомянутой в отчете, было недостаточное систематическое планирование на уровне страны, и эта область требует оценки. Согласно Ответу руководства, планирование на уровне страны стало более систематическим в начале 2012 г., т.е. четыре месяца назад. Таким образом, следует потребовать у Секретариата представить новый шаблон, используемый для планирования на уровне стран, и информацию о процессе, которому он собирается следовать. Поскольку эту будет одним из важнейших инструментов сотрудничества в целях развития в будущем, очень важно, чтобы и инструменты, и процессы были плодотворными и полезными. Было бы полезно получить от Секретариата больше информации о том, что он запланировал или планирует в настоящий момент в этом направлении. Насколько она поняла, это реализуется в нескольких странах. В этом контексте следует провести оценку, возможно, в конце 2012 г., прежде чем продолжить. Государствам-членам необходимо точно понять, каким образом это все будет реализовываться. Это не было свершившимся фактом. Еще одна область касалась отсутствия инструментов для измерения влияния деятельности Организации в целях развития и более широкой зависимости между ИС и развитием. В качестве ведущей организации в сфере ИС Секретариат должен предоставить инструменты для измерения этого влияния. Было бы полезно, если бы Организация больше внимания уделяла инструментам для мониторинга деятельности на уровне страны, сектора и программ, а также для измерения этого влияния. Это помогло бы государствам-членам отслеживать эффективность помощи, предоставляемой в будущем. Для этого можно было бы привлечь Секцию экономического анализа и статистики, прочие собственный персонал или сторонних экспертов. Также по-прежнему необходимо

обеспечить большую прозрачность в отношении сторонних экспертов и советников. Как было отмечено в Отчете, много практической работы по оказанию ВОИС помощи в целях развития было поручено консультантам и экспертам. В то время как профессиональная лояльность персонала к ВОИС обеспечивается через контракты и т.п., необходимо узнать больше о консультантах и экспертах: кто они такие, какая у них квалификация, всегда ли они имеют лучшую квалификацию, имеют ли они локальный опыт, имеет ли место конфликт интересов, на кого еще они работали, кому еще предоставляли консультации и проч. В получении именно этой информации государства-члены и должны быть заинтересованы. Государства-члены также должны знать больше о качестве выполнения этими экспертами предыдущих задач. После изучения большого количества документов авторы обнаружили, что частично из-за нехватки экспертов по ИС во многих развивающихся странах снова и снова привлекались одни и те же консультанты. Государства-участники должны предусмотреть некий порядок их оценки; хорошо ли они справились с поставленной задачей ранее, почему им опять платят – им необходимо больше узнать об этом. Это также должно быть связано с более открытым процессом проведения тендера по выбору консультантов. В действительности, конкурентные и открытые процессы проведения тендера по выбору консультантов иногда могут усложнить процедуру. Однако имеется множество случаев, в которых немного теряется, если на несколько недель разместить публичное объявление, чтобы узнать, кто еще способен и желает предоставить необходимые консультации. Страны и Секретариат могли бы работать вместе над тем, чтобы выбрать из этой подборки людей самых подходящих экспертов. Секретариат также мог бы предложить и включить кого-либо в эту группу, если соответствующий человек обладает лучшей квалификацией или имеет наиболее подходящий опыт. Это было бы неплохо, но имеется общая необходимость в повышении прозрачности в рамках всей этой области. Еще одной приоритетной областью и ключевым вопросом в том, что касается надлежащего управления, было расширение оценки. Как отмечено в Отчете, с недостаточным мониторингом и оценкой было связано много проблем. С 2010 г. у Организации была политика проведения оценки. Хотя Отдел внутреннего аудита и надзора (ОВАН) имел мандат на проведение некоторых оценок, до сих пор не было проведено ни одной оценки в области оказания помощи в целях развития. ОВАН только что начал проводить пробные оценки на уровне стран. Секретариат мог бы предоставить об этом доклад. Однако систематические оценки по программам или ожидаемым результатам не проводились. Организация через отчеты о ходе реализации программ отчитывалась перед государствами-членами, но это было внутренней самооценкой, а не обычной оценкой. Не все оценки должны быть независимыми в смысле привлечения сторонних специалистов. При проведении одних оценок полезно было бы привлекать собственный и сторонний персонал, а при проведении других – только сторонних специалистов, а некоторые оценки было бы полезно проводить силами ОВАН. Следует провести более серьезное обсуждение того, каким образом оценки можно сделать более привычным элементом и, что более важно, каким образом на них можно учиться. Важно, чтобы оценки обеспечивали изменение процесса принятия решений и служили источником информации, чтобы в будущем все могли работать лучше. Для любой международной организации вполне нормально проводить оценку с точки зрения надлежащего управления. Это также помогло бы устранить внутреннее беспокойство и напряженность среди государств-членов и, если бы организация приняла более четкую политику привлечения заинтересованных сторон, включая межправительственные организации, отраслевые неправительственные организации, практикующих специалистов в области ИС и экспертов. Это позволит лучше понять такие вопросы, как аккредитация для участия в заседаниях, наличие документов и виды документов, которые государства-члены желают предоставить для общественного рассмотрения, каналы и возможности участия заинтересованных сторон в работе Организации, политики относительно сотрудничества при организации мероприятий, раскрытие заинтересованности и проч. Эта рекомендация была шире, нежели указанная в Ответе руководства, которая, как она поняла, в большей степени касается частно-

государственного партнерства с Организацией. Прояснить это может Секретариат. Важно обеспечить больше прозрачности и подотчетности путем совершенствования интерактивной Базы данных по технической помощи, созданной в рамках проекта КРИС. Насколько она поняла, база данных подверглась пересмотру, поскольку были обнаружены некоторые слабые места. Одна из причин, по которой база данных является полезной, заключается в том, что она способствует прозрачности и помогает прочим донорам получить доступ к информации. База данных также помогает сторонним лицам оценивать и критиковать работу Организации. Это все полезно. Чтобы база данных была эффективной, важно, чтобы она давала возможность поиска по ожидаемым результатам и по виду деятельности, содержала соответствующую информацию о выделении ресурсов и о расходах и была организована таким образом, чтобы эта информация была связана с соответствующими категориями и рамочными документами, используемыми в процессе подготовки программ и бюджета, и, например, в проекте «Совершенствование структуры управления ВОИС на основе результатов (RBM)». Имеется еще три вопроса относительно ориентации. Одним из аспектов, отмеченных в Отчете, было то, что работа Секретариата с заинтересованными сторонами различалась в зависимости от типа заинтересованной стороны, отдела и вида деятельности. Было бы неплохо, если бы Секретариат по каждой программе отчитывался, каких заинтересованных сторон он привлек к участию в запланированной на год деятельности. Это большей частью научные группы в развивающихся странах или потенциальные пользователи ИС, сотрудничал ли Секретариат в основном с крупными отраслевыми ассоциациями, учебными заведениями на национальном уровне или НПО, в достаточной ли мере они привлекал научно-исследовательские институты и т.д. Предлагаемый отчет обеспечил бы более полную картину относительно того, кого Секретариат привлекал к работе по вопросам ИС и к сотрудничеству в области развития. Имеется также еще одна область, представляющая особую важность, учитывая происхождение КРИС и Повестки дня в области развития. Это – поиск способа проведения экспертного обзора содержания рекомендаций ВОИС в области законодательства и политик для развивающихся стран. В настоящее время эта область весьма «непрозрачна», частично потому, что рекомендации считаются конфиденциальными между государствами-членами и Секретариатом. Тем не менее, должен быть способ, обеспечивающий возможность проведения экспертного обзора содержания правовой помощи. Для этого можно было бы удалять названия стран. По каждой из основных областей правовой помощи можно было бы выбрать двух экспертов, возможно даже с противоположными взглядами, для изучения характера предложенной консультативной помощи в области законодательства. Является ли она современной, необходима ли она, соответствует ли она приоритетам, установленным государствами, и т.д. Обзор мог бы охватывать и процесс оказания, и содержание помощи. Хотя государства и могли бы сохранить анонимность, некоторые государства могут пожелать обнародовать полученную консультативную помощь по вопросам законодательства. Нет причины, по которой государство не может сказать, что правовая помощь и консультации были получены от Секретариата. Обзор позволил бы всем получить лучшее представление и понять, что находится в «черном ящике». В настоящее время это всего лишь черный ящик. Консультативная помощь в области законодательства, предоставляемая Секретариатом, может оказаться отличной или ужасной – никто этого не знает. Она предоставляется непосредственно в виде консультаций в области законодательства, а также в виде неявных консультаций путем формулирования стратегий в области ИС, проведения семинаров и совещаний, на которых участников просят дать совет, или же когда совещания проводятся с участием экспертов для обсуждения возможных вариантов для государств. Всегда есть способы информирования стран о доступных для них вариантах в плане законодательства и развития систем ИС на национальном уровне, а также способов управления их бюро. Все это влияет на эффективность систем в этих странах. Это – некоторые из ее основных рекомендаций, и она надеется, что их примет большинство стран, в отличие от более противоречивых рекомендаций.

116. Председатель поблагодарил д-ра Дир и разделил ее точку зрения о том, что Комитет должен сконцентрировать усилия на достижении конструктивного результата в обсуждениях. Затем он предложил Заместителю генерального директора представить Ответ руководства на внешний обзор.

117. Секретариат начал с того, что указал, что это не является прямым ответом на все вопросы, поднятые д-ром Дир. Это было просто напоминанием делегациям о причинах, стоявших за подготовкой Ответа руководства. Как было отмечено д-ром Дир, Авторы рассмотрели период до 2010 г. Это совпадает с новой Программой стратегической перестройки, реализуемой в Организации. Руководство признало необходимость изменения некоторых аспектов в Организации. Повестка дня в области развития и содержащиеся в ней рекомендации, а также создание КРИС представляли собой дальнейшие поручения, отданные Организации. Таким образом, в контексте решения руководства и начатых инициатив, многое из рекомендованного в Отчете уже было реализовано и реализовывалось. Это включает в себя, например, активизацию проекта Совершенствования структуры управления ВОИС на основе результатов (RBM) для решения вопросов, связанных с ориентацией на результат, и оценки среднесрочного и совокупного влияния. Также была внедрена система планирования ресурсов предприятия. Это позволит полностью интегрировать планирование и отчетность по деятельности в области развития в финансовые и управленческие системы Организации, увеличивая тем самым прозрачность в плане составления бюджета и расходов. Был также сформулирован Среднесрочный стратегический план. В нем определены стратегические результаты более высокого уровня и показатели деятельности в области развития. Кроме того, усилена внутренняя и внешняя координация, в том числе путем подготовки проектов стратегии налаживания партнерских связей и мобилизации ресурсов. Была также проведена разработка и внедрение комплексной системы профессиональной этики, включая Этический кодекс для персонала и организационную структуру ВОИС. Что касается ориентации отчета на цели развития, то существует две очень важных инициативы. Они включают в себя уже упомянутую инициативу по планированию на уровне страны. Это требует от Организации и каждого государства-члена осуществления совместного планирования на период два-три года. Это должно обеспечить связность и соответствие деятельности целям каждой отдельной страны в области развития. Это также должно обеспечить участие всей Организации в процессе и возможность избежать ситуации, когда различные отделы или программы в рамках Организации работают с государствами-членами из числа развивающихся стран в одностороннем порядке. Для этого была разработана методология и соответствующая модель. В конце дня каждая страна будет принимать активное участие в определении вместе с Организацией мероприятий, которые она желала бы реализовать в среднесрочной перспективе. Это необходимо для того, чтобы все реализуемые мероприятия основывались на стратегическом плане, разработанном каждой страной. Организация разработала определенные методологии, которые страны могут для этого использовать, например, оценка ситуации или анализ пробелов в сфере ИС, вовлечение всех заинтересованных сторон в конкретной стране в формулирование национальной стратегии в сфере ИС и обеспечение доведения всего этого до самого верха, до высокопоставленных политиков, используя для этого подход по принципу «снизу-вверх». Стратегия должна соответствовать целям страны в области развития. Это было отражено в планах для страны, о которых упоминалось ранее. Это потребует всесторонних консультаций с конкретной страной и вовлечения всех секторов в рамках Организации. Вся суть Повестки дня в области развития заключается в оптимизации развития Организации. Таким образом, все секторы Организации будут вовлечены в обеспечение того, чтобы план по конкретной стране в полной мере использовал все инструменты, которые Организация имеет в своем распоряжении для оказания помощи развивающимся странам. При выборе сторонних консультантов Секретариат привлекал

страны для определения их кандидатур. Перечень консультантов, чьими услугами пользуется Организация, а также сведения о них были включены в базу данных в ответ на требование государств-членов об обеспечении полной прозрачности по этому вопросу. Была также составлена база данных деятельности по оказанию технической помощи, осуществляемой по каждой стране, включая предоставленные консультации в области законодательства. Тем не менее, всегда следует помнить о том, что каждое государство суверенно и Организация не может установить комплекс правил, которые будут обязательными для всех стран, особенно в том, что касается консультаций в области законодательства. Если некоторые государства изъявляют желание обнародовать консультации, полученные у Организации, то это вполне нормально. Имеется также база данных законодательства государств-членов в области ИС. Из этой базы данных можно получить сведения о природе и характере законодательства в области ИС большинства государств-членов Организации. Таким образом, не останавливаясь подробно на этом вопросе, Организация, по существу, ответила на требования государств-членов в максимально возможной мере обеспечить прозрачность технической помощи, а также полный доступ государствам-членам к информации о ее деятельности. Сюда входит и предоставление информации о привлекаемых консультантах. Как уже упоминалось, сведения о привлекаемых консультантах были включены в базу данных, и государствам было предложено представить кандидатуры консультантов, которые, по их мнению, также смогут оказаться полезными. Что касается программы мобилизации внебюджетных ресурсов, то Организация действительно получила существенное финансирование от ряда доноров. Но не всегда так просто обеспечить участие всех членов в управлении ресурсами, выделенными Организацией конкретными донорами. Это – двусторонние соглашения, и очевидно, что донор желает иметь право голоса относительно того, как тратятся средства, выделенные Организации. Чтобы попытаться обеспечить больше прозрачности относительно договоренностей о ЦФ и целей, на которые эти ресурсы будут использоваться, доноры будут выступать с презентациями о ЦФ. Доноры, как таковые, сами могли бы указывать различные виды деятельности и программы, на которые они разрешили бы использовать выделенные ими средства. Организация приветствовала Отчет о внешнем обзоре. В отчете содержалось множество замечательных инициатив и предложений, многие из которых уже были приняты Организацией. Она определенно планировала выполнить многие из предложенных рекомендаций. Однако называть некоторые из них лишними не совсем уместно, поскольку это слово всегда имеет немного негативный оттенок. Лучше было бы сказать, что некоторые мероприятия уже реализуются или уже были приняты. Конечно, эта работа не завершена. Это не было односторонней работой. Оказание технической помощи действительно представляет собой двусторонний процесс. Реализация мероприятий и инициатив исходя из спроса означает, что именно государства-члены, являющиеся бенефициарами, управляют предоставлением технической помощи со стороны Организации государствам. Именно так все на самом деле и происходит. Государства-члены должны быть вправе решать, каким образом эти программы должны реализовываться. Организация попыталась обеспечить рамки и средства, позволяющие государствам-членам, развивающимся странам, лучше управлять процессом оказания технической помощи. Таким образом, методологии по разработке стратегий в области ИС, которые Организация предоставляет странам, а также процесс планирования на уровне страны обеспечили государствам-членам средства, необходимые для того, чтобы направлять деятельность Организации в нужное русло. Секретариат (г-жа Люсинда Лонгкрофт) продолжил и заявил, что Комитет знал о том, что Секретариат должен был подготовить Ответ руководства по Отчету о внешнем обзоре, который обсуждался Комитетом ранее. Ответ руководства должен был быть предоставлен Комитету и Специальной рабочей группе, учрежденной Комитетом на восьмом заседании с целью оказания содействия в рассмотрении Отчета о внешнем обзоре. Подготовленный Секретариатом Ответ руководства был опубликован в сети Интернет на вебсайте ВОИС вместе с документами Комитета 14 марта 2012 г. Ответ руководства состоял из резюме, в котором были вкратце указаны шесть ключевых



областей оказания ВОИС технической помощи, рассматриваемых в отчете. Сначала в отчете указывается три ключевых посыла по поводу реализации изложенных в нем рекомендаций. В ответ на рекомендации в нем также указано четыре важных направления, по мнению высшего руководства Организации. Следует отметить, что при подготовке Ответа руководства Организация не проводила анализ затрат или расстановку приоритетов. Вместо этого Организация попыталась – при предоставлении помощи – распределить рассматриваемые рекомендации по трем отдельным категориям. В категорию А были включены рекомендации, которые, как посчитал Секретариат, уже нашли отражение в деятельности и реализуемой программе реформ ВОИС. В категорию В он отнес рекомендации, которые, как он посчитал, заслуживают дальнейшего рассмотрения Комитетом и Секретариатом. И в категорию С он включил рекомендации, которые вызывали беспокойство относительно их последствий при реализации. Чтобы сделать это, Секретариат для собственных нужд пронумеровал все рекомендации и подрекомендации, приведенные в отчете, и установил между ними перекрестные ссылки. В ходе этого он выделил 89 основных рекомендаций и 369 подрекомендаций, которые необходимо было рассмотреть. В Отчете по внешнему обзору были приведены рекомендации, касающиеся работы многих сотрудников ВОИС по всей Организации. Таким образом, Секретариат узнал мнение этих сотрудников, занимающихся специализированной работой по оказанию технической помощи, а также собрал их ответы на представленные в Отчете рекомендации и обобщил их в Ответе руководства. Цель Ответа руководства заключается в том, чтобы дать общий ответ на Отчет о внешнем обзоре, и в нем не рассматривалась подробно каждая рекомендация. Члены высшего руководства, имевшие опыт и непосредственные обязанности, связанные с работой Организации по оказанию технической помощи, смогли ответить на соответствующие вопросы Комитета относительно рекомендаций из Отчета.

118. Председатель поблагодарил Секретариат за его вклад и освещение некоторых ключевых элементов Ответа руководства. Он отметил, что отчет Дир / Рока заставил ВОИС размышлять. Это является одним из достоинств отчета, которое необходимо подчеркнуть. Он также отметил, что сама суть Повестки дня в области развития заключалась в оптимизации развития Организации. Было также важно заметить и то, что техническая помощь ВОИС требовала тесного участия соответствующих стран. Председатель также принял к сведению точку зрения, высказанную Секретариатом относительно разделения на категории и использования слова «лишние», которое действительно имеет негативный оттенок. Возможно, следует подыскать более подходящее слово. Председатель поблагодарил Секретариат за предоставленную информацию. Она позволили сделать Ответ руководства более доступным. Затем он предложил Содокладчикам, г-ну Ахсану Набиль из Пакистана и г-ну Хуану Камильо Сарецки Фореро из Колумбии, представить отчет Специальной рабочей группы.

119. Делегация Колумбии представила отчет Специальной рабочей группы. В Отчете содержалась следующая информация:

На восьмой сессии Комитет по развитию и интеллектуальной собственности рассмотрел документ CDIP/8/INF/1 под названием «Внешний обзор деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития» и постановил учредить Специальную рабочую группу по внешнему обзору технической помощи (CDIP/8/INF/1) в целях определения рекомендаций, которые являются лишними или утратившими актуальность, без определения их приоритетности. Специальная рабочая группа также обсудила в сжатом виде другие элементы исследования, чтобы дать возможность сэкономить время в ходе обсуждений на девятой сессии Комитета.

Процедурные вопросы

Специальная рабочая группа провела пять заседаний в следующие сроки и со следующей повесткой дня:

- i) 16 марта 2012 г. (план работы и процедурные вопросы);
- ii) 21 марта (части 2 и 3 Внешнего обзора);
- iii) 4 апреля (часть 5 Внешнего обзора);
- iv) 10 апреля (части 4 и 6 Внешнего обзора);
- v) 26 апреля (проект отчета Рабочей группы).

На заседаниях Специальной рабочей группы сопредседательствовали г-н Матиас Кенде (Бельгия) и г-н Мохтар Варида (Египет). Содокладчиками являлись г-н Ахсан Набил (Пакистан) и г-н Хуан Камильо Сарецки-Фореро (Колумбия). В проведении заседаний Специальной рабочей группе оказывал поддержку Секретариат, а в заседаниях принимали участие региональные координаторы и делегации заинтересованных государств-членов.

В ходе заседаний Рабочей группы устный перевод Секретариатом не обеспечивался. Многие делегации и региональные группы заявили о своем неудовлетворении по поводу отсутствия устного перевода на официальные языки Организации Объединенных Наций, что предусматривается правилом 12 и правилом 41 Правил процедуры Организации. Однако ряд других делегаций, выразив свое сожаление по поводу отсутствия устного перевода, отметили, что, поскольку в мандате Рабочей группы было указано на то, что ее деятельность не будет иметь никаких финансовых последствий, устный перевод и не мог быть обеспечен и что в соответствии с принципом «*lex specialis derogat generalis*» мандат Специальной рабочей группы имеет преимущественную силу по отношению к Правилам процедуры. Таким образом, по вопросу об устном переводе консенсуса достигнуто не было. В целях оказания содействия в понимании содержания Отчета для представителей государств-членов, не говорящих по-английски, координаторы Африканской группы и ГРУЛАК просили Секретариат от имени своих региональных групп распространить полный текст Внешнего обзора (документ CDIP/8/INF/1) на всех официальных языках ООН.

В настоящем отчете содержится обзор основных тем, поднятых в ходе обсуждения документа CDIP/8/INF/1, а также Ответ руководства. Отчет призван лишь ускорить обсуждения данного вопроса в рамках КРИС. Отчеты о пяти заседаниях Рабочей группы, подготовленные содокладчиками, никоим образом не затрагивают существа фактических заявлений и изложенных позиций, и они доступны для всех членов ВОИС.

Вопросы существа – лишние или утратившие актуальность рекомендации

На заседаниях обсуждались различные вопросы существа. Справочная информация по этим вопросам содержится в отчетах о заседаниях. В частности, обсуждались следующие вопросы:

- a) Определения и последствия использования терминов «лишние» и «утратившие актуальность»

В отношении определений и последствий использования терминов «лишние» и «утратившие актуальность» были высказаны несовпадающие мнения и подходы. Ввиду отсутствия согласия в рамках Рабочей группы по данному вопросу сопредседатели напомнили о том, что решение этого конкретного вопроса не входит в компетенцию Рабочей группы.

- b) Классификация рекомендаций в Ответе руководства

Ряд делегаций поддержали разбивку рекомендаций на категории А, В и С и согласились с такой их классификацией, предложенной Секретариатом. Однако некоторые другие делегации выразили мнение о том, что классификация рекомендаций в Ответе руководства, а именно их разбивка на категории А, В и С, особенно одновременное отнесение одних и тех же рекомендаций к двум разным категориям без каких-либо объяснений, создает путаницу и определенные проблемы и что было бы лучше объединить категории А и В в одну категорию. Несколько делегаций также обратились с просьбой разъяснить и пояснить причины, по которым Секретариат рассматривает рекомендации, отнесенные к категории С, в качестве рекомендаций, которые вызывают озабоченность и которые в силу этого не подлежат выполнению. Ряд делегаций, заслушав ответ Секретариата в отношении нескольких рекомендаций, которые в ответе руководства были одновременно отнесены к двум или трем категориям, выразили свое удовлетворение по поводу данных Секретариатом пояснений. По этим вопросам в Рабочей группе были выражены несовпадающие мнения.

с) Комментарии в отношении Внешнего обзора и Ответа руководства

Рабочая группа рассмотрела Внешний обзор и Ответ руководства с точки зрения лишних или утративших актуальность рекомендаций. Некоторые делегации выразили мнение о том, что «Внешний обзор» является весьма важным этапом, поскольку он преследует цель определения путей повышения эффективности деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в интересах развития. Некоторые члены Рабочей группы заявили о том, что Внешний обзор направлен не на критику деятельности ВОИС, а на создание возможностей для улучшения положения в важнейшей для государств-членов ВОИС области. Ряд других делегаций выразил мнение о том, что содержащиеся во Внешнем обзоре рекомендации представляют собой мнение авторов, и пояснили, что многие из рекомендаций устарели, поскольку относятся к прошлым периодам деятельности ВОИС и/или уже находятся в процессе выполнения Секретариатом. Другие делегации выразили мнение о том, что многие из рекомендаций заслуживают внимания, реагирования и принятия мер со стороны государств-членов и Секретариата. Некоторые делегации выразили мнение о том, что, согласно мандату, Рабочая группа должна сосредоточить внимание на лишних и утративших актуальность рекомендациях.

Члены Рабочей группы обменялись мнениями по некоторым конкретным рекомендациям, но в итоге обсуждений она не пришла ни к какому решению относительно лишних или утративших актуальность рекомендаций.

d) Анализ Ответа руководства

В ходе заседаний государства-члены подняли множество вопросов в отношении Ответа руководства на Внешний обзор. Секретариат попытался дать ответы на все поставленные вопросы. Ряд делегаций пояснил, что Ответ руководства, хотя и содержит весьма интересную информацию, не должен ограничивать обсуждения рекомендаций, содержащихся во Внешнем обзоре, равно как не должен служить основой для таких обсуждений в рамках КРИС.

e) Перечень лишних или утративших актуальность рекомендаций

В отношении перечня лишних или утративших актуальность рекомендаций, содержащихся во Внешнем обзоре, консенсуса достигнуто не было.

Прочие вопросы

В ходе обсуждений в рамках Рабочей группы различные делегации указывали на содержащиеся в отчете о Внешнем обзоре рекомендации, которые, по их мнению, являются важными и нуждаются в выполнении. Однако было принято решение о том, что, поскольку мандат Рабочей группы не предусматривает рассмотрения выполнимых рекомендаций и поскольку Рабочая группа может заниматься только лишними или утратившими актуальность рекомендациями, делегации могут поднять этот вопрос перед членами КРИС.

В Приложении к Отчету содержатся общие заявления региональных групп. Имеется также отчет о заседаниях Специальной рабочей группы. Он был подготовлен Содокладчиками. Отчет о заседаниях не является дословной стенограммой заявлений, сделанных делегациями и Секретариатом, и был представлен не в ущерб фактическим заявлениям и позициям.

120. Делегация Египта, выступая в качестве Сопредседателя Специальной рабочей группы, поблагодарила Содокладчиков за отличную работу, проделанную при подготовке отчета Специальной рабочей группы и отчета о заседаниях. Они сделали все возможное, чтобы отразить обсуждения, дебаты и доводы, имевшие место и представленные на заседаниях Специальной рабочей группы по Внешнему обзору и по Ответу руководства. Безусловно, были общие и различные точки зрения, особенно относительно разного понимания делегациями того, какие рекомендации следует считать лишними и утратившими актуальность, а также относительно распределения рекомендаций по категориям А, В и С в Ответе руководства. Позиции делегаций были отражены в заявлениях Африканской группы, Группы по Повестке дня в области развития, Группы В, ГРУЛАК и Великобритании. Эти заявления были изложены в Приложении к Отчету. Сопредседатель также поблагодарил Секретариат за содействие в проведение заседаний без каких-либо обязательных условий. Иногда это было трудно, особенно в отношении требований со стороны некоторых делегаций об обеспечении устного перевода. Секретариат присутствовал на всех заседаниях и отвечал на вопросы делегаций относительно Ответа руководства и содержащейся в нем информации. Сопредседатель также поблагодарил делегации, принимавшие участие в заседаниях, за их мнения, точки зрения и анализ. Он поблагодарил Сопредседателя от Бельгии и выразил признательность за длительные обсуждения, проводившиеся в процессе. В качестве Сопредседателей они попытались организовать процесс максимально эффективным образом, чтобы выполнить решение КРИС относительно мандата Специальной рабочей группы. Они выразили надежду, что результаты деятельности Рабочей группы будут полезны для КРИС и государств-членов в ходе рассмотрений и обсуждений. Теперь они должны определить рекомендации, которые будут приняты для дальнейшей реализации.

121. Делегация Бельгии, выступая в качестве Сопредседателя Специальной рабочей группы, поблагодарила Сопредседателя, Содокладчиков и всех заинтересованных сторон за участие в заседаниях. Он также поблагодарил д-ра Рид и д-ра Рока за интересный Отчет и последовавшие за ним обсуждения. Сопредседатель также поблагодарил Секретариат за Ответ руководства, за содействие в проведении заседаний и, что не менее важно, за своевременное предоставление Отчетов, что иногда трудно сделать. По существу он сказал, что когда он был в Африке, его старый приятель сказал ему, что государство Джибути славилось многими вещами, включая подводное плавание и пустыни. Будучи Сопредседателем, он иногда ощущал себя как при подводном плавании. Как ныряльщик, он часто чувствовал себя привязанным к заданию, которое давало кислород для деятельности Специальной рабочей группы. Она вынуждена была признать, что Задание было таким, каким оно было, и требовало от Специальной рабочей группы определить лишние или утратившие актуальность рекомендации, причем без каких-либо последствий для бюджета. Она выполнила это задание. Результатом стал

вывод об отсутствии согласия относительно терминов «лишний» и «утративший актуальность», а также группы лишних рекомендаций. Но поскольку это было заседание КРИС, делегации более не занимались подводным плаванием и т.п. Теперь это было подобно переходу через пустыню. Необходимо было продвигаться эффективным, разумным, контролируемым способом. Поэтому Сопредседатель поблагодарил Секретариат и особенно г-на Онияму и его отдел за предоставление того, чтоб было контролируемым, практичным и эффективным. В качестве Сопредседателя Специальной рабочей группы он подчеркнул важность того, чтобы уделить особое внимание рекомендациям категории В.

122. Председатель поблагодарил Сопредседателей Специальной рабочей группы за работу. Задача оказалась трудной и непростой, но они сделали все, что было в их силах. Он обратился к метафоре, использованной Сопредседателем от Бельгии, и выразил надежду, что Комитет сможет найти оазис, где делегации могли бы поразмышлять над рекомендациями, которые и станут результатом обсуждений, поскольку в самом худшем случае обсуждения могли завершиться без каких-либо ощутимых результатов. Теперь Комитет располагал максимально полной информацией. Комитету был представлен Отчет д-ра Дир, который она подготовила совместно с д-ром Рока, который, к сожалению, в этот день отсутствовал. У него также был Ответ руководства, представленный Секретариатом. У Комитета также был Отчет Специальной рабочей группы и заявления двух Сопредседателей об их впечатлениях относительно формы и содержания этих обсуждений. Таким образом, Комитет мог организовать целенаправленное обсуждение рекомендаций.

123. Делегация (Исламской Республики) Иран, выступая от имени Азиатской группы, поблагодарила д-ра Дир и д-ра Рока за отчет по Внешнему обзору, а также Секретариат – за Ответ руководства, который демонстрирует стремление к улучшению технической помощи, которая постоянно предоставляется государствам-членам. Техническую помощь можно считать ключевым вопросом Повестки дня в области развития. Внешний обзор может сыграть важнейшую роль в улучшении технической помощи посредством выявления возможных слабых сторон с целью предоставления ориентированной на развитие, соответствующей спросу и прозрачной технической помощи согласно потребностям, уровню развития и специфике государства в том, что касается планирования, предоставления и оценки помощи. Таким образом, в Отчете о внешнем обзоре важно сконцентрироваться на нескольких рекомендациях по нескольким темам, определить соответствующие рекомендации, которые следует выполнить, и транслировать их в конкретные действия. Чтобы достичь этих целей и обеспечить целенаправленное обсуждение рекомендаций для улучшения качества технической помощи, практичный подход к улучшению технической помощи заключается в определении приоритетности соответствующих рекомендаций и разработке проектов или планов действий с целью их выполнения. Хотя Специальная рабочая группа и не может достичь консенсуса относительно лишних и утративших актуальность рекомендаций из-за разного толкования государств-членов того, что следует считать лишним или утратившим актуальность в контексте текущей деятельности ВОИС, КРИС смог достичь согласия по крайней мере по выработке проектов или планов действий на основании актуальных рекомендаций. В этой связи Группа приветствовала обсуждение Внешнего обзора технической помощи ВОИС и призвала государства-члены представить конкретные предложения относительно следующей сессии КРИС. Таким образом, Группа предложила Комитету оставить документы, касающиеся Внешнего обзора, на повестке дня следующей сессии Комитета. И, наконец, Группа выразила благодарность Сопредседателям Специальной рабочей группы за руководство и двум Содокладчикам за проделанную трудную работу в подготовке Отчетов, а также отчета о совещаниях.

124. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, посчитала, что наступил подходящий момент выступить, поскольку все вмешательства с момента начала заседания имели весьма положительный характер. Именно в этом ключе Группа и захотела сказать свое слово. Комитет выслушал различные выступления. Первым выступил Соавтор Внешнего обзора. В свое выступление она включила ряд весьма положительных элементов, которые отражали значимость Отчета. Важно, что этот обзор был одним из первых обзоров, проводимых Организацией по этому вопросу. В Отчете признавалось, что сотрудничество и техническая помощь со стороны ВОИС ее государствам-членам охватывали обширную область. Выступление Секретариата также было положительным. Он весьма конструктивным и обстоятельным образом рассказал о текущей деятельности ВОИС, не влияя при этом на работу Комитета по рекомендациям, представленным во внешнем обзоре. Авторы попытались внести вклад, чтобы обстоятельным образом улучшить управление и предоставление технической помощи ВОИС. Группа работала над достижением этих же целей. По существу, Делегация вмешалась по совместному предложению Группы и Африканской группы. С документом можно было ознакомиться за пределами помещений. Обсуждения Внешнего обзора начались на последней сессии Комитета. Базой для обсуждений послужили документ CDIP/8/INF/1, который был представлен на последней сессии, и Ответ руководства, изложенный в документе CDIP/9/14. Группа считала, что эффективные дальнейшие действия на основании рекомендаций, представленных по результатам Внешнего обзора, в значительной мере будут способствовать эффективной реализации Повестки дня ВОИС в области развития. В этом контексте она представила совместное предложение с Африканской группой. Делегация сделала несколько вводных замечаний относительно документа. Во-первых, предложение полностью основывалось на Отчете о внешнем обзоре, представленном в документе CDIP/8/INF/1, и на Ответе руководства, изложенном в документе CDIP/9/14. Мысли и рекомендации, содержащиеся в предложении, были взяты из документа CDIP/8/INF/1. В документе были даны ссылки на источники. Как уже упоминалось ранее д-ром Дир, Отчет о внешнем обзоре представляет собой объемный документ. В Отчете представлена вся исходная информация, необходимая для понимания изложенных в нем рекомендаций. Предложение было представлено после неофициальных обсуждений в Специальной рабочей группе. Работа, проведенная в Специальной рабочей группе, указывала на заинтересованность государств-членов в Отчете. Государства-члены полностью в этом участвовали. Группа поблагодарила Сопредседателей, Содокладчиков и всех участвовавших. Предложение было нацелено на выработку сводного и краткого документа по рекомендациям и имело объем всего лишь 16 страниц. Рекомендации были распределены по 13 кластерам. Каждый кластер содержал ряд рекомендаций по одной и той же теме. Например, кластер А, касающийся актуальности и ориентации, содержит такие рекомендации, как разработка руководящих принципов и руководств по оказанию технической помощи. Д-р Дир объяснила, почему это необходимо. С ними будет легко работать. Они сильно помогут государствам-членам, поскольку иногда государства-члены не знают, что требуется и что можно получить в рамках технической помощи ВОИС. Они сделают все намного проще для государств-членов и даже могут стимулировать их обращаться за технической помощью. В кластере В, касающемся программы и бюджета, была представлена мысль относительно комплексной политики по программе и бюджету, связанным с деятельностью в области развития. Эта мысль поднималась в Отчете, а Группа по повестке дня в области развития и Африканская группа полностью с ней согласились. Авторы признали, что секретариат работает над некоторыми вопросами. С этим также согласились обе группы. Например, относительно деятельности, финансируемой через ЦФ, они с самого начала заявили, что она должна быть включена в регулярный бюджет. Секретариат заявил, что он начал это делать. Они признали и согласились, что что-то было сделано. По сути, их требование заключалось в том, чтобы в будущем в регулярный бюджет включались все различные мероприятия. Это позволит государствам-членам увидеть детальную информацию по суммам,

источникам средств и условиям финансирования. Следует также предоставлять информацию и о том, каким образом государства-члены могут обратиться за технической помощью, финансируемой через ЦФ. Еще одной областью, где требуется дальнейшая работа, являются людские ресурсы. Они поддержали с Секретариатом в том, что в ВОИС был введен Этический кодекс. Они также с удовлетворением отметили, что в Ответе руководства и Отчете Генерального директора Этический кодекс был связан с оптимизацией Повести дня в области развития Организации. По сути, они хотели бы видеть, например, ссылку в Этическом кодексе на Соглашение между ООН и ВОИС и на Повестку дня в области развития. Еще одной областью, требовавшей дальнейшей работы, был вопрос консультантов и экспертов. Этот вопрос также был отмечен в выступлении д-ра Дир в качестве области, в которой требуется работа. Например, Группа по Повестке дня в области развития и Африканская группа хотели бы знать, каким образом работа консультантов оценивается и каким образом они привлекаются к участию в деятельности ВОИС. Следует также разработать Этический кодекс для экспертов и консультантов. «Помощь в законо- и нормотворчестве» – еще один кластер, требующий рассмотрения. Все согласились с тем, что техническая помощь в этой области имеет конфиденциальный характер и подробную информацию нельзя, например, предоставлять на вебсайте ВОИС без разрешения бенефициаров. Тем не менее, они хотели бы рассмотреть возможности обмена этой информацией между государствами-членами на добровольной основе или по договоренности с бенефициарами. Имеются и другие кластеры, требующие основательного обсуждения. Но это не было целью их выступления. Выступление предназначалось для того, чтобы объяснить цели документа. Делегация из Египта от имени Африканской группы представит дополнительную информацию по документу и реализации предложенных в нем действий.

125. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Соавторов Отчета о внешнем обзоре за ценный анализ и рекомендации, а также Секретариат – за Ответ руководства, который также широко обсуждался в Специальной рабочей группе. Позиция Группы была отражена в предложении, поданном Африканской группой в Специальную рабочую группу. С ним можно было ознакомиться, если делегации желают знать позицию Группы в обсуждениях Специальной рабочей группы. Делегация не вдавалась в подробности предложения, поскольку ее выступление касалось будущего. Группа оценила рекомендации, представленные в Отчете о внешнем обзоре и в Ответе руководства. Вместе с Группой по Повестке дня в области развития она попыталась выделить рекомендации, которые, по ее мнению, имели ценность и которые следовало выполнить. Прежде чем подробно остановиться на рекомендациях, отмеченных Группой по Повестке дня в области развития, Группа рассказала о принципах, которыми руководствовалась при анализе. Во-первых, работа выполнялась согласно соответствующим рекомендациям Повестки дня в области развития, в частности, рекомендации 41 «проводить обзор текущей деятельности ВОИС в области сотрудничества в целях развития», а также в соответствии с рекомендацией 33 «потребовать от ВОИС выработать эффективный механизм раннего обзора и оценки всей ее деятельности, ориентированной на развитие, в том числе связанной с оказанием технической помощи, и для этой цели разработать специфические показатели и оценки». Таким образом, их работа основывается на рекомендациях Повестки дня в области развития. Во-вторых, выделенные рекомендации были взяты из отчета о внешнем обзоре, а также при их подготовке использовался Ответ управления. Таким образом, как отмечалось Группой по Повестке дня в области развития, в документ включены четкие ссылки на них в Отчете о внешнем обзоре и Ответе руководства. Группа по Повестке дня в области развития выделила конкретные рекомендации в 13 областях. Они касались актуальности и ориентации технической помощи ВОИС в области сотрудничества в целях развития; программы и бюджета; внебюджетных ресурсов; людских ресурсов; экспертов и консультантов; прозрачности и коммуникаций; базы данных оказания технической помощи; оценки воздействия и мониторингу; стратегий и мер в области ИС; помощи в

законо- и нормотворчестве; модернизации бюро ИС, обучения и развития потенциала, систем поддержки пользователей; координации и дальнейших действий. Как было отмечено Секретариатом, в Отчете о внешнем обзоре содержалось 89 основных рекомендаций и более 200 подрекомендаций. Группа по Повестке дня в области развития и Африканская группа проанализировали их и выделили из них несколько рекомендаций, которые можно реализовать. Они хотели бы провести по ним обсуждения. Они также были открыты для проведения по этому вопросу консультаций в Комитете, с заинтересованными государствами-членами и делегациями. Их цель заключалась в том, чтобы использовать имеющееся для улучшения, повышения эффективности и пользы от технической помощи ВОИС. Это увеличит влияние этой деятельности на развитие в развивающихся и наименее развитых государствах-членах, получающих техническую помощь ВОИС.

126. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, поблагодарила Соавторов, д-ра Каролин Дир и д-ра Сантьяго Рока за Внешний обзор технической помощи ВОИС в области сотрудничества в целях развития. Делегация также поблагодарила Секретариат за Ответ руководства на Отчет. Хотя в отчете и содержалось большое количество рекомендаций, Группа считала, что Комитет в своей работе должен руководствоваться объединением рекомендаций по группам и Ответом руководства. В группе А перечислены рекомендации, которые уже нашли свое отражение в деятельности и реализуемых программах реформ ВОИС. В группе В перечислены рекомендации, которые заслуживают дальнейшего рассмотрения, а в группе С перечислены рекомендации, вызывающие беспокойство относительно их выполнения. Комитет должен основное внимание уделить обсуждению рекомендаций группы В. Группа не видит пользы в обсуждении рекомендаций, перечисленных в группе А, поскольку поднятые в них вопросы Секретариат решает или уже решил. Важно также отметить, что эти рекомендации отражают ситуацию в период 2008-2010 гг. По ее мнению, было бы ненужным и неэффективным детальное рассмотрение Комитетом большого количества лишних рекомендаций. В настоящее время реализуется большое количество проектов ВОИС по оказанию технической помощи, а в будущем таких проектов будет еще больше. Эти проекты следует оценивать отдельно, и следует информировать Комитет о том, успешно ли были решены вопросы, поднятые в Отчете Дир/Рока. Подобный подход не только позволит избежать дублирования работы, но также обеспечит преимущество и в том плане, что Комитет постоянно будет получать оценки от широкого круга квалифицированных специалистов. Кроме того, если по результатам этих оценок будет выявлена необходимость дальнейшего улучшения, у Комитета будет возможность своевременно принять требующиеся меры. Аналогично этому, не стоит обсуждать и рекомендации группы С, поскольку Секретариат указал на наличие существенных проблем в плане ресурсов и мандатов, которые сделают их выполнение невозможным. Что касается последнего – проблем с мандатами, Секретариат довольно верно указал еще на несколько проблематичных рекомендаций. Например, что Организации следует перейти от подхода, ориентированного на ИС, к подходу, ориентированному на развитие, а также что ВОИС следует обеспечить себе статус «голоса ООН» по вопросам ИС. Обе этих рекомендации противоречат Конвенции, учреждающей ВОИС, в частности Статье 3 «Организация имеет цели: содействовать охране интеллектуальной собственности во всем мире путем сотрудничества государств и в соответствующих случаях во взаимодействии с любой другой международной организацией». По этим причинам рекомендации группы С обсуждать не следует. Группа также отметила, что рекомендации, содержащиеся в Отчете Дир / Рока, принадлежали Авторам и что эти рекомендации следовало выполнять только при наличии консенсуса между государствами-членами. Группа поблагодарила Сопредседателей, Содокладчиков, Секретариат и членов, принимавших участие в Специальной рабочей группе. Как Делегация заявила днем ранее, Специальная рабочая группа не смогла выполнить поставленную задачу – уменьшить количество рекомендаций путем



проведения целенаправленных обсуждений по лишним или утратившим актуальность рекомендациям. Дальнейшие обсуждения рекомендаций следует ограничить КРИС.

127. Делегация Венесуэлы поблагодарила Содокладчиков за работу. Специальная рабочая группа действительно не смогла достичь согласия о распределении рекомендаций по категориям. Это было вызвано отсутствием согласия между делегациями по этому вопросу. Первое, что необходимо было сделать любой Делегации, – это изучить Отчет о внешнем обзоре, и в этом случае большое значение имеет язык. Вопрос языка также связан и с развитием. Делегации не могут работать над отчетом, если они не смогут его изучить и обсудить на неродном языке. Специальной рабочей группе был предоставлен особый мандат. Однако он не может иметь преимущественную силу перед общими правилами организации устного и письменного перевода. Особый мандат никогда не может противоречить общему мандату по этим вопросам. По важным вопросам, таким как Внешний обзор, следует обеспечить устный и письменный перевод. Это следует считать включенным в расходы Организации, а не чем-то особенным. В ходе заседаний Специальной рабочей группы в качестве рабочих использовалось два языка – были английский и французский. У Делегаций, использовавших эти языки, проблем не возникло. Но это может измениться. Этот вопрос связан с развитием. Возможно, последующие совещания Рабочей группы можно проводить на арабском, китайском и испанском, чтобы и другие могли понять, что требуется сделать. Эти языки также являются рабочими языками ООН. Что касается сказанного Секретариатом относительно реформ в Организации с 2010 г. и того факта, что они не были отражены в Отчете о внешнем обзоре, это не обязательно означает, что Отчет утратил актуальность или что в результате проводимых в Организации реформ все, связанное с Повесткой дня в области развития, стало работать лучше. Делегация надеется, что это действительно так, но при этом следует четко пояснить, как именно Организация стала работать лучше в плане Повестки дня в области развития. Делегация поблагодарила д-ра Дир за работу и ответственный подход к проведению оценки. Председатель упомянул, что Отчет дает почву для размышлений. Это действительно так, но только в отношении определенных участников Организации. Некоторые сказали, что Отчет был сумасбродным, а другие назвали его замечательным. Теперь наступило время для размышлений. Они должны быть направлены не на качество отчета, а на то, что было сделано, а что сделано не было. Весь процесс нацелен на то, чтобы сделать ВОИС организацией, ориентированной на развитие. Изначально она для этого не создавалась. Но времена меняются. ИС связана с вопросами общественного здоровья, продовольственной безопасности и охраны окружающей среды, которые актуальны для развивающихся стран. Таким образом, ВОИС нельзя рассматривать как организацию, которая занимается исключительно вопросами ИС. Если необходимо внести изменения в уставы, правила и нормы, то это необходимо сделать. Не планировалось, что эти документы будут действовать вечно. Д-р Дир упомянула о наличии областей, в которых имеются структурные проблемы. Государства-члены предоставляли указания относительно требуемого вида помощи, и это имело серьезные последствия для Комитета по программе и бюджету. Было сказано, что в то время как некоторые комитеты являются основными, другие комитеты являются функциональными. Однако вопрос развития актуален для всех комитетов, поскольку все связано с развитием. Делегация попросила у д-ра Дир пояснить связь между Комитетом по программе и бюджету и вопросом развития в рамках Организации.

128. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, поблагодарила д-ра Дир за представление Внешнего обзора технической помощи ВОИС в области сотрудничества в целях развития и своей точки зрения относительно рекомендаций, содержащихся в обзоре. Делегация также поблагодарила Секретариат за представление Ответа руководства. Что касается Специальной рабочей группы, ЕС и его государства-члены поблагодарили Сопредседателей, Содокладчиков и заинтересованных сторон за

их вклад в работу Специальной рабочей группы над Внешним обзором, а также поблагодарили Секретариат в оказании содействия в проведении заседаний. Специальной рабочей группе был предоставлен мандат на рассмотрение отчета Дир / Рока в документе CDIP/8/INF/1 с особым вниманием на поиск рекомендаций, которые являются лишними или утратившими актуальность. При выполнении этой задачи Специальная рабочая группа опиралась на Ответ руководства в документе CDIP/9/14. ЕС и его государства-члены приняли конструктивное участие в обсуждениях Специальной рабочей группы. Однако работа, выполненная Специальной рабочей группой, не позволила достичь ожидаемых результатов в соответствии с ее мандатом. Поскольку Ответ руководства сравнивался с Внешним обзором, в обсуждениях основное внимание следует уделить первому. В Ответе руководства было выделено три категории рекомендаций, содержащихся во Внешнем обзоре. Категория А содержит рекомендации, которые уже нашли свое отражение в деятельности или реализуемых программах реформ ВОИС. Категория В содержит рекомендации, которые заслуживают дальнейшего рассмотрения. И, наконец, в категорию С включены рекомендации, которые вызывают беспокойство в плане их выполнения. В этом отношении основное внимание Комитета должно быть направлено на рекомендации, которые Секретариат включил в категорию В в Ответе руководства как заслуживающие дальнейшего рассмотрения. Рекомендации в категории А являются лишними, поскольку они частично или полностью уже отражены в деятельности или реализуемых программах реформ ВОИС. Рекомендации, вызывающие беспокойство относительно их выполнения, были включены в категорию С в Ответе руководства, и их не следует рассматривать далее. Что касается дальнейших обсуждений по этому вопросу, ЕС и его государства-члены выразили готовность принять участие в этих обсуждениях с КРИС.

129. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Секретариат, Авторов отчета Дир / Рока, Сопредседателей Специальной рабочей группы от Бельгии и Египта, а также Содокладчиков от Пакистана и Колумбии. Делегация обратилась к вопросу рабочих языков, который был существенным для ГРУЛАК. Группа выразила сожаление по поводу того, что во время заседаний Специальной рабочей группы не предоставлялись услуги устного перевода и что не стоит рассчитывать на перевод отчета Дир / Рока на испанский язык. Позиция Группы относительно работы Специальной рабочей группы содержалась в Приложении к отчету Специальной рабочей группы, на который будут присутствовать ссылки в выступлении. Что касается внешнего обзора технической помощи ВОИС в области сотрудничества с целью развития, приоритетным направлением деятельности ВОИС является реализация Повестки дня в области развития. В этом отношении внешний обзор технической помощи, которую оказывает ВОИС в области сотрудничества в целях развития, является важным шагом в обсуждении этой темы, поскольку Комитет должен найти пути улучшения технической помощи ВОИС. Отчет следует рассматривать не как критику работы ВОИС в области сотрудничества в целях развития, а, скорее, как возможность улучшить работу в области, которая имеет чрезвычайную важность для развивающихся стран, поскольку именно они являются основными получателями технической помощи. Государства-члены должны проанализировать документ в качестве средства для улучшения деятельности всех заинтересованных сторон. Таким образом, он не должен использоваться для порождения конфронтации или дальнейших разногласий. В будущем следует осуществлять мониторинг рекомендаций, содержащихся в отчете Дир / Рока, чтобы обеспечить постоянное отслеживание и оценку деятельности в рамках существующих механизмов КРИС. Что касается ответа руководства, то описанные в нем инициативы являются положительными, хотя в документе и не объясняется полностью, в какой мере они являются эффективными в достижении поставленных целей. Тем не менее, он демонстрирует стремление Секретариата улучшать свою деятельность и признавать проблемы. Касательно предложения о разработке руководящих принципов в области развития, они не должны ограничивать права государств-членов запросить у ВОИС

оказания технической помощи в соответствии с их конкретными потребностями. Было предложено мероприятия, финансируемые через ЦФ, отражать в регулярном бюджете ВОИС, процессах разработки программ и составления отчетов. К этому следует подходить аккуратно, поскольку должна быть возможность предлагать мероприятия, финансируемые через ЦФ, в любой момент времени и без административных ограничений, включая Комитет по программе и бюджету. Следовательно, эту рекомендацию следует считать утратившей актуальность. Руководящие принципы следует принять для содействия планирования мероприятий, финансируемых из ЦФ, а не для его ограничения. Что касается роли, которую играет Дипломатическая миссия в Женеве, то, поскольку Постоянные миссии представляют правительства, их следует информировать обо всех мероприятиях, проводимых в соответствующей стране. В этой связи ВОИС должна информировать Постоянные миссии обо всех своих инициативах. В заключение, Группа повторно отметила готовность всех своих членов продолжить оказывать поддержку инициативам, способствующим улучшению деятельности ВОИС, и внести положительный вклад в развитие деятельности по странам.

130. Делегация Кореи поблагодарила авторов за отчет о внешнем обзоре деятельности ВОИС в области сотрудничества с целью развития, ценный анализ и рекомендации по улучшению технической помощи ВОИС. Делегация также поблагодарила Секретариат за ответ на внешний обзор. Делегация высоко оценила участие членов Специальной рабочей группы, в частности двух Сопредседателей от Бельгии и Египта и двух Содокладчиков от Пакистана и Колумбии за тяжелую работу при детальном рассмотрении рекомендаций по существу. Что касается внешнего обзора, Делегацию очень впечатлил обстоятельный и подробный отчет, который очень хорошо составлен, несмотря на ограничения, например, трудности со сбором данных и ограниченность времени и ресурсов. В целом, Делегация считала, что КРИС должен тщательно учесть выводы, замечания и рекомендации, сделанные в рамках обзора, поскольку они были хорошо проработаны и могли улучшить программу технической помощи ВОИС в рамках Повестки дня в области развития. В частности, Делегация полностью согласилась с представленной в отчете точкой зрения о том, что ВОИС и ее деятельность в области развития должна быть сбалансированной, прозрачной, эффективной в использовании ресурсов и действенной. Несмотря на наличие в отчете рекомендаций, в которых выражается беспокойство относительно их фактической реализации, ВОИС уже продемонстрировала свою готовность включить вопросы развития в свою деятельность посредством выполнения многих из рекомендаций в рамках различных мер, в том числе Программы стратегической перестройки ВОИС. В этом отношении Делегация похвалила Генерального директора за умелое руководство, а также Секретариат за проделанную трудную работу. Вместе с этим, Делегация согласилась с выводами о наличии существенных недостатков во внутренних процессах ВОИС определения, измерения и мониторинга распределения бюджета и расходов на мероприятия в рамках сотрудничества в области развития. В этом отношении Делегация разделяет точку зрения о том, что внутренние процессы ВОИС следует сделать более прозрачными в отношении реализации проектов в рамках Повестки дня в области развития, а также прочей деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в развивающихся странах. И, наконец, касательно содержащихся в отчете рекомендаций относительно деятельности при поддержке ЦФ, Делегация разделяет основную идею отчета, которая подчеркивает необходимость увеличения прозрачности при использовании внебюджетных ресурсов. Однако, учитывая взаимодополняющий характер проектов и добровольное финансирование со стороны доноров, которое нацелено на поддержание деятельности ВОИС в области развития, Делегация полагает, что лучше поддерживать некоторую гибкость в осуществлении деятельности, финансируемой за счет ЦФ, вместо того, чтобы применять структурированные правила, как в случае с программами, финансируемыми за счет регулярного бюджета. Она также полагает, что необходимо улучшить внутреннюю координацию во избежание дублирования и пересечения между

программами, финансируемыми за счет регулярного бюджета, и программами, финансируемыми за счет ЦФ, а также улучшить координацию с донорами для достижения сбалансированности между позициями доноров и принципами, которых придерживается ВОИС при реализации программ оказания помощи в целях развития. Именно такие предварительные замечания сделала Делегация, и она готова вступить в конструктивные обсуждения в рамках КРИС.

131. Делегация Венгрии, выступая от имени стран Центральной Европы и Прибалтики, высоко оценила внешний обзор и Ответ руководства. Группа также поблагодарила авторов, Секретариат, Сопредседателей и Содокладчиков за работу, а также участников за участие в процессе. В рамках условий работы Специальной рабочей группы, которая была создана в ходе последней сессии КРИС. Группа вместе с другими участниками – без каких-либо последствий ее работы для бюджета – провела пять рабочих заседаний для выполнения важной задачи по рассмотрению документа CDIP/8/INF/1 с целью определения рекомендаций, которые являются лишними или утратили актуальность, не расставляя при этом приоритет по рекомендациям. В ходе обсуждений также использовался Ответ руководства, и Группа поблагодарила Секретариат за проделанную трудную работу. Специальная рабочая группа решила, что категории, представленные в Ответе руководства, актуальны для выполнения задачи. Группа считает рекомендации, включенные в группу А, лишними и утратившими актуальность, поскольку они уже нашли отражение в деятельности и реализуемых программах реформ ВОИС. В нескольких случаях рекомендации были признаны лишними в силу того факта, что с момента завершения внешнего обзора прошло значительное количество времени. Таким образом, в отчете не были учтены последние мероприятия Секретариата. Следует также отметить, что по нескольким проектам, в рамках которых выполняются рекомендации из отчета Дир / Рока, на этой сессии или на последующих сессиях проводилась/будет проведена оценка и был/будет представлен отчет Комитету. Согласно Ответу руководства, некоторые другие рекомендации, объединенные в группу С, вызывают беспокойство относительно их выполнения. Группа поблагодарила Секретариат за разработку обоснования по некоторым из этих рекомендаций в ходе различных сессий Специальной рабочей группы. Чтобы ускорить обсуждение, рекомендации группы С далее обсуждать не следует. К сожалению, Специальная рабочая группа не смогла достичь консенсуса по вопросу лишних и утративших актуальность рекомендаций. Тем не менее, есть надежда, что время, потраченное на обсуждения, было потрачено не зря, и полезные разъяснения, предоставленные Секретариатом, позволят ускорить обсуждения. Группа готова приступить к обсуждению рекомендаций, которые включены в группу В и которые в Ответе руководства указаны как потенциально выполнимые. Группа поддерживает деятельность по оказанию технической помощи, которая основывается на конкретных запросах и в которой используются уже достигнутые результаты. И, наконец, позиция Группы заключается в том, что все будущие дебаты по этому очень важному вопросу и соответствующим отчетам должны проводиться исключительно в рамках КРИС.

132. Делегация Боливии полностью поддержала заявление, сделанное Делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК, и, в частности, пункты касательно перевода и языков. Эти вопросы важны для обеспечения прозрачности обсуждения и участия всех соответствующих сторон. Делегация не может согласиться с тем, что важный отчет не следует переводить на испанский язык и другие рабочие языки ООН. Она также не может согласиться и с тем, что для важной работы, например, которую выполняет Специальная рабочая группа, не должен обеспечиваться устный перевод. Делегация поблагодарила Соавторов за отчет. Отчет является весьма полезным, поскольку в нем представлен взгляд на техническую помощь ВОИС глазами внешних экспертов. Повестка дня в области развития является крайне важной, и 15 из изложенных в ней рекомендаций касаются технической помощи. По этой причине отчет о внешнем обзоре является важным. В нем содержатся ценные рекомендации, и Делегация благодарна Соавторам

за проделанную работу. Как уже было сказано ранее координатором ГРУЛАК, отчет следует рассматривать не как критику в адрес ВОИС, а как возможность улучшить ее работу и усилить деятельность по оказанию технической помощи. Это обеспечит удовлетворение потребностей развивающихся стран. Делегация поблагодарила Секретариат за Ответ руководства. Она с удовлетворением отметила, что ведется работа по улучшению деятельности ВОИС по оказанию технической помощи. Делегация похвалила Секретариат за прилагаемые усилия. Что касается дальнейшей работы, у государств-членов уже была возможность подробно обсудить отчет Соавторов. Специальная рабочая группа также проанализировала ответ Секретариата на отчет. Хотя Специальная рабочая группа и смогла достичь согласия относительно утративших актуальность или лишних направлений, она предоставила государствам-членам важную возможность рассмотреть в деталях работу Секретариата. В настоящее время перед ними стоит задача сделать следующий шаг. Делегация не поддержала предложение Группы В и ЕС о том, что Комитет должен сконцентрироваться исключительно на рекомендациях, включенных в группу С, поскольку это деление на группы отражает лишь мнение Секретариата. Хотя отчет Специальной рабочей группы и помог Комитету получить более четкую картину для дальнейшей работы, он ясно указывает на отсутствие согласия по этим категориям среди государств-членов. Таким образом, Делегация не считает, что документ или представленные в нем категории должны служить основой для дальнейшей работы. Комитет должен признать пользу от работы, проделанной Группой по Повестке дня в области развития и Африканской группой, и должен поблагодарить за представленный документ, поскольку они внесли ценный вклад в попытку определения основных рекомендаций в отчете о внешнем обзоре и их сравнения с ответом Секретариата. Документ Группы по Повестке дня в области развития/Африканской группы содержит 36 конкретных рекомендаций по каждой подтеме. Важно помнить о том, что в документе учитывается ответ Секретариата. Делегация полностью поддерживает документ. Он дает хорошую базу для дальнейших обсуждений относительно того, какие рекомендации следует выполнять. Делегация является одним из соавторов предложения и хотела бы, чтобы ее имя было указано на документе при его рассылке в будущем.

133. Делегация Южной Африки похвалила авторов отчета о внешнем обзоре деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития. Теперь отчет известен как отчет Дир / Рока. Делегация также поблагодарила Секретариат за ответ руководства на отчет, особенно за работу по определению и организации рекомендаций, представленных в отчете Дир / Рока, удобным образом в Приложении 2 к документу. Вместе с этим, делегация подчеркнула, что у нее имеются оговорки относительно распределения рекомендаций по категориям в Приложении 2. Это обусловлено тем, что ключевым словом, которое упоминалось несколько раз в отношении позиции Секретариата, является «нейтралитет». Деление на категории ставит под сомнение нейтралитет Секретариата. Делегация поставила под вопрос основания, исходя из которых Секретариат выразил беспокойство относительно выполнения определенных рекомендаций. Делегация не поддерживает разделение на категории. Тем не менее, она довольна тем, как составлено Приложение. Специальная рабочая группа провела ряд заседаний по внешнему обзору технической помощи для рассмотрения рекомендаций, приведенных в отчете Дир / Рока. Специальная рабочая группа предоставила государствам-участникам платформу для понимания выводов и рекомендаций, приведенных в отчете. Она считала, что Специальная рабочая группа полезна и успешна. Однако в настоящий момент важно сконцентрировать внимание на результатах. Комитет должен определить рекомендации для рассмотрения и выполнения. Об этом также ранее красноречиво сказала д-р Дир, когда говорила и перечне рекомендаций, которые Комитет мог бы рассмотреть. Г-н Онияма заявил, что Секретариат приветствует отчет. В разделе Ответа руководства, посвященном затратам и расстановке приоритетов, говорится, что «для многих из предложенных отдельных

мероприятий расходы представляются разумными, а для некоторых – как подсказывает интуиция – небольшими». Было также сказано, что для оценки рекомендаций потребуется «определить приоритетность». Делегация обратилась к этим вопросам потому, что они были учтены в совместном предложении Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы. Таким образом, это совместное предложение и должно стать основой для дальнейшей работы с учетом обсуждений, проведенных Специальной рабочей группой, и сделанных в ходе этих обсуждений замечаний. Как Делегация уже говорила ранее, Специальная рабочая группа оказалась успешной инициативой, поскольку дала государствам-членам возможность выслушать и понять друг друга. Для государств-членов очень важно изучить предложение Группы по Повестке дня в области развития/Африканской группы, как уже было сказано Делегацией Боливии. В этом предложении нет ничего нового. Единственное, что они сделали – изложили, что, по их мнению, может способствовать дальнейшим обсуждениям. Делегация также поддержала предложение координатора Африканской группы Председателю о рассмотрении возможности проведения консультаций в течение недели с целью определения того, какие рекомендации действительно можно выполнить, чтобы можно было приступить к их выполнению. Делегация подчеркнула, что будет контрпродуктивным вновь обращаться к обсуждениям в Специальной рабочей группе по другим вопросам. В отчете Содокладчиков и приложениях к нему представлены подробные данные обо всем, что было сказано. В настоящий момент для Комитета важно двигаться вперед. Предложение Группы по Повестке дня в области развития/Африканской группы учитывает интересы всех государств-членов. Они сузили рекомендации, поскольку их количество превышало 300, а в настоящий момент их осталось менее 50. Они признали, что некоторые рекомендации являются затруднительными для других государств-членов, что также признала и сама д-р Дир, но при этом есть и другие рекомендации, которые выполнить довольно легко. Собственно, Комитет должен попытаться конструктивно использовать оба документа: отчет Дир/Рока и Ответ руководства.

134. Делегация Сенегала поздравила Председателя с избранием, поскольку она впервые взяла слово. Делегация также поблагодарила Секретариат за рабочие документы и Ответ руководства, авторов отчета о внешнем обзоре, представленном в документе CDIP 8/INF/1, Сопредседателей Специальной рабочей группы, Группу по Повестке дня в области развития и Африканскую группу за их совместное предложение. Делегация выразила сильную поддержку этому предложению, поскольку оно носит положительный характер и является актуальным для процесса компиляции. Поскольку его содержание членам Комитета уже известно, предложение можно использовать как базу для дальнейшей работы.

135. Делегация Японии поздравила Председателя с избранием, поскольку она впервые взяла слово. Делегация поблагодарила Сопредседателей и Содокладчиков Специальной рабочей группы, двух Соавторов отчета и Секретариат за отличную работу. Документ CDIP/8/INF/1 о внешнем обзоре деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития содержит различные рекомендации относительно прозрачности и эффективности работы в области развития, проводимой Секретариатом. Несмотря на то, что Делегация может согласиться с основным направлением и целью работы Комитета по рекомендациям, представленным в отчете Дир / Рока, следует отметить, что по многим из рекомендаций Секретариат уже принимает различные меры. Об этом говорится в документе CDIP/9/14 – Ответ руководства. Таким образом, лишь некоторые из рекомендаций можно обсуждать далее. Кроме того, во внешнем обзоре намного больше важности уделяется деятельности в области развития по сравнению с остальной деятельностью, и, похоже, что в нем недооценивается одна из важнейших целей Организации, которая заключается в содействии защите интеллектуальной собственности по всему миру, что прямо предусмотрено Статьей 3(i) Конвенции, учреждающей ВОИС, как и было сказано

делегацией Соединенных Штатов Америки от имени Группы В. В отчете о внешнем обзоре затрагивается вопрос прозрачности источников, связанных с ЦФ. В нем сказано, что деятельность при поддержке ЦФ и соответствующие ресурсы следует отражать в регулярном процессе ВОИС по составлению бюджета и программы. Делегация полностью понимает намерение и цель этого заявления. Однако ВОИС должна и далее учитывать пожелания доноров, поскольку это, в конечном итоге, может обеспечить, достаточные ресурсы за счет ЦФ. Делегация полностью поддержала мнение, представленное в отчете о внешних бюро ВОИС. В отчете говорится, что множество секторов по Организации рассматривают внешние бюро не в качестве существенного ресурса в своей работе, а, скорее, в качестве ответственных за вопросы материально-технического обеспечения. Проводимый Генеральным директором процесс консультаций по внешним бюро ВОИС должен включать в себя отчет о внешнем обзоре и должен прояснить роль внешних бюро в планировании и осуществлении деятельности в области сотрудничества в целях развития. В отчете также говорится о наличии необходимости в более стратегическом управлении ролью внешних бюро в достижении целей и проведении работы в рамках Повестки дня в области развития. В этой связи следует отметить, что Японское бюро ВОИС играет важную роль с момента своего создания, а его работа, например, предоставление результатов исследований, а также создание и ведение базы данных IP Advantage, вносит вклад в деятельность в области развития. Кроме того, предполагается, что Японское бюро ВОИС постепенно начнет вносить вклад в работу в области развития за счет своей деятельности по стимулированию применения Договора о патентной кооперации (РСТ) и Мадридской системы. Япония имеет большое преимущество, поскольку является значимым пользователем международных систем. Делегация выразила твердое намерение поддержать осуществление указанной деятельности Японским бюро ВОИС.

136. Делегация России присоединилась к теплым словам других делегаций в адрес Председателя. Она выразила надежду на то, что мудрость и опыт Председателя позволят Комитету провести конструктивные обсуждения и добиться результатов. Делегация также выразила благодарность авторам внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества с целью развития и Секретариату за Ответ руководства на внешний обзор. Ответ Секретариата является очень важным документом. К сожалению, на русском языке доступно лишь его резюме. В резюме не включены важные разделы, например, распределение рекомендаций по группам. Полный перевод документа способствовал бы работе. Делегация также выразила благодарность всем коллегам, участвовавшим в Специальной рабочей группе по внешнему обзору. В обсуждениях по внешнему обзору необходимо учитывать тот факт, что в документе описана ситуация по состоянию на 2010 г. до начала проведения организационных реформ в ВОИС. Таким образом, многие из рекомендаций, приведенных во внешнем обзоре, уже учтены и выполняются в рамках Программы стратегической перестройки. Делегация попыталась сформировать полную картину ситуации и использовала ответ Секретариата на внешний обзор. На многие из проектов ответ был положительным. Нет сомнений в том, что довольно много рекомендаций было учтено и выполняется. Вместе с этим, нет также сомнений и в том, что для улучшения работы Организации требуется дальнейшая работа по рекомендациям. Много было сказано относительно того, что в группу В включен ряд важных и полезных рекомендаций. Делегация готова принять участие, как она надеется, в конструктивном обсуждении будущих мер по улучшению работы ВОИС в этом направлении.

137. Делегация Грузии, выступая от имени Группы некоторых стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, поблагодарила Авторов отчета о внешнем обзоре. Отчет является всесторонним и очень информативным. Группа также поблагодарила Секретариат за Ответ руководства и распределение рекомендаций, представленных в отчете о внешнем обзоре, по группам. Группа также признала, что за последние

несколько лет ВОИС улучшила проекты по оказанию технической помощи. Многие из проектов в области развития все еще реализуются в некоторых странах. Следовательно, некоторые из рекомендаций утратили актуальность в определенных районах, хотя в отношении проектов, которые все еще реализуются, некоторые рекомендации из группы А можно считать уместными. ВОИС прилагает все усилия для выполнения требований государств-членов при осуществлении деятельности в рамках Повестки дня в области развития. Группа признала, что в этой области уже достигнут существенный прогресс. Некоторые из ее членов имеют практический опыт в реализации определенных проектов в рамках Повестки дня в области развития. Проекты ЦПТИ и бюро передачи технологий являются тому примерами. Хотя Группа и признала, что некоторые проекты реализуются медленно и не совсем в соответствии с потребностями государств-членов, она все равно поддержала работу ВОИС, направленную на сокращение разрыва в знаниях, а в ее случае – и на удовлетворение потребностей стран с переходной экономикой. Ее члены поднимают конкретные вопросы непосредственно перед своими коллегами из ВОИС в ходе реализации проектов и надеются, что эти вопросы будут решаться в духе сотрудничества. Таким образом, Группа заняла гибкую позицию относительно рекомендаций, включенных Секретариатом в группу А. Даже если и считать их утратившими актуальность и лишними, Группа полагает, что ВОИС может продолжить прилагать все возможные усилия в отношении деятельности по оказанию технической помощи и действовать добросовестно и прозрачно. Это включает в себя возможность разрешать определенные вопросы со странами-бенефициарами в каждом отдельном случае. В отношении рекомендаций группы С Группа согласилась, что большинство из них трудно выполнить и, следовательно, обсуждать их не следует. Группа хотела бы узнать от Авторов рекомендаций, какие конкретно рекомендации, по их мнению, в Ответе руководства были отнесены Секретариатом в не ту группу. В целом, Группа поддерживает текущую и планируемую деятельность ВОИС, направленную на сокращение разрыва в знаниях, развитие потенциала, модернизацию инфраструктуры и обеспечение доступа к специализированным базам данных.

138. Делегация Гвинеи поблагодарила Соавторов отчета и Специальную рабочую группу, которой было поручено рассмотрение отчета. Отчет и содержащиеся в нем рекомендации помогли лучше понять деятельность ВОИС по оказанию технической помощи и, в частности, услуги, которые ВОИС предоставляет государствам-бенефициарам. Делегация приняла к сведению ответ, подготовленный Секретариатом, в особенности в том, что касается выполнения большинства рекомендаций, основное внимание в которых уделено развитию. Однако что касается деятельности в области развития и необходимости вовлечения всех заинтересованных сторон в определение потребностей государства, Делегация хотела бы получить информацию об уровне внедрения стратегических рамок для оказания помощи в Гвинее. Полезно будет пересмотреть план по этому государству в свете произошедших в государстве изменений. Делегация обсудит это с Секретариатом. Делегация повторно заявила о своей готовности к использованию технической помощи ВОИС и поблагодарила Секретариат за выдающуюся работу, выполненную им в этом государстве.

139. Делегация Бразилии поблагодарила присутствующих за выступления по отчету о внешнем обзоре и сопутствующую работу. Делегация также поблагодарила Секретариат за ответ руководства. Он содержит полезную информацию и помогает государствам-членам лучше понять то, каким образом Организация занимается деятельностью в области сотрудничества в целях развития. По ее пониманию, выполненное Секретариатом распределение рекомендаций по группам А, В и С способствует структурированной работе с отчетом. Тем не менее, подход, предложенный в Ответе руководства, имеет некоторые ограничения относительно использованных критериев. Делегация разделяет озабоченность Африканской группы и Группы по Повестке дня в области развития относительно заседаний Специальной рабочей группы по



рекомендациям, включенным в группу А. Насколько она понимает, в отчете Дир / Рока представлены важные элементы и сведения для рассмотрения государствами-членами и руководством ВОИС. По ее мнению, многие из рекомендаций, которые в Ответе руководства отнесены в категорию А, все еще требуют дальнейшего рассмотрения. Действия, которые уже предпринимаются, могут быть подвергнуты оценке на предмет их реализации. Необходимо учесть поставленные цели и стадию реализации. Необходимо также следить за результатами. Кроме того, будет полезно оценивать эффективность распределения и использования ресурсов. Отказ от дальнейшего анализа на том основании, что какие-то меры уже принимаются, является не лучшим подходом. В целом, определенные виды рекомендаций заслуживают полного внимания. Сюда входят, например, выдвижение на первый план рекомендаций из Повестки дня в области развития, прозрачность и мониторинг, оценка деятельности в области сотрудничества в целях развития по отношению к потребностям развивающихся стран, а также бюджет и расходы Организации на деятельность в области развития. По этой причине Делегация полностью поддерживает совместное предложение, выдвинутое Группой по Повестке дня в области развития и Африканской группой.

140. Делегация Китая поблагодарила д-ра Дир и д-ра Рока за совместный отчет. Он очень информативен. Делегация также поблагодарила Сопредседателей Специальной рабочей группы. С момента начала реализации Повестки дня в области развития в 2007 г. ВОИС прилагает значительные усилия, чтобы сделать Повестку дня в области развития одним из приоритетов своей деятельности. Деятельность ВОИС в области сотрудничества в целях развития следует постоянно оценивать и направлять в правильное русло. Многие проекты в рамках Повестки дня в области развития будут завершены к концу этого года. Необходима своевременная оценка этих проектов. Делегация приняла к сведению проблемы, указанные в отчете Дир / Рока относительно несоответствий и недостатков в работе ВОИС. Отчет является не критикой ВОИС, а, скорее, положительным предложением о совершенствовании ее работы. Таким образом. Делегация надеется, что ВОИС примет к сведению актуальные рекомендации, содержащиеся в отчете, чтобы в будущем работа Организации осуществлялась более прозрачным и эффективным образом.

141. Делегация Алжира поблагодарила все делегации, поддержавшие совместное предложение Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы. Предложение основывается на отчете Дир / Рока и учитывает ответ Секретариата, а также предложения государств-членов и региональных групп относительно дальнейшей работы. От имени Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы Делегация попросила распространить документ, содержащий предложение, в качестве рабочего документа КРИС, а также попросила предоставить возможность дальнейшего обсуждения документа после обеда.

142. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, отметила, что совместное предложение Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы действительно содержит некоторые из рекомендаций, которые эти делегации считают важными. Как уже было сказано в открытом заявлении Делегации и в ее заявлении по этому вопросу повестки дня, Группа однозначно считает, что основное внимание комитет должен уделить рекомендациям группы В. Таким образом, Группе и, вероятно, некоторым другим группам потребуется некоторое время, чтобы скоординировать свои позиции по этому вопросу, рассмотреть новое предложение и решить, попадают ли эти рекомендации в группу В. Единственная проблема заключается в том, что для доноров ЦФ организован ланч, на котором также должны присутствовать Делегация и некоторые другие лица. Поэтому она не знает, будет ли у них возможность скоординировать позиции по этому вопросу. По существу, было бы неплохо, если бы

можно было отложить принятие решения о придании предложению статуса официального рабочего документа КРИС.

143. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и государств-членов, присоединились к замечаниям, сделанным Делегацией Соединенных Штатов от имени Группы В о том, что Группа не может прокомментировать предложение Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы, поскольку ей необходимо скоординировать свою позицию и она не сможет это сделать в этот день.

144. Делегация Венгрии согласилась, что для более осмысленного обсуждения необходимо больше времени на ознакомление с документом и его осмысление.

145. Председатель подвел итог обсуждениям. Он отметил озабоченность некоторых делегаций проблемами устного перевода во время важных заседаний ВОИС. Он еще раз подчеркнул, что многоязычие является частью многосторонних связей. На важных заседаниях необходимо, по возможности, обеспечить наличие документов на всех рабочих языках ООН, а также обеспечить делегациям возможность выступать на том языке, который, по их мнению, позволит им максимально точно выразить свою точку зрения. Сегодня комитет рассмотрел прекрасный отчет, подготовленный профессорами Дир и Рока, а также Ответ руководства. Они помогут Комитету в проведении обсуждений, нацеленных на улучшение технической помощи. Председатель вдохновлен усилиями, которые Секретариат прилагает для улучшения качества оказываемой помощи. Было признано, что отчет о внешнем обзоре обеспечил динамику в рамках ВОИС и что деятельность Организации по оказанию технической помощи никогда ранее не подвергалась такому всестороннему анализу. Председатель предложил Комитету выработать прагматический и ориентированный на результаты подход для определения реалистических и осуществимых рекомендаций, которые способствуют выполнению Повестки дня в области развития. Председатель также отметил, что Специальной рабочей группе был предоставлен ограниченный мандат, а также что государствам-членам в рамках Комитета следует предпринять все возможное для определения актуальных рекомендаций. Председатель предложил провести с региональными координаторами и всеми прочими заинтересованными делегациями консультации относительно дальнейшей работы, а затем было согласовано, что консультации будут проведены в 16:00 в помещении В.

146. Председатель вновь открыл обсуждение и сообщил Комитету о результатах своих неофициальных консультаций с региональными координаторами и заинтересованными делегациями в ходе работы. Прежде всего было решено, что Комитет должен воспользоваться присутствием членов Секретариата для прояснения любых вопросов со стороны делегаций по поводу рекомендаций, которые могут возникнуть в ходе их работы по определению рекомендаций, являющихся актуальными и легко выполнимыми. Во-вторых, было решено, что, поскольку процесс осуществляется государствами-членами, каждая делегация должна подготовить свою часть информации для включения в следующий документ CDIP. В-третьих, было решено, что делегации проанализируют совместное предложение, ранее представленное группой по Повестке дня в области развития и Африканской группой, и направят его в столицы своих государств, при условии завершения перевода документа на все языки ООН. Это связано с необходимостью обеспечить делегациям возможность работы на языке, которым они владеют лучше всего. Председатель предложил Комитету задавать вопросы членам Секретариата, находящимся в президиуме.

147. Делегация Алжира сослалась на совместное предложение группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы. Делегация попросила разъяснений по первой рекомендации в группе «Актуальность и ориентация» как у Секретариата, так и у д-ра

Дир. Это касалось предложения поручить экспертам разработку руководящих принципов по конкретным направлениям с подробным описанием планирования и оказания помощи таким образом, чтобы она как по форме, так и по существу была в большей мере ориентирована на развитие. Как указано в сноске, предложение было основано на рекомендации, приведенной на стр. 61 отчета г-жи Дир и г-на Рока. На стр. 8 Приложения 1 к документу об административных мероприятиях указано, что Секретариат работает над этим вопросом. Однако у делегации возникла сложность с руководящими принципами, разрабатываемыми Секретариатом. На указанной странице четко оговаривалось, что они соответствуют Парижской декларации об эффективности помощи. Ряд государств-членов, включая Алжир, не присоединились к этой конвенции и испытывали затруднения при работе по этим принципам. Само предложение вошло в повестку дня в области развития/Африканской группы направить запрос о возможности разработки руководящих принципов по конкретным направлениям с учетом работы, проведенной Секретариатом, и расширить их охват за счет включения всех возможных аспектов. Совместное предложение касалось, в частности, таких вопросов, как отбор экспертов, которые взялись бы за выполнение этой задачи. Этот элемент стал дополнением к главному предложению о разработке руководящих принципов по этому вопросу.

148. Делегация Соединенного Королевства сослалась на категорию В рекомендаций. Поскольку было сочтено, что они заслуживают дальнейшего рассмотрения, делегация обратилась с просьбой прояснить, как государства-члены могут наиболее эффективно поддержать Секретариат в ходе рассмотрения. Было ясно, что в категории В имеются повторяющиеся темы или подкатегории. Например, внутренняя и внешняя координация, обучение, экономическая эффективность и инфраструктура ИТ. Делегация попросила у Секретариата разъяснений по поводу препятствий, связанных с каждой из этих тем. Делегация признала, что это только начало процесса обсуждения. Секретариат должен будет представить дальнейшую информацию по этим темам на следующем заседании КРИС.

149. Делегация Египта поинтересовалась у Секретариата, осуществимо ли обновление веб-сайта ВОИС с тем, чтобы сделать его более эффективным средством распространения информации о мероприятиях в рамках сотрудничества по развитию ВОИС.

150. Делегация Алжира, выступая от имени группы по повестке дня в области развития, резюмировала высказанную ранее просьбу о предоставлении пояснений. Во-первых, что касается предложения о разработке рекомендаций, оно было основано на рекомендации, приведенной на стр. 61 отчета г-жи Дир и г-на Рока. Данная рекомендация вошла в группу А документа об административных мероприятиях, где было указано, что Секретариат работает над этим вопросом. Это было подтверждено Группой. Однако руководящие принципы разрабатывались в соответствии с принципами Парижской декларации об эффективности помощи. Они представляли собой общие правила. В данном контексте делегация попросила Секретариат пояснить, будут ли в ходе процесса разрабатываться отдельные руководящие принципы относительно технической помощи. Поскольку делегации было предоставлено слово, она также воспользовалась возможностью поднять еще один вопрос. Он касался разработки руководства по технической помощи, о котором упоминалось в отчете г-жи Дир и г-на Рока. Этот же вопрос был включен в предложение Группы по повестке дня/Африканской группы. Данная рекомендация была отнесена к группе В документа об административных мероприятиях, где на стр. 28 также отмечалось, что руководство одобрило возможную подготовку и предоставление государствам-членам через веб-сайт ВОИС каталога или меню с описанием ее развития в целях повышения транспарентности и оказания помощи в активизации участия стран в сотрудничестве в целях развития и текущем

страновом планировании. Между Группой, Секретариатом и авторами отчета о внешнем обзоре было достигнуто согласие в том, что это важный вопрос. В данном контексте она обратилась к Секретариату с просьбой принять во внимание элементы, вошедшие в предложение Группы по повестке дня/Африканской группы по подготовке руководства.

151. Делегация Соединенного Королевства резюмировала ранее высказанную ей просьбу о разъяснениях. Прежде всего она коснулась широкого вопроса о том, как государства-члены могут оказать поддержку Секретариату в рассмотрении вопросов, включенных в категорию В. Во-вторых, было отмечено наличие в этой категории ряда повторяющихся тем, а именно координации, обучения, экономической эффективности и инфраструктуры ИТ. Делегация попросила Секретариат конкретизировать, какие препятствия связаны с каждой из этих тем, и какую помощь могут оказать государства-члены.

152. У делегации Соединенных Штатов Америки возникли конкретные вопросы по пунктам, включенным в группу В, рекомендациям, заслуживающим рассмотрения. Эти вопросы касались возможных пунктов, по которым требуются дополнительные последующие мероприятия. В пункте первом группы В обсуждался вопрос о том, что сотрудники, отвечающие за консультации по вопросам законодательства, должны улучшить обмен информацией и координацию с региональными бюро. Делегация согласилась с тем, что это будет полезно, и ее вопрос заключался в том, как ВОИС может справиться с этой задачей. Какие предусмотрены механизмы для такого улучшения координации и активизации сотрудничества между сотрудниками, проводящими консультации по вопросам законодательства, и региональными бюро? В пункте втором группы В говорилось об определенной работе, проводимой бюро главного экономиста ВОИС. В частности, там отмечалось, что были выдвинуты инициативы по развитию исследовательского потенциала в области ИС на национальном и региональном уровне – например, среди стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Делегация пожелала узнать больше об выдвинутых инициативах, в частности, лучше понять те действия, которые предпринимает бюро главного экономиста. В пункте третьем обсуждалась необходимость информирования сотрудников и консультантов, участвующих в мероприятиях в рамках сотрудничества в области развития, о широко принятых принципах и практике, лежащих в основе помощи, относящейся к развитию; в нем, в частности, говорилось, что ВОИС берет на себя обязательства по осуществлению постоянной программы обучения сотрудников с тем, чтобы они своевременно получали информацию об изменяющемся характере сотрудничества в области развития, исходя из принципов Повестки дня в области развития. Делегация поинтересовалась, осуществляется ли указанная программа в настоящее время. Было заявлено, что ВОИС берет на себя обязательства по ее осуществлению. Делегация не знала, означает ли это, что программа уже осуществляется или что ВОИС планирует осуществлять ее в будущем. Делегация попросила прояснить этот вопрос. В пункте четыре обсуждалась программа ВОИС по поддержке национальных исследований, касающихся оценки экономического вклада творческих отраслей. В этом пункте говорилось о наличии потенциальной возможности дополнительных последующих мероприятий с конкретными результатами для этих стран, которые позволят стимулировать их культурные и творческие отрасли. В данном контексте делегация пожелала узнать, какие конкретные результаты могут дать последующие мероприятия в рамках данной постоянной программы ВОИС. Наконец пункт 7 группы В посвящен идее картирования других межправительственных инициатив и усилий неправительственных организаций, направленных на поддержку инноваций, творческой деятельности, передачи технологий и доступа к знаниям. Было отмечено, что систематическое картирование облегчит определение стратегической ниши ВОИС и соответствующих партнерств с рядом внешних участников процесса. Делегация сочла, что эта деятельность будет очень интересной, и осведомилась, как ВОИС планирует осуществлять этот процесс.

153. Делегация Венесуэлы напомнила, что ранее выдвигала вопрос, адресованный д-ру Дир, и пожелала получить на него ответ.

154. Председатель предложил Секретариату ответить на вопросы, выдвинутые делегациями.

155. Секретариат (Джеффри Онияма) заявил, что на данный момент в президиуме находятся не все сотрудники Организации, отвечающие за оказание технической помощи. Поэтому Секретариату, возможно, придется передать некоторые вопросы соответствующим коллегам. Секретариат сослался на вопросы, поднятые делегацией Алжира. В принципе, Секретариат может, в соответствии с запросом, включить все вопросы, освещенные в рамках указанного пункта маркированного списка, в предложение Группы по повестке дня в области развития и Африканской группы в ходе подготовки руководства. В принципе, это не должно быть проблематичным, и Секретариат мог бы это сделать. После этого Секретариат ответил на вопрос, заданный Делегацией Соединенного Королевства, о том, какую помощь государства-члены могут оказать в отношении координации, обучения, экономической эффективности и инфраструктуры. Одним из способов оказания помощи в сфере координации, обучения, экономической эффективности и инфраструктуры является созданная база данных по развитию партнерства; предусматривается, что потенциальные получатели помощи будут определять свои потребности и загружать их в базу данных. В число этих потребностей может входить развитие потенциала, автоматизация и т.д., и имеется надежда, что потенциальные доноры выступят с предложением об оказании поддержки по ряду запросов, загруженных в базу данных. Именно для того, чтобы завязывать такие партнерские связи, и была создана база данных. Секретариат особо заботит то, что база данных может оказаться инструментом, который не будет эффективно использоваться. Она должна использоваться государствами-членами. Потенциальные доноры смогут с помощью базы реагировать на конкретные нужды, определенные потенциальными получателями помощи, загружать потенциальные проекты или области оказания помощи, которые могут представлять для них интерес, и предоставлять потенциальным получателям помощи возможность направлять запросы. В области координации промышленно развитые страны могут принести пользу, координируя между собой помощь, которую они оказывают развивающимся странам. Например, в контексте трастфондов (ТФ) ряд делегаций заявили, что те мероприятия, которые финансируются за счет внебюджетных ресурсов, и те, которые получают финансирование в рамках стандартных программы и бюджета, должны определенным образом дополнять друг друга, и что в процессе должны принимать участие не только доноры ТФ, но и государства-члены, не являющиеся такими донорами. Это дает потенциальным донорам и донорам ТФ возможность совместными усилиями добиться положения, когда сферы, где они хотели бы использовать свои фонды, будут дополняться мероприятиями, предусмотренными программой и бюджетом. Иными словами, при разработке плана работы в отношении своих фондов донору ТФ следует изучить все без исключения аспекты работы Организации, чтобы определить, где выделяемые средства окажутся наиболее полезными или позволят дополнить другие мероприятия в рамках программы. Секретариат обратился к вопросам, поднятым делегацией Соединенных Штатов Америки. Отвечая на вопрос о консультациях по вопросам законодательства и совершенствовании координации с региональными бюро, Секретариат изучил идею о создании в Секторе развития подразделения или секции, для предоставления консультаций по вопросам законодательства. Однако участники придерживались мнения, что будет лучше включить консультации по вопросам законодательства в число обязанностей основных секторов Организации, занимающихся вопросами брендов, патентов и авторского права. Такой подход выглядит более разумным, поскольку основные секторы будут напрямую вовлечены в предоставление консультаций по

основным вопросам и нести прямую ответственность за предоставление таких консультаций. Сектор развития, ответственный за реализацию генерального плана оказания технической помощи развивающимся странам и имеющий общее представление о потребностях каждой из них, будет иметь возможность изучить проект консультаций по вопросам законодательства, исходящий от основных секторов, и дать соответствующие комментарии. Что касается того, как лучше организовать этот процесс, то обеспечение координации входит в обязанности членов Секретариата. Координационным центром для проведения этой работы являются бюро. В некоторых случаях необходимые консультации по вопросам законодательства могут не ограничиваться отдельной сферой ИС. Например, в случае закона об ИС, регулирующего вопросы товарных знаков, образцов, патентов и, возможно, даже авторского права. В таких случаях бюро будут выступать в качестве координационных центров, а также механизма координации внутри Организации, обеспечивая своевременное поступление информации от различных секторов, а также принимая меры к тому, чтобы был полностью учтен социально-экономический контекст, в котором предстоит применять данный закон. Что касается исследовательского потенциала в странах Азиатско-Тихоокеанского региона (АТР), Секретариат принял к данному вопросу сведение. Он будет передан главному экономисту, которому и предстоит дать ответ. Что касается обучения сотрудников с тем, чтобы обеспечить их полную готовность к выполнению задачи по сотрудничеству в области развития, здесь сложилась непростая ситуация, так как государства-члены ввели в отношении Организации меры обеспечения экономической эффективности, что привело к резкому сокращению расходов. Это серьезно отразилось на деятельности по сотрудничеству в области развития и особенно сказалось на мероприятиях по обучению сотрудников Организации. Это создало определенные затруднения. Тем не менее Организация приложит усилия по обучению сотрудников в Секторе развития, однако не в тех масштабах, в которых хотелось бы. Благодаря системе управления служебной деятельностью и повышения квалификации (PMSDS) или механизму оценки сотрудники имеют возможность самостоятельно определить, какое обучение им требуется, а руководители могут установить, какое обучение необходимо соответствующим сотрудникам. Однако это зависит от наличия ресурсов, с чем в данный момент возникают особые сложности. Что касается вопроса о картировании и создании стратегической ниши с партнерами, он будет передан коллегам в секции инноваций, которые предоставят ответ в кратчайшие сроки. Секретариат (г-н Димитер Ганчев) обратился к вопросу о конкретных результатах последующих мероприятий в рамках национальных исследований по оценке экономического вклада авторско-правовых отраслей, проводящихся в различных странах. В исследованиях как правило содержится статистический анализ, приводятся данные о вкладе творческого сектора и описание состояния творческих отраслей. Данные представляются таким образом, чтобы обеспечить возможность определения основных факторов развития творческих отраслей с точки зрения вклада в процесс создания рабочих мест, создания ценности и торговли. Секретариат совместно со странами предпринимает усилия по отслеживанию этих факторов. Он проводит обсуждение исследований для изучения влияния и исследований для оценки результативности в отношении данных отраслей, которые для многих стран являются приоритетными. Например, только что завершено исследование для оценки результативности издательской деятельности в Мексике. Это крупнейшая творческая отрасль с точки зрения вклада в экономический рост и развитие. Секретариат обсуждает исследования и с другими странами. Осуществление данных мероприятий зависит от наличия финансовых средств. Еще один возможный результат относится к разработке конкретных политик и стратегий, направленных на развитие творческого сектора. Эта работа тесно связана с исследованиями. Конкретные политики и стратегии, направленные на творческие отрасли, разрабатываются в ряде стран. Секретариат работает в контакте с этими странами над тонкой настройкой и выявлением необходимых элементов этих стратегий. Еще одним возможным результатом является выявление узких мест, связанных с конкретными потребностями в обучении творческих

работников, занятых в определенных творческих отраслях. Например, ряд исследований показал, что сбор и распределение роялти организациями по коллективному управлению осуществляется не так, как ожидалось, и движение роялти зачастую непрозрачно. Так, исследования показали, что необходимо приложить усилия к улучшению состояния коллективного управления, которое является важным элементом творческого сектора. Секретариат также определил еще один возможный результат, тесно связанный с исследованиями. Он касается того, как осуществляется сбор и предоставление статистических данных. Это крайне важно, если планируется проводить исследования на постоянной основе, так как позволит создать механизм мониторинга. Зачастую информация не доступна в формате, необходимом для извлечения статистических данных по творческим отраслям. Исследования нередко показывают, что имеется потребность в корректировке методов сбора данных. В ряде стран также поднимались вопросы, связанные с параллельными счетами в творческих отраслях и прочими необходимыми техническими механизмами. Секретариат оказывает некоторым странам помощь в создании таких инструментов. Это еще один результат, который может сохраниться и в будущем. Отвечая на вопрос об исследовательском потенциале в странах Азиатско-Тихоокеанского региона (АТР), поднятый делегацией Соединенных Штатов Америки, Секретариат (г-н Ранджана Абисекера), заявил, что 8 и 9 декабря 2011 г. в тесном сотрудничестве с Экономической и социальной комиссией ООН для Азии и Тихоокеанского региона (ЭСКАТ) Секретариат организовал семинар в целях формирования большей осведомленности о связях между защитой ИС, инновациями и экономическим развитием, а также ознакомления исследователей с методиками и аналитическими инструментами, применяемыми в сфере исследований в области ИС. Семинар также имел целью обеспечить возможность определения элементов повестки дня по исследованиям в области ИС, актуальных для региона, и изучить способы добиться того, чтобы исследования в области ИС отвечали на вопросы, задаваемые в ходе позитивных дискуссий в регионе, и вносили вклад в эти дискуссии. В этом заключались общие цели семинара. Это было пилотное мероприятие, которое проводилось в связи с тем, что в ряде стран региона были созданы исследовательские учреждения и они были все более заинтересованы в проведении исследований по ИС. Секретариат считает, что должен стимулировать данный процесс, и провел консультации с главным экономистом. В качестве докладчиков на семинаре выступили два сотрудника бюро главного экономиста. Заинтересовавшимся лицам была предоставлена копия программы. В ней содержалась информация по охваченным темам. Секретариат был воодушевлен результатами, достигнутыми с помощью пилотного мероприятия, и выразил намерение продолжить сотрудничество с ЭСКАТ, поскольку эта инициатива была выдвинута совместно с данной организацией. Данное мероприятие было также организовано при поддержке и сотрудничестве со стороны Департамента интеллектуальной собственности Таиланда. Вкратце, именно этого Секретариат стремился достичь на данном семинаре, который впервые прошел в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Затем Секретариат (Джеффри Онияма) обратился к вопросу об усовершенствовании веб-сайта ВОИС, поднятому делегацией Египта. Реализацией постоянной программы по усовершенствованию веб-сайта занимается Сектор коммуникаций. Однако Секретариат с благодарностью примет идеи и предложения по его дальнейшему улучшению. Это очень поможет в работе.

156. Председатель поблагодарил Секретариат за реакцию на вопросы и предложил профессору Дир ответить на вопрос, заданный делегацией Венесуэлы. Он также обратился с просьбой к секретариату выразить свое мнение о рекомендациях, являющихся актуальными и легко выполнимыми.

157. Как поняла профессор Дир, вопрос, заданный делегацией Венесуэлы, касался отношений между Комитетом по программе и бюджету и расстановкой приоритетов в области развития в Организации. В своем докладе она провела различие между

элементами, относящимися к способам осуществления сотрудничества в области развития и к его сущности. Она подчеркнула, что сущность определяется государствами-членами, на основании того, что они утверждают и решают в процессе подготовки программы и бюджета. Возможно, Комитету стоит задать Секретариату вопрос о том, можно ли укрепить этот процесс. Однако по ее мнению, в настоящее время в процессе подготовки программы и бюджета можно обеспечить информационную работу с государствами-членами несколькими способами. Например, с помощью анкеты, выданной государствам-членам, в которой спрашивается об их приоритетах и потребностях, консультаций с региональными группами и послами и дискуссиями с самим Комитетом по программе и бюджету. Однако, несмотря на наличие множества возможностей для предоставления информации, в действительности активно участвуют в процессе не все государства, что, вероятно, связано с их собственными сдерживающими факторами. Например, насколько ей известно, только 30-40 процентов государств-членов ответили на вопросы анкеты. Прояснить ситуацию мог бы Секретариат. Таким образом, существует необходимость более активного участия государств-членов или, возможно, другие механизмы, позволяющие им более активно участвовать в процессе подготовки программы и бюджета, с учетом того, что эта возможность настолько важна. По сложившемуся у нее впечатлению, такие механизмы Секретариат предоставляет, поэтому проблема, возможно, в том, что они недостаточно эффективно используются, во всяком случае, некоторыми из государств-членов, или не осознаются в полной мере как возможности для предоставления информации. Вопрос настолько важен потому, что перед Организацией стоит сложная задача. Существует процесс подготовки программы и бюджета, в ходе которого принимаются решения об основных приоритетах, общие стратегические приоритеты для Организации в рамках среднесрочного стратегического плана (СССП), КРИС, который также высказывает предложения об определенных мероприятиях и приоритетах, переговоры с ТФ, в ходе которых также предлагаются те или иные мероприятия или приоритеты, а также процесс планирования на страновом уровне, который по большей части направлен снизу вверх и строится на основе оценки потребностей. Перед Секретариатом стоит непростая задача определить, каким образом свести все эти элементы воедино при принятии решений о планах работы для бюро и других секторов. Одним из механизмов, который может более активно использоваться государствами-членами, является краткое описание всех ожидаемых результатов работы Организации, включенное Секретариатом в программу и бюджет на период 2012-2013 гг. Этот документ содержит массу информации, а в начале программы и бюджета приводится двухстраничное резюме с перечислением доли средств, выделяемых на цели развития, в зависимости от ожидаемых результатов. На этот документ государствам-членам следует обратить особое внимание, поскольку он позволяет обеспечить прозрачность в отношении деятельности и того, что Организация на данный момент считает расходами на цели развития. Это позволяет государствам-членам изучить вопрос о том, действительно ли именно это они подразумевали под расходами на цели развития и стоит ли включать в оценку определенные виды деятельности. В процессе подготовки программы и бюджета государствам-членам также предоставляется возможность помочь сформулировать более емкое определение расходов на цели развития. Однако в сочетании с этим, было бы очень полезно изучить соответствующие ожидаемые результаты. Возможно, для Секретариата также было бы полезно извлечь из этой общей таблицы по программе и бюджету все ожидаемые результаты, с которыми связана определенная доля средств на цели развития, чтобы в сжатом виде представить четкую картину того, что в настоящий момент оценивается как бюджет на сотрудничество в области развития. Она согласилась с тем, что задача не проста, поскольку в Комитетах ведется серьезная работа и процесс подготовки программы и бюджета должен быть тесно с ней связан. Однако, вероятно, максимальное использование соответствующих возможностей является задачей государств-членов, но при этом Секретариат может тщательно обдумать этот процесс.



158. Делегация Венесуэлы повторила, что ведется постоянная дискуссия относительно того, что одни моменты в сфере развития являются основными, в то время как другие носят чисто процедурный характер. Делегация поделилась точкой зрения, выраженную доктором Дир. Вопросом развития нельзя пренебрегать при обсуждении в Организации любых тем.

159. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, сослалась на предложение Группы по повестке дня в области развития/Африканской группы, а именно, раздел В «Программа и бюджет». Группа осведомилась, может ли Секретариат реализовать то, что прописано в ряде предложений, содержащихся в данном разделе. Во-первых, в подразделе (а) предлагалось, в соответствии с рекомендацией на стр. 61 отчета о внешнем обзоре, чтобы Организация рассмотрела возможность интеграции бюджетов и планирования на все мероприятия в рамках сотрудничества в области развития в обычные процедуры по программе и бюджету. Группа подтвердила, что Секретариат дал свой ответ в пункте 10 документа об административных мероприятиях. Во-вторых, было также предложено отразить мероприятия, проводимые при поддержке ТФ и связанных с ними ресурсов, в обычных процедурах по бюджету, планированию и отчетности ВОИС. В-третьих, было предложено, чтобы ВОИС продолжила усилия по разработке более эффективных мер оценки бюджетов, связанных и не связанных с персоналом, выделяемых на мероприятия, относящиеся к сотрудничеству в области развития, и улучшению информационных систем оценки/отслеживания фактических расходов. В будущих документах по программе и бюджету и отчетах о результативности программ информация о мероприятиях в области развития, проводимых каждой программой, должна быть дополнена разделом, где резюмируются ожидаемые и фактические результаты мероприятий в области развития в рамках всей программы Организации. Эта рекомендация содержится на стр. 168 отчета о внешнем обзоре. В-четвертых, с учетом того, что СССП был принят к сведению, но не утвержден государствами-членами, было предложено, чтобы Организация рассмотрела вопрос об усовершенствовании и переориентации своих стратегических целей, промежуточных результатов и показателей окончательных результатов в СССП. Группа отметила, что эта тема слабо освещена в документе об административных мероприятиях, поскольку предстоит провести рассмотрение СССП. В-пятых, группа также осведомилась, осуществима ли работа над определением «ориентации на развитие», с учетом того, что на последней сессии КПБ было сказано, что должны состояться консультации по выработке определения «расходов на развитие», а также будет ли в этом процессе полезна предлагаемая работа. Затем делегация обратилась к разделу С «Внебюджетные ресурсы». Группа отметила, что в документе об административных мероприятиях указано, что Секретариат разработал стратегию партнерства и мобилизации ресурсов. Ввиду этого Группа хотела знать, осуществимо ли для Секретариата представить проект стратегии, так как до этого Группа ничего об этом не слышала и не уверена, будет ли этот вопрос обсуждаться. Вопрос может быть рассмотрен в КПБ или КРИС. Группа также отдельно приняла к сведению ответ Секретариата относительно конференции «Налаживание партнерских связей для мобилизации ресурсов в целях развития», проект, реализуемый в рамках Повестки дня в области развития. Однако, поскольку Группа сочла ответ Секретариата несколько абстрактным, ей потребовалась дополнительная информация. Группа попросила представить более подробную информацию о предпринятых шагах по результатам конференции. Группа была бы благодарна, если бы Секретариат поделился мнением по поводу осуществимости реализации всех предложений, которые он не считает противоречивыми.

160. Делегация Венгрии сослалась на документ об административных мероприятиях. В него вошла рекомендация из отчета г-жи Дир и г-на Рока о необходимости более активных усилий на национальном уровне по сбору данных для оценки воздействия

систем ИС на цели национального развития. Эта рекомендация интересна и заслуживает дальнейшего изучения, так как зачастую имеется недостаток данных и это представляет проблему. Делегация попросила Секретариат предоставить подробную информацию о дискуссиях по поводу данной рекомендации, состоявшихся в Секретариате, и о том, сможет ли Секретариат высказать конкретные идеи о том, каким образом она может быть выполнена.

161. Председатель предоставил слово Секретариату для ответа на вопросы.

162. Секретариат (Джеффри Онияма) сослался на ранее высказанный председателем запрос в отношении рекомендаций, которые Секретариат может незамедлительно выполнить. Если пытаться вспомнить без подготовки, в их число могут входить, например, рекомендация на стр. 30 Приложения 1 к документу об административных мероприятиях о глубоком критическом обзоре стратегической ниши учебной деятельности Организации и в частности – Академии ВОИС. Пожалуй, наиболее важным элементом технической поддержки, оказываемой развивающимся странам, является развитие потенциала, так как в отсутствие потенциала многое другое окажется невозможным. Таким образом, программа обучения, реализуемая Организацией, крайне важна, в связи с чем необходимо как можно скорее начать обзор этого процесса. Фактически Секретариат уже начал эту процедуру. Для этой деятельности требуются два консультанта, которые рассмотрели бы работу Академии и содержание всей ее программы. Одним из консультантов, которым предстоит проводить обзор, является доктор Дир, так как было высказано мнение, что благодаря работе, которую она провела в рамках обзора технической помощи, у нее сформировалось определенное представление о функционировании Организации, а следовательно, она может помочь провести оценку Академии вместе с другим консультантом. Это важная рекомендация, которую Организация должна уже начать выполнять. Еще одна работа, которую можно начинать, заключается в составлении меню или каталога мероприятий в рамках сотрудничества в области развития, проводимых Организацией. Если государства-члены полагают, что был бы полезен универсальный инструмент, позволяющий получить четкое представление о том, что предлагается, важно отдать ему приоритет. Что касается стратегических планов, по мнению Организации, если развивающиеся страны желают использовать интеллектуальную собственность в качестве механизма, способствующего развитию, важно разработать стратегический план или «дорожную карту» исходя из реальностей и особенностей каждой отдельной страны. По мнению Организации, это должен быть не просто план макроуровня. Необходим отраслевой подход, так как различным развивающимся странам приходится решать разные задачи в разных отраслях. В их число входит, например, здравоохранение, продовольственная безопасность, охрана окружающей среды, образование и культура. Таким образом, важно, чтобы при разработке методики в области ИС для соответствующих стран Организация также разрабатывала методики для конкретных отраслей. Это обеспечит развивающимся странам структуру и методику определения пробелов и того, как они могут использовать систему интеллектуальной собственности для того, чтобы способствовать достижению своих целей в конкретных отраслях, таких, как здравоохранение, сельское хозяйство и промышленность. Это очень важная инициатива, реализация которой может быть начата немедленно, и Секретариат уже начал этим заниматься. Таковы три основные сферы, в которых Организация готова двигаться вперед. Секретариат обратился к запросу делегации Южной Африки об осуществимости выполнения определенных рекомендаций, входящих в предложение группы по Повестке дня в области развития/Африканской группы. Рекомендацию, входящую в подраздел (а) раздела В, Секретариат должен будет передать коллегам в соответствующем секторе. То же относится к рекомендации в подразделе (b) относительно оценки бюджетов, связанных и не связанных с персоналом, выделяемых на цели сотрудничества в области развития. Что касается рекомендации, приведенной в подразделе (e), касающейся

усовершенствования и переориентации стратегических целей и окончательных результатов Организации в СССП, ее выполнение может представлять определенную трудность, поскольку СССП не был официально принят государствами-членами. Государства-члены только приняли ее к сведению, заявив, что, по сути, СССП является внутренним руководящим принципом Организации. Изменение и переориентация СССП в данный момент может оказаться сложной задачей и может не вписаться в то, что Организация определила для себя как среднесрочный стратегический план. Работа по нему уже начата и находится далеко не на начальном этапе. Таким образом, его переориентация может быть проблематичной. Что касается проекта стратегии партнерства, то он связан с шагами, которые предпринимались после конференции по мобилизации внебюджетных ресурсов. Этот проект будет оцениваться Комитетом. Соответственно, ответ на вопрос о проекте стратегии партнерства будет предоставлен в ходе соответствующих дискуссий. Секретариат обратился к запросу делегации Венгрии об укреплении процесса сбора данных на национальном уровне. Эта задача является крайне сложной, и г-н Димитер Ганчев, коллега, отвечающий за отрасли сферы культуры, смог ответить на этот запрос, так как в ряде стран были проведены исследования, относящиеся к сфере культуры. Организацией была разработана методика, ключевым компонентом которой является определение консультантов и учреждений на национальном уровне, которые будут отвечать за сбор данных на этом уровне в сотрудничестве со статистическим бюро каждой страны. Секретариат (Димитер Ганчев) заявил, что сбор данных является очень важным вопросом и до настоящего времени не найдено идеального решения по сбору информации в целях мониторинга происходящего в сфере интеллектуальной собственности. У Секретариата имеется ряд идей относительно сбора информации в сфере культуры и творческих отраслях. Он определил ряд методов проведения такой работы, а также множество задач, в особенности в странах, где система статистики требует дальнейшего развития. Это важно для того, чтобы не переоценить, что можно сделать в данной области. Как правило совершенствование системы статистики в той или иной стране сопряжено со значительными расходами. Следовательно, оно должно осуществляться в рамках национальных приоритетов страны. Секретариат с удовольствием поделился своим опытом использования наиболее эффективных практик сбора данных, в том числе касательно необходимых групп данных. Все имеющиеся данные опубликованы Секретариатом; исследования также постепенно публикуются на веб-сайте ВОИС. Секретариат проводит дискуссии с некоторыми регионами относительно совершенствования практик сбора данных. Как упоминалось ранее, список задач очень велик и продолжает расти, и Секретариат был бы готов при необходимости обсудить их более конкретно. Однако, поскольку вопрос касался сбора данных в сфере ИС, коллегам было предложено представить более всеобъемлющий ответ о том, что делается в других областях, касающихся ИС. Секретариат (Джеффри Онияма) добавил, что обширной информацией по этому вопросу, вероятно, может также поделиться главный экономист. В сфере промышленной собственности в ходе оказания странам помощи по подготовке национальных стратегий в области ИС обычно проводится аудит в сфере ИС. Он подобен анализу пробелов применительно к ситуации в каждой стране. По результатам работы, которая как правило проводится национальными консультантами с опытом работы в сфере экономики при содействии исследователей и заключалась в сборе данных, проведении собеседований, анкетировании и т.д., создается профиль. В этом заключается деятельность Секретариата в сфере промышленной собственности с точки зрения того, каким образом результаты такого аудита используются при разработке стратегии в области ИС.

163. Председатель поблагодарил заместителя Генерального директора за ответы. Были получены ответы на многие из заданных вопросов. Ответы на другие вопросы будут даны соответствующими секторами Организации, отвечающими за решение данных вопросов в ходе повседневной работы. В заключение Председатель сообщил, что

Комитет может дать одобрение или как минимум оказать поддержку в трех основных сферах, обозначенных заместителем Генерального директора как важные, актуальные и такие, где может быть проведена соответствующая работа. Возможно, в их число также войдет рекомендация по руководящим принципам. Секретариат может также предоставить информацию по запросу в отношении руководства.

164. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени группы В, поблагодарила Секретариат за ответы на выступления. Поскольку Комитет только начинает обсуждение отчета г-жи Дир и документа об административных мероприятиях, по мнению группы, еще слишком рано занимать позицию относительно одобрения чего бы то ни было. Следовательно, он хотел отметить это. Делегация также подтвердила позицию Группы относительно того, как двигаться дальше. Несмотря на то, что предложения может подавать любое из государств-членов, в интересах обеспечения существенных сдвигов на будущих сессиях, Комитету следует сосредоточиться на группе В документа об административных мероприятиях. Если делегации начнут рассматривать множество новых предложений, возникнет опасность дублирования вопросов или путаницы с ними, не говоря уже о времени, которого потребует национальный и групповой обзор и координация.

165. Делегация Канады отметила, что Секретариат дал ответ на многие ее вопросы в ходе ответов на вопросы, поставленные другими делегациями. Однако у делегации все же возникли отдельные дополнительные вопросы, в связи с чем она выразила пожелание провести подобную беседу в форме вопросов и ответов на будущем заседании КРИС.

166. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поблагодарила Секретариат за ответы на множество поднятых вопросов. Дискуссия была очень плодотворной. Делегация поддержала заявление, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки от имени группы В.

167. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, напомнила, что в начале дискуссии Председатель упомянул, что важно сосредоточиться на важных легко выполнимых рекомендациях. Делегация выразила удовлетворение тем, что заместитель Генерального директора г-н Онияма отреагировал на это заявление. Группа согласилась с предложениями г-на Ониямы. Однако она была бы благодарна, если бы он мог повторить предложения по упомянутым темам, кроме Академии. Группа согласна с тем, что для продолжения работы Комитету следует установить, какие рекомендации приемлемы для государств-членов. В этом контексте, группа подчеркнула, что эти рекомендации принадлежат к категории В, однако обратила особое внимание на то, что ее подход состоит в том, чтобы не распределять рекомендации по категориям. По вопросу Академии, в разделе К предложения группы по Повестке дня в области развития/Африканской группы Секретариату предлагалось предоставить мандат на заказанный ВОИС внешний обзор Академии. Это предложение приводится в пункте 12 на стр. 30 Приложения 1 к документу об административных мероприятиях и должно быть привязано к выступлению г-на Ониямы.

168. Делегация Соединенного Королевства присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Дании от имени Евросоюза и его государств-членов, и делегацией Соединенных Штатов Америки от имени группы В. Комитет не должен отвлекаться от рекомендаций в группе В документа об административных мероприятиях.

169. Делегация Швейцарии согласилась с мнением, выраженным другими членами группы В. Как и в случае с делегацией Канады, у делегации также возникли дополнительные вопросы в отношении документа об административных мероприятиях. Многие из ответов, данных в этот день Секретариатом, были крайне интересны. Однако

они повлекли за собой дальнейшие вопросы. Поэтому делегация выразила пожелание продолжить эти обсуждения на следующем заседании. На данном этапе принимать какие бы то ни было решения будет преждевременно.

170. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, поблагодарила Секретариат и заместителя Генерального директора за ответы. Группа была очень довольна полученными ответами. Дискуссии были плодотворными, и все делегации внесли свой вклад в связи с рекомендациями, важными для них. Группа согласилась с предложенным Председателем заключением относительно трех рекомендаций, которые Секретариат определил как выполнимые. Группа обратилась к Секретариату с просьбой в течение недели время продолжить обсуждения относительно других рекомендаций, вошедших в предложение группы по Повестке дня в области развития/Африканской группы, которые все делегации сочли приемлемыми.

171. Делегация Венгрии, выступая от имени государств Центральной Европы и Балтии, подтвердила, что принимать какие бы то ни было решения преждевременно. Председатель задал Секретариату вопрос о других приоритетных рекомендациях, которые он считает выполнимыми, однако у делегаций не было возможности задавать вопросы на эту тему. Что касается дальнейшей деятельности, за основу работы Комитета на следующей сессии следует взять отчета г-жи Дир и г-на Рока, документ об административных мероприятиях и любые предложения, своевременно внесенные группами членов, желающими поднять ту или иную тему или отреагировать на любой из вопросов.

172. Делегация Венесуэлы сослалась на подход Секретариата к обсуждению рекомендаций с их разделением по группам. По мнению делегации, государствам-членам следует не ссылаться на данные группы, а обсуждать вопросы по мере их возникновения.

173. Делегация Южной Африки обратилась к Председателю с просьбой представить его заключение о дальнейшей работе.

174. Председатель сообщил Комитету, что на данный момент прения завершаются. Он вернется к разговору с делегациями позднее, в ходе дальнейшей работы.

Пункт 7 повестки дня: Мониторинг, оценка, обсуждение и отчетность о выполнении всех рекомендаций Повестки дня в области развития и рассмотрение отчета Генерального директора о реализации Повестки дня в области развития (продолжение).

Рассмотрение документа CDIP/9/5 «Независимый отчет об оценке проекта доступа к специализированным базам данных и их поддержки».

175. Председатель предложил Секретариату представить Независимый отчет об оценке проекта доступа к специализированным базам данных и их поддержки.

176. Секретариат (Тиерри Раяобелина) представил документ CDIP/9/5, подготовленный отделом внутреннего аудита и надзора (ОВАН). Секретариат начал с рассказа о работе отдела. Согласно описанию в Уставе внутреннего надзора ВОИС, утвержденному государствами-членами, ОВАН – независимый орган внутри Организации. Отдел систематически предоставляет руководству ВОИС достоверные сведения, анализ, экспертизу, рекомендации, консультации и информацию путем проведения независимых внутренних аудиторских проверок, инспекций, расследований и оценок, подобных тем, которые предстоит представить сегодня. Отдел оказывает поддержку Генеральному директору в выполнении его обязанностей руководителя в ходе работы по достижению

целей Организации путем предоставления объективных, систематических независимых обзоров реализации программ и деятельности. Отдел проводит систематическую, объективную и беспристрастную оценку проектов для определения того, достигнуты ли ожидаемые окончательные результаты. Будучи независимым органом, отдел не участвует в реализации проектов и управлении ими. Оценки проводятся с целью определения эффективности, устойчивости и жизнеспособности проектов. Они являются источником достоверных, соответствующих действительности данных; отчеты по их результатам включают выводы и рекомендации, основанные на практическом опыте, полученном при реализации проектов, с целью выработки ориентиров для последующих этапов. Оценка проекта доступа к специализированным базам данных и их поддержки проведена для оценки структуры проекта, управления проектом, его эффективности и устойчивости. Ее основная цель заключается в оценке хода работы по проекту и управления проектом, с учетом его планируемого продолжения в рамках фазы II. По результатам оценки будут также высказаны соображения относительно способов оптимизации проекта. Ввиду необходимости эффективного планирования времени, оценка проводилась дистанционно, с помощью соответствующих секций руководства ВОИС, а не по результатам посещений мест реализации проекта. Отчет опубликован в интернете и содержит 13 замечаний, четыре из которых относятся к управлению проектами. Качество и использование проектной документации признано удовлетворительным, однако при этом, как говорится в рекомендации, еще есть над чем работать. Полезными признаны последующие действия и инструменты самооценки. Однако, как указано в рекомендации, они тоже могут быть доработаны. Существенный вклад в проект внесли другие секторы ВОИС, что можно было бы отразить в более официальной форме. Обеспечивается надлежащее управление тем, насколько проект способен изменяться в зависимости от выявленных рисков. Оценка также позволила определить эффективность проекта с точки зрения достижения его целей. В этом отношении сделаны семь замечаний. Цели считаются достигнутыми, однако целесообразно было бы доработать определение термина «долгосрочный». Предварительная оценка потребностей проводится надлежащим образом. В краткосрочной перспективе динамика в области обучения позитивна. Заинтересованные стороны отметили эффективность поддержки со стороны центров поддержки технологических инноваций (ЦПТИ). Проект удовлетворяет нужды получателей помощи. Полезными были признаны мероприятия по повышению уровня осведомленности в области ИС, включая большое количество учебных мероприятий. Проект прошел в соответствии с ожиданиями с точки зрения сетей центров, созданных по состоянию на декабрь 2011 г. Результаты были достигнуты в срок и без превышения объемов выделенных бюджетных средств. С точки зрения устойчивости проекта, группы заинтересованных лиц на национальном уровне должны быть готовы ко времени сокращения масштабов проекта взять ответственность на себя. Однако оценка не позволила осуществить достоверный анализ процесса перехода. В отчете содержатся четыре рекомендации, основанные на различных замечаниях. Первая и, возможно, самая важная адресована Комитету. Комитету рекомендуется одобрить продолжение проекта и его переход в фазу II. Обоснованием необходимости продолжения проекта служит наличие выявленных потребностей, высокого спроса и в целом положительного опыта, о чем говорит большинство заинтересованных лиц, с которыми были проведены консультации. Что касается рекомендаций Секретариату, то его призывают более активно использовать общедоступные результаты анализа, опыт и инструменты, используемые страновыми группами ООН, например, общие страновые оценки и механизмы ООН по оказанию помощи в целях развития. В отношении внутренней координации рекомендовано более четкое официальное оформление ролей и обязанностей других секторов в осуществлении проекта. В отношении руководителей проектов и отдела по координации Повестки дня в области развития рекомендовано тщательнее подходить к планированию и осуществлению фазы II. Для измерения результатов проекта вплоть до уровня получателей помощи необходимо использовать

показатели. ОВАН будет отслеживать выполнение данных четырех рекомендаций, как и других его рекомендаций в отношении запросов, внутренних аудиторских проверок или оценок.

177. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Секретариат за отчет. В связи с тем, что различные страны региона докладывали о положительном опыте, полученном в ходе работы с ЦПТИ, группа призвала продолжить проект и перейти к фазе II. Она единогласно высказалась за продолжение проекта и выразила надежду, что его важность поймут и остальные члены Комитета.

178. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за отчет. Она привлекла внимание Комитета к пункту, озаглавленному «Исходная информация», на стр. 1 Приложения к документу, где упоминалось, что была проведена независимая оценка. В разделе Приложения 5, озаглавленном «Целесообразность», отмечалось, что оценку проводил ОВАН. По мнению группы, одно утверждение противоречит другому. Кроме того, из полученной информации следует, что оценка касалась только ЦПТИ. В отчете не приводится четкой подробной информации о ЦПТИ, уже созданных в 20 странах. Отсутствует также механизм оценки долгосрочной эффективности проекта. Тем не менее, группа продолжит поддерживать проект, включая реализацию фазы II. Однако вместе с тем, она также обратилась к Секретариату с просьбой устранить вышеупомянутые недостатки провести полную и всеобъемлющую оценку реализации фазы I с целью задать ориентиры для воплощения фазы II.

179. Делегация Испании высказала замечание по поводу предоставления в распоряжение документов и переводов. На веб-сайте ВОИС отсутствует испаноязычная версия документа CDIP/9/4. Вместо этого пользователь перенаправляется к документу CDIP/9/3, опубликованному на испанском языке только в виде краткого изложения. Это только два примера, иллюстрирующие недовольство делегации тем, что в Секретариате принята практика вместо перевода всех документов предлагать объемные документы только в виде краткого изложения. В правилах Комитета и языковой стратегии ВОИС отсутствуют достаточные основания для продолжения такой практики. Поэтому делегация обратилась с просьбой следовать регламенту и переводить все документы на шесть официальных языков. Делегация поняла бы такой подход, если бы документ был особо объемным. Однако документ на 12 страницах, такой, как CDIP/9/3, не может считаться особо объемным. По мнению делегации, особо объемным может быть назван документ не менее чем на 100 страницах, а не содержащий 10-15 страниц. В силу этого, делегация потребовала отказаться от существующей практики не переводить документ на шесть официальных языков и принять решение о составлении краткого изложения только в случае, если речь идет о действительно объемном документе, а если государство требует перевода этого документа и делает это достаточно заблаговременно, он должен быть переведен к сессии, на которой планируется его обсуждение, а не к следующей сессии. В заключение делегация сослалась на то, что она планировала выступить с докладом о своем ТФ в рамках мероприятия, организованного вчера ВОИС. Однако, поскольку не был организован перевод на испанский язык, делегация была вынуждена перенести доклад на сегодняшний день. Организация пообещала, что перевод будет предоставлен. Эти примеры служат напоминанием Комитету о важности работы на шести официальных языках, в особенности с учетом того, что это предусмотрено его регламентом. После этого делегация попросила Секретариат иметь это в виду при подготовке следующих сессий Комитета.

180. Делегация Филиппин поздравила Председателя с избранием и поблагодарила Секретариат за отчет об оценке. Кроме того, делегация также выразила благодарность Секретариату за поддержку и содействие в обеспечении более легкого доступа к патентной информации ученым, изобретателям и исследованиям с помощью проекта

ЦПТИ, осуществляемого в рамках Повестки дня в области развития. Обучение и поддержка, предоставленные в рамках проекта, позволили ведомству по вопросам ИС создать по стране 40 центров менее чем за два года. Существует потребность в расширении и углублении функций ЦПТИ. Делегация однозначно высказалась за переход к фазе II, на которой проект будет заключаться не только в проведении обучения по вопросам патентной информации, но и в предоставлении всестороннего содействия для поддержки мероприятий по поиску патентов в различных странах. Она выступила за расширение программы, поскольку на своем опыте убедилась, насколько необходима техническая помощь при разработке, организации и мониторинге центров поиска патентов. Делегация согласилась с тем, что продолжение предоставления доступа к более специализированным базам данных патентов крайне важно для центров поиска патентов и что этой работе должен быть придан дополнительный стимул. Она согласилась с дифференцированным подходом к дальнейшему оказанию содействия в рамках проекта, так как разные страны находятся на различном уровне развития и имеют различные потребности, а также уникальные культурные особенности. Проект должен быть нацелен на более обширную базу заинтересованных лиц из соответствующих секторов экономики в местных общинах для поддержки и стимулирования деятельности центров поиска патентов в долгосрочной перспективе. Делегация также поддержала предложение о расширении пакета помощи таким образом, чтобы он не ограничивался обучением, а включал организационное развитие, партнерские связи, формирование союзов, работу с общественностью и рекламу, управление качеством, предоставление возможности в области разработки контрольных показателей и эффективную структуру мониторинга для центров поиска патентов в рамках своих региональных союзов.

181. Делегация Сенегала поблагодарила Секретариат за отчет. Делегация поддержала мнение по этому вопросу, высказанное Африканской группой. Проект представляет большую важность для развивающихся стран, поскольку он помогает сократить разрыв в знаниях с развитыми странами. Он обеспечивает доступ к технологиям для создания инноваций. По результатам проекта ЦПТИ был основан в Сенегале. Он позволил укрепить потенциал специалистов по проведению исследований в целях создания инноваций, а также обеспечивает доступ к специализированной патентной информации развивающимся странам с помощью сети ДСПИ, а также свободного доступа к научным журналам через сеть ARDI. Многие развивающиеся страны извлекли выгоду из этого проекта. Об этом четко говорится в разделе 2.2 отчета «Эффективность проекта». Делегация выразила глубокое удовлетворение проектом и однозначно поддержала рекомендацию в отчете об оценке, адресованную Комитету. Имеется установленная потребность, высокий спрос на проект, о чем говорит большинство заинтересованных лиц, с которыми были проведены консультации и что служит обоснованием для продолжения проекта. При продолжении проекта будет учтен и использован опыт, полученный в фазе I. Следовательно, необходимо перейти к фазе II проекта, в соответствии с рекомендациями.

182. Делегация Дании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, высказала ряд общих замечаний по различным отчетам об оценке. Делегация поблагодарила секретариат за подготовку отчетов. Европейский союз и его государства-члены приветствовали возможность оценки завершенных проектов, предоставленную внешними оценками. Отчеты об оценке представляют собой очень полезные инструменты для работы над определенными аспектами и выявления недостатков, которых следует избегать при осуществлении будущих проектов. С учетом этого, важность отчетов об оценке оказывается еще выше в случаях, когда планируется осуществление второй фазы. В этой связи важную роль играет выбор времени для проведения оценки. По словам делегации, в ходе представления отчетов об оценке она заметила, что в отношении выбора времени также имеются улучшения. Все отчеты об оценке, представленные на рассмотрение Комитета на его текущей сессии, подчеркивают



важность эффективности управления проектами. В их число входит, в частности, документ CDIP/9/3 об оценке конференции по мобилизации ресурсов в целях развития. В связи с ограниченностью ресурсов, они должны служить ориентиром при обсуждении и оценке устойчивого результата проектов. Также важно помнить, что вопрос эффективности затрагивается в группе В рекомендаций в документе об административных мероприятиях. Кроме того, важным вопросом является прозрачность. Это означает, что лицам, проводящим оценку, должна предоставляться вся информация по инспектированию и реализации каждого проекта, а также его управлению, в целях обеспечения им возможности проведения оценки надлежащим образом. Этот вопрос, в частности, освещается в документе CDIP/9/6, где содержится независимый отчет об оценке пилотного проекта «Создание новых национальных академий ИС». В отчете говорится о наличии в прошлом проблем в процессе реализации проекта, включая задержки, которым не приводилось достаточного обоснования. Необходима дополнительная информация о причинах таких задержек. Была проведена оценка бюджета по каждому проекту, поскольку этот аспект представляет чрезвычайную важность. Делегация поддержала рекомендации осуществлять управление рядом проектов по-другому для более эффективного контроля расходов и обеспечения эффективности. Европейский союз и его государства-члены также выразили мнение, что при осуществлении второй фазы проектов, представленных на утверждение Комитету, необходимо принимать во внимание и выполнять рекомендации, содержащиеся в отчетах об оценке фазы I соответствующих проектов. После этого он обратился к Секретариату с просьбой включить в будущие отчеты об оценке главу, посвященную полученному практическому опыту, и отследить выполнение рекомендаций.

183. Делегация Венесуэлы поблагодарила Секретариат за представление Отчета. ГРУЛАК уже высказала общее мнение своих членов по проекту. Делегация приветствовала заявление делегации Испании, высказавшейся в поддержку использования испанского языка. Вчера делегации стран Латинской Америки высказались по поводу инцидента, произошедшего на заседании Специальной рабочей группы, и перевода Отчета по внешнему обзору на испанский язык. Делегация Венесуэлы напомнила Комитету, что проблемы с устным и письменным переводом уже обсуждались на Ассамблеях. Они также обсуждались в Комитете по программе и бюджету. Объяснение, данное Секретариатом в связи с отсутствием перевода, было сочтено неудовлетворительным, поскольку документ касался вопросов развития.

184. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, поблагодарила Секретариат за проведение оценки и подготовку Отчета. Группа подчеркнула, что процесс оценки чрезвычайно важен, поскольку позволяет делегациям понять, что было сделано, каким образом и, главное, оценить достоинства и недостатки проекта. Именно поэтому представленный Секретариатом Отчет об оценке проекта вызвал у Группы живой интерес. Группа высказала ряд замечаний. Во-первых, Секретариат должен понимать, что государствам-членам очень сложно оценивать проект по резюме Отчета. Чтобы понять, как проводилась оценка проекта, что принималось в расчет и на основании чего выносились рекомендации, необходимо ознакомиться с полной версией Отчета. Только так государства-члены смогут принять обоснованное решение о продолжении работы и переходе к следующему этапу, или об ее прекращении. Во-вторых, что касается непосредственно оценки, делегация попросила Секретариат проявить понимание и помочь государствам-членам оценить преимущества и недостатки проекта. В документе CDIP/9/5 содержалось слишком мало конкретных данных, чтобы государства-члены могли оценить все «за» и «против». С точки зрения Группы, главное – чтобы проекты, утверждаемые КРИС, были ориентированы на развитие и учитывали потребности стран. Однако из Отчета об оценке невозможно понять направленность, прежде всего, учебных программ. Члены Группы не поняли, какие темы охватывались обучением. Поэтому было бы полезно изучить конкретные примеры, на основании

которых члены Группы смогли бы составить более полное представление о проекте, чтобы затем всемерно содействовать его реализации. Члены Группы, разумеется, поддержали начало второго этапа, поскольку проект ЦПТИ позволит всем государствам-членам создать национальные сети поддержки инноваций. Однако члены Группы хотели бы, чтобы при оценке первого этапа учитывались сделанные ими комментарии. Резюмируя, члены Группы поддержали продолжение проекта на втором этапе, однако выразили пожелание, чтобы при его реализации учитывались результаты оценки первого этапа, подготовленные с учетом сделанных ими комментариев.

185. Делегация Грузии, выступая от имени Группы некоторых стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, заявила, что у некоторых государств-членов Группы возник ряд вопросов в связи с осуществлением проекта на первом этапе. Проект осуществлялся в некоторых странах, входящих в Группу, и не вполне оправдал их ожидания. Темпы реализации были очень медленными, а учебные мероприятия в рамках первого этапа – немногочисленными. Однако члены Группы единогласно поддержали продолжение проекта на втором этапе и выразили надежду, что первый этап будет надлежащим образом завершен, а все недочеты будут учтены при осуществлении второго этапа. Члены Группы также предложили предоставлять странам с переходной экономикой бесплатный доступ к некоторым специализированным базам данных, поскольку в настоящий момент большая часть членов Группы не имеет возможности использовать эти базы данных в связи с бюджетными ограничениями или сложностями, связанными с процедурой закупок.

186. Делегация Доминиканской Республики поздравила Председателя с назначением на этот пост и пожелала ему всяческих успехов. Делегация также поблагодарила Секретариат за подготовку и представление документа. Она полностью присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Парагвая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Делегация поблагодарила Секретариат за включение Доминиканской Республики в число стран, участвующих в осуществлении экспериментального проекта. Доминиканская Республика приветствует создание ЦПТИ, так как этот проект вписывается в национальный план по повышению конкурентоспособности. В краткосрочной перспективе эффективность работы ЦПТИ в Доминиканской Республике можно будет оценить, основываясь на данных об объеме технической информации, генерируемой в стране. Опыт показывает, что спрос растет. Услуги ЦПТИ востребованы не у традиционных, а у новых, более требовательных, пользователей. Им необходимы точные данные, и расширение доступа к информации поможет удовлетворить этот спрос. Влияние ЦПТИ было оценено как очень значительное. Была отмечена необходимость продолжать анализировать потребности пользователей исходя из поисковых запросов. В документе CDIP/9/5 содержится рекомендация продолжать осуществление проекта, развивая достигнутый успех и стремясь к достижению целей Повестки дня в области развития и удовлетворению потребностей стран-бенефициаров. По этим причинам делегация полностью поддержала продолжение осуществления проекта на втором этапе.

187. Делегация Уругвая поблагодарила Секретариат за подготовку документа. Проект чрезвычайно важен в контексте реализации Повестки дня в области развития. Делегация заявила, что придает Повестке дня в области развития огромное значение. Власти страны совместно с Секретариатом работали над созданием ЦПТИ и учитывали при выработке государственной политики необходимость помогать национальным организациям, занимающимся инновационной деятельностью, в использовании ИС в стратегических целях. Особое значение имеет устойчивость проекта, для достижения которой необходимо выделять финансирование и обеспечивать надлежащую координацию. Следует одобрить осуществление проекта на следующем этапе с учетом внесения всех необходимых изменений.

188. Делегация Вьетнама поблагодарила Секретариат за подготовку Отчета об оценке. Результаты проекта очень важны, поскольку он способствует развитию инновационной деятельности в развивающихся странах, в том числе во Вьетнаме. Благодаря помощи, оказываемой в рамках проекта, во Вьетнаме создаются центры поддержки ИС. Вьетнам выразил готовность сотрудничать с Секретариатом в расширении осуществляемого во Вьетнаме проекта. Делегация полностью поддержала продолжение проекта на втором этапе, что позволит, основываясь на достигнутом, добиться еще лучших результатов.

189. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила ОВАН за подготовку Отчета о независимой оценке и вынесение рекомендаций. Делегация удовлетворена достигнутыми на данный момент результатами проекта и приветствует его продолжение на втором этапе.

190. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за подготовку и представление документа. Отчет об оценке представляет особый интерес для Патентного бюро страны. Делегация подчеркнула важность независимой оценки таких проектов. Делегация попросила сделать ряд разъяснений, чтобы составить более полное представление о ходе осуществления проекта, а также лучше понять наиболее заинтересовавшие ее компоненты Отчета. Во-первых, в Отчете говорится, что проект по созданию ЦПТИ внес значительный вклад в развитие пяти стран, в которых осуществлялся. Делегация попросила авторов подробнее рассказать о фактах, на основании которых был сделан этот вывод. Делегация понимает, что по соображениям конфиденциальности в доклад не включались прямые цитаты и комментарии опрошенных. Однако, возможно, какая-то информация могла бы быть предоставлена без раскрытия личности респондентов. Во-вторых, согласно опубликованным на сайте ВОИС данным, проект осуществлялся в десяти странах. Делегация хотела бы узнать, планируется ли расширение проекта на другие страны, и какие критерии будут применяться при выборе новых стран. В-третьих, согласно проектной документации, потребности стран оценивались на основании статистики о национальной деятельности по патентированию и склонности к патентированию. Делегация поинтересовалась, учитывает ли эта статистика только заявки от резидентов, или включает также заявки от нерезидентов. Кроме того, статистика использовалась, чтобы определить, в каких областях технологий патентная активность была выше. В этой связи делегация хотела бы попросить авторов Отчета подробнее рассказать о критериях, использовавшихся для определения этих областей. В заключение делегация предложила попросить Секретариат сообщить о результатах 46 проведенных миссий по оценке, что позволило бы делегации оценить достигнутые практические результаты. Что касается устойчивости, делегация заинтересована в долгосрочной эффективности проекта. Поэтому делегация поддержала Группу стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также другие делегации, высказавшиеся за продолжение проекта, и полностью поддержала продолжение проекта на втором этапе.

191. Делегация Боливии приветствовала подготовку независимых Отчетов об оценке. Такие Отчеты очень полезны, поскольку позволяют оценить прогресс, достигнутый в ходе реализации проектов. Было сделано замечание общего характера – в критерии оценки необходимо включить анализ вклада, который проекты вносят в выполнение Повестки дня в области развития. При анализе Отчетов этот аспект, как правило, не учитывается. Было бы полезно включить его в критерии будущих оценок. Что касается данного Отчета, впервые при проведении оценки делегациям не была предоставлена полная версия Отчета. Было предоставлено только резюме, подготовленное Секретариатом. Как справедливо отметили члены Группы по Повестке дня в области развития, чтобы составить четкое представление о проекте и его итогах, необходимо иметь возможность ознакомиться с полной версией Отчета. На тот момент были предоставлены лишь обрывочные сведения о документах, критериях и фактах, на основании которых авторы

сделали вывод об успешности проекта. Не располагая подробной информацией, очень сложно составить четкое представление о проекте. Делегация была бы признательна, если бы Секретариат объяснил, почему при рассмотрении этого конкретного проекта делегациям была предоставлена не полная версия Отчета об оценке, а только резюме, подготовленное Секретариатом. Делегация также внесла конкретное предложение, созвучное сделанному ей замечанию общего характера в отношении оценки проектов. Делегация сочла, что было бы важно иметь возможность ознакомиться с учебными и учебно-методическими материалами, использовавшимися в рамках данного проекта, иначе говоря, следовало более подробно изучить, какого рода обучение проводилось, и в какой степени учебные материалы соответствовали Повестке дня в области развития. Эту информацию необходимо получить как по данному проекту, так и по другим оцениваемым проектам.

192. Делегация Южной Африки поблагодарила Секретариат за подготовку Отчетов об оценке. Южная Африка входит в число стран-бенефициаров проекта ЦПТИ. Поэтому она полностью поддерживала продолжение проекта на втором этапе. Делегация также поддержала предложенный делегацией Филиппин план последующей работы. Предлагаемый план мог бы быть рассмотрен совместно с документом CDIP/9/9, содержащим предложения по реализации второго этапа проекта, поскольку в нем содержится ряд актуальных для ЦПТИ предложений. Делегация также попросила Секретариат предоставить ряд разъяснений в отношении проведенной оценки. Она отметила, что остальные оценки проводились внешними экспертами. В связи с этим делегация поинтересовалась, были ли какие-то конкретные причины поручить оценку данного проекта ОВАН. Представленный Отчет был очень кратким и не содержал описания использованной методологии. Хотя делегация оценила выводы и рекомендации Отчета, в нем не содержится подробной информации о методологии, использованной при их подготовке. Делегация также попросила более подробно рассказать о сфере охвата оценки, поскольку речь шла о достаточно масштабном проекте, в рамках которого реализовывались также программы ARDI и ASPI. Эти программы очень важны, однако не были объяснены причины, по которым они не были включены в сферу охвата оценки.

193. Делегация Того поздравила Председателя с назначением на этот пост и поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Делегация поддержала позицию Африканской группы по ЦПТИ. Как страна-бенефициар первого этапа проекта, делегация поддержала его продолжение на втором этапе.

194. Делегация Китайской Народной Республики поблагодарила Секретариат за подготовку Отчета. Помощь, оказываемая развивающимся странам и НРС в расширении возможностей доступа к информации и ее использования, будет способствовать развитию этих стран. Делегация высоко оценила проделанную Секретариатом работу в рамках проекта ЦПТИ. Она попросила Секретариат принять во внимание независимый Отчет об оценке, а также учитывать различия в национальных требованиях и опыт, накопленный на первом этапе, чтобы повысить эффективность работы Секретариата в этой области. Делегация поддержала начало второго этапа проекта.

195. Делегация Российской Федерации поблагодарила Секретариат за подготовку Отчета. Несмотря на то, что проект вызвал большой интерес, на русский язык было переведено только резюме документа. Было бы полезно ознакомиться с полной версией документа. Проект по созданию и развитию специализированных баз данных и, в частности, создание ЦПТИ представляет большой интерес для делегации. Устойчивость результатов проекта может быть обеспечена за счет совершенствования национальных сетей и использования их для развития технологий и инноваций. Делегация выразила готовность совместно с Секретариатом принимать участие в дальнейшей работе по

развитию и поддержке ЦПТИ для укрепления научного и технического потенциала государств-членов.

196. Делегация Германии запросила разъяснения по процедуре оценки. Во-первых, по каким критериям определяется, будет оценка проводиться силами подразделений Организации, или внешними экспертами. Во-вторых, делегация отметила, что как минимум в двух случаях после завершения проекта оценка проводилась с существенной задержкой. Делегация заинтересовалась, почему это произошло, и отметила, что в будущем оценки должны проводиться своевременно. В-третьих, возник еще ряд вопросов, в том числе касающихся взаимосвязи между оценкой и проектом. Оценка является неотъемлемой частью проекта, а проект зависит от проектного документа. Все эти компоненты должны быть взаимосвязаны. К примеру, оценщику было очень сложно оценивать проект без подробного проектного документа и итоговых показателей. Было очень сложно установить, могут ли положительные отзывы участников считаться воздействием. Необходимо доработать этот вопрос. Делегация только что обсуждала эту тему с руководителем ОВАН. В ноябре для государств-членов будет проведен семинар, посвященный работе ОВАН. Аналогичный семинар проводился в прошлом году. Возможно, в ходе семинара можно будет выделить время для обсуждения наилучшей практики подготовки проектных документов, а также обсудить, чего можно ожидать от Отчета об оценке. Руководитель ОВАН хорошо знаком с этими вопросами и мог бы сообщить делегациям, насколько те или иные ожидания оправданы. Так могла бы быть построена дальнейшая работа. Отчет об оценке зависит от конкретного мандата, сформулированного в проектном документе, и в этом плане есть еще над чем поработать.

197. Делегация Чили поздравила Председателя с избранием и пожелала ему всяческих успехов. Делегация также поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Делегация подчеркнула, что инициатива важна для всех государств-членов, поскольку она вносит важный вклад и приносит отличные результаты. Поэтому делегация поддержала утверждение второго этапа проекта, так как это позволит, основываясь на проделанной работе, обеспечить устойчивость результатов в долгосрочной перспективе.

198. Представители Третьей всемирной сети (ТВС) поблагодарили Секретариат за подготовку Отчетов об оценке. Они поддержали усилия Секретариата по проведению тщательной оценки перед расширением пилотных проектов КРИС. Однако, они сочли, что сфера охвата оценки была недостаточно широкой. К примеру, в некоторых Отчетах об оценке были опущены ключевые вопросы, такие как направленность обучающих программ. Оценка проводилась с целью лучше понять, с какими проблемами сталкивались страны при осуществлении проекта, что работает и что не работает, а также учесть извлеченные уроки при осуществлении последующих этапов. Как отмечалось различными государствами-членами, из документа CDIP/9/5 невозможно было понять, какая методология использовалась при проведении оценки, а также на какие данные или факты опирались сделанные выводы. К примеру, в одном из пунктов содержится общее утверждение, что участники выразили удовлетворение проектом, однако не сообщается, какие конкретно оценки высказывались, и сколько участников выразили удовлетворение. На девятой странице говорится, что в целом результаты обзора свидетельствуют о наличии положительной тенденции к достижению поставленных целей, но не приводится никаких данных, подтверждающих это утверждение. Многие государства-члены упоминали, что необходимо ознакомиться с полной версией Отчета, чтобы понять, на основании каких данных были сделаны выводы. В Отчете не содержится оценок общей направленности проекта, в частности направленности обучающих программ по ЦПТИ. Также отсутствует оценка устойчивости результатов и долгосрочных последствий. Вопрос устойчивости чрезвычайно важен, поскольку нет смысла продолжать реализацию проектов, если их результаты не будут

устойчивыми. Поэтому необходимо оценивать устойчивость результатов проектов в долгосрочной перспективе. Представитель попросил предоставить полную версию Отчета об оценке. Это необходимо, чтобы задать направление реализации проекта на втором этапе, а также гарантировать, что уроки, извлеченные на первом этапе, будут учтены при осуществлении второго.

199. Делегация Филиппин посчитала полезным сообщить о мерах, предпринятых Филиппинами как страной-бенефициаром проекта ЦПТИ за последние два года. На Филиппинах ЦПТИ создаются как независимые подразделения. Они принадлежат, управляются и эксплуатируются отдельными государственными или частными принимающими учреждениями. Поэтому правительству страны не приходится оплачивать расходы, связанные с эксплуатацией центров. Ведомство по интеллектуальной собственности выступает в роли правообладателя, предоставляющего франшизу, а принимающая организация – в качестве получателя франшизы. Для получения так называемой франшизы от Ведомства по интеллектуальной собственности, организация должна соответствовать ряду критериев. В качестве франшизодателя Ведомство по интеллектуальной собственности сотрудничает с ЦПТИ и обучает центры, как пользоваться патентной информацией и осуществлять патентный поиск. Для этого оно использует курсы дистанционного обучения Академии ВОИС. Ведомство также сотрудничает с другими организациями при разработке учебных курсов для ЦПТИ по управлению интеллектуальной собственностью и составлению патентных формул. Благодаря проделанной работе, а также помощи Секретариата, Ведомству удалось оформить подписку на специализированные патентные базы данных с целью развития профессиональных навыков сотрудников различных центров. ЦПТИ являются наиболее эффективным институциональным связующим звеном между Ведомством по интеллектуальной собственности и потенциальными подателями патентных заявок. Менее чем за два года Ведомству по интеллектуальной собственности удалось учредить 40 центров. Эта инициатива способствует укреплению инновационного потенциала страны, в которой только три процента патентных заявок подаются резидентами. На данный момент Ведомство по интеллектуальной собственности получило от этих центров три патентные заявки. Для большинства стран это немного, однако, для страны, где в целом подается незначительное количество патентных заявок, это довольно большая цифра. Целевой показатель на следующий год – тысяча патентных заявок, которые должны быть поданы через центры, и, в случае успеха, это достижение станет хорошим мерилom успеха.

200. Председатель поблагодарил делегации за их выступления. Комитет заслушал выступления стран-бенефициаров проекта, рассказавших о своем положительном опыте, и отметил, что, поскольку проект является во многих отношениях перспективным, интерес к нему растет. С учетом вышесказанного, проект заслуживает полученную единодушную поддержку. Государства-члены также одобрили продолжение проекта на втором этапе. Однако был задан ряд вопросов в отношении использованной методологии, а также предоставления полной версии Отчетов, наличие которых позволило бы лучше понять, какая методология использовалась, и какие результаты были достигнуты. Государства-члены также задали ряд конкретных вопросов, направленных на совершенствование процедуры оценки проектов в целом. Председатель попросил Секретариат ответить на заданные вопросы.

201. Секретариат (г-н Ирфан Балаш) поблагодарил делегации за очень полезные комментарии. Что касается перевода документов, документация КРИС подпадает под действие лингвистической политики ВОИС, утвержденной государствами-членами. В соответствии с этой политикой, Секретариат не может обеспечивать перевод всех документов на все языки. Поэтому иногда переводится только резюме документов. В данном случае полная версия Отчета на английском языке была предоставлена для

ознакомления всем желающим. Вторым вопросом, который был задан делегациями Египта, Германии и Южной Африки, касался роли ОВАН. При подготовке Отчетов об оценке используется диверсифицированный подход. Отдел по координации повестки дня в области развития (ОКПДР) организовал внешнюю оценку четырех проектов и попросил ОВАН провести оценку двух проектов. Для этого был даже нанят внешний консультант. ОВАН было поручено провести эти оценки, потому что государства-члены попросили укрепить роль ОВАН. Возможно, некоторые делегации рассматривают ОВАН как часть Организации, однако, как уже говорилось ранее, Секретариат считает это подразделение независимым органом, особенно в данном случае, поскольку был нанят внешний консультант. Поэтому необходимо напомнить, что государства-члены просили укрепить роль ОВАН. Это решение также способствовало повышению вклада Отдела в выполнение Повестки дня в области развития. Кроме того, оно было отражено в Координационном механизме, именно поэтому ОВАН было дано такое поручение. В прошлом ОВАН был недоукомплектован, однако сейчас назначен новый директор. Поэтому Секретариат решил, что будет правильно поручить эту задачу совместно ОВАН и ОКПДР. Далее Секретариат прокомментировал замечание, сделанное делегацией Боливии, о том, что необходимо продемонстрировать, как проект способствует выполнению рекомендаций Повестки дня в области развития. Секретариат постарается включить этот аспект в последующие Отчеты об оценке. Однако, когда проект задумывался и утверждался государствами-членами, этот аспект учитывался, и было установлено, что запланированные действия и выбранный подход соответствовали рекомендациям Повестки дня в области развития. Тем не менее, Секретариат принял к сведению сделанный комментарий и постарается включить данный аспект в последующие Отчеты об оценке. Секретариат (Тьерри Ражаобелина) ответил на вопросы о том, как делается выбор между внутренней и внешней оценкой. По его личному мнению, между независимой оценкой и самооценкой, проводимой сотрудниками проекта, существует важное различие. ОВАН является независимым подразделением. Он подотчетен напрямую Генеральному директору. Однако его программа работы и Отчеты составляются независимо. При их составлении Отдел не получает ни от кого указаний или инструкций. Чтобы гарантировать полезность и актуальность своей деятельности, ОВАН учитывает существующие риски и потребности Организации при составлении программы своей работы. Именно поэтому в программу работы ОВАН было включено проведение оценок, в том числе проектов создания национальных академий интеллектуальной собственности и ЦПТИ. Оценка этих проектов проводилась по согласованию с ОКПДР и была включена в собственную программу работы ОВАН. Как указывается в Отчете, для некоторых консультаций привлекался внешний консультант, однако это далеко не главный аргумент. Внешний консультант работал под руководством ОВАН. Именно благодаря полной независимости ОВАН мы можем сказать, что представленный этим утром доклад об оценке абсолютно независим. Что касается самого Отчета, некоторые коллеги отметили, что хотели бы ознакомиться с его полной версией. Полная версия Отчета содержится в документе CDIP/9/5. В Приложениях 1 и 2 к Отчету приводится подробное описание используемой методологии. Также прилагается список лиц, принявших участие в опросе. При подготовке Отчета использовалась стандартная методология. ОВАН проанализировал документы и провел предварительные консультации с бенефициарами, а также ответственными за реализацию проектов, на основании чего была определена сфера охвата оценки. Как и при проведении прочих оценок, была сформирована консультативная группа. Содержание и результаты оценки обсуждались с консультативной группой. Все эти моменты освещаются в Отчете, который содержится в документе CDIP/9/5. Однако, если что-то было упущено, дополнительная информация может быть предоставлена по запросу. Что касается результатов проекта, в Разделе 2.2 и Приложениях к документу CDIP/9/5 содержится подробная информация о достигнутых, по мнению ОВАН, результатах. Что касается оценки потребностей, то, по опыту работы г-на Ражаобелина в других организациях, можно заключить, что оценка потребностей по данному проекту

была проведена надлежащим и удовлетворительным образом. В других организациях в рамках управления проектом оценка потребностей проводилась не всегда. Однако это не может считаться уважительной причиной. Проведение такой оценки является примером добросовестного поведения. Как уже говорилось, ОВАН примет последующие меры по реализации рекомендаций, содержащихся в Отчете, как это обычно делается в отношении рекомендаций, которые выносятся по просьбе государств-членов. Этот вопрос будет отражен в резюме ежегодного Отчета Генеральной Ассамблеи. ОВАН сообщит государствам последние данные о статусе выполнения рекомендаций, а государства-члены, в свою очередь, смогут попросить ОВАН отчитаться о принятых в ходе последующей деятельности мерах. Как было отмечено делегацией Германии, следующий семинар по оценке запланирован на ноябрь этого года. Руководитель Отдела оценки г-н Клод Гильфикер уже работает над составлением повестки дня семинара. Поскольку основу целевой аудитории составляют государства-члены, ОВАН с удовольствием включит обсуждение наилучших практик при подготовке проектной документации в повестку дня, если получит соответствующий запрос.

202. Председатель поблагодарил Секретариат за разъяснения. Он отметил, что Секретариат готов принять к сведению конкретные предложения, сделанные делегациями. Он также отметил, что рекомендации будут учтены при проведении последующих оценок, особенно в отношении последующей деятельности и методологии. Затем он объявил о том, что решение о продолжении проекта принято.

203. Делегация Испании прокомментировала данное Секретариатом объяснение о переводе документа. Она сочла неудовлетворительным заявление Секретариата о том, что лингвистическая политика не предусматривает перевод всех документов. Эти конкретные документы важны, так как позволяют оценить проекты сотрудничества в целях развития. Кроме того, эти документы содержат не более 15 страниц. В правилах процедуры Комитета говорится, что все документы должны переводиться на шесть официальных языков. Лингвистическая политика очень сложна и содержит множество рекомендаций. Некоторые из них относятся к чрезвычайно объемным документам, однако маловероятно, что кто-то сочтет 15-страничный документ чрезмерно объемным. В заключение, делегация попросила Секретариат учитывать эти соображения при принятии решения о том, переводить весь документ или только его резюме.

204. Делегация Египта поддержала комментарии, сделанные делегацией Испании о необходимости перевода важных документов на все официальные языки ООН.

Пункт 8 повестки дня: Р ассмотрение программы работы по реализации принятых рекомендаций (продолжение)

Рассмотрение документа CDIP/9/9 – доступ к специализированным базам данных и их поддержка – второй этап

205. Председатель попросил Секретариат представить документ CDIP/9/9 по второму этапу проекта.

206. Секретариат (г-н Эндрю Чайковски) представил обзор второго этапа проекта. Основной задачей второго этапа проекта является обеспечение долгосрочной устойчивости ЦПТИ и их способности предоставлять надлежащие и ориентированные на потребности пользователей высококачественные услуги по поддержке развития технологий и инноваций, в том числе за счет максимально эффективного использования сетевого эффекта от растущего числа ЦПТИ, наращивания их потенциала, а также обмена наилучшими практиками между ЦПТИ одной сети. Для достижения этой цели необходимо продолжать обучение на местах, хорошо зарекомендовавшее себя на



первом этапе, а также в тесном сотрудничестве с Академией ВОИС проводить курсы дистанционного обучения. Будет сделано все возможное для выполнения этих задач; кроме того, в рамках последующей работы предусматривается создание платформы управления знаниями ЦПТИ, которая стала бы электронной площадкой для виртуального обмена опытом и наилучшими практиками и могла бы использоваться для проведения обучающих семинаров в дополнение к мероприятиям, проводимым на местах. На ней также могли бы размещаться учебные ресурсы, и Секретариат надеется, что интерактивное электронное руководство будет готово через несколько месяцев. На этой платформе также будут публиковаться доклады, которые делались на семинарах ВОИС. Секретариат хотел бы создать службу технической поддержки по продуктам и услугам, и в настоящее время работает над пересмотром структуры и интерфейса веб-сайта ЦПТИ, чтобы включить этот функционал в новую платформу. На втором этапе Секретариат также будет стремиться увеличить число пользователей и расширить информационное наполнение программ ASPI (Программа доступа к специализированной патентной информации) и ARDI (Программа доступа к исследовательским данным в целях развития и инноваций). Секретариат хотел увеличить число пользователей и расширить информационное наполнение этих программ.

207. Делегация Испании попросила предоставить ряд разъяснений по второму этапу. К примеру, в документе говорилось, что ЦПТИ учреждены в 21 стране. Однако на странице веб-сайта, на которую ведет содержащаяся в документе ссылка, похоже, размещена устаревшая информация. В англоязычной версии веб-сайта перечислены только десять стран, а именно: Алжир, Демократическая Республика Конго, Эквадор, Гондурас, Кыргызстан, Марокко, Мозамбик, Филиппины, Сенегал и Тунис. В испаноязычной версии сайта перечислены всего четыре страны, а именно: Алжир, Марокко, Тунис и Эквадор. Делегация поинтересовалась, почему версии сайта различаются, и почему информация не обновляется. Кроме того, делегация подчеркнула, что очень важно обеспечить устойчивость учрежденных ЦПТИ. По ее мнению, устойчивость является залогом успешной реализации проекта, поскольку только устойчивое развитие может быть успешным, и в долгосрочной перспективе страны-бенефициары должны быть в состоянии поддерживать сети и центры ЦПТИ без помощи извне. Поэтому делегация хотела бы знать, установлены ли какие-нибудь сроки, по достижении которых можно сделать вывод, удалось ли обеспечить устойчивость. Иными словами, в какой момент Центр может считаться по-настоящему устойчивым и не нуждающимся в значительной поддержке извне. В заключение делегация упомянула расходы по персоналу, задействованному на проекте. Было сказано, что над проектом работали четыре сотрудника категории С-3. Делегация не знала, рассматривалась ли работа, проделанная этими сотрудниками, в рамках оценки первого этапа, так как полный текст доклада не был предоставлен на испанском языке, и делегация не смогла детально его изучить. Делегация попросила более подробно рассказать о том, какие именно задачи выполняли эти четыре сотрудника в рамках проекта.

208. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку документа. Группа вновь заявила, что поддерживает продолжение проекта на втором этапе, и призвала исправить недостатки, выявленные Комитетом при оценке первого этапа, чтобы повысить эффективность выполнения второго этапа.

209. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Секретариат за подготовку проектного документа по второму этапу. Делегация вновь заявила, что удовлетворена достигнутыми на тот момент результатами проекта. В том числе – созданием ЦПТИ в 21 стране. Благодаря этим центрам исследователи, изобретатели и Ведомства по интеллектуальной собственности в развивающихся и наименее развитых странах получают доступ к очень нужным специализированным патентным базам данных,

а также иной научно-технической информации. Делегация выразила уверенность, что реализация второго этапа проекта позволит обеспечить долгосрочную устойчивость ЦПТИ, которые были созданы на первом этапе. Она также будет способствовать развитию программ ARDI и ASPI, предназначенных для расширения доступа к специализированным патентным и непатентным базам данных, позволит создать новую платформу, которая позволит упростить контакты между различными ЦПТИ на национальном, региональном и международном уровнях, а также откроет новые возможности для проведения курсов обучения. По мнению делегации, второй этап является прагматичным и конструктивным следующим шагом на пути к реализации Рекомендации 8. Хотя делегация в принципе поддержала продолжение проекта на втором этапе, у нее возник ряд вопросов. Поскольку существует вероятность, что проект придется продолжать после IV квартала 2013 года и расширять его рамки, чтобы охватить новых издателей, базы данных и участников, делегация поинтересовалась, потребуются ли третий, четвертый и последующие этапы. Иными словами, означает ли это, что ЦПТИ всегда будут нуждаться в финансовой и технической поддержке со стороны ВОИС, или в какой-то момент они полностью перейдут на баланс принимающей страны или организаций-доноров. В этом вопросе делегация разделяет озабоченность, высказанную делегацией Испании.

210. Делегация Боливии высказала два замечания по документу. На пятой странице испанской версии и четвертой странице английской версии документа упоминается запланированная программа обучения. Делегации показалось, что было бы уместно добавить упоминание о том, что любые программы обучения должны охватывать вопросы развития. В настоящий момент эти вопросы не упоминаются. Делегация была готова проявить гибкость, однако сочла, что будет полезным упомянуть вопросы развития, в том числе гибкое применение, исключения, а также другие важные компоненты Повестки дня в области развития. В документе упоминалось, что в рамках второго этапа запланировано учебное мероприятие, посвященное защите прав интеллектуальной собственности. Однако не сообщается, что это будет за учебное мероприятие. По мнению делегации необходимо указать тип запланированного мероприятия, а также удостовериться, что оно будет охватывать вопросы развития. На седьмой странице испанской версии доклада упоминается оценка. В связи с этим делегация сочла, что было бы полезно включить в оценку критерии, позволяющие оценить, в какой степени обучающие мероприятия охватывают вопросы развития. Оценить, к примеру, способствовало ли обучающее мероприятие развитию и учитывало ли оно потребности и интересы развивающихся стран. Было бы важно включить эти элементы в раздел, содержащий описание учебных мероприятий, а также в разделы, посвященные обзору и оценке проекта.

211. Делегация Туниса поздравила председателя с избранием. Делегация также поблагодарила Секретариат за подготовку исчерпывающих документов. Проект представляет огромное значение для Туниса, поскольку открывает доступ к ценной информации для представителей промышленных и исследовательских кругов. Он также является важным инструментом реализации других проектов, таких как создание технологических центров. Делегация поблагодарила Секретариат за проделанную работу, описанную в документах, и, в частности, за подготовку стратегии реализации второго этапа. Делегация поддержала все ранее сказанное в отношении документа.

212. Председатель попросил Секретариат ответить на вопросы и прокомментировать предложения делегаций. Он отметил, что делегации подчеркивали важность обеспечения устойчивости проекта и говорили о необходимости оценивать все проекты по этому критерию.

213. Секретариат ответил на вопросы, заданные делегацией Испании. Секретариат отметил, что веб-сайт ЦПТИ находится в процессе обновления и будет реорганизован. Размещенные на сайте данные действительно устарели. На тот момент национальные сети ЦПТИ были созданы в 21 стране, а с 30 странами были заключены договоры о сервисном обслуживании. По сути, в 80 странах Секретариат либо начал реализацию проекта ЦПТИ, либо получил письменный запрос о начале реализации. Кроме того, несколько запросов было сделано в устной форме. Поэтому Секретариат согласился, что необходимо обновить различные списки. Это будет сделано в кратчайшие сроки в рамках обновления и реорганизации веб-сайта с целью наглядного отображения имеющейся информации. Что касается расходов по персоналу, в отделе ЦПТИ работало еще четыре специалиста категории С. Они принимали участие в организации учебных мероприятий и делали доклады, посвященные проекту и важной роли патентной и технической информации в процессе инноваций. Они также делали доклады, посвященные эффективному использованию поисковой системы ВОИС «PATENTSCOPE». Обычно в отделе работало от двух до трех внешних экспертов, которые занимались изучением иных бесплатных патентных баз данных, таких как «Espase». Отдел также проводил обучающие мероприятия, к которым обычно привлекались коллеги из Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) или других дружественных организаций в рамках партнерства «Research4Life», которые помогали проводить обучающие мероприятия по программам ARDI, HINARI (ВОЗ), AGORA (ФАО) и OARE (ЮНЕП). Коллеги из ВОИС также принимали активное участие в проведении учебных мероприятий. Кроме того, зачастую отдельные модули учебных программ проводились двумя или тремя приглашенными экспертами. Обычно в тренинге принимали участие порядка 50 участников. Мы пришли к выводу, что этот метод обучения очень эффективен, так как состоит и из теоретических, и из практических занятий. На практических занятиях участников учили осуществлять поиск данных; для этого они тренировались в использовании поисковых систем конкретных патентных баз данных и применении различных стратегий поиска. Что касается устойчивости ЦПТИ, невозможно гарантировать, что она будет достигнута за счет проведения определенного числа учебных мероприятий. У каждой страны свой собственный подход. Нет единого универсального подхода к реализации проекта. Подход Филиппин можно считать образцовым, поскольку благодаря тому, что власти в кратчайшие сроки внедрили в программу бизнес-технологии и другие элементы, удалось повысить привлекательность Центров для пользователей и расширить клиентскую базу. Это само по себе стало важным шагом в обеспечении устойчивости. Когда люди обращались в Центр, они получали помощь в развитии бизнеса, а Центр – новых клиентов. Впрочем, это долгосрочный, а не краткосрочный проект. Его реализация зависит от появления новых технологий. Действительно, на первоначальных этапах проект нуждался в значительной поддержке и обучении, однако впоследствии зависимость от помощи должна снизиться, и проект заработает достаточно гладко в автономном режиме. Однако очень сложно предсказать, когда отпадет необходимость в поддержке, во многом это будет зависеть от действий принимающей страны. Далее Секретариат перешел к вопросу делегации Соединенных Штатов Америки о перспективах продления сроков проекта. Как уже говорилось, это не краткосрочный проект. Он нуждается в поддержке. Опять же, у каждой страны свои потребности. Секретариат, со своей стороны, всегда пытался учитывать потребности страны, в которой реализуются проекты. Он проводил надлежащую учебную подготовку по максимально широкому кругу вопросов с учетом потребностей страны, и, на определенном этапе, начинал постепенно передавать руководство проектом местным партнерам. Секретариат также рассматривал возможность подготовки инструкторов, чтобы после окончания проекта они могли приумножить его результаты. Первый этап проекта был пробным. Секретариат начал с создания всего одного ЦПТИ, и очень быстро понял, что существует большой запрос на создание сетей. Стало очевидно, что патентное бюро должно не создавать в своей структуре один небольшой или даже крупный ЦПТИ, а координировать сеть таких

центров, причем особенно важно связать между собой ключевые учреждения, как-то университеты и исследовательские центры. Поэтому в подход к осуществлению первого этапа в процессе вносились некоторые изменения; очевидно, будут изменения и на втором этапе. Секретариат учился по ходу дела. Однако важно помнить, что это не краткосрочный проект, и он потребует от ВОИС и партнеров долгосрочной приверженности. Секретариат выразил надежду, что ответил на вопрос, и заявил о готовности при необходимости встретиться и более подробно обсудить все детали. Далее Секретариат перешел к вопросу делегации Боливии о необходимости включения в учебные программы иных аспектов прав интеллектуальной собственности, в том числе аспектов развития, поскольку программы должны составляться с учетом потребностей стран. Это важное замечание, и Секретариат учтет его в ходе реализации второго этапа проекта.

214. Делегация Германии задала вопрос о качестве проектных документов. Оценщик включил в Отчет ряд рекомендаций, которые руководители проектов должны учитывать при реализации второго этапа. Одна из них касалась применения показателей оценки результативности, отвечающих принципам "SMART" (конкретные, измеримые, достижимые, соответствующие запросам и учитывающие фактор времени). Также говорилось о необходимости включать в документы показатели оценки результативности и последствий проекта. Однако неясно, была ли эта рекомендация принята к сведению, поскольку в проектном документе эти показатели не упоминались. В документе говорится только о результатах. Поскольку не приводится исходное число уникальных пользователей, невозможно оценить достигнутый прогресс. Поэтому возникает ощущение, что рекомендация оценщика об использовании показателей, отвечающих принципам "SMART", не была учтена. В Отчете об оценке также говорится, что следует выделить от одного до двух процентов всех расходов по проекту для проведения систематического мониторинга и оценки. Стоимость проекта составляет 1 млн 600 тыс. шв. франков, два процента от этой суммы составят 32 тыс. шв. франков. В сноске приводится цифра 10 тыс. шв. франков, поэтому делегация хотела бы узнать, была ли учтена эта рекомендация в проектном документе.

215. Делегация Южной Африки упомянула сроки реализации, которые приводятся на стр. 9 Приложения к документу. Предлагаемый срок реализации второго этапа составляет 20 месяцев. В разделе, посвященном оценке проекта, также говорится, что интернет форум и онлайн-служба технической поддержки начнут функционировать через 12 месяцев после начала второго этапа. Однако в графике реализации указывается, что служба технической поддержки будет создана только в третьем квартале 2013 года. Это больше, чем через 12 месяцев после начала реализации второго этапа, и, таким образом, для оценки проекта остается слишком мало времени. Комитету, возможно, стоит пересмотреть эти сроки, поскольку Отчет об оценке выявил, что на проведение оценки остается недостаточно времени. Поэтому делегация предложила рассмотреть возможность ускорить их создание. То же относится и к организации коммуникационных услуг, запланированной на второй квартал 2013 года. На оценку результатов оставалось очень немного времени. Поскольку основной задачей второго этапа являлось обеспечение устойчивости, Комитет совершил бы ошибку, выделив так мало времени на реализацию всех компонентов проекта.

216. Представитель Третьей мировой сети сделал несколько комментариев к документу CDIP/9/9. Учебные программы должны быть сбалансированными и рассматривать разные подходы к системе защиты интеллектуальной собственности. В учебные программы также необходимо включать вопросы гибкого применения. Насколько представитель ТМС понял, проект предусматривал проведение учебных программ по патентам, товарным знакам и авторскому праву. В них должны включаться вопросы гибкого применения, поскольку этот принцип очень важен для поддержки инноваций, а в

конечном итоге именно это и является основной целью проекта ЦПТИ. В отношении пункта 2, доступа к специализированным базам данных, важной задачей является увеличение числа развивающихся стран, имеющих бесплатный доступ к услугам ASPI и ARDI. Представитель отметил, что некоторые страны не попали даже в список стран, имеющих право на получение услуг ASPI и ARDI. Достижение этой цели должно стать одним из приоритетов проекта. В раздел, посвященный обзору и оценке, необходимо включить пункт о проведении внешней оценки после завершения проекта. В рамках оценки необходимо рассмотреть содержание и направленность обучающих и информационно-разъяснительных программ, а также оценить, какой вклад проект ЦПТИ внес в сокращение разрыва в уровне знаний. Представитель заявил, что хотел бы поделиться еще рядом соображений, однако не будет озвучивать их сейчас, а направит в письменном виде. В заключение, необходимо совершенствовать показатели результативности, которые должны позволять оценить, удалось ли ЦПТИ внести значительный практический вклад в сокращение разрыва в уровне знаний, повышение местного инновационного потенциала или развитие инновационной деятельности на национальном уровне. В настоящее время показатели оценивают только деятельность ВОИС. Успех этой деятельности будет считаться доказательством эффективности ЦПТИ. Необходимо разработать более эффективные показатели результативности проекта. К примеру, показатели оценки устойчивости учитывают число сделанных запросов. Это не очень достоверный критерий оценки устойчивости. Более уместно было бы оценивать устойчивость по уровню финансирования. Следовательно, показатели необходимо доработать. Можно было бы рассмотреть возможность включения также других критериев, таких как расширение числа стран, в которых предоставляется бесплатный или льготный доступ к ARDI и ASPI, примеры практического применения полученных знаний и информации, распространяемой через ЦПТИ, примеры более активного участия граждан в инновационной деятельности благодаря ЦПТИ, увеличение числа пользователей и частоты использования услуг ЦПТИ, свидетельства передачи технологий в результате использования услуг ЦПТИ, понимание важности принципа гибкого применения для поддержки инноваций на национальном уровне. Это позволило бы выработать комплексный подход к доступу к информации и ее использованию для развития технологий.

217. Председатель попросил Секретариат ответить на комментарии.

218. Секретариат ответил на вопрос делегации Германии по проектному документу. Документ был написан до публикации Отчета, поэтому между этими документами были некоторые разночтения. Однако делегация задала очень правильный вопрос, и Секретариат сделает все возможное, чтобы привести документы в соответствие и учесть всю информацию, собранную в ходе оценки первого этапа, при реализации второго этапа. Секретариат (Тьерри Ражаобелина) ответил, что будет отслеживать выполнение рекомендаций, содержащихся в Отчете об оценке, и удостоверится, что они будут учтены. Секретариат с удовлетворением отметил, что государства-члены настаивали на выполнении рекомендаций, что, несомненно, упростит работу Секретариата при оценке следующего этапа.

219. Председатель поблагодарил Секретариат за ответ и завершил обсуждение второго этапа проекта.

Пункт 7 повестки дня. Мониторинг, оценка, обсуждение и Отчет о реализации всех рекомендаций по Повестке дня в области развития и рассмотрение Отчета Генерального директора о реализации Повестки дня в области развития (продолжение)

Рассмотрение документа CDIP/9/3 – Оценка проекта – Конференция по мобилизации ресурсов в целях развития

220. Председатель открыл обсуждение оценки результатов Конференции по мобилизации ресурсов в целях развития и попросил оценщика г-на Глена О'Нила представить оценку проекта.

221. Г-н О'Нил представил краткий обзор оценки. В нем рассматривались вопросы управления проектом, его эффективности и устойчивости. Отправной точкой оценки стали две основные цели проекта. Первой целью был созыв Конференции с целью мобилизации внебюджетных средств для ВОИС. Эта цель была достигнута, т.к. Конференция была успешно подготовлена и организована в установленные сроки и в рамках выделенного бюджета в ноябре 2009 года. В итоговые показатели проекта были внесены два дополнительных донора. В плане финансирования поставленная цель на тот момент времени достигнута не была. Однако, с учетом же озвученных обязательств и переговоров, находящихся на продвинутой стадии, задача была перевыполнена примерно на 30%. Второй целью проекта было создание ЦФ или иных добровольных фондов специально для НРС. Цель не была достигнута. На данный момент создания фондов добиться не удалось. Однако определенные ЦФ стали уделять больше внимания и выделять больше средств для НРС. Рассматриваются инициативы по поддержке НРС с помощью альтернативных структур и механизмов. Согласно узкой интерпретации, данный проект лишь частично выполнил поставленные задачи, поскольку изменения объемов финансирования в 2010-2011 годах были незначительными. Однако, согласно более широкой интерпретации, проект стал отправной точкой для совместной мобилизации ресурсов, обеспечив гарантированное и ожидаемое финансирование в размере практически 4 млн шв. франков. Несмотря на сложности с определением точного влияния Конференции 2009 года на мобилизацию ресурсов, к многообещающим достижениям проекта можно причислить разработку стратегии партнерства и мобилизации ресурсов, использование нового подхода в этой сфере, развитие внутриорганизационного понимания и сотрудничества, показавшего многообещающие первоначальные результаты. На основании выводов независимой оценки были вынесены пять рекомендаций. Во-первых, признать и поддержать дифференцированную стратегию мобилизации ресурсов, конкретные результаты которой проявятся как минимум через четыре года. Во-вторых, продолжить отслеживание прогресса в вопросе мобилизации ресурсов посредством «Программы 20» и рассмотреть возможность более глубокого пересмотра аспектов действенности и эффективности по истечении четырехлетнего срока. В-третьих, пересмотреть целесообразность создания отдельного ЦФ для НРС и изучить возможность альтернативных способов поддержки НРС, таких как наращивание сотрудничества с многосторонними партнерами и увеличение поддержки НРС в существующих ЦФ. В-четвертых, заручиться дополнительной поддержкой в ВОИС для развития ее возможностей по разработке проектных предложения, направленных на поддержку и стимулирование мобилизации ресурсов, признавая при этом необходимость выделения соответствующего времени и ресурсов. В заключение, и эта рекомендация в большей степени касается управления проектами, при создании аналогичных проектов такого же плана рассматривать возможность учета внутренних рисков и проблем в дополнение к определению среднесрочных итогов и показателей, находящихся между результатами и более долгосрочными итогами.

222. Делегация Австралии поздравила Председателя с избранием. Делегация приветствовала Отчет о проведении Конференции по мобилизации ресурсов в целях

развития и в целом поддержала его выводы и рекомендации. Делегация проинформировала государства-члены о том, что правительство Австралии завершает подготовку меморандума о взаимопонимании с Секретариатом, на основании которого будет управляться ЦФ Австралии. Австралийский фонд будет работать в соответствии с рекомендациями Повестки дня в целях развития и с планами ВОИС. Фонд будет использоваться для консолидации и укрепления долгосрочной национальной стратегии страны в области интеллектуальной собственности, которая была составлена с учетом существующих потребностей, а также с прицелом на наращивание практического потенциала азиатско-тихоокеанского региона. При этом деятельность фонда сможет распространиться за пределы Азии и охватить другие регионы. Фонд также будет заниматься новыми проблемами, обозначенными в программах ВОИС. К примеру, поддерживать проект ВОИС "Re: Search", задача которого – принимать практические меры в борьбе с забытыми тропическими болезнями. Создание фонда стало ясным свидетельством приверженности страны Повестке дня в области развития. Делегация также подчеркнула, что австралийский фонд будет уделять значительное внимание НРС.

223. Делегация США поблагодарила г-на О'Нила за подготовку Отчета по проекту мобилизации ресурсов в целях развития. Поддержав проект три года назад, делегация надеялась, что Конференция, которая состоялась в ноябре 2009 года, сможет быстро мобилизовать внебюджетное финансирование, чтобы удовлетворить растущий спрос на техническую помощь ВОИС. Говорилось, что внебюджетное финансирование особенно важно в период экономического кризиса, когда в связи с сокращением числа поданных заявок на патенты давление на имеющиеся ресурсы ВОИС растет. Из Отчета делегация сделала вывод, что хотя в результате Конференции не удалось добиться немедленного увеличения внебюджетного финансирования, на которое надеялись члены Комитета, проект стал отправной точкой для совместной мобилизации ресурсов, обеспечив гарантированное финансирование. В более широком понимании делегация согласна с автором Отчета в том, что проект стал важным шагом вперед. Делегация приняла к сведению рекомендации Отчета, направленные на повышение эффективности мобилизации средств в будущем. Две рекомендации заслуживали особенно внимательного изучения в будущем. Первая заключалась в том, что ВОИС должна принять дифференцированную стратегию мобилизации ресурсов на более длительный период, возможно на четырехлетний срок. Вторая заключалась в том, что ВОИС должна изучить или пересмотреть целесообразность создания отдельного ЦФ с участием многих доноров для НРС, а вместе этого изучить альтернативные способы поддержки НРС, такие как наращивание сотрудничества с многосторонними партнерами и увеличение поддержки НРС в существующих ЦФ.

224. Делегация Германии задала вопрос по Приложению 3 "финансовый анализ ЦФ". Хотя таблица была озаглавлена "полученный доход", суммарный итог в конце таблицы включал все поступления, в том числе озвученные обязательства и находящиеся на этапе переговоров. Озвученные обязательства и обязательства, находящиеся на этапе переговоров, не являются полученным доходом. Делегация попросила объяснить, почему эти категории средств были заявлены как полученный доход.

225. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку Отчета. При этом, Группа вновь подчеркнула, что полная версия документа должна быть переведена на все официальные языки ООН. Документ не был очень объемным, тем не менее, на арабский язык была переведена неполная версия. Группа поддержала идею мобилизации ресурсов при помощи дифференцированной стратегии, а также необходимость увеличения поддержки НРС за счет существующих ЦФ. Группа поблагодарила правительство Австралии за взятое обязательство по созданию ЦФ, ориентированного на реализацию Повестки дня в области развития и уделяющего особое внимание НРС. Группа призвала другие страны-

доноры последовать этому примеру. В этой связи Группа также попросила Секретариат прояснить, какие взносы можно классифицировать как полученные средства, а какие – как заявленные. В некоторых случаях возникала путаница. Группа также попросила предоставить разъяснения по пункту 20 "Выводы и рекомендации". В пункте указывалось, что отдельный ЦФ для НРС с участием многих доноров необязательно является оптимальным механизмом поддержки НРС, и предлагалось налаживать сотрудничество с такими многосторонними партнерами, как Африканский банк развития. Хотя Группа приветствовала сотрудничество с Африканским банком развития, она попросила разъяснить, почему отдельный ЦФ с участием многих доноров не считается целесообразным. Группа заявила, что считает необходимым начать работу, которая позволит государствам-членам обозначить приоритетные направления реализации проектных предложений. Это является ключевым условием успешной реализации Повестки дня в области развития, и именно государства-члены должны принимать решение о приоритетных направлениях реализации проектных предложений.

226. Делегация Бразилии вновь подчеркнула важность проведении внешних оценок. Делегация поблагодарила Секретариат за предоставление документа на текущей сессии. Отчет, подготовленный консультантом г-ном О'Нилом, содержит полезную для государств-членов информацию. В нем содержатся рекомендации, вынесенные на рассмотрение Комитета, которые делегация поддерживает. Делегация подчеркнула необходимость разработать общее руководство по внебюджетным средствам в соответствии с рекомендациями Повестки дня в области развития. На эту необходимость указывали авторы Внешнего обзора деятельности ВОИС по оказанию технической помощи в области сотрудничества в целях развития. В документе CDIP/9/3 упоминается информация, которую делегация просит Секретариат предоставить членам Комитета. Во-первых, в пункте 14(iv) на странице 5 упоминаются ежегодные встречи с донорами ВОИС и отмечается, что в ходе встреч состоялся полезный обмен информацией между донорами и Организацией. В этой связи делегация хотела бы узнать, были ли по итогам встреч подготовлены Отчеты или иные документы. Эти документы могли бы представлять интерес. Во-вторых, в пункте 14(vii) на странице 6 говорится о разработке руководящих положений для партнерства с частным сектором, проект которых был подготовлен и окончательная редакция которых ожидается в 2012-2013 гг. Делегация поинтересовалась, мог бы Секретариат предоставить Комитету проект руководящих принципов для ознакомления.

227. Делегация Испании поддержала заявление, сделанное делегацией Египта в отношении перевода, и попросила обеспечить перевод всего документа на испанский язык с учетом того, что документ был очень коротким. Чтобы избежать необходимости повторять это заявление применительно ко всем Отчетам об оценке, а также во всех случаях, когда только резюме документов переводится на испанский язык, делегация просила обеспечить перевод всех документов полностью на испанский язык.

228. Делегация Алжира, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, поблагодарила г-на О'Нила за объективную оценку итогов Конференции. Делегация напомнила Комитету, что проект осуществлялся в соответствии с рекомендацией 2, в которой четко говорится, что развивающимся странам должна оказываться помощь, особенно в вопросах финансирования. Целью Конференции было мобилизовать дополнительные внебюджетные средства для обеспечения работы ВОИС по оказанию помощи развивающимся странам в использовании системы интеллектуальной собственности. Делегация упомянула пункты 45(vi) и (vii) на странице 12 Отчета. Пункт 45(vi) посвящен стратегии мобилизации ресурсов ВОИС. В этой связи делегация сослалась на первый пункт кластера С совместного предложения Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы, в котором содержится адресованная Секретариату просьба проинформировать государства-члены о работе, ведущейся в этой



сфере. В пункте 45(vii) говорится о разработке руководящих положений для партнерства с частным сектором. Делегация напомнила Комитету, что в предложении Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы содержатся компоненты, которые Секретариат должен учесть при разработке проекта руководящих положений.

229. Делегация Боливии поблагодарила г-на О'Нила за подготовку Отчета об оценке. Отчет является очень важным документом, и делегация поддержала все его выводы и рекомендации. Этот документ очень важен, поскольку позволяет государствам-членам составить более четкое представление о достижениях проекта. У делегации возникли два конкретных вопроса по Отчету. Во-первых, в Приложении 4 говорится, что были проведены консультации с организациями гражданского общества. Однако ни одна из таких организаций не была включена в список организаций, принявших участие в опросе. В списке упоминались только организации, представляющие коммерческий и производственный сектора. Поэтому делегация попросила пояснить, какие организации подпадают в категорию организации гражданского общества, и имелись ли в виду только организации производственного сектора, или включались также некоммерческие организации или организации гражданского общества. Во-вторых, в отношении Конференции оценщик пришел к выводу, что она позволила повысить осведомленность об интеллектуальной собственности и вопросах развития. Этот вывод был сформулирован по итогам выступлений участников Конференции. Однако делегации хотелось бы узнать, на основании чего был сделан этот вывод, поскольку в Отчете не приводятся никаких данных, подтверждающих это утверждение. Делегация также хотела бы узнать, проанализировал ли оценщик ход обсуждения на Конференции, чтобы установить, какие меры были направлены на цели развития, и в какой степени ход обсуждения на Конференции способствовал достижению целей и задач Повестки дня в области развития. Также было очень важно обеспечить соответствие целей и задач всех проектов целям Повестки дня в области развития.

230. Председатель попросил заместителя председателя г-жу Александру Грациоли заменить его на оставшуюся часть сессии, поскольку он вынужден был уехать на другое мероприятие.

231. Делегация Южной Африки поддержала заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Группы по Повестке дня в области развития о том, что существует связь с результатами оценки проекта. Она напомнила, что когда первый раз выступала от имени Африканской группы вчера, то задала ряд вопросов, и Секретариат ответил, что некоторые из этих вопросов могут быть рассмотрены в ходе обсуждения оценки. Делегация поддержала заявление, сделанное делегацией Алжира в отношении рекомендации Отчета об оценке. Хотя оценщик не упоминал Отчет о внешней оценке, некоторые из рекомендаций могут быть увязаны с рекомендациями, содержащимися в этом Отчете. В пункте 25(i) на странице 7 Отчета об оценке признается и поддерживается дифференцированная стратегия мобилизации ресурсов. Она связана с упомянутой на странице 6 стратегией партнерства и мобилизации ресурсов, разработанной Секретариатом. Делегация хотела бы, чтобы Секретариат представил стратегию Комитету, поскольку Комитет со стратегией не ознакомился, в то время как она была связана с рекомендацией, содержащейся в пункте 25(i) Отчета. Делегация не поддержала рекомендацию пересмотреть целесообразность создания отдельного ЦФ для НРС. Оценщик подчеркнул, что достигнутый успех был не очень значительным по иным причинам, в том числе в связи с мировым финансовым кризисом. Не были даны причины, по которым стоило бы отказаться от выполнения рекомендации. Делегация поддержала рекомендации, содержащиеся в пунктах 25 (iv) и (v).

232. Делегация Германии высказалась по вопросу целевого финансирования. Возможно, могла бы быть внесена рекомендация донорам представлять нецелевое финансирование и давать возможность ВОИС принимать решение о распределении средств на нужды НРС или другие цели, в зависимости от потребностей. Этот вопрос заслуживает рассмотрения, поскольку 90% средств выделяются с целевым назначением.

233. Заместитель председателя попросила Секретариат ответить на заданные вопросы.

234. Консультант по оценке г-н О'Нил ответил на ряд конкретных вопросов по поведенной оценке. По вопросу, заданному делегацией Германии в отношении приложения 3, делегация была права. Возможно, заголовок Приложения может ввести в заблуждение, поскольку в нем упоминает полученный доход. В общую сумму полученного дохода включается промежуточный итог. Заявленные средства или средства, в отношении которых не ведутся переговоры на продвинутой стадии, конечно, не являются полученными. В формулировку могут быть внесены соответствующие изменения. Далее он перешел к вопросу создания в ВОИС ЦФ для НРС с участием многих доноров, который был задан делегациями Египта и Южной Африки. Вывод, который делается в пункте 20 на стр. 6, заключается в том, что отдельный ЦФ для НРС с участием многих доноров необязательно является оптимальным механизмом поддержки НРС, поскольку в течение более чем трех лет средств на создание отдельного ЦФ для НРС не выделялось. Однако, совместно с многосторонними партнерами и существующими ЦФ были приложены значительные усилия для того, чтобы более активно работать от лица НРС и укреплять приверженность к НРС. Отвечая на вопрос, заданный делегацией Боливии об организациях гражданского общества, он упомянул частные компании, а также небольшое число компаний, которые можно отнести к представителям гражданского общества. В качестве примера он привел "TFO Canada", партнерскую организацию, которая работает в тесном сотрудничестве с гражданским обществом. Кроме того, многие представители делового сектора, принявшие участие в опросе, тесно взаимодействовали с гражданским обществом. Г-жа Джордан из Южной Африки может служить примером. Он был бы рад провести опрос большего числа представителей гражданского общества, однако это не было возможно в связи с нехваткой времени и организационными сложностями. Делегация Боливии также спросила, как можно оценить, насколько Конференция способствовала повышению осведомленности. Вопрос очень правильный. Уровень осведомленности можно оценить в процессе общения с участниками Конференции и наблюдателями. Как говорится в Отчете, вывод был сделан на основании итогов обсуждения и реакции некоторого количества лиц, а также материалов заседания. Секретариат (Джо Бредли) также ответил на ряд вопросов, заданных делегациями. В отношении протоколов ежегодных встреч с донорами ВОИС, непосредственно протоколов этих встреч не велось, однако по итогам обсуждения готовились выводы и меры последующей деятельности. Секретариат уточнит и сообщит, могут ли эти документы быть обнародованы. Что касается стратегии ВОИС по партнерству и мобилизации ресурсов, эта работа была начата в прошлом году. Стратегия была разработана и прошла внутренний обзор. В разработке и выполнении стратегии принимали участие различные отделы. Секретариат представит подробную информацию о стратегии, как только она будет готова для утверждения. Что касается партнерства с частным сектором, один из показателей программы и бюджета на 2012-2013 годы является выработка руководящих принципов для этих партнерств. Руководящие принципы, регулирующие взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами, которые были разработаны в конце 2009 года, были взяты Секретариатом за основу. Секретариат работает над адаптацией вышеупомянутых руководящих принципов и применением в контексте работы ВОИС. Руководящие принципы будут обсуждаться с государствами-членами. Что касается целевого финансирования, действительно было бы хорошо, если бы доноры соглашались выделять средства без увязки с конкретными проектами. Этот вопрос

поднимался в обсуждении с донорами, однако они неизбежно ставят задачу добиться каких-то конкретных приоритетных целей. ВОИС является не единственной организацией, стремящейся получить необусловленные средства, однако возможен компромисс относительно расстановки приоритетов. Секретариат изучал эти вопросы в контексте составления стратегии мобилизации ресурсов. Он также рассматривал возможность придерживаться более долгосрочного подхода: работать в рамках четырехлетнего, а не двухлетнего периода и ставить на этот период реалистичные задачи. В отношении ЦФ для НРС, возможность выделения средств в такой фонд обсуждалась с рядом доноров. Секретариат не смог мобилизовать поддержку в плане выделения средств в отдельный ЦФ для НРС. Секретариат также рассматривал другие варианты мобилизации ресурсов для НРС. Многие доноры отмечали, что Секретариат должен стараться более широко использовать существующие механизмы финансирования. Секретариат изучил процедуру оценки потребностей НРС ВТО, а также усовершенствованную комплексную платформу на предмет новых возможностей; кроме того ряд действующих доноров в ЦФ уделяли в своей работе растущее внимание потребностям НРС.

235. Делегация Бразилии задала уточняющий вопрос. На стр. 6 Отчета поминаются руководящие положения для партнерства с частным сектором. Проект руководящих положений создан, окончательная редакция ожидается в 2012-2013 году. Делегация поинтересовалась, может ли проект руководящих положений быть представлен на рассмотрение членам Комитета.

236. Делегация Алжира поблагодарила Секретариат за ответ на заданный ею вопрос. Однако суть пожелания сводилась не к тому, чтобы государства-члены имели возможность принять к сведению стратегию партнерства и мобилизации ресурсов, когда работа над ней будет завершена, а в том, чтобы они приняли участие в ее разработке. Это очень важный момент. Делегация хотела бы ознакомиться с проектом стратегии, а не просто утверждать окончательную версию.

237. Делегация Южной Африки упомянула отдельный ЦФ для НРС с участием многих доноров. Делегация заявила, что считает важным сохранить ЦФ, и что было бы преждевременным отказываться от него. К ЦФ возможны два подхода, и Секретариат выполняет свою задачу в плане мобилизации средств. Было сказано, что у доноров есть сомнения относительно ЦФ, но не было объяснено, в чем они заключались, поэтому делегация просит Секретариат разъяснить этот вопрос более подробно. Необходимо сохранить ЦФ, и Секретариат должен рассмотреть возможности дополнить, а не заменить фонд с участием многих доноров.

238. Делегация Германии высказалась по вопросу целевого выделения средств. Задумка состоит в том, чтобы вместо некоторых видов деятельности, которую ВОИС финансирует из собственных средств, реализовывались бы проекты, финансируемые донорами. Тогда ВОИС могла бы направить высвобожденные средства на нужды НРС.

239. Делегация Египта поддержала заявление, сделанное делегацией Южной Африки. Хотя ЦФ для НРС с участием многих доноров на протяжении более трех лет не получал никаких взносов, это недостаточно веская причина, чтобы от него отказываться. Комитет должен удостовериться, что доноры должным образом проинформированы о работе ЦФ. Вот главный вопрос, а вовсе не сохранять или отменять ЦФ.

240. Секретариат ответил на вопрос делегации Бразилии о предоставлении текста руководящих положений для партнерства с частным сектором. Текст будет предоставлен. В настоящее время Секретариат перерабатывает руководящие принципы, регулирующие взаимодействие между ООН и деловыми кругами, и адаптирует их к

потребностям ВОИС. Как только руководящие принципы будут готовы, они будут представлены на рассмотрение государств-членов. Отвечая на вопрос, заданный делегацией Алжира в отношении подготовки стратегии мобилизации ресурсов, Секретариат принял сделанное замечание к сведению. Замечание, сделанное в отношении ЦФ для НРС, обосновано. Мы можем сохранить идею создания ЦФ для НРС, однако государства-члены должны реалистично оценивать возможные источники поступления средств и изыскивать дополнительные способы оказания НРС необходимой поддержки. Именно об этом говорится в рекомендации 2 Повестки дня в области развития. Что касается вопроса, заданного делегацией Германией, Секретариат, несомненно, изучит возможности преодолеть трудности, связанные с целевым выделением средств.

241. Заместитель Председателя завершил обсуждение, заявив, что Комитет принял документ CDIP/9/3 к сведению.

#### Рассмотрение документа CDIP/9/2 – Отчет Генерального директора о реализации Повестки дня в области развития

242. Председатель попросил Генерального директора представить Отчет. Он напомнил, что в своих общих заявлениях делегации дали высокую оценку работе ВОИС, направленной на реализацию Повестки дня в области развития, и выразили приверженность достижению ее целей.

243. Генеральный директор извинился, что не смог присутствовать на открытии заседания КРИС в понедельник, так как находился в командировке. Он поздравил Председателя с избранием и выразил уверенность, что под его руководством будет достигнут прогресс в реализации Повестки дня в области развития. Генеральный директор сделал несколько общих замечаний по отчету, приведенному в документе CDIP/9/2. Прошло три года с тех пор, как государствами-членами и Организацией были приняты новые стратегические цели и новое стратегическое направление. За это время был сделан акцент на институционализации рекомендаций Повестки дня в области развития как неотъемлемой части деятельности ВОИС. Важно помнить, что хотя три года назад и были приняты 45 рекомендаций Повестки дня в области развития, Организация до сих пор не определила и не решила, как она планирует действовать для выполнения этих рекомендаций. С самого начала существовало лишь 45 «голых» рекомендаций. С учетом этого, имеются все основания положительно охарактеризовать работу, проделанную КРИС. Генеральный директор также выразил благодарность за их замечательную работу коллегам, принимавшим участие в реализации Повестки дня в области развития, в частности, под руководством Джеффри Онияма, заместителя Генерального директора по вопросам развития, и г-на Ирфана Балоча, директора Отдела координации деятельности в рамках Повестки дня в области развития. В результате коллективных усилий Секретариата и государств-членов, всесторонний учет рекомендаций Повестки дня в области развития начинает приносить свои плоды. Если обратиться к недавнему прошлому, становится ясно, что еще некоторое время назад работа КРИС была весьма неудовлетворительна. Хотя Комитет и одобрял проект, требовалось проводить встречу с Комитетом по программе и бюджету для получения дополнительного финансирования проекта, прежде чем можно будет приступить к его реализации. Это уже стало достоянием истории, поскольку все проекты Повестки дня в области развития были полностью интегрированы в программу и бюджет на 2012/13 годы. Иными словами, все они полностью учтены. Аналогично можно сказать, что каждая рекомендация Повестки дня в области развития учтена соответствующим отделом применительно к его деятельности в Организации. Аспекты развития всегда держались в поле зрения. Секретариат, в том числе с точки зрения управления, также преуспел в своих ответах на рекомендации Повестки дня в области развития в ее части,

адресованной Секретариату. Генеральный директор отметил работу, проделанную в КНР, принятие всей Организацией Этического кодекса, а также ряд других составляющих процесса стратегической перестройки. Он сделал ряд кратких замечаний по документу CDIP/9/2. Данный документ был разбит на три части. В первой части дан обзор Повестки дня в области развития. В ней, в частности, подробно рассматриваются некоторые из улучшений, которые Организация старалась реализовать в рамках технической помощи. Для этого использовались формы интеллектуальной собственности и стратегии инновационной деятельности, учитывающие особенности и условия отдельных стран. В рамках таких стратегий были реализованы планы, учитывающие особенности и условия отдельных стран. Организация стремилась улучшить качество планирования при создании таких стратегий и планов. Она укрепила свое сотрудничество с остальными структурами ООН и другими межправительственными организациями, в том числе в соответствии с данными в Повестке дня в области развития рекомендациями 30 и 42. Краткая информация о работе по развитию Повестки дня в области развития, проделанной каждым из остальных органов Организации, содержится в первой части отчета. Во второй части представлена обновленная информация о проектах Повестки дня в области развития, старающихся следовать рекомендациям. КРИС утвердил 23 проекта (охватывающих 29 рекомендаций) на общую на сумму порядка 23,5 миллионов швейцарских франков. Это серьезный успех. В настоящее время Комитет проводит оценку ряда таких проектов. В третьей части документа рассматривается вопрос о стратегическом подходе к Повестке дня в области развития. Это та область, в которой Секретариат постоянно нуждался в помощи со стороны государств-членов. Затем Генеральный директор перешел к технической помощи ВОИС и представил некоторую информацию о том, что было сделано для ее улучшения. Это была гигантская задача, охватывающая порядка 150 стран во всех регионах мира, включая страны с переходной экономикой. Каждая страна имела свои специфические обстоятельства, условия и потребности. Хотя это не всегда удавалось, Организация стремилась представить каждой из стран лучшее из возможных предложений. Это было невероятно сложной задачей, так как потребовало планирования, распределения и координации работ, охватывающих всю Организацию. Налицо существенный прогресс, достигнутый, прежде всего, благодаря содействию государств-участников, однако возможности для улучшения ситуации еще не исчерпаны. Теперь созданы методики оказания помощи странам в развитии их собственной стратегии в отношении интеллектуальной собственности и инновационной деятельности. Региональные бюро занимались поддержкой генерального плана помощи, оказываемой Организацией, в его части, касающейся конкретных стран. Такая помощь организовывалась в соответствии с национальными стратегиями и планами таких стран. Бюро также отвечали за обеспечение и координацию мероприятий технической помощи от других подразделений Организации, включая Договор о патентной кооперации (РСТ), оперативную деятельность в рамках Мадрида и Гааги, Сектор инноваций и Сектор инфраструктуры. Это было реализовано путем принятия ежегодных планов работ и, в значительной степени, благодаря инструментам, предназначенным для формирования наглядной картины по всем мероприятиям, запланированным для конкретной страны по всем разным секторам Организации. Таким образом, добиться улучшения ситуации позволил подход с позиций реализации Повестки дня в области развития при одновременных усилиях по повышению качества услуг, предоставляемых в области технической помощи. Тем не менее, имеются возможности для дальнейших улучшений, что и являлось предметом обсуждения. Поэтому Секретариат был полностью открыт для предложений, поступающих от государств-членов. В своем заключительном слове Генеральный директор отметил, что, в результате конструктивного и активного участия в работе всех делегаций, в течение последнего года произошло улучшение рабочей атмосферы во всех комитетах. Что способствовало прогрессу в их работе. Кроме того, достигнутые успехи способствовали улучшению общей атмосферы. Затем Генеральный директор обратился ко всем делегациям с пожеланием продолжать конструктивное

взаимодействие, столь важное при работе по Повестке дня в области развития, что бы сохранить движение вперед и продолжать улучшать ситуацию.

244. Председатель поблагодарил Генерального директора за его вступление. Отчет состоит из трех частей, а именно: общий обзор усилий, предпринимаемых в направлении всестороннего учета рекомендаций Повестки дня в области развития в программной деятельности ВОИС и работе различных ее органов; обновленные сведения по вопросам реализации проектов, осуществляемых в рамках Повестки дня в области развития; иллюстрация стратегического характера подхода Организации к реализации Повестки дня в области развития. Он отметил, что Генеральный директор указал на масштабность задачи и настоятельную необходимость консультаций и поддержки со стороны государств-членов.

245. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Генерального директора за его отчет о реализации Повестки дня в области развития в 2011 году. Государства-члены единогласно утвердили Повестку дня ВОИС в области развития в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 2007 года. Государства-члены также, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 2009 года, единогласно согласились с тем, что целью Повестки дня в области развития является интеграция соображений развития во все виды деятельности ВОИС. Группа выразила свою признательность Генеральному директору за его сильное руководство и личную приверженность идее реализации институциональных реформ и изменений, необходимых для эффективного осуществления указанных решений Генеральной Ассамблеи по учету рекомендаций Повестки дня ВОИС в области развития как неотъемлемой части всей программной деятельности ВОИС и ее различных органов, и в целях развития международной системы интеллектуальной собственности, ориентированной на проблемы развития для оказания помощи развивающимся странам и наименее развитых странах (НРС) в их стремлении к экономическому, социальному и технологическому развитию при одновременной защите целей государственной политики. Делегация сделала несколько замечаний относительно отчета Генерального директора. Во-первых, Африканская группа поприветствовала усилия Секретариата по учету рекомендаций Повестки дня в области развития. Однако, хотя рекомендации Повестки дня в области развития были учтены в программе и бюджете на 2012/13 годы, а в отчеты о реализации программы была включена информация о выполнении рекомендаций и проектов, осуществляемых по каждой программе, в решении Генеральной Ассамблеи 2009 года отмечалось, что Комитетом по программе и бюджету еще не был реализован координационный механизм Повестки дня в области развития. Недавно развивающиеся и наименее развитые государства-члены были удивлены тем, что Комитет по стандартам ВОИС, завершивший заседание в минувшую пятницу, не разрешал давать какие-либо ссылки на Повестку дня в области развития под предлогом того, что стандарты ВОИС являются техническими, а значит, не имеют никакого отношения к Повестке дня в области развития. Из-за продолжающейся нехватки политической воли, данная сессия КРИС не сумела решить этот важный вопрос. Имело место поразительное несоответствие между, с одной стороны, согласием всех государств-членов Генеральной Ассамблеи по всестороннему учету рекомендаций Повестки дня ВОИС в области развития и усилиями Секретариата в этом направлении, особенно в отношении программы и бюджета и установления стандартов в рамках Программы 12, и, с другой стороны, сильной оппозицией по вопросам применения положений данного решения к Комитету по программе и бюджету и Комитету по стандартам ВОИС. Группа будет вносить свой позитивный вклад путем неофициальных консультаций под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи, касающихся учета рекомендаций Повестки дня ВОИС в области развития в основной деятельности и координационном механизме, чтобы достигнуть соглашения по обеспечению выполнения решения Генеральной Ассамблеи и развеять любые сомнения или опасения касательно регресса развития ВОИС. Во-вторых, решение

Генеральной Ассамблеи 2007 года, которым был учрежден КРИС и определен мандат комитета. Оно содержит фразу «обсуждение вопросов, связанных с ИС и развитием, и согласованных Комитетом». Они еще не были согласованы Комитетом. С 2010 года, в том числе на сессии по принятию предлагаемого пункта повестки дня в области ИС и вопросам, касающимся развития, Комитет не смог достичь согласия по этому вопросу. Группа надеется на скорейшее принятие повестки дня, чтобы содействовать целенаправленному обсуждению важных вопросов, связанных с ИС и развитием в Африке, включая вклад ВОИС о достижении Целей развития тысячелетия, что частично обсуждалось в исследовании внешнего консультанта, и предоставить рекомендации касательно отчета Генерального директора в качестве вклада ВОИС в межучрежденческие процессы ООН, касающиеся Повестки дня в области развития после 2015 года. В-третьих, группа приветствовала усилия Секретариата по совершенствованию оказываемой ВОИС технической помощи в целях развития, в соответствии с рекомендациями Повестки дня в области развития и отчета о внешней проверке. Недавние усилия в отношении национальной стратегии ИС, планов стран и Этического кодекса были первыми шагами в правильном направлении выполнения рекомендаций внешней проверки. И это несмотря на то, что Этический кодекс в настоящее время не относится к Повестке дня в области развития и не распространяется на нанимаемых ВОИС внешних консультантов. Эти усилия также требуют реализации и оценки, в дополнение к реализации других соответствующих рекомендаций отчета о внешней проверке. Группа внимательно изучила ответ Секретариата на данный отчет и высказала конкретные замечания и опасения в отношении его содержания. Продвигаясь вперед, наша Группа и Группа по Повестке дня в области развития представили совместное предложение, содержащее важные рекомендации относительно деятельности Организации в предстоящий период. Однако дискуссии по этому предложению оказались непродуктивными. Группа надеется на решение этого важного вопроса. В-четвертых, как справедливо отмечается в отчете Генерального директора, Повестка дня в области развития продолжает определять характер мероприятий ВОИС в области нормотворчества. Группа надеется на конструктивное обсуждение на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи. Потребовалась политическая воля для принятия коллективных стратегических решений о созыве дипломатической конференции для Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, по правовым документам о защите генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора, а также по рекомендациям ПКАП в отношении исключений и ограничений в отношении авторского права. В-пятых, группа поблагодарила Секретариат за продолжающуюся реализацию 19 проектов Повестки дня в области развития. Она поддержала представленный Буркина-Фасо проект предложения по укреплению аудиовизуального сектора в странах Африки и надеется на принятие данного проекта на текущей сессии Комитета. Упреждая развитие проектов Повестки дня в области развития, в стратегические вопросы включено определение дальнейших шагов после того, как проекты будут завершены и того, каким образом развивающиеся государства-члены смогут извлечь пользу из результатов этих проектов. Группа согласилась с включенным в отчет Генерального директора заявлением о том, что «проекты по ИС и общественному достоянию, патентам и общественному достоянию, ИС и конкурентной политике, ИС и социально-экономическому развитию, и работа в отношении гибкости в многосторонней нормативной базе, потребовали проведения исследований и создания наработок, которые, возможно, заслуживают продолжения деятельности со стороны Организации». В этой связи, последующая работа может включать в себя мобилизацию ресурсов для развития на постоянной основе, и использование результатов проектов по ИС и общественному достоянию, ИС и конкурентной политике при руководстве работой ПКАП и ПКПП. Уделяя особое внимание завершению проектов, Комитет должен также помнить о важности положительных результатов и определять для этого характер будущих работ ВОИС. Как показано в отчете Генерального директора, на реализацию 23 проектов Повестки дня в области

развития было выделено финансирование в объеме около 23 миллионов швейцарских франков. Эти средства должны дать максимальную отдачу. В заключение можно сказать, что работы по всестороннему учету рекомендаций Повестки дня ВОИС в области развития в программы Организации прошли долгий путь с момента ее принятия в 2007 году. Имелась необходимость тщательной оценки прогресса и результатов деятельности. Была успешно создана структура управления, ориентированного на конечный результат. Тем не менее, может потребоваться дополнительная работа для того, чтобы можно назвать «Всесторонним учетом конечных результатов Повестки дня ВОИС в области развития проблематики». В связи с этим, Группа будет прилагать все усилия для установления взаимопонимания с партнерами и работы с Секретариатом в целях достижения общего видения ориентированных на развитие режимов интеллектуальной собственности в целях содействия творческой деятельности и инновациям всех субъектов, а также облегчения использования гибкостей, исключений и ограничений ИС в интересах использующей их государственной политики и ее целей.

246. Делегация Ирана (Исламская Республика), выступая от имени Азиатской группы, выразила искреннюю признательность и благодарность Генеральному директору за его инициативу и обязательство представить своевременный отчет о ходе реализации Повестки дня в области развития. Состоящий из трех частей отчет дал обобщенную оценку проделанной Организацией работы и включает всеобъемлющий обзор текущих усилий по детальному учету рекомендаций Повестки дня в области развития во все аспекты деятельности Организации. Из отчета видно, что был достигнут определенный прогресс, а Генеральным директором и его командой был предпринят ряд важных шагов для обеспечения большей направленности на развитие в работе ВОИС. Позитивные изменения включали в себя всесторонний учет развития по всем основным стратегическим целям и во всех соответствующих программах Комитета по программе и бюджету, а также отчеты об исполнении программ, интеграции проектов и видов деятельности Повестки дня в области развития в систему управления на основе результатов, интеграцию рекомендаций Повестки дня в области развития в учебные модули Академии ВОИС по подготовке кадров, формулированию реестра консультантов, разработке Этического кодекса, повышении степени участия представителей гражданского общества, а также завершении различных проектов КРИС. Группа с удовлетворением отметила, что принципы Повестки дня в области развития продолжали главенствовать в работах ВОИС по оказанию технической помощи, направленной на повышение потенциала развивающихся стран и НРС по использованию ИС в целях своего развития. Она также признала, что были предприняты важные шаги по адаптации развития национальных стратегий в области ИС к потребностям и приоритетам отдельных стран в ИС. Сюда вошли процессы планирования для стран, основанные на согласованных, прозрачных, всеобъемлющих и учитывающих индивидуальные особенности конкретных стран механизмах оказания помощи со стороны ВОИС. Группа отметила, что главная цель данного процесса заключается в подтверждении того, что техническая помощь Организации была ориентированной на развитие, реагирующей на спрос и прозрачной, и при разработке программы помощи, ее реализации и оценки исходила из потребностей страны и ее уровня развития. Она также отметила, что различные проекты по ИС и общественному достоянию, патентам и общественному достоянию, ИС и конкурентной политике, ИС и социально-экономическому развитию, и работы в отношении гибкостей в многосторонней нормативной базе, потребовали проведения исследований и создания наработок, которые, возможно, заслуживают продолжения деятельности со стороны Организации. Группа также отметила успешную реализацию и результаты различных проектов. По ее мнению, рекомендации, включенные в отчеты по завершенным проектам, также полезны и должны быть приняты во внимание. Группа выразила надежду, что результаты различных исследований будут должным образом использоваться при оказании технической помощи государствам-членам. Она также выразила удовлетворение всеми этими позитивными начинаниями.



Более того, они всегда будут необходимы для реализации Повестки дня в области развития и улучшения всестороннего учета ее рекомендаций в деятельности Организации. По мнению Группы, реализация Повестки дня в области развития приведет к изменению методов работы Организации и обеспечит, чтобы соображения развития стали неотъемлемой частью всей ее деятельности. Это был динамичный, непрерывный и последовательный процесс. Группа также отметила, что отчет Генерального директора явился обобщенной оценкой реализации Повестки дня в области развития. В связи с этим в отчете хотелось бы видеть более детальную информацию о текущих работах проекта, а также описание основных достижений проекта. В частности, хотелось бы видеть регулярное обновление отчетов о ходе реализации на веб-сайте ВОИС перед сессиями КРИС. Группа также была бы признательна Секретариату за разработку методологии, которая позволила бы руководителям проекта предоставлять государствам-членам подробную актуальную информацию о состоянии проектов перед каждым заседанием Комитета. Хотя в отчете и говорится о наличии координационного механизма, позволяющего учитывать аспекты развития в работе комитетов, Группа отметила, что этот механизм не работает должным образом и, следовательно, не дает положительных результатов. Имело место отсутствие координации между различными комитетами в отношении деятельности, связанной с развитием, особенно в отношении нормотворческой деятельностью. Иными словами, при отсутствии работающего координационного механизма Комитет был не в состоянии реализовать второй столп своего мандата, а именно мониторинг, помощь, обсуждения и отчетность по реализации рекомендаций Повестки дня в области развития в координации в деятельности других отделов ВОИС. В связи с этим, Группа приветствует инициативу Председателя Генеральной Ассамблеи по обсуждению этого вопроса с целью поиска работающих методик для создания работающего координационного механизма. Что касается сотрудничества ВОИС с другими межправительственными организациями, в отчете показано, что Организация была чрезвычайно активна в ведении дискуссий с различными другими программами ООН и оказании нескольким учреждениям ООН поддержки в переговорном процессе. Отмечается, что организация ответила более чем на 200 приглашений и запросов, и приняла участие более чем в 70 встречах, организованных в 2011 году ООН и другими межправительственными организациями. Хотя Группа выразила уверенность, что Секретариат внес свой конструктивный вклад в диалоги, связанные с ИС в других организациях, важно, чтобы Секретариат отчитывался по своему взаимодействию и сотрудничеству с другими организациями, чтобы позволить государствам-членам улучшить их понимание и оценку роли ВОИС в том, что касается решения важных глобальных проблем. Это важный вопрос, и Группа надеется, что он может быть рассмотрен Комитетом в рамках предлагаемого нового пункта повестки дня по вопросам ИС и развития.

247. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Генерального директора за представленный отчет о реализации Повестки дня в области развития. Его присутствие отражает придаваемое этому пункту повестки дня значение. Группа выразила свою поддержку подготовке и представлению этих отчетов. Она выразила надежду, что эта практика будет сохранена и впредь, отражая взгляды Организации на самом высоком уровне. В отчете ясно показано, что подготовка национальных планов является одним из приоритетов при планировании и осуществлении деятельности по сотрудничеству. Проекты и мероприятия были включены в заданный период времени для достижения определенных целей. В связи с этим требовались дальнейшие улучшения. Необходимо было ускорить процесс официального утверждения планов. Время и усилия оказывались потраченными впустую при отсутствии решений о проведении мероприятий. Хотя многие мероприятия, включенные в планы стран, реализовывались в сотрудничестве с офисами, возможно, что на двухгодичный период 2012/13 стоит определить конкретные рамки. В этой связи следует напомнить, что планы стран стремятся к достижению баланса между охраной ИС и ситуацией в конкретных странах,

чтобы ИС могла поддерживать развитие стран. В результате, должна быть повышена способность этих стран к поощрению новаторства и развитию ИС. В связи с этим, Группа выражает уверенность, что Организация будет способствовать укреплению поддержки планов стран.

248. Делегация Пакистана присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Ирана (Исламская Республика) от имени Азиатской группы. Она выразила благодарность Генеральному директору за его личный вклад и заинтересованность в Повестке дня в области развития и ее реализации. Документ CDIP/9/2 иллюстрирует как результаты постоянного контроля поддержки со стороны Генерального директора, так и значение, придаваемое Организацией Повестке дня в области развития. Делегация с энтузиазмом и интересом ознакомилась с отчетом и выразила свое одобрение всеобъемлющему и убедительному обзору хода реализации Повестки дня в области развития. Отчет показал, что под руководством Генерального директора Организацией был предпринят ряд важных шагов в целях обеспечения большей ориентации на развитие в работе ВОИС, и достигнут конкретный прогресс благодаря всестороннему учету рекомендаций Повестки дня в области развития. Делегация выразила признательность Генеральному директору и его команде за создание основы для устойчивых и значимых организационных преобразований, благодаря которым соображения развития автоматически становятся неотъемлемой частью работы ВОИС. Она с удовлетворением отметила предпринятые в правильном направлении позитивные шаги, включая учет развития по основным стратегическим целям и всем соответствующим программам ВОИС, улучшение отчетов об исполнении программ с учетом вклада каждой программы в развитие; интеграцию проектов и мероприятий ВОИС в КНР, развитие и распространение Этического кодекса ВОИС, предоставление технической помощи, в частности по национальным стратегиям в области ИС, а также учет рекомендаций Повестки дня в области развития в программах Академии ВОИС по подготовке кадров. Делегация с удовлетворением отметила тот факт, что отчеты о ходе реализации конкретных рекомендаций Повестки дня в области развития будут регулярно предоставляться и впредь. Третья часть обобщенного отчета показала, что Организация добилась конкретных успехов. Делегация с удовлетворением отметила, что принципы Повестки дня в области развития продолжали главенствовать в деятельности Организации по оказанию технической помощи, направленной на повышение потенциала развивающихся стран и НРС по использованию ИС в целях своего развития. Кроме того, делегация признала, что были предприняты важные шаги по адаптации развития национальных стратегий в области ИС к потребностям и приоритетам отдельных стран в области ИС. Процессы планирования для стран базируются на согласованных, прозрачных, всеобъемлющих и учитывающих индивидуальные особенности конкретных стран механизмах оказания помощи со стороны ВОИС. Делегация также отметила, что различные проекты, такие, как проекты по ИС и общественному достоянию, патентам и общественному достоянию, ИС и конкурентной политике, ИС и социально-экономическому развитию, и работы в отношении гибкости в многосторонней нормативной базе, потребовали проведения важных исследований и создания наработок. Необходимо обеспечить использование этого опыта в последующей деятельности Организации. Рекомендации, предложенные в отчетах по завершённым проектам, также полезны и должны быть приняты во внимание. Выражая свое одобрение этим положительным событиям, делегация понимает, что реализация Повестки дня в области развития является непрерывным поэтапным процессом. И в нем всегда найдется место для улучшений. По мнению делегации, деятельность по Повестке дня в области развития направлена на постоянное улучшение методов работы Организации, чтобы соображения развития становились неотъемлемой частью всех проводимых ею работ. Поскольку отчет генерального директора является обобщенной оценкой реализации Повестки дня в области развития, делегация понимает, что в отчет не вошла подробная информация о новых и текущих проектах, а также описание достигнутых по ним результатов. Однако она была бы признательна, если бы отчеты о ходе реализации регулярно обновлялись на

веб-сайте ВОИС перед каждой сессией КРИС. Делегация была бы признательна Секретариату за разработку методологии, которая дала бы руководителям проектов возможность предоставлять государствам-членам подробную актуальную информацию о состоянии проектов перед каждым заседанием Комитета. Хотя усилия по всестороннему учету положений Повестки дня в области развития в работе Комитета по программе и бюджету являются позитивным фактором, имелись ограничения по учету рекомендаций Повестки дня в области развития в деятельности Комитета по программе и бюджету, что отмечено в отчете проверки процесса оказания технической помощи ВОИС в области сотрудничества в направлении развития. Организация может извлечь огромную пользу из рекомендаций внешней проверки процесса оказания технической помощи. Хотя отчет ссылается на координационный механизм по всестороннему учету требований развития в работе различных комитетов ВОИС, делегация подчеркнула необходимость улучшения реализации механизма достижения желаемых результатов. Также хотелось бы вскоре увидеть у ВОИС портал по гибкостям, отражающий ход работ по относящимся к ИС гибкостям, как отмечено в отчете Генерального директора. Большое впечатление на делегацию произвело то, что ВОИС чрезвычайно активно участвовала в обсуждениях с различными программами ООН. Делегация выразила уверенность, что Секретариат внес свой конструктивный вклад в касающиеся ИС обсуждения в этих организациях. Было бы полезно, чтобы Секретариат предоставлял государствам-членам обновленную информацию по взаимодействию и сотрудничеству с другими организациями, чтобы улучшать понимание роли ВОИС и ее оценку в связи с этими важными глобальными проблемами. В заключение, делегация поблагодарила Генерального директора за его позитивный отчет и выразила надежду на сохранение его интереса к данному вопросу и в дальнейшем.

249. Делегация Алжира, выступая от имени Группы Повестки дня в области развития, поблагодарила Генерального директора за его активное участие в процессе интеграции рекомендаций Повестки дня в области развития во все виды деятельности ВОИС. Группа также высоко оценила работу, проделанную секретариатом под руководством Генерального директора и его группы высших руководителей. Она также поблагодарила Генерального директора за подготовку и представление отчета о ходе реализации Повестки дня в области развития. В отчете был представлен обзор текущих усилий по всестороннему учету рекомендаций Повестки дня в области развития во всех областях деятельности Организации. В отчете отражено достижение существенного прогресса и отмечено несколько предпринятых государствами-членами и Генеральным директором с его командой важных шагов, направленных на учет рекомендаций Повестки дня в области развития в деятельности ВОИС. Группа приветствует усилия по углублению всестороннего учета рекомендаций Повестки дня в области развития в работе ВОИС, в том числе в программе и бюджете на текущий двухлетний период. Тем не менее, оппозиция реализации решения Генеральной Ассамблеи по координационному механизму Повестки дня в области развития механизма в отношении Комитета по программе и бюджету сводила все эти усилия к минимуму. Также имелось несоответствие в том, что еще не был завершён третий столп мандата Комитета. Чтобы обеспечить полную реализацию трех основных столпов мандата Комитета, Группа настаивает на включении в повестку дня Комитета пункта «Интеллектуальная собственность и развитие». Предлагаемый пункт повестки дня будет способствовать обсуждению важных взаимосвязей между ИС и развитием, и создаст пространство для обсуждения важных вопросов, не обсуждаемых в Комитете в настоящее время. Группа отметила реализацию в 2011 году 19 утвержденных проектов и оценку результатов завершённых проектов. Выражая одобрение обнадеживающему прогрессу, Группа вместе с тем подчеркнула необходимость более широкого практического применения рекомендаций Повестки дня в области развития. Например, очень хорошей инициативой было введение модуля по Повестке дня в области развития в программы Академии ВОИС по подготовке кадров. Тем не менее, содержание этого учебного модуля должно давать

более широкое представление о различных аспектах интеллектуальной собственности, включая интеграцию аспектов развития в системы ИС. В том, что касается участия ВОИС в работе других межправительственных организаций, наиболее важным вопросом является не столько факт принятия ВОИС участия в их работе, а, скорее, характер и содержание вклада ВОИС в их работу, в особенности сейчас, когда имелись возможности обсуждения таких вопросов, как изменение климата, здравоохранение, продовольственная безопасность и передача технологий, где права интеллектуальной собственности имеют решающее значение. Делегация выразила удовлетворение тем, что Секретариат внес свой конструктивный вклад в связанные с интеллектуальной собственностью обсуждения в этих организациях. Однако для Секретариата не менее важно нести ответственность за его обязательства и сотрудничество со всеми государствами-членами и интеграцию рекомендаций Повестки дня в области развития в работу этих важных организаций, понимая, что такие вопросы, как доступ к технологиям по доступной цене, представляют большой интерес для развивающихся стран. Группа также выразила удовлетворение тем фактом, что некоторые проекты уже находились в завершающей стадии либо были завершены. Однако она отметила, что это не означает того, что некоторые из рекомендаций Повестки дня в области развития были выполнены в полном объеме или обсуждены. Реализация Повестки дня в области развития по-прежнему остается незавершенной работой, направленной на создание более сбалансированной системы интеллектуальной собственности. Группа поддерживает данную Генеральным директором оценку, что работы по гибкостям в многосторонней правовой базе, проекту по ИС и общественному достоянию, патентам и общественному достоянию, ИС и конкурентной политике могут представлять большую ценность для будущих работ. Это будет способствовать консолидации хороших результатов, и задавать направление дальнейшей работы ВОИС. В качестве примера всестороннего учета рекомендаций Повестки дня в области развития отчет Генерального директора ссылается также на разработку Этического кодекса ВОИС. Поэтому Группа считает целесообразным отнести Этический кодекс к соглашениям ООН-ВОИС и Повестке дня в области развития. Также необходимо уточнить определение того, что можно было бы рассматривать как деятельность, ориентированную на развитие. По реализации Повестки дня в области развития могли бы учитываться не все бюджетные расходы по развивающимся странам. Эти соображения привели к появлению поданного совместно с Африканской группой предложения по технической помощи ВОИС в области сотрудничества в целях развития, которое можно рассматривать в качестве основы для работы Комитета по данному вопросу. В заключение, Группа поблагодарила Генерального директора и Секретариат за их полезные и обнадеживающие усилия, ставшие важным шагом вперед на пути реализации Повестки дня в области развития, и выразила надежду, что они сохранят свою приверженность теме консолидации и укрепления этих результатов.

250. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы «Б», поблагодарила Генерального директора и Секретариат за подготовку отчета о реализации Повестки дня в области развития в 2011 году. Данный отчет высветил много положительных итогов деятельности в прошедшем году. Некоторые, в частности, заслуживают особого упоминания. Во-первых, начатый в 2012 году процесс планирования для стран совместной деятельности в области сотрудничества между ВОИС и государствами-членами, дополнит проект Повестки дня, направленный на развитие национальных стратегий в области ИС и в рамках инициативы ВОИС «Разработка национальных стратегий использования ИС для целей развития». Это позволило бы создать обобщенные политические механизмы для увязки стратегии в области ИС с более широкими целями в отношении развития. Во-вторых, в отчете освещены последние разработки Академии ВОИС, а именно – новый центр электронного обучения, сделавший доступными для дистанционного обучения источники на арабском, китайском и русском языках, а также обновление флагманского общего курса ВОИС по ИС, в

который были добавлены тематики по ИС и развитию. В заключение, Группа еще раз поблагодарила Генерального директора и Секретариат за этот выдающийся отчет.

251. Делегация Бразилии поблагодарила Генерального директора за его подробный отчет и презентацию о ходе реализации Повестки дня в области развития на 2011 год. Представленная информация иллюстрирует приверженность Организации потребностям развития ее государств-членов. Отчет также продемонстрировал, как всесторонне учитывались рекомендации во всех направлениях деятельности Организации. Хотя отчет был довольно полным, объем информации, предоставляемой государствам-членам, может быть увеличен путем добавления информации о проводимых Организацией мероприятиях, в частности – качественных оценок. Например, это могла бы быть информация о том, как текущие инициативы поспособствовали эффективному осуществлению рекомендаций Повестки дня в области развития. Делегация выразила удовлетворение тем, что ВОИС ведет работу в сотрудничестве с другими международными межправительственными организациями или МПО. Было бы интересно получить дополнительную информацию о формах такого сотрудничества и о том, как в этой деятельности учитывались рекомендации Повестки дня в области развития. Деятельность, осуществляемая ВОИС в сотрудничестве с другими МПО, может быть описана в конкретных отчетах, которые могут быть предоставлены государствам-членам в ходе сессий Комитета. Что касается программы и бюджета на двухгодичный период 2012/13 и 5 пункта отчета, Делегация придает большое значение тому факту, что расходы на развитие возросли за последние несколько лет. Тем не менее, на своей следующей сессии КРБ должен рассмотреть вопрос о дальнейшем уточнении расходов на цели развития. Такая практика даст государствам-членам уверенность в том, что не ориентированные на развитие мероприятия не будут классифицироваться как таковые. Делегация выразила свое одобрение факту раскрытия Комитетом по программе и бюджету информации о том, что доля расходов на развитие составляет в настоящее время 22 процента. Она выразила надежду, что в ближайшие годы на деятельность в интересах развития будут выделены дополнительные средства. Делегация признала, что разработка Этического кодекса является позитивным шагом на пути к укреплению институциональных изменений, необходимых для учета рекомендаций Повестки дня в области развития в деятельности Организации. Тем не менее, она разделяет озабоченность, выраженную по данному вопросу в отчете внешней проверки технической помощи ВОИС. Также необходимы и другие меры по повышению прозрачности и подотчетности деятельности, осуществляемой персоналом и консультантами ВОИС. В том числе, полный доступ к информации реестра консультантов, о чем говорилось на предыдущих сессиях. Что касается технической помощи по созданию нормативно-правовой базы ИС, существует необходимость сбалансированного подхода, который принимал бы во внимание не только новаторство и творчество, но и широкие цели государственной политики, такие как доступность знаний и вопросы здравоохранения. Делегация отметила, что в Приложении 1 о ходе реализации рекомендаций Повестки дня в области развития по состоянию на декабрь 2011 года содержатся ссылки только на документы КРИС. Ссылки на документы, подготовленные другими комитетами, могли бы помочь государствам-членам лучше оценить всепроникающий характер учета рекомендаций Повестки дня в области развития во всех областях деятельности Организации. В заключение, делегация еще раз поблагодарила Генерального директора за напряженную работу и подтвердила свою приверженность принципам конструктивной работы со всеми делегациями и организации в целях всестороннего учета и интеграции рекомендаций Повестки дня в области развития.

252. Делегация Дании, выступая от имени ЕС, поблагодарила Генерального директора за его отчет о реализации Повестки дня в области развития в 2011 году, изложенный в документе CDIP/9/2. В отчете дана всесторонняя оценка работы по реализации Повестки дня в области развития, выполненной ВОИС в 2011 году. ЕС и его государства-члены

приняли к сведению все, вошедшие в отчет мероприятия, и выразили свое одобрение усилиям Генерального директора и его сотрудников, направленным на достижения целей в прошедшем году, что уже было проиллюстрировано государствами-членами. ЕС и его государства-члены с нетерпением ожидали продолжения работы в рамках данного Комитета и других соответствующих органов ВОИС в целях дальнейшей консолидации Повестки дня в области развития с пересекающимися вопросами защиты интеллектуальной собственности.

253. Делегация Китайской Народной Республики поблагодарила Генерального директора за проявляемый им интерес к Повестке дня в области развития. Делегация также выразила благодарность Секретариату за подготовку документов. Она с удовлетворением отметила, что имели место некоторые положительные достижения в реализации Повестки дня в области развития. Они принесут развивающимся странам большую пользу в области интеллектуальной собственности. К их числу относятся, в частности, проект по оказанию странам помощи в вопросах более эффективного использования ресурсов интеллектуальной собственности и укрепления национальных систем ИС. Сюда же относится проект по созданию национальных академий ИС, который обеспечит надежную поддержку работ по созданию национальных систем и подготовке кадров в странах-участниках. Делегация с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый под руководством Генерального директора различными инициативами Повестки дня в области развития. Однако, как отмечается в отчете внешней экспертизы, некоторым инициативам еще только предстоит достичь ожидаемых результатов. Делегация выразила надежду, что улучшение рабочих методов и процессов поможет Организации добиться улучшения результатов деятельности в дальнейшем.

254. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям, сделанным делегациями Египта и Алжира от имени Африканской группы и Группы по Повестке дня в области развития соответственно. Делегация начала выступление с выражения собственного мнения о КРИС. Комитет имеет уникальную и насыщенную историю как часть ВОИС. Он, как и ранее, предоставляет развивающимся странам возможности для изучения различных способов использования своих систем интеллектуальной собственности для своего же развития. Обнадеживает и продолжающаяся интеграция рекомендаций Повестки дня в области развития во все процессы ВОИС. Делегация выразила свое удовлетворение работой Комитета, которая до сих пор приносила много положительных результатов. Сюда относится несколько высококачественных аналитических исследований, а также конкретные инициативы, такие как применяемые принципы управления по результатам, в настоящее время являющиеся неотъемлемой частью системы управления ВОИС, создание ЦПТИ, в которых существовала большая потребность, создание различных баз данных, направленных на преодоление пробелов в знаниях и недостаточной информированности, а также включение Повестки дня в области развития в программы дистанционного обучения Академии ВОИС. Делегация выразила особое удовлетворение количеством завершенных проектов Повестки дня в области развития. Она выразила надежду на то, что обсуждения по оценке этих проектов будут продолжены. Однако остались вопросы, которые Комитет был не в состоянии успешно решить, в частности, реализация координационного механизма и третий столп КРИС по ИС и вопросам, связанным с развитием. В 2010 году Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила координационный механизм с целью его последующего внедрения и применения всеми соответствующими органами ВОИС. Делегация выразила свою обеспокоенность тем, что отсутствовала последовательная реализация данного решения соответствующими органами ВОИС. Необходимо завершить создание списка соответствующих органов ВОИС, чтобы дать органам, отвечающим за развитие, возможность исполнения мандата. К сожалению, государства-члены все еще обсуждают, являются ли конкретные органы ВОИС относящимися к делу или нет, а неофициальные консультации привели к неоправданным задержкам в работе совещаний. Необходимо как

можно скорее решить этот вопрос, чтобы органы ВОИС смогли приступить к исполнению своего мандата без каких-либо дальнейших задержек. Хотя Комитет на своей предыдущей сессии и принял решение о том, что эти два вопроса будут обсуждаться в межсессионный период, но такой подход не принес результатов. В связи с этим, делегация предпочла бы вести обсуждения в ходе официальных сессий Комитета и призывает государства-члены продемонстрировать политическую волю, требуемую для окончательного решения этих вопросов. Делегация обратилась к отчету Генерального директора о выполнении Повестки дня в области развития в 2011 году. Делегация поблагодарила Генерального директора за его отчет, изложенный в документе CDIP/9/2. В нем отражены состояния дел по реализации Повестки дня в области развития в 2011 году. Делегация с удовлетворением отметила, что данный отчет улучшен по сравнению с отчетом за предыдущий год. Что согласуется с предложениями государств-членов. Хотя в отчете представлена лишь обобщенная оценка уровня реализации Повестки дня в области развития, делегация предоставит как общие, так и конкретные замечания по отчету. Она отметила, что большинство вопросов, поднятых в отчете, даны в соответствии с выводами и рекомендациями отчета Дир/Рока. Поскольку Африканская группа и Группа по Повестке дня в области развития уже подробно останавливались на этих вопросах, делегация ограничит свои дальнейшие комментарии вопросами, которые хотела бы поднять в связи с обсуждаемым отчетом. Во-первых, делегация хотела бы знать, насколько Этический кодекс, как отмечено в пункте 7 отчета, учтен в Повестке дня в области развития. Кодекс не относится к Повестке дня в области развития, хотя Генеральный директор и подчеркнул его важность в деле всестороннего учета рекомендаций Повестки дня в области развития. Во-вторых, в пункте 13 отчета сказано, что флагманский общий курс Академии ВОИС по интеллектуальной собственности и развитию будет доступен на семи языках ВОИС. Но в пункте 28 того же отчета упоминается только 6 официальных языков. В связи с этим, делегация запросила разъяснения относительно того, идет ли речь о 6 официальных языках или о 7 языках ВОИС. В-третьих, в пункте 14 было указано, что ВОИС будет вносить свой вклад в межведомственные процедуры ООН, связанных с Повесткой дня в области развития после 2015 года. В связи с этим, делегация запросила дополнительную информацию по вопросам, касающимся как межведомственных процедур, так и роли ВОИС в системе ООН в целом. Это важный вопрос, по которому не следует ограничиваться общими обсуждениями, поскольку большинство проводимых Организацией мероприятий были достаточно новыми для ее государств-членов. В-четвертых, в пункте 17 отчета упоминается, что ВОИС содействовала опубликованию доклада Группы экологического управления ООН по теме «Совместная работа в направлении создания сбалансированной и «зеленой» экономики при участии всех стран: принципы, предлагаемые для всех учреждений системы ООН». В данном случае делегация хотела бы знать о характере вклада ВОИС, учитывая тот факт, что эта концепция еще не определена на международном уровне. В-пятых, в пункте 18 отчета сказано о том, что Генеральный директор являлся одним из членов Комиссии МСЭ-ЮНЕСКО по широкополосной связи. Делегация хотела бы узнать, как Генеральный директор представлял интересы Повестки дня в области развития в данной Комиссии. Наконец, в пункте 22 отчета говорится о вкладе ВОИС в работу Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД). Делегация ранее уже запрашивала дополнительную информацию о взаимодействии ВОИС с НЕПАД. Делегация была бы признательна, если бы Генеральный директор или Секретариат смогли предоставить дополнительную информацию по этому вопросу. В дополнение к этим вопросам, делегация также отметила, что, хотя в отчете упоминалось, что некоторые соответствующие органы представляли отчеты Генеральной Ассамблее, это не должно восприниматься как свидетельство того, что координационный механизм был в полной мере реализован всеми соответствующими органами. Как было упомянуто ранее, не все соответствующие органы представляли отчеты Генеральной Ассамблее. Также имелось много важных видов деятельности, о которых в отчете Генерального директора упоминается лишь

вкратце и вскользь, без описания их связи с Повесткой дня в области развития. Вопросы, выдвинутые делегацией, являются примерами недочетов и очень важны. Это был только третий отчет Генерального директора о выполнении Повестки дня в области развития, и делегация считает, что имеются все возможности для улучшения отчетов. В качестве таковой, делегация предложила Генеральному директору рассмотреть вопрос о предоставлении всеобъемлющего и подробного отчета о реализации Повестки дня в области развития в будущем, уделяя внимание как детальным, так и обобщенным оценкам, а так же четкой увязке с Повесткой дня в области развития. В заключение, делегация еще раз поблагодарила Генерального директора за прекрасный отчет.

255. Делегация Боливии поблагодарила Генерального директора за его подробный отчет о ходе реализации Повестки дня в области развития. Отчет продемонстрировал приверженность Организации вопросам реализации и всестороннего учета рекомендаций Повестки дня в области развития во всех мероприятиях и всеми органами, а также усилия, прилагаемые чтобы добиться перемен в Организации. С момента принятия Повестки дня в области развития в 2007 году достигнут прогресс. ВОИС играет особую роль как международная организация по интеллектуальной собственности и ее всегда рассматривали именно как таковую. Что бы она ни делала для интеллектуальной собственности и с чем бы ни выходила к обществу, с точки зрения рекомендаций и руководящих принципов это оказало огромное влияние на мир в целом и на развивающиеся страны в частности. Одна из основных целей рекомендаций Повестки дня в области развития состоит в обеспечении того, чтобы вклад и деятельность Организации в развивающихся странах и на международных форумах способствовали сбалансированному взгляду на проблему защиты интеллектуальной собственности. Интеллектуальная собственность не должна поощряться любой ценой. Важно обеспечить обсуждение как преимуществ, даваемых охраной интеллектуальной собственности и потенциальных расходов, так и воздействия этих мер на развитие. Во внимание должны приниматься интересы общества и отличающиеся уровни развития разных стран. Это было ключевым принципом Повестки дня в области развития. Существовала необходимость обеспечения качественных изменений в предоставляемых ВОИС помощи, рекомендациях и руководящих принципах. Делегация признала, что были приложены значительные усилия, и в этой области достигнут отмеченный в отчете значительный прогресс. Тем не менее, есть два основных элемента, заслуживающие дополнительного внимания. Первым элементом является техническая помощь и, в частности, правовые консультации. Это имело особое значение для развивающихся стран. Было важно добиться того, чтобы предоставляемые рекомендации отражали сбалансированный подход к вопросам интеллектуальной собственности. Делегация приветствовала изменения, которые были внесены Организацией в условия проведения мероприятий по оказанию технической помощи. Это было бы весьма полезно для развивающихся стран. Также имеется необходимость выполнения рекомендаций, содержащихся в отчете о внешней проверке технической помощи ВОИС. Некоторые из этих рекомендаций были очень полезны для авторитета и репутации Организации, подтвердив, что мероприятия по технической помощи могут быть более выгодны для развивающихся стран. Еще одной областью, заслуживающей дальнейшего внимания, была совместная работа Организации с другими учреждениями ООН. Хотя делегация и выразила благодарность за представленную информацию, она требует предоставления более качественной и подробной информации о роли и участии ВОИС в этих форумах, которая могла бы подтвердить, что на упомянутых форумах Организация продвигала сбалансированные решения в защиту интеллектуальной собственности. Делегация обратилась к вопросу устойчивого развития, в частности, к переговорам по Рио+20. В отчете сказано, что ВОИС внесла свой вклад в доклад Группы экологического управления ООН по проблемам «зеленой» экономики. Делегация хотела бы больше знать об участии ВОИС в этой тематике. В упомянутом отчете ничего не сказано о вопросах интеллектуальной собственности. Однако в нем есть пункт, в котором говорится о том, что защита



интеллектуальной собственности способствовала передаче развивающимся странам технологий и что охрана ИС делает проще доступ развивающихся стран к экологически безопасным «зеленым» технологиям. Это не является обязательным отражением сбалансированного подхода в соответствии с рекомендациями Повестки дня в области развития. В заключение, делегация отметила приложенные усилия и выразила благодарность Генеральному директору за его отчет. Однако делегация считает, что в отчете должны находить отражение качественные и существенные изменения, реализованные в рамках Организации.

256. Председатель предложил Генеральному директору ответить на замечания и вопросы, выдвинутые делегациями, пока он отсутствовал по уважительной причине.

257. Генеральный директор принес свои извинения за то, что был вынужден ненадолго отлучиться для встречи с посетителем Организации. Тем не менее, он хотел бы обратиться к конкретным вопросам, поднятым делегациями Южной Африки и Боливии. Что касается беспокойства в отношении Этического кодекса, то Комитет хотел бы напомнить, что рекомендация 6 Повестки дня в области развития гласит: «...сотрудники и консультанты технической помощи ВОИС должны оставаться нейтральными и подотчетными, уделяя особое внимание действующему Этическому кодексу, и избегая потенциальных конфликтов интересов». Данную рекомендацию и стремилась реализовать Организация. Три года назад Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предложил Этический кодекс, впоследствии принятый в рамках Организации Объединенных Наций. В основу Этического кодекса ВОИС положен Этический кодекс Генерального секретаря, при этом Организация в своем кодексе пошла несколько дальше. Организацией также был назначен Главный сотрудник по этике, отвечающий, среди прочего, за раскрытие финансовой информации и обеспечение этого в рамках Организации. Что касается языков, делегация Южной Африки была права, отметив, что сначала упоминалось шесть, а затем семь языков. Было указано шесть официальных языков ООН, а именно: английский, французский, испанский, арабский, китайский и русский. Однако в самой Организации периодически используется седьмой язык, португальский. Это было сделано в силу принятого решения. Португальский язык не является официальным языком ООН. Именно по этой причине возникла разница в упоминаниях шести и семи языков. Несколько лет назад государства-члены решили, что во время Генеральной ассамблеи должен делаться перевод на португальский язык, что и было реализовано тогда же. Что касается вопроса о целях после 2015 года, которые система ООН должна сформулировать под началом Генерального секретаря, то это был сложный процесс. Секретариат хотел бы яснее понимать того, что он оказывал помощь остальной части системы Организации Объединенных Наций и вносил свой вклад по вопросам, касающимся конкретного мандата Организации и подготовок предварительных материалов, которые, в свою очередь, будут рассматриваться государствами-членами при принятии решений о характере целей устойчивого развития (SDG) или того, что может быть принято в отношении деятельности после 2015 года, вслед за Целями развития в новом тысячелетии. Что касается Группы экологического управления ООН (ЮНЕП) и «зеленой» экономики, как известно государствам-членам, ЮНЕП подготовила подробный доклад о «зеленой» экономике. По просьбе ЮНЕП, Организация, оставаясь в пределах своего мандата, стремилась внести технический вклад в рамках Координационного совета руководителей. Координационный совет руководителей собирался дважды в год под председательством Генерального секретаря. В него вошли руководители всех специализированных учреждений, фондов и программ. Совет имел три вспомогательных органа: Комитет на высшем уровне по программам (КВУП), Комитет на высшем уровне по вопросам управления и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Организация принимала активное участие в работе всех этих органов. Г-н Ахим Штайнер, Исполнительный директор ЮНЕП, являлся Председателем КВУП, органа, принимавшего участие в подготовке доклада ЮНЕП о «зеленой»

экономике. Он обратился к другим учреждениям системы ООН с просьбой предоставить свои технические материалы для доклада. Что касается Комиссии по широкополосной связи, созданной Международным союзом электросвязи, то, как было отмечено в пункте 18, Генеральный директор принимал участие в работе этой Комиссии. Работа Комиссии носила коллективный характер. Было представлено два доклада, последний из них – на заседании Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в прошлом году. Эти документы, а также недавний документ, выпущенный во время встречи министров, проходившей в бывшей югославской Республике Македонии, демонстрируют, что вопросам развития уделялось особое внимание на протяжении всей работы Комиссии по широкополосной связи. Что, до известной степени, было причиной, по которой создавалась Комиссия по широкополосной связи. Что касается Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), Организация предложила ему соглашение о сотрудничестве, но ответ от НЕПАД до сих пор не был получен. Тем не менее, Организация принимает участие в работе научного, технологического, а также торгового и промышленного кластеров НЕПАД. Затем Генеральный директор перешел к вопросам, поднятым делегацией Боливии. Вопрос о взаимоотношениях Организации с другими учреждениями ООН не был простым. Он многократно обсуждался в КРИС, и Секретариат столкнулся с несколькими в определенном смысле несовместимыми требованиями. С одной стороны, государства-члены заявляли, что Секретариат является частью системы ООН. И, соответственно, он должен принимать участие в налаживании конструктивных партнерских отношений с остальной частью системы ООН. Но с другой стороны, государства-члены просили Секретариат воздерживаться от заявлений, поскольку политические решения являются прерогативой государств-членов и они желали контролировать заявления Секретариата. Секретариат вполне осознавал сложность такого противоречия и пытался делать все возможное для его разрешения. Было понятно, что государства-члены не желают допускать политических заявлений Секретариата по тем вопросам, по которым ими еще не была разработана политика. Секретариат прекрасно понимал эту позицию, поэтому он и не делал таких заявлений. Генеральный директор хотел бы, чтобы государства-члены сообщали Секретариату о каких-либо шагах, чтобы он мог это учесть в своей работе. Тем не менее, Секретариат пытался выступать в роли части системы ООН с тем, чтобы установить конструктивные отношения с другими межправительственными организациями и поделиться с ними имеющимся у Организации конкретным опытом. Как уже отмечалось, интеллектуальная собственность имеет решающее значение при решении многих глобальных проблем. Инновации стали тем подходом, с помощью которого мировое сообщество собирается решать эти проблемы, потому что, если бы все делалось точно так же, как сейчас, то мире по-прежнему был бы со своими проблемами. Просто необходим разный подход, чтобы люди могли создавать инновации и использовать их для решения этих проблем. Таким образом, Секретариат прекрасно осознавал ситуацию и ограничивал свои комментарии к технической помощи ролью специализированного учреждения, предоставляя информацию о роли интеллектуальной собственности и стремясь к более глубокому пониманию со стороны других людей, что, по сути своей, является исключительно техническим вопросом.

258. Делегация Джибути присоединилась к заявлениям, сделанным делегациями Египта и Алжира от имени Африканской группы и Группы по Повестке дня в области развития соответственно. Она поприветствовала отчет Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития. Делегация с удовлетворением отметила, что отчет дал ясное представление о ходе реализации Повестки дня в области развития и ее всестороннем учете в программах и деятельности ВОИС. Делегация с удовлетворением узнала, что Программа стратегической перестройки, Проект по совершенствованию применяемых ВОИС принципов управления по результатам и Инициатива по совершенствованию организационной структуры внесли свой вклад в реализацию

Повестки дня в области развития. Делегация поприветствовала любые инициативы, направленные на успешное осуществление Повестки дня в области развития.

259. Делегация Марокко поздравила Председателя с избранием и заверила его в своей поддержке. Делегация также выразила благодарность Генеральному директору за его личную приверженность и его команде за их работу и прогресс, достигнутый по Повестке дня в области развития. Хотя достигнутый прогресс не всегда оправдывает ожидания государств-членов, тем не менее, делегация поприветствовала факт достижения прогресса. Делегация поддержала заявление делегации Египта от имени Африканской группы по отчету Генерального директора. Как и другие делегации, она хотела бы получать больше информации по определенным пунктам, по которым информация отсутствует. Например, по ресурсам, выделенным на Повестку дня в области развития, в Приложении 1 указано, что стоимость проектов, принятых на двухлетний период 2012/13, составила 6,4 миллиона швейцарских франков. Также было отмечено, что резерв финансирования проектов составил 7,9 миллиона швейцарских франков. В связи с этим Делегация хотела бы знать, которые из проектов финансировались за счет резервного фонда. Кроме того, было отмечено, что по проектам, финансируемым из регулярного бюджета 2010/11, не было израсходовано 6,1 миллиона швейцарских франков. Делегация хотела бы узнать, почему эти средства не были израсходованы. В отчете не содержится никакой информации по данным вопросам. Именно поэтому Делегация хотела бы, чтобы в следующий отчет была включена подробная информация по этим и другим вопросам, поднятым предыдущими делегациями.

260. Делегация Таиланда высказалась в поддержку заявления, сделанного делегацией Ирана (Исламская Республика) от имени Азиатской группы. Делегация осталась довольна тем, что принципы Повестки дня в области развития продолжали использоваться в деятельности ВОИС по технической помощи, направленной на наращивание потенциала развивающихся стран и НРС в использовании интеллектуальной собственности в целях развития. Делегация приняла к сведению отчет Генерального директора о ходе реализации Повестки дня в области развития, содержащийся в документе CDIP/9/2 и выразила искреннюю благодарность в адрес Комитета за то, что выполнение Повестки дня в области развития было поставлено в основу его деятельности за последние несколько лет. Таиланд был одной из трёх пилотных стран в проекте Повестки дня в области развития по интеллектуальной собственности и брендингу продуктов для развития бизнеса в развивающихся странах и НРС. Делегация выразила благодарность за предоставленную возможность принять участие в продвижении использования инструментов интеллектуальной собственности для развития брендинга в отношении местных продуктов, что, как надеются члены делегации, в конечном итоге будет способствовать устойчивому развитию. Делегация с удовлетворением сообщила, что в марте 2012 г. наконец была проведена первая серия семинаров по наращиванию потенциала. ВОИС провела семинар по созданию потенциала, посвященный коллективным знакам, исследованиям в области разработки новой продукции и рыночным исследованиям в рамках одного из трёх пилотных сообществ в Таиланде. Проведение этого семинара было отложено в сентябре прошлого года из-за сильных наводнений в стране. На семинаре была представлена концепция брендинга, и, кроме того, семинар внес вклад в повышение осведомленности о правах на интеллектуальную собственность. В сообществе появилось более широкое понимание брендинга, оно рассматривает возможность подачи заявки на коллективный знак. Как отмечалось в отчете Генерального директора, международным консультантом была разработана методика оказания поддержки местным сообществам в разработке стратегий в отношении интеллектуальной собственности и брендинга наиболее ценных продуктов. Данные стратегии рассматривались ответственными национальными органами власти и согласовывались с потенциальными партнёрами. Реализация данного проекта потребует совместных усилий со стороны государственных органов, научно-

исследовательских учреждений, частного сектора, местных органов управления и членов всех трёх сообществ. Представители власти готовы обсудить стратегии брендинга с менеджером проекта в Бангкоке в июне. Члены делегации также посетили два из трёх пилотных сообществ, производящих широкий ассортимент тканного текстиля и жаккардового шелка. Делегация с удовлетворением сообщила Комитету, что ткачи, входящие в эти сообщества, получили географические указания (ГУ) Министерства торговли на три вида продукции, и ещё пять видов продукции находились в процессе получения указаний. У ткачей появилось более широкое понимание концепции и важности ГУ, и они более подробно познакомились с особенностями использования ГУ. В отношении жаккардового шёлка следует отметить, что этот вид продукции был зарегистрирован в качестве ГУ в 2007 г. Проект ВОИС уделяет особое внимание расширению потребительской базы как в Таиланде, так и за его пределами. Было проведено исследование брендинговых стратегий и ГУ, которое охватило как процесс получения первичного продукта, включая менеджмент и контроль качества, так и процесс переработки и сбыта, включая разработку продукта, упаковку и дизайн. Представители власти признали, что для обеспечения успешного брендинга продукции недостаточно использовать лишь инструменты интеллектуальной собственности. Кроме этого, для коммерциализации интеллектуальной собственности важную роль играет соответствие дизайна продукции запросам клиентов, а также стратегии по разработке бренда и маркетингу. В связи с этим, для удовлетворения потребностей в области дизайна и маркетинга в рамках трёх пилотных проектов, органы власти инициировали три дополнительных проекта по обеспечению успешного брендинга: дизайн продуктов и повышение осведомлённости в сообществах; наращивание потенциала и передача знаний в отношении продуктов экодизайна; дизайн продуктов для местной тканной продукции. При обосновании предлагаемых брендинговых стратегий в рамках проекта ВОИС по брендингу продуктов и указанных дополнительных проектов сохраняется ряд проблем. Местные ремесленники усомнились в том, как ГУ поможет им повысить качество и ценность продукции. Кроме того, производимые ими товары могут продаваться и без сертификации ГУ, и потребители обычно не отличают продукты, имеющие сертификат ГУ, от несертифицированных продуктов. Напротив, сертификация ГУ повышает производственные расходы, а использование ГУ в производственном процессе значительно усложняет его. В связи с этим, очень важно повысить осведомлённость об интеллектуальной собственности среди производителей и потребителей. Проект брендинга должен содействовать повышению осведомлённости на местном уровне и помочь отличать продукты, имеющие сертификат ГУ, от несертифицированных продуктов. Особое внимание должно уделяться ГУ и созданию ценности, поскольку это позволит покупателям узнать об уникальных качествах продукта. Проект также важен для того, чтобы местные ремесленники поняли, как ГУ может использоваться в качестве инструмента по сохранению традиционных знаний, которые испокон веков передавались из поколения в поколение. И наконец, делегация вновь подтвердила свою приверженность проекту брендинга в течение всех трёх лет, на которые он рассчитан, и подтвердила свою готовность извлечь из проекта знания о том, как стратегии в области интеллектуальной собственности и брендинга могут использоваться в качестве практического инструмента для развития местного бизнеса, а также определить круг задач и запланировать ряд конкретных действий, которые должны быть предприняты совместно с ВОИС. Делегация надеется на достижение желаемых результатов и целевых показателей проекта.

261. Делегация Буркина-Фасо также выразила благодарность в адрес Генерального директора за его отчёт о ходе реализации Повестки дня в области развития. Отчёт сформировал общее представление о ходе реализации Повестки дня в области развития во всех органах ВОИС. Делегация приветствовала усилия Генерального директора и его команды, направленные на выполнение рекомендаций Повестки дня в области развития посредством различных видов деятельности и при участии различных организаций

ВОИС. Делегация также высказалась в поддержку заявления, сделанного делегацией Египта от имени Африканской группы. Делегация верит в Повестку дня в области развития, и она надеется, что предложение, которое она внесла в адрес Комитета, будет принято. Кроме того, делегация высоко оценила тесное сотрудничество между ВОИС и другими международными организациями, такими как ВТО, в области оценки потребностей НРС. Это было отражено в отчёте Генерального директора. Делегация приветствовала усилия ВОИС по обеспечению соблюдения принципов, содержащихся в рекомендациях Повестки дня в области развития. В заключение, делегация вновь поблагодарила Генерального директора за его отчёт.

262 Делегация Индии поздравила Председателя с назначением. Делегация также выразила благодарность в адрес Генерального директора и Секретариата за их напряжённую и добросовестную работу при подготовке сессии Комитета. Делегация присоединилась к заявлениям, сделанным делегациями Ирана (Исламской республики) и Алжира от имени Азиатской группы и Группы Повестки дня в области развития, соответственно. Делегация также выразила признательность в адрес Генерального директора за его отчёт о ходе реализации Повестки дня в области развития. Усилия государств-членов, Генерального директора и его команды, направленные на обеспечение более устойчивой ориентации на развитие в рамках работы ВОИС; постановка Повестки дня в области развития в основу деятельности Комитета посредством Программы и бюджета; интеграция проектов и деятельности в рамках Повестки дня в области развития в систему управления на основе результатов; а также зарождение процедуры разработки страновых планов на основании согласованных, прозрачных, комплексных и адаптированных к конкретным условиям оказания помощи между ВОИС и соответствующей страной – всё это стало положительными результатами работы. Отчёт по внешнему обзору деятельности ВОИС по оказанию технической помощи является очень важным документом. Делегация высказалась в поддержку совместного предложения Группы Повестки дня в области развития и Африканской группы в отношении технической помощи ВОИС, направленного на улучшение деятельности по сотрудничеству в целях развития. Делегация также высказала мнение о том, что, как отмечено во внешнем обзоре деятельности ВОИС по оказанию технической помощи, помощь, оказываемая целевыми фондами, также должна быть соответствующим образом отражена в отчётах, а термин «деятельность по сотрудничеству в целях развития» должен быть определён для целей Программы и бюджета. Это также внесёт ясность в вопрос о том, как расходуются ресурсы. Делегация поблагодарила Генерального директора за то, что он взял на себя обязательство по регулярному предоставлению отчётов о ходе работы по исполнению конкретных рекомендаций Повестки дня в области развития. Делегация надеется, что она сыграет конструктивную роль в дискуссиях Комитета.

263. Делегация Республики Корея выразила благодарность в адрес Секретариата за подготовку исчерпывающего отчёта о ходе реализации Повестки дня в области развития. Делегация понимает, что отчёт стремится на макроуровне оценить ту работу, которая была проведена на текущий момент по реализации Повестки дня в области развития. Однако делегация хотела бы отметить несколько моментов, которые помогли бы совершенствовать деятельность ВОИС по реализации Повестки дня в области развития. В соответствии с обзором утверждённых проектов, представленным в Приложении II отчёта Генерального директора в документе CDIP/9/2, было завершено девять проектов. Однако в части 2 того же документа сказано о выполнении пяти проектов. Какой бы из вариантов ни был правильным, на текущей сессии Комитета были представлены заключительные отчёты по оценке шести завершённых проектов. Делегация приняла к сведению успешную реализацию и результаты рассмотренных проектов. По мнению делегации, рекомендации, включённые в отчёты о завершённых проектах, носят практический характер и должны быть приняты к сведению. Однако представленная

информация по проектам недостаточно подробна, а на сайте ВОИС и в отчёте Генерального директора отсутствуют обновлённые сведения. В частности, на сайте Комитета доступны отчёты о ходе работ только с предыдущей сессии, и перед проведением данной сессии эти отчёты не обновлялись. Более того, отчёт Генерального директора содержал только общее описание основных результатов, достигнутых в рамках проектов. Таким образом, делегация будет признательна Секретариату, если он разработает методику, которая позволит руководителям проектов предоставлять государствам-членам подробную и актуальную информацию о статусе проектов перед каждой сессией КРИС.

264. Делегация Венгрии, выступая от имени стран Центральной Европы и Балтии, выразила благодарность в адрес Генерального директора и Секретариата за важный и информативный отчёт о Повестке дня в области развития. Отчёт носит исчерпывающий характер и предоставляет полную картину деятельности, проведённой в 2011 году. В частности, группа приветствовала недавние действия Организации по разработке страновых планов и национальных стратегий в области ИС для оказания эффективной, ориентированной на развитие, обусловленной потребностями и прозрачной технической помощи с учётом потребностей и уровня развития конкретной страны. Кроме того, такие действия включают в себя важный этап оценки. В целом, группа рассматривает техническую помощь как двусторонний процесс. Она высказалась в поддержку деятельности по оказанию технической помощи, основанную на конкретных потребностях и на том результате, который уже был достигнут в данной стране. Что касается отношений ВОИС с другими международными организациями, и, в частности, ВТО, группа отметила и приветствовала недавние усилия Организации, направленные на более тесное сотрудничество с ВТО по процессу оценки потребностей НРС. В заключение, группа поблагодарила Организацию за все её действия, направленные на страны с переходной экономикой.

265. Делегация Индонезии выразила благодарность в адрес Генерального директора за подготовку и представление превосходного отчёта о ходе выполнения Повестки дня в области развития. Делегация высказалась в поддержку заявлений, сделанных делегациями Ирана (Исламской республики) и Алжира от имени Азиатской группы и группы Повестки дня в области развития, соответственно. В отчёте был предоставлен обзор хода работ по обеспечению более устойчивой ориентации на развитие в деятельности ВОИС. Делегация с удовлетворением сообщила, что интеграция Повестки дня в области развития в основную деятельность в рамках программы ВОИС становится всё более очевидной, и это может служить на благо развивающихся стран и НРС. Делегация также отметила, что принципы Повестки дня в области развития продолжают использоваться в деятельности ВОИС по технической помощи, направленной на наращивание потенциала развивающихся стран и НРС в использовании интеллектуальной собственности в целях развития. Делегация поддержала продолжение работы по интеграции Повестки дня в области развития в основную деятельность ВОИС, а также интеграции Повестки дня в области развития в глобальную систему интеллектуальной собственности.

266. Делегация Венесуэлы поблагодарила Генерального директора за его отчёт и его приверженность реализации Повестки дня в области развития. Делегация отметила, что вплоть до 2007 г. на повестке дня ничего не было. С тех пор был достигнут значительный прогресс. Генеральная ассамблея предоставила мандат по реализации Повестки дня в области развития. Делегация выразила несогласие с разграничением между основными и прочими органами ВОИС. Это напоминает попытку исключить Повестку дня в области развития из прочих органов. Делегация также одобрила приверженность Организации целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Интеллектуальная собственность должна быть средством, а не самоцелью. Критика

делегации, направленная против Секретариата, была обусловлена её твёрдым мнением о том, что все делегации, включая Секретариат, должны признать предоставленный мандат. Делегация высоко оценила усилия Генерального директора, направленные на то, чтобы призвать развитые страны к проявлению более сильной приверженности идее эффективной реализации Повестки дня в области развития. Кроме постоянно слышимой риторики и заявлений о добрых намерениях необходимо продемонстрировать реальный прогресс. Попытка заблокировать или переориентировать согласованные решения серьёзно затруднила эффективную и благотворную работу развивающихся стран.

267. Делегация Германии сослалась на заявления, сделанные делегациями Марокко и Южной Кореи. Отчёт содержал много информации, но не всю, которая требовалась. Таким образом, существуют возможности для улучшения. Проекты были представлены в Приложениях I и II к отчёту. Иногда упоминалось о задержках в реализации проектов, но такая информация не была достаточно прозрачной. Делегация напомнила, что на прошлой сессии Комитета делегация Пакистана обратилась с просьбой о создании обобщающей таблицы, которая помогла бы отслеживать статус реализации проектов, а также исполнение бюджета. Делегация ожидала, что такая таблица будет подготовлена к данной сессии. Делегация не нашла данную таблицу на сайте ВОИС, так как она не является официальным документом. Делегация недавно получила копию таблицы от Секретариата. Однако делегация хотела бы, чтобы Секретариат открыл постоянный доступ к такой информации для обеспечения необходимого уровня прозрачности данных. В связи с этим, делегация была бы признательна, если бы Секретариат и далее предоставлял данную таблицу. Наиболее удобно было бы включить такую таблицу в отчёт Генерального директора. Таблица могла бы предоставить полезный обзор хода реализации проектов, а также статус освоения бюджета.

268. Делегация Непала подчеркнула необходимость достижения равновесия между защитой интеллектуальной собственности и соображениями развития в рамках деятельности ВОИС. Это заявление основано на общем представлении о том, что существующий перевес в сторону защиты интеллектуальной собственности является несправедливым и исключает некоторые страны из процесса. В данном случае, важнейшее значение имеет концентрация на аспектах интеллектуальной собственности, относящихся к развитию, особенно в отношении развивающихся стран и НДС. КРИС является основным органом ВОИС, обеспечивающим ориентацию на развитие в общем функционировании ВОИС, в том числе благодаря нормотворческой деятельности. Делегация подчеркнула необходимость расширения количества и масштаба проектов по исполнению рекомендаций Повестки дня в области развития. Кроме того необходимо увеличить количество ресурсов, выделяемых на инфраструктуру интеллектуальной собственности, что может внести вклад в решение грандиозных задач, стоящих перед НДС. Делегация поблагодарила Генерального директора и Секретариат за подготовку исчерпывающего отчёта, и она выразила надежду на реализацию Повестки дня в области развития во всех её аспектах, а также на расстановку приоритетов среди нужд развивающихся стран и НРС.

269. В отсутствие Генерального директора, Председатель предложил Секретариату ответить на дополнительные вопросы, которые были подняты, в частности, в отношении запрошенных подробных данных.

270. Секретариат (г-н Джеффри Онияма) поблагодарил делегации за важные и полезные вопросы, прозвучавшие с их стороны. Секретариат принял к сведению озвученные запросы и представленную информацию. Комментарии делегации Таиланда об опыте этой страны, полученном в ходе проектов по брендингу, были приняты к сведению. Этот проект до сих пор продолжается, и его динамика оценивается как удовлетворительная. Несмотря на трагические события, связанные с наводнениями в Таиланде, Секретариат

сохраняет веру в успешную реализацию проекта. Секретариат принял во внимание замечания делегаций Джибути, Буркина-Фасо и Индии. Что касается замечания делегации Кореи, было выполнено семь проектов. На прошлой сессии КРИС о шести проектах было заявлено потому, что первый из выполненных проектов, который обсуждался на конференции по внебюджетным ресурсам, был завершён достаточно давно и не был включен в отчёт. Кроме того, Секретариат принял во внимание заявления и запросы, сделанные делегациями Венгрии, Индонезии и Венесуэлы. Организация не делает разграничений между основными и прочими органами. В действительности, Организация утверждает и настаивает на том, что все комитеты находятся на одном уровне и никаким образом не подразделяются на основные или какие-либо ещё. Секретариат принял к сведению запрос со стороны делегации Германии. Многие делегации упомянули о необходимости того, чтобы отчёт о ходе выполнения был гораздо более подробным и содержал более полный обзор прогресса различных проектов с точки зрения бюджета и реализации. Секретариат учёл все подобные замечания и обеспечит необходимые ответные действия. В отношении вопроса делегации Марокко по финансированию различных проектов, Секретариат (г-жа Майя Бахнер) заявил, что, если заявление было понято правильно, оно касалось общего бюджета, выделенного на проекты Повестки дня в области развития, как указано в Приложении I к отчёту Генерального директора. Более детальная таблица с подробной информацией по проектам распространялась между делегациями на прошлой сессии КРИС. Секретариат объяснил, что отчёт Генерального директора выполнен на макроуровне. Для этой цели данные бюджета были обобщены. Верхняя часть таблицы в Приложении I была взята из Программы и бюджета на 2012/13 г.г., и она включает проекты, бюджет на которые был заложен в Программу и бюджет на текущий двухлетний период. Кроме того, в повестку Дня в области развития входят проекты, финансируемые за счёт резервных фондов в размере 7,902 миллионов швейцарских франков. Подробная информация по данным проектам была включена в таблицу, которая распространялась во время прошлой сессии КРИС. То же самое относится и к проектам Повестки дня в области развития, финансируемым в соответствии с регулярным бюджетом на 2010/2011 г.г. Общий остаток составил 6,109 миллионов швейцарских франков, и подробная информация с разбиением по проектам была представлена в таблице, которая распространялась на прошлой сессии КРИС. Вопросы в отношении бюджета и статуса реализации текущих проектов будут детально рассмотрены при обсуждении отчётов о ходе реализации на следующей сессии Комитета в ноябре. Тем не менее, эта информация может быть предоставлена Секретариатом по запросу, т.к. в данный момент она уже имеется в наличии. Однако обычно эти данные рассматриваются в ходе глубинных дискуссий, посвящённых ходу выполнения различных проектов.

271. Председатель поблагодарил заместителя Генерального директора и его команду за разъяснение вопросов, которые были подняты. Он объявил, что Комитет завершил рассмотрение отчёта Генерального директора.

Рассмотрение документа CDIP/9/4 - Оценка проекта: База данных по технической помощи, оказываемой в сфере интеллектуальной собственности (IP-TAD)

272. Председатель открыл дискуссию по оценке проекта IP-TAD и предложил внешнему оценщику, г-ну Тому Пенгелли, произнести вступительное слово.

273. Г-н Пенгелли предоставил обзор оценки проекта IP-TAD. Отчёт представлен в документе CDIP/9/4. Проект напрямую связан с рекомендацией 5 Повестки дня в области развития, в которой сказано, что «ВОИС должна размещать общую информацию обо всех видах деятельности по оказанию технической помощи на своем веб-сайте и по просьбе государств-членов предоставлять подробности в отношении конкретных видов деятельности при согласии государства-члена (государств-членов) и других получателей



такой помощи, в интересах которых осуществлялась соответствующая деятельность». Необходимо отметить, что этот проект совмещён с проектом по рекомендации 6, которая касается списка консультантов. Эти два проекта выполнены в рамках одной базы данных, при использовании одного ИТ-решения и силами одной проектной команды. Однако оценка и сопутствующий отчёт охватывают только проект IP-TAD и не затрагивают базу данных со списком консультантов. Как и оценка, выполненная по проекту конференции по мобилизации ресурсов, данная оценка включает в себя три элемента: управление проектом, эффективность и устойчивость. Оценка позволила прийти к четырём ключевым выводам. Во-первых, проектная команда действовала в рамках бюджета и графика. Во-вторых, в отношении предоставления базовых знаний, что являлось одной из главных целей проекта, можно сказать, что база данных укрепила базовые знания Организации о предоставлении технической помощи, однако остаются возможности для улучшения и расширения охвата базы данных. Это был первый реальный шаг к достижению цели по предоставлению базовых знаний, поскольку база данных предоставила доступ к информации о технической помощи ВОИС, которая до этого не находилась в области общественного достояния. В-третьих, в свете возрастающего доступа к информации о технической помощи ВОИС ряда заинтересованных сторон, как внутренних, так и внешних, из обсуждений с заинтересованными сторонами, в частности, Секретариатом, стало понятно, что необходимы другие источники более подробных сведений, особенно по разработке проектов будущей деятельности по технической помощи. И наконец, создание базы данных стало важным шагом для повышения прозрачности. Это произошло несмотря на ограничения, наложенные на прозрачность. Например, финансовая сторона деятельности не разглашается. Это намеренный выбор Секретариата, который никак не ограничивает базу данных с технической точки зрения. Таковы четыре общих вывода, сделанных в ходе оценки. Отчёт также содержит четыре основных рекомендации, которые Комитет должен принять к сведению в дальнейшей работе, особенно учитывая, что этот процесс в данный момент продолжается. Проект заключил в себе важные и конкретные шаги, но, определённо, может быть достигнут ещё лучший результат. Первая рекомендация касается проектного управления. Важные уроки могут быть вынесены с точки зрения проектной документации, используемой ВОИС, в частности по проектам Повестки дня в области развития. Необходима более глубокая детализация, особенно по сложным проектам, которые предполагают решение комплексных технических задач. Сюда относится информация по вычислению бюджета проекта, выбору участников команды управления проектом, решения по реализации проекта, контракты и т.д. Определённо, имеются большие возможности для улучшения. Вторая рекомендация касается устойчивости проекта IP-TAD и его будущего. Заключительная глава этого проекта ещё должна быть написана. На сервис, предоставляемый базой данных, существует спрос. Имеется возможность интегрировать базу данных IP-TAD в систему планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) ВОИС. В настоящее время IP-TAD является самостоятельной базой данных. Интеграция в более глобальную систему поможет сократить расходы на техническое обслуживание, повысить точность и расширить охват. Следовательно, государствам-членам и Секретариату предстоит сделать выбор. Было предложено разработать «дорожную карту» плана перехода в виде документа, содержащего различные альтернативы синхронизации и/или интеграции IP-TAD с ПОР. Третья рекомендация касается соответствия требованиям пользователей. Вне зависимости от того, какое техническое решение будет выбрано для будущего развития базы данных, оно должно учитывать выводы, сделанные в ходе оценки, относящиеся к требованиям пользователей, таким как глубина, объём и охват информации, а также категоризация и предоставление информации через интуитивный и технически совершенный интерфейс. Последняя рекомендация была связана с маркетингом и идентификацией. Проект IP-TAD должен стать более широко известным в целях расширения его актуальности и использования. Маркетинг этой базы данных лучше всего рассматривать в более широком контексте маркетинга общей деятельности

ВОИС по оказанию технической помощи. Например, после проведения регионального совещания по оказанию технической помощи ВОИС, в IP-TAD должна быть включена соответствующая краткая презентация для повышения осведомлённости государств-членов. Кроме того в ближайшее время можно предпринять действия по повышению заметности базы данных на сайте ВОИС, что будет способствовать ее более активному использованию.

274. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат и внешнего оценщика за отчёт. Как говорится в документе CDIP/9/4, проект «столкнулся с общим несогласием отделов, управляющих деятельностью по оказанию технической помощи, предоставлять необходимую информацию». Кроме того, было отмечено, что информация о существовании IP-TAD не так широко распространена. Механизмы контроля и отчётности были также оценены как недостаточные. Полные данные представлены только начиная с июля 2011 г., а за предшествующий период данные представлены не полностью, поскольку пользовательские координационные центры не занимались систематическим вводом данных. В настоящее время база данных содержит ограниченные сведения. После рассмотрения портала IP-TAD и консультаций с экспертами в столицах Группа согласилась со всеми вышеупомянутыми замечаниями. Кроме того, группа ещё раз подчеркнула, что база данных IP-TAD не является широкоизвестной, по крайней мере в Африке. Осведомлённость о данном инструменте очень ограничена. Более того, те немногие эксперты в столицах, которые случайно наткнулись на эту базу данных, заметили, что в данный момент база содержит слишком мало информации о деятельности и не включает никаких сведений о целях, ожидаемых результатах, бюджете, получателях, участниках и т.д. Группа выразила разочарование в связи с тем, что Секретариату не удалось должным образом реализовать проект IP-TAD. Делегация также была разочарована тем, что только за один год, 800 000 швейцарских франков или около миллиона долларов было потрачено на проект, который сам Секретариат описывает как малоизвестный. Однако нет смысла горевать о непоправимом. Что касается направления дальнейшей деятельности, Группа согласна со многими рекомендациями, упомянутыми оценщиком. Секретариату следует обеспечить своевременное внесение данных в IP-TAD, а также наличие полных сведений о деятельности по технической помощи. Таким образом, делегация просит Секретариат обеспечить доступ к результатам независимых оценок деятельности в приемлемом и удобном формате с возможностью поиска по базе данных, а также обеспечить более глубинное соответствие базы данных всеобщей структуре Организации, ориентированной на результаты. Кроме того, база данных IP-TAD должна включать сведения не только о выполненных действиях, но и о запланированных проектах. И наконец, подобные проекты должны опираться на более тщательно проработанную методологию и чёткие бюджетные рамки на основании подробных спецификаций и затрат.

275. Делегация Бразилии приветствует практику проведения независимых внешних оценок. Делегация выразила благодарность в адрес Секретариата за подготовку отчёта об оценке к данной сессии Комитета. Делегация считает проект IP-TAD чрезвычайно важным, и она удовлетворена тем, что данный проект был реализован в рамках согласованного бюджета. Она также удовлетворена тем, что с технической точки зрения, база данных отвечает требованиям, установленным государствами-членами. Делегация высказалась в поддержку рекомендаций, вынесенных на рассмотрение Комитета оценщиком. Однако делегация хотела бы представить на рассмотрение Комитета дополнительную рекомендацию. Данная рекомендация касается поддержания необходимой информации в базе данных в актуальном и полном виде. В отчёте об оценке указано, что «проектный документ говорит о включении в базу данных подробных характеристик деятельности, таких как общая информация о мероприятии, включая информацию о целях, ожидаемых и полученных результатах, получателях, участниках, донорах, экспертах, консультантах, лекторах, отчетах об оценке и прочей

соответствующей документации». Судя по отчёту, нынешняя ситуация явно не совпадает с этими словами. Государства-члены неоднократно обращались с просьбой об улучшениях относительно объёма и качества данных, включенных в базу данных. Необходимо предоставить доступ к сведениям о технической помощи за последние пять лет. Недостаточное сотрудничество, оказываемое представителями ВОИС, отвечающими за деятельность по оказанию технической помощи, как указано в пункте 3.1.4 на странице 11 отчёта, вызывает беспокойство. Включение всех имеющихся сведений в базу данных необходимо для соблюдения требований по прозрачности, которые содержатся в рекомендациях Повестки дня в области развития. В отчёте также упоминался список консультантов. Как делегация заявляла на предыдущей сессии Комитета, список консультантов должен включать полные трудовые биографии всех консультантов. Кроме того, в нём должна предоставляться информация о возможных конфликтах интересов. Делегация отметила, что данные вопросы также поднимались в отчёте Дир / Рока о внешней оценке деятельности ВОИС по оказанию технической помощи.

276. Делегация Соединённых Штатов Америки считает, что повышение прозрачности проектов по технической поддержке ВОИС имеет критическое значение. Делегация поддерживала концепцию IP-TAD с самого начала. Необходимо найти решение, которое поможет базе данных IP-TAD полноценно функционировать или представит механизм замены, в зависимости от того, какой из вариантов наиболее эффективен с точки зрения времени и затрат. Делегация понимает, что обучение персонала такой многочисленной организации, как ВОИС, пользованию совершенно новой базой является сложной задачей, однако она считает, что именно это является важнейшим компонентом для достижения устойчивого функционирования базы. Как упоминалось в выступлениях делегаций Египта и Бразилии, сотрудники ВОИС, исполняющие функции технической поддержки, должны взять на себя обязательство по своевременному и подробному заполнению базы данных IP-TAD. Делегация также хотела бы получить больше информации по предлагаемой «дорожной карте» плана перехода или документу, содержащему различные альтернативы синхронизации и/или интеграции IP-TAD с ПОР. Делегация хотела бы прояснить, подразумевает ли разработка документа с альтернативами дополнительные затраты, и рассматривал ли оценщик вместо разработки такого документа варианты, не предполагающие дополнительных затрат, например, задействование сотрудников ВОИС. Кроме того, делегация хотела бы знать, как может быть решена проблема несовместимости IP-TAD с другими ИТ-системами, используемыми в рамках ВОИС. В этой связи, делегация хотела бы попросить оценщика прокомментировать вопросы совместимости IP-TAD с системой ПОР, которые были упомянуты в отчёте об оценке.

277. Делегация Австралии выразила согласие с целями в общем смысле. Однако она не согласна с тем, что проведение начального базового этапа и этапа спецификации проекта необходимо для всех проектов КРИС. Такая рекомендация является полезной для проектов по созданию баз данных или ИТ-проектов, но не для всех проектов. Делегация хотела бы прояснить, почему эта рекомендация должна распространяться на все типы проектов.

278. Делегация Боливии выразила благодарность за крайне полезный отчёт о внешней оценке. В данном отчёте отмечен ряд проблем и представлен ряд рекомендаций, которые делегация полностью поддерживает. Делегация также рекомендует их исполнение. Делегация хотела бы получить больше информации о нежелании Секретариата предоставить необходимые данные. Делегация также подчеркнула, что сделала множество запросов о заполнении базы данных. Перед началом сессии была сделана попытка воспользоваться базой данных. По мнению делегации, базой данных очень сложно пользоваться, и она содержит очень мало информации. Делегация

признала, что за последние несколько месяцев база улучшилась, и что с момента проведения предыдущей сессии Комитета в неё была добавлена дополнительная информация. Однако, как отметили многие делегации и сам оценщик, необходимо дополнить базу более существенной информацией, такой как повестки дня, задачи совещаний, документация и т.д. Делегация не хотела бы повторять всё то, что было сказано другими делегациями, и лишь хотела бы подчеркнуть важность и необходимость эффективного функционирования базы данных. Запуск первоначальной системы предполагалось осуществить в первом квартале 2010 г. Сейчас идёт 2012 год, а система до сих пор не отвечает требованиям государств-членов относительно прозрачности и доступа к данным. В связи с этим, делегация призвала Секретариат к улучшению базы данных и выразила надежду на то, что сопротивление будет преодолено, а информация станет доступной и будет приносить пользу.

279. Председатель предложил г-ну Пенгелли ответить на вопросы, заданные делегациями.

280. Г-н Пенгелли поблагодарил государства-члены за их комментарии и отклики. Он готов ответить на некоторые вопросы, и, возможно, Секретариат подробно остановится на всех остальных. Некоторые из сделанных замечаний повторяли заключения и рекомендации, упомянутые в отчёте. Как отметила делегация Бразилии, включение Секретариатом этапа оценки в общий цикл реализации всех проектов Повестки дня в области развития является положительным моментом. Делегация Соединённых Штатов Америки интересовалась затратами на документ, содержащий варианты, и спрашивала, возможно будет ли обойтись без дополнительных затрат, например, используя сотрудников ВОИС. Сотрудники Секретариата обладают навыками и опытом, необходимыми для разработки такого документа собственными силами, и именно это предполагалось в отчёте. Однако он не знает, насколько это совместимо с их рабочими обязанностями. Что касается вопроса о совместимости базы данных с ПОР, здесь речь идёт о том, какие пакеты данных поддерживаются системой ПОР или на поддержку каких пакетов данных она настроена, и каким образом они выгружаются в базу данных с отдельным IP-адресом для получения того же пакета данных в другом виде. Например, в базу данных можно включить сопроводительную документацию к какому-либо виду деятельности по технической помощи, например, семинару, включая документы повестки дня, данные бюджета, информацию о консультантах, участвовавших в мероприятии, посетителях мероприятия, представленных презентациях, но включение всех этих данных зависит от того, каким образом построена система ПОР. Это было бы возможно, если бы система ПОР была настроена соответствующим образом. В обратном случае, кому-то придётся вручную отлаживать этот интерфейс, как это и происходит в данный момент. Относительно вопроса, заданного делегацией Австралии, оценщик полностью согласился с мнением, выраженным делегацией. В отчёте указано, что начальный отчёт или отчёт о спецификации проекта рекомендуется как способ решения такой ситуации, при которой проектный документ разработан недостаточно детально, а данная конкретная деятельность является довольно сложной. Этот вариант предлагается вместо того чтобы заново обращаться к КРИС или государствам-членам с требованием о разработке нового проектного документа. Секретариат будет использовать такой проектный документ для разработки начального отчёта или отчёта о спецификации проекта для того, чтобы подробно остановиться на конкретных проблемах. Такой отчёт мог бы стать точкой принятия решений, моментом, когда делается выбор и проектной команде даются указания. Именно так могла бы повернуться ситуация с проектом IP-TAD. Не было намерения ввести данную практику повсеместно. Рекомендация по начальному отчёту также относится к вопросу, поднятому одной из делегаций, по поводу недостаточного контроля и отчётности. Это вопросы, по которым он наиболее компетентен. Политики и объёмы информации, представленной в базе данных, относятся к компетенции и техническим задачам стоящим перед Секретариатом. Он

понимает, что Секретариат столкнулся с рядом проблем в момент принятия решений на высшем уровне. Многие делегации говорили о том, что внесение информации в базу данных является ответственностью Секретариата. Он разделяет их интересы в данном вопросе, однако в перспективе на будущее, он хотел бы предложить организовать и установить базу данных, особенно, с учётом её привязки к системе ПОР, таким образом, чтобы содержимое этой базы было максимально автоматизировано. Это максимально избавило бы от необходимости ввода данных вручную, специальной командой сотрудников, как это делается в настоящий момент, или сотрудниками региональных бюро. Это не просто вопрос ответственности. Это также очень затратный способ ведения базы данных. Максимальная автоматизация процесса ввода данных посредством интеграции с системой ПОР является более устойчивым вариантом и экономически эффективным решением на будущее.

281. Председатель поблагодарил г-на Пенгелли за его разъяснения и завершил обсуждение оценки проекта IP-TAD.

#### Рассмотрение документа CDIP/9/6 – Отчет о независимой оценке пилотного проекта по созданию экспериментальных национальных академий ИС

282. Председатель предложил Секретариату представить документ CDIP/9/6 по оценке проектов по созданию экспериментальных национальных академий ИС.

283. Секретариат (Тьерри Раджаобелина) пояснил, что независимая оценка была проведена силами ОВАН. Клод Хилфiker, руководитель Секции оценки, и профессор Том Огада, которые работали над оценкой совместно с ОВАН, смогут ответить на вопросы, связанные с оценкой. Как и другие оценки в рамках Повестки дня в области развития, данная оценка проводилась с целью анализа актуальности, результативности, эффективности и устойчивости проекта с точки зрения разработки и управления проектом. Пилотный проект позволил Секретариату протестировать и подтвердить действенность данной концепции. Секретариат признаёт, что данная концепция осуществима и целесообразна, а её потенциальная эффективность и жизнеспособность доказана. Что касается достижения конкретных задач, в настоящее время пилотный этап ещё не завершён, поэтому делать выводы по проекту ещё рано. Однако, ввиду значимости проекта для развивающихся стран и НРС, отчёт содержит рекомендацию утвердить переход проекта на Этап II. В отношении изменений, необходимых для реализации Этапа II, следует прояснить и включить в дорожную карту неоднозначные моменты, например, определение экспериментальной академии, а также какие элементы проекта финансируются за счёт ВОИС, а какие – за счёт местных партнёров. На реализацию пилотного проекта было потрачено значительное количество времени и ресурсов. Об эффективности проекта в данный момент судить ещё рано. Однако Академии ВОИС рекомендуется изменить проектный документ таким образом, чтобы внести больше ясности в стратегию реализации, а также сделать процесс более эффективным, гибким и обусловленным потребностями. Что касается полезности проекта, оценка показала, что проект отвечает требованиям и ожиданиям большинства развивающихся стран и НРС. Однако Секретариату необходимо учесть некоторые вопросы, связанные с дальнейшими шагами, включая следующие: спрос на проект среди государств-членов может быть выше, чем количество проектов, которые Секретариат способен поддержать; конкретные потребности государств-членов разнятся от страны к стране, в зависимости от специфики задач в области развития, которые они ставят перед собой; некоторые страны включили наращивание потенциала в свои национальные стратегии в области ИС, тогда как другие страны включили учебные программы в рабочие планы учреждений ИС; а также то, что число заявок со стороны НРС меньше, чем ожидалось. Считается, что НРС имеют определенные приоритеты, такие как содействие в формировании материальной инфраструктуры или выплата заработной платы местным

кадрам, которые не учитываются настоящим проектом. Академии ВОИС рекомендуется разработать комплекс инструментов и методик, доступных для использования государствами-членами, которые не участвовали в проекте и желают создать собственные национальные академии ИС. Учитывая большой интерес к проекту, государствам-членам следует рассмотреть вопрос о будущих направлениях развития проекта по окончании второго этапа, с тем, чтобы обеспечить удовлетворение будущих запросов государств-членов и рассмотреть вопрос о постепенном прекращении текущего сотрудничества. Что касается синергетического эффекта и устойчивости, на Этапе II необходимо уделять больше внимания улучшению координации и синергии внутри ВОИС и за его пределами. Сюда относится укрепление роли региональных бюро в проекте и координация работы агентств ООН в принимающих странах. В ходе реализации Этапа II более пристальное внимание также должно уделяться вопросам устойчивости. Как упоминалось ранее, ОБАН проконтролирует исполнение упомянутых рекомендаций, а также всех остальных рекомендаций. В заключение, Секретариат вновь повторил, что рекомендует Комитету утвердить переход проекта на Этап II.

Пункт 8 повестки дня: рассмотрение программы работы по реализации принятых рекомендаций (продолжение)

Рассмотрение документа CDIP/9/10 – Пилотный проект по созданию экспериментальных национальных академий – Этап II

284. Заместитель председателя предложил Секретариату представить документ CDIP/9/10 по второму этапу пилотного проекта по созданию национальных экспериментальных академий. Для ускорения работы Комитет обсудит документ CDIP/9/6 по оценке Этапа I параллельно с обсуждением документа CDIP9/10.

285. Секретариат пояснил, что первый этап пилотного проекта по созданию национальных экспериментальных академий, утверждённый в ходе третьей сессии КРИС, подходит к концу. Главная задача проекта по созданию национальных экспериментальных академий ИС состоит в том, чтобы укрепить институциональный и кадровый потенциал на национальном и региональном уровне для удовлетворения растущего на местах спроса со стороны специалистов, профессионалов, государственных служащих и иных сторон, заинтересованных в ИС, при минимальном вложении ресурсов. Ожидается, что получающие поддержку государства-члены и региональные ведомства через два года после подписания соглашения о сотрудничестве с ВОИС будут самостоятельно обеспечивать работу экспериментальных учебных заведений по ИС. В ходе реализации Этапа I был определён ряд передовых практик. Один из ключевых вынесенных уроков заключается в том, что инкубационный период или, другими словами, период от получения заявки государства-члена на участие в проекте до подписания соглашения о сотрудничестве по созданию национального учебного центра по ИС, может значительно различаться от одной страны к другой. Это зависит от национальных факторов, таких как наличие человеческих и финансовых ресурсов, наличие административно-правовой базы для создания специализированного учебного заведения, а также политическая стабильность. Создание учебного центра по ИС должно стать приоритетным направлением национальной стратегии государства-члена в области ИС. Это является важным шагом и требует принятия на себя долгосрочных обязательств со стороны правительства. В рамках данного проекта от Секретариата не требуется проведение исследования или разработка отчёта. Для успешной реализации проекта требуется заключение соглашения о сотрудничестве с государством, получающим поддержку. Проект требует большой приверженности и благоприятных условий в стране, получающей поддержку. Во время инкубационного периода Академия ВОИС будет оказывать содействие государству-члену при создании основных условий, необходимых для реализации проекта. Соглашение о сотрудничестве

будет подписано, когда такие условия будут созданы. Проект официально будет запущен в данной стране, и его реализация продлится два года. В ходе первого этапа было начато официальное сотрудничество с шестью странами, а именно, Доминиканской Республикой, Египтом, Колумбией, Перу, Тунисом и Эфиопией. Первоначально указанные сроки реализации Этапа I оказались слишком оптимистичными. Стало понятно, что на соблюдение базовых условий странами, подавшими заявку на участие, требуется больше времени и ресурсов. В эти условия входит обеспечение необходимых человеческих ресурсов и административно-правовой базы, необходимых для того, чтобы самодостаточный учебный центр мог разработать качественные учебные программы, сохраняющие равновесие между интеллектуальной собственностью и общественными интересами. При разработке второго этапа проекта были учтены вынесенные уроки, комментарии, полученные от государств-членов, а также рекомендации независимого оценщика. Соответствующий документ был предоставлен Комитету для рассмотрения и утверждения. В проектном документе предлагается продлить срок реализации проекта до декабря 2013 г., утвердить выделение дополнительных ресурсов в соответствии с Программой и бюджетом на 2012/13 гг., а также увеличить количество пилотных стран с четырёх до шести, таким образом, в проекте будут участвовать Доминиканская Республика, Египет, Колумбия, Перу, Тунис и Эфиопия. Заявки на участие в проекте были получены более чем от 20 стран. Однако, ввиду ограниченного финансирования, проект может быть реализован лишь в шести странах. Ожидается, что в ходе Этапа II ВОИС поможет этим шести странам создать самодостаточные учебные центры по ИС, способные предложить по меньшей мере две учебные программы, специально разработанные для решения конкретных потребностей страны, включая возникающие проблемы в сфере ИС. Программы будут реализовываться национальными инструкторами и координаторами. В результате проекта должны быть разработаны два комплекта для подготовки инструкторов и административного персонала. Они должны содержать учебные планы, резюме инструкторов и учебные материалы. Академия ВОИС также должна разработать пакет инструментов и рекомендаций по созданию национальных учебных заведений по ИС. Такие инструменты и рекомендации будут предложены государствам-членам, заинтересованным в учреждении собственных национальных учебных заведений по ИС. Этап II предназначен для завершения оставшихся этапов проекта в каждом из шести государств-членов. В настоящее время все шесть национальных проектов находятся на этапе реализации. Однако каждый проект уникален и основан на потребностях и требованиях конкретной страны. Местные учебные центры по ИС должны разработать бизнес-план, предусматривающий меры по обеспечению устойчивого развития в среднесрочной перспективе на два года после окончания периода сотрудничества. ВОИС готов оказать содействие в этом вопросе.

286. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила докладчиков за их выступления. В отношении Этапа II пилотного проекта по созданию национальных экспериментальных академий, Группа считает, что в соответствии с правилами ВОИС, Организация должна оказывать государствам-членам поддержку в развитии инфраструктуры и оказании прочих услуг для того, чтобы добиться максимальной эффективности учреждений ИС, а также достичь равновесия между охраной интеллектуальной собственности и общественными интересами. Очевидно, что проект призван укрепить национальный потенциал, в частности, кадровый потенциал, для удовлетворения возрастающего спроса на профессионалов в области интеллектуальной собственности на местах. Проект реализуется в трёх странах региона. Представители этих стран выразили удовлетворение результатами проекта, а отчёты о реализации были отличными. Группа признала, что проектом заинтересовано множество других стран. В связи с этим, очень важно расширить ряд стран, участвующих в проекте. Группа понимает, что необходимо утвердить Этап II. Необходимо, чтобы проект превратился в регулярную деятельность ВОИС, таким образом, чтобы он мог принести пользу большему количеству стран. Группа отметила важность проекта и выразила сожаление, что

нынешняя ситуация не позволяет расширить проект и включить в него другие страны, кроме тех, которые упомянуты в документе. Группа надеется, что Комитет продолжит поддерживать проект в будущем.

287. Делегация Доминиканской Республики поблагодарила Секретариат за подготовку и представление документа. Делегация также выразила благодарность в адрес Секретариата за то, что её страна была выбрана в качестве страны, получающей поддержку в рамках пилотного проекта по созданию национальных экспериментальных академий в соответствии Повестки дня в области развития. Проект является огромным шагом вперёд для национальных ведомств по промышленной собственности и авторскому праву. Делегация согласилась с тем, что было сказано в документе CDIP/9/6. Содержание документа соответствует заявлениям, сделанным на предыдущей сессии Комитета. Делегация ещё раз высказала просьбу о продлении проекта на Этап II, в связи с тем, что деятельность в рамках проекта оказалась плодотворной. Кроме того, проект привёл к повышению спроса, который Доминиканская Республика не в силах удовлетворить самостоятельно. Создание нового учреждения ИС чрезвычайно важно для страны. В ноябре прошлого года делегация подала запрос на заключение договора между ВОИС и Доминиканской Республикой к концу этого года. Чтобы обеспечить успешное выполнение проекта, мандат необходимо обновить. Доминиканская Республика выполняет свои обязательства. У неё имеется график, реализация которого требует поддержки со стороны ВОИС. В настоящее время параллельно проводятся два вида деятельности. Первая из них – это обучение обучающихся. Данная деятельность полезна для укрепления кадрового потенциала в рамках двух национальных ведомств. На втором этапе будут разработаны инновационные учебные программы, охватывающие области, представляющие наибольший интерес для страны. Администрация полностью поддерживает содержание документов CDIP/9/10 о продлении проекта.

288. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за документ CDIP/9/6 об оценке Этапа I проекта. Данный проект является одним из важнейших и конкретных проявлений Повестки дня в области развития. С точки зрения Группы, экспериментальная национальная академия уже была создана в Тунисе. На очереди несколько других африканских стран, включая Египет, Алжир и Кению. Академии ИС и их программы обучения являются важнейшим инструментом для распространения культуры ИС, ориентированной на развитие, во всех сферах жизни. Экспериментальные академии ИС помогут при достижении справедливого равновесия между охраной ИС и интересами общества, а также соблюдении национальных приоритетов и целей развития. Кроме удовлетворения потребностей в наращивании потенциалов персонала, связанного с ИС, такого как специалисты и профессионалы в области ИС, государственные служащие и иные стороны, заинтересованные в ИС, академии ИС также могут внести вклад в устойчивое развитие человеческих ресурсов, повысить осведомлённость об ИС и её гибких подходах, снабжать государственных служащих актуальной информацией о проблемах ИС, находящихся на обсуждении ВОИС, а также служить форумом для обсуждения проблем ИС и важной роли ИС для национального развития. Оценка показала, что проект осуществим и актуален. Он также может быть эффективным и устойчивым. Африканская группа решительно поддерживает проект и одобряет переход к реализации Этапа II. Группа надеется, что Секретариат со всей тщательностью подойдёт к реализации Этапа II и мобилизует все необходимые ресурсы, необходимые для его успешного выполнения. Делегация перешла к документу CDIP/9/10. Группа отметила, что пилотный проект по созданию экспериментальных академий ИС соответствовал рекомендации 10 Повестки дня в области развития: «Оказывать помощь государствам-членам в развитии и совершенствовании национального институционального потенциала в области ИС путем дальнейшего развития инфраструктуры и других компонентов с целью повышения эффективности национальных учреждений ИС и установления справедливого равновесия между охраной



ИС и интересами общества». В связи с этим, Группа высказала просьбу изменить общую задачу проекта таким образом, чтобы в ней была учтена необходимость установления справедливого равновесия между охраной ИС и интересами общества, а также соблюдения национальных приоритетов и целей развития. Кроме того, Группа просит руководителей проектов оказывать должное внимание одному из важнейших аспектов развития ИС, - преимуществам, которыми пользуются развивающиеся страны при пользовании гибкими подходами ИС во всех аспектах программ обучения. Группа высказала пожелание, чтобы оценка учебных планов и программ обучения входила в показатели успеха проекта.

289. Делегация Перу поблагодарила Секретариат за реализацию данного проекта в соответствии с рекомендацией 10 Повестки дня в области развития. Как упоминалось в предыдущем выступлении, Перу является одной из пилотных стран в проекте по созданию экспериментальных национальных академий, направленном на наращивание национального потенциала в области ИС посредством развития инфраструктуры и других ресурсов. Национальный институт защиты конкуренции и охраны интеллектуальной собственности (ИНДЕКОПИ) был создан в Перу как центр передовых знаний на национальном и региональном уровне. В ответ на запросы, поступающие от профессионалов на местах, в рамках ИНДЕКОПИ был организован ряд курсов и семинаров. Кроме этого была проведена пропагандистская деятельность с целью расширения охвата института на национальном и региональном уровне. При содействии ВОИС власти надеются усовершенствовать существующую инфраструктуру ИНДЕКОПИ и повысить престиж этого учреждения, который сформировался за 19 лет его существования. При поддержке Академии ВОИС, в рамках ИНДЕКОПИ было проведено обучение ряда государственных служащих, чтобы они могли вести преподавательскую деятельность. Делегация надеется, что будет организован курс по интеллектуальной собственности для университетских преподавателей, чтобы этот предмет был включен в учебный план университета. Перу придаёт проекту по созданию экспериментальных академий большое значение. Данный проект реализуется в Перу в настоящее время. Делегация высказалась в поддержку заявлений, сделанных делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК. ГРУЛАК поддержала проект и высказала просьбу о выделении всех необходимых ресурсов и оказании необходимой технической помощи в ходе реализации всех этапов проекта. Несмотря на успешную реализацию Этапа I, очевидно, что для достижения целей проекта и обеспечения самостоятельности академий ИС, некоторые виды деятельности должны выполняться и далее. В связи с этим, принимая во внимание результаты оценки Этапа I, необходимо продолжить реализацию проекта на Этапе II, в соответствии с документом CDIP/9/10. В ходе второго этапа необходимо обеспечить самостоятельность академий и их способность организовать две учебные программы по важным вопросам ИС. Сюда должно входить обучение кадров и разработка программ ИС с учётом потребностей конкретной страны. Ввиду многочисленных заявок государств-членов на участие в проекте, а также удовлетворённости тех стран, которые уже участвуют в проекте, очевидно, что Комитету следует утвердить Этап II и его финансирование для достижения задач проекта на ближайшие годы. Делегация продолжает поддерживать данный проект, который приносит огромную пользу развивающимся странам и соответствует целям и принципам Повестки дня в области развития.

290. Делегация Бангладеш поблагодарила директора Академии ВОИС за представление проекта и профессора Тома Огаду за его объективную оценку. Делегация довольна тем, что проект оказался осуществимым и жизнеспособным. Кроме того, делегация с удовлетворением отметила, что проект отвечает потребностям и стремлениям большинства развивающихся стран и НРС. Интеллектуальная собственность связана с инновациями, инвестициями, экономическим ростом, процветанием и всеобщим развитием страны. Однако не все страны могут получить одинаковые выгоды от охраны

интеллектуальной собственности. Чтобы пожинать плоды ИС, развивающимся странам, и в частности НРС, недостаёт инфраструктуры ИС, а также режимов обеспечения выполнения обязательств. Чтобы использовать ИС в качестве инструмента развития, развивающиеся страны и НРС должны обладать необходимым институциональным и кадровым потенциалом. В этом отношении, создание национальных экспериментальных академий в развивающихся странах и, особенно, НРС, может очень способствовать сокращению разрыва между желаемым и действительным. Если проект будет реализован правильно, он поможет нарастить индивидуальный и коллективный потенциал. Кроме того, проект поможет создать необходимую инфраструктуру по защите прав интеллектуальной собственности. Проект также может оказать содействие при формулировании и введении правил и положений, которые послужат во благо пользователей и правообладателей. Как наименее развитая страна, Бангладеш особенно заинтересован в создании экспериментальных академий в НРС. Делегация обратила внимание на то, что общие гибкие условия ТРИПС для НРС истекают в следующем году. Всего шесть из 31 НРС, входящих в состав ВТО, смогли завершить процесс оценки в соответствии с требованиями ТРИПС. НРС нуждаются в таких учреждениях, как академии ИС. Из выступления Секретариата и из отчёта об оценке стало ясно, что проект вызвал высокий интерес со стороны государств-членов. К сожалению, выделяемое финансирование может обеспечить только шесть стран. В связи с вышесказанным, а также в целях получения максимальной пользы от проекта делегация хотела бы, чтобы проект был продлён до следующего этапа. Из регулярного бюджета ВОИС или других источников, при необходимости, может быть выделено дополнительное финансирование. Делегация также надеется, что государства-члены рассмотрят возможность расширения проекта и включения в него НРС в приоритетном порядке.

291. Делегация Соединённых Штатов Америки сослалась на документ CDIP/9/6 по оценке Этапа I проекта. Делегация высоко ценит тщательную и детальную проработку отчёта. Она также приняла к сведению положительный прогресс, которого удалось добиться при создании национальных экспериментальных академий, несмотря на то, что проект немного отстаёт от графика. Проект несомненно требует значительной координации. Делегация с удовлетворением отметила, что проект являет собой одну из историй успеха при реализации рекомендаций Повестки дня в области развития. В отчёте Генерального директора за прошлый год отмечена популярность проекта среди государств-членов, и указано, что за восемь месяцев 2011 года запросы на оказание содействия по созданию академий ИС были получены от 11 стран. Комитет только что услышал о том, что стран, запросивших такую помощь, на самом деле было 20. Делегация с большим удовлетворением отметила, что финальная оценка подтвердила важность проекта для многих государств-членов и предоставила рекомендации по повышению эффективности проекта в ходе Этапа II. Применительно к оценке, делегация согласна с отчётом в той части, которая говорит о важности полного использования всех возможных механизмов взаимодействия в рамках ВОИС по мере дальнейшего развития пилотного проекта. Кроме того, делегация высоко оценила высказанное в отчёте предложение о предоставлении доступа к инструментам и методиками Академии ВОИС для тех стран и региональных организаций, которые хотели бы создать собственные национальные академии ИС, но не были включены в пилотный проект. Это может иметь мультипликативный эффект при создании новых академий по всему миру. В отношении документа CDIP/9/10/Rev. об утверждении Этапа II пилотного проекта, делегация с удовольствием отметила, что экспериментальные национальные академии шести стран встали на путь укрепления потенциалов по обучению и человеческим ресурсам в области ИС. Как только что отметила делегация, с разработкой инструментов и методик, которые могут использоваться другими странами для создания их собственных академий, проект может принести ещё больше пользы по всему миру. Делегация хотела бы прояснить, будет ли второй этап заключительным в проекте по созданию национальных

экспериментальных академий, и будет ли дальнейшая помощь заключаться лишь в предоставлении таких инструментов и методик для самостоятельного применения. Однако делегация понимает, что этот вопрос должен обсуждаться на будущих сессиях КРИС, и уже сейчас становится понятно, что после создания академий в шести странах необходимо будет предпринимать дальнейшие действия. Делегация заинтересовалась целью, упомянутой в документе CDIP/9/10/Rev., о содействии при создании форума для обсуждения применения ИС для социально-экономического развития на национальном и региональном уровне. Делегация хотела бы понять, является ли такой форум сетью академий ИС, предполагаемой документом, или его создание предполагается в какой-либо другой форме. Кроме того делегация задала вопрос о том, каким образом будут использоваться преимущества от всех возможных механизмов взаимодействия в рамках ВОИС по мере развития пилотных проектов. И вновь, эта рекомендация включена в отчёт об оценке. Делегация приняла к сведению стратегию выхода из проекта, в которой говорится, что «другим подразделениям ВОИС также будет предложено взаимодействовать с учебными заведениями при разработке местных учебных программ». Делегация хотела бы знать, существуют ли другие способы включения основных и региональных бюро ВОИС в общий проект. В заключение, делегация выразила готовность поддержать принятие документа CDIP/9/10/Rev., представленного Комитетом. Однако некоторые делегации высказали предложения относительно возможных поправок. Делегация заявила, что в случае, если предлагается внесение поправок в формулировки документа, ей необходимо ознакомиться с такими поправками в письменном виде, прежде чем она выскажется в их поддержку.

292. Делегация Чили поблагодарила директора Академии ВОИС за представление Этапа II проекта. Делегация также поблагодарила профессора Огаду за его отчёт о реализации Этапа I. Рекомендации, представленные в отчёте об оценке, подчеркнули важность проекта для различных государств-членов, а также его положительное воздействие. Он способствовал тому, что многие государства-члены подали заявки на участие в проекте. Укрепление институционального и кадрового потенциала на национальном и региональном уровне поможет достичь равновесия между общественными интересами и интеллектуальной собственностью. В связи с этим, делегация высказалась в поддержку реализации Этапа II и выделения необходимого финансирования на реализацию с надеждой на то, что результаты проекта послужат во благо всех членов Организации.

293. Делегация Туниса поблагодарила Секретариат за документы. Тунис является одной из пилотных стран в проекте по созданию экспериментальных национальных академий ИС. ВОИС предпринимает действия по созданию академий ИС с момента начала первого этапа. Ввиду чрезвычайных событий, произошедших в Тунисе в 2011 г., эта деятельность только что была возобновлена. Делегация выразила чрезвычайное удовлетворение теми этапами, которые уже были завершены. Делегация поддерживает утверждение Этапа II проекта. Тунис понимает, что на определённом этапе созданная академия ИС должна будет стать самодостаточной, и поэтому в стране создаются механизмы, необходимые для обеспечения жизнеспособности проекта. Делегация высказалась в поддержку проекта и утверждения перехода проекта на Этап II. В заключение, делегация вновь поблагодарила ВОИС за содействие и любезное сотрудничество.

294. Делегация Турции поблагодарила г-на Огаду за его отчёт. Делегация также поблагодарила Секретариат за разработку и представление документов. Турция заинтересована в данном проекте и официально принимает участие в первом этапе с ноября 2010 г. Делегация проинформировала Комитет о деятельности, которая была предпринята в Турции в рамках реализации проекта. В сотрудничестве с национальными экспертами, консультант и эксперт ВОИС подготовили отчёт об оценке потребностей, а также отчёт о рекомендациях. Эти документы были утверждены в начале 2011 г. после

заполнения вопросника, подготовленного ВОИС. После этого властями был определён круг необходимых действий, и эта информация была передана ВОИС. В то же время эксперты Патентного ведомства и Генерального директората Ведомства по авторскому праву приняли участие в программах обучения, организованных ВОИС для административного персонала академий ИС. Кроме того, при участии ВОИС была организована сессия по «обучению обучающихся», в ходе которой было проведено тренинг для будущих преподавателей академии ИС. С 2010 г. Турция предпринимала действия по созданию центров ИС, и она намерена продолжать осуществление данной инициативы. Турция продолжает создавать учебные центры по ИС. Патентным ведомством и Генеральным директоратом Ведомства по авторскому праву недавно был подписан соответствующий протокол, и такие центры будут открыты в ближайшее время. Делегация поблагодарила Академию ВОИС за поддержку деятельности её страны. Несмотря на то, что Турция не будет принимать участие в следующем этапе проекта, Делегация всецело поддерживает продолжение проекта. Ограничения, накладываемые на проект, очевидны, т.к. ещё 14 стран, заинтересованных в проекте, не будут принимать участие во втором этапе. Делегация обратилась к Секретариату с просьбой разъяснить, каковы будут дальнейшие действия, направленные на те страны, которые не вошли во второй этап проекта. Этот вопрос также был поднят профессором Огадой в его отчёте, а именно, в пункте (3) раздела, посвящённого рекомендациям.

295. Делегация Колумбии поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Делегация также поблагодарила Академию ВОИС за её выступление. Продолжение проекта жизненно необходимо. Оказание поддержки со стороны ВОИС должно продолжаться. Делегация убеждена, что все страны смогут получить выгоду от проектов такого рода. Делегация признала выгоды, заключённые в данном проекте. Колумбия прилагает огромные усилия по предоставлению услуг в области интеллектуальной собственности и разработала ряд различных инициатив для повышения осведомлённости пользователей интеллектуальной собственности, а также удобства её использования. Кроме того, она стремится направлять свои действия на тех пользователей, которым требуется более глубокое понимание системы. Их потребности колеблются от базовых понятий интеллектуальной собственности до конкретных инструментов, необходимых для работы в данной сфере. Поддержка, оказываемая ВОИС, очень важна для создания институциональной структуры, которая будет вести пропаганду и обучение по вопросам интеллектуальной собственности, а также для повышения эффективности данного проекта. Проект служит для укрепления потенциала и помогает обеспечить национальное развитие. В настоящее время, академия ИС в стране проводит неформальное обучение в простой, прямолинейной и доступной форме. Колумбия стала первой страной, разработавшей удобные для использования учебные планы, и она являет собой пример для тех стран региона, которые заинтересованы в организации обучения, доступного для всех, желающих больше узнать об интеллектуальной собственности. Делегация проинформировала Комитет об основных видах деятельности академии ИС в их стране. При поддержке ВОИС академия ИС заключила соглашения с университетами о том, что курсы академии будут включены в программы университетов. При поддержке ВОИС идёт процесс обучения обучающихся, и академия ИС разработала и адаптировала курсы дистанционного обучения для повышения квалификации руководителей обучения на местах. Вводный курс Академии ВОИС, DL 101, в настоящее время преподаётся колумбийскими преподавателями. Кроме того академия ИС разработала базовые курсы при использовании инновационных и практических методов обучения для МСП, профессионалов, исследователей, изобретателей, и т.д. Эти курсы чрезвычайно важны для повышения осведомлённости по таким вопросам как оформление ГУ, патентов, и т.д. Кроме того, академия ИС Колумбии преподаёт курсы, предоставленные другими академиями, включая те, которые входят в глобальную сеть академий ИС. Власти имеют доступ к программе ASPI, которая содержит специализированную патентную информацию. В течение 2012 г. при

поддержке многочисленных академий, власти планируют провести практикумы по ИС, а также семинары по вопросам образования и осведомлённости в области ИС. Делегация призвала ВОИС продолжать поддерживать проект, с целью обеспечить самодостаточность национальной академии. Она должна продолжать обучение людей, поскольку в настоящий момент существует недостаток кадров в этой сфере. Кроме того, необходимо подумать об удовлетворении будущих потребностей. С продолжением сотрудничества проект внесёт вклад в сохранение справедливого равновесия между общественными интересами и интеллектуальной собственностью в духе Повестки дня в области развития.

296. Делегация Боливии поблагодарила Секретариат за подготовку и представление документов по Этапу II, а также оценки Этапа I. Такое большое количество запросов о расширении проекта и включении в него новых стран вселяет большие надежды. Перед развивающимися странами стоит острая необходимость в обучении, а рекомендация 10 напрямую связана с достижением этой цели. Важным аспектом рекомендации 10 является достижение справедливого равновесия между охраной интеллектуальной собственности и общественными интересами посредством обучения и наращивания потенциала. Целью проекта является не преумножение учебных заведений, а достижение соответствия обучения духу данной рекомендации. Очень важно, чтобы эта мысль была отражена в проектном документе. Как и в случае с прочими внешними оценками, этот аспект не может быть должным образом оценен, пока он не будет чётко обозначен в проектном документе. Что касается оценки первого этапа проекта, делегация хотела бы, чтобы оценщики объяснили, почему данный аспект не был учтён при оценке, другими словами, действительно ли созданные академии способствуют достижению справедливого равновесия между охраной интеллектуальной собственности и общественными интересами. По вопросу расширения проекта и его перехода на Этап II, делегация высказалась в поддержку заявления, сделанного Парагваем от имени ГРУЛАК о расширении проекта и реализации Этапа II. Однако, как и Африканская группа, делегация хотела бы внести поправки в проектный документ и включить в него цель, связанную с достижением справедливого равновесия между охраной интеллектуальной собственности и общественными интересами. Эта цель не была отражена в документации по первому этапу проекта. Однако на Этапе II этому вопросу также не придаётся существенной важности, и делегация хотела бы, чтобы Секретариат объяснил, почему этот вопрос не был освящён. Документ ссылается на возникающие проблемы в области ИС и говорит о том, что обучение будет направлено на них. Однако в рекомендации 10 отмечена необходимость достижения справедливого равновесия между охраной интеллектуальной собственности и общественными интересами. Делегация предложила, чтобы вместо ссылки на возникающие проблемы в области ИС в документе была приведена цитата фразы из рекомендации 10 о равновесии между охраной интеллектуальной собственности и общественными интересами. Эта формулировка была согласована. То же самое можно сказать в отношении показателей успеха, контроля и оценки. Выбранные показатели должны быть целесообразными, т.к. они будут использоваться при оценке проекта. В связи с этим, делегация также предлагает отразить в показателях и методах контроля и оценки тот аспект рекомендации 10, который говорит о равновесии между ИС и общественными интересами. У делегации имеется ряд предложений относительно формулировок, которые могли бы использоваться в данном случае, и она будет рада предоставить их в письменном виде.

297. Делегация Дании, выступая от лица ЕС и его государств-членов, поблагодарила Секретариат за разработку документа CDIP/9/10 Rev. по Этапу II проекта по созданию экспериментальных национальных академий ИС. ЕС его государства-члены всегда выступали за укрепление потенциалов национальных и региональных учреждений ИС, а также национальной среды ИС в целом. Именно поэтому они одобрили Этап I в соответствии с документом CDIP/3/INF/2, Приложение 5, который призван оказать

развивающимся странам и НРС поддержку при создании национальных институтов ИС. В отношении Этапа II, ЕС и его государства-члены могли бы поддержать продолжение проекта. Они считают, что создание национальных академий ИС даст шести государствам-членам возможность дальнейшего наращивания потенциала ИС в их странах. Однако важной составляющей проекта являются дальнейшие мероприятия, которые должны быть проведены различными странами. Если страны не будут прилагать постоянных усилий по поддержанию учебных центров после завершения проекта, может оказаться, что ресурсы были потрачены впустую, и это неизбежно приведёт к снижению мотивации КРИС к участию в проектах такого рода в будущем. В независимом отчёте об оценке Этапа I, содержащемся в документе CDIP/9/6, был поднят вопрос устойчивости проекта. Делегация полностью поддерживает комментарии, заключённые в рекомендациях по данному вопросу. Таким образом, ЕС и его государства-члены поддерживают предложение о том, чтобы с подавшими заявку государствами-членами подписывалось соглашение о сотрудничестве по продолжению работы национальных учебных центров. В этом отношении, делегация хотела бы, чтобы Секретариат объяснил, каким образом он намеревается оценивать будущие меры и результаты деятельности национальных учебных центров. Кроме того, делегация также хотела бы знать, каким образом выводы и рекомендации, изложенные в отчёте независимой оценке Этапа I, были учтены Секретариатом в проектном документе по Этапу II.

298. Делегация Алжира, выступая от имени Группы Повестки для в области развития, сослалась на оценку первого этапа проекта. Делегация подчеркнула важность проекта для его участников, поскольку проект даёт им возможность укрепить их институциональный и кадровый потенциал, а также повысить осведомлённость населения, преподавателей и управленцев о важной роли ИС в инновационной и знаниевой экономике. Именно поэтому очень важно понять и оценить направленность программ и сферу знаний преподавателей в рамках проекта. Оценка не способствовала пониманию направленности программ и модулей, а также области знаний экспертов, назначенных ВОИС для обучения управленческих кадров. Группа рекомендует учесть этот аспект в будущих оценках для того, чтобы понять, каким образом и при использовании каких модулей проект был реализован преподавателями, а также определить, смог ли проект заставить страны, в которых он проводился, осознать тесную связь между правом интеллектуальной собственности и инновацией. В отношении Этапа II пилотного проекта, Группа запросила внесение поправок в проектный документ с тем, чтобы в нем были учтены рекомендации Повестки дня в области развития, и в частности, рекомендация 10. Делегация не предлагает никаких нововведений, и лишь хочет, чтобы рекомендация 10 была полностью учтена. В этой связи, Группа предложила, чтобы в разделе об описании проекта и задач Этапа II, пункт, посвящённый общей задаче проекта, был изменён следующим образом: «Общая задача проекта по созданию национальных экспериментальных академий ИС заключается в наращивании национального и регионального институционального и кадрового потенциала путем дальнейшего развития инфраструктуры и других компонентов, с целью повышения эффективности национальных учреждений ИС и установления справедливого равновесия между охраной ИС и интересами общества, а также соответствия национальным приоритетам и целям развития». Данная общая задача проекта также должна быть отражена в установленных задачах проекта. Таким образом, в вышеупомянутом разделе пункт о конкретной задаче (а) должен быть изменён следующим образом: «Поможет Доминиканской Республике, Египту, Колумбии, Перу, Тунису и Эфиопии создать самодостаточные учебные центры по ИС, способные предложить по меньшей мере две учебные программы по проблемам ИС и общественных интересов». Пункт о задаче (b) должен быть изменён следующим образом: «Подготовит кадры, необходимые для разработки и реализации учебных программ по ИС с учетом местных потребностей, а также необходимости достижения справедливого равновесия между охраной ИС и общественными интересами». Пункт о задаче (d) также следует изменить следующим

образом: «Внесет вклад в создание форума для обсуждения использования ИС и её гибких подходов в интересах социального и экономического развития на национальном и региональном уровнях». Таковы предложения Группы относительно целей проекта. Они не содержат ничего нового, а лишь отражают согласованные формулировки рекомендаций 10. Группа лишь хочет добиться того, чтобы Этап II был тесно связан с рекомендацией 10. Применительно к связи с Программой и бюджетом, Группа хотела бы, чтобы Стратегическая цель 3 была полностью привязана к проекту, также как и другие стратегические цели, связанные с улучшением понимания Повестки дня в области развития государствами-членами, МПО, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами. Делегация предоставит свои комментарии Секретариату в письменном виде.

299. Делегация Тринидада и Тобаго поблагодарила Секретариат за представление документов. Делегация сделала несколько комментариев в отношении независимой оценки пилотного проекта по созданию экспериментальных национальных академий, представленной в документе CDIP/9/6. Делегация признала, что задача Этапа I проекта заключалась в том, чтобы протестировать новую модель по созданию учебных центров ИС развивающимися странами и НРС, при использовании минимальных ресурсов, с целью удовлетворения возрастающей потребности со стороны специалистов, профессионалов в области ИС, государственных служащих и других заинтересованных сторон. Проект представляет особую важность для их страны. Реализация пилотного проекта в Тринидаде и Тобаго протекает очень плодотворно. Выполнена вся подготовительная работа, закончены командировки экспертов и консультации с заинтересованными сторонами. Финальный отчёт о проекте был подготовлен консультантом и предоставлен Секретариату. Отчёт был выслан в Ведомство по ИС, а ответ был направлен в адрес Секретариата. Непосредственным результатом проекта стало то, что в данный момент власти разрабатывают учебный план по ИС и защите прав ИС совместно с полицейской академией. Кроме того, проводится второй обучающий модуль в юридической школе Тринидад в форме специализированного семинара по ИС. Делегация с удовольствием сообщила Комитету, что национальная экспериментальная академия в их стране уже работает. На протяжении первых двух лет она будет вести свою деятельность через национальное ведомство ИС в городе Порт-оф-Спейн. Был назначен руководитель академии, а также 16 преподавателей. Несколько преподавателей пришли в академию из частного сектора, а также из ведомства Генерального прокурора и таможенного ведомства. Обучение проводится в постоянном режиме. Делегация заявила, что реализация пилотного проекта в их стране произвела благоприятный эффект. Делегация поблагодарила Секретариат и Академию ВОИС за техническую помощь и консультации при создании в Тринидаде и Тобаго академии ИС на базе ведомства по ИС. В связи со всеми этими достижениями, делегация полностью поддерживает проект и одобряет переход к реализации Этапа II в соответствии с документом CDIP/9/10 Rev.

300. Делегация Китайской Народной Республики отметила, что деятельность по оказанию содействия развивающимся странам и НРС при создании национальных академий ИС имеет большое значение, поскольку специализированные эксперты в области ИС являют собой основу для начала работы по ИС в рамках страны. После того, как будет создана база, можно будет начать работу по продвижению и использованию систем ИС. Таким образом, Делегация одобряет деятельность ВОИС в этом направлении. 15 лет назад в Китайской Народной Республике был создан собственный учебный центр ИС. Страна накопила определённый опыт обучения в области ИС, которым она готова делиться и обмениваться с другими странами. Делегация поддерживает утверждение Этапа II, в соответствии с документом CDIP/9/10 Rev.

301. Делегация Канады подчеркнула важность проекта и необходимость его обсуждения. Делегация высказалась в поддержку заявлений, сделанных делегацией Соединённых Штатов Америки. Передовые практики должны быть открыты и доступны странам, не входящим в пилотный проект, чтобы они также смогли извлечь пользу из данного проекта. Делегация поддерживает реализацию второго этапа. Он позволит странам развить свой институциональный потенциал. Делегация также отметила, что очень важно учитывать результаты оценки.

302. Делегация Марокко поблагодарила Академию ВОИС за проектный документ и профессора Огаду за отчёт об оценке. Делегация высказалась в поддержку проекта и утверждения Этапа II ввиду тех преимуществ, которые уже были упомянуты другими делегациями. Кроме того, делегация высказалась в поддержку заявления, сделанного делегацией Египта от имени Африканской группы. Однако делегация также выразила сожаления в связи с ограничениями, накладываемыми на проект. Большинство заявок государств-членов на участие в проекте были отклонены из-за ограниченного бюджета. Делегация выражала свою заинтересованность в проекте с момента его принятия в 2009 г. В связи с этим, делегация хотела бы знать, каким образом Секретариат может удовлетворить запросы заинтересованных стран, и возможно ли задействовать средства, выделенные на другие проекты, не получившие такого большого количества откликов от государств-членов, в данном проекте, который оказался таким успешным и востребованным среди государств-членов.

303. Делегация Испании сослалась на оценку первого этапа проекта. Её замечания перекликаются с комментариями, сделанными странами Евросоюза. Делегация отметила, что Этап I пилотного проекта включает четыре страны, а именно, Тунис, Перу, Колумбию и Доминиканскую Республику, и рассчитан на срок в три года. Однако в проектом документе указано, что проект будет реализован в одной стране от каждого региона, а именно, Африки, Арабских стран, Азии и Тихоокеанского региона, Латинской Америки и Карибского бассейна. Однако на практике помощь была оказана только двум регионам, а другие регионы остались без поддержки. Это необходимо учитывать, так как в разных регионах потребности различаются между собой. Поскольку не все регионы были представлены, некоторые проблемы реализации остались без внимания. В соответствии с первоначальным проектным документом, первый пилотный проект по созданию национальной академии должен быть запущен в первом квартале 2010 г., а последующие проекты – до конца 2011 г. Установленный график проекта не был соблюден, и все проекты были запущены в третьем квартале 2011 г. Делегация запросила информацию о причинах такой задержки. Возможно, эта информация содержится в полной версии документа. Однако делегация работала с резюме документа, и такие сведения в нём отсутствовали. Делегация с удовлетворением отметила, что в ходе проекта были найдены более эффективные и результативные методы выполнения задач проекта. Визитам экспертов, посвящённым оценке, предшествовало заполнение вопросников, которые помогли понять проблемы каждой из стран. Дальнейший поиск эффективных и результативных решений в ходе реализации этих проектов является отличной идеей. В заключение, Делегация попросила уточнить окончательные затраты на проект, т.к. в отчёте об оценке было чётко сказано, что все проекты по созданию академий ИС длятся меньше года, а потрачено было примерно 339.000 швейцарских франков из общей суммы в 420.000 швейцарских франков, выделенной на проект. В связи с этим, фактические затраты на Этапе I с большой вероятностью превысят первоначальный бюджет. Это может быть вызвано задержками в реализации проекта. Делегация хотела бы знать, существует ли какая-либо информация о прогнозах затрат на Этапе I.



304. Делегация Барбадоса поблагодарила докладчиков и Секретариат за подготовку документов. Этот проект играет важную роль для тех развивающихся стран, которые нуждаются в содействии при развитии навыков ИС, обучении кадров и наращивании потенциала в сфере ИС. В связи с этим, Делегация высказалась в поддержку реализации Этапа II. Делегация признала, что финансовые ресурсы ограничены, в связи с чем необходимо делать выбор. Поэтому для участия в Этапе II было выбрано только шесть стран. Однако Делегация хотела бы знать, что нужно делать странам, находящимся на Этапе I, которые ещё не достигли Этапа II. Некоторые страны добросовестно предпринимают самостоятельные шаги по созданию собственных академий ИС. Делегация попросила Секретариат объяснить, будут ли страны, которые находятся на Этапе I и ещё не достигли момента подписания соглашения о сотрудничестве, продолжать получать помощь при создании академий ИС. Всегда происходит так, что некоторые страны продвигаются быстрее, чем другие, и тот факт, что определённые страны находятся позади, является сигналом к выделению большего количества ресурсов, а не меньшего. Таким образом, ещё раз выражая поддержку в адрес Этапа II, делегация хотела бы, чтобы отстающие страны продолжили получать помощь для того, чтобы иметь возможность завершить Этапа I и перейти на Этап II. Будет очень жаль, если эти инициативы останутся незавершёнными. Очень важно, чтобы эти страны не упустили возможность использовать ИС в качестве инструмента развития. В этом отношении делегация также отметила запросы других стран о предоставлении доступа к создаваемой инфраструктуре и выразила надежду, что описанная стратегия выхода из проекта даст возможность другим странам извлечь из проекта пользу. Делегация поблагодарила ВОИС за такую важную инициативу. Страны, отстающие от графика проекта, должны и дальше получать помощь для перехода на Этап II, а возможность извлечь пользу из этой программы должна быть предоставлена и другим странам.

305. Делегация Гвинеи высказалась в поддержку Этапа II проекта ввиду того, что в ходе реализации Этапа I уже были достигнуты определённые результаты. Делегация надеется, что в ходе реализации Этапа II будет учтено географическое распределение. Страны, получившие выгоду от проекта, не обязательно являлись странами, которые больше всего в этом нуждались. Делегация имеет в виду тяжёлое положение НРС. Таким образом, делегация надеется, что в реализацию второго этапа будут включены страны с наиболее острыми нуждами.

306. Делегация Анголы заявила, что данный проект очень важен для развивающихся стран. Как уже заявило большинство государств-членов, страны, не вошедшие в Этап I должны иметь возможность получить выгоду из Этапа II. Всего было получено около 20 запросов от стран, заинтересованных в проекте. Страны, которые уже приняли участие в Этапе I, должны иметь возможность продолжать, однако следует включить в проект и те страны, которые подали заявку на участие. Однако по мере продвижения проекта ко второму этапу, необходимо учитывать несколько факторов с перспективой на третий этап. Во-первых, Комитет должен обдумать, каким образом академии ИС в странах, принявших участие в первом этапе, могут стать автономными или самодостаточными на втором этапе, чтобы исключить необходимость повторного участия этих стран в проекте и иметь возможность присоединить к проекту другие страны. Больше внимания необходимо уделять НРС, а также другим странам, которые ещё не получили выгоду от данного проекта. Делегация хочет прояснить несколько вопросов. Во-первых, в проектном документе, в разделе по описанию проекта, было упомянуто о возникающих проблемах в области ИС. Делегация хотела бы, чтобы Секретариат объяснил, какие именно проблемы подразумеваются под этим определением. Делегации очень важно добиться ясности в этом вопросе, поскольку концепция ВОИС, возможно, не везде истолковывается правильно. Во-вторых, по вопросу оценки потребностей, было упомянуто, что в Эфиопии отчёт об оценке потребностей был разработан и утверждён национальными властями. В этой связи делегация хотела бы знать, было ли это связано

с процедурами ВТО по оценке потребностей НРС, и если это так, было ли создание академии ИС одной из потребностей, в соответствии с оценкой потребностей Эфиопии.

307. Представитель TWN высказался в поддержку деятельности Секретариата, направленной на обеспечение внешней оценки проектов КРИС. Данная деятельность движется в правильном направлении, но как представитель отмечал ранее, структура оценки имеет ряд недоработок. Например, в отношении документа CDIP/9/6, в ходе оценки не была определена направленность проекта в период реализации. Другими словами, не было оценено, обеспечивают ли академии справедливое равновесие между охраной ИС и общественными интересами, в соответствии с требованиями рекомендации 10 Повестки дня в области развития. В частности, должна быть проведена оценка соответствующих обучающих материалов на предмет их соответствия рекомендации 10. Кроме того, необходимо было учесть компонент развития. Что касается документа CDIP/9/10, необходимо внести поправки в задачи проекта и показатели результативности, таким образом, чтобы в них были отражены идеи рекомендации 10. Показатели должны отражать главную задачу, которая заключается в обеспечении справедливого равновесия между охраной ИС и общественными интересами. В настоящее время к показателям успеха относится количество преподавателей и экспериментальных академий. Эти показатели не отражают степени выполнения рекомендации 10.

308. Делегация Никарагуа заявила, что национальные академии ИС очень важны для задействования имеющихся человеческих ресурсов и повышения осведомленности о системе ИС среди исследователей, инструкторов, преподавателей и т.д. Система ИС в Никарагуа находится на этапе трансформации. В рамках системы предпринимаются попытки продвижения инноваций посредством инструментов ИС. Национальному ведомству требуется более масштабный проект по укреплению потенциала сотрудников, а также по увеличению количества сотрудников, способных повысить осведомленность в этой области. Необходимо, чтобы все курсы, предоставляемые Академией ВОИС, были переведены на все официальные языки. Делегация просмотрела веб-сайт. Оказалось, что в данный момент курсы доступны лишь на английском языке. Крайне важно, чтобы курсы были доступны на всех языках.

309. Заместитель Председателя поблагодарил делегации за участие в работе и предложил Секретариату ответить на вопросы и замечания перед тем, как перейти к рассмотрению Этапа II.

310. Секретариат (г-н Тьерри Раджаобелина) поблагодарил делегации за выступления по оценочному отчету, подготовленному ОВАН при содействии проф. Огады. Были высказаны замечания, в частности, по представленным рекомендациям. Как упоминалось на вчерашнем заседании, ОВАН будет следить за реализацией рекомендаций, представленных в отчете. ОВАН дважды в год проводит проверку выполнения всех своих рекомендаций. Таким образом, обеспечивается учет рекомендаций на всем протяжении проекта. Касаясь объема оценки, делегация Боливии и другие делегации с сожалением отметили, что в оценочном отчете не рассмотрен вопрос о том, в какой мере проект учитывает Рекомендацию 10 Повестки дня в области развития, а также проблемы ИС и интересы общества в целом. В пункте 44 отчета сказано, что проведение такой оценки пока еще слишком преждевременно. Однако, этот вопрос следует учесть в ходе оценки в рамках Этапа II. Кроме того, некоторые делегации указали на необходимость оценки квалификации инструкторов в ходе дальнейших оценок реализации проекта. Этот вопрос также будет принят во внимание в последующих оценках.

311. Заместитель Председателя поблагодарила Секретариат за ответы. В отсутствие других комментариев со стороны присутствующих, она предложила Секретариату ответить на вопросы и замечания по Этапу II проекта.

312. Секретариат (г-н Марчелло Ди Пьетро Перальта) поблагодарил делегации за участие в работе. Было поднято много вопросов, и в некоторых из них затронуты общие проблемы. Делегация Доминиканской Республики попросила разъяснить, каковы будут действия по истечении двухлетнего периода сотрудничества. Этот вопрос перекликается с вопросом о том, будет ли проект продлен еще на два года или включен в состав постоянных программ Академии ВОИС. До тех пор, пока решение не будет принято, Академия ВОИС будет проводить мониторинг деятельности академий ИС. Мониторинг коснется качества, содержания и результатов двух учебных программ, которые, как изначально планировалось, будут выполнены этими академиями. Академия ВОИС примет участие в подготовке второго поколения инструкторов. Кроме того, она обеспечит взаимодействие с основными секторами и региональными бюро ВОИС. Эксперты ВОИС и региональные эксперты будут участвовать в работе национальных программ в целях поддержки и усиления местного потенциала. В случае принятия решения о включении проекта в состав постоянно действующих программ Академии ВОИС, появится возможность рассмотреть вопрос о создании специальной группы для последующих действий в течение двух лет по истечении периода сотрудничества. При этом, следует иметь в виду, что в проектной документации планировалось оказание содействия со стороны ВОИС местным учебным центрам по ИС в составлении бизнес-планов с мероприятиями, предусматривающими среднесрочную жизнеспособность в течение двух лет по истечении периода сотрудничества. Местные координаторы будут обучены управлению программами и мобилизации средств для обеспечения устойчивости учебных центров. Что касается заявления, сделанного делегацией Соединенных Штатов Америки, то Этап II не является заключительным этапом. Проект по-прежнему находится на этапе I. Проектные работы продолжаются в первых четырех странах и будут начаты еще в двух странах. Таким образом, это не последний этап. Речь идет о завершении Этапа I, которое можно рассматривать как продолжение проекта. Дискуссионный форум, упомянутый в проектом документе, будет организован на трех уровнях. Он будет способствовать обсуждениям между экспертами и заинтересованными сторонами на национальном уровне. Он также послужит региональным форумом в плане установления взаимосвязей между всеми координаторами, отдельными инструкторами из национальных учебных центров и координаторами и инструкторами других академий ИС в данном регионе. Кроме того, все вновь созданные академии ИС будут приглашены вступить в международную сеть академий ИС, которая в определенной степени возглавляется ВОИС. Это даст возможность для обмена опытом и сотрудничества с учебными заведениями в области ИС во всем мире. Что же касается взаимодействия, то, как указано в оценочном отчете, Академия ВОИС тесно сотрудничает с региональными бюро. Такое сотрудничество будет продолжено. Кроме того, когда академии ИС достигнут этапа готовности к проведению основного обучения, Академии ВОИС потребуется содействие других основных секторов Организации. В настоящее время, осуществляемая деятельность сосредоточена, главным образом, на обучении специализированным вопросам и способам разработки инструментария и методик для организации учебных программ. Часть сотрудников уже прошла обучение. С началом работ над тематикой и содержанием местных программ основные секторы будут приглашены к участию в проекте. Секретариат перешел к вопросам о бюджете проекта, поднятым делегацией Турции и другими делегациями. Бюджет, выделенный для Этапа II, утвержден в Программе и Бюжете на 2012/13 гг. Ассигнования утверждены государствами-членами. Согласно оценкам, этого бюджета будет достаточно для охвата шести стран-бенефициаров. В оценочном отчете указывается на отсутствие средств для удовлетворения запросов других 18 стран. Тем не менее, эти страны все же могут извлечь для себя пользу. Например, как уже упоминалось, будут разработаны методики

и руководства, которые можно использовать для содействия развивающимся странам в создании или развитии их собственных учебных заведений в области ИС. Кроме того, можно изучить другие бюджетные варианты для удовлетворения ряда остальных потребностей заинтересованных стран. Однако, в настоящее время Секретариат не может дать четкий ответ на этот вопрос. Академия WIPO может изучить бюджетные возможности вместе с региональными бюро. В данное время бюро разрабатывают национальные стратегии в области ИС, и создание учебного заведения в области ИС могло бы быть увязано со стратегией ИС. В отношении равномерности географического распределения были даны пояснения по процедуре включения в число бенефициаров проекта. Поскольку данная процедура определяется потребностями, то страна, желающая стать бенефициаром, должна подать заявку. Согласно разъяснениям, представленным в оценочном отчете и проектном документе, существуют два этапа. Первый этап – подготовительный; на этом этапе страна направляет запрос или выражает свою заинтересованность в приеме в бенефициары проекта. После этого страна должна оценить последствия в плане обязательств, ресурсов и минимальных условий, выдвигаемых для принятия в бенефициары, и подписать с ВОИС договор о сотрудничестве. Эта процедура требует времени, и заинтересованность некоторых стран-заявителей ослабевает – возможно, в силу иных соображений или приоритетов. Академия ВОИС создавалась с привлечением множества потенциальных кандидатов, поскольку не было твердой уверенности в их возможностях для реализации данного проекта. Было подписано шесть соглашений с теми странами или государствами-членами, которые приняли решение о продолжении проекта и располагали ресурсами для его реализации. Поскольку данный подход зависит от потребности, нельзя принуждать какую-либо страну рассматривать создание первоначальной академии ИС в качестве национального приоритета. Именно по этой причине не в полной мере соблюден баланс в плане включения стран во всех регионах. Тем не менее, представлены страны Латинской Америки, Арабского региона и Африки. Кроме того, в качестве НРС включена Эфиопия. Касательно заявления делегации Анголы по «новым проблемам ИС», формулировка будет изменена, поскольку, по всей видимости, достигнута договоренность об использовании «справедливого равновесия между охраной ИС и интересами общества», как указано в Рекомендации 10 Повестки дня в области развития, вместо «новых проблем ИС». При этом, под «новыми проблемами ИС» Секретариат подразумевал взаимосвязь между ИС и глобальными проблемами, включая доступ к услугам здравоохранения, продовольственную безопасность, права человека и изменение климата. ЕС и его государства-члены затронули ряд вопросов, в том числе, о порядке включения рекомендаций оценочного отчета в проектный документ для Этапа II. Первая рекомендация касается продления пилотного процесса еще на два года. Она включена в проектный документ. Вторая рекомендация касалась изменения проектного документа для большей ясности в отношении стратегии реализации и повышения эффективности, гибкости процесса и его обусловленности потребностями. Эта рекомендация также включена в проектный документ по Этапу II. Даны разъяснения по термину «академия» и применяемой методике, а также включено краткое описание мероприятий, осуществляемых в рамках сотрудничества с каждой из стран-участниц. Кроме того, изменено количество проектных этапов. Первоначально планировавшиеся четыре этапа сокращены до двух в целях повышения эффективности и оперативности процесса. Третья рекомендация касалась разработки инструментария и методик, которые могут быть предоставлены для использования государствами-членами, не включенными в проект, но желающими создать собственные национальные академии ИС. Эта разработка включена в состав итоговых результатов Этапа II. Четвертая рекомендация касается взаимодействия и устойчивости. В отношении взаимодействия, как упоминалось ранее, было предложено включить в проект основные секторы и региональные бюро Организации. Кроме того, в проектном документе говорится о том, что национальные заинтересованные стороны могут принять участие в создании учебных заведений в области ИС. Что касается устойчивости, то, как сказано выше, будет

разработан бизнес-план на двухлетний срок по истечении периода сотрудничества, и местные координаторы будут обучены мобилизации средств и управлению учебными программами. Секретариат (Карлотта Граффинья) затронул вопрос о финансировании проекта. Было принято решение о включении проекта в обычный бюджет Организации. Таким образом, данный проект больше не финансируется за счет резервов, поскольку он включен в Программу и Бюджет. На текущий двухлетний период выделена сумма в размере 510 000 швейцарских франков, предназначенная для Этапа II проекта. Эта сумма включает в себя, главным образом, эксплуатационные затраты и небольшую часть расходов на персонал. Средства будут использованы на нужды шести стран, если Комитет утвердит предложения, изложенные в проектном документе по Этапу II. Касательно других стран, представивших свои заявки, разъяснения по ситуации в ближайшие два года уже представлены. Секретариат может изучить возможность определенных внутренних бюджетных субсидий в рамках обычного бюджета Организации, с учетом того, что проект включен в регулярный бюджет. Касаясь перспектив проекта и увеличения объема ресурсов, некоторые делегации отметили, что отдельные страны выразили заинтересованность в участии в проекте, но либо не достигли еще этапа подписания соглашения, либо нехватка ресурсов препятствует их включению в данный двухлетний период. Кроме того, была выражена определенная поддержка идее о преобразовании проекта в постоянный вид деятельности Академии ВОИС. Некоторые делегации высказали мнение о возможном включении проекта в число регулярных программ Академии ВОИС и, соответственно, внесении в регулярный бюджет. В этой связи Комитет должен самым тесным образом сотрудничать с Комитетом по программе и бюджету, поскольку ресурсы, выделяемые с 2014 г. для данного проекта, будут распределяться в рамках КПБ. Таким образом, все страны, заинтересованные в увеличении ресурсов или поддержке иной модели интеграции проекта в деятельность Академии ВОИС, должны совместно с КПБ работать над подготовкой бюджета на 2014/15 гг. или пересмотром текущего бюджета, если таковой существует. Однако, как говорилось ранее, ресурсы, выделенные на текущий двухлетний период, изменению не подлежат. Они четко определены в рамках программы 11. Учитывая сметные расходы, рамки проекта ограничиваются шестью странами, перечисленными в проектном документе Этапа II.

313. Делегация Испании заявила, что не получила ответы на два заданных вопроса. Они касались причин задержек в реализации проектов и конечной стоимости Этапа I.

314. Секретариат принес свои извинения за отсутствие ответов на вопросы делегации Испании. Что касается конечной стоимости Этапа I, то работа над заключительным финансовым отчетом близится к завершению, и вскоре Секретариат сможет представить делегации подробную информацию. При этом следует отметить, что все средства, выделенные на первый этап проекта, будут освоены. По вопросу о задержках в реализации проектов было сказано, что на первоначальном или подготовительном этапе потенциальные страны-бенефициары должны были определить, будут ли они участвовать в проекте. На это ушло много времени. Потребовались миссии, оценки потребностей, заполнение вопросников и внутренние совещания, чтобы решить, смогут ли государства-члены обеспечить минимальные условия для создания национальной академии ИС в плане кадровых ресурсов, инфраструктуры и административной базы. Это был особый проект, потребовавший обучения инструкторов и обязательств со стороны обучаемых о продолжении работы в проекте; в противном случае обучение было бы бесполезно. Таким образом, требовалась вовлеченность со стороны государств-членов. Подготовительный период занял больше времени, чем планировалось, что и привело к определенным задержкам. Кроме того, задержки были обусловлены политической ситуацией в ряде стран. В некоторых странах продвижению проектов препятствовала политическая нестабильность. Соответственно, работы в этих странах пришлось прекратить.

315. Делегация Анголы заявила, что она задала вопрос об оценке потребностей. В пункте 2.3 проектного документа по Этапу II говорится, что отчет об оценке потребностей утвержден национальными органами власти Эфиопии, и определены первоочередные мероприятия. В этой связи делегация хотела бы, чтобы Секретариат разъяснил, проведена ли оценка потребностей только для данного проекта или в рамках более широкого вопроса ИС. Также делегация хотела бы узнать, связана ли эта оценка с процедурой ВТО по оценке потребностей НРС в свете реализации Соглашения по ТРИПС.

316. Секретариат принес свои извинения за отсутствие ответа на вопрос делегации Анголы. Оценка потребностей в Эфиопии проведена в целях анализа возможностей, условий и требований для создания экспериментальной академии ИС в стране. Несмотря на свою связь с общей стратегией ИС страны, оценка потребностей нацелена, главным образом, на данный проект. Она включает в себя миссию и заполнение специального вопросника для разработки плана мероприятий по созданию экспериментальной академии ИС.

317. Делегация Пакистана очень внимательно слушала Секретариат и комментарии государств-членов. Делегация пришла к выводу, что Комитет находится на верном пути. Тем не менее, необходимы некоторые разъяснения и меры. Делегация полагает, что Секретариат должным образом принял их к сведению. Однако делегация хотела бы выразить свое несогласие по одному пункту. Секретариат сослался на Рекомендацию 10 в плане семантики. Однако речь о семантике в ней не идет. Рекомендация 10 совершенно недвусмысленна и служит основой для проекта. Задача проекта заключалась в создании национального потенциала в области ИС, и его цель была двояка. Во-первых, необходимо было повысить эффективность потенциала. Во-вторых, требовалось обеспечить справедливое равновесие между охраной ИС и интересами общества. Делегация не убеждена в том, что проект способствовал равновесию между ИС и интересами общества. Перед утверждением проекта следует внести большую ясность в этот вопрос. Возможно, Секретариат поможет делегации лучше понять, каким образом этот аспект Рекомендации 10 на самом деле был реализован проектом.

318. Секретариат заявил, что каждый проект по созданию экспериментальной академии ИС был согласован со страной-бенефициаром. Для каждой страны был назначен консультант, обладающий знаниями в области ИС и обучения вопросам ИС, и соответствующим опытом работы. Назначение было утверждено государством-членом путем принятия совместного решения государства-члена и секретариата. Для оценки возможностей обучения в области ИС в государственном и частном секторах была организована миссия в государство-член. Правительственная организация-бенефициар организовывала широкие консультации с участием всех местных заинтересованных сторон. Правительство осуществляло руководство самим процессом. Консультант должен был помогать в достижении лучших итогов и результатов. После этого потребности в обучении в области ИС наносились на схему по согласованию со всеми задействованными организациями. Были определены текущие потребности, с точки зрения правительства, в тех областях, где требуется обучение, и тех целевых групп, которые должны быть обучены. После этого совместно с правительством был составлен отчет о потребностях и мерах, необходимых для их удовлетворения. Именно правительство страны-бенефициара принимало решение по приоритетам и содержанию. Исходя из этого, Академия ВОИС начала свою работу с организации учебных программ. Программы готовились специалистами Академии совместно с государством-членом – бенефициаром. Секретариат столь подробно останавливается на этом вопросе для того, чтобы показать, что учебные мероприятия были организованы в соответствии с местными потребностями, приоритетами и стратегией конкретной страны. Смысл заключался в том,

чтобы обеспечить страну средствами для обучения ее граждан в зависимости от местных потребностей в области ИС.

319. Делегация Пакистана попросила отразить ее замечания в проектном документе и ожидает его исправленную версию.

320. Заместитель Председателя поблагодарила Секретариат за плодотворный обмен мнениями. На данный момент этот пункт повестки дня закрыт. Комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в документе CDIP/9/6, и его работа над данным документом завершена. В целом, переход к Этапу II проекта был поддержан, однако консультации с заинтересованными делегациями еще не завершены. Комитет проведет пленарное заседание для принятия пересмотренного проектного документа Этапа II. На данный момент решение этого вопроса отложено.

#### Рассмотрение документа CDIP/9/13 - Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах

321. Заместитель Председателя открыла обсуждение документа CDIP/9/13 по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах. Она попросила Секретариат ознакомить присутствующих с документом.

322. Секретариат сообщил, что на восьмой сессии КРИС делегация Буркина-Фасо внесла проектное предложение по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Африке. Предложение не обсуждалось, но делегации Буркина-Фасо было предложено доработать свое предложение. Пересмотренное предложение содержится в документе CDIP/9/13 «Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах». Предложение основывается на Рекомендациях 1, 2, 4, 10 и 11 Повестки дня в области развития. Секретариат предложил делегации Буркина-Фасо ознакомить присутствующих с документом и представить обзор мероприятий, запланированных по предлагаемому проекту.

323. Делегация Буркина-Фасо заявила, что в стране многие годы существует убежденность в том, что аудиовизуальный и кинематографический сектор может играть большую роль в экономическом и социальном развитии. Ввиду этого, основываясь на Повестке дня в области развития ВОИС, делегация внесла проектное предложение по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах. Предложение включено в документ CDIP/9/13 от 4 апреля 2012 г. Как было сказано ранее, предлагаемый проект был представлен на последней сессии Комитета. Проект соответствует духу и букве Повестки дня в области развития и, в частности, Рекомендациям 1, 2, 4, 10 и 11. Первоначально проект назывался «Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Африке». Это название было изменено для включения указания на Буркина-Фасо и некоторые африканские страны. Таким образом, проект не распространяется на весь континент. Причина изменения заключается в том, что проект будет осуществляться на экспериментальной основе в немногих странах, с учетом их конкретных потребностей и приоритетов, как определено в Рекомендации 1 Повестки дня в области развития. Делегация убеждена, что проект будет отвечать потребностям НРС в целом и африканских стран в частности. Кроме того, он находится в рамках упомянутых рекомендаций Повестки дня в области развития. Предназначение проекта заключается в содействии реализации Повестки дня в области развития посредством создания благоприятных условий, которые позволят аудиовизуальному сектору осуществлять финансирование, производство и распространение аудиовизуальной продукции благодаря укреплению профессионального рынка и правовых структур. Проект будет реализован в три этапа. На начальном этапе

будет выполнена оценка текущей роли ИС в финансировании, производстве и сбыте аудиовизуальной продукции в Буркина-Фасо и других странах – участницах проекта. Помимо этого, будет проведено исследование ситуации с коллективными переговорами о правах и коллективным управлением правами в аудиовизуальном секторе в избранных странах с привлечением значительного опыта, накопленного в различных регионах мира. Второй этап включает в себя подготовку и повышение квалификации. В него войдут ориентированные на бизнес и достижение результатов программы обучения, включающие семинары и подготовку на местах для лучшего понимания путей использования прав интеллектуальной собственности, связанных с созданием, финансированием, производством и распространением аудиовизуального контента. В составе программы предусмотрен модуль дистанционного обучения под управлением Академии ВОИС. Это будет первый специализированный учебный курс ВОИС по данной тематике. Благодаря ему станет возможным распространение знаний среди других заинтересованных государств-членов с помощью экономичной и эффективной схемы. Третий этап нацелен на обеспечение более эффективного использования и законной эксплуатации аудиовизуальных прав, основанных на интеллектуальной собственности. Проект будет способствовать развитию инфраструктуры и средств управления данными для регистрации, сбора и распространения аудиовизуальных прав. В странах, уже располагающих инфраструктурой, таких как Буркина-Фасо, проект будет направлен на консолидацию навыков и дальнейшее развитие практик в соответствии с международными процедурами и практикой, такими как использование соглашений о предварительной продаже. Помимо этого, в ходе учебных мероприятий будет затронут вопрос о том, как успешно проводить переговоры по вопросам прав с организациями теле- и радиовещания, предоставлять им права по лицензии и, таким образом, бороться с аудиовизуальным пиратством. Проект будет начат во время Панафриканского фестиваля кино и телевидения (ФЕСПАКО), который пройдет в Уагадугу в феврале 2013 г. Проект будет представлен аудитории, состоящей из крупных экспертов международного уровня и государственных чиновников из африканских стран, участвующих в фестивале. Делегация поблагодарила Секретариат и всех, кто вместе с ней работал над подготовкой проектного предложения. Вот вторник было проведено сопутствующее мероприятие в целях разъяснения проекта государствам-членам. По-видимому, проект был встречен доброжелательно. Делегация надеется, что все государства-члены поддержат утверждение проекта. Делегация представила некоторые дополнительные сведения о проекте. Цель проекта состоит в способствовании использованию системы прав интеллектуальной собственности для финансирования, производства и распространения аудиовизуальных произведений, и содействию созданию эффективных и сбалансированных рамок и инфраструктуры для осуществления сделок с правами ИС в аудиовизуальном секторе и управления ими. Планируется, что проект достигнет своих целей путем решения проблем нормативной базы, повышения потенциала участников аудиовизуального сектора, а также укрепления соответствующего институционального потенциала и инфраструктуры для управления правами и их использования. Пилотный проект продлится 24 месяца. Для участия в пилотном проекте будут выбраны Буркина-Фасо и еще две страны. Выводы и результаты проекта будут распространены среди других африканских стран посредством механизмов, которые предстоит создать. В их числе – дистанционное обучение при содействии Академии ВОИС; использование механизма предварительной продажи, который будет предоставлен другим африканским странам; и увеличение движения капитала между африканскими странами. Соответственно, выгоды от проекта будут получены и другими африканскими странами.

324. Делегация Египта, выступая от имени своей страны и Африканской группы, заявила, что содержание, качество и цели проекта произвели на нее большое впечатление, которое еще больше усилилось в ходе сопутствующего мероприятия, организованного делегацией Буркина-Фасо во вторник. Этот проект стал первым проектом,



представленным в рамках КРИС африканской страной к югу от Сахары. Выбор двух других африканских стран для проведения эксперимента будет поручен Секретариату. Он должен получить официальное заявление о заинтересованности от этих двух других стран, где будет проходить эксперимент. Группа неизменно готова обеспечить Секретариат любыми указаниями, которые могут потребоваться в процессе выбора. Она твердо уверена в том, что проект полностью входит в рамки мандата и задач Комитета, поскольку способствует использованию ИС в целях развития. Проект принесет множество несомненных выгод для других африканских стран с учетом того, что во многих из них аудиовизуальная индустрия зародилась лишь недавно. Группа полностью поддерживает проект и рекомендует его к утверждению Комитетом.

325. Делегация Кот-д'Ивуар присоединилась к выступлению делегации Египта и Африканской группы в поддержку презентации, сделанной делегацией Буркина-Фасо. Данный проект имеет большое значение для культурного развития этих стран. Его реализация позволит им стимулировать и использовать более профессиональный подход к различным инициативам в этой области.

326. Делегация Анголы присоединилась к выступлению делегации Египта и Африканской группы в поддержку представленного делегацией Буркина-Фасо проекта по укреплению потенциала в аудиовизуальном секторе. Этот проект очень важен не только для государств африканского региона, но и для других стран. Помимо создания потенциала в аудиовизуальном секторе в Африке, проект также акцентирует очень важный вопрос – диверсификацию методов финансирования и использование необходимых контрактов. Оба этих аспекта имеют большое значение для киноиндустрии. Кроме того, проект содержит и инновационный аспект. В нем предусматривается интерактивное обучение, которое принесет пользу не только африканским государствам, но и другим странам во всем мире. Исходя из этого, делегация рекомендует КРИС утвердить проект.

327. Делегация Сенегала поддержала заявление, сделанное делегацией Египта от имени Африканской группы. Делегация приветствует и поддерживает проект, представленный делегацией Буркина-Фасо. Проект весьма своевременен, поскольку связан с аудиовизуальным сектором, который, несмотря на отсутствие финансирования, обладает огромным потенциалом в странах Африки. Презентация проекта структурирована и учитывает все стороны аудиовизуального сектора в Африке. Пилотный проект будет реализован в небольшом масштабе. Бюджет, необходимый для его реализации, может быть утвержден. Проект поможет усовершенствовать техническую помощь ВОИС, связанную с развитием аудиовизуального сектора. Кроме того, он обеспечит сбалансированный подход к мониторингу сделок в аудиовизуальном секторе, связанных с ИС. Общеизвестно, что данный сектор имеет очень хорошие перспективы в странах Африки. Безусловно, проект будет способствовать усилиям, предпринимаемым в настоящее время в африканских странах, поскольку он нацелен на создание устойчивой основы для аудиовизуального сектора и увеличение регулярных поступлений дохода. Исходя из этого, делегация полностью поддерживает проект и надеется на его утверждение Комитетом.

328. Делегация Алжира, выступая от имени Группы Повестки дня в области развития, полностью поддержала проект, представленный делегацией Буркина-Фасо. Данный проект предусматривает реализацию Рекомендаций 1, 2, 4, 10 и 11 Повестки дня в области развития, и создание потенциала в африканских государствах, а также в развивающихся странах в целом. Он имеет большое значение для всех стран, стремящихся к укреплению и развитию своих аудиовизуальных секторов в целях дальнейшего развития.

329. Делегация Марокко поддержала заявление, сделанное делегацией Египта от имени Африканской группы, а также может согласиться со всем, что было сказано другими делегациями в отношении проекта. Этот инновационный экспериментальный проект весьма важен и интересен. Это одно из лучших проектных предложений, выдвинутых с момента учреждения Комитета, поскольку оно исходит от профессионалов и учитывает все реалии на местах. Предложение отражает действительные, основополагающие нужды в культурном развитии не только в Африке, но и во всех развивающихся странах. Если проекту удастся решить часть проблем, связанных с финансированием, распространением и охраной, то это станет большим шагом вперед на пути культурного развития. Поэтому делегация решительно поддерживает данный проект. В заключение, делегация поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за разработку проекта, носящего инновационный характер и крайне необходимого для культурного развития.

330. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям, сделанным делегациями Египта и Алжира от имени Африканской группы и Группы Повестки дня в области развития, соответственно. Делегация отметила, что большинство проектов в рамках Повестки дня в области развития было инициировано Секретариатом, несмотря на неоднократные заявления о том, что реализация Повестки дня в области развития должна стать процессом, движимым государствами-членами. В соответствии с этим принципом, делегация поддерживает и приветствует шаги, предпринимаемые государствами-членами для представления предложений по проектам в рамках Повестки дня в области развития. Делегация напомнила, что в 2009 г. делегация Египта представила проект по сотрудничеству Юг-Юг. Впоследствии проект был преобразован в предложение Африканской группы, которое в прошлом году было утверждено Комитетом для реализации в нынешнем году. В связи с этим делегация выразила свое одобрение делегации Буркина-Фасо за представление предложения, нацеленного на укрепление аудиовизуального сектора в Африке. Буркина-Фасо стала второй африканской страной, выступившей с проектным предложением. Это предложение внесет вклад в реализацию планируемого договора об охране аудиовизуальных исполнений, который будет обсуждаться в Пекине в июне 2012 г. Делегация полностью поддерживает утверждение данного проекта на текущей сессии. Поскольку предложение впервые было представлено на восьмой сессии КРИС, то у государств-членов было достаточно времени для его изучения.

331. Делегация Гвинеи поздравила делегацию Буркина-Фасо с ее презентацией и, в частности, с ее предложением, нацеленным на укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах. Проблемы, поднятые Буркина-Фасо, созвучны проблемам самой Гвинеи. Поэтому делегация удовлетворена целями предложения, в особенности – укреплением кадрового и институционального потенциала. Делегация решительно поддерживает проект и призывает к тому же другие делегации, чтобы помочь африканским странам в укреплении и развитии их аудиовизуальных секторов.

332. Делегация Конго отметила, что проект имеет все возможности для укрепления и развития аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах. Инициатором предложения является Буркина-Фасо. Вступительное заявление, сделанное делегацией Буркина-Фасо, позволило делегации отметить инновационный характер проекта. Делегация поздравила делегацию Буркина-Фасо с выявлением проблем аудиовизуального сектора. Проект будет способствовать развитию творчества и консолидации аудиовизуального сектора. Кроме того, в проекте будут учтены технологические возможности стран. От имени страны-организатора Панафриканского музыкального фестиваля, делегация полностью поддерживает проект и надеется на его утверждение Комитетом на текущей сессии.

333. Выступая от имени Группы Б, делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за проект по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах, представленный в документе CDIP/9/13. Группа находит проект чрезвычайно интересным и полностью поддерживает его утверждение. Группа считает, что данная инициатива является именно тем видом проекта, который должен лежать в основе работы КРИС над возможностями использования ИС в целях развития.

334. Делегация Туниса отметила значимость проекта для Буркина-Фасо и Африканского континента в целом. Делегация присоединилась к заявлениям, сделанным делегациями Египта и Алжира от имени Африканской группы и Группы Повестки дня в области развития, соответственно. Делегация поддерживает и одобряет данный проект.

335. Выступая от имени ЕС и его государств-членов, делегация Дании считает интересным и перспективным проект по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах, представленный в документе CDIP/9/13. В связи с этим, ЕС и его государства-члены благодарит организаторов сопутствующего мероприятия, состоявшегося во вторник, за превосходную презентацию по этому вопросу. Они осведомлены о проблемах, с которыми сталкивается аудиовизуальный сектор в странах Африки. Исходя из этого, ЕС и его государства-члены поддерживают цели проекта в отношении расширения использования системы прав интеллектуальной собственности для финансирования, производства и распространения аудиовизуальных произведений, и содействия созданию эффективных и сбалансированных рамок и инфраструктуры для осуществления сделок с правами ИС в аудиовизуальном секторе и управления ими. ЕС и его государства-члены полагают, что проект обладает потенциалом для помощи аудиовизуальному сектору в ряде стран Африки, и что главная фокус-группа бенефициаров сможет получить пользу от данного проекта. В частности, они надеются, что дистанционная программа обучения в области авторских и смежных прав в аудиовизуальной индустрии послужит и другим странам, непосредственно не охваченным данным проектом. В случае утверждения проекта ЕС и его государства-члены хотели бы узнать, какие две другие африканские страны могут стать участниками проекта.

336. Делегация Японии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Соединенных Штатов Америки от имени Группы Б. У делегации сложилось положительное впечатление от предложения Буркина-Фасо. Делегация высоко оценивает цель проекта по повышению производительности за счет укрепления ИС. В марте 2012 г. в Буркина-Фасо состоялся субрегиональный семинар по правам интеллектуальной собственности. Семинар прошел при поддержке японского ЦФ по Африке и НРС. По мнению делегации, Буркина-Фасо в качестве принимающей страны внесла огромный вклад в успешное проведение семинара. Делегация надеется, что проект, предложенный в документе CDIP/9/13, также увенчается успехом и будет способствовать развитию некоторых африканских стран, включая Буркина-Фасо. В заключение, делегация напомнила, что Япония стремится к повышению информированности об интеллектуальной собственности посредством различных мероприятий и непрерывного диалога с развивающимися странами и НРС.

337. Делегация Того поддержала заявление, сделанное делегацией Египта от имени Африканской группы. Делегация поддерживает проект, предложенный делегацией Буркина-Фасо. Этот проект носит инновационный характер. Делегация поздравила делегацию Буркина-Фасо и выступила в поддержку утверждения проекта.

338. Делегация Китайской Народной Республики поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за презентацию проекта. Делегация полностью поддерживает проект. Реализация

данного проекта поможет Буркина-Фасо и другим африканским странам в дальнейшем развитии интеллектуальной собственности.

339. Делегация Тринидада и Тобаго поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за презентацию и разъяснение проекта по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах, представленного в документе CDIP/9/13. Делегация находит это предложение очень интересным и будет его поддерживать. Экспериментальный проект и его результаты принесут пользу не только Африке, но и многим другим развивающимся странам, включая Тринидад и Тобаго, и большую часть Карибского региона. Это предложение будет способствовать применению прав ИС в юридической, коммерческой, культурной и экономической сферах на Африканском континенте. Оно согласуется с Рекомендацией 2 Повестки дня в области развития. Данное предложение аналогично проекту, осуществлявшемуся в начале 1990-х гг. в Тринидаде и Тобаго. Этот проект был посвящен модернизации бюро по вопросам ИС в Порт-оф-Спейн и увенчался большим успехом, заложив весьма прочную основу для будущего преуспевания бюро по вопросам ИС. Делегация будет рекомендовать такой подход к развитию, в особенности если он приведет к модернизации систем ИС в Буркина-Фасо и других африканских странах, включаемых в данный экспериментальный проект.

340. Делегация Швейцарии поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за презентацию проекта по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах, представленного в документе CDIP/9/13. Как было отмечено другими делегациями, радует, что государства-члены проявляют инициативу и представляют проекты, отвечающие конкретным нуждам и направленные на использование интеллектуальной собственности в целях развития. Это изначально было предусмотрено Рекомендацией 2 Повестки дня в области развития. Делегация также поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за организацию брифинга для делегаций, который позволил им лучше уяснить детали проекта и его конечную цель. Кроме того, он дал возможность задать вопросы и попросить разъяснения по конкретным деталям. В предложении содержится ряд очень полезных элементов для достижения его целей. Основываясь на информации, представленной в ходе брифинга и презентации, делегация может поддержать проект. Делегация подчеркнула ряд аспектов, которые будут важны для реализации проекта. Отмечена полезность разработки проекта в качестве экспериментального проекта с участием Буркина-Фасо и двух других африканских стран. Благодаря реализации экспериментального проекта Комитет получит полезный опыт и информацию для дальнейшего расширения проекта на другие страны. Для достижения его целей необходимо отобрать страны, аудиовизуальные секторы которых сопоставимы с аудиовизуальным сектором в Буркина-Фасо. Кроме того, для обеспечения синергии и эффективного использования ресурсов, нужно чтобы две другие выбранные страны располагались в том же географическом регионе. Подготовка предпроектного отчета включена в мероприятие 1 рассматриваемого документа. Это позволит Комитету получить точное представление о текущей ситуации и конкретных потребностях трех стран-бенефициаров. Эта информация будет использована для определения задач мероприятий, которые с большей эффективностью удовлетворят данные потребности. Устойчивость проекта будет обеспечена за счет разработки учебных программ, которые могут быть включены в состав программ Академии ВОИС. Учитывая ограниченность проектных средств, крайне необходимо, чтобы участники семинаров имели непосредственное отношение к аудиовизуальному сектору. Кроме того, необходимо обеспечить сопоставимый уровень участников, позволяющий им понимать проблематику и участвовать в технических обсуждениях. Исходя из этого, особое значение имеет самоподготовка участников к этим семинарам путем прохождения программы Академии ВОИС по дистанционному обучению. Делегация уверена, что этот

проект внесет эффективный вклад в укрепление систем ИС, что обеспечит развитие рынков аудиовизуального сектора в Африке и развивающихся странах.

341. Делегация Нигерии присоединилась к выступлению делегации Египта и других делегаций в поддержку проекта, предложенного делегацией Буркина-Фасо. Безусловно, он будет полезен многим африканским странам. Этот проект достоин похвалы, и делегация надеется, что он будет благожелательно воспринят другими делегациями.

342. Делегация Джибути поддержала заявления, сделанные делегациями Египта и Алжира от имени Африканской группы и Группы Повестки дня в области развития, соответственно. Делегация поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за представленное предложение, соответствующее принципам Повестки дня в области развития и отражающее взаимосвязь между ИС и развитием. Исходя из этого, делегация рекомендует Комитету утвердить проект.

343. Делегация России поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за очень интересный документ и проект, направленный на укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах. Проект содержит весьма конкретные и интересные предложения. Поэтому делегация выступает в поддержку данного проекта. Делегация надеется на его успешное осуществление, поскольку опыт, полученный в данном проекте, впоследствии может оказаться очень полезным для других заинтересованных стран.

344. Делегация Франции присоединилась к мнениям, выраженным делегациями Дании и Соединенных Штатов Америки от имени ЕС и Группы Б, соответственно. Делегация поддерживает предложение, выдвинутое делегацией Буркина-Фасо, которое, несомненно, соответствует принципам Комитета, ставящим интеллектуальную собственность на службу развитию.

345. Делегация Австралии поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за инициативу и присоединилась к другим членам Группы Б, поддерживающим этот проект. Как и делегация Южной Африки, делегация приветствует тот факт, что проект инициирован государством-членом. Это практичный проект, который может принести ощутимые результаты при надлежащем управлении. Делегация надеется на дальнейшее продвижение проекта.

346. Делегация Бразилии поблагодарила делегацию Буркина-Фасо за презентацию. Делегация полностью поддерживает утверждение проекта. Это очень интересный проект. Он согласуется с Рекомендациями 1, 2, 4, 10 и 11 Повестки дня в области развития. Аудиовизуальные секторы в Буркина-Фасо и других странах к югу от Сахары находятся на стадии становления. Проект будет способствовать укреплению этих аудиовизуальных секторов путем вложений в обучение и повышение квалификации, а также усиление институционального потенциала. Комментарии делегации к данному документу касались Раздела 3, посвященного анализу и оценке. Успешность и устойчивость инициатив являются важным условием. Делегация предлагает проводить средне- и долгосрочные оценки проектов такого рода, чтобы измерить их устойчивость с течением времени. В связи с этим, специалисты, привлекаемые к проекту, должны обладать опытом разработки политик, ориентированных на развитие. Результаты могут послужить отправной точкой для подобных инициатив, которые, как надеется делегация, появятся в будущем.

347. Делегация Кении присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Египта от имени Африканской группы. Делегация также похвалила делегацию Буркина-Фасо за тщательно проработанный проект. Делегация поблагодарила другие делегации за твердую поддержку проекта.

348. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Египта от имени Африканской группы. Делегация полностью поддерживает проект, предложенный делегацией Буркина-Фасо.

349. Представитель TWN (Сеть «Третий мир») считает, что документ представляет большой интерес для аудиовизуального сектора. Как было отмечено делегацией Бразилии, усиленный компонент анализа и оценки пойдет на пользу проекту. Неясно, предусмотрена ли внешняя экспертиза в компоненте анализа и оценки проекта. Комитет пользовался услугами внешней экспертизы по ряду других проектов. Было бы очень полезно предусмотреть внешнюю экспертизу, в особенности, для оценки соблюдения общего характера Повестки дня в области развития и рекомендаций, изложенных в данном документе.

350. Заместитель Председателя предложила Секретариату ответить на прозвучавшие комментарии.

351. Секретариат (г-жа Кароль Кроэлла) поблагодарила делегации за поддержку проекта. Секретариат принял к сведению высказанные комментарии и предложения. При выборе стран должное внимание будет уделено Африканской группе к участию в процедуре выбора. Секретариат также принял к сведению предложение, сделанное в связи с необходимостью наличия у стран-бенефициаров и бенефициаров проекта определенного опыта в области авторских прав и интеллектуальной собственности в целом. Это очень хорошее предложение. Секретариат также принял к сведению очень полезные комментарии делегации Бразилии и Представителя TWN в отношении компонента оценки проекта. При этом Секретариат подчеркнул, что независимая оценка уже включена в проект.

352. Заместитель Председателя поблагодарила Секретариат за ответы. Она заявила, что, очевидно, проект будет утвержден Комитетом, и она уверена, что это очень хорошее известие для делегации Буркина-Фасо.

353. Делегация Буркина-Фасо поблагодарила другие делегации и заверила Комитет, что правительство ее страны сделает все возможное для обеспечения успеха проекта. Делегация поблагодарила другие делегации за их поддержку и предложения, которые обогатят проект. Делегация также поблагодарила Секретариат за его работу. Делегация отметила, что Секретариат будет участвовать в реализации проекта на всем его протяжении.

Пункт 7 повестки дня: Мониторинг, оценка, обсуждение и отчетность о реализации всех рекомендаций Повестки дня в области развития и рассмотрение отчета Генерального директора о реализации Повестки дня в области развития (продолжение)

Рассмотрение документа CDIP/9/7 - Отчет о внешней независимой оценке проекта по интеллектуальной собственности и общественному достоянию

354. Председателю стало известно, что делегация Германии намерена сделать общее заявление по поводу оценок.

355. Делегация Германии отметила, что помимо шести отчетов об оценке, обсуждаемых Комитетом, существует и седьмой. Он посвящен проведенной ОВАН оценке технического содействия, предоставленного Кении со стороны ВОИС. Оценка такого рода проводится ОВАН впервые. Отчет был составлен в начале текущего года, но не был распространен среди государств-членов. Государствам-членам трудно получить доступ к документам ОВАН. Для ознакомления с отчетом делегатам приходится сидеть в кабинете руководителя ОВАН. Снимать копии запрещается. Делегация напомнила, что этот вопрос поднимался в прошлом году на заседании КПБ и во время Генеральной Ассамблеи. Решение не было принято, и никаких проверок не последовало. Делегация просит ОВАН разъяснить, представляет ли оценочный отчет по Кении какую-либо ценность для Комитета. Делегация считает, что представляет – по крайней мере, в плане внутренней координации, связанной с техническим содействием, предоставляемым различными секторами ВОИС. В связи с этим, делегация хотела бы, чтобы ОВАН предоставил дополнительную информацию об этом отчете и передал отчет государствам-членам через Комитет, без необходимости посещения кабинета руководителя ОВАН. При этом, речь идет не только об отчете по Кении. Комитету по-прежнему следует заняться общим вопросом облегчения доступа государств-членов в целом. Необходимо изменить порядок, вынуждающий делегации посещать офис руководителя ОВАН для ознакомления с такими отчетами. Учитывая вышесказанное, делегация хотела бы узнать, ведутся ли какие-либо приготовления в Секретариате по этому вопросу к предстоящей Генеральной Ассамблее. Необходимо изменить сложившуюся практику и предоставить Комитету отчет по Кении.

356. Секретариат не смог определенно ответить на этот вопрос, поскольку подготовкой отчета занимался ОВАН. Секретариату необходимо получить полную информацию, прежде чем предпринять какие-либо действия. Тем не менее, насколько ему известно, документ будет опубликован на веб-сайте ВОИС и будет доступен всем. При обсуждении этого вопроса Специальной рабочей группой Секретариат постарается получить дополнительную информацию. Насколько ему известно, отчет вскоре будет опубликован. Тем не менее, Секретариат принимает к сведению замечания, сделанные делегацией Германии, и уведомит о них ОВАН и другие лица, ответственные за предоставление отчета государствам-членам.

357. Делегация Германии повторила, что она также хотела бы узнать, ведутся ли какие-либо приготовления в Секретариате к предстоящей Генеральной Ассамблее для изменения указанного порядка, поскольку речь идет только об отчете по Кении. Делегации известно, что исследования ОВАН носят конфиденциальный характер. Однако, речь идет только об оценочных проверках. По словам руководителя ОВАН, всего две-три страны обратились за этими отчетами в его офис в течение нынешнего года. Поэтому делегация интересуется, следует ли тратить деньги на оценки, если отчеты никто не читает.

358. Секретариат заявил, что ОВАН является независимой структурой по аудиту и надзору. Поэтому Отделу координации Повестки дня в области развития или кому-либо иному, на самом деле, может быть затруднительно обязать ОВАН к чему-либо, поскольку у него имеется собственная структура подотчетности. Исходя из этого, как было сказано, замечания делегации Германии будут доведены до сведения ОВАН, чтобы этот отдел полностью учитывал желание государств-членов знакомиться со всеми составляемыми в нем отчетами. Секретариат также попросит ОВАН представить ответ со всей необходимой информацией.

359. Председатель поблагодарил Секретариат за ответ, и открыл обсуждение внешней оценки проекта по интеллектуальной собственности и общественному достоянию. Он предложил независимому оценщику г-ну Мусунгу ознакомить присутствующих с оценкой.

360. Г-н Мусунгу поблагодарил Секретариат и, в частности, Отдел по координации Повестки дня в области развития, руководителя проекта и всех, кто оказал помощь в проведении оценки. Отчет об оценке содержится в документе CDIP/9/7. Он был опубликован почти два месяца тому назад. Г-н Мусунгу представил обзор выводов и заключений оценки. Цель оценки была двоякой. Она заключалась в предоставлении государствам-членам, Секретариату и другим заинтересованным участникам ВОИС возможности изучить опыт реализации проекта для совершенствования разработки и осуществления последующих мероприятий в этой области. Кроме того, оценка была направлена на представление информации, основанной на свидетельствах, для поддержки принятия решений в КРИС. В отчете содержится описание методики оценки, а также ее основные выводы и заключения. Кроме того, представлены четыре приложения с дополнительной информацией, включая вопросник, использовавшийся для сбора данных. В Приложении 1 отчета содержится таблица с кратким описанием уровня достижения целей проекта. Первая цель проекта заключалась в улучшении понимания определения общественного достояния и доступности инструментов для идентификации предметов, относимых к общественному достоянию. Для оценки достижения данной цели использовались четыре показателя эффективности или результативности. Они основывались на проектном документе. Первый показатель – уровень дискуссий в КРИС по вопросам ИС и общественного достояния. На основе оценки и отзывов респондентов был сделан вывод о том, что вопрос ИС и общественного достояния привлек повышенное внимание со стороны КРИС и других комитетов ВОИС. Это указывает на улучшенное понимание или, по крайней мере, обсуждение проблемы. Вторым показателем служит число лиц, ответственных за разработку политики, которые участвуют в проектных мероприятиях. В рамках данного проекта было проведено одно крупное мероприятие – конференция по документированию авторских прав. В этом мероприятии участвовали 148 представителей государств-членов и других заинтересованных сторон ВОИС. Согласно отзывам, полученным на предыдущих заседаниях Комитета и в ходе оценки, государства-члены и другие заинтересованные стороны сочли конференцию полезной. Третий показатель – уровень использования результатов анализов и исследований, проведенных в рамках проекта. Этот показатель не был оценен вследствие отсутствия данных. Частично это объясняется незавершенностью некоторых исследований на момент проведения оценки. Что касается удовлетворенности конференцией по документированию авторских прав, то 77,8 % интервьюированных/заполнивших вопросник респондентов были удовлетворены ею. Это высокий процентный показатель. Вторая цель проекта заключалась в разработке новых инструментов или руководств, основанных на выводах исследований в области общественного достояния. Основным показателем стало число руководств или рекомендаций, разработанных на международном, региональном или местном уровнях. Что касается этой цели, то результаты не были определены. Эксперт по оценке не смог установить какие-либо новые инструменты или руководства, разработанные в рамках проекта, или имеющие отношение к проекту. Таким образом, эта цель проекта не достигнута. Третья цель состояла в предоставлении действенных возможностей для обмена национальным и региональным опытом в области ИС и общественного достояния. В этом отношении двумя главными показателями служили количество участников конференции по документированию авторских прав и уровень реакции на исследования, проведенные в рамках проекта. Как уже было сказано, в конференции по документированию авторских прав приняли участие почти 150 представителей. Исследования были необходимы, поскольку они предоставили информацию, позволившую государствам-членам понять, что происходит в других регионах. На второе исследование в области систем добровольной регистрации и депонирования отреагировали 80 государств-членов. Это составляет примерно 43,2 процента от численности членов ВОИС. Это значительная цифра, хотя она и не достигает 50 процентов; соответственно, можно говорить о том, что проект обеспечил возможность



обмена информацией. Четвертая цель была связана с продолжением работы в области ИС и общественного достояния на уровне ВОИС и в государствах-членах. В этом отношении первым показателем послужило увеличение спроса на анализ или техническое содействие в области ИС и общественного достояния, согласно мнению заинтересованных сторон. 66,7% интервьюированных/заполнивших вопросник респондентов отметили рост потребности и прогресс в работе в области ИС и общественного достояния. Еще одним показателем стала частота использования результатов исследований, основанная на количестве скачиваний или запросов на копии. Этот показатель не был оценен вследствие отсутствия данных. Что касается выводов оценки, то они обобщены в кратком резюме отчета. Касательно разработки и управления проектом, по итогам оценки сделано заключение о достаточно хорошей проработке проекта, включая структуру и содержание исходного проектного документа, а также механизмы отчетности и оценки. Проектный документ обеспечил достаточные руководящие указания и хорошую основу для обсуждения хода работ в КРИС, а также для оценки. Кроме того, как показали выводы, следовало установить более длительный срок реализации проекта – возможно, в три года, а анализы и исследования должны могли бы быть в большей степени ориентированы на практические действия, что позволило бы государствам-членам принять конкретные решения. Как уже говорилось, на момент проведения оценки некоторые исследования или работы не были завершены, хотя планировалось, что данная оценка станет завершением проектной оценки. Наконец, основываясь на полученных отзывах, изученных сведениях и документах, был сделан вывод о том, что управление проектом было достаточно хорошим в отношении планирования и выполнения работ, а также использования ресурсов и внутренней координации с Секретариатом. В проекте участвовали различные отделы ВОИС. Благодаря очень хорошей координации между ними была обеспечена реализация проекта. Несмотря на целый ряд рекомендаций, представленных по итогам других оценок, эксперт решил не предоставлять какие-либо конкретные рекомендации по дальнейшей работе, поскольку его выводы и заключения говорят сами за себя. Такие решения остаются на усмотрение Комитета. Тем не менее, поскольку это была одна из первых оценок, проведенных по проектам в рамках Повестки дня в области развития, в отчете содержатся рекомендации, касающиеся процедуры оценки данного проекта и проектов в рамках Повестки дня в области развития в целом. Практика создания механизма оценки в рамках проекта оправдана и заслуживает продолжения. Она поможет Комитету, а также более широкому кругу заинтересованных сторон понять ход реализации проекта и оценить его итоги. Однако, как уже говорилось, на момент проведения оценки некоторые работы не были завершены. Конкретно чьей-либо вины в этом нет. Поэтому для проектов такого рода предлагается, чтобы внешняя независимая оценка проводилась только после выполнения всех работ и подготовки Секретариатом отчета о завершении проекта, и отчета о самооценке. Для проектов продолжительностью два года или менее рекомендуется проводить только одну самооценку по завершении проекта. После рассмотрения Комитетом отчета о самооценке, может быть принято решение о необходимости независимой внешней оценки. Такой подход более практичен. Кроме того, он даст лучшие результаты и позволит избежать ситуации, в которой независимые эксперты не могут в полной мере оценить результаты и качество итогов. Документы по самооценке, подготовленные в рамках проекта для шестой и седьмой сессий КРИС, по сути, представляют собой отчеты о ходе работ, которые нельзя назвать оценками.

361. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила г-на Мусунгу за подготовку независимой оценки проекта по ИС и общественному достоянию. Делегация с удовольствием отметила, что может согласиться с выводами отчета. Это касается четырех выводов в отношении результатов проекта, которые содержатся в резюме на третьей странице отчета. В первом заключении говорится о том, что проект помог улучшить понимание вопросов и инструментов в области ИС и общественного достояния.

В третьем заключении сказано, что проект предоставил действенные возможности для обмена опытом на национальном и региональном уровнях. Что касается разработки нового инструментария и руководств по оценке материалов, являющихся общественным достоянием, о которых говорится во втором заключении, делегация отмечает, что, несмотря на неудовлетворенность 60 процентов респондентов качеством итогов по данному компоненту, сам отчет, по мнению делегации, дает необходимую перспективу. На странице 12 отчета сказано, что «прежде, чем приступать к какой-либо разработке инструментария, необходимо провести, обсудить и понять обзорные и исследовательские работы. Планирование начала работ над инструментарием и руководствами одновременно с исходным анализом вопросов общественного достояния – было ошибочно». Более того, в отчете ясно указано, что более 70 процентов респондентов согласны с утверждением об успешности проекта в плане определения существующих инструментов для выявления проблем в области общественного достояния. Что касается четвертого заключения о придании импульса и повышении интереса к вопросам ИС и общественного достояния, то делегация полагает, что растущая потребность в дальнейшей работе в этой сфере уже учтена в ходе рассмотрения Комитетом рекомендаций по итогам обзорного исследования в области прав авторов. В отношении процедур делегация выразила свое общее согласие с рекомендацией исследования о проведении только одной самооценки по завершении проекта для проектов продолжительностью два года или менее. После рассмотрения Комитетом отчета о самооценке, может быть принято решение о необходимости независимой внешней оценки. Такая модель внешнего анализа представляется весьма перспективной, как минимум, для многих проектов. Она поможет избежать ситуации, сложившейся в данном случае, когда проведение полной оценки было невозможно из-за незавершенности ряда компонентов проекта.

362. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила г-на Мусунгу за превосходный отчет. Группа удовлетворена качеством оценки. Она отвечает ожиданиям Группы и содержит ряд хороших итогов и рекомендаций. В отчете говорится об отсутствии разработанных инструментов или руководств для расширения доступа к рассматриваемому предмету, относящемуся к общественному достоянию. В связи с этим, Группа полагает, что основная цель проекта не достигнута. Соответственно, требуется дальнейшая работа в этом направлении. Делегация попросила эксперта по оценке представить рекомендации по дальнейшей предметной работе над результатами оценки и указать точные сроки для такой работы. Группа подчеркнула, что она поддерживает практику проведения внешних оценок. Кроме того, она подтвердила потребность в богатом и доступном общественном достоянии без ущерба культурному наследию государств-членов.

363. Делегация Южной Африки выразила поддержку заявления, сделанного делегацией Египта от имени Африканской группы. Делегация поблагодарила г-на Мусунгу за оценочный отчет. Она приняла к сведению, что на момент проведения оценки проект еще не был завершен. Эксперт по оценке уже проинформировал Комитет об этом факте и отразил его в своем отчете. Тем не менее, оценка не дает представления об уже реализованных компонентах проекта. Отметив отсутствие в отчете каких-либо рекомендаций по дальнейшей работе, делегация указала на выводы отчета, которые она может полностью поддержать. В их числе – необходимость планирования достаточного периода времени для реализации проекта. Это можно отнести ко всем случаям, поскольку Комитет рассмотрел ряд других оценок, где время, отведенное на полную реализацию проектов и их оценки, было ограничено. Кроме того, в одном из выводов указано, что исследования должны быть в большей мере ориентированы на действия, чтобы государства-члены могли принимать конкретные решения. Делегация полагает, что проект выполнил это требование. До настоящего времени исследования были в достаточной мере полезны и позволяли выбрать направления дальнейшей работы

Комитета. Например, обзорное исследование профессора Дюсолле по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию содержит рекомендации, которые могут быть воплощены в потенциальных будущих проектах, осуществляемых Комитетом. Также была установлена растущая необходимость в дальнейшей работе над вопросами ИС и общественного достояния в рамках ВОИС и в государствах-членах, в особенности, в развивающихся странах и НРС. Кроме того, поскольку это первый проект такого рода, различные компоненты проекта в перспективе могут разрабатываться по отдельности. Делегация поддерживает это мнение. Тем не менее, самый неоспоримый вывод заключается в том, что основная цель проекта не достигнута. Она состояла в разработке новых инструментов и руководств, которые могли бы быть использованы для расширения доступа к предметам, относящимся к общественному достоянию, либо для сохранения знаний, являющихся общественным достоянием. Необходимо продолжать работу в этой сфере для достижения данной цели. Делегация отметила, что эксперт по оценке не представил рекомендации по дальнейшей работе и заявил, что решение по этому вопросу должны принять государства-члены. Однако делегация хотела бы, чтобы эксперт по оценке проинформировал Комитет, что можно сделать, чтобы решить эту невыполненную задачу. Общее впечатление делегации таково, что Комитет должен продолжить работу в целях реализации Рекомендаций 16 и 20 Повестки дня в области развития в полном объеме. Делегация приняла к сведению рекомендацию в отношении процесса оценки. Она полагает, что существующая система должна быть сохранена. Она также приняла во внимание основные моменты оценки, касающиеся достаточного периода времени, выделяемого для реализации проекта. Внешняя оценка должна быть обязательным, а не факультативным требованием. Делегация выступает в поддержку существующей практики, а рекомендации могут быть учтены таким образом, чтобы обеспечить надлежащую реализацию проекта и проведение оценки в установленном порядке.

364. Делегация Бразилии одобрила отчет о внешней оценке и презентацию г-на Мусунгу. Делегация согласилась с мнением, выраженным делегацией Египта от имени Африканской группы и делегации Южной Африки. Данный проект связан с Рекомендациями 16 и 20 Повестки дня в области развития. Проект описан в документе CDIP/4/3/Ред. 1. Он посвящен авторскому праву и смежным правам, торговым знакам и патентам. Документ CDIP/9/INF/5 касается компонента торговых знаков и будет представлен на этой сессии Комитета. Эксперт по внешней оценке разделил заключения на две категории: структура проекта и результаты проекта. Касательно структуры проекта, в отчете подтверждается, что для реализации данного проекта требовался более длительный период. В отношении проектных результатов заключение внешней оценки таково, что проект не привел к разработке новых инструментов и руководств, которые могли бы быть использованы для расширения доступа к контенту, относящемуся к общественному достоянию, либо для сохранения такого контента. Делегация также приняла к сведению примечание эксперта по оценке о необходимости дополнительной работы для улучшения понимания вопросов и инструментов в области ИС и общественного достояния. Проведена всего одна конференция по документированию авторских прав и инфраструктуре. Отмечен высокий уровень удовлетворенности. Необходимо было организовать и другие мероприятия, посвященные торговым знакам и патентам. Необходимо включить разработку указанных инструментов или руководств во второй этап проекта в качестве одной из его главных целей. Делегация хотела бы узнать, каким образом Секретариат планирует осуществить остальные цели проекта. Наконец, касаясь схемы проведения оценки, делегация считает, что внешняя оценка необходима для всех действующих проектов. Она представляет аналитическую картину, которая помогает государствам-членам контролировать эффективность проекта и принимать решения о будущих инициативах.

365. Делегация Германии посоветовала Комитету с осторожностью подходить к выбору различных форм требуемых оценок. Делегации говорили о необходимости внешних оценок. Однако такая необходимость должна определяться ситуацией и способами оценки. Она может начинаться с самооценки, выполняемой руководителем проекта. Первой контрольной точкой является подтверждающий отчет ОВАН. Он служит внутренним инструментом для проверки самооценки. В последние годы получен ряд откликов о качестве самооценок. Делегация рассчитывает, что руководители проектов и ОВАН будут изучать опыт, полученный при каждом проведении внешней оценки. По мнению делегации, внешняя оценка должна проводиться в исключительных случаях. В стратегическом отношении она может применяться в виде предварительной оценки, например, при оценке страны, проводимой в первый раз, как это было в Кении. В данном случае, было бы целесообразно, если бы эксперт по внешней оценке оценил правильность выбора модели со стороны ОВАН. В случае ее утверждения ОВАН мог бы продолжить работу, и отпала бы необходимость в какой-либо внешней оценке, за исключением случаев, когда выявлены дополнительные потребности. Нельзя брать за правило автоматический запрос на внешнюю оценку. Комитет должен полагаться на внутренние механизмы. Если внутренняя структура хорошо работает, то эксперту по внешней оценке впоследствии будет легче выполнять свою работу. Секретариат должен изучить опыт внешних оценок, чтобы усовершенствовать свою работу. Соответственно, с точки зрения делегации, внешняя оценка должна проводиться в исключительных случаях.

366. Делегация Алжира, выступая от имени Группы Повестки дня в области развития, поблагодарила эксперта по внешней оценке за его отчет. Оценка была крайне важна, и Группе хотелось бы отметить несколько моментов в связи с ней. Во-первых, касаясь результатов проекта, Группа отмечает, что была упомянута необходимость более уточнения понятия общественного достояния. Исходя из этого, требуется дополнительная работа над уточнением термина «общественное достояние», чтобы определять вопросы, относящиеся к общественному достоянию и необходимые для этого инструменты. Это очень важно. Секретариат будет согласовывать такое уточнение, чтобы оно не нанесло ущерб охране традиционных знаний. Группа понимает, что одни вопросы относятся к традиционному знанию, а другие – к общественному достоянию. Группа озабочена тем, что одна из запланированных целей проекта не достигнута. Она призывает Секретариат в полной мере учесть представленную рекомендацию и приложить все усилия, чтобы обеспечить разработку новых инструментов и руководств, и их доступность для государств-членов. Это будет способствовать их пониманию вопросов общественного достояния и содействовать в решении проблем. Группа весьма озабочена тем, что проекту не удалось разработать такие инструменты и руководства. Что касается возможности включения внешней оценки, то Группа предпочитает сохранить текущую процедуру. Иными словами, независимая внешняя оценка должна стать обязательным, а не факультативным требованием.

367. Представитель Института поддержки интеллектуальной собственности и социальной справедливости (IIPSJ) поздравил Председателя с его избранием. IIPSJ одобрил работу ВОИС в области ИС и общественного достояния в целом, и работу консультанта г-на Мусунгу над отчетом об оценке проекта, содержащимся в документе CDIP/9/7. Общественное достояние и его значение – весьма трудные сферы для изучения и оценки. IIPSJ согласился с тем, что оценка выявила необходимость гораздо большей проработки значения общественного достояния, особенно в отношении охвата маргинализированных и развивающихся сообществ. IIPSJ полагает, что такие аспекты социальной справедливости, как интеграция и расширение прав и возможностей, могут быть усилены путем поощрения развития охраны интеллектуальной собственности в рамках таких сообществ, при том условии, что форма законодательства и сфера действия охраны учитывают аспекты социальной справедливости режима ИС, включая, в частности, влияние общественного достояния. Несмотря на то, что в отчете ясно сказано

о том, что очень трудно измерить в количественных мерках и оценить значимость общественного достояния, а также выработать инструменты оценки, однако охрана общественного достояния, безусловно, может помочь в развитии маргинализированных сообществ за счет защиты одного из главных источников, из которых они могут черпать ресурсы для создания и использования новых работ. По мере своего развития маргинализированные сообщества в более полной мере будут участвовать в повышении уровня культуры и материального благополучия своих стран в целом. В заключение представитель поблагодарил Председателя, Комитет и ВОИС за предоставленную возможность участия. IIPSJ похвалил ВОИС и Комитет за проделанную на сегодняшний день работу в целях усиления баланса интересов, интеграции и расширения прав и возможностей в законодательстве и административных системах в области ИС во всем мире.

368. Председатель отметил, что государства-члены, в целом, поддержали основные выводы и заключения. Он предложил г-ну Мусунгу ответить на вопросы и замечания делегаций.

369. Г-н Мусунгу поблагодарил делегации за их комментарии и отзывы по отчету. Что касается того, что вторая цель проекта не была достигнута и возможных действий, то, как было сказано в отчете, очередность работ была неправильной в том плане, что требовала изучения вопроса одновременно с разработкой инструментов. Последовательность была определена неверно. Сейчас, когда проделана определенная работа в рамках анализов и исследований ситуации в странах, уже можно рассматривать возможность разработки инструментов. Как указано в отчете, исследование профессора Дюсолье встретило хороший прием в Комитете. В исследовании содержатся определенные рекомендации по возможным способам выполнения дальнейшей работы. Именно они заслуживают рассмотрения со стороны Комитета для определения тех путей, которые могут быть реализованы, и для оказания содействия в разработке инструментов. Отсутствие конкретных рекомендаций по будущей работе частично объясняется незавершенностью ряда исследований. Как было сказано в резюме матрицы оценки, отсутствовали данные для оценки, например, самих исследований, и объем отзывов был недостаточен, чтобы определить степень распространения результатов этих исследований. Представлять результаты исследований несложно, но, если они не распространяются, то нельзя говорить о том, что они способствовали лучшему пониманию предмета. Касательно вопроса обязательности или факультативности внешних оценок, было высказано мнение, что исключать внешние оценки не следует. С процедурной и предметной точек зрения, как показывает опыт, вопрос внешней оценки лучше всего рассматривать после завершения всех работ по проекту. Он обращался в Секретариат за отчетом о завершении проекта, но отчет отсутствовал, поскольку работы еще не были закончены. Поэтому предлагается следующее: вначале Секретариат готовит отчет о завершении проекта, резюмируя проделанную работу, и проводится самооценка проекта, а затем независимый эксперт по оценке приступает к своей работе, принося гораздо больше пользы. Таково предложение. Рекомендуются не исключать внешние оценки. Что касается комментария делегации Германии, то этим должен заняться Секретариат. Он не может комментировать шаги, предпринимаемые внутри организации, но это предложение следует внимательно изучить.

370. Делегация Южной Африки отметила, что Секретариат не ответил на вопрос, поднятый делегацией Бразилии, о дальнейшем пути проекта и недостигнутой цели.

371. Секретариат признал, что в рамках проекта не удалось разработать какие-либо конкретные инструменты или руководства. Цель не была достигнута. Секретариат присоединяется к мнению независимого эксперта по оценке об очередности работ. Изучение вопроса одновременно с разработкой конкретных инструментов и руководств

оказалось невозможно. Один из главных уроков, извлеченных из руководства проектом, заключается в том, что нельзя включать в один проект несколько компонентов, посвященных разным вопросам. Итоги по компонентам в области авторского права, патентов и торговых знаков оказались совершенно различны. Одной из причин, по которой отчет о завершении проекта не был подготовлен, стало утверждение компонента, связанного с торговыми знаками, лишь на второй сессии Комитета в 2010 году. Компоненты по авторскому праву и патентам были утверждены в конце его второй сессии в 2009 году. Включение в один проект несхожих компонентов по столь разным вопросам крайне затруднило управление проектом и его реализацию. Поэтому Секретариат полностью согласен с тем, что в будущем лучше организовывать отдельные проекты по каждому компоненту, как рекомендовано независимым экспертом по оценке. Это позволит полностью сосредоточиться на сфере деятельности каждого компонента и обеспечить получение всех результатов в установленные сроки. Это имеет прямое отношение к заданному делегацией Бразилии вопросу о планах на будущее Секретариата. Бывает так, что все происходит в одно и то же время. Если взять, к примеру, компонент по патентам, то на пятой сессии Комитета в апреле 2010 г. по предложению делегации Боливии было решено, что Секретариат должен подготовить проектное предложение, охватывающее, помимо прочего, три других компонента, не включенных в компонент проекта, связанный с патентами. Впоследствии, в связи с этими элементами, Комитет утвердил дополнительный проект по патентам и общественному достоянию. В него вошли, например, микроуровневое исследование в области патентов и общественного достояния (поскольку первое исследование было макроуровневым), и рассмотрение вопроса патентов и общественного достояния в контексте нормирования. Структура дальнейшей работы должна быть разбита по различным компонентам. В рамках каждого компонента государства-члены должны решить, каким рекомендациям нужно следовать. Например, на текущей сессии Комитет будет обсуждать три рекомендации, представленные профессором Дюсолье, а также подготовленный Секретариатом для этой цели документ. Комитет должен принять решение о будущей работе в связи с этими тремя рекомендациями. Если государства-члены примут решение о продолжении работы, то, по мнению Секретариата, она должна осуществляться в рамках отдельных проектов. Не следует объединять компоненты в один общий проект.

372. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за разъяснения. У делегации возник дополнительный вопрос. В таблице, включенной в Приложение 2 отчета Генерального директора, проект по ИС и общественному достоянию обозначен как заверченный. В связи с этим делегация хотела бы узнать, действительно ли это так, или могут быть приняты дополнительные меры в рамках существующего проекта.

373. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за разъяснения. Было бы целесообразно осуществить дополнительные работы по разработке руководств и инструментов, чтобы извлечь пользу из проведенных анализов и исследований. Кроме того, делегация хотела бы, чтобы эксперт по оценке изложил свое мнение о практическом выполнении таких анализов и исследований. Делегация полагает, что это можно сделать в рамках продолжения проекта.

374. Отвечая на вопрос делегации Бразилии, Секретариат подтвердил, что все компоненты проекта завершены. Последним видом деятельности стало исследование о незаконном присвоении обозначений, которое будет представлено на текущей сессии Комитета. Таким образом, в разрезе компонентов проект завершен. Компонент по торговым знакам был завершен в последнюю очередь, поскольку он был утвержден лишь на второй сессии Комитета в 2010 году, в то время как компоненты по авторскому праву и патентам были утверждены годом ранее. Поэтому на реализацию компонента по торговым знакам оставался всего год. Независимый эксперт по оценке не смог оценить последний компонент, так как он не был представлен Комитету.

375. Г-н Мусунгу ответил на вопрос, заданный делегацией Египта. Он уже говорил о том, что можно сделать в отношении разработки инструментов. Кроме того, можно продолжить работу по конкретным рекомендациям каждого исследования. Однако эти рекомендации представлены авторами исследований, которые также привели основания для своих рекомендаций. Соответственно, ему, как и любому иному лицу, не участвовавшему в подготовке исследований, нецелесообразно указывать рекомендации, которым нужно следовать. С точки зрения оценки, единственное, что требовалось - это оценить полезность исследований для государств-членов в плане улучшенного понимания общественного достояния и ориентирования заинтересованных сторон на необходимые действия. Как было сказано ранее, этот аспект не оценивался ввиду незавершенности ряда исследований и отсутствия информации. Следовательно, можно предположить, что будь оценка проведена несколько позднее, эта информация была бы предоставлена.

376. Делегация Южной Африки поблагодарила Секретариат за разъяснения. Делегация особо подчеркнула, что цель не была достигнута. Это не имеет отношения к правильности или неправильности очередности. Было бы разумно иметь это в виду. Комитету предстоит оценить еще одно исследование. Если исходить из того, что очередность была неправильна, то, возможно, Комитету следует вернуться к вопросу об инструментах только после того, как он оценит все исследования. Делегация согласилась с тем, что рамочное исследование профессора Дюсоллье об авторском праве и смежных правах было очень полезным, и Комитет планирует проанализировать ряд представленных рекомендаций. Разработку указанных инструментов и руководств следует иметь в виду, учитывая тот факт, что проект был оценен до его фактического завершения. Комитет может вернуться к этому вопросу позже и дать Секретариату указания о дальнейших действиях по нему. Нельзя упускать его из виду только потому, что на завершение проекта не хватило времени.

377. Секретариат пояснил, что, хотя компоненты проекта завершены, однако его итоги до сих пор изучаются и обсуждаются государствами-членами. Таким образом, работа все еще продолжается. Она включает в себя, например, исследование о незаконном присвоении обозначений в рамках компонента по торговым знакам, возможные варианты действий в отношении рекомендаций обзорного исследования об авторском праве и смежных правах, и общественном достоянии, а также дополнительную работу в области патентов и общественного достояния. Таким образом, несмотря на завершение проектных компонентов, их итоги до сих пор обсуждаются, и работа над этими вопросами продолжается.

378. Председатель поблагодарил Секретариат за разъяснения и закончил обсуждение этого пункта.

#### Рассмотрение документа CDIP/9/8 - Отчет о внешней независимой оценке проекта по интеллектуальной собственности и конкурентной политике

379. Председатель открыл обсуждение внешней независимой оценки проекта по интеллектуальной собственности и конкурентной политике. Он предложил независимому оценщику г-ну Мусунгу ознакомить присутствующих с оценкой.

380. Г-н Мусунгу пояснил, что обе оценки проводились параллельно, с участием различных людей и респондентов, отвечавших на вопросники. Он поблагодарил Секретариат и руководителя проекта за поддержку и своевременное предоставление документов и информации для оценки. Методика данной оценки была почти такой же, как и во второй оценке. Отчет был также составлен аналогичным образом. Как и в случае с

предыдущим и прочими проектами, в данном проекте имелся внутренний механизм оценки. Он включал в себя показатели результативности и эффективности работы. Они послужили основой для оценки с некоторыми изменениями в ряде случаев. Перед проектом были поставлены четыре общие цели. Соответственно, в ходе внешней оценки рассмотрены достижения проекта в улучшении понимания взаимосвязи между ИС и конкурентной политикой среди лиц, ответственных за разработку политики, в особенности, в развивающихся странах и НРС; расширение способствующей конкуренции практики лицензирования в области ИС; обеспечение возможностей для обмена опытом в области ИС и конкуренции на национальном и региональном уровнях; а также создание импульса и повышение заинтересованности для продолжения работы над вопросами ИС и конкуренции на уровне ВОИС и в государствах-членах. Улучшение понимания среди лиц, ответственных за разработку политики, оценивалось по трем общим показателям эффективности работы или результативности. В их числе: уровень обсуждений, поскольку это во многих отношениях новая тема для Организации; участие лиц, ответственных за разработку политики, в проектных мероприятиях; и удовлетворенность участников проведенными проектными мероприятиями. Касательно уровня обсуждений, следует отметить повышение уровня дискуссий по вопросам ИС и конкуренции в КРИС и других комитетах ВОИС, включая ПКПП и ПКАП. Проект способствовал повышению осведомленности о взаимодействии между ИС и конкурентной политикой в ходе таких дискуссий, хотя это и нельзя отнести к его непосредственным результатам. Что касается участия в проектных мероприятиях, то в рамках проекта было проведено несколько мероприятий, включая Всемирную конференцию по новым механизмам лицензирования. Конференция состоялась в штаб-квартире ВОИС. В ней приняли участие 350 делегатов и 40 докладчиков высокого уровня. Таким образом, в конференции участвовало более 400 человек, включая представителей государственного сектора, промышленности, гражданского общества, научных кругов и т.д. Конференция привлекла значительное внимание со стороны международных средств массовой информации. Помимо конференции, было организовано еще несколько мероприятий, включая различные симпозиумы, проведенные в Женеве, а также региональные совещания и «круглые столы», состоявшиеся в Бразилии, Кыргызстане, Сингапуре и Южной Африке. В общей сложности, в региональных совещаниях и «круглых столах» участвовало свыше 300 лиц, ответственных за разработку политики, и экспертов. Исходя из этого, было признано, что проект охватил достаточно большое количество людей. 75 процентов участников удовлетворены проведенными мероприятиями. Что касается цели по расширению лицензирования в области ИС, способствующего конкуренции, то данные для ее оценки отсутствовали. Показатели эффективности деятельности включали в себя количество стран, принявших соответствующие правовые нормы в национальном/региональном законодательстве, и количество руководств или рекомендаций, разработанных на национальном/региональном уровне. Помимо того, что это новая область деятельности, было довольно трудно соотнести отдельный проект с тенденциями в промышленности. Соответственно, даже если в промышленности отмечен рост такого лицензирования, то его трудно отнести на счет проекта. Сама цель была похвальна, однако возникали сомнения в ее реалистичности для двухлетнего проекта и в фактической возможности установления соотношения между проектной деятельностью и такими результатами в промышленной практике. Что касается обеспечения эффективных возможностей для обмена опытом на национальном и региональном уровнях, то, судя по откликам респондентов, это стало, возможно, самым большим достижением проекта. Как уже было сказано, в различных мероприятиях участвовало большое количество лиц, ответственных за разработку политики. Хотя реакция на исследования была незначительной, она может служить показателем уровня понимания и отсутствия координации между ответственными организациями на национальном уровне. Наконец, в отношении существования импульса или повышенного интереса для продолжения работы над проблемами ИС и конкуренции, в ходе оценки был изучен ряд вопросов. Первый аспект не был включен в матрицу оценки. Тем не менее,



было очевидно, что проект способствовал включению вопросов ИС и конкуренции в Программу и Бюджет ВОИС на 2012/13 гг., при этом был создан Отдел для руководства этой работой. Это важный результат проекта. Кроме того, отмечен рост обращений за техническим содействием в связи с консультациями или информацией по данному предмету. По мнению 71,4 процента респондентов, потребность в дополнительной работе в этой области возрастает. Государства-члены уже признали этот факт своим утверждением Программы и Бюджета. В ходе оценки не удалось оценить уровень использования исследований, поскольку некоторые из них еще не были завершены. Важным итогом проекта стало подписание Меморандума о взаимопонимании между ведомствами ИС и органами по вопросам конкуренции в ряде стран. В начале проекта между этими организациями не существовало даже неформальных контактов. Такой конкретный итог поможет государствам-членам в улучшении понимания и координации в области взаимодействия между интеллектуальной собственностью и конкурентной политикой. Что касается структуры проекта и управления им, то, в целом, они признаны хорошо разработанными, и, благодаря сотрудничеству между государствами-членами и Секретариатом, проектный документ сформулирован достаточно хорошо. Первоначальный документ был составлен Секретариатом, но окончательный вариант проектного документа является результатом коллективной работы. Тем не менее, со стороны респондентов прозвучало критическое замечание касательно ограниченности внешней координации, которая позволила бы установить более тесные партнерские отношения с другими компетентными международными организациями, включая Конференцию Организации Объединённых Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Всемирную торговую организацию (ВТО) и Организацию по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР). Однако, как представляется, структура проекта и характер его деятельности (например, изучение законодательств государств-членов) ограничили возможности координации с такими внешними организациями. Тем не менее, новый Отдел по вопросам ИС и конкуренции прилагает усилия для укрепления сотрудничества с другими компетентными организациями. Таким образом, уровень сотрудничества или возможности для сотрудничества с другими организациями могут быть ограничены. Тем не менее, благодаря созданию Отдела по вопросам ИС и конкуренции, ведется работа по укреплению сотрудничества. Наконец, что касается планирования и выполнения работ, то управление проектом было достаточно хорошим, и ресурсы использованы эффективно, если учесть объем предоставленных ресурсов и достигнутые результаты.

381. Делегация Чили поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Делегация также поблагодарила г-на Мусунгу за его работу. Делегация с большим интересом следит за положительными результатами этой инициативы. Делегация отметила низкий уровень реакции на вопросники. Делегация весьма удовлетворена тем, что проект добился хороших результатов, хотя они основаны на откликах от малого числа респондентов. Делегация подтвердила, что в 2011 г. ВОИС разработала конкретные инициативы в области ИС и конкуренции. Делегация с удовольствием получила дополнительную информацию об этой деятельности. Кроме того, делегация узнала, что вскоре одно из мероприятий пройдет в Бразилии. Мероприятия, проводимые в этой области, будут иметь общенациональный резонанс. Делегация проинформировала Комитет о том, что во втором квартале 2012 г. в Чили состоится симпозиум по интеллектуальной собственности и конкуренции. Он будет проведен в рамках сотрудничества между Чили и ВОИС.

382. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила г-на Мусунгу за независимую оценку проекта по интеллектуальной собственности и конкурентной политике. Можно напомнить, что делегация выступала на прошлой сессии Комитета и представила ряд замечаний по проекту. Делегация не хотела бы повторять их здесь. Делегация также ответила на вопросники, распространенные г-ном Мусунгу в рамках

проекта. Соответственно, ее точка зрения отражена в заключительном отчете. Ее участие в проекте было бы невозможно без исключительно самоотверженного труда ряда официальных лиц из двух органов по вопросам конкуренции в Соединенных Штатах Америки, в частности, Френсиса Маршалла и Ричарда Ларма из Департамента юстиции США, и Дины Каллай из Федеральной комиссии по торговле. Они и их коллеги играли главную роль на каждом этапе проекта. Делегация публично поблагодарила их за участие в работе. Делегация сделала три заключительных комментария. Во-первых, она будет признательна за обновленные данные о состоянии некоторых проектных видов деятельности, которые еще не были завершены, например, новое издание публикации ВОИС об успешном лицензировании технологий, и заключительная публикация с результатами исследований и отчетами о совещаниях, проведенных в рамках проекта. Во-вторых, делегация вновь выражает свою поддержку рекомендации независимого эксперта по оценке о предоставлении Комитету возможности привлекать экспертов по внешней оценке для проектов продолжительностью менее двух лет. В-третьих, она ожидает инициатив от нового Отдела ВОИС по ИС и конкурентной политике, и всегда готова к конструктивной работе с его Директором и сотрудниками.

383. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за документы и независимого консультанта за его отчет и презентацию. Делегация с интересом ознакомилась с информацией, касающейся проекта по интеллектуальной собственности конкурентной политике, который представлен в документе CDIP/4/4 Ред. Независимый консультант описал меры, принимаемые новым Отделом по ИС и конкуренции, для укрепления сотрудничества с другими компетентными организациями посредством неформальных групп с общими интересами в области ИС и конкуренции. Делегация предложила Отделу представить отчет о своей деятельности на следующей сессии КРИС, чтобы государства-члены имели полное представление о его работе, которая представляется весьма актуальной и значимой.

384. Делегация Египта поблагодарила Секретариат и эксперта по оценке за отчет. Делегация попросила разъяснения по некоторым вопросам. Она хотела бы подробнее узнать о методике, использованной для оценки итогов или результатов проекта. В число ожидаемых итогов входило включение вопросов ИС и конкуренции в учебные программы ВОИС по лицензированию технологий, ряд исследований в области ИС и конкуренции, региональные или субрегиональные совещания по ИС и конкуренции, всемирное совещание по новым формам лицензирования, симпозиумы по ИС и конкурентной политике в Женеве; разработка исследований, руководства по франчайзингу и т.д. Делегация хотела бы узнать, анализировал ли эксперт по оценке эти вопросы и, если рассматривал, то подробности анализа.

385. Делегация Южной Африки поблагодарила г-на Мусунгу за оценочный отчет. Некоторые выводы напоминают его предыдущий отчет, особенно в части включения внешней оценки в качестве одного из вариантов. Делегация по-прежнему предпочитает, чтобы она была обязательной. При этом она согласна, что таким проектам требуется больший период реализации. Как и в случае с предыдущим проектом, одна из целей не была достигнута. Речь идет о расширении способствующей конкуренции практики лицензирования в области ИС. Необходимо взять этот вопрос под контроль. Если какая-либо цель не достигнута, то необходимы последующие действия и усовершенствования. Именно для этого и проводится оценка.

386. Представитель TWN поблагодарил г-на Мусунгу за оценочный отчет. Представитель попросил разъяснить некоторые моменты оценочного отчета. На странице 12 отчета говорится о том, что 75 процентов респондентов были очень довольны или удовлетворены симпозиумами или другими организованными мероприятиями. Делегация хотела бы узнать, выяснялось ли в ходе оценки, насколько

правильно в организованных мероприятиях были выбраны темы и подобраны докладчики, представляющие самые разнообразные точки зрения по данным вопросам, или же оценка базировалась лишь на ответах в вопросниках, которые, вероятно, заполнялись участниками. В отчете также говорится, что 25 процентов участников не удовлетворены организованными мероприятиями. В связи с этим, представитель хотел бы узнать, имеются ли какие-либо сведения о причинах неудовлетворенности мероприятиями. Представитель также хотел бы узнать, был ли заложен в механизм оценки анализ степени выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития в ходе реализации проекта и его мероприятий. Например, Рекомендация 23 касается улучшений в продвижении способствующей конкуренции практики лицензирования в области интеллектуальной собственности, в частности, для развития творчества, новаторства, а также передачи и распространения технологий в заинтересованных странах – особенно, в развивающихся странах и НРС. Исходя из этого, представитель хотел бы узнать, в какой мере проект и его мероприятия выполнили рекомендации Повестки дня в области развития, и предъявлялось ли это требование к проведенной оценке.

387. Председатель предложил г-ну Мусунгу ответить на вопросы и замечания делегаций.

388. Г-н Мусунгу объяснил, что он ответит только на отдельные вопросы. Остальными вопросами займется Секретариат. Он обратился к комментарию делегации Чили об уровне ответов на вопросник. Этот уровень не достиг 50 процентов. В проекте по общественному достоянию ответы на вопросник давались чаще. Были приложены серьезные усилия для получения ответов, но в отведенные сроки большего не удалось достичь. Тем не менее, как сказано в отчете, уровень ответов не оказал существенного влияния на оценку, поскольку были проведены самооценки, и в рамках Комитета состоялись важные дискуссии по итогам проекта. Что касается методики, то для получения информации и данных использовались два метода: выборочное исследование в форме вопросника и анализ детальной документации. В оценочном отчете приведен список проанализированных документов, включая отчеты КРИС, а также внутренние отчеты ВОИС о совещаниях и симпозиумах. Таким образом, несмотря на низкую частоту ответов, объем информации был достаточен для объективной и информированной оценки проекта. Выступающий обратился к вопросу об итогах проекта, заданному делегацией Египта. Действительно, в рамках проекта проведено много мероприятий. Некоторые из них завершались во время проведения оценки. В отчете четко сказано, что анализ всех без исключения мероприятий не входил в цели оценки. Ее предназначение заключалось в том, чтобы в общих чертах установить, достигнуты ли цели проекта. Итоги отражены в самооценках. Внешняя оценка затрагивает общие результаты проекта. Поэтому она не изучает каждый вид деятельности по отдельности. Эксперт уделял больше времени точкам зрения государств-членов КРИС и ответам на вопросники, а не своей личной оценке конкретного документа. Что касается вопроса делегации Южной Африки, то, действительно, одна из целей проекта не достигнута. Однако, в отличие от проекта по общественному достоянию, здесь уже существуют пути для продолжения работы по этому вопросу. Государства-члены уже приняли решение о включении вопроса ИС и конкурентной политики в Программу и Бюджет. Дальнейшая работа для достижения этой цели может быть предусмотрена в деятельности нового Отдела по ИС и конкуренции. Что касается вопроса, заданного представителем TWN, то в ходе оценки состав докладчиков для определенного мероприятия не изучался. Эксперт был заинтересован в том, чтобы узнать мнения и ответы участников, поскольку речь шла о том, улучшилось ли их понимание взаимодействия между ИС и конкурентной политикой. Насколько ему известно, в мероприятиях участвовали различные лица, представлявшие интересы разных заинтересованных сторон. Однако в ходе оценки этот аспект конкретно не изучался. Касательно выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития в рамках конкретных мероприятий, государства-члены неоднократно четко заявляли, что

эти рекомендации не будут выполняться в рамках отдельного проекта. Было установлено, что данный проект является частью усилий по выполнению рекомендаций. Это еще одна причина, по которой государства-члены решили продолжить работу в рамках Программы и Бюджета. Соответственно, оценка ограничивалась тем, что определяла, достигнуты ли цели, поставленные перед проектом государствами-членами. Степень достижения этих целей будет способствовать выполнению рекомендаций в конечном итоге. При этом нельзя сказать, что рекомендации полностью отработаны, и работа завершена. Что касается респондентов, неудовлетворенных, например, организованными мероприятиями, то в отчете сказано, что некоторые респонденты были озабочены слишком узкими рамками проекта и его направленностью исключительно на лицензирование. Таким образом, одна из причин неудовлетворенности касалась сферы действия или направленности проекта.

389. Секретариат (г-н Нуньо Пирес Де Карвальо) поблагодарил эксперта по оценке за хорошую работу и делегации – вопросы, касающиеся самой сути проекта. Ссылаясь на вопрос, заданный делегацией Чили, Секретариат подтвердил, что совещание пройдет в июле в Рио-де-Жанейро. Соорганизаторами совещания являются CADE (Секция координации вопросов помощи и развития), бразильский орган по вопросам конкуренции, INPI (Национальный институт промышленной собственности) и ВОИС. К участию в совещании будут приглашены представители органов по вопросам конкуренции и ведомства ИС различных стран региона. Секретариат также подтвердил, что 16-18 октября 2012 г. в Сантьяго состоится объединенное совещание с участием чилийского органа по вопросам конкуренции и национального ведомства по вопросам ИС. Что касается вопросов и комментариев делегации Соединенных Штатов Америки, то Секретариат не может выделять их официальные лица, поскольку помощь была получена и от ряда других стран. Тем не менее, Секретариат подтверждает, что указанные представители ФКТ и Департамента юстиции США оказали исключительное содействие. Что касается обновленной информации о результатах проектных компонентов, в частности – деятельности в области лицензирования, то ответ Секретариата относится также и к комментариям делегации Южной Африки и представителя TWN. Проект состоял из восьми компонентов, два из которых выполнялись совместно с другими секторами Организации. В таких случаях, руководитель проекта выполняет функции координатора проекта. Работа в области лицензирования делилась на две составные части, включая обновление брошюры об успешном лицензировании технологий. Хотя в брошюре содержится ряд очень практических рекомендаций по переговорам, связанным с лицензионными соглашениями, однако в ней отсутствует раздел, посвященный антимонопольным аспектам лицензионных переговоров. Эта работа выполнялась совместно с Отделом по вопросам патентов. Текст был подготовлен и доработан. В настоящее время он находится в данном Отделе, и его Директор может проинформировать Комитет о положении дел с публикацией исправленной брошюры. Кроме того, были подготовлены материалы для включения антимонопольных компонентов лицензионных соглашений в учебные курсы. Отдел по вопросам патентов включил эти аспекты в некоторые из своих курсов, а Отдел по вопросам ИС и конкуренции вызвался опробовать их применение на практике. В первом черновом варианте проектного документа огромное внимание уделяется лицензированию. Это было воспринято как дисбаланс в составе работ, и были приняты меры для охвата других областей взаимодействия между интеллектуальной собственностью и конкуренцией. Однако, как было отмечено экспертом по оценке, Секретариат не в состоянии заменить частные компании на лицензионных переговорах. Секретариат не может формулировать за них условия лицензирования и указывать им, что наиболее выгодно для них. Тем не менее, он сделал то, что было в его силах – рассказал правительствам, лицам, ответственным за разработку политики и законодателям о способах укрепления их структур в интересах передовой практики лицензирования в области ИС. В связи с этим, разработка комплектов материалов по

взаимодействию между передачей технологий и антимонопольной практикой была включена в основной комплекс работ. Комплекты разрабатываются в сотрудничестве с рядом государств-членов, обладающих большим опытом в этой области. Результатом этой работы станет практический документ с примерами, которые государства-члены с меньшим опытом смогут использовать для укрепления своих структур в области ИС и лицензирования. Такой подход более предпочтителен, чем предоставление руководств или рекомендаций Секретариатом. Касательно вопросов, заданных делегацией Бразилии, Секретариат подтвердил создание неформальных групп по общим интересам с другими компетентными организациями: ОЭСР, ВТО и ЮНКТАД. Группы по общим интересам будут проводить неформальные совещания в различных штаб-квартирах четырех организаций в целях обмена мнениями и обсуждения путей углубления сотрудничества между этими организациями. Кроме того, на каждое совещание будут приглашаться представители Международной сети по вопросам конкуренции (МСК). МСК – это неофициальная сеть национальных органов по вопросам конкуренции. ВОИС уже проинформировала нынешнего главу руководящего комитета МСК о том, что он будет приглашен к участию. Секретариат также будет безмерно рад продолжить отчетность перед Комитетом о деятельности Отдела по вопросам ИС и конкуренции. После включения в Программу и Бюджет мероприятий в области ИС и конкуренции, Генеральный директор особо подчеркнул, что в своей работе Отдел по-прежнему должен руководствоваться тремя рекомендациями. Поскольку эти рекомендации будут и далее определять его деятельность, было бы целесообразно продолжить отчетность Отдела перед Комитетом. Тем не менее, решение об этом должно быть принято государствами-членами. Что касается заключительной публикации итогов проекта, то это относится к восьмому компоненту проекта. Поскольку публикация будет содержать избранные итоги проекта, то такой отбор возможен только после утверждения всех проектных итогов. Публикация послужит материалом для семинаров, совещаний, конференций и т.д. Завтра Комитет будет рассматривать документ, подготовленный для проекта бразильским учреждением. После этого Секретариат сможет полностью заняться подготовкой публикации, и работа уже началась.

390. Делегация Египта приняла к сведению, что в ходе внешней оценки была проанализирована степень достижения трех целей проекта. Они включали в себя улучшение понимания взаимодействия между ИС и конкурентной политикой среди лиц, ответственных за разработку политики; расширение способствующей конкуренции практики лицензирования в области ИС; и обеспечение возможностей для обмена опытом на национальном и региональном уровнях. Результаты и заключения оценочного отчета содержат многие элементы улучшенного понимания, расширения обсуждений и углубления сотрудничества между органами по вопросам ИС и конкуренции, и так далее. Однако они не отражают вторую цель – расширение способствующей конкуренции практики лицензирования в области ИС. Делегация хотела бы подробнее узнать о подходе эксперта по оценке к данной цели. Делегация также хотела бы узнать, достигнуты ли два конкретных результата проекта, и, если да, то были ли они оценены. Речь идет о разработке исследования и руководства по франшизе, и разработка исследования и анализ применения принудительных лицензий для борьбы с монополистической практикой.

391. Г-н Мусунгу сослался на два конкретных документа, которые были составлены, обсуждены и доработаны. Однако, как уже было сказано, в ходе оценки эти документы отдельно не изучались. Что касается второй цели проекта, то в отчете сказано, что она не достигнута. При проведении оценки невозможно было установить, повлиял ли каким-либо образом проект на практику лицензирования в промышленности. Как было объяснено, способствующее конкуренции лицензирование связано с промышленной деятельностью и взаимоотношениями между компаниями в плане лицензирования технологий. Одна из проблем заключалась в том, что даже в случае всемирного

увеличения числа лицензий, благоприятствующих, например, передаче технологий, не было возможности установить связь между таким увеличением и проектом. Установление такой связи крайне затруднительно потому, что характер изменений в промышленности обуславливается многими другими факторами. Кроме того, определение расширения способствующей конкуренции практики лицензирования в области ИС – масштабная задача, выходящая за рамки данной оценки. В силу этого, оценка данного конкретного результата была невозможна. По мере продолжения работы у государств-членов, наверное, будет больше возможностей для регулирования своих механизмов и понимания событий в области лицензирования в их собственных юрисдикциях.

392. Председатель поблагодарил г-на Мусунгу за его ответ и закрыл обсуждение внешней независимой оценки проекта по интеллектуальной собственности и конкурентной политике.

Информация, представленная Секретариатом, о реализации Проекта по интеллектуальной собственности (ИС) и неформальной экономике – Документ CDIP/8/3 Ред.

393. Председатель предложил Комитету рассмотреть информацию о проекте по интеллектуальной собственности и неформальной экономике. Информация будет представлена Секретариатом.

394. Секретариат (Сача Вюнш-Винсент) напомнил, что государства-члены обратились в Бюро главного экономиста с просьбой об изучении взаимосвязи между интеллектуальной собственностью и неформальной экономикой в проекте, связанном с реализацией Рекомендации 34 Повестки дня в области развития. Цель проекта заключалась в улучшении понимания государствами-членами процесса осуществления инноваций в неформальной экономике и потенциальной или существующей роли ИС в этом отношении. На прошлой сессии Комитета было условлено, что проект будет включать в себя одно концептуальное исследование и три страновых тематических исследования. Секретариат сообщил, что отчет о страновых тематических исследованиях, находящихся на этапе изучения, будет представлен на девятой сессии Комитета. В период времени между сессиями Секретариат провел обширные консультации с соответствующими экспертами-экономистами, а также экспертами в области инноваций в неформальной экономике в целях выбора трех тематических исследований, наилучшим образом отвечающих потребностям государств-членов. В настоящий момент на рассмотрении находятся три отраслевых исследования в странах Африки. Они охватывают отрасль металлоизделий и обрабатывающую промышленность в Кении, отрасль растительных лекарственных средств в Гане и химическую отрасль в Южной Африке. Критерии выбора исследований определялись на основе теории и потребностей. Самым главным было наличие местных экспертов и проведенных исследований неформальной экономики в связи с данными отраслями. Бюджет проекта был ограничен, что позволило Секретариату усовершенствовать эти исследования. Будет добавлено еще одно измерение, касающееся инноваций и роли интеллектуальной собственности в этих отраслях. Еще одно важное соображение касается их значимости для других стран. Выбор также определялся потребностями. Проект был инициирован по просьбе всех государств-членов и, в частности, государств-членов из африканского региона. Выбранные отрасли упоминались государствами-членами на двух предыдущих сессиях Комитета. Например, многие делегации говорили об отрасли лекарственных растений. Эксперты подтвердили, что данный сектор весьма актуален для проекта. Секретариат начал консультации с соответствующими странами. Он рассчитывает получить их поддержку, прежде чем приступить к реализации проекта в этих странах. После оформления процесса или получения поддержки этих трех стран, Секретариат в

ближайшие две-три недели представит Комитету предложение или документ по реализации проекта. Это позволит полностью проинформировать о реализации проекта делегации и привлекаемых экспертов.

395. Председатель поблагодарил Секретариат за представленную информацию. Поскольку ни одна из делегаций не попросила слова, он предложил Секретариату продолжить свою работу. Комитет ожидает дальнейших отчетов о реализации проекта.

Пункт 8 повестки дня: Рассмотрение программы работы по реализации принятых рекомендаций (продолж.)

Рассмотрение документа CDIP/9/11 - Программа работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности — новые элементы, предложенные на восьмой сессии КРИС, и документов CDIP/7/3 – Связанные с патентами гибкие возможности многосторонней нормативной базы и их реализация через законодательство на национальном и региональном уровнях – Часть II

396. Председатель открыл обсуждение Программы работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности — новых элементов, предложенных на восьмой сессии КРИС, и связанных с патентами гибких возможностей многосторонней нормативной базы и их реализации через законодательство на национальном и региональном уровнях – Части II. Он попросил Секретариат ознакомить присутствующих с документами.

397. Секретариат обратился к документу CDIP/9/11 «Программа работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности — новые элементы, предложенные на восьмой сессии КРИС». На восьмой сессии Комитета его члены рассмотрели и утвердили документ CDIP/8/5, касающийся Будущей программы работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности. В ходе обсуждения документа некоторые делегации предложили различные новые мероприятия в области гибких возможностей, и попросили Секретариат включить эти мероприятия в документ. Они были включены в документ CDIP/9/11 для рассмотрения Комитетом. Секретариат обратился к документу CDIP/7/3 Add, касающемуся Связанных с патентами гибких возможностей многосторонней нормативной базы и их реализации через законодательство на национальном и региональном уровнях – Части II. Секретариат рассказал об истории появления данного документа. В Повестке дня в области развития содержится ряд ключевых рекомендаций, нацеленных на понимание и использование гибких возможностей в системе интеллектуальной собственности. По просьбе Комитета были подготовлены два документа, относящиеся к патентам. Документы CDIP/5/4/Rev. и CDIP/7/3 представлены на веб-сайте ВОИС и содержат информацию о десяти связанных с патентами гибких возможностях. В каждом из этих документов имеется резюме; список пяти связанных с патентами гибких возможностей, наряду с принципиальным описанием каждой из них, включая международную нормативную базу и реализацию каждой из этих гибких возможностей на национальном уровне; и подробные приложения, описывающие гибкие возможности и соответствующие положения национальных законодательств во всем мире. Эти два документа не носят исчерпывающий характер в плане существующих связанных с патентами гибких возможностей. Они просто представляют собой набор гибких возможностей. В ходе обсуждения Рекомендации 14 Повестки дня в области развития на шестой сессии Комитета в ноябре 2010 г., государства-члены попросили Секретариат расширить документ CDIP/5/4, включив в него еще пять гибких возможностей. Они включены в документ CDIP/7/3, касающийся Связанных с патентами гибких возможностей многосторонней нормативной базы и их реализации через законодательство на национальном и региональном уровнях – Части II. Данный документ был представлен на седьмой сессии Комитета. Однако, ввиду приостановки работы

сессии, документ был рассмотрен после ее возобновления в ноябре 2011 г. На данной сессии Комитет принял решение о назначении 6 февраля 2012 конечным сроком для представления комментариев государствами-членами. Комитет также согласился продолжить рассмотрение документа на текущей сессии, вместе с комментариями, полученными от государств-членов. В соответствии с этим решением, комментарии, полученные Секретариатом от делегаций Бразилии, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки, включены в приложения к документу CDIP/7/3/Add. В связи с этим, данный документ представлен на рассмотрение Комитета вместе с первоначальным документом.

398. Делегация Аргентины обратилась к пункту 2(с) документа CDIP/9/11, касающемуся программы работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности. Этот пункт посвящен подготовке дополнительных исследований для расширения текущей деятельности Секретариата над связанными с патентами гибкими возможностями. Это касается проводимой работы по подготовке документа CDIP/7/3 о связанных с патентами гибких возможностях многосторонней нормативной базы и их реализации через законодательство на национальном и региональном уровнях. Этот документ только что был представлен Секретариатом. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку документа CDIP/7/3. Он связан с реализацией Рекомендации 14 Повестки дня в области развития, которая требует от ВОИС содействия в понимании и использовании гибких возможностей, содержащихся в Соглашении по ТРИПС. Использование связанных с патентами гибких возможностей Соглашения по ТРИПС жизненно важно для развивающихся стран. Углубление знаний развивающихся стран об этих гибких возможностях поможет в укреплении их потенциала при принятии законов и стратегий, учитывающих их интересы и национальные приоритеты. Несмотря на то, что большинство развивающихся стран присоединилось к Соглашению по ТРИПС, многие из них сталкиваются с ограничениями и серьезными препятствиями для эффективного использования существующих гибких возможностей в области патентов. Здесь нужно отметить отсутствие четкого руководства по реализации. Национальные органы Аргентины, в частности, те, что отвечают за охрану промышленной собственности, тщательно изучили документ CDIP/7/3 и выразили свое удовлетворение им. Делегация поддерживает работу над связанными с патентами гибкими возможностями ввиду ее значимости для развития. Документ CDIP/7/3 стал хорошей отправной точкой для решения этой проблемы. Делегация с большим интересом отметила конкретные комментарии, представленные делегациями Бразилии, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки. Делегация согласна с делегациями Бразилии и Соединенных Штатов Америки в том, что вопросы, рассмотренные в документе CDIP/7/3, можно объединить. Их можно более углубленно изучить, чтобы улучшить понимание развивающимися странами способов использования гибких возможностей, содержащихся в Соглашении по ТРИПС. Это станет продолжением работы, выполненной на сегодняшний день. Можно применить аналогичный формат, и это не повлияет на качество. Ввиду подготовки дополнительных исследований для расширения текущей деятельности Секретариата над связанными с патентами гибкими возможностями, как указано в пункте 2(с) документа CDIP/9/11, анализ гибких возможностей, описанных в Статье 27 Соглашения по ТРИПС, стал одной из областей, требующих дальнейшей работы. Статья 27 является фундаментальным положением для Соглашения по ТРИПС, и содержащиеся в ней гибкие возможности особенно важны для развивающихся стран. Исходя из этого, анализ Секретариатом Статьи 27 мог бы быть более подробным. Как было сказано Секретариатом, два указанных документа не носят исчерпывающий характер в плане существующих связанных с патентами гибких возможностей и представляют собой простую выборку. Предлагаемая работа станет естественным продолжением выполненного анализа и не будет отличаться в качественном отношении. Например, она может включать дальнейший анализ гибких возможностей, связанных с новизной, промышленным применением и другими элементами, которые проанализированы в



документе в сжатом виде, либо вообще не проанализированы. В их числе – гибкая возможность исключения патентоспособности изобретений, использование которых недопустимо с точки зрения охраны общественного порядка или морали, включая защиту жизни людей, животных или растений, либо предотвращение серьезного ущерба окружающей среде, флоре и фауне и, в целом, биологическим процессам воспроизводства растений или животных. Делегация хотела бы, чтобы был проведен анализ сферы применения этих гибких возможностей. Это поможет государствам-членам в определении патентоспособности изделия или процесса. Иными словами, анализ должен быть более детальным и включающим в себя технические аспекты для помощи ведомствам по вопросам интеллектуальной или промышленной собственности в их работе. Дальнейшая работа над гибкими возможностями необходима ввиду их влияния на сельское хозяйство, здравоохранение и доступ к лекарственным средствам, биохимическую и фармацевтическую промышленность, пищевую промышленность, продовольственную безопасность и охрану окружающей среды. По этим причинам делегация просит Секретариат провести дополнительное исследование всех непроанализированных гибких возможностей, включая те, что содержатся в Статье 27 Соглашения по ТРИПС и касаются вопроса патентоспособности. Эта работа будет проводиться в рамках подготовки дополнительных исследований для расширения текущей деятельности Секретариата над связанными с патентами гибкими возможностями, как указано в пункте 2(с) документа CDIP/9/11. Исследование послужит одним из первых итогов деятельности по данному пункту и может быть представлено на одиннадцатой сессии Комитета. У делегации также имеется редакционное примечание в отношении страницы 7 Приложения 1 к документу CDIP/7/3, связанное с соответствующими положениями ее национального законодательства по патентоспособности веществ, существующих в природе. В связи с этим, делегация просит Секретариат включить в Приложение 1, страница 7, ссылку на статью 4(а) закона Аргентины № 24.481 о патентах и полезных моделях, в которой дается определение изобретения.

399. Делегация Колумбии поддерживает документы, представленные Секретариатом. Документы отличаются высоким качеством и актуальны для развивающихся стран. Делегация просит Комитет сосредоточиться на этих документах и, в частности, на комментариях, представленных по документу CDIP/7/3. Делегация согласна с новыми элементами, предложенными для программы работы над гибкими возможностями в документе CDIP/9/11, в частности, с предложением в пункте 2(d) о расширении работы Секретариата над гибкими возможностями в других областях, помимо патентов. Кроме того, необходимо разработать тематические исследования успешного национального опыта в использовании гибких возможностей для достижения общих целей государственной политики в развивающихся странах. Исследования также должны выявить правовые, институциональные и административные препятствия для реализации гибких возможностей. Можно также провести исследования по интеллектуальной собственности и изменению климата, включая роль научных исследований и промышленного развития в реализации природоохранных стратегий. Семинары по гибким возможностям ТРИПС направлены на улучшение понимания полноценного и эффективного использования гибких возможностей в поддержку целей развития. Среди участников таких семинаров должны быть должностные лица природоохранных органов и другие представители организаций, занимающихся природоохранными стратегиями, поскольку в настоящее время проводится множество исследований, касающихся биоразнообразия, которые могут быть полезны в таких областях, как промышленность, здравоохранение и т.д. Делегация попросила ВОИС продолжить предоставление юридической и технической помощи в реализации гибких возможностей в государствах-членах.

400. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, приветствовала предложенные новые элементы по гибким возможностям в системе интеллектуальной собственности в документе CDIP/9/11. Эти предложения могут послужить важным вкладом в юридическую и техническую помощь, которую ВОИС предоставляет в рамках системы интеллектуальной собственности. Предложения содержат ряд специализированных мероприятий по углублению знаний о реализации гибких возможностей в рамках национальных систем ИС и их включению в национальную практику. При разработке новых мероприятий в этой области важно помнить о роли ВОИС в плане правовой и технической помощи. Новые мероприятия должны находиться в этих рамках, при этом следует избегать дублирования существующей работы. Что касается инструментария технической и правовой помощи, то он может помочь многим странам в реализации гибких возможностей. Однако выгоды будут зависеть от существенных деталей, представленных в отношении технических и правовых элементов инструментария. Мнения государств-членов о реализации отдельных гибких возможностей могут различаться в зависимости от уровня детализации. Поэтому, прежде чем согласовывать разработку инструментария, необходимо прояснить технические и правовые элементы. Делегация приветствует создание веб-страницы с информацией о судебных решениях, примерах передовой практики, учебных материалах Академии ВОИС и прочих имеющихся ресурсах. Что касается разработки тематических исследований, то ее можно рассматривать как специальное мероприятие в рамках проекта. ЕС и его государства-члены будут готовы к обсуждению такого проекта. Что касается организации дальнейших национальных и региональных семинаров, включая национальные семинары по гибким возможностям ТРИПС, то информационные мероприятия, посвященные гибким возможностям, в целом, входят в рамки текущей деятельности ВОИС в области предоставления правовой и технической помощи развивающимся странам. Тем не менее, ЕС и его государства-члены готовы к дополнительному рассмотрению, в частности, в рамках специального проекта. Перед подготовкой дополнительных исследований по связанным с патентами гибким возможностям или расширением работы над гибкими возможностями в другие области ИС, необходимы дополнительные обсуждения во избежание дублирования предыдущих и будущих работ в рамках ВОИС и других организаций.

401. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК (Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), поблагодарила Секретариат за презентацию документа CDIP/9/11, касающегося Программы работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности — новых элементов, предложенных на восьмой сессии КРИС. Государства-члены представили множество подробных предложений в отношении мероприятий, которые могут быть проведены в рамках данного механизма. В их числе — руководства, примеры успешной реализации гибких возможностей в развитых странах, исследования связанных с патентами гибких возможностей и других гибких возможностей ИС, тематические исследования успешного национального опыта применения гибких возможностей, предоставление технического содействия в области гибких возможностей, организация национальных и региональных семинаров, и подготовка отчетов. Группа всемерно поддерживает эти инициативы. Она надеется, что они будут реализованы в рамках программы работы ВОИС над гибкими возможностями с учетом работы, проводимой другими органами. Группа надеется, что эти инициативы будут включены в программу работ, которая может быть представлена членам Комитета. Группа поблагодарила Секретариат за документ CDIP/7/3 Add, касающийся Связанных с патентами гибких возможностей многосторонней нормативной базы и их реализации через законодательство на национальном и региональном уровнях — Части II. Он согласуется с Рекомендацией 14 Повестки дня в области развития. Использование связанных с патентами гибких возможностей чрезвычайно важно при создании и реализации стратегий развития. Группа поддерживает работу над этими гибкими возможностями в силу их значимости для развития, и документ CDIP/7/3 служит хорошей

основой для этого. Некоторые аспекты данного документа могут быть изучены в большей степени, в частности, в рамках программы работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности, включающей документ CDIP/9/11. Как было разъяснено делегацией Аргентины, это необходимо для содействия развивающимся странам в понимании связанных с патентами гибких возможностей в Соглашении по ТРИПС. Исходя из этого, Группа поддерживает более подробный анализ указанных гибких возможностей с учетом комментариев и замечаний делегаций на текущей сессии.

402. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за чрезвычайно полезную программу работы над гибкими возможностями в системе ИС. Группа считает все новые элементы, предложенные для программы работ, реальными и осуществимыми. Поэтому они должны быть осуществлены. Их включение поможет решить практические проблемы, с которыми многие развивающиеся страны сталкиваются при реализации гибких возможностей. Тем не менее, Группа понимает, что рассмотрение этих новых элементов в КРИС не ограничивает право государств-членов на рассмотрение этих важных вопросов в других соответствующих комитетах ВОИС.

403. Делегация Чили поблагодарила Секретариат за документы. Программа работ, описанная в документе CDIP/9/11, в целом содержательна. Работа над гибкими возможностями в системе ИС должна быть максимально обширной и эффективной. Необходимо обеспечить сбалансированную и действенную систему ИС. Будут полезны исследования, в частности, те, которые посвящены способам реализации гибких возможностей в развитых странах. Что касается информационных мероприятий, то делегация проинформировала Комитет о том, что Чили приняла участие в ряде инициатив, включая недавний семинар по использованию связанных с патентами гибких возможностей, организованный ВОИС и органами власти Колумбии. В марте 2012 г. в рамках Организации азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), Чили также организовала международный семинар по исключениям и ограничениям в области авторского права и смежных прав. В этом мероприятии участвовали представители стран-участниц АТЭС и ВОИС.

404. Делегация Соединенных Штатов Америки начала свое выступление с документа CDIP/9/11. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку документов, содержащих подборку возможных новых элементов, включаемых в программу работ над гибкими возможностями, которая основана на обсуждениях, состоявшихся на прошлой сессии Комитета в ноябре. Делегация поддерживает одни новые элементы, хотела бы задать вопросы по другим и по-прежнему имеет сомнения в отношении остальных элементов. Делегация обратилась к первой категории – элементам, которые она может поддержать. Она поддерживает предложение (f) о создании веб-страницы, которая будет содержать механизм, аналогичный базе данных IP Advantage. Делегация поддержала данное предложение на последней сессии. Она полагает, что и другие делегации поступили так же. Неясно, почему это предложение до сих пор считается новым элементом. Возможно, Секретариат может внести ясность по этому вопросу. Вторая категория – предложения, которые делегация, в принципе, поддерживает, но хотела бы получить по ним дополнительную информацию или, возможно, внести в них некоторые изменения. Это предложения (b), (c), (d), (g) и (h). Делегация представила несколько замечаний по каждому из них. В предложении (b) Секретариат должен представить примеры реализации гибких возможностей в развитых странах. Делегация отметила, что Секретариат уже привел результаты двух исследований по связанным с патентами гибкими возможностями, которые включают в себя примеры их реализации. Предложение по базе данных, о которой только что говорилось, позволит государствам-членам обмениваться практическим опытом. В целом, необходимо предоставить государствам-членам дополнительное время для заполнения этой базы данных. Исследование ВОИС, представляющее примеры реализации гибких возможностей в

развитых странах, включая передовую практику и судебные прецеденты, может предусматривать заключения Секретариата о гибких возможностях, наиболее подходящих для конкретной страны на данном уровне развития, в частности, при обсуждении передовой практики. С точки зрения делегации, государства-члены должны сами принимать такие решения. Поэтому на данном этапе делегация предпочитает поддержать предложение (f) по базе данных, прежде чем рассматривать дополнительное исследование, проводимое Секретариатом. Делегация по-прежнему готова рассматривать дополнительные исследования по другим связанным с патентами гибким возможностям, указанные в предложении (c), однако эти темы должны быть тщательно отобраны во избежание дублирования работы других комитетов. Кроме того, делегации необходимо проконсультироваться с собственными экспертами по предложениям, которые, по-видимому, будут внесены на текущей сессии. Что касается предложения (d), то делегация выступает против любой дополнительной работы над гибкими возможностями в области авторского права ввиду обширной программы работ по исключениям и ограничениям в ПКАП. Неясно, какие гибкие возможности могут изучаться в области законодательства о торговых знаках или обеспечения его соблюдения, однако делегация готова рассмотреть предложения государств-членов по этим вопросам. Касательно предложения (g), Делегация может поддержать подготовку презентации для улучшения понимания гибких возможностей в области ИС и обеспечения участия гражданского общества. Однако она будет признательна за дополнительные сведения об этом предложении. Кроме того, делегация хотела бы узнать, подготовила ли ВОИС презентацию по гибким возможностям в области ИС в рамках какого-либо из ее мероприятий технического содействия. Любая презентация по гибким возможностям должна включать определенное описание прав и обязанностей, в соответствии с Рекомендацией 14 Повестки дня в области развития. Делегация также будет признательна за дополнительную информацию по предложению (h), в котором говорится о необходимости большего числа семинаров по вопросу гибких возможностей на национальном и региональном уровнях. На последнем совещании Секретариат представил документ CDIP/8/5. В нем содержится приложение с перечнем всех мероприятий ВОИС по вопросу гибких возможностей, проведенных с 2009 г. В перечне указано множество семинаров. В документе говорится об организации национальных и региональных семинаров, запланированных в составе будущих мероприятий, в целях обмена практическим опытом реализации гибких возможностей. Прежде чем согласовывать дополнительные семинары, делегация хотела бы получить дополнительную информацию о том, какие семинары уже проведены или планируются на будущее. Что касается предложения о специализированной веб-странице с информацией о семинарах по вопросам гибких возможностей, включая видеозаписи, материалы, презентации и т.п., то делегация также будет признательна за дополнительные сведения, например, о стоимости такого мероприятия и существовании аналогичных веб-страниц по другим видам семинаров ВОИС. Делегация может поддержать подготовку отчета о дискуссиях на национальных и региональных семинарах, где обсуждается вопрос гибких возможностей. В третью категорию вошли предложения, которые в их нынешнем виде делегация не принимает. Первое предложение (a) касается правового вспомогательного инструментария. Как уже говорилось в прошлом, Секретариат должен быть нейтральным и объективным. Он не должен предлагать универсальные советы о сроках использования страной какой-либо конкретной гибкой возможности. Все государства-члены суверенны и должны самостоятельно принимать политические решения, которые могут включать в себя утверждение ТРИПС и гибких возможностей для привлечения прямых иностранных инвестиций. Делегация может поддержать подборку гибких возможностей в национальных законодательствах, но только в том случае, если она просто представляет собой объективную и нейтральную классификацию или обновленную версию существующей информации. Делегация обратилась к предложению (e), в котором говорится о комплексе тематических исследований. С точки зрения делегации, текущий

предлагаемый элемент носит слишком общий характер. Он должен охватывать юридические препятствия для реализации гибких возможностей, в том числе, возможно, другие международные соглашения, например, договора ВОИС в области Интернета. Делегация также предложила обсудить спорный вопрос о недостаточности раскрытия сущности изобретения как одном из препятствий. Исходя из этого, делегация выступает против дальнейшей работы по предложению (e). Делегация полагает, что на данном этапе программы работ предложение о создании базы данных в рамках элемента (f) является наилучшим способом для начала обмена между государствами-членами опытом по реализации гибких возможностей. Затем делегация перешла к документу CDIP/7/3/Add., касающемуся связанных с патентами гибких возможностей. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку данного документа. У делегации есть несколько замечаний по изменениям в исследовании, предложенным делегацией Бразилии, которые, в основном, касаются раскрытия информации о происхождении биологических материалов. Вопрос раскрытия информации о происхождении биологических материалов в патентных заявках в настоящее время обсуждается в МКГР и Совету ВОИС по ТРИПС. Согласие по этому вопросу не достигнуто. Соединенные Штаты Америки занимают четкую позицию по этому вопросу. Обязательное требование о раскрытии информации недопустимо. Продолжение рассмотрения этого вопроса в рамках исследования будет пагубным, дублирующим работу и станет нерациональной тратой ресурсов ВОИС. В рамках МКГР уже существует форум для таких дискуссий. Поэтому делегация выступает против изменений в исследовании, предложенных делегацией Бразилии.

405. Делегация Японии поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Делегация последовательно выступает за то, чтобы ВОИС предоставляла объективные, практические и основанные на фактах консультации в целях понимания и использования гибких возможностей. Данная позиция должна быть полностью отражена в будущей программе работ над гибкими возможностями. Это поможет развивающимся странам и НРС в реализации гибких возможностей в соответствующих случаях. В связи с этим, если Комитет примет решение об утверждении компонентов будущей работы, то необходимо обеспечить контроль соответствующих мероприятий в рамках программы работ, чтобы убедиться в том, что они не выходят за пределы Соглашения по ТРИПС, с помощью какого-либо внутреннего механизма, в котором могут участвовать государства-члены.

406. Делегация Южной Африки поддержала заявление, сделанное делегацией Египта от имени Африканской группы, и, в частности, предупреждение о том, что работа Комитета не должна причинять ущерб работе над гибкими возможностями, выполняемой другими комитетами ВОИС.

407. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за документ CDIP/9/11. Делегация присоединилась к заявлению ГРУЛАК и мнению, выраженному делегацией Аргентины. Делегация поддержала предложение о дальнейшем исследовании гибких возможностей, которые включены в Статью 27 Соглашения по ТРИПС. Она также приветствовала включение новых элементов, описанных в документе CDIP/9/11, касающемся программы работ над гибкими возможностями в системе ИС. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку документа CDIP/7/3 Add. Делегациям было предложено представить комментарии по содержанию документа CDIP/7/3. Делегация просто выразила свои устоявшиеся позиции по этому вопросу. Представленная информация не нова, и попросту повторяет ее взгляды. Делегациям была предоставлена соответствующая возможность для комментариев по этой теме.

408. Делегация Норвегии заявила, что, в целом, страны должны иметь возможность реализовать гибкие возможности в рамках международных правовых обязательств.

Делегация присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Дании от имени ЕС и его государств-членов, по предложениям, содержащимся в документе CDIP/9/11, и необходимости избегания дублирования работы в этой области.

409. Делегация Канады приняла к сведению, что делегация Бразилии просто представила комментарий. Тем не менее, она полностью поддерживает позицию делегации Соединенных Штатов Америки. Раскрытие информации о происхождении генетических ресурсов обсуждается в МКГР, и делегация уже указывала на тот факт, что это противоречит данному предложению.

410. Председатель предложил Секретариату ответить на комментарии и вопросы делегаций.

411. Секретариат (г-жа Люсинда Лонгкрофт) поблагодарила членов Комитета за ясные и полезные указания в области гибких возможностей в системе интеллектуальной собственности. Он принял к сведению комментарии разных делегаций, и, по-видимому, существует общее согласие в отношении важности работы, проводимой в области гибких возможностей, и необходимости эффективного выполнения Секретариатом этой работы, без дублирования работы его различных комитетов и направлений деятельности. Из числа различных предложений, выдвинутых в документе CDIP/9/11, Секретариат отмечает согласие с предложением (f) о разработке базы данных наподобие IP Advantage. В связи с этим и в ответ на замечание делегации Соединенных Штатов Америки, отмечается, что, на самом деле, данное предложение получило всеобщее одобрение на предыдущих сессиях Комитета. Тем не менее, Секретариат обращает внимание на тот факт, что, поскольку данное предложение имеет связи и потенциальные области перекрытия с другими новыми элементами, предлагаемыми в данном документе, то было признано необходимым получить разъяснения Комитета по всем новым предложениям, прежде чем приступить к работе. При этом Секретариат принял предварительные и подготовительные меры в плане продвижения работы над базой данных наподобие IP Advantage, и готов незамедлительно продолжить эту работу. Секретариат (г-н Филипп Бехтгольд) затем обратился к предложению, касающемуся возможного нового документа о связанных с патентами гибких возможностях. Секретариат принял к сведению запрос ряда делегаций на дополнительное обсуждение связанных с патентами гибких возможностей, в частности, тех, что включены в Статью 27 Соглашения по ТРИПС. Секретариат также отметил, что некоторые другие делегации, не будучи обязательно против данного предложения, призвали к внимательности и обсуждениям, а также необходимости консультаций со своими органами правительствами. В связи с этим, Секретариат предложил создать возможный перечень комментариев и провести неформальные дискуссии с государствами-членами, чтобы определить, можно ли достичь компромисса для продолжения данной работы.

412. Делегация Аргентины согласилась с замечанием Секретариата о том, что, несмотря на поддержку данного предложения некоторыми делегациями, другим делегациям необходимо проконсультироваться со своими правительствами. Делегация согласилась с предложением Секретариата. Она уже готова к участию в неформальных консультациях, которые будут проведены Секретариатом для поиска направления дальнейших действий в отношении предложения делегации.

413. Делегация Египта поблагодарила Секретариат и делегации за их заявления. Делегация приняла к сведению, что некоторые делегации попросили прояснить или, возможно, переформулировать некоторые вопросы, для их дальнейшего решения. Если это будет сделано, то Комитет сможет согласовать дополнительные элементы, вынесенные на рассмотрение на текущей сессии. Остальные несколько элементов, которые были определены, можно будет обсудить в ходе неформальных консультаций.

Делегация уверена, что после предоставления дополнительной информации или определенного изменения формулировки большинство предложенных элементов могут быть вынесены на обсуждение.

414. Секретариат поблагодарил делегацию Египта за ее заявление. Безусловно, помимо предложения (f) существует ряд дополнительных предложений, которые могут быть поддержаны при условии представления дальнейших разъяснений или информации. Например, касательно подпункта (c), согласно прозвучавшим комментариям, дополнительные исследования связанных с патентами гибких возможностей потребуют тщательного отбора тем во избежание дублирования. Это может стать темой неформальных консультаций в целях продвижения работы Секретариата в данной области. Такие консультации могут быть проведены в течение следующего дня или, при необходимости, в промежуточный период до начала следующей сессии. Кроме того, что касается подпункта (d), выяснено, что по дальнейшим исследованиям в области авторского права согласие не достигнуто, однако остается возможность для дальнейших исследований в области торговых знаков и правоприменению в сфере интеллектуальной собственности. В связи с этим членам Комитета предлагается представить Секретариату предложения о дальнейших исследованиях или работах, которые могут быть проведены в области торговых знаков или правоприменения. Следует отметить, что в настоящее время создается база данных норм интеллектуальной собственности для реализации гибких возможностей на национальном уровне, которая будет содержать связанные с патентами гибкие возможности, предусмотренные в первом документе по связанным с патентами гибким возможностям. При этом база данных может быть расширена с возможным включением дополнительной информации о реализации других гибких возможностей в различных областях интеллектуальной собственности. В этом отношении Секретариат ожидает от членов Комитета дальнейших разъяснений и указаний во время сессии, в ходе неформальных консультаций после сессии или в промежуточный период. Что касается предложения в подпункте (g) о подготовке презентации для улучшения понимания гибких возможностей в области ИС, то Секретариат принял к сведению потребность в дополнительных сведениях о содержании такой презентации. Учитывая сроки, понадобится провести неформальные консультации после сессии для представления структуры возможной презентации на следующей сессии Комитета. Касательно дополнительной организации национальных и региональных семинаров отмечено, что в приложении к документу CDIP/8/5 содержится перечень нескольких таких семинаров, и что требуется дополнительная информация о соответствующих семинарах, которые уже проведены или запланированы. Обновленная версия этого приложения может быть представлена в промежуточный период членам Комитета для рассмотрения и планирования будущих семинаров. Наконец, было отмечено, что в связи с предложением в подпункте (h), касающемся веб-страницы, содержащей информацию (включая видеозаписи, презентации и отчеты о семинарах), необходимо представить некоторые сметы затрат по данному аспекту предложения. Для представления таких смет Секретариату понадобится провести определенные обсуждения и исследования. На веб-сайте ВОИС размещаются веб-страницы, представляющие подробную информацию о семинарах, в том числе, их материалы. Кроме того, нередко организуется Интернет-трансляция определенных событий, проводимых Секретариатом. Тем не менее, для ответа на этот конкретный запрос Секретариату понадобится провести анализ совместно с отделами ИТ и конференционной службы, чтобы представить точную информацию. Секретариат (Филипп Бехтольд) затронул вопрос о неформальных консультациях по связанным с патентами гибким возможностям и предложил провести эти консультации завтра, в то время, какое будет выбрано членами Комитета. Секретариат представит список гибких возможностей, которые могут стать предметом будущего документа.

415. Делегация Боливии поддержала работу над гибкими возможностями и предложениями, представленными делегацией Аргентины. Делегация подчеркнула, что было бы полезно изучить национальный опыт других стран. Делегации не выразили свои позиции по этому аспекту работы. В связи с этим Делегация предлагает включить его в неформальные консультации. Для развивающихся стран крайне важно понять методы успешного применения гибких возможностей в других странах.

416. Председатель объявил, что неформальные консультации состоятся завтра в 2 часа дня. Секретариат подготовит документ к утру. Дискуссии были завершены и заседание было объявлено закрытым.

Рассмотрение документа CDIP/9/INF/2 – Сценарии и возможные варианты действий в отношении рекомендаций 1(c), 1(f) и 2(a) Обзорного исследования по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию

417. Председатель открыл обсуждение документа CDIP/9/INF/2, разъясняющего сценарии и возможные варианты действий в отношении рекомендаций 1(c), 1(f) и 2(a) Обзорного исследования по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию. Он попросил Секретариат ознакомить присутствующих с документом.

418. Секретариат (г-н Виктор Васкес Лопес) сообщил, что на восьмой сессии КРИС государства-члены договорились о том, что Секретариат подготовит информационный документ, имеющий две основные цели. Первая – разъяснение сценариев и возможных вариантов действий в отношении рекомендаций 1(c), 1(f) и 2(a) Обзорного исследования по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию. Вторая – описание возможных мер и вариантов действий для реализации этих рекомендаций. Секретариат был обнадежен тем фактом, что государства-члены хорошо приняли компонент по авторскому праву проекта в области ИС и общественного достояния. Это отражено в результатах внешней оценки, в частности, в отношении исследования по авторскому праву и общественному достоянию. Документ CDIP/9/INF/2 нацелен на соответствие нормам, заложенным другими элементами проекта. Для обеспечения комплексного ответа на эти вопросы были определены синергетические эффекты между различными элементами проектного компонента по авторскому праву. В документе представлен анализ этих вопросов, включая основные тенденции и проблемы, выявленные в ходе международных дискуссий. Кроме того, включены некоторые предложения о способах использования рекомендаций. Секретариат сделал все возможное, чтобы его предложения основывались на инициативах, которые были обсуждены или предприняты государствами-членами. Кроме того, Секретариат изучил возможности на предмет их расширения. Важно иметь в виду, что страны применяют различные подходы к решению проблем, затронутых в рекомендациях. Например, во всех странах, где существует система государственной регистрации, используются свои методы. Кроме того, есть страны, где такие системы отсутствуют. То же самое относится и к отказу от авторского права. При чтении документа следует помнить об этих факторах. В Рекомендации 1(c) говорится, что «следует признать добровольный отказ от авторских прав на произведения и их передачу в общественное достояние как обоснованную реализацию авторского права и его исключительности в допустимой национальными законами степени (возможно, за исключением любого отказа от личных неимущественных прав), и при условии официально выраженного, осознанного и добровольного согласия автора. Этот вопрос, безусловно, требует дальнейшего исследования». Многие ученые, объединения и организации предлагали создать правовой механизм для отказа от авторского права. Например, организация «Creative Commons» разработала лицензию CC0 («права не защищены»), в рамках которой автор передает свое произведение в общественное достояние путем отказа от всех своих авторских и смежных прав. Посредством этой лицензии Британская библиотека передала в открытый доступ три



миллиона документов из Британского национального библиографического фонда. Кроме того, Проект «Comptia» внес ряд своих предложений. Этот проект создал сеть для политических дискуссий высокого уровня по всем вопросам, связанным с общественным достоянием в цифровом мире. Эти предложения вошли в состав большого массива международной межотраслевой литературы по «коллективным ресурсам». Существует также доктрина, посвященная управлению коллективными ресурсами и преимуществам парадигмы коллективных ресурсов, то есть ресурсов, которые могут свободно сообщаться группой обладателей прав или широкой публикой. Тем не менее, возникает ряд вопросов и проблем, связанных с отказом от авторского права, включая природу самого авторского права. Если рассматривать авторское право как фундаментальное, то необходимо решить, будет ли отказ от такого права правомерным. Если, однако, считать его простым имущественным правом, то проблема оказывается менее сложной, поскольку в большинстве юрисдикций допускается отказа от имущества. Кроме того, в системе авторского права существуют права, отказ от которых невозможен, или которые считаются неотчуждаемыми. Пример права, от которого нельзя отказаться, можно найти в Директиве о праве аренды Европейского Союза. Директивой предусмотрено, что если исполнитель передает право аренды продюсеру, то исполнитель сохраняет право на вознаграждение за аренду произведения. Отказ от этого права невозможен. Кроме того, может возникнуть проблема неотчуждаемости моральных прав. Во многих странах моральные права считаются неотчуждаемыми. Эта ситуация может противоречить отказу от авторского права. Еще одна серьезная проблема заключается в безотзывности отказа, иными словами – невозможности отмены решения об отказе от прав. Основа для дальнейшей дискуссии может быть определена путем анализа законодательств стран, таких как Республика Корея, где возможность такого отказа включена в определение общественного достояния. Для предотвращения злоупотребления слабостью положения автора следует также рассмотреть возможность создания строгого режима формальных требований. Необходимо обеспечить условия, при которых отказ автора от своих прав не является следствием различий в положении между ним и лицом, занимающимся распространением прав, например, продюсером или издателем. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о том, будет ли приемлемо и на каких условиях создание правового режима для отказа от авторского права, с точки зрения общественной политики. В качестве возможного сценария в информационном документе предлагается дать поручение на исследование по вопросу отказа от авторских прав. Основной акцент в исследовании должен быть сделан на заинтересованности общества в доступности результатов творчества и интересах авторов, в особенности в плане повышения осведомленности о последствиях отказа от авторских прав. Также следует рассмотреть такие вопросы, как необходимость формальных процедур отказа от авторских прав, а также возможность изменения автором своего решения. Исследование может включать в себя сравнительный анализ ряда национальных юрисдикций с использованием географически сбалансированного подхода. Исследование также должно охарактеризовать тенденции и общие особенности, а также определить возможные дальнейшие мероприятия, которые должны осуществить ВОИС и государства-члены. В Рекомендации 1(f) говорится, что «следует направить международные усилия на разработку технических или информационных средств, позволяющих идентифицировать содержание общественного достояния, особенно в связи со сроками действия авторских прав. Такими средствами могут быть массивы данных о произведениях, базы данных о произведениях, входящих в общественное достояние, или калькуляторы общественного достояния. Особое значение имеет обеспечение перекрестного использования таких средств в международном масштабе и создание перекрестных ссылок на них». Эта рекомендация нацелена, главным образом, на инфраструктуру, то есть, технические или информационные средства, определяющие границы общественного достояния. Нередко эти средства служат нескольким целям. Одно и то же средство помогает установить границы не только общественного достояния, но и охраняемого объекта. Например, калькулятор общественного достояния оценивает

защищенность конкретного произведения. В то же время, он оценивает отнесенность произведения к общественному достоянию. Реестр произведений может облегчить получение сведений о защищенности произведения или его нахождении в общественном достоянии. В связи с этим, в свете аспектов общественного достояния, такие средства полезны не только авторам, но и пользователям. Поскольку, согласно требованию Статьи 5.2 Бернской конвенции, авторское право предоставляется без соблюдения каких-либо формальностей, то обычно не существует никакого центрального ведомства или регистрационного органа, в котором собираются все данные о произведениях. В разных странах разработаны различные государственные или частные системы регистрации. Это приводит к несовпадению данных. Согласно данным исследования по добровольной регистрации, проведенного ВОИС, большинство органов регистрации авторских прав не связаны с другими информационными системами по авторскому праву, применяемыми государственными или частными организациями. Данные, хранящиеся в различных организациях, зачастую не стандартизированы и не обеспечивают взаимодействие. Соответственно, затруднены автоматические операции. Необходимо уделять главное внимание доступности информации как о контенте, охраняемом авторским правом, так и о материалах, составляющих общественное достояние. Культурно-просветительские учреждения, а также иные государственные и частные организации, такие как органы регистрации авторского права, общества коллекционеров, издательские и продюсерские компании, обладают бесценной информацией о творчестве. В их числе – богатые хранилища произведений и баз данных с важной информацией, например, именами авторов, данными о публикации и т.д. Главную роль в получении ключевых данных о произведениях и их авторах играют такие источники информации, необходимой для регулирования прав, как идентификаторы контента – например, международный стандартный номер книги (ISBN). Эти организации должны учитывать тот факт, что часть их коллекций или хранилищ по своей природе является общественным достоянием. Проект в рамках Повестки дня в области развития играет важную роль в изучении и демонстрации таких средств. Он также подчеркивает важные синергетические эффекты между различными инициативами. Благодаря сотрудничеству государств-членов, Секретариат провел исследование общественных регистрационных систем. Кроме того, подготовлено исследование частной системы документирования авторского права, состоящее из двух частей. Первая часть посвящена частной системе регистрации, а вторая – коллективному управлению. Первый раздел, по словам его авторов, может рассматриваться в качестве «сопроводительного документа» к исследованию профессора Дюсолье. В нем выделены связи между различными компонентами проекта в области ИС и общественного достояния. Исследование описывает различные технические средства, используемые в частных системах документирования авторского права, например, интерактивные частные реестры, калькуляторы общественного достояния для оценки статуса охраны авторским правом определенного произведения в данной юрисдикции, и информация об управлении правами, содержащая важные сведения для потенциальных пользователей творческого контента. Эти средства помогают определить границы общественного достояния и являются стратегическими ресурсами в решении проблемы произведений неизвестных авторов. Растет потребность в установлении связей и согласовании этих средств. В рамках проекта в области ИС и общественного достояния ВОИС сделала шаг в направлении согласования общественных органов регистрации путем включения списка контактных данных в исследовании, посвященном общественным органам регистрации. Кроме того, в исследовании ВОИС по вопросам документирования и практики в области авторского права также был составлен список всех различных частных платформ. Тем не менее, возможны следующие шаги. Исходя из этого, в информационном документе предлагаются различные сценарии по дальнейшей реализации Рекомендации 1(f) на национальном, региональном и международном уровнях. Инициативы на национальном и региональном уровнях должны быть направлены на модернизацию общественных органов регистрации. Например, недавно латиноамериканские страны порекомендовали

отдавать приоритет модернизации и автоматизации административной инфраструктуры и вспомогательных систем ведомств по авторскому праву, органов добровольной регистрации и обществ коллективного управления в рамках стратегий ВОИС по техническому содействию и сотрудничеству в области авторского права. ВОИС обеспечила средства для укрепления инфраструктуры, способствующей определению общественного достояния. Например, ВОИС внесла вклад в автоматизацию систем добровольной регистрации, специально для этой цели разработав программное обеспечение (GDA). Кроме того, можно приложить усилия для установления связей между государственными и частными органами регистрации, хранящими информацию о смерти авторов. Это позволит государственным органам регистрации предоставлять сведения о сроках действия авторского права. Особо подчеркивается важность средств интерактивного поиска на национальном уровне. В 84 % государств-членов, где проводилось исследование систем общественной регистрации, отсутствуют средства общественного интерактивного поиска. В информационном документе Секретариат призывает к разработке таких средств. Кроме того, в документе указывается важность включения соответствующих отказов от обязательств при использовании таких средств, поскольку зачастую это препятствует полномасштабным поискам. Нередко информация бывает неполной, особенно в случае с органами добровольной регистрации. Необходимо также развивать более тесное сотрудничество между ведомствами по авторскому праву в каждом регионе. Например, недавно латиноамериканские ведомства по авторскому праву договорились о совместной работе над составлением применимого законодательства в области срока действия авторского права в своем регионе. Необходимо также изучить взаимные связи между частными органами регистрации, а также между ними и государственными органами регистрации. ВОИС предприняла ряд шагов в отношении взаимных связей между частными органами регистрации, в том числе, в рамках Повестки дня в области развития. В качестве примера можно привести проект по созданию западноафриканской региональной базы данных репертуаров. Кроме того, ВОИС разработала и поддерживает программное приложение WIPOCOS. Это приложение бесплатно предоставляется организациям коллективного управления в развивающихся странах и широко применяется в Африке и Азии. WIPOCOS помогает стандартизировать репертуарные базы данных в различных развивающихся странах. Государства-члены также могут содействовать разработке калькуляторов общественного достояния. Это универсальные инструменты, используемые не только для установления границ общественного достояния, но и определения защищенности произведения. Поскольку они не вполне надежны и авторитетны, следует предусмотреть использование соответствующих отказов от ответственности. В информационном документе содержится ряд предложений по мероприятиям международного уровня. Необходимо расширить доступ к информации о материалах, относящихся к общественному достоянию, путем создания национальных и региональных информационных сетей. Существует ряд инициатив, масштабы и сфера действия которых могут быть увеличены. Также следует рассмотреть вопрос разработки национальных платформ, обеспечивающих средства поиска в различных реестрах. Эти платформы могут стать точкой соединения между разными базами данных. Наряду с организацией национальных и региональных информационных сетей, эти инициативы могут сыграть важную роль в отношении произведений неизвестных авторов путем обеспечения кропотливого поиска. В Рекомендации 2(a) говорится, что «необходимо расширить доступ к общественному достоянию, в частности, путем сотрудничества с учреждениями культурного наследия и ЮНЕСКО (в рамках ее деятельности по сохранению нематериального культурного наследия)». Общественное достояние играет важную роль в обеспечении общественных интересов. Оно также является основой культурного наследия человечества. Подтверждением этому служит интенсивная работа, проводимая ЮНЕСКО над концепцией охраны общественного достояния, признаваемого частью общего наследия человечества. В информационном документе содержится ряд предложений по расширению доступности коллекций, хранящихся в учреждениях культурного наследия.

Обновлено Руководство ВОИС по управлению интеллектуальной собственностью для музеев. В руководстве описаны некоторые подходящие процедуры и возможности управления для пропаганды и расширения доступности фондов учреждений культурного наследия, в том числе, с учетом оцифровки. В области традиционных знаний проект ВОИС «Творческое наследие» разрабатывает практические инструменты для управления возможностями в области ИС при документировании, архивировании и оцифровывании культурного наследия. Кроме того, учреждениям культурного наследия необходимо полноценное сотрудничество с международными организациями, такими как ЮНЕСКО, в особенности с учетом Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия. Такое сотрудничество предусмотрено в рамках Межправительственного комитета данной Конвенции. Необходимо также заняться вопросом оцифровывания культурного наследия. Государствам-членам следует рассмотреть вопрос сотрудничества с частными и общественными организациями для оказания помощи в оцифровывании культурного наследия. В информационном документе приведен список некоторых инициатив. Преимущества такого партнерства в плане технологии и финансовых ресурсов очевидны. Тем не менее, как подчеркивают многие комментаторы, также необходимо помнить о недопустимости создания частных монополий в области общественного достояния. Кроме того, следует изучить правовые возможности по улучшению сохранности и доступности общественного достояния. В их числе – система «*domaine public payant*» или платного общественного достояния, в рамках которой пользователи материалов, составляющих общественное достояние, оплачивают обязательную лицензию за использование произведения. В некоторых государствах, таких как Алжир, эти платежи предназначаются для сохранения общественного достояния. Кроме того, можно рассмотреть правовые возможности в области моральных прав, описанные в информационном документе. Необходимо также способствовать лучшему осознанию государствами-членами важности обеспечения доступности общественного достояния. ВОИС тесно сотрудничает с ЮНЕСКО в целях улучшения такого осознания. Например, ввиду Международной конференции ЮНЕСКО «Память мира в цифровую эпоху: оцифровывание и сохранение», которая пройдет в Ванкувере в сентябре 2012 г., ВОИС поручено совместно с МФБА (ННО, представляющей библиотеки) подготовить семинар по проблемам интеллектуальной собственности при оцифровывании и сохранении.

419. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Секретариат за представление документа. Для государств-членов очень важна помощь в повышении осведомленности о все более значимой роли общественного достояния, в частности, в области авторского права и смежных прав. Важность этого вопроса была признана в ходе дискуссий, состоявшихся на субрегиональном совещании ВОИС по вопросам авторского права и смежных прав для латиноамериканских стран в декабре 2011 г. В связи с этим, Группа согласна с тем, что ведомства по авторскому праву в каждом регионе должны более тесно сотрудничать для обмена имеющейся у них информацией. Группа также выразила одобрение деятельности ВОИС в этой области, включая обеспечение необходимых средств для укрепления инфраструктуры в области авторского права. В качестве примера можно привести содействие со стороны ВОИС в автоматизации систем добровольной регистрации. Этот вопрос имеет особое значение для Группы, и она надеется, что он будет учтен в ходе обсуждений вопросов общественного достояния.

420. Делегация Колумбии поблагодарила Секретариат за подготовку и презентацию документа. Делегация разделяет мнение, выраженное делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК. Делегация обратилась к Рекомендации 1(с). Исследования не должны способствовать появлению законов, поддерживающих отказ авторов от своих прав. В области авторского права крайне полезна добровольная регистрация. Обязательная регистрация будет противоречить Статье 5.2 Бернской конвенции, в которой говорится,

что права не должны быть связаны с выполнением каких бы то ни было формальностей. Исходя из этого, в большинстве стран предусматривается добровольная регистрация. Если ввести регистрацию для охраны прав, то это станет нарушением международных конвенций и законодательств многих стран, где предусмотрена добровольная регистрация. Даже если незарегистрированные произведения не будут защищены, все равно существует моральное обязательство по их защите. Кроме того, существует вопрос патримониального реестра, который позволит установить волю авторов.

421. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила профессора Дюсолле за обзорное исследование в области авторского права и смежных прав. Группа подтвердила потребность в богатом и доступном общественном достоянии без ущерба культурному наследию государств-членов. Касательно документа CDIP/9/INF/2, Группа согласна с Рекомендацией 1(с) о добровольном отказе от авторских прав на произведения. Она также поддерживает Рекомендацию 1(f), в которой предлагается направить международные усилия на разработку технических или информационных средств для определения содержания общественного достояния. Однако, что касается Рекомендации 2(a), в которой говорится о необходимости расширения доступ к общественному достоянию, в частности, путем сотрудничества с учреждениями культурного наследия и ЮНЕСКО, то этот вопрос уже обсуждался в рамках МКГР. Поэтому она не может согласиться с данной Рекомендацией. Группа и другие развивающиеся страны уже говорили на многих форумах, в частности, в МКГР, о том, что традиционные знания и традиционные формы культурного самовыражения крайне важны и являются неотъемлемыми элементами национального культурного наследия. Поэтому не должно быть какой бы то ни было прямой или косвенной связи с общественным достоянием. Кроме того, Группа не желает причинять ущерб дискуссиям, которые ведутся в рамках МКГР. Этой позиции придерживается большинство развивающихся стран, и она четко выражена на странице 12 отчета об исследовании профессора Дюсолле. Группа подтверждает потребность в богатом и доступном общественном достоянии, границы которого четко определяются и согласовываются государствами-членами в целях предотвращения его перехода в культурное наследие какого-либо государства.

422. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, поблагодарила Секретариат за документ CDIP/9/INF/2, разъясняющий сферу и возможные последствия применения рекомендаций 1(с), 1(f) и 2(a). ЕС и его государства-члены с интересом ознакомились с анализом трех рекомендаций, приведенным в документе. Анализ и предложения по реализации рекомендаций станут большим подспорьем в улучшении понимания цели данных рекомендаций. Что касается анализа Рекомендации 1(с) по добровольному отказу от авторского права в пункте А, то необходима дополнительная информация о потребности в таком анализе, в частности, в отношении существующего законодательства и передовой практики государств-членов. Более того, ЕС и его государства-члены на данном этапе не могут поддержать исследование, которое может привести к рекомендациям по изложению конкретных предложений по отказу от авторского права. Касательно анализа и предложений по Рекомендации 1(f) по техническим или информационным средствам в пункте В, ЕС и его государства-члены по-прежнему озабочены эффективностью таких средств. Они пока еще не убеждены в пользе от создания национальных и международных платформ в целях облегчения поиска в национальных и региональных системах регистрации, и подбора информации о контенте, защищенном авторским правом, и материалах, относящихся к общественному достоянию. Можно изучить отдельные чисто технические аспекты. Анализ Рекомендации 2(a) в пункте С содержит ряд предложений, которые могут помочь государствам-членам в их деятельности по сохранению культурного наследия человечества. В дальнейшем эти соображения должны быть приняты во внимание отдельными государствами-членами.

423. Делегация Италии обратилась к Рекомендации 1(f) и представила некоторые сведения о национальном государственном реестре. Итальянские органы власти ведут общий государственный реестр произведений, защищенных авторским правом, в соответствии с законом об авторском праве. Кроме того, создана база данных для сбора всех данных о произведениях, зарегистрированных в общем государственном реестре с 1971 по 2011 гг. Регистрация в национальном государственном реестре производится только в информационных целях. Он предназначен исключительно для установления презумпции публикации произведения и его авторства, и предусматривает доказательство противного. Согласно итальянскому закону об авторском праве, в реестр вносятся только опубликованные произведения, и для каждого произведения требуется депонирование. Эта процедура выполняется автором или лицом, занимающимся распространением произведения. В действительности, согласно итальянскому законодательству и в соответствии с Бернской конвенцией, для защиты авторского права не требуется никаких формальностей. Создание произведения является необходимым и достаточным условием для получения прав авторства. Эти права принадлежат лицу, создавшему произведение. Как установлено в Статье 5 Бернской конвенции, авторское право является абсолютным правом, вытекающим из факта создания произведения. В соответствии со Статьей 42 Королевского указа о правилах обеспечения соблюдения итальянского закона об авторских правах, Министр культурного наследия и культурной деятельности публикует периодический бюллетень с перечнем произведений и актов передачи зарегистрированных прав. Данные с 1976 по 2010 гг. доступны в интерактивном режиме. Министерство культурного наследия публикует регулярные бюллетени, и данные о произведениях, защищенных авторским правом, также доступны в интерактивном режиме. Это обеспечивает легкий доступ к данным и информации о произведениях для граждан, университетов, научно-исследовательских учреждений, органов государственной власти, например, правоохранных органов в области борьбы с пиратством и контрафакцией. В свете вышесказанного Делегация выступает за техническую систему, соединяющую системы добровольной регистрации авторских прав, уже существующих в некоторых государствах-членах. Она даст странам, в которых существуют аналогичные реестры, возможность обмена данными о произведениях. Система может поддерживать и повышать качество услуг, предлагаемых пользователям, гражданам и, в частности, авторам. Она позволяет развивать и улучшать поиск конкретных элементов произведений в соответствии с запросами граждан и пользователей. Делегацию интересуют мнения других государств-членов по этому вопросу.

424. Делегация Венесуэлы поддержала заявление, сделанное делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК. Субрегиональное совещание ВОИС по вопросам авторского права и смежных прав для латиноамериканских стран состоялось в Лиме, 12-13 декабря 2011 г. Была достигнута договоренность об усилении уровня связей между ведомствами по вопросам авторских прав в регионе. Неотчуждаемость моральных прав – это вопрос прав человека. Проблема отказа от этих прав крайне сложна, поскольку они являются не только правами человека, но и правами частного лица. Руководители ведомств по вопросам авторского права должны прояснить эту ситуацию. Кроме того, это очень важный вопрос, который должен быть решен в рамках ВОИС.

425. Делегация Испании обратилась к предложению на странице 7 документа CDIP/9/INF/2, касающемуся установлению связей между общественными и частными системами регистрации на национальном уровне для улучшения доступа к информации о материалах, являющихся общественным достоянием. Итальянские органы власти обратились в Министерство культуры для выяснения его точки зрения на установление связей между испанским органом регистрации и аналогичными органами других стран, например, Италии. Кроме того, итальянские органы власти обращались к официальным

органам Мексики, Индии, Кении и других стран. Первоначальная реакция была положительной. Испанские власти поддержали эту идею. Было бы полезно обменяться данными, хранящимися в реестре интеллектуальной собственности, который ведет Министерство культуры. Однако было сочтено необходимым вести такую работу в рамках какой-либо организации, в которой состоит Испания, например, Европейского Союза или ВОИС. Это мнение было выражено подразделением Генеральной дирекции по интеллектуальной собственности, ответственным за управление авторским правом. В реестре интеллектуальной собственности содержатся данные об авторах и других владельцах прав на интеллектуальную собственность. Он аналогичен реестру Италии и предназначен для защиты авторов и других владельцев прав на интеллектуальную собственность. Это орган добровольной регистрации, который не предоставляет права. Регистрация является первичным доказательством создания и авторства. В судебной практике регистрация прав в реестре признается юридически действительной. Автор или владелец прав должен депонировать три копии опубликованного произведения. Такими произведениями считаются книги, аудиовизуальные произведения, музыка, плакаты, фотографии и т.д. Они должны быть депонированы в общественных библиотеках. В стране действует более 50 библиотек, а информация хранится в национальной библиотеке. Испанское ведомство по ISBN и система кодирования ISBN также предоставляют данные об опубликованных книгах. Исходя из этого, и без ущерба любому решению, которое впоследствии может быть принято Европейским Союзом, делегация, в принципе, поддерживает предложение об обмене информацией о произведениях, защищенных авторскими правами и содержащихся в реестре интеллектуальной собственности, без ссылок на любые иные реестры, которые могут содержать такие произведения.

426. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Секретариат за вдумчивую работу, результатом которой стала подготовка документа о сценариях и возможных вариантах действий в отношении трех рекомендаций обзорного исследования по авторскому праву. Исследование по вопросу добровольного отказа от права, предлагаемое в Рекомендации 1(с), представляется специализированной и практической областью для дальнейшего изучения. Делегация полагает, что результатом исследования станет сравнительный анализ законодательств ряда национальных юрисдикций, основанный на географически сбалансированном подходе, в котором будут описаны выявленные тенденции и общие особенности. Кроме того, будут рассмотрены такие вопросы, как необходимость получения согласия автора, потребность в формальных процедурах для отказа от права, возможность изменения решения авторами, и, помимо прочего, проблема экономических и моральных прав, отказ от которых невозможен. Что касается масштаба предлагаемого исследования, то делегация хотела бы знать, будет ли основное внимание уделяться пониманию авторами положительных и отрицательных последствий возможного отказа от права, или же анализ в рамках исследования будет направлен на заинтересованность публики и авторов в доступе, либо, возможно, и то и другое. Формулировки предлагаемого исследования по данному вопросу слегка расплывчаты. По мнению делегации, любое исследование по такому вопросу должно изучать интересы как авторов, так и широкой общественности. Делегация может поддержать предлагаемое исследование при условии прояснения его круга ведения. Касательно Рекомендации 1(f), делегация может поддержать идею о реализации проекта по системам регистрации авторского права. В документе указано, что Италия внесла предложение по этому вопросу. Делегация хотела бы больше узнать об этом предложении. Делегация Италии только что рассказала немного о своем предложении. Делегация заинтересована в его дальнейшем обсуждении с делегацией Италии. Началом такого проекта может стать формирование рабочей группы из специалистов по регистрации тех стран, в которых уже существуют системы регистрации, чтобы обсудить вопросы, которые будут рассматриваться в ходе анализа осуществимости. В рамках исследования можно изучить вопрос обмена информацией на

национальном, региональном и международном уровнях для достижения нескольких целей, включая создание условий для творчества и инноваций, а также возможное использование такой информации в сфере правоприменения. Содержащееся в документе предложение об установлении связей между государственными и частными системами регистрации может быть включено в такой первоначальный анализ осуществимости. Другие предложения в данной рекомендации требуют дополнительной информации, либо будут нецелесообразны. Что касается предложения о предоставлении приоритета модернизации инфраструктуры в рамках технического содействия ВОИС в области авторского права, то, насколько известно делегации, ВОИС уже работает над этим вопросом в других проектах КРИС. Прежде всего, необходимо уточнить вовлеченность ВОИС в этом вопросе, до того, как он будет обоснован. Разработку калькуляторов общественного достояния лучше оставить частному сектору, ввиду высокого риска неточности, вытекающего из сложностей в определении статуса охраны произведения авторским правом в стране и за рубежом. Касательно Рекомендации 2(a), делегация предлагает ВОИС принять участие в конференции ЮНЕСКО в сентябре 2012 г. и отчитаться перед Комитетом. Делегация также предлагает распространить среди членов подробную информацию о планируемом объеме участия в ВОИС в конференции и ее докладах, если Комитет примет решение об утверждении этой инициативы. Делегация также может поддержать обращение к автору Руководства ВОИС управлению интеллектуальной собственности для музеев с просьбой о предоставлении дополнительной информации о том, как такие учреждения могут участвовать в коммерческих предприятиях с целью расширения доступа к материалам, представляющим собой общественное достояние. Наконец, касательно дискуссий по правовым возможностям, делегация указала, что государства-члены всегда вправе рассматривать изменения в законодательстве для охраны общественного достояния в соответствии с их международными обязательствами. Однако неясно, какую роль может сыграть ВОИС в этой области, не считая юридических консультаций по запросу.

427. Делегация Чили согласилась с заявлением, сделанным делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК. Делегация повторила заявления, сделанные ею на предыдущем заседании о значении, которое ее страна придает вопросу авторского права и смежных прав, и общественному достоянию. Она будет с большим интересом следить за обсуждением этого вопроса. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку документов и детальную информацию о рекомендациях 1(c), 1(f) и 2(a) обзорного исследования. Это очень полезный способ дальнейшего решения этого вопроса. Делегация обратилась к Рекомендации 1(f). Разработка технических средств имеет большое значение для Чили. В связи с этим, предложения, выдвинутые в этом пункте в отношении баз данных, калькуляторов общественного достояния и т.д., чрезвычайно полезны. ГРУЛАК и некоторые из ее членов уже говорили о том, что решением этого вопроса могут заняться ведомства по авторскому праву, и углубление сотрудничества между этими ведомствами было бы очень полезно. Технологические средства необходимы для ускоренного прогресса на национальном и региональном уровнях, и для обеспечения сотрудничества между ведомствами. Чилийское ведомство по авторскому праву сотрудничает с ВОИС в области модернизации его технической инфраструктуры. В его реестре вскоре появятся 204000 компьютеризированные записи, датируемые начиная с 1925 г. и по настоящее время. Благодаря улучшению доступа к необходимой информации, обработка документов по авторскому праву будет значительно облегчена. Делегация надеется, что Комитет продолжит решение этого вопроса, представляющего большой интерес для ее страны.

428. Делегация Норвегии поблагодарила Секретариат за подготовку и презентацию документа. Делегация обратилась к Рекомендации 1(c). Наличие полноценного общественного достояния очень важно. Для лучшего понимания влияния добровольного отказа от авторского права на произведения и их передачи в общественное достояние



было бы интересно подробнее рассмотреть Рекомендацию 1(с). Это должно быть сделано путем заказа на исследование, как было предложено Секретариатом. При этом делегация подчеркнула, что данная рекомендация затрагивает нынешних авторов посредством их творческих произведений. Необходимо провести тщательный анализ. Крайне важно избежать злоупотребления слабой позицией авторов. Любой возможный режим должен обеспечивать соблюдение свободной воли автора. Эти вопросы следует рассмотреть в ходе дальнейшего анализа. Делегация поддерживает подход, обозначенный в этом отношении в документе Секретариата. Касательно Рекомендации 1(f) делегация поддерживает замечание, сделанное делегацией Дании от имени ЕС и его государств-членов. Она не убеждена в пользе от таких средств, описанных в документе. Делегация поддерживает заявление ЕС по Рекомендации 2(a). Данная рекомендация должна быть дополнительно изучена отдельными государствами-членами.

429. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за подготовку и презентацию документа CDIP/9/INF/2. Он представляет собой интересную информацию для дискуссий по вопросам авторского права и общественного достояния. Делегация с интересом изучила рекомендации, приведенные в Обзорном исследовании по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию, подготовленном профессором Северин Дюсолье. Делегация надеется, что Комитет подробнее рассмотрит все эти рекомендации. В связи с этим, на следующей сессии КРИС должен проанализировать сценарии и возможные варианты действий, касающиеся других рекомендаций исследования. Делегация напомнила, что Рекомендация 20 Повестки дня в области развития призывает содействовать нормотворческой деятельности в связи с ИС, которая поддерживает устойчивое общественное достояние в государствах-членах, включая возможность подготовки руководства, которое могло бы помочь заинтересованным государствам-членам в идентификации объектов, которые перешли в область общественного достояния в их соответствующих юрисдикциях. В свете дискуссий о поддержке устойчивого и доступного общественного достояния, делегация проинформировала Комитет о том, что бразильское Министерство культуры в настоящее время изучает способы расширения доступа к произведениям, относящимся к общественному достоянию. Изучается вопрос о создании национальной базы данных, связанной с системой регистрации авторских прав и другими национальными и международными системами. Правительство страны удовлетворено уровнем сотрудничества с ВОИС в этой области. Касательно документа CDIP/9/INF/2, делегация приняла к сведению и поддержала озабоченность, выраженную делегацией Египта от имени Африканской группы, в отношении традиционных знаний (ТЗ) и традиционных форм культурного самовыражения (ТФКС) при анализе Рекомендации 2(a) обзорного исследования. Необходимо пересмотреть документ CDIP/9/INF/2, чтобы исключить ссылки, не соответствующие кругу ведения проекта или заключениям обзорного исследования. Делегация напомнила, что государства-члены договорились о целесообразности исключения компонента по ТЗ и ТФКС из проекта, описанного в документе CDIP/4/3/Rev., ввиду чувствительности вопроса и в силу того, что данный вопрос в настоящее время обсуждается в МКГР. Наконец, основываясь на информации, представленной вчера Секретариатом, делегация надеется на обсуждение и оценку прогресса по итогам проекта в области ИС и общественного достояния на следующей сессии КРИС. Если проект не достиг цели по разработке руководств и других инструментов для облегчения идентификации при получении доступа к контенту в рамках общественного достояния, то делегация хотела бы, чтобы Секретариат составил проект документа по второму этапу.

430. Делегация Алжира, выступая от имени своей страны, поблагодарила Секретариат за документ. Некоторые рекомендации могут по-разному интерпретироваться Секретариатом и отдельными государствами-членами. Касательно Рекомендации 1(с), у делегации имеются определенные замечания по формулировке Рекомендации, которая,

по-видимому, заранее оценивает любой вид деятельности, который может быть предпринят ВОИС в этой области. Здесь четко сказано, что добровольный отказ от авторского права должен быть признан законным осуществлением прав автора. В этом заключается основное поле деятельности для любого исследования, которое может быть проведено. В определенный момент государствам-членам будет предложено признать это право составной частью системы, которой в некоторых странах может даже и не быть. В документе Секретариата подчеркивается вероятность возникновения трудностей вследствие неотчуждаемости моральных прав. В Алжире моральные права носят бессрочный характер. Поэтому возможно противоречие между его национальным законодательством и подходом, который может быть использован. Любое исследование, которое будет проводиться Секретариатом в направлениях, указанных в рекомендации, может привести к возникновению проблем. Делегация напомнила Секретариату, что при осуществлении своей деятельности он должен сохранять объективность. Секретариату не следует определять курс действий на столь раннем этапе. Делегация поддержала заявление делегации Соединенных Штатов Америки о том, что в отношении любого исследования, прежде всего, следует представить государствам-членам предложение с детальным описанием предмета изучения, чтобы они могли уяснить границы исследования. Касательно Рекомендации 1(f), делегация полагает, что Секретариат не представил никаких конкретных предложений и просто включил некоторые элементы для рассмотрения государствами-членами. В отношении этих элементов у делегации возник ряд вопросов. Она хотела бы выяснить, в чем состоит различие между общественными и частными реестрами. Кроме того, она хотела бы узнать, каким образом частный реестр может заменить государственный реестр, являющийся общественным достоянием. Еще один вопрос касается взаимных связей между общественными и частными системами регистрации. Делегация хотела бы знать, что это означает, какого рода взаимные связи требуются, и какую пользу может принести такое исследование государствам-членам. Что касается калькуляторов общественного достояния, то делегация хотела бы выяснить, каким образом они могут быть организованы, принцип их работы, выгоды на национальном и международном уровнях, и какие меры могут быть предприняты со стороны ВОИС для разработки таких калькуляторов. Делегация также подчеркнула преждевременность рассмотрения каких бы то ни было действий или сотрудничества с привлечением ВОИС в целях разработки международного протокола по этому вопросу. Она не готова предоставить ВОИС полномочия для участия в такого рода обсуждении. В конечном счёте, в некоторых государствах-членах такие системы регистрации отсутствуют либо только начинают создаваться. Касательно Рекомендации 2(a), делегация, выступая от имени Группы Повестки дня в области развития, поддержала заявление Африканской группы в отношении этой Рекомендации. Группа попросила Секретариат изменить интерпретацию данной рекомендации. Традиционные знания и традиционные формы культурного самовыражения не относятся к сфере общественного достояния. Любые ссылки на обратное неверны и должны быть удалены из документа. Такая постановка вопроса неправильна и не должна быть отражена в документе и рекомендации. Группа также попросила Секретариат очень внимательно относиться к своему участию в конференции ЮНЕСКО в Ванкувере. Выступления Секретариата на этой конференции должны быть продуманны и осторожны. никоим образом нельзя говорить о том, что традиционные знания или фольклор являются частью общественного достояния. Все высказывания ВОИС на этой конференции должны носить исключительно технический характер. Государствам-членам не следует интерпретировать их с политической точки зрения. Секретариат должен быть крайне бдителен и осмотрителен в своих выступлениях на конференции.

431. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям, сделанным делегациями Египта и Алжира от имени Африканской группы и Группы Повестки дня в области развития, соответственно. Большинство вопросов, которые хотела бы затронуть делегация, уже заданы делегацией Алжира. Касательно Рекомендации 1(c), необходимо

прояснить методику исследования. Делегация полагает, что Секретариат учел ряд вопросов, которые могут повлиять на само исследование. В пунктах 4 и 5 на странице 2 документа содержатся элементы, которые могут быть рассмотрены в ходе исследования. Исследование будет проводиться внешним экспертом. Это исследование будет носить поисковый характер и не предусматривает предоставление каких-либо указаний по нормотворчеству Комитета в этой области. При оценке проекта по ИС и общественному достоянию было отмечено, что одна из целей осталась недостигнутой, т.е. разработка новых инструментов или руководств для идентификации объектов, которые относятся к общественному достоянию. Предлагаемое исследование поможет в обеспечении достижения Комитетом этой конкретной цели, поскольку добровольный отказ от авторского права является одним из инструментов, который может быть использован государствами-членами как вариант действий на национальном уровне. Например, в Республике Корея авторы могут безвозмездно передавать свои права Министру культуры. Тем не менее, делегация подчеркивает исключительно поисковый характер исследования. Оно должно определить и проанализировать законодательные акты тех стран, где предусмотрен отказ от авторского права. В этом должна заключаться его суть. Как указано в документе, в ходе исследования также должны быть описаны выявленные тенденции и общие особенности. Кроме того, необходимо выяснить, будет ли приемлемо и на каких условиях создание правового режима для отказа от авторского права, с точки зрения общественной политики. Это требование необязательно. Делегация не хотела бы, чтобы в исследовании определялось, какие меры может ВОИС принять в будущем. Это будет преждевременно. Исследование должно обеспечить основу и дополнительную информацию для этого инструмента, который может быть использован заинтересованными государствами-членами, без указаний на работу, которая должна быть выполнена в этой области Комитетом или любым иным комитетом ВОИС, занимающимся нормотворческой деятельностью. Что касается Рекомендации 1(f), то делегация может поддержать ее. Однако она содержит, главным образом, предложения национального и регионального уровней. Эти предложения очень важны и могут быть реализованы. Например, делегация может поддержать общественные системы регистрации. Тем не менее, как указано делегацией Алжира, необходимо выяснить различия между частной и общественными системами регистрации, а также последствия установления взаимных связей между ними. В связи с латиноамериканским проектом возник интересный вопрос, касающийся взаимодействия и предложения по разработке информационных систем управления, функционирующих на нейтральных технологических платформах. Делегация хотела бы узнать, чем вызвано это предложение, поскольку оно довольно интересно, но не имеет никаких предпосылок. Оно содержится в пункте (с) на странице 6 документа. Делегации также понравилась идея о калькуляторах общественного достояния. Тем не менее, она хотела бы знать, какова может быть роль ВОИС в содействии государствам-членам, заинтересованным в таких калькуляторах. Делегация не готова рассматривать этот вопрос на международном уровне, как предлагается в разделе 2 на странице 7 документа. Обсуждение международных протоколов преждевременно, хотя делегация понимает, что вытекает из предложения делегации Италии. Делегация не готова рассматривать такую инициативу. На странице 7 документа также содержится подчеркнутый пункт, касающийся произведений неизвестных авторов. Делегация попросила Секретариат доработать этот пункт, чтобы можно было понять, какое отношение он имеет к предлагаемой деятельности на международном уровне. Касательно Рекомендации 2(a), делегация подчеркнула, что, как было сказано делегацией Египта от Африканской группы, Комитет не должен упускать из виду деятельность других комитетов ВОИС. Это не противоречит Рекомендации 2(a). Тем не менее, нельзя связывать ТЗ и ТФКС с общественным достоянием. Группа, неоднократно подчеркивала, в том числе, на заседаниях Комитета, что нельзя относить ТЗ и ТФКС к общественному достоянию. Это вредит работе, которая проводится в рамках МКГР. Соответственно, необходимо изменить этот раздел документа, как было предложено делегацией Бразилии. Секретариат должен обратить

внимание на те положения, которые не вполне устраивают отдельные делегации, и не встречают никакой поддержки. Что касается конференции ЮНЕСКО в Канаде, то Комитет проинформирован о том, что ВОИС примет участие в этой конференции. В связи с этим, делегация подчеркивает, что никакие заявления ВОИС на конференции не должны подразумевать принадлежность ТЗ и ТФКС к общественному достоянию. На этой конференции следует говорить о работе, проводимой в рамках МКГР.

432. Делегация Швейцарии выразила свою поддержку заявления, сделанного делегацией Дании от имени ЕС и его государств-членов, и заявления делегации Колумбии. Эти заявления отражают их озабоченность в связи с документом CDIP/9/INF/2. Делегация подчеркнула необходимость учета принципов Бернской конвенции. Обязательная регистрация будет противоречить Статье 5.2 Бернской конвенции, в которой говорится, что авторские права не должны быть связаны с выполнением каких бы то ни было формальностей. Этот принцип следует соблюдать в любой международной системе охраны авторского права. Делегация не убеждена в полезности продвижения такой системы регистрации. Многие вопросы до сих пор остаются без ответа. Существует множество нерешенных вопросов, в особенности в отношении владения правами, срока охраны и других актуальных проблем, включая создание систем регистрации и баз данных. Вопросы, связанные с передачей прав, вызывают дополнительные трудности, которые определены в документе Секретариата. В их числе, например, расчет срока охраны права. Делегация также обратила внимание на базовый принцип свободы заключения договоров, который позволяет авторам отказаться от своих экономических прав. Соблюдение этого принципа свободы крайне важно. Исходя из этого, делегация не видит пользы в проведении работ по изучению связи между указанными базами данных и их отношения к передаче прав.

433. Представитель проекта «Comptunia» поздравил Председателя с его избранием. Представитель поблагодарил Секретариат за подготовку данного документа. Он чрезвычайно интересен. Проект «Comptunia» является международным объединением по вопросам общественного достояния. Он начинал свою деятельность в виде сети, созданной Европейской Комиссией. «Comptunia» разработал ряд политических рекомендаций по обогащению и поддержке общественного достояния. Многие из них перекликаются с рекомендациями, предложенными профессором Северин Дюсоллье, а одна рекомендация прямым образом упомянута в документе, подготовленном Секретариатом. Она касается предложения по внедрению определенных формальностей для предотвращения необязательной и нежелательной охраны авторских произведений. Полной охраной авторского права должны быть обеспечены те произведения, которые зарегистрированы их авторами. Незарегистрированным произведениям должна предоставляться только охрана моральных прав. Регистрация служит нескольким целям. В частности, она помогает идентифицировать и определить местоположение произведений, относящихся к общественному достоянию, определять владельцев прав и избегать произведений неизвестных авторов. Рекомендация 1(f) призывает к разработке информационных и технических средств для определения контента, относящегося к общественному достоянию. Для улучшения взаимодействия между частными системами регистрации, калькуляторами общественного достояния и общественными базами данных было бы полезно рекомендовать или даже сделать обязательным использование открытых стандартов. ВОИС могла бы внести свой вклад за счет дальнейшей координации инициатив и, может быть, как минимум, частично разместить или составить перечень некоторых из этих систем в более заметном месте. Технические и информационные средства для идентификации контента, относящегося к общественному достоянию, должны быть согласованы с существующими структурами управления правами, например, организациями коллективного управления. Создание общественных систем регистрации национального уровня, в которых были бы перечислены произведения, авторы которых отказались от своих прав, либо не могут

быть найдены или идентифицированы, помогут в усилении юридической определенности для пользователей. Возможность частичного исполнения своих прав их владельцами должна быть отражена в нормативной базе, в частности, в договорах между обществами коллекционеров и их членами. Она должна стать частью общей инфраструктуры информационных технологий, которая, вероятно, будет предложена Европейской Комиссией в ее готовящейся Рамочной директиве по коллективному управлению правами. Кроме того, Комитету предложено пересмотреть Рекомендацию 1(e) по произведениям неизвестных авторов, поддержать систему депонирования и изучить роль библиотек, поскольку это способствует предлагаемому в Рекомендации 1(f) совершенствованию идентификации контента, относящегося к общественному достоянию. Что касается Рекомендации 1(c) о добровольном отказе от авторского права в качестве законного осуществления авторства, то «Communia» поддерживает рекомендацию Секретариата о заказе исследования для выяснения правового обеспечения таких средств, как схема передачи в общественное достояние ССО в различных юрисдикциях. Представитель подчеркнул, что общественное достояние является правилом, а авторское право - исключением. Не следует рассматривать систему моральных прав как препятствие, которое нужно преодолеть. Напротив, передача произведения в общественное достояние должна расцениваться как способ осуществления моральных прав. Передача в общественное достояние – более позитивное выражение, чем добровольный отказ от прав. Оно отражает ценность вклада в общий фонд произведений многократного использования. Кроме того, «Communia» поддерживает Рекомендацию 2(a) о расширении доступа к произведениям, входящим в общественное достояние, в частности, путем сотрудничества с ЮНЕСКО и учреждениями культурного наследия. Предоставление дополнительных руководств для музеев будет способствовать углублению такого сотрудничества. Однако лучшим способом охраны общественного достояния станет содействие его юридическому закреплению. Этого можно достичь путем реализации Рекомендаций 3(a), (b) и (c) обзорного исследования. Необходимо изыскать правовые средства, предотвращающие возврат исключительных прав на произведения, перешедшие в общественное достояние. Общественному достоянию грозит опасность, и оно заслуживает однозначного юридического определения для предотвращения приватизации произведений, относящихся к общественному достоянию. Например, цифровые репродукции произведений, относящихся к общественному достоянию, также должны быть отнесены к нему. Нельзя ограничивать использование произведений, входящих в общественное достояние, правовыми или техническими средствами. Любая неправомерная или заведомо ложная попытка незаконного присвоения материала, принадлежащего к общественному достоянию, должна быть объявлена противоправной. Необходимо предусмотреть наказание на заведомо ложные попытки заявить исключительные права на материал, относящийся к общественному достоянию. Использование знака общественного достояния, например, инструмента, разработанного «Creative Commons» или более стойкого эквивалента с метаданными, содержащими штамп национальной библиотеки, министерства культуры, общественной или частной системы регистрации и т.д., принесет огромную пользу для идентификации произведений, относящихся к общественному достоянию, и предотвращения незаконного присвоения посредством дополнительного уровня прав. В ответ на озабоченность, выраженную многими делегациями, Представитель подчеркнул, что общественное достояние связано с авторским правом, а не традиционными знаниями. Не следует противопоставлять развитие общественного достояния и охрану традиционных знаний. Это совершенно разные вопросы. Соответственно, определение общественного достояния, данное проектом «Communia», не затрагивает традиционные знания. Коллективные права общин могут и должны соблюдаться таким же образом, как и моральные права авторов произведений, защищенных авторским правом. Традиционные знания не следует относить к общественному достоянию хотя бы потому, что они не защищены авторским правом. Проекты оцифровывания, финансируемые государством, должны, как минимум, обеспечить всеобщий доступ к оцифрованному

контенту в интерактивном режиме. Проекты оцифровывания, осуществляемые за счет частного финансирования, также могут воспользоваться правовым механизмом, препятствующим восстановлению исключительных прав в рамках лицензионных соглашений. Такие частные мероприятия осуществляются не только определенной поисковой системой; они также отражают общественный интерес. Государственно-частное партнерство с экспертами из Википедии дало исключительно хорошие результаты. У Википедии целый ряд партнеров-учреждений: Версальский дворец, Британский музей, библиотека чилийского Национального Конгресса, музей города Мехико и Смитсоновские архивы. Еще одним примером служит публикация на Викискладе архива изображений, относящихся к общественному достоянию и размещенных в Википедии. В их числе – произведения из бывших голландских колоний, курируемых музеем Амстердама. Таким образом, индонезийцам предоставлена возможность доступа к этому аспекту их культурного наследия. Данный опыт можно воспроизвести и адаптировать к местным условиям с крайне малыми затратами. Этот опыт включает в себя, например, открытие коллекции для добровольных фотографов, сотрудничество с кураторами, загрузку материалов, относящихся к общественному достоянию в базы данных для бесплатного доступа и многократного использования, и перевод примечаний студентами с помощью систем мгновенного обмена сообщениями. Государственное участие в сохранении произведений является мощным инструментом обеспечения большей доступности коллекций для местного населения. Для этого требуются совсем небольшие средства. Однако существует одно условие. Такое участие возможно только в том случае, если произведения доступны по общедоступным лицензиям или на условиях общественного достояния. Проект «Communia» был рад получить аккредитацию и возможность участия в этой сессии КРИС, где основным пунктом повестки дня стало общественное достояние.

434. Представитель «Creative Commons» поздравил Председателя с его избранием. В своем основном докладе на недавней всемирной конференции INET в Женеве д-р Френсис Гарри описал интеллектуальную собственность как механизм балансирования зачастую конкурирующих прав и справедливых требований, возникающих при создании новшества или в связи с ним. «Creative Commons» глубоко убеждена в необходимости баланса прав и стремится к предоставлению технических и правовых средств для обеспечения такого баланса. Охрана и развитие общественного достояния являются неотъемлемой частью этого баланса. Общественное достояние обогащает всемирную культуру и интеллектуальную среду. Оно позволяет воспроизводить и многократно использовать многочисленные классические произведения, которые зачастую переделываются на новый лад и повторно представляются новым аудиториям и новым поколениям. Фактически, их можно назвать переделками. Исходя из этого, он приветствовал документ Секретариата по сценариям и возможным вариантам действий в отношении рекомендаций 1(с), 1(f) и 2(a) Обзорного исследования по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию, и похвалил профессора Северин Дюсолье за обзорное исследование. «Creative Commons» призывает к принятию всех трех рекомендаций. Представитель дополнил приведенную в документе информацию по рекомендациям 1(с) и 1(f). Что касается Рекомендации 1(с), то, как правильно отмечено в документе CDIP/9/INF/2, «Creative Commons» предлагают лицензию СС0 – универсальное средство, позволяющее владельцу права добровольно отказаться от всех авторских и смежных прав, насколько это разрешается по закону. СС0 представляет собой средство, задуманное и созданное как по необходимости, так и по требованию. Передача произведений в общественное достояние – это сложная, если вообще возможная процедура для тех, кто без принуждения, по собственной свободной воле хочет представить произведения для публичного использования до истечения сроков применимого авторского права или охраны базы данных. Легкая и надежная процедура если и существует, то в немногих юрисдикциях. В каждой юрисдикции действуют разные законы в отношении объема и условий автоматического присвоения прав, и срока их

действия или добровольного отказа. Учитывая различия в подходах к авторскому праву в традициях общего и гражданского права, «Creative Commons» осознает трудности, неразрывно связанные с комплексным решением этого вопроса. Более того, как показали дискуссии с владельцами авторских прав за последние десять лет, некоторые правообладатели желают ясно и недвусмысленно указывать, что произведение может использоваться независимо от ограничений, которые правообладатели по каким бы то ни было причинам больше не желают сохранять. Эта потребность в сочетании со сложными и несогласованными механизмами авторского права привела к созданию ССО. Эффективную поддержку ССО оказали многие крупные правообладатели, включая голландское правительство, Британскую библиотеку и проект «Персональный геном». Она стала частью правовой основы важных проектов, таких как «Europeana». В силу этих причин, Представитель поддерживает предложение Секретариата о проведении исследования по вопросу отказа от авторского права. Он также призвал Комитет продолжить работу в этой важной области. Касательно Рекомендации 1(f), он приветствовал особое упоминание Секретариатом методов и средств, предоставляемых при посредничестве «Creative Commons». Возможность маркирования произведений, защищенных авторским правом, лицензионными метаданными позволит сообщать поисковым системам о произведениях, доступных для многократного использования и сопутствующих условиях. Он одобрил национальные и региональные методики, упомянутые в документе Секретариата и согласился с необходимостью продолжения этой работы. «Creative Commons» призывает государства-члены и региональные органы продолжить работу по дальнейшему расширению доступа к данным, хранящимся в общественных системах регистрации. Она хотела бы, чтобы ВОИС играл инициативную роль на международной арене. Например, ВОИС могла бы разместить на своем веб-сайте некоторые средства, облегчающие обмен информацией об общественных системах регистрации, например, путем объединения базы данных по существующим системам регистрации. «Creative Commons» полностью поддерживает меры по усилению возможности добровольного отказа правообладателей от авторского права. Это обогатит общественное достояние и позволит общественности получать доступ к общественному достоянию и использовать его в соответствии с законодательством об авторском праве.

435. Делегация Зимбабве поздравила Председателя с его избранием. Она следила за интересными дискуссиями. У делегации имеются серьезные замечания в отношении ссылки на ТЗ и ТФКС в контексте общественного достояния. Такое увязывание напоминает о печальном опыте МКГР в этой области. Довольно досадно, что этот вопрос вынесен на рассмотрение Комитета, ведь предполагалось обсуждать вопросы интеллектуальной собственности и развития. Этот вопрос вызвал споры в МКГР, так как ТЗ и ТФКС являются основой развития в развивающихся странах, включая Зимбабве. В связи с этим делегация озабочена такой увязкой. Возможна, это непреднамеренная ошибка. Делегация надеется, что ее можно будет исправить, поскольку она ставит под угрозу работу МКГР, и дает неверное представление о том, как Секретариат иногда воспринимает некоторые обсуждения в отдельных комитетах. Эта увязка, по всей видимости, противоречит дискуссиям в МКГР. Делегация надеется, что ее озабоченность будет принята во внимание в ходе дальнейшего рассмотрения вопроса. Этот чрезвычайно острый вопрос весьма важен для некоторых делегаций.

436. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила на выступление делегации Бразилии, которое, в ее понимании, является запросом на подготовку документа, содержащего варианты действий по остальным рекомендациям в исследовании Дюсолье. Делегация выступает против такого запроса. Кроме того, делегация считает, что прозвучал запрос на второй этап тематического проекта по вопросам ИС и общественного достояния. Она также выступает против этого запроса. Такая возможность может быть рассмотрена в будущем, после всесторонних дискуссий по

рассматриваемому в данный момент документу с вариантами действий, но новый проектный документ преждевременен.

437. Делегация Индии вновь обратила внимание на соображения, высказанные делегациями Египта, Южной Африки и Зимбабве, о необходимости тщательного изучения связи между культурным наследием и общественным достоянием, без какого-либо ущерба текущим дискуссиям в МКГР по вопросам ТЗ и ТФКС. ТЗ и ТФКС не относятся к общественному достоянию, поскольку связаны с коллективными правами общин. В МКГР проходит обсуждение вопроса охраны ТЗ и ТФКС. Делегация не поддерживает Рекомендацию 2(a).

438. Председатель отметил, частичную поддержку рекомендаций, представленных Секретариатом. Некоторые государства-члены запросили разъяснения по многим вопросам и внесли предложения. Председатель предложил Секретариату ответить на них и определить те элементы, дальнейшая работа над которыми, по его мнению, поддерживается государствами-членами.

439. Секретариат обратился к Рекомендации 2(a). Секретариат намеревался просто осветить деятельность ВОИС в области культурного наследия, которая, главным образом, осуществляется Отделом по традиционным знаниям. Тем не менее, некоторые делегации выразили озабоченность увязыванием традиционных знаний с общественным достоянием. Такая цель не ставилась. В связи с этим, Секретариат предлагает исключить эти ссылки из документа. При этом сам анализ не пострадает. Что касается Рекомендации 1(c) по отказу от прав, то Секретариат вновь заверил делегации в том, что он соблюдает сбалансированный подход, учитывающий интересы авторов и широкой общественности. Он отражен в документе, но Секретариат постарается особо выделить его в мандате, если предложение будет принято. Секретариат подчеркнул, что в документе представлены лишь варианты действий. Совершенно очевидно, что не существует никакого обязывающего положения в отношении международных стандартов. Это просто различные варианты действий, предлагаемые на рассмотрение государствам-членам. Изучение этих вариантов будет свидетельствовать об интересе, проявляемом к обсуждению. Секретариат надеется, что делегации, выразившие озабоченность в связи с исследованием, будут убеждены тем фактом, что оно просто будет изучать различные варианты действий в разных юрисдикциях в рамках сбалансированного подхода. Что касается Рекомендации 1(f) по инфраструктуре в области авторского права, то, как заметила делегация Алжира, Секретариат не включал в эту рекомендацию никакие конкретные предложения. Просто был указан ряд областей, которые государства-члены могут рассмотреть сообща. Рекомендация 1(f) имеет большое значение. Бывший руководитель ведомства по вопросам авторского права в Соединенных Штатах Америки г-жа Мэрибет Питерс неоднократно говорила, что идентификация прав является главной проблемой для авторского права в цифровом мире. Возможно, эта рекомендация может быть реализована путем разбивки возможных мероприятий на этапы в плане географического охвата, от национального и регионального уровней до международного уровня. Кроме того, возможно постепенное наращивание интенсивности работ. Было предложено несколько мероприятий, и, возможно, некоторые из них будут приемлемы для делегаций. В их числе – предложение делегации Соединенных Штатов Америки для стран с общественными системами добровольной регистрации о совещании для рассмотрения возможных действий по расширению обмена информацией. Созыв такого совещания может стать первым пробным шагом на пути к укреплению взаимодействия. Касательно различий между общественной и частной системами регистрации: первая управляется государственным органом власти, как правило – ведомством по вопросам авторского права. Это системы добровольной регистрации авторского права. А вторая управляется частной организацией. Существует целый ряд частных организаций, собирающих информацию о творческих произведениях. Примером может служить



организация коллективного управления, которая ведет базу данных с информацией о репертуарах. Несмотря на четкое различие, в некоторых случаях разграничение бывает размытым. Например, в отдельных странах коллективное управление осуществляется государством. Тем не менее, в принципе, общественный реестр является системой добровольной регистрации, управляемой государственным органом власти, а частный реестр (например, база данных по репертуарам) представляет собой организацию коллективного управления. В информационном документе подчеркиваются взаимные связи и обмен информацией между аналогичными реестрами. Например, общественным системам регистрации легче расширять обмен информацией и взаимодействие друг с другом, и лишь на более поздней стадии устанавливать связи с частными реестрами. В принципе, не существует никаких препятствий для изучения этих вопросов и представления ситуации в будущем, когда будет налажено взаимодействие между частными и общественными системами регистрации. Эти реестры обладают информацией, которая полезна для широкой общественности, а также для обладателей авторских прав на контент. Не всякая информация подлежит обмену. Например, некоторые сведения, хранимые в частных реестрах, такие как данные о лицензировании, носят конфиденциальный характер. Тем не менее, существует другая информация более общего характера, например, год создания определенного произведения, место его создания и идентификационные данные автора. Можно представить будущее, в котором такая информация также может быть связана с общественными реестрами. Вероятно, это стало главной причиной для принятия решения на региональном совещании глав ведомств по вопросам авторского права в Латинской Америке. Секретариат коснулся заданного делегацией Южной Африки вопроса о взаимодействии, о котором говорится в третьем пункте на странице 7 информационного документа. Обмен информацией и взаимодействие между базами данных необходимы для поддержки взаимных связей и контактов между организациями. Системы регистрации не смогут эффективно общаться без возможности обмена данными. Существует необходимость разработки сопоставимых форматов и массивов данных. Предстоит большая работа по разработке совместимых стандартов и форматов. Унификация форматов и стандартов станет естественным следствием в случае обмена информацией между общественными реестрами. Что касается произведений неизвестных авторов, то связь между такими произведениями и общественными реестрами имеет особое значение. Вопрос произведений неизвестных авторов нельзя однозначно отнести ни к охране права, ни к общественному достоянию. Основная проблема заключается в поиске или определении автора произведения. После того, как установлен автор, необходимо отыскать владельца прав. Реестры, содержащие информацию, необходимую для идентификации правообладателя смогут облегчить кропотливый поиск. Как правило, он необходим при установлении авторства конкретного произведения. Поэтому вопрос инфраструктуры регистрационных систем может быть наиболее актуальным.

440. Председатель поблагодарил Секретариат за ответы на ряд затронутых важных вопросов, и за предложение некоторых элементов в рекомендациях, которые могут быть поддержаны Комитетом. Поскольку делегации не отреагировали на ответы Секретариата, Председатель заключил, что Комитет согласен с предложенным курсом предстоящих действий.

#### Рассмотрение документа CDIP/7/INF/2 - Обзорное исследование по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию

441. Председатель открыл обсуждение Обзорного исследования по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию, и попросил Секретариат ознакомить присутствующих с документом.

442. Секретариат напомнил, что документ CDIP/7/INF/2, касающийся Обзорного исследования по авторскому праву и смежным правам и общественному достоянию обсуждался Комитетом на его предыдущей сессии. Документ содержит рекомендации, которые только что обсуждались. Комитет решил продолжить обсуждение оставшейся части документа, т.е., рекомендаций, на следующей сессии. Таким образом, документ повторно представляется Комитету на рассмотрение. Секретариат проинформировал Комитет о том, что рекомендации документа CDIP/7/INF/2 приведены на странице 70 документа. Рекомендации разделены на три группы. Первая группа касается идентификации общественного достояния. Комитет уже рассмотрел две из этих рекомендаций в ходе анализа информационного документа, подготовленного Секретариатом. Это Рекомендации 1(с) о добровольном отказе от права и 1(f) об инфраструктуре. Вторая группа касается доступности и устойчивости общественного достояния. В нее включены пять рекомендаций. Комитет рассмотрел Рекомендацию 2(a) по расширению доступа к общественному достоянию. Третья группа содержит три рекомендации, связанные с неисключительным и неконкурентным характером общественного достояния.

443. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она не поддерживает дальнейшую работу над какой-либо из оставшихся рекомендаций.

444. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, вновь заявила о своей позиции, выраженной на предыдущих заседаниях и заключающейся в том, что Комитету не следует продолжать обсуждение этих рекомендаций.

445. Делегация Южной Африки не считает, что работа Комитета над рекомендациями завершена. Существует ряд рекомендаций, которые могут быть рассмотрены. Секретариат может прибегнуть к таким же мерам, какие были приняты в отношении трех отобранных рекомендаций. Исследовательская работа всегда имеет большое значение. Не следует думать, что ее итоги должны быть восприняты как нормотворческая деятельность. Исследовательская или дальнейшая работа представит больше информации по этим рекомендациям. Например, в отношении добровольного отказа от права все делегации согласились с необходимостью проведения работ. Согласно анализу Секретариата, было установлено, что это может стать нарушением законодательства в ряде стран. Следовательно, Комитету нельзя прекращать дискуссии по этому весьма важному документу. Например, Секретариат может провести аналогичную исследовательскую работу и анализ по Рекомендации 2(b): «Следует поощрять депонирование на национальном уровне, что может быть сопряжено с оказанием определенной финансовой и материально-технической помощи развивающимся странам. На международном уровне следует создать каталоги и перекрестные ссылки на произведения, находящиеся на хранении». Эта рекомендация не вызывает противоречий и может быть проанализирована Секретариатом. Кроме того, Секретариат может изучить Рекомендацию 2(d): «Следует провести исследование для определения методов содействия обнародованию и использованию материалов, относящихся к общественному достоянию, в плане оказания финансовой помощи и стимулирования. Объектом исследования может стать оплачиваемое общественное достояние (*domain public payant*) как механизм участия коммерческих пользователей общественного достояния (путем выплаты минимальных сумм) в сборе и хранении материалов общественного достояния, осуществляемых государственными учреждениями». Это не вызывает разногласий. Некоторые делегации поддерживают Рекомендацию 2(a). Поскольку в данной рекомендации содержится раздел о платном общественном достоянии, то было бы странно, если бы эти делегации не поддержали Рекомендацию 2(d). Рекомендация 2(e) также заслуживает изучения в плане исследования влияния расширенного объема или срока действия авторского права и

смежных прав на устойчивость общественного достояния. Секретариат может рассмотреть эти рекомендации в ходе дальнейшей работы.

446. Делегация Алжира, выступая от имени Группы Повестки дня в области развития, заявила, что Секретариату было бы стыдно прекращать работу над рекомендациями на этом этапе. В исследование было вложено много сил, и было бы досадно объявить, что его итогом стали всего три рекомендации. Это также будет большой потерей для Комитета. В силу этих причин, Группа не может принять предложение о прекращении работы Комитета над остальными рекомендациями в данный текущий момент. Она намерена обсудить рекомендации с другими делегациями, в частности, те рекомендации, которые заслуживают подробного рассмотрения. Исходя из этого, Группа поддерживает предложения делегации Южной Африки по ряду рекомендаций и обращает внимание на тот факт, что они просят лишь о подготовке Секретариатом документа по различным вариантам действий. В нем будет указано, какие шаги могут предпринять государства-члены в связи с определенными рекомендациями. Он будет аналогичен документу, ранее подготовленному Секретариатом. И ничего более. Делегация подчеркнула, что просьба Группы никоим образом не приводит к обязательствам для государств-членов. Она лишь позволяет делегациям изучить проблемы со всей прозрачностью. Кроме того, она дает возможность в дальнейшем определить работу, которая должна или не должна быть выполнена ВОИС. Комитет сможет четко увидеть, в чем суть вопроса и затем принять решение о том, что должно или не должно быть сделано. Группа попросила подготовить документ по Рекомендации 1(е), касающейся проблемы произведений неизвестных авторов. На данном этапе любая информация по данной рекомендации будет чрезвычайно полезна для всех делегаций. Делегация приняла к сведению все заявления делегации Южной Африки и не намерена подробно разбирать их. Тем не менее, в дополнение к Рекомендации 1(е), Группа также выбрала Рекомендации 2(б), 2(д), 2(е), 3(а) и 3(с).

447. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, одобрила заявления, сделанные делегацией Южной Африки и делегацией Алжира от имени Группы Повестки дня в области развития. Необходимо попросить Секретариат представить Комитету дополнительные варианты действий в отношении реализации этих рекомендаций.

448. Делегация Бразилии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Алжира от имени Группы Повестки дня в области развития. Делегация также разделяет мнения, выраженные делегацией Египта от имени Африканской группы и делегацией Южной Африки. Комитету следует продолжить работу над рядом интересных рекомендаций. Делегация готова к любому порядку обсуждения первоочередных мер. Многие исследования и программы работ, выполненные КРИС, вызывали множество последующих вопросов по актуальным проблемам, затронутым консультантами или описанным в отчетах. Комитету было бы полезно полностью воспользоваться плодами труда, затраченного на подготовку отчетов и исследований, путем продолжения дискуссий по вопросам, представляющим интерес для государств-членов.

449. Делегация Чили вновь заявила о том, что данный вопрос имеет очень большое значение для ее страны. Делегация поддержала предложение о продолжении работы Комитета над рекомендациями. Делегация согласна с тем, что подготовка исследований или исследовательской работы не должна приводить к возникновению проблем. Продолжение подобной работы над этими вопросами вполне оправданно.

450. Делегация Швейцарии присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Соединенных Штатов Америки и делегацией Дании от имени ЕС и его государств-членов. Делегация ответила на ряд комментариев и предложений, сделанных другими делегациями. Комитет обсудил и определил рекомендации, по которым возможна

дальнейшая работа. Он попросил Секретариат подготовить документы с различными вариантами действия по трем выбранным рекомендациям. В ответ на эту просьбу Секретариат представил информационный документ, который вызвал широкое обсуждение. Комитет постоянно обращается к Секретариату с просьбой о подготовке исследований и документов. Он перегружает Секретариат частыми запросами на подготовку документов. Необходимо завершить текущую работу, прежде чем начинать другие исследования. Поэтому делегация в данный момент выступает против дальнейшей работы над другими рекомендациями.

451. Представитель «Creative Commons» повторил свое заявление, сделанное на прошлой сессии КРИС. «Creative Commons» особенно заинтересован в Рекомендации 1(e). Проект «Creative Commons» работает в более чем 70 странах и используется многими учреждениями, например, музеями, библиотеками и архивами. Произведения неизвестных авторов имеют особое значение для этих учреждений. Этот вопрос должен стать важной частью работы Комитета. В отношении произведений неизвестных авторов существует много различных международных методик. Любое исследование, нацеленное на их объединение, будет встречено с одобрением.

452. Делегация Венесуэлы поддержала делегации, которые желают, чтобы Комитет продолжил изучение рекомендаций. После утренних обсуждений было бы абсурдно прекращать работу Комитета над рекомендациями. Делегация Алжира предложила Секретариату продолжить анализ определенных рекомендаций. Дополнительная информация об этих вопросах абсолютно важна для всех членов, включая развитые страны. Поэтому Комитет должен продолжить работу над изучением рекомендаций.

453. Делегация Южной Африки обратилась к трем рекомендациям, отобранным на восьмой сессии КРИС. Делегация отметила, что не было договоренности о том, что рассмотрение Комитетом обзорного исследования будет на этом завершено. На текущей сессии делегация Соединенных Штатов Америки выделила эти три рекомендации, и было решено, что работа по ним может быть продолжена. Однако договоренности о завершении дискуссий по обзорному исследованию не было. Делегация хотела бы внести ясность в этот вопрос. Она также приняла к сведению занятость Секретариата. Однако необходимо учесть, что значительные средства тратятся на исследования не для того, чтобы создавать кипы документов. Отчет по обзорному исследованию представляет собой документ на 72 страницах. Делегация ознакомилась с документом и приняла его к сведению. Тем не менее, существует необходимость в дальнейшей работе над его рекомендациями, и эта работа очень важна. Делегация поддержала три рекомендации, предложенные делегацией Соединенных Штатов Америки на восьмой сессии Комитета, и хотела бы продолжить работу над обзорным исследованием, поскольку именно этот документ был запрошен, и Комитет не в полной мере реализовал рекомендации Повестки дня в области развития. Делегация призывает других членов к конструктивности при рассмотрении данного вопроса.

454. Представитель KEI одобрил и решительно поддержал выступления делегаций Южной Африки, Чили, Алжира и Венесуэлы в части продолжения дальнейших аналитических дискуссий по ряду рекомендаций, представленных в исследовании профессора Дюсолле.

455. Представитель «Comunia» присоединился к словам одобрения представителя KEI и поддержал заявления делегаций Алжира, Южной Африки, Чили и Венесуэлы. Представитель поддержал приведенные доводы. Работа должна быть продолжена. Было бы досадно утратить то, что достигнуто к настоящему моменту. Проведена огромная работа, и было бы жаль отказываться от ее продолжения.

456. Делегация Норвегии присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Соединенных Штатов Америки, делегацией Дании от имени ЕС и его государств-членов, а также делегацией Швейцарии. Делегация выступила против дальнейшей работы над документом и выразила обеспокоенность в связи с тем, что Секретариат будет перегружен работой.

457. Делегация Пакистана поддержала и присоединилась к аргументу о том, что Комитет должен продолжить обсуждение рекомендаций. Данные рекомендации были разработаны в результате проведенного исследования национального законодательства 14 различных стран. По результатам исследования были получены превосходные результаты. Делегация сослалась на рекомендации как на идеи, которые необходимо преследовать на международном уровне. Таким образом, это просто идеи, а не конкретные предложения, которые могут быть внесены в ближайшее время. Было бы печально, если бы Комитет не разрешил обсудить идеи. В связи с этим делегация ходатайствовала о предоставлении возможности конкретного обсуждения рекомендаций.

458. Председатель поблагодарил делегации за проделанную работу. Он также отметил расхождение мнений о том, как следует продолжать работу и что должен делать Комитет с точки зрения работы Секретариата над рекомендациями. Одна сторона предлагала прекратить работу. Другая сторона высказала большое сожаление в связи с этим. Она подчеркнула тот факт, что дальнейшая работа по своей природе будет носить исключительно исследовательской характер и никоим образом не будет принудительной для какого-либо государства. Сторона, которая призвала к прекращению работы, аргументировала свою позицию рабочей нагрузкой на Секретариат и недопустимостью его перегрузки. Председатель предложил Секретариату высказаться по этой проблеме.

459. Секретариат заявил, что этот вопрос должны решать государства-члены. Это сложные вопросы, которые следовало бы изучить более подробно. Государства-члены должны сами решить, что должен делать Секретариат, который должен подчиниться их воле.

460. Делегация Швейцарии поблагодарила Секретариат за то, что он всегда отвечал на пожелания и запросы делегаций. Как обозначено в предыдущих комментариях, у делегации сложилось впечатление о том, что в Секретариат подавались запросы, которые вызывали только дополнительный документооборот, связанный с исследованием, т. к. делегации не совсем понимали свою цель. Это безответственный подход, особенно учитывая ограниченные ресурсы, доступные для Организации. Возможно, перед тем, как приниматься за новые задачи, Комитет сначала должен решить, в какую сторону он движется. Некоторые исследования уже были завершены, в то время как другие все еще следовало бы рассмотреть более подробно. Некоторые другие проекты также находились на стадии реализации. Со стороны Комитета безответственно постоянно запрашивать новые документы только для того, чтобы понять, сможет ли он в обозримом будущем разобраться в том, что ему следует делать. Возможно, это не совсем дипломатическая формулировка, но Делегация высказала свое искреннее мнение. Комитет должен расставить приоритеты и понять, чего он хочет. Он должен всерьез задуматься о том, чего хочет достичь и какие действия для этого нужно предпринять. Делегация высказала сожаление в связи с тем, что Комитет нерационально использует ресурсы ВОИС, постоянно придумывая новую работу во всех областях, не достигая при этом каких-либо результатов.

461. Делегация Венесуэлы высказала мнение о том, что Председатель точно оценил эту проблему. Были опасения по поводу возможных осложнений для Секретариата. Тем не менее, поскольку Секретариат был готов выполнять пожелания Комитета, возражение должно быть устранено. Делегация упомянула заявление, сделанное делегацией

Швейцарии. Этот вопрос не следует упускать. Вместе с тем, ранее при рассмотрении этого вопроса, который очень важен для развивающихся стран, уже возникали определенные препятствия.

462. Делегация Джибути присоединялась к заявлению, сделанному делегацией Египта и Алжира от имени Африканской группы и группы Повестки дня в области развития. Делегация Швейцарии отметила, что в Секретариат поступило обращение с просьбой предоставить разъяснение, в то время как члены сами точно не знали свою позицию. Это на самом деле были проблемы, по которым у некоторых членов не было четкой позиции, и возникла необходимость получить разъяснение Секретариата. В связи с этим потребовалась помощь Секретариата.

463. Делегация Алжира сослалась на понятие ответственности. Было бы безответственно использовать слова, которые подвергали бы сомнению ответственность других делегаций. Под ответственностью следует учитывать то обстоятельство, что все проведенные исследования не должны быть утеряны. Именно из-за этой ответственности делегация просит принять во внимание и все остальные рекомендации..

464. Делегация Южной Африки напомнила, что Организация рассматривала проблему управления ВОИС. Этот вопрос уже обсуждался развивающимися странами в 2009, а в прошлом году получил дополнительный импульс. Некоторые делегации полагали, что это - новая проблема, поскольку они не знали, что она уже обсуждалась ранее. В 2001 году уже был издан документ, содержащий подробные данные необходимых действий для реформирования ВОИС. Этот наглядный пример того, что если вопрос не был решен, он будет повторно подниматься для обсуждения. Государства-члены не приступали бы к повторному обсуждению вопроса, если бы он уже был разрешен. Таким образом, Комитет должен разрешить и закрыть нерешенные вопросы, связанные с исследованием. Тем не менее, это не представлялось возможным по той причине, что некоторые из делегаций ссылались на чрезмерную занятость Секретариата и невозможность в связи с этим приступить к работе. Секретариат указал, что это государства-члены должны сами принимать решение о необходимых действиях, которые носят обязательный характер для него. Очень важно подробно разъяснять характер проблем. Для продуктивной работы Комитета проблемы должны разрешаться. Как отметила делегация Алжира, у всех делегаций есть приоритетные задачи. Делегация хотела бы разрешить проблемы. При этом не стоит откладывать в сторону рекомендации, потому как в случае, если конечном итоге проблемные вопросы могут повторно подниматься, то существует возможность утери некоторых конструктивных позиций по ним. Таким образом, Комитет должен продолжить работу и принимать решения по всем проблемным вопросам.

465. Делегация Германии отметила, что в ходе дискуссии были подняты два ключевых вопроса: рабочая нагрузка и ресурсы. Секретариат дал ответ только по рабочей нагрузке. Что касается ресурсов, делегация поинтересовалась, действительно ли какие-либо другие работы претендовали на ресурсы, а в случае, если претендовали, делегация отметила, что следует расставить приоритеты. Уже был принят бюджет на 2012/13 гг. Секретариат должен понять, чего он хочет достичь с указанным бюджетом. Делегация поинтересовалась, сколько таких исследований в рамках принятого бюджета Секретариат сможет проводить. Если проблема заключается в рабочей нагрузке, то для проведения исследований можно также привлечь сторонних консультантов при наличии достаточных на то ресурсов. Делегация попросила внести ясность в этот вопрос.

466. Выступающая от имени Африканской группы делегация Египта отметила наличие двух проблем. Первая касалась ранее упомянутых трех рекомендаций. Было очевидно расхождение мнений даже по данным трем рекомендациям, то есть 1 (с), 1 (f) и 2 (а), а в

особенности по Рекомендации 2 (а). Множество делегаций высказались за внесение поправок в данную рекомендацию. Некоторые делегации также запросили проведение дальнейшей работы и разъяснений по другим рекомендациям, содержащимся в исследовании профессора Дюсолье. Поскольку Секретариат не выразил каких-либо возражений по этому поводу, а ВОИС в своей деятельности подчиняется решениям участников организации, именно государства-члены и должны принимать решение о том, должен ли Секретариат приступить к такой работе.

467. Делегация Дании, выступающая от имени ЕС и его государств-членов, отметила, что многие страны хотели бы получить ясность. Дебаты были завершены на предыдущей сессии Комитета. Были определены три рекомендации, по которым уже было проведено обсуждение. Обсуждение же прочих рекомендаций должно быть закрыто. Делегация согласилась также, что другие рекомендации можно доработать. Вместе с тем, Комитет должен сконцентрировать усилия на необходимых и выполнимых задачах. Также Комитет должен учитывать, что все его участники должны дать свое соглашение. ЕС и его государства-члены не видят необходимости в продолжение обсуждения этих рекомендаций. Дискуссии исчерпаны. В связи с этим, дело должно быть закрытым.

468. Делегация Барбадоса отметила, что в ходе предыдущего обсуждения было упомянуто, что ТЗ и ТВК обсуждались на МПК и что они довольно часто пересекались с Рекомендацией 2 (а). Необходимо внести дополнительную ясность было необходимо в структуру Рекомендации 2 (а). Разъяснения можно внести в ходе работы над ТЗ и ТВК. В этой связи Комитету следовало бы повременить с принятием позиции по этим вопросам, пока на них не будет пролит свет в ходе дальнейшего обсуждения ТЗ и ТВК. Учитывая, что это не единственная Рекомендация, о которой следует размышлять, Комитет мог бы возобновить обсуждение всех трех рекомендаций одновременно.

469. Делегация Соединенных Штатов Америки присоединилась к представлениям, высказанным делегацией Египта, которая подчеркнула, что решения ВОИС принимаются государствами-членами. Принимая во внимание то обстоятельство, что согласованное мнение по дальнейшей работе с документом не было достигнуто, делегация предложила Комитету вернуться к оставшимся документам на дневном собрании.

470. Делегация Алжира предположила, что, поскольку некоторые делегации не желали продолжать работу над рекомендациями, в то время как другие высказали противоположную позицию, то делегации могли бы в своем ходатайстве определить те рекомендации, продолжение работы над которыми они считают необходимым. Можно было бы вернуться к обсуждению рекомендаций, определенных региональными группами. Так можно было бы составить перечень рекомендаций для обсуждения на следующей сессии Комитета. Очевидно, что в ходе текущей сессии обсудить их уже не представится возможным.

471. Делегация Египта, выступающая от имени Африканской группы, поблагодарила Делегацию Алжира за ее конструктивное предложение о продолжении работы в этом направлении. Группа поддержала предложение.

472. Делегация Дании, выступающая от имени ЕС и его государств-членов, заявила, что предложенные межсессионные консультации будут продолжением обсуждений. В связи с этим ЕС и его государства-члены высказались против такого предложения.

473. Председатель завершил обсуждение, отметив отсутствие единогласного мнения по данному вопросу.

Рассмотрение Документа CDIP/9/INF/5 – Исследования по присвоению знаков

474. Председатель открыл обсуждение исследований по присвоению знаков и пригласил Секретариат к обсуждению документов.

475. Секретариат проинформировал Комитет о том, что исследование по присвоению знаков содержалось в документе CDIP/9/INF/5. Консультант, которому было поручена работа по подготовке исследования, а также группа региональных консультантов, присутствуют на собрание и были приглашены для представления документа. Секретариат напомнил, что исследование было частью проекта на интеллектуальной собственности и общественном достоянии в соответствии с Рекомендациями 16 и 20 Программы развития. Проектный содержался в документе CDIP/4/3 Rev.. Он состоял из трех частей, посвященных вопросам авторского права, патентов, и товарных знаков соответственно. В исследовании, содержащемся в документе CDIP/9/INF/5, содержались вопросы о товарных знаках. Исследование было проведено г-ном Мартином Сенфтлебенем, профессором Амстердамского свободного университета (Нидерланды) в сотрудничестве с группой из 14 международных экспертов, которые подготовили отчеты о странах и регионах. Их имена перечислены на первой странице исследования. В ходе исследования были изучены понятия "общественного достояния" в рамках законодательства о товарном знаке, а также проведен основанный на фактах анализ законодательства о товарных знаках в различных регионах и странах. Профессор Сенфтлебен был приглашен на представление исследования.

476. Профессор Сенфтлебен начал выступление с обзора характерных черт исследования. Основной целью исследования состоял в предотвращении присвоения знаков в пределах существующего правового пространства для обеспечения защиты товарных знаков. Для этой цели можно применить четыре стратегии. Во-первых, некоторые страны предусмотрели определенные знаки, которые не могут регистрироваться и защищаться как товарные знаки. Во-вторых, на знаки, которые не соответствуют основным требованиям защиты, связанным с различительной способностью, не распространяются права товарных знаков. То есть в регистрации таких товарных знаков отказывалось на том основании, что определенный знак был просто неотличим и не мог служить исходным идентификатором. В-третьих, защита товарного знака не давала владельцу товарного знака рычагов контроля над использованием защищенного знака. С точки зрения пределов защиты Права товарного знака не сопоставимы, например, с авторским или патентным правами. В-четвертых, на государственном уровне могут применяться отдельные оговорки по регистрации права на товарный знак, которые могли бы ограничить определенные формы их использования для обеспечения общественных потребностей либо из культурных или экономических соображений. По каждой стратегии были приведены наглядные примеры. Первая стратегия коснулась общего запрета по регистрации и защите товарных знаков. Например, вводящие в заблуждение знаки могут быть исключены из защиты *ex officio*. Такая стратегия довольно эффективно применялась в некоторых регионах, например, в отношении знаков коренного населения при отсутствии связи с ним его обществом. Противоречащие принятым нормам этики и соображениям общественного порядка знаки также могут быть исключены из защиты *ex officio*. Это является достаточным основанием для отказа (например, определенные религиозные знаки). Позиция в отношении религиозных знаков отличается в зависимости от регионов. В некоторых регионах используется более либеральный подход и допускается, например, регистрация религиозных знаков и имен святых в отношении определенных видов продуктов. В других регионах религиозные знаки были исключены в целом на том основании, что они нарушают общепринятые этические нормы и общественный порядок. Знаки могут также быть исключены в том случае, если они являются знаками международных межправительственных организаций или государств в соответствии со ст. 6 Парижской



конвенции. В некоторых странах исключение официальных символов также распространяется на знаки и символы, связанные с правящими домами, государственными юридическими лицами (например, полицией), городами и государственными организациями. В некоторых странах знаки, которые были идентичны или очень похожи на объекты мирового культурного и природного наследия, признанные ЮНЕСКО, также не охранялись. Имелись случаи, когда соответствующие техническим и эстетическим требованиям товарные знаки также исключались из охраны. Например, кирпичики «Lego» были исключены из защиты товарного знака во многих странах на том основании, что на функциональные возможности кирпича «Lego» уже распространялись средства патентной защитой, в связи с чем отсутствовала необходимость в дополнении ее защиты еще и посредством прав товарного знака. Это способствовало усилению конкуренции. Вторая стратегия касается исключения знаков с недостаточными различительными способностями. Такая стратегия традиционно применялась в отношении знаков, обладающих схожими родовыми признаками (например, в регистрации яблок в качестве товарного знака для их последующей продажи будет отказано); описательные знаки, включая знаки, которые ассоциировались бы с определенным географическим регионом; новые виды знаков, такие как упаковка или форма продукта; культурные знаки. Например, имеются решения суда, согласно которым объекты культурного наследия универсального характера, такие как Мона Лиза, не могут быть зарегистрированы в качестве товарного знака в связи с недостаточными отличительными чертами. Потребители могли бы не понять, что такой товарный знак символизирует собой определенное коммерческое предприятие. С точки зрения своего действия вторая стратегия является менее абсолютной, чем первая. Это связано с тем, что в большинстве исследованных национальных систем даже если у знака отсутствует описательный характер или родовые характеристики, то в ходе коммерческой деятельности такой знак все равно получит определенные отличительные характеристики. Эти две стратегии применялись для исключения знаков из защиты товарного знака в целом. Второй набор стратегий связан с пределами охраны уже полученных товарных знаков. Исследование четко показало, что во всех исследованных регионах объем прав товарного знака был ограничен в том смысле, что права товарного знака распространялись только на те товары и услуги, для предоставления которых он был зарегистрирован. Объем прав также ограничен в том смысле, что в большинстве регионов уже было принято понятие использования товарного знака, в то время как не все формы использования соответствовали законодательству о торговой марке. Например, суд может посчитать, что использование товарного знака в некоммерческих, образовательных, культурных или политических целях не может признаваться его использованием либо нарушением прав владельца такого товарного знака. В соответствии с докладами существуют также страны, которые предусматривают более эффективную защиту известных товарных знаков. В таких случаях защита прав товарного знака стала абсолютной, в связи с чем может возникнуть потребность в наличии дополнительных рычагов регулирования. Исследование также изучило такие рычаги. Существовала всемирно признанная возможность для стран ввести ограниченные исключения (см. ст. 17 Соглашения по ТРИПС). Государства-члены могли вводить ограничения по регистрации прав как торговую марку при помощи ограниченных исключений, которые учитывали законные интересы владельца товарного знака, а также третьих лиц. То положение Соглашения по ТРИПС было связано с правомерным использованием описательных терминов. Исследование определило дальнейшие примеры в странах и регионах. Например, использование таких товарных знаков, как имя, адрес, географическое название или местонахождение предприятия. То есть, если лицо по происхождению родом из Шотландии и его звали бы Макдональд, то он имеет полное право пользоваться своим именем для ведения торговли даже в том случае, если его имя созвучно с известным товарным знаком. Описательные знаки также были исключены многими странами. Например, даже при том, что географическое указание может быть защищено в соответствии с законодательством конкретной страны о

торговых марках, это не означало бы, что другие фирмы в этом регионе не вправе использовать это указание для предоставления информации о географическом происхождении товаров или услуг. Функциональные особенности контейнера, формы, конфигурации, цвета или образца могли также могут попадать под исключение. Это особенно актуально для запасных частей и способствовало бы усилению конкуренции в такой области. К другим исключениям относятся преимущественные права, которые были приобретены добросовестно, использование в сравнительной рекламе или перепродажа товаров после завершения действия прав товарного знака. В исследовании отсутствовали какие-либо рекомендации, потому как исследовательской группе не была поручена их разработка. Вместе с тем, оно содержало оценку последствий, обеспечивающих руководящие принципы по применению стратегий. Сюда входят и руководящие принципы о том, должны ли знаки быть исключены из регистрации и защиты в качестве товарных знаков, или следует полагаться на общее требование защиты различительной способности. В этом отношении необходимость удостовериться в том, что на знак не распространяются права товарного знака, должна быть сопоставлена с потенциальным риском введения потребителей в заблуждение. Например, кирпичики «Lego» были исключены из защиты товарного знака во многих странах. Вместе с тем в представлении потребителей кирпичики «Lego» тесно связаны с компанией. Таким образом, исключение из защиты должно быть сопоставлено с потенциальной возможностью введения потребителя в заблуждение. Также были затронуты соображения о том, стоит ли полагаться на ограничения прав товарного знака (например, на понятие использования товарного знака) или все-таки стоит принять явные исключения. Это зависело бы от юридического толкования в конкретной стране. Если свойственные ограничения прав товарного знака были бы широко известны, то, возможно, отсутствовала бы потребность в принятии определенных исключений для того, чтобы указать, что определенные способы использования товарного знака не являлись бы нарушением прав его владельца. Если бы свойственные ограничения не были общеизвестными, то следовало бы принять исключение. Например, если пародия определенного товарного знака может свободно использоваться в конкретной стране, то в случае, если общественность не знает, что использование в культурной сфере, не связанной с коммерческой деятельностью и направленной на критику товарного знака или политики его владельца не попадает под защиту товарного знака, следовало бы принять соответствующее исключение. Консультант высказал надежду, что его исследование окажется полезным для Комитета при обсуждении данной проблемы.

477. Председатель поблагодарил профессора Сенфтлебена за введение в исследование. Председатель также проинформировал Комитет о том, что с некоторыми делегациями были проведены неофициальные консультации. В ходе консультаций делегации выразили поддержку Комитету в том, что он должен принимать во внимание результаты Исследования о присвоении знаков и Исследования по использованию авторского права для стимулирования доступа к информации и творческому Контенту. Комитет мог бы изучить их на следующей сессии с согласия его членов.

478. Делегация Бразилии попросила председателя подтвердить, что Комитет вернется к рассмотрению документа CDIP/9/INF/5 на следующей сессии.

479. Председатель подтвердил свои намерения. Он также поблагодарил Секретариат и консультанта за проделанную работу, связанную с исследованием, и объявил обсуждение этого вопроса закрытым.

Рассмотрение документа CDIP/9/10 - Пилотный проект по созданию экспериментальных национальных академий ИС. Приложение IV

480. Председатель вновь открыл обсуждения фазы II пилотного проекта по созданию экспериментальных национальных академий ИС. Он пригласил Секретариат представить пересмотренный документ.

481. Секретариат сообщил Комитету, что приложение к документу CDIP/9/10 Rev. 1 было пересмотрено и в него были внесены поправки, согласованные в ходе неофициальных консультаций. В обзоре на странице 1 в первый пункт, содержащий краткое описание проекта, была внесена следующая поправка (изменения отмечены курсивом): «Основной целью экспериментальных национальных академий ИС является развитие национального и институционального регионального потенциала в области институтов и людских ресурсов *с помощью дальнейшего развития инфраструктуры, а также мер, направленных на создание более эффективных национальных учреждений и способствующих установлению равновесия между защитой ИС и общественными интересами, соблюдение национальных приоритетов развития, а также достижение целей*, связанных с удовлетворением постоянно увеличивающихся потребностей в области ИС со стороны специалистов, профессионалов, правительственных чиновников и прочих заинтересованных лиц». В пункты 1 и 2 данного раздела также были внесены согласованные исправления. Далее приведен текст изменений (отмечено курсивом), «(1) Была оказана помощь Колумбии, Доминиканской Республике, Египту, Эфиопии, Перу и Тунису по созданию действующих учебных центров в области ИС, которые могли бы проводить обучение не менее чем по двум программам, связанным с проблемами в области ИС, *на условиях, согласованных со странами-бенефициарами.* (2) Созданы критически важные человеческие ресурсы, которые могут в дальнейшем разрабатывать программы обучения в области ИС с учетом *проблем национального развития, приоритетов и локальных потребностей, а также справедливого баланса между правами в области ИС и общественными интересами.* Подобные изменения были внесены в раздел о целях Фазы II на странице 5 приложения. Во второй пункт на странице 7 были внесены следующие поправки (изменения отмечены курсивом): «Тем временем будет назначен временный консультант для оказания помощи при реализации проекта государству-члену, запросившему такую помощь. Консультант должен обладать профессиональными навыками и соответствующим образованием в области ИС, а также глубокими познаниям о национальных особенностях, связанных с образованием в области ИС. Предпочтительно (но не обязательно) консультант должен быть родом из той же *страны или региона*, что и государство-бенефициарий. *Для успешной реализации проекта необходимо предельно эффективно учитывать сведения о национальных особенностях.* В последний пункт на странице 7 была также внесена поправка (изменения отмечены курсивом), «Реализация программы подготовки инструкторов с целью создания основной группы специализированных экспертов, обладающих развитыми навыками по обучению, которые могут создавать и реализовывать программы обучения возникающим проблемам, связанным с ИС *по согласованию со странами-бенефициариями.* В раздел о целях проекта на странице 14 приложения были внесены следующие поправки (изменения отмечены курсивом): «Усиление национального и регионального потенциала в области институциональных и человеческих ресурсов *посредством дальнейшего развития инфраструктуры и других мер, направленных на создание более эффективных национальных учреждений, а также способствующих достижению равновесия между правами на ИС и общественными интересами, и соблюдение интересов и целей национального развития.* На этой же странице к показателям успеха было добавлено следующее: «*Оценка учебных планов и программ с целью достижения справедливого равновесия между защитой ИС и общественными интересами, а также соблюдения интересов и целей национального развития.* Изменения (курсивом) были также введены в следующий показатель: «Число

экспериментальных Академий, которые реализуют не менее двух программ обучения в области ИС, *согласовывается со странами-бенефициарами*».

482. У Делегации Германии возникло несколько вопросов, связанных с проектом. Делегация не приняла участие в неофициальных консультациях. Вместе с тем, она изучила отчет об оценке работы в течение фазы I и запросила информацию о том, были ли учтены сделанные выводы при создании нового предложения. Например, на странице 21 оценочного отчета было упомянуто о том, что 420 000 швейцарских франков было выделено на проектные затраты, не связанные с персоналом; данная сумма могла бы быть и снижена в случае, если бы процессы были более эффективными. Однако в новом проекте сумма оказалась еще выше. Кроме того, как уже было упомянуто на странице 11 обзора и оценки проектного документа фазы II, отчеты о мониторинге, отчеты о самооценке и независимый заключительный оценочный отчет должны одобряться руководителем проекта. В этом контексте отсутствует необходимость в независимой оценке в случае, когда отчет должен был быть одобрен руководителем проекта. Что касается итогового показателя процентного отношения подготовленных инструкторов, в проекте отсутствовали какие-либо основания его оценки. Были предусмотрены способы измерения, но отсутствует упоминание о необходимом для достижения результатов процентном отношении. И, наконец, бюджет на второй год проекта был ниже даже при том, что на 2013 год было запланировано в два раза больше операций, чем на 2012. Делегация попросила разъяснить это.

483. Делегация Непала, выступая от имени группы НРС, напомнила, что Делегация Бангладеш уже описала ситуацию с ИС в НРС и роль академий в установлении режимов ИС и их использовании в качестве инструмента для дальнейшего развития. В следующем году истекает срок действия преференций, предусмотренных Соглашением ТРИПС для НРС. По этим причинам Делегация подчеркнула, что в будущем для НРС необходимо предусмотреть преференции при реализации проекта.

484. Делегация Джибути выразила решительную поддержку заявлению делегации Непала от имени НРС. при дальнейшей реализации проекта необходимо предоставить приоритет государствам НРС.

485. Делегация Бангладеш поблагодарила государства-члены за предложенные изменения. Делегация также высказала благодарность Секретариату за пересмотр документа. Этот проект представлял большую важность для НРС, поскольку в других проектах не хватало установившихся и обновленных положений политики в области ИС, а также режимов благоприятного принуждения. Академии могли бы исправить ситуацию. Кроме того, НРС должны быть предоставлены преференции при реализации проекта в дальнейшем. Делегация рассчитывает на то, что проект будет лежать в основе дальнейшей деятельности Академии ВОИС. Проект должен финансироваться с регулярного бюджета ВОИС.

486. Делегация Парагвая была удовлетворена тем, что фаза II проекта была одобрена Комитетом. Делегация поддержала позицию Бангладеш о финансировании проекта с регулярного бюджета ВОИС и выделении специальных фондов для его реализации.

487. Председатель предложил Секретариату ответить на вопросы делегаций.

488. Секретариат начал с комментариев делегации Германии. Рассмотрев рекомендации оценочного отчета об эффективности и затратах, что касается фазы II, то в ее ходе следует сократить количество фаз реализации проекта. Ранее было предусмотрено четыре фазы, которые необходимо сократить до двух. Сюда можно было бы включить фазу инкубации и реализации. Кроме того, для координации национальных

проектов следует привлекать местных консультантов, а не региональных или иностранных. Консультанты помогут разрабатывать план работы, применимый к конкретной стране. Эти меры помогли бы сберечь время и средства. Это был опыт, полученный в ходе выполнения фазы I. Что касается заключительной оценки, ее должен провести внешний независимый эксперт и представить отчет CDIP.

489. Делегация Германии приняла к сведению точку зрения Секретариата. Однако в проектном документе упоминалось о том, что все оценочные отчеты должны одобряться руководителем проекта. Учитывая это, внешний оценочный отчет утратит свой независимый характер.

490. Секретариат принял во внимание точку зрения делегации Германии. Секретариат вернулся к проблеме, связанной с использованием фондов. Принимая во внимание, что в ходе подготовительного периода уже была проведена оценка потребностей всех стран во время фазы II, затраты на финансирование должны были сократиться. Кроме того, некоторые из уже разработанных инструментов для обучения и материалов будут использоваться в ходе фазы II. Как уже упоминалось, привлечение местных консультантов и их знакомство с национальными особенностями также способствует сокращению расходов. Эти меры позволили сократить финансирование при реализации проекта. Что касается комментария делегации Непала, уже выбраны страны, которые примут участие в фазе II. Таким образом, просьба НРС будет являться приоритетной в ходе следующей фазы проекта. Тем не менее, нужно отметить, что страна НРС принимала бы участие в фазе II. Секретариат напомнил Комитету, что страны, принимающие участие в фазе II, были отобраны по той причине, что они проявили интерес к проекту. Наконец, что касается вопроса, поднятого Делегацией Германии о процентном отношении обученных инструкторов - эксперт будет оценивать их процентное отношение.

491. Председатель поблагодарил Секретариат за ответ и объявил, что Комитет одобрил пересмотренный документ о второй фазе проекта, содержащийся в документе CDIP/9/10 Rev. 1.

Рассмотрение документа CDIP/9/INF/4 – Пересмотренный проектный документ, касающийся проекта по интеллектуальной собственности и передаче технологии: общие проблемы – построение решений

492. Председатель предложил начать обсуждение документа Проектный документ, касающийся интеллектуальной собственности и передачи технологии: общие проблемы - построение решений. Он дал слово Секретариату для представления документа.

493. Секретариат сообщил Комитету, что пересмотренный проект содержался в документе CDIP/9/INF/4. Проект был основан на Рекомендациях 19, 25, 26 и 28 Программы развития. Он включал в себя широкий перечень деятельности в части возможных инициатив и политики в области ИС, имеющих целью передачу технологий, распространение и облегчение доступа к технологиям в целях развития, в частности для развивающихся стран, в том числе и для НРС. Документ CDIP/9/INF/4 содержит вводный раздел, в котором описывается предыстория и приводятся определения передачи технологии вместе с конечными задачами проекта; библиографические изыскания в ВОИС и работы, проделанные другими организациями в области передачи технологий; описание необходимых исследований, в том числе и социологических; и ожидаемые результаты с детальным описанием стадий проекта, графика исполнения и перераспределенного бюджета. Передача технологии в широком смысле была определена как серия процессов, способствующих и облегчающих обмен навыками, знаниями, идеями, ноу-хау и технологиями между различными субъектами, такими как

университеты и исследовательские институты, национальные организации, МПО, НГО, представители частного сектора и отдельные лица, равно как и обмен технологиями на международном уровне между странами. Под передачей технологии зачастую понималось поглощение новых технологий. Иногда она рассматривалась как передача конкретных знаний для производства товаров, способов выполнения процессов или оказания услуг, призванных улучшить конкуренцию на местном или международном экономических рынках. Проект использует поэтапный подход для привлечения аккредитованных организаций и новых партнеров во все аспекты передачи технологий. Он поможет разработать новую политику в сфере ИС, а также инициативы, необходимые для передачи и распространения технологий, особенно в развивающихся странах, в том числе новые способы сотрудничества в области ИС. Результат выполнения проекта будет принят во внимание ВОИС после рассмотрения КРИС и возможных рекомендаций комитета для Генеральной ассамблеи. Проект будет состоять из пяти последовательных фаз с целью принятия предложений, рекомендаций и возможных мер для продвижения передачи технологии. Первая фаза будет заключаться в организации пяти региональных консультационных встреч по передаче технологий. Состав и полномочия таких встреч будут определяться странами-членами на восьмой сессии Комитета. Приложение I и II документа CDIP/8/7 содержит перечень полномочий и критериев состава региональных консультационных совещаний и экспертов, которым будет поручено провести шесть исследований в области передачи технологий. Документ также включает в себя типовые программы для региональных консультационных совещаний. После запроса Комитета были пересмотрены сроки, чтобы получить более реалистичное время его реализации. И наконец, в соответствии с мерами по оптимизации затрат, удалось сократить бюджет за счет привлечения партнеров, обеспечения географического баланса и согласования деятельности.

494. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, сочла документ полезным и убедительно попросила Секретариат реализовать результаты проекта. Группа с нетерпением ожидает начала региональных консультационных собраний. Тем не менее, она подчеркнула, что некоторые из результатов очень похожи на результаты других исследований. Они не оказывали какое-либо существенное влияние на развитие. В связи с этим Группа просила Секретариат сотрудничать с государствами-членами, изучать и предлагать более действенные методы передачи технологий в рамках системы ИС. Собрания, семинары и веб-порталы были очень полезны. Однако они не оказали большое влияние на передачу технологий в развивающиеся страны региона.

495. Делегация Алжира поблагодарила Секретариат за пересмотр документа с учетом комментариев и указаний государств-членов. Делегация сообщила Комитету о том, что Алжир был кандидатом на проведение региональных консультаций в Африке. В этом контексте она надеялась получить поддержку со стороны государств-членов и Секретариата, чтобы консультации принесли гарантированный успех. Консультации позволили бы обмениваться мнениями между экспертами по текущим проблемам в сфере передачи технологии. Передача технологии была ключевым приоритетом как для делегации, так и для всех развивающихся стран.

496. Делегация Колумбии поблагодарила Секретариат за подготовку и представление документа. Делегация предложила странам делиться своим опытом наиболее эффективного использования результатов таких исследований развития. Что касается финансовых стимулов для побуждения к передаче технологий в развитых и развивающихся странах, делегация предложила добавить экономические исследования международных политик и методов обмена между академическими учреждениями и исследовательскими группами частного сектора. В настоящее время такой обмен проводился не на уровне стран. В основном он проводился в пределах конкретного государства. Что касается сетей, делегация полагает, что цель поощрения передачи

состоит в том, чтобы убедиться в наличии и достаточности необходимой инфраструктуры, в особенности необходимых прав, которыми наделяются исследователи. Ввиду вышеизложенного необходимо принять меры, которые могли бы обеспечить достижение таких жизнеспособных результатов.

497. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, поблагодарила Секретариат за документ CDIP/9/INF/4, содержащий пересмотренный проект по передаче интеллектуальной собственности и технологий. ЕС и его государства-члены повторно изложили свою позицию, высказанную на последнем заседании Комитета в части важности передачи технологий. Они приняли во внимание пересмотренный документ, содержащий перераспределенный бюджет и обновленный график. ЕС и его государства-члены приняли проект.

498. Председатель отметил, что в Секретариат поступило требование осуществить результаты проекта, а также оказать общую поддержку относительно графика и бюджета. Он предложил Секретариат ответить на некоторые из комментариев.

499. Секретариат поблагодарил делегации за их комментарии. Секретариат обратился к комментариям делегации Египта. Он предпринял все меры для максимально быстрой реализации проекта, поскольку он оказывает важное влияние на развивающиеся страны. Во многих странах проводились семинары. Семинары по передаче технологий, а также учебные материалы, такие как руководство по передаче технологии и управлению интеллектуальной собственностью также оказались полезными. Проект также может собрать воедино комплекс мер, которые страны могут согласовать, направленный на улучшение и стимулирование передачи технологий между разными странами. Вернувшись к комментариям делегации Алжира, Секретариат подтвердил, что в этом году будет проведено два региональных консультационных собрания. Одно будет проведено в азиатском регионе в июле, а другое - в африканском регионе в октябре. Алжир был кандидатом на роль принимающей страны для проведения региональной консультации в Африке. Что касается комментариев делегации Колумбии, можно провести дополнительные исследования в области обмена технологиями. Круг предложенных исследований не был исчерпывающим. Секретариат также напомнил, что в ходе предыдущих обсуждений уже говорилось о том, что проект относится к 1 фазе, после которой наступят последующие фазы, что будет способствовать передаче технологий. В них можно включить исследования, предложенные делегацией Колумбии.

500. Председатель поблагодарил Секретариат за то, что он ответил на вопросы, и объявил обсуждение этого вопроса закрытым.

Рассмотрение документа CDIP/8/INF/5 Rev. – Взаимосвязь между исчерпанием прав интеллектуальной собственности и конкурентным правом и документа CDIP/9/INF/6 Исследование антиконкурентной защиты прав интеллектуальной собственности: фиктивное разбирательство

501. Председатель приступил к обсуждению связи между исчерпанием интеллектуальных прав и конкурентным правом, а также исследованию антиконкурентной защиты прав интеллектуальной собственности: Фиктивное судебное разбирательство Он дал слово представителю секретариата для представления документа.

502. Секретариат сообщил Комитету, что он рассматривал два документа, которые были представлены в соответствии с Проектом политики в сфере ИС и конкуренции. Исследование в документе CDIP/8/3 было подготовлено Секретариатом в ответ на эту просьбу. Это исследование уже обсуждалось на последней сессии Комитета. Секретариат получил комментарии от делегаций Бразилии, Японии и Соединенных

Штатов Америки. Эти комментарии были отражены в пересмотренном тексте, а также обсуждались с тремя государствами-членами. Исследование по фиктивному судебному разбирательству было подготовлено Институтом прикладных экономических исследований (IPEA), научно-исследовательским центром из Бразилии с хорошей репутацией. Несмотря на свои связи с правительством, IPEA является независимым юридическим лицом. Исследование IPEA затрагивало чрезвычайно сложный вопрос взаимосвязи между защитой прав интеллектуальной собственности и их злоупотреблением. Документ уже был представлен государствам-членам. Доклад был представлен координаторами исследования в ходе семинара, который проводился ВОИС в прошлом октябре. Множество делегаций, неправительственных организаций и представителей сообщества ИС приняли участие в этом семинаре. Исследование было также представлено государствам-членам в ходе седьмой сессии Консультативного комитета по защите прав 30 ноября и 1 декабря 2011. Таким образом, государства-члены уже были знакомы с исследованием. Секретариат подчеркнул, что он не принимал участие в подготовке исследования. Исследование проводилось независимыми специалистами. Само собой разумеется, что некоторые из заключений исследования могут касаться особенностей ситуации в Бразилии, и, вероятнее всего, не могут быть применимы к другим странам. Секретариат не несет ответственность за них и предоставит авторам исследования любые комментарии по нему от делегаций. Если они посчитают их необходимыми и относящимися к делу, то пересмотрят документ, после чего Секретариат создаст его пересмотренный вариант.

503. У делегации Соединенных Штатов Америки возникло несколько комментариев по двум исследованиям. Делегация упомянула исследование по исчерпанию прав интеллектуальной собственности и антимонопольному законодательству. Делегация поблагодарила Секретариат за пересмотр исследования в соответствии с комментариями от государств-членов, в том числе Соединенных Штатов Америки. Делегация вернулась к исследованию фиктивного судебного разбирательства и выразила благодарность Секретариату за проведение исследования, а также за его обсуждение на симпозиуме о политике в сфере ИС и конкуренции, состоявшемся в октябре 2011 г. в Женеве. На четвертой сессии Комитета в 2009 году Комитет одобрил тематический проект политики в сфере ИС и конкуренции; делегация при поддержке государств-членов заявила, что любая деятельность ВОИС в сфере, связанной со сложными взаимоотношениями между законодательством об интеллектуальной собственности и антимонопольной политикой, должна регулироваться некоторыми принципами. Во-первых, она должны носить ненормативный характер; т.е. деятельность не должна устанавливать какие-либо нормы, приводящие к юридически обязывающим международным соглашениям, и не должна выходить за рамки, предусмотренные согласованными рекомендациями. Во-вторых, она должна быть нейтральной в отношении политики. Учитывая, что антимонопольная политика может существенно отличаться в зависимости от страны и региона, исследования должны проводиться с учетом различных национальных и региональных особенностей и иллюстрировать определенные принципы политики, а не предписывать их. Исследование фиктивного судебного разбирательства частично отклонилось от указанных принципов, защищая принципы фиктивного судебного разбирательства определенных юрисдикций. Делегация упомянула пункты 15 и 16 рабочего резюме, а также похожие слова в заключении исследования, согласно которому «антимонопольные органы и суды во всем мире могут отказывать в рассмотрении большого количества случаев» по причине чрезмерно строгих стандартов в Соединенных Штатах Америки и Европейском союзе. При этом заключения исследования противоречили нормам международного права, согласно которого у граждан имеется приоритетное право просить государство предпринимать действия, а также проводить проверки, чтобы отличить реальное судебное разбирательство от фиктивного. В связи с этим делегация попросила Секретариат пересмотреть результаты исследования, исключить пункты 15 и 16 рабочего резюме, а также соответствующие



пункты в заключении для соблюдения ранее согласованных государствами-членами принципов.

504. Секретариат поблагодарил делегацию Соединенных Штатов Америки за ее запрос. Секретариат напомнил об обмене мнениями на четвертой сессии КРИС, в ходе которой он оказал полную поддержку рекомендации, согласно которой следует соблюдать нейтральную политику в результатах каждого проекта. Как уже упоминалось, Секретариат более чем счастлив передать комментарии авторам исследования. Эти комментарии будут учтены при пересмотре результатов исследования.

505. Делегация Чили поблагодарила авторов документа CDIP/9/INF/6 за очень интересного исследования. Как было упомянуто в ходе вчерашней сессии, делегация заинтересовалась взаимоотношениями между интеллектуальной собственностью и антимонопольной политикой. Делегация указала, что работа предпринималась в тесном сотрудничестве между ее органами по защите ИС и антимонопольными организациями. Кроме того, делегация поддерживает подготовку исследования по фиктивным судебным разбирательствам. Исследование оказалось весьма полезным и было передано национальным экономическим органам. Исследование дает возможность продолжить обсуждения антимонопольной защиты прав интеллектуальной собственности и оценить влияние, которое это может оказать на инновации и передачу технологий.

506. Председатель поблагодарил Секретариат за представление и завершил обсуждение документов CDIP 8/INF/5 Rev. и CDIP/9/INF/6.

Рассмотрение документа CDIP/9/11 – Программа работы на гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности – новые элементы, предложенные на восьмой сессии КРИС, а также документов CDIP/7/3 – многосторонней нормативной базы и их реализация через законодательство на национальном и региональном уровнях- продолжение Части II.

507. Председатель возобновил обсуждение выполнения программы о гибких возможностях и предложил Секретариату представить результаты неофициальных консультаций о будущей работе, связанной с гибкими возможностями в области патентов.

508. Секретариат (г-н Филипп Баштольд) сообщил Комитету, что текст был согласован во время неофициальных консультаций с заинтересованными делегациями (пункт 2 (с) документа CDIP/9/11). Было указано следующее:

«Что касается пункта 2 (с) документа CDIP/9/11, Комитет пришел к следующему решению:

1. Секретариат подготовится к следующей сессии Комитета, документ, в котором указано, какие из четырех связанных с патентом гибких возможностей, перечисленных в пункте 2, были уже рассмотрены Постоянным комитетом по патентному праву, и будет ли такая работа проводиться с этой либо иной точки зрения Комитета. В данном документе будет также содержаться дальнейшее разъяснение последних двух позиций пункта 2.

2. Секретариат предложит государствам-членам Комитета представить письменные комментарии к списку следующих четырех связанных с патентом гибких возможностей 31 августа 2012:

- Объем исключения из патентоспособности производственных предприятий [Статья 27 ТРИПС]

- Гибкие возможности относительно патентоспособности или исключения из патентоспособности изобретений в области программного обеспечения [Статья 27 ТРИПС]
- Гибкость в возможности привлечения к уголовной ответственности нарушителей при защите прав ИС [Статью 61 ТРИПС]
- Меры, связанные с безопасностью, которые могли бы привести к ограничению патентных прав [так называемые исключения безопасности] [Статья 73 ТРИПС]

Секретариат соберет комментарии все упомянутые выше комментарии в документе, который будет представлен на следующей сессии Комитета. Четыре указанные выше гибкие возможности и полученные по ним комментарии станут основой при обсуждении на следующей сессии Комитета по гибким возможностям, связанным с патентами.

3. Дополнительные гибкие возможности, в том числе и содержащиеся в Статье 27 Соглашения ТРИПС, могут также быть представлены на следующей сессии Комитета. Участники могут предоставить свои комментарии вслед между 10-ой и 11-ой сессиями Комитета для обсуждения и принятия решения на 11-ой сессии Комитета. ”

509. Делегация Алжира поблагодарила Секретариат за представленный текст. Делегация попросила дополнить последнее предложения пункта 2 фразой «как указано в пункте 2 (с) документа CDIP/9/11». Она также попросила, чтобы слово «который» в пункте 1 было заменено на «если имеется».

510. Делегация Египта поддержала предложение делегации Алжира о внесении поправок. Делегация не думала, что четыре вопроса, отраженные в тексте, обсуждались ПКПП. Однако если бы эти вопросы были рассмотрены, у CDIP появилась бы дополнительная работа, связанная с данными системами. Это учло бы работу, выполненную Комитетом и ПКПП, как дополнительную.

511. Делегация Венгрии хотела бы, чтобы делегация Алжира указала место в тексте, в котором она хотела бы расположить формулировку, предложенную ей по пункту 2 (с) документа CDIP/9/11. Делегация также хотела бы уточнить причину такого предложения.

512. Делегация Алжира повторила свое предложение о пункте 2 (с) документа CDIP/9/11. Оно связано с выполнением программы о гибких возможностях. В пункте 2 (с) документа CDIP/9/11 сказано о подготовке дополнительных исследований для расширения текущей работы Секретариата над связанными с патентами гибкими возможностями.

513. Делегация Венгрии напомнила, что после обсуждения вопроса было сказано, что не следует принимать поспешные решения по результатам будущих обсуждений. В пункте 2 (с) содержится требование о подготовке дополнительных исследований. Делегация утверждает, что она не хотела бы предрешать результат обсуждений на следующей сессии.

514. Делегация Алжира приняла точку зрения делегации Венгрии. Предложение делегации не предрешает результат обсуждений в Комитете. Оно связано только с работой Комитета.

515. Председатель уведомил Комитет, что только что были проведены неофициальные консультации о внесении поправок в текст. Он предложил Секретариату зачитать согласованный текст с изменениями.

516. Секретариат сообщил Комитету, что название документа CDIP/9/11 «Программа работы над гибкими возможностями в системе интеллектуальной собственности – новые элементы, предложенные в CDIP/8» будет включено в скобки после фразы «Относительно пункта 2 (с) документа CDIP/9/11» в преамбуле к тексту. Это обеспечило бы более точную ссылку без включения дополнительного текста, предложенного делегацией Алжира в конце пункта 2. Слово «который» в первой строке пункта 1 было бы заменено на слова «если имеется». Предложение тогда звучало бы следующим образом: «Секретариат подготовит к следующей сессии Комитета документ, содержащий сведения о том, рассматривались ли на ПКПП какие-либо из четырех перечисленных в пункте 2 гибких возможностей, связанных с патентом».

517. Делегация Южной Африки считает, что пункт 1 упреждает результат. Она не хотела бы негативно повлиять на достижения соглашения, а лишь высказала публично свое мнение. Делегация также поинтересовалась, содержится ли какой-либо смысл в двух запятых во втором пункте пункта 2.

518. Секретариат ответил отсутствие намерений придать особое значение запятым или тексту. Они были предназначены для того, чтобы передать различные ракурсы вопроса, то есть что были гибкие возможности с точки зрения патентоспособности, так же как гибкие возможности с точки зрения того, как и то, до какой степени изобретения в области программного обеспечения можно исключить из патентоспособности. Не более того. Больше нет никакого скрытого смысла.

519. Председатель поблагодарил Секретариат за объяснение. В связи с тем, что возражений не поступило, было принято решение о том, что результат зачитанных Секретариатом консультаций точно отразил проблемы всех делегаций.

#### Пункт 9 повестки дня: Дальнейшая работа

520. Председатель объявил открытыми обсуждения дальнейшей работы и предложил Секретариату зачитать основные вопросы.

521. Секретариат заявил, что у него, как обычно, достаточно большой перечень документов, которые могут быть включены в работу 10-й сессии КРИС. Секретариат зачитал примерный перечень документов без учета порядка очередности и важности:

- Отчет о ходе реализации проектов Повестки дня в области развития. Была разработана практика, Комитет получил отчет генерального директора на апрельской или майской сессии и представил подробный отчет о ходе реализации проектов в ходе ноябрьской сессии.

- Отчет о ходе реализации проектов по 19 рекомендациям. Секретариат сообщил о рекомендациях. Они возникли в результате обсуждений в ходе первой сессии Комитета, и было принято решение, что для некоторых рекомендаций не потребуется каких-либо дополнительных финансовых или людских ресурсов для их реализации. Большинство из них содержали принципы Повестки дня в области развития.

- Доклад об оценке шести проектов, которые были бы завершены либо должны быть разрешены на следующей сессии. Секретариат работал бы над этими докладами с настоящего момента и до ноябрьской сессии Комитета.

- Отчет о вкладе соответствующих органов ВОИС в реализацию рекомендаций Повестки дня в области развития. Как и в прошлом году, Секретариат предоставит Генеральной Ассамблее доклад о вкладе соответствующих органов ВОИС в реализацию

рекомендаций Повестки дня в области развития. Предполагалось, что, как и в прошлом году, отчет будет передан в Комитет.

- Новая редакция отчета о вкладе ВОИС в ЦРТ. На последней сессии Комитет обсудил отчет о вкладе ВОИС в ЦРТ. Отчет был пересмотрен его автором.
- Внешняя оценка Технической помощи ВОИС в области сотрудничества для развития. Комитет в ходе текущей сессии рассмотрел три документа (CDIP/8/INF/1, CDIP/9/14 и CDIP/9/15). Секретариат также официально получил совместное предложение от Африканской группы и группы Повестки дня в области развития, которое рассматривалось Комитетом в качестве неофициального документа. Группы попросили Секретариат издать предложение в виде официального документа. Комитет должен сам принять решение о необходимости включения такого документа в повестку дня.
- Программа работ по гибким возможностям в системе Интеллектуальной Собственности. Комитет рассмотрел документ CDIP/9/11 во время текущей сессии. Секретариат получил комментарии, и на их основании был издан новый документ.
- Обеспечение доступа к информации и творческому содержанию при помощи авторского права. Комитет ранее перенес обсуждение исследований в области авторского права, чтобы обеспечить доступ к информации в документе CDIP/9/INF 3. Исследование можно обсудить уже на следующей сессии.
- Исследование в области незаконного присвоения знаков. Обсуждение такого исследования также было перенесено. Его можно обсудить уже на следующей сессии.
- Заключение обсуждений конференции по ИС и развитию. Председатель проводил бы консультации во время межсессионного периода, а результаты таких консультаций будут предоставляться на следующей сессии.
- Связанные с патентом гибкие возможности относительно пункта 2 (с) документа CDIP/9/11. Секретариат предоставил бы документ, основанный на только что согласованных вопросах.
- Предложение о новой позиции по ИС и развитию программы Комитета Комитет обсудил документ CDIP/6/12 Rev. по предложенной новой позиции. Возможно, делегации изъявят желание вернуться к рассмотрению данного документа на следующей сессии.

522. Выше указано первое мнение Секретариата о работе на следующей сессии Комитета. Это достаточно объемный круг вопросов, в связи с чем Секретариат попросил помощи у Председателя. В некоторых случаях Комитет должен расставить приоритеты. Хотя документы можно передавать между сессиями, это не желательно в данном случае.

523. Делегация Египта, выступающая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за предложения относительно дальнейшей работы. Отчет о вкладе органов ВОИС в реализацию рекомендаций Повестки дня в области развития представлял собой важную проблему для группы. Как уже упоминалось, качество и формат документов должны быть улучшены для повышения эффективности обсуждения Комитетом, а также понимания. Группа призвала и убедила все комитеты ВОИС принять участие в улучшении документов, а также сообщить о своих вкладах в выполнение рекомендаций Повестки дня в области развития. Что касается проблемы вклада ВОИС в ЦРТ, Группа также хотела бы, чтобы был учтен вклад ВОИС в цели развития после 2015 года. Что

касается внешнего обзора технической помощи ВОИС, Группа считает, что ее совместное предложение с группой Повестки дня в области развития будет рабочим документом для обсуждений этого вопроса на следующей сессии. Группа признает проблему очень серьезной и заявляет о своем желании провести межсессионную работу по данному вопросу, чтобы на следующей сессии можно было более продуктивно ее рассмотреть. Что касается документа CDIP/9/11, Группа хотела бы, чтобы включенные в пунктах 2 (a) - (h) элементы были сохранены, а также просит предоставить дополнительную информацию, которую запрашивают некоторые государства-члены. Группа хотела бы повторно изучить этот вопрос на следующей сессии. Также следует изучить проблемы, связанные с гибкими возможностями в области патентов и другими элементами в пунктах 2 (a) - (h), которые не были разрешены по причине сжатых сроков. Кроме того, следует обсудить Рекомендации 29, 40, 43, 45 Повестки дня в области развития на следующей сессии Комитета. Секретариат указал, что эти четыре рекомендации не были рассмотрены Комитетом. Таким образом, Группа хотела бы рассмотреть их на следующей сессии, возможно, в качестве нового пункта повестки дня, а также изучить ход их реализации. Группа также хотела бы, чтобы Секретариат представил отчет на выполнении Рекомендации 2, в особенности относительно финансирования операций в Африке через бюджетные и дополнительные бюджетные ресурсы. Реализация такой рекомендации важна для африканских стран. Следует провести неофициальные консультации по предложенному пункту повестки дня в области ИС и проблема, связанных с развитием. Проблема по-прежнему остается неразрешенной. Что касается конференции в области ИС и развития, Делегация напомнила о достигнутом соглашении, согласно которому следует обсуждать вопросы, связанные с местом рассмотрения, повесткой дня и т. д. Однако вопросы не были обсуждены по причине сжатых временных рамок. Это можно сделать между сессиями для подготовки к обсуждению на следующей сессии Комитета.

524. Делегация Алжира, выступая от имени группы ПДР, поблагодарила Секретариат за представление. Делегация прокомментировала некоторые предложенные элементы. Проблема внешнего обзора технической помощи ВОИС была тщательно изучена, и была принято решение о необходимости выполнения требований различных рекомендаций. Обсуждения и комментарии от Секретариата указали на наличие некоторых рекомендаций, к работе над которыми следовало бы приступить. Группа хотела бы, чтобы Секретариат приступил к работе над ними. Делегация упомянула комментарии делегации Египта от имени Африканской группы о группах Повестки дня в области развития / предложениях по Африканской группе, и просит Секретариат передать данный документ для рассмотрения другим государствам-членам для его изучения и комментариев. Другая проблема связана с механизмом координации, и Группа уже обращала на это внимание. Этот вопрос все еще находился на обсуждении в Комитете. По нему следует уже принять решение. Делегация считает, что обсуждение этого вопроса должно быть включено в повестку дня на следующей сессии. Группа также хотела бы возобновить рассмотрение новой позиции, связанной с ИС и разработкой повестки дня Комитета. Имеется необходимость в проведении Председателем неофициальных консультаций по вопросам ИС и развития, в том числе и в проведении конференций по таким вопросам. Также следует приступить к работе по рекомендациям, которые еще не были выполнены. Африканская группа уже напоминала о рекомендациях. Именно на такие проблемы группа хотела бы обратить внимание. Кроме того, группа хотела бы напомнить о наличии других проблем, уже упомянутых Секретариатом, и считает необходимым включить их рассмотрение в программу дальнейших работ.

525. Делегация Южной Африки благодарна за то, что Секретариат обрисовал в общих чертах некоторые из документов, над которыми работает Комитет. Делегация отметила, что Секретариат не упомянул об исследованиях в области авторского права и связанных

с ним прав. Она высказалась за сохранение документа. Делегация напомнила об обзоре Председателя на последней сессии Комитета. В этом контексте в пункте 17 было ясно заявлено о наличии трех рекомендаций, а также указано, что «Комитет согласился с тем, что оставшиеся рекомендации останутся открытыми для дальнейшего обсуждения на следующей сессии». Ни по одной из них так и не проводились исследования. Они были просто отклонены. Есть отличие между обсуждением и отклонением проблемы. Делегация высказалась, что такой важный документ следует сохранить до следующей сессии. Делегация рада, что Секретариат включил дополнительную работу над ЦРТ, поскольку, как уже было отмечено в отчете генерального директора, ВОИС активно взаимодействует с другими агентствами ООН. Пересмотренный документ позволил бы Комитету координировать сотрудничество ВОИС с другими агентствами ООН. Это уже было отмечено в пункте 7 вышеупомянутого обзора. В пункте 12 обзора было отмечено, что Комитет просил Секретариат подготовить независимый обзор исследования Патентов и Общественного достояния на всех официальных языках ООН. Комитет не рассматривал этот вопрос. В пункте 13 обзора было упомянуто о трех исследованиях в области ИС и антимонопольного законодательства. Комитет также заявил, что Секретариат предоставит государствам-членам обзоры двух исследований. Обзоры должны были быть подготовлены на всех официальных языках ООН и предоставлены на текущей сессии Комитета. Однако у Комитета не было времени на их изучение. Делегация согласилась с Африканской группой и группой Повестки дня в области развития в том, что была необходимость более тщательной работы с документом CDIP/6/12 Rev. о предложенном новом пункте повестки дня в области ИС и развития. Он был предложен Делегацией Бразилии и должен быть сохранен в работе Комитета.

526. Делегация Дании отметила, что имеется широкий перечень возможных документов и проблем для рассмотрения на следующем собрании Комитета. ЕС и его государства-члены предоставили некоторые рекомендации по повышению эффективности Комитета. Хотя Секретариат оценил проблемные вопросы из документации для делегаций, чтобы наиболее эффективно использовать ресурсы, выделенные для каждой сессии, он должен обеспечивать доступность и перевод документов в соответствии с правилами процедуры. Кроме того, ЕС и его государства-члены считают, что Комитет должен ограничить объем и количество предоставляемых документов. Что касается повестки дня, ЕС и его государства-члены считают, что программа должна быть лучше структурирована, что позволит предоставить делегациям более ясные инструкции, а также позволит избежать проблемы, связанные с перечислением слишком большого количества документов по одной позиции. Предметы обсуждения должны более четко отражаться в повестке дня, а документы следует группировать. Также полезным было бы, если бы делегации получали в письменном виде черновые варианты рабочей программы, которую Председатель предлагает перед собранием. ЕС и его государства-члены поблагодарили Председателя за меры, принятые во время этой сессии по повышению эффективности работы Комитета, и с нетерпением ожидают полной реализации определенных мер в его будущей работе. Общие утверждения в начале сессии должны изучаться только региональными группами или группировками, а отдельные делегации должны иметь возможность предоставлять национальные заявления в письменной форме. Комитет должен и в дальнейшем избегать длительные и систематические перерывы в работе. Он должен убедиться в своевременности и пунктуальности при проведении сессий. ЕС и его государства-члены высказали доверие Председателю, а также его способности и в дальнейшем эффективно управлять работой Комитета на будущих сессиях.

527. Делегация Пакистана заявила о согласии с предложениями делегации Дании от имени ЕС и его государств-членов. Они весьма уместны, а некоторые из них уже притворяются в жизнь. Председатель предоставил делегациям только один перерыв в ходе настоящей сессии. Вместе с тем, необходимость своевременного предоставления документов и ограничения времени, проводимого за пределами помещения, все еще

оставалась актуальной. Делегация полностью поддержала предложения делегаций Египта и Алжира от имени Африканской группы и групп Повестки дня в области развития соответственно, так же как и предложения, сделанные делегацией Южной Африки по дополнениям к повестке дня. Повестка дня была слишком длинной. Тем не менее, очень важно было бы не потерять работу, которая была проделана в ходе ранних сессий.

528. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что Секретариат зачитал очень длинный перечень вопросов, которые войдут в следующую повестку дня, а некоторые из делегаций подняли новые позиции для будущей работы. Делегация немного обеспокоена тем фактом, что повестка дня оказалась слишком объемной. Делегация упомянула предложение делегации Египта о рассмотрении Рекомендаций 29, 40, 43, 45 Повестки дня в области развития, Рекомендации 2 Повестки дня в области развития по дополнительным бюджетным ресурсам и дополнительной позиции в области механизма координации. Она поинтересовалась, сколько времени эти вопросы могут занять и представляется ли возможным рассмотреть все эти позиции на следующей сессии. Делегация хотела бы выслушать мнение Секретариата по этим вопросам.

529. Секретариат поблагодарил делегацию Соединенных Штатов Америки за вопрос. К сожалению, он не может дать четкий ответ на вопрос, потому что все зависит от того, сколько времени понадобится Комитету для обсуждения каждого из документов. Однако Секретариат может определить, сколько времени и людских ресурсов необходимо для подготовки документов. Как уже указывалось ранее, Секретариату предстоит проделать большой объем работ. Секретариат рассчитывал на инструкции Председателя касательно этого вопроса. Председатель может посоветоваться с делегациями относительно распределения работы в порядке приоритетности. Однако Секретариат готов сделать ровно столько, сколько он мог бы сделать.

530. Председатель поблагодарил Секретариат за объяснение. Так как никаких возражений больше не поступило, было принято решение о том, чтобы Председатель провел консультации со всеми лицами и провел оценку в тесном сотрудничестве с Секретариатом. Тогда он мог бы предоставить Секретариату инструкции.

#### Пункт 10 повестки дня: Резюме Председателя

531. Председатель сделал несколько вступительных замечаний о проекте резюме. Проект был доступен всем делегациям, в нем содержится суть предмета обсуждений, которые имели место во время сессии. Возможно, не все позиции государств-членов могут быть отражены в резюме. Однако позиции, высказанные всеми государствами-членами, будут отражены в отчете.

532. Секретариат сообщил Комитету о том, что в проекте резюме были выявлены некоторые типографские ошибки. К ним относятся:

- Пункт 7: во второй строке имеется упоминание CDIP/9/12, которое следует изменить на CDIP/9/2;

- Страница 2: новый пункт должен начинаться после предложения, «Было сделано предложение о включении информации в последующие отчеты». «Новый пункт начался бы с предложения, «В соответствии с пунктом 7 Повестки дня Комитет обратился ко многим оценкам проекта»;

- Страница 3: текст, который был согласован в области связанных с патентом гибких возможностей, должен быть помещен между пунктами 9 (c) и (d);

- Пункт 9 (f): в седьмой строке упоминание CDIP/8/INF/1 должно быть заменено на CDIP/9/14. В последнем предложении фраза «совместная группа Повестки дня в области развития и вклад Африканской группы» должна быть заменена фразой «совместное предложение группы Повестки дня в области развития и Африканской группы»;
- Пункт 9 (g): во второй строке слово «оценка» должно быть вставлено перед словом «исследование»;
- Пункт 9 (m): последнее предложение, «Комитет просил Секретариат предпринять подобную работу в следующих областях», должно быть удалено после вставки согласованного текста между пунктами 9 (c) и упомянутым выше (d).

533. Председатель обратил внимание государств-членов на пункт (k) о фиктивном судебном разбирательстве. Необходимо это исправить, чтобы более точно отразить заключение по этому пункту. Предложение «Секретариат согласился передать наблюдения делегаций автору» должно быть вставлено в пункт. Председатель сообщил Комитету, что делегация сделала предложение об улучшении процесса принятия проекта резюме Председателя. Было предложено согласовывать, какие существенные вопросы следует отражать в проекте резюме в конце каждого дня во избежание повторов. Поскольку возражений не поступило, было принято решение о продолжении такой работы в дальнейшем. Что касается текущего рабочего документа, Председатель сделал согласованное предложение о том, что Комитет должен поработать над каждым пунктом резюме. Председатель предложил делегациям прокомментировать пункт 1.

534. Делегация Парагвая отметила, что в пункте 1 испанской редакции было говорится о 30 наблюдателях, в то время как в английской редакции документа речь идет о 38. Делегация не знает, какое число наблюдателей правильное, но считает, что следует изменить текст.

535. Председатель заверил, что в документ будут внесены изменения. В связи с отсутствием дальнейших возражений пункты 1, 2, 3, 4, 5 и 6 были приняты. Председатель вернулся к пункту 7.

536. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила внести незначительное изменение в пункт 7 (e). Делегация предложила, чтобы слова "возможно, новые" были вставлены перед словом «инструменты». Предложение тогда начиналось бы следующим образом, «Комитет согласился с тем, что результаты проекта, связанные с возможными новыми инструментами и руководящими принципами...»

537. Делегация Египта упомянула предложение «Комитет признал успехи, достигнутые в настоящий момент при выполнении Повестки дня в области развития». Она изъявила желание, чтобы фраза «проекты и выдвинули на первый план потребность в дальнейших улучшениях» была добавлена после слов «Повестка дня» в конце того предложения.

538. Делегация Южной Африки упомянула предложение делегации Соединенных Штатов Америки. Предложение связано с результатом, который не был достигнут в соответствии с проектом по ИС и общественному достоянию. Предложение следовало из текста проектного документа по этому результату. Делегация предложила оставить упоминание «инструментов и руководящих принципов» или заменить их текстом, который находится в документе проекта. Если бы использовалось слово «возможно», то, вероятно, инструменты и руководящие принципы так и не были бы разработаны.

539. Делегация Испании сослалась на пункт 6. Делегация отметила, что в проект резюме не входит упоминание межотраслевого вопроса, который был обсужден.



Несколько государств-членов, в том числе и Испания, раскритиковали Секретариат за то, что он не предоставил полный перевод нескольких важных документов. Были предоставлены только краткие сводки. Делегация хотела бы, чтобы это было отражено в тексте. Однако, поскольку эта проблема связана с несколькими обсуждаемыми вопросами, Делегация желала получить помощь от Председателя.

540. Председатель считает, что проблема относительно перевода и доступности документов была надлежащим образом отражена в резюме. Этот конкретный вопрос был бы отражен в отчете. Кроме того, Председатель попросил Делегацию Испании не настаивать на своей позиции.

541. Делегация Испании признала, что ссылка была включена в резюме. Однако она связана только с определенным документом. Такая же проблема наблюдается в нескольких иных документах. Это очень важный момент. Некоторые другие делегации высказали такое же мнение. Действительно, что во многих случаях полный документ не был переведен и было предоставлено только резюме.

542. Председатель принял к сведению эту точку зрения и предложил изложить ее в тексте.

543. Делегация Венгрии сослалась на предложение делегации Египта. Делегация попросила разъяснить предложенный текст и его позицию в пункте 7. Она напомнила, что Комитет признал достижения в выполнении Повестки дня в области развития. Однако она не совсем уверена в том, что Комитет подчеркнул необходимость в дальнейших улучшениях.

544. Председатель повторил предложение делегации Египта. Он напомнил, что много делегаций признали реализацию Повестки дня в области развития долгосрочным проектом. Таким образом, потребовалось бы постоянная работа всех заинтересованных сторон, направленная на выполнение всех целей.

545. Делегация Венгрии поддержала предложение.

546. Делегация Соединенных Штатов Америки напомнила о своем предложении касательно пункта 7 (е). Делегация напомнила, что в соответствии с заключением отчета об оценке ИС и общественного достояния, проект был завершен удовлетворительно в части определения существующих инструментов, но, тем не менее, предстояла еще большая работа по разработке новых инструментов. Таким образом, Делегация поддержала возможность включение слова «новые» перед словом «инструменты», хотя можно обойтись без слова «возможный». Она высказала надежду, что делегация Южной Африки согласится с тем, чтобы добавить слова «новые» перед словом «инструменты».

547. Делегация Южной Африки признала предложение приемлемым, поскольку оно отразит текст, используемый в документе проекта. Однако слово «руководство» должно быть заменено на фразу «руководящие принципы» в пункте 7 (е).

548. Делегация Австралии склонна согласиться с делегацией Венгрии в том, что было бы достаточно сложно заявить о том, что Комитет подчеркнул необходимость в дальнейших улучшениях. Таким образом, делегация предположила, что предложение можно исправить следующим образом, «Комитет выдвинул на первый план потребность в дальнейшем улучшении».

549. Делегация Швейцарии приняла точку зрения делегации Австралии.

550. Делегация Парагвая, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, упомянула пункт 7. Группа хотела бы, чтобы слово из предложения удалили слово «солидные»: «Комитет признал солидные успехи, достигнутые в настоящий момент в реализации Повестки дня в области развития».

551. Председатель предложил внести изменения в пункт 7 с учетом предложенных поправок. Пункт 7 был принят. Председатель вернулся к пункту 8.

552 Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, указала, что пункт 8 применим в большей степени к работе, которая проводилась комитетом по стандартам ВОИС, а не КРИС для всех соответствующих организаций. Таким образом, Группа хотела бы удалить весь текст после слова во втором предложении пункта 8 и заменить их следующим образом: «понимание механизма координации, активизация рекомендаций Повестки дня в области развития и содержащихся в ней выражений в специальных правилах процедуры Комитета по Стандартам ВОИС. Предложение тогда звучало бы следующим образом: «Делегации выразили поддержку инициативе Председателем Собрания ВОИС для того, чтобы облегчить понимание механизма координации, активизации рекомендаций Повестки дня в области развития и выражений в специальных правилах процедуры Комитета по Стандартам ВОИС». Комитетом по Стандартам ВОИС было принято решение о том, что Председатель Генеральной Ассамблеи должен проводить неофициальные консультации.

553. Делегация Египта упомянула предложение Делегации Соединенных Штатов Америки. Поскольку у нее не было согласованного текста в наличии, она хотела бы, чтобы слова «среди прочего» были включены на тот случай, если решение будет затрагивать прочие аспекты. Делегация также хотела бы фраза «и определила необходимость в улучшении качества и формата отчетности» была добавлена в пункт 8 после ссылки на документ CDIP/8/6 Rev.

554. Делегация Алжира могла согласиться с предложением делегации Египта и включить слова «среди прочего». Делегация хотела бы, чтобы начало предложения «Делегации выразили свою поддержку...» было изменено следующим образом: «Делегации выразили свою поддержку инициативе Председателя Ассамблеи ВОИС о содействии соглашению по реализации решения Генеральной Ассамблеи по механизму координации». Предложение делегации Соединенных Штатов Америки относится Комитету по стандартам ВОИС, а не к КРИС. Предложенная делегацией поправка также связана с работой Председателя Ассамблеи ВОИС по достижению соглашения о реализации механизма координации. Однако в ней не содержится каких-либо упоминаний о процессуальных нормах Комитета по стандартам ВОИС.

555. Делегация Южной Африки упомянула предложение делегации Соединенных Штатов Америки. Было странно обратиться к решению о Комитете по стандартам ВОИС, тем более учитывая тот факт, что он собирается лишь один раз в год, а эта проблема будет решена к тому времени, когда будет проведено следующее собрание. Также делегация полностью поддержала добавления, предложенные делегациями Египта и Алжира с точки зрения обсуждения механизма координации. Однако у делегации были сомнения о принятии конкретного решения. Делегация поддержала идею добавить фразу общего характера «Делегации выразили поддержку инициативе Председателя Генеральной Ассамблеи ВОИС проводить консультации о ходе реализации механизма координации».

556. Делегация Швейцарии упомянула предложение делегации Египта о добавлении слов «среди прочего». Делегация не видит каких-либо причин для включения таких слов, поскольку упоминание связано с решением, принятым в рамках структуры Комитета по стандартам ВОИС. Делегация вернулась к комментариям от делегаций Алжира и Южной

Африки. Упоминание консультаций Председателя Ассамблеи ВОИС должно быть выполнено определенным способом, или вообще не должно выполняться. Кроме того, Делегация предложила пропустить это предложение, поскольку оно не добавляло ничего действительно нового к решениям, которые уже были приняты Комитетом. Делегация упомянула комментарий делегации Египта про улучшение системы оповещения. Оно связано с соответствующими комитетами и отражает представления некоторых делегаций. Это решение не было принято Комитетом. Также делегация предложила не включать его. Если его добавить, то взгляды делегации и Группы В в целом также следует отразить. Таким образом, Делегация предложила упростить содержание пункта 8. В него следует включить только первое предложение. В противном случае делегация настаивает на том, что необходимо добавить и взгляды других делегаций на механизм координации.

557. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, заявила, что решение, принятое на прошлой неделе на заседании Комитета по стандартам ВОИС, было очень характерным для Комитета. Председатель Генеральной Ассамблеи был настроен на проведение неофициальных консультаций, но это характерно для Комитета по стандартам ВОИС. Делегация не могла согласиться с использованием слов «среди прочего» или использовать текст, который она предложила ранее относительно Комитета по стандартам ВОИС. Делегация согласилась с делегацией Швейцарии в том, что лучше всего было бы удалить последнее предложение.

558. Делегация Венгрии полностью согласилась с делегациями Швейцарии и Соединенных Штатов Америки. Задача не в том, чтобы переписать историю, а в том, чтобы отразить произошедшее в ходе встречи. Необходимо оставаться нейтральным и кратким. Вычеркивание последнего предложения позволило бы решить вопрос. Позиции делегаций не должны отражаться в отчете как решения Комитета.

559. Делегация Бразилии согласилась с предложением делегации Египта о необходимости улучшения качества и формата отчетности. Делегация также согласилась с предложением делегации Южной Африки.

560. Делегация Египта высказала три точки зрения. Во-первых, она высказала разочарование в связи с тем, что некоторые из делегаций в своих выступлениях указали на выступления других как не относящиеся к делу, и, следовательно, не должны приниматься во внимание. Делегации должны сотрудничать и уважать друг друга. Должно быть уважение к друг другу. Делегации могут согласиться или не согласиться с внесенными предложениями, но ни в коем случае в своем выступлении не должны указывать на то, что выступления других не являются важными или не относятся к делу. Во-вторых, предложение Делегации не связано с решением Комитета. Пункт, в который оно должно было быть добавлено, просто связан с обсуждениями в Комитете. Делегация не заявляла, что Комитет пришел к соглашению по тому вопросу. Целью была только работа на перспективу. В-третьих, если последнее предложение представляет собой такую проблему для отдельных делегаций, то, возможно, его следовало бы изменить следующим образом: «Делегации выразили свою поддержку реализации решения Генеральной Ассамблеи 2009 года относительно механизма координации». Была потребность решить проблему выполнения решения Генеральной Ассамблеи о механизме координации, что должно было быть отражено. Все делегации согласились бы, что решения Генеральной Ассамблеи должны выполняться.

561. Делегация Южной Африки признала, что несколько расстроена процессом и попросила Комитет поддерживать дух конструктивного сотрудничества. Она также напомнила о решении комитета по стандартам ВОИС, упомянутого Делегацией Соединенных Штатов Америки. Это решение было предназначено специально для

комитета по стандартам ВОИС. Оно было достигнуто после неофициальных консультаций между определенными послами. Оно было принято в контексте механизма координации, потому как создавало проблемы в каждом комитете. Решение было противоречивым. Оно начиналось с неофициальных консультаций о механизме координации. Затем затрагивало активизацию рекомендаций Повестки дня в области развития и выражений в специальном регламенте комитета по стандартам ВОИС. Это было достигнутой договоренностью. Конечно, делегации могли всегда обсуждать эти вещи. В этой связи важно было бы изучить природу их возникновения. Неофициальные консультации проводились бы Председателем Генеральной Ассамблеи, а не Председателем комитета по стандартам ВОИС, потому что всеобъемлющий механизм координации был принят Генеральной Ассамблеей.

562. Председатель предложил добавить, например, следующий текст: «Комитет выразил поддержку инициативе Председателя Ассамблеи ВОИС, отраженной в решении ...»

563. Делегация Алжира заявила, что предложение Председателя можно было бы рассмотреть. Однако, как уже отметила делегация Египта, следует реально отражать события, которые имели место. Это – один из главных вопросов, который пытаются разрешить разные группы, в том числе и Группа Повестки дня в области развития, а также Африканская группа. Механизм координации – это один из вопросов, который очень тщательно обсуждался в Комитете. В этом ключе делегация поддерживает предложение делегации Египта. Можно было бы включить следующее предложение: «Делегации попросили реализовать решение Генеральной Ассамблеи о механизме координации». Делегация также понимает точку зрения, высказанную делегацией Южной Африки. Председатель Генеральной Ассамблеи решает вопросы, применимые ко всем комитетам, в том числе и к Комитету по координации, несмотря на то что этот вопрос был поднят на Комитете по стандартам ВОИС на прошлой неделе. Делегация надеется, что ее предложение основано на фактах и будет приемлемым для других делегаций.

564. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила на вопрос, поднятый делегацией Южной Африки о причине проведения председателем Генеральной Ассамблеи собрания соответствующих органов, о чем имеется отметка в резюме Председателя. Это очень легко объяснить. Причина уже неоднократно разъяснялась на прошлой неделе в ходе работы Комитета по стандартам ВОИС. Комитет по стандартам ВОИС 2010 году первым столкнулся с приостановлением заседания. Связано это как с данным вопросом, так и с другими. Председатель Генеральной Ассамблеи оказал содействие в переговорах, целью которых являлось решение проблемы в Комитете по стандартам ВОИС. Считалось, что вопрос был решен. Проблема о механизме координации повторно проявилась в Комитете по стандартам на прошлой неделе. Таким образом, Председателя Генеральной Ассамблеи попросили просто внести ясность в то, что обсуждалось в ходе предыдущей Генеральной Ассамблеи. Делегация уверена, что содержащийся в пункте 8 текст «Председатель Генеральной Ассамблеи ВОИС для облегчения понимания...» характерен для Комитета по стандартам ВОИС. Он не относится к другим комитетам, которые сочли бы цель механизма координации приемлемой. Делегация сослалась на слова делегации Египта и заявила, что возможно решить проблему, если удалить упоминание о Председателе Генеральной Ассамблеи ВОИС и сказать что-то вроде «некоторые делегации выразили интерес к». Делегация не может вспомнить остальную часть предложения, но это действительно отражает тот факт, что некоторые делегации считают важным решить такую проблему. Однако так как это было указано прямо сейчас, а также принимая во внимание, что некоторые делегации предлагали другие формулировки, Председатель Генеральной Ассамблеи и его неофициальные консультации связаны только с Комитетом по стандартам. Фразы наподобие «среди прочего» не должны включаться.

565. Делегация Пакистана заявила, что делегации будут «ходить по кругу» вокруг этой проблемы, поскольку мнения разделились. Лучшим выходом из положения было бы оставить все четко и понятно. Делегация предложила добавить после первого предложения второе следующего содержания: «Делегации выразили поддержку реализации решения ГА о механизме координации.» Остальной текст следует удалить.

566. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала мнение, что предложение Делегации Пакистана соответствует фактическим обстоятельствам. Однако делегация хотела бы добавить слово «некоторые» перед словом "делегации", как если бы не все делегации предложили это. Все остальное, связанное с Председателем Ассамблеи ВОИС, было убрано из текста.

567. Председатель отметил, что возражения против предложения, сделанного делегацией Пакистана и дополненного делегацией Соединенных Штатов Америки, отсутствуют. Пункт 8 принят. Председатель вернулся к пункту 9.

568. У делегации Буркина-Фасо была небольшая поправка относительно подпункта 9 (е) по проекту Буркина-Фасо. Французский текст должен быть исправлен, чтобы соответствовать английскому варианту «Комитет обсудил Проект по укреплению и развитию аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых африканских Странах (CDIP/9/13) и одобрил проект в предложенной редакции».

569. Делегация Египта упомянула преамбулу к пункту 9. Слово «некоторые» должно быть добавлено перед словом «принято», поскольку рабочая программа связана с выполнением лишь некоторых рекомендаций, а не всех. Делегация предложила Комитету рассмотреть каждый подпункт отдельно, поскольку пункт 9 достаточно емкий.

570. Председатель согласился с предложенным подходом и заявил, что подпункты в пункте 9 будут изучены по отдельности. Так как никаких возражений больше не поступало, преамбула была принята с поправками делегации Египта. Председатель вернулся к пункту 9 (а).

571. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, предложила внести изменение в последнее предложение под подпунктом (а). Было предложено слова «в особенности» и все остальные вычеркнуть и заменить на «включая те, которые способствуют стабильности проекта». Таким образом, предложение звучало бы следующим образом: «Секретариат принял во внимание комментарии, сделанные делегациями, включая те, которые способствуют стабильности проекта». Делегация считает, что это было бы более точным описанием происходящего.

572. Председатель отметил, что не поступило каких-либо возражений на предложение, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки. Таким образом, подпункт (а) был принят с поправкой. Председатель вернулся к пункту 9 (b).

573. Делегация Парагвая, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, попросила добавить предложение в конце подпункта (b). Это связано с упомянутым Группой в своих заявлениях фрагментом. «Некоторые делегации указали, что инициатива должна стать частью регулярной программы Академии ВОИС и предложили возможное решение о Комитете по программе и бюджету, допускающее доступность постоянных фондов».

574. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила внести исправление в последнее предложение в подпункте (b): «Комитет согласился, что следующая фаза

проекта должна предусматривать определенные льготы для наименее развитых стран и стран, уже участвующих в Этапе I».

575. Делегация Пакистана попросила разъяснить точную формулировку предложения делегации Соединенных Штатов Америки, поскольку ей необходимо убедиться в том, что в ней отражены согласованные во время обсуждения этого проекта вопросы.

576. Председатель повторил предложение делегации Соединенных Штатов Америки. Было предложено добавить фразу «и страны, уже участвующие в Этапе I по мере возможности» в конце последнего предложения в подпункте (b).

577. Председатель отметил, что не поступило каких-либо возражений на изменения, предложенные делегацией Соединенных Штатов Америки и Парагвая. Таким образом, подпункт 9 (b) был принят с поправками. Председатель перешел к подпункту 9 (c) и напомнил Комитету, что Секретариат заявил о том, что согласованный текст, связанный с гибкими возможностями в области патентов, будет добавлен в конце пункта после слов «база данных».

578. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила внести незначительное изменение в подпункт 7(c). Делегация отметила, что после упоминания CDIP/9/11 должна быть одна запятая, а не две. После той запятой остальная часть предложения должна выглядеть следующим образом: «и согласилась работать над гибкими возможностями в системе ИС эффективно, не дублируя при этом работу, выполняемую другими комитетами и/или форумами». В результате текст стал бы более точным и в точности отражал бы обсуждаемые вопросы.

579. Делегация Египта предложила внести небольшое изменение в предложение Делегации Соединенных Штатов Америки. Фразу «не дублируя при этом работу, выполняемую другими комитетами и/или форумами» следует удалить из предложения. Фразу «и согласились обсудить оставшиеся элементы на десятой сессии КРИС» также следует добавить в конце пункта после слов «база данных».

580. Делегация Южной Африки попросила перечитать весь пункт с предложенными поправками, поскольку она также хотела бы внести некоторые поправки.

581. Секретариат зачитал вслух поправки, предложенные делегациями Соединенных Штатов Америки и Египта.

582. Делегация Соединенных Штатов Америки высказалась за то, чтобы оставить фразу «не дублируя при этом работу, выполняемую другими комитетами и/или форумами» в подпункте 9 (c). Еще одно предложенное делегацией Египта изменение «и согласились обсудить оставшиеся элементы на десятой сессии КРИС» было добавлено в согласованном тексте между подпунктами (c) и (d).

583. Делегация Южной Африки поддержала предложение делегации Египта, поскольку Комитет не соглашался с отсутствием дублирования работы, связанной с гибкими возможностями в других комитетах или форумах. Такого обсуждения просто не было. Таким образом, этот текст не отражает фактически состоявшиеся обсуждения. Однако для того чтобы продвинуться далее и учесть позицию делегации Соединенных Штатов Америки, делегация предложила заменить фразу «без дублирования, которое» на «в дополнение к». Та часть предложения звучала бы следующим образом: «и согласилась работать в области гибких возможностей в системе ИС эффективно в дополнение к работе с другими комитетами или форумами». Это также соответствовало бы решению, связанному с элементами, которые были предложены в документе CDIP/9/11.

584. Делегация Алжира поддержала предложение делегации Южной Африки как возможный выход.

585. Делегация Германии поинтересовалась, почему делегации Южной Африки и Алжира хотели дублировать.

586. Делегация Южной Африки заявила, что этот вопрос никогда не обсуждался. Резюме должно отражать фактическое содержание обсуждений. Делегация указала, что не помнит, чтобы делегация Германии высказывалась против дублирования.

587. Делегация Соединенных Штатов Америки согласилась с делегацией Германии. Делегация пыталась отменить дублирование и сконцентрировать свою работу на одном комитете, а не на множестве.

588. Делегация Южной Африки заявила, что получило слово, чтобы высказаться против положений пункта потому, что они предусматривают возможность дублирования. Случаи дублирования пока еще не выявлены. Невозможно поддерживать то, чего нет.

589. Делегация Бразилии заявила, что использование слова «эффективно» перед словом «дополнительно» является достаточной гарантией того, что работа будет стоящей, а ресурсы не будут потрачены впустую. «Дополнительно» было бы хорошим словом.

590. Делегация Алжира отметила, что Комитет размышлял над обсуждениями, которые имели место по этой проблеме. Секретариат упомянул, что ПКПП проделал определенную работу над гибкими возможностями, но это не была такая же работа. Следовательно, Комитет дополнял, а не дублировал, работу на других форумах. Таким образом, «дополнительно» является нужным словом. Делегация не понимает, почему некоторые другие делегации не приемлют его.

591. Председатель указал, что слово «дополнительно» не было отклонено другими делегациями.

592. Делегация Швейцарии заявила, что слово «дублирование» было упомянуто, когда рассматривался тот пункт. Таким образом, следовало бы его записать в резюме. Было сказано, что Комитет должен избегать дублирования. Было также сказано, что Комитет будет работать над 2 (f). Данные два элемента были упомянуты, когда рассмотрение этого пункта было завершено. Делегация выступила за то, чтобы оставить такую формулировку, о чем говорила делегация Соединенных Штатов Америки.

593. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что делегация Швейцарии высказала именно то, о чем собиралась заявить она сама. Комитет должен работать над гибкими возможностями эффективно, а не проделывать двойную работу, выполняемую другими комитетами. Делегация уверена, что фразу «не дублируя при этом работу, выполняемую другими комитетами и/или форумами» следует оставить.

594. Делегация Пакистана отметила два момента. Все началось с того, что делегация Соединенных Штатов Америки предложила убрать фразу «важность работы ВОИС над гибкостями». Чтобы продвинуться в обсуждении, необходимо сформулировать факты. Таким образом, текст мог бы звучать так: «Комитет обсудил „Программу работы над гибкостями в системе интеллектуальной собственности — новые элементы, предложенные на 8-й сессии“ и признал важность работы ВОИС над гибкостями в системе ИС. Некоторые делегации подчеркнули, что Комитет должен работать эффективно и не дублируя работу других комитетов и форумов». По сообщению

делегации Швейцарии, было упомянуто слово «дублировать». Однако оно упоминалось не всеми делегациями, а лишь некоторыми. Делегация Южной Африки была права. Если в документе будет сказано, что по этому вопросу достигнута договоренность, это будет преждевременный вывод Комитета. Это была всего лишь точка зрения некоторых делегаций.

595. Делегация Канады заявила, что если предложение делегации Пакистана приемлемо, то на этом можно остановиться. В противном случае решением могла бы стать фраза «эффективно и не дублируя, а дополняя работу», так как она включает все три слова.

596. Делегация Алжира поддержала предложение делегации Пакистана. Оно отражает факты. Некоторые делегации говорили о дублировании, но по данному вопросу не было единого мнения.

597. Делегация Швейцарии заявила, что если Комитет хочет придерживаться фактов, следовало бы зачитать расшифровку стенограммы сказанного. О дублировании говорилось в заключении по завершении обсуждения, а не только в ходе обсуждения между делегациями. Однако предложение делегации Канады снимает все вопросы, поскольку в нем есть слова «не дублируя» и «дополняя». Это оптимальный выход из сложившейся ситуации.

598. Делегация Южной Африки повторила, что, по ее мнению, записи обсуждений соответствуют действительности. Делегация поддержала предложение делегации Пакистана.

599. Председатель не хотел вмешиваться, однако он также признал, что по вопросу дублирования согласия нет. Имели место категоричные заявления некоторых делегаций. Однако по данному вопросу определенно не было единого мнения. Таким образом, Комитет мог бы принять предложение делегации Пакистана и продвинуться в обсуждении.

600. Делегация Швейцарии заявила, что оптимальнее всего было бы использовать предложение делегации Канады. Оно включает слова «не дублируя» и «дополняя». Делегация Швейцарии предпочла бы поддержать предложение делегации Канады, потому что дублирование было упомянуто, когда Комитет принимал решение по данному пункту. Это было не просто мнение некоторых делегаций.

601. Председатель поинтересовался, кто завершил обсуждение по данному пункту.

602. Делегация Швейцарии заявила, что это сделал Председатель, поскольку он одобрил сказанное Секретариатом ранее.

603. Председатель возразил. По данному вопросу мнения определенно расходились.

604. Делегация Южной Африки отметила следующее: в ходе обсуждения по пункту 8 делегация Соединенных Штатов Америки подчеркнула, что не все государства-члены поддержали механизм координации. По этой причине было добавлено слово «некоторые». В связи с этим делегация Южной Африки посчитала странным, что Комитет не одобрил слово «некоторые» в отношении подпункта 9(с). Оно было употреблено верно, поскольку по вопросу дублирования не было единого мнения. Можно было бы объединить эти два предложения. Делегация Южной Африки предложила слово «дополняя» вместо упоминания о дублировании. Делегация отказалась от своего



предложения и поддержала предложение делегации Пакистана, которое позволит двигаться дальше.

605. Делегация Швейцарии не имела возможности слышать заявление делегации Южной Африки. Делегация продолжила настаивать на том, что наилучшим решением является предложение делегации Канады. Возможно, Комитет мог бы обратиться к расшифровке стенограммы. МКГР неоднократно так поступал, чтобы проверить, что именно было сказано.

606. Председатель заявил, что отчет — особый случай. Комитет пытается достичь согласия по проекту отчета Председателя. По данному вопросу мнения определенно разделились.

607. Делегация Южной Африки сказала, что, по ее мнению, такой способ решения вопроса нежелателен. Делегация присутствовала на всех заседаниях в течение недели. Она повторила, что не поддерживает данное заявление. Чтобы заявление соответствовало действительности, в него нужно добавить упоминание о «некоторых делегациях». Это было бы правильным решением. Однако неправильно утверждать, что обсуждение по данному пункту было завершено. Делегация возражает против завершения обсуждения.

608. Делегация Венгрии предложила Комитету продолжить заниматься другими пунктами и оставить данный подпункт открытым. С другими пунктами могут возникнуть похожие затруднения. Комитет мог бы вернуться к таким пунктам позже и в итоге принять оптимальное решение.

609. Делегация Египта сослалась на предложение делегации Венгрии и добавила, что по другим пунктам она хотела бы предложить всего несколько поправок. Комитет мог бы просмотреть оставшуюся часть проекта отчета и выбрать пункты, по которым у разных групп есть возражения. В группах можно было бы провести консультации с целью окончательно утвердить текст. Так Комитет мог бы продолжить свою работу.

610. Председатель сказал, что работа будет продолжена в соответствии с предложением делегации Венгрии, поддержанным делегацией Египта. Председатель перешел к подпункту (d). По данному подпункту возражений не было, и он был одобрен. Председатель перешел к подпункту 9(e) и напомнил о предложенных делегацией Буркина-Фасо поправках к французской версии текста.

611. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она вынуждена считать предложенные делегацией Буркина-Фасо поправки приемлемыми, поскольку не говорит на французском языке. Делегация предложила добавить второе предложение к подпункту (e), чтобы отразить сказанное некоторыми делегациями. Предложение было следующим: «Некоторые делегации сочли данный проект хорошим примером использования ИС в целях развития».

612. Делегация Буркина-Фасо поддержала предложение делегации Соединенных Штатов Америки.

613. Председатель спросил, можно ли принять подпункт 9(e) с поправками, предложенными делегациями Буркина-Фасо и Соединенных Штатов Америки. Подпункт был одобрен. Председатель перешел к подпункту 9(f).

614. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, сказала, что Группа хотела бы значительно сократить подпункт (f), чтобы он более точно отражал

факты обсуждения и принятых решений. Группа предложила удалить часть текста, начиная со строки 9 английской версии, со слова «Секретариат» до слов «на следующей сессии» в строке 16. Далее текст продолжится следующей фразой: «Комитет решил, что Отчет Дир, ответ руководства и совместное предложение Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы будут рассмотрены на следующей сессии».

615. Делегация Египта предпочла бы оставить весь текст подпункта (f) до запятой, после слов «работа Академии». Тогда оставшаяся часть подпункта будет гласить: «...руководство по оказанию технической помощи и недавно выдвинутая инициатива по разработке планов по странам для более последовательного и прозрачного оказания технической помощи по согласованию с государствами-членами. Комитет подчеркнул важность усиления и усовершенствования системы оказания технической помощи в контексте реализации рекомендаций Повестки дня в области развития. Комитет постановил обсудить совместное предложение Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы, CDIP 9/16, а также другие относящиеся к нему документы на следующей сессии, где будет принято решение по вопросу реализации рекомендаций внешнего обзора».

616. Делегация Венгрии подтвердила, что формулировка, предлагаемая делегацией Соединенных Штатов Америки от имени Группы В в целях сокращения подпункта (f), является приемлемой. Если в данном пункте будет говориться о том, что было обозначено Секретариатом, то необходимо будет также включить в него позиции государств-членов. Произошедшие события должны быть освещены со всех сторон. Секретариат обозначил то, что он считает важным и осуществимым, в ответ на вопрос Председателя. Однако обсуждения по этим вопросам не было. Следовательно, было бы справедливым сократить данный пункт и вычеркнуть те части, которые касаются этих вопросов. Должен был быть составлен отчет; кроме того, все государства-члены знали о том, что обсуждалось. Нет необходимости переписывать историю. Данный пункт должен быть кратким и отражать основные вопросы. В нем также должно быть сказано, что все эти документы будут обсуждаться на следующей сессии.

617. Делегация Южной Африки сказала, что подпункт (f) можно было бы разделить на две части, если некоторым делегациям он кажется слишком длинным. В данном подпункте содержится фактическое изложение обсуждения и нет ничего, кроме фактов. Обсуждение данного вопроса заняло длительное время. Запись слов Секретариата не является лишней. В ней не утверждается, что Секретариат намеревался что-то предпринимать. Речь шла о том, что было обозначено Секретариатом для записи. Резюме Председателя является очень важным, поскольку помогает ориентироваться в обсуждениях. Поэтому делегация настаивает, что эти подробности необходимо оставить. Делегация также предложила внести поправку. Делегация обратилась к предложению на строке 10: «Секретариат выделил рекомендации, которые, по его мнению, являются важными и осуществимыми». После слова «осуществимыми» следует добавить слова «в ближайшее время», потому что если оставить данное предложение в неизменном виде, то может создаться впечатление, что Секретариат говорил о важности и осуществимости только трех рекомендаций. В предпоследнем предложении подпункта (f) говорится: «Государства-члены договорились представить письменные комментарии для обсуждения на следующей сессии». Делегация попросила прояснить данный вопрос, напомнив, что Группа по Повестке дня в области развития и Африканская группа подготовили два предложения в письменном виде. Письменные комментарии могут относиться к совместному предложению Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы или к рекомендациям по облегчению работы Комитета на следующей сессии. Делегация хотела узнать, к каким именно документам государства-члены договорились подготовить письменные комментарии.

618. Председатель объяснил, что идея была в том, чтобы государства-члены участвовали в обсуждении всех документов.

619. Делегация Южной Африки приняла к сведению объяснения Председателя. Тем не менее, делегация выразила непонимание того, как все будет происходить.

620. Председатель пояснил, что на момент приглашения государств-членов к участию письменные предложения в Комитет поступили только от Группы по повестке дня в области развития и Африканской группы. Было высказано предположение, что другие государства-члены захотят последовать их примеру. В то же время было решено, что совместное предложение Группы по повестке дня в области развития и Африканской группы будет отправлено в столицы. Это предложение будет рассмотрено, поэтому возможно, что по данному документу возникнут комментарии и замечания на следующей сессии. Это решение было принято во время неофициальных консультаций. Впоследствии Председатель сообщил эту информацию всем членам Комитета на пленарном заседании.

621. Делегация Алжира повторила то, что было сказано делегациями Южной Африки и Египта по ряду вопросов. Резюме должно отражать факты. Делегация Соединенных Штатов Америки от имени Группы В предложила убрать некоторые из этих фактов. Делегация Алжира предпочла бы сохранить их в данном пункте. Делегация повторила предложение Египта о включении руководства по технической помощи, поскольку этот вопрос тоже обсуждался. Делегация предложила заменить слово «рассмотреть» в последней строке пункта словом «обсудить». Делегация Алжира поддержала предложение делегации Египта о включении фразы «где будет принято решение по вопросу реализации рекомендаций внешнего обзора» в заключительной части пункта. Делегация также поддержала предложение делегации Южной Африки о добавлении слов «в ближайшее время» после слова «осуществимыми».

622. Делегация Венгрии сказала, что самым простым способом отразить все произошедшее было бы убрать названную часть пункта и добавить фразу, предложенную делегацией Соединенных Штатов Америки. При этом делегация предложила компромиссное решение: добавить фразу «без обсуждения Комитетом и по просьбе Председателя» перед фразой «Секретариат выделил рекомендации, которые, по его мнению, являются важными и осуществимыми» в подпункте (f). Делегация Египта и некоторые другие делегации предложили комментарии к тексту. В этой связи делегация Венгрии поинтересовалась, упоминал ли Секретариат о других важных и осуществимых аспектах. Это было сложно вспомнить, поскольку все произошло очень быстро, и обсуждения по данному вопросу не было. Делегация сослалась на следующее предложение: «Комитет подчеркнул важность усиления и усовершенствования системы оказания технической помощи в контексте реализации целей Повестки дня в области развития». Делегация вспомнила, что это было сказано некоторыми государствами-членами, а не всем Комитетом. Кроме того, не было принято решение о том, что государства-члены предоставят письменные комментарии для обсуждения. Поэтому данный фрагмент следует удалить. Пункт следует продолжить фразой, предложенной делегацией Соединенных Штатов Америки.

623. Секретариат заявил, что им были выделены три сферы, в которых реалистичнее всего было бы осуществить рекомендации. Сюда относятся планы по странам, методология для развития стратегий ИС и независимый обзор Академии ВОИС. Некоторые делегации попросили включить сюда и руководство по технической помощи. Однако Секретариат не мог точно сказать, в каком объеме Комитет официально поручил это задание Секретариату.

624. Делегация Бразилии обратилась к следующему предложению: «Государства-члены договорились представить письменные комментарии для обсуждения на следующей сессии». В этой связи делегация задала вопрос, будет ли документ CDIP/9/16 своевременно подготовлен на всех официальных языках ВОИС, чтобы делегации могли его прокомментировать. Если документ не будет представлен на всех языках ВОИС, могут возникнуть затруднения.

625. Председатель сообщил, что, по его информации, документ уже подготовлен на всех рабочих языках ООН. Таким образом, эта проблема уже учтена.

626. Делегация Египта сказала, что не будет настаивать на упоминании руководства по технической помощи после того, как Секретариат привел сказанное ранее. Тем не менее, делегация хотела бы включить в заключительную часть пункта фразу «а также другие относящиеся к нему документы на следующей сессии, где будет принято решение по вопросу реализации рекомендаций внешнего обзора».

627. Председатель сослался на предложение делегации Венгрии и спросил, можно ли заменить слово «Комитет» словами «некоторые делегации» в предложении «Комитет подчеркнул важность усиления и усовершенствования системы оказания технической помощи в контексте реализации целей Повестки дня в области развития».

628. Делегация Южной Африки повторила, что не возражает против использования слова «некоторые». Оно соответствует действительности. Проблема возникает тогда, когда это слово используется выборочно. Делегация сослалась на предложение делегации Венгрии добавить фразу «без обсуждения Комитетом и по просьбе Председателя». Делегация не возражает против части фразы «по просьбе Председателя», поскольку это соответствует действительности. Председатель действительно выступил инициатором. Однако было бы неправильным утверждать, что это не обсуждалось, потому что обсуждение имело место. В результате обсуждения Председатель задал Секретариату вопрос, после чего были сделаны некоторые замечания. Если высказались не все делегации, это не означает, что обсуждения не было. Таким образом, правильной формулировкой была бы следующая фраза: «по просьбе Председателя Секретариат обозначил».

629. Председатель спросил, является ли фраза «по просьбе Председателя» приемлемой для делегации Венгрии.

630. Делегация Венгрии не могла с уверенностью ответить на этот вопрос. Отреагировать на предложения Секретариата или задать дополнительные вопросы не было возможности. Это произошло в конце, за две минуты до окончания сессии. Делегация Венгрии сказала, что готова выслушать предложения других делегаций о том, как лучше отразить то, что фактически произошло.

631. Делегация Швейцарии поддержала заявление делегации Венгрии. Данный вопрос был поднят в самом конце обсуждения, и у делегаций не было возможности его прокомментировать. Он был озвучен Секретариатом после просьбы Председателя. С целью соблюдения фактической точности в подпункте (f) необходимо также отметить, что государства-члены запросили разъяснения по группе рекомендаций В в ответе руководства. Это можно было бы добавить после пункта о многосторонней и многоязычной среде. По данному вопросу было продолжительное обсуждение.

632. Председатель попросил делегацию Швейцарии предложить формулировку.

633. Делегация Швейцарии предложила включить такую фразу: «Государства-члены запросили разъяснения по группе рекомендаций В в ответе руководства». Ее можно было бы добавить перед фразой, предложенной делегацией Венгрии: «без обсуждения и по просьбе Председателя».

634. Делегация Соединенного Королевства согласилась с тем, что было сказано о ходе событий делегациями Венгрии и Швейцарии. Делегация Соединенного Королевства напомнила, что сказал Секретариат в отношении важных и осуществимых рекомендаций. Делегация Южной Африки утверждала, что использование слова «важный» не вполне обосновано. Однако Секретариат имел в виду, что некоторые рекомендации более реалистичны для осуществления в ближайшее время, и, возможно, это тоже следует отразить.

635. Председатель пояснил, что делегация Южной Африки попросила добавить слова «в ближайшее время» после слова «осуществимыми».

636. Делегация Венгрии предложила свои формулировки в ответ на выступление делегации Южной Африки. Вопрос об обсуждении можно было бы отразить в следующем предложении: «У Комитета было недостаточно времени для обсуждения обозначенных рекомендаций». Это дало бы понять, что данные вопросы обсуждались до того, как они были обозначены Секретариатом. Однако после их обозначения было недостаточно времени для дальнейшего обсуждения.

637. Делегация Южной Африки выразила свое удовлетворение в связи с тем, что делегация Венгрии приняла к сведению ее беспокойство и поддержала ее предложение. Замечание делегации Венгрии было крайне уместным. Делегация Южной Африки сослалась на предложение делегации Швейцарии. Если в тексте будет сказано, что государства-члены запросили разъяснения по категории В, то будет понятно, что речь идет о некоторых государствах-членах. Кроме того, необходимо соотнести это с тем фактом, что некоторые государства-члены высказали сомнения по поводу распределения по категориям в Приложении II документа CDIP/9/14, включая категорию В.

638. Делегация Германии напомнила, что Группа делегаций В всегда подчеркивала необходимость сосредоточения внимания Комитета на группе рекомендаций В. Секретариат пояснил, что рекомендации данной группы легко осуществимы. Однако у делегации Германии было другое возражение. Если будет сказано, что важны только названные три рекомендации, остальные покажутся менее важными. При составлении проекта отчета довольно большая часть текста будет сокращена. Три названные рекомендации были включены в группу рекомендаций В. Делегация хотела бы знать, относится ли просьба предоставить письменные комментарии только к этим трем рекомендациям.

639. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что подпункт (f) претерпел много изменений. Решение, предложенное координатором Координационного совета старших руководителей, осуществимо. Делегация хотела бы услышать, как будет звучать пункт, начиная со слова «Секретариат». Делегация напомнила о своем предложении: «Комитет решил, что Отчет Дир, ответ руководства и совместное предложение...». Делегация предложила перечислить все документы, а не ссылаться на основной отчет и ответ руководства как еще один документ. Делегация Соединенных Штатов Америки также отреагировала на предложение делегации Египта добавить фразу «с целью реализации рекомендаций». По мнению делегации Соединенных Штатов Америки, в тот момент Комитет просто обсуждал общие вопросы, не касаясь рекомендаций. Если оставить фразу «с целью реализации рекомендаций», это будет звучать как преждевременный вывод, поскольку в то время Комитет не знал, что пойдет именно по этому пути.

640. Делегация Египта заявила, что первая часть поправок, о которых говорила делегация Соединенных Штатов Америки, является приемлемой. Можно было бы добавить три элемента, которые обсуждались. Однако делегация Египта пояснила, что в конце пункта текст был таким: «где будет принято решение по вопросу реализации рекомендаций внешнего обзора». Делегация хотела создать задел для работы на следующей сессии.

641. Делегация Алжира дополнила предложение делегации Венгрии. По мнению делегации, необходимо включить следующую фразу: «Секретариат выделил, по просьбе Председателя и в результате вмешательства некоторых делегаций (приводится для отражения фактической действительности), рекомендации...». После этой фразы можно было бы вставить предложение, сформулированное делегацией Венгрии: «У Комитета было недостаточно времени для обсуждения обозначенных рекомендаций».

642. Делегация Венгрии заявила, что ее изначальным предложением было удалить весь фрагмент. Однако если будет принято решение оставить его в тексте, он должен отражать факты. Делегация Венгрии поблагодарила делегацию Алжира за предложение. Тем не менее, было бы преувеличением утверждать, что Секретариат обозначил рекомендации на основании только вмешательства некоторых делегаций. Причина, по которой Секретариат обозначил именно эти рекомендации, неизвестна. Не следует заострять на этом внимание.

643. Председатель предложил формулировку, которая, как он надеялся, получит одобрение всех делегаций. Текст должен начинаться так: «Ряд делегаций отметил важность перевода основных документов на все официальные языки ВОИС, учитывая многостороннюю и многоязычную среду». Далее, в соответствии с предложением делегации Швейцарии о «государствах-членах» и предложением делегации Южной Африки о том, что нужно придерживаться фактов и использовать слово «некоторые», текст следует продолжить так: «Некоторые государства-члены запросили разъяснения по группе рекомендаций В в ответе руководства, а некоторые другие государства-члены высказали сомнения по поводу распределения рекомендаций по категориям...».

644. Делегация Южной Африки предложила следующее продолжение фразы: «некоторые государства-члены высказали сомнения по поводу распределения по категориям в Приложении II документа CDIP/9/14, включая категорию В». Такая формулировка необходима, чтобы уравновесить предложение делегации Швейцарии.

645. Делегация Швейцарии заявила, что не возражает против использования слова «некоторые» после предложенной ей фразы. При этом далее необходимо употребить слова «а некоторые другие», поскольку сомнения высказали не все остальные государства члены, а лишь некоторые.

646. Председатель подтвердил, что в предложении были употреблены слова «а некоторые другие». С учетом предложения Южной Африки, вся фраза будет выглядеть так: «Некоторые государства-члены запросили разъяснения по группе рекомендаций В в ответе руководства, а некоторые другие государства-члены высказали сомнения по поводу распределения рекомендаций по категориям в Приложении II документа CDIP/9/14, включая категорию В».

647. Председатель спросил, согласен ли Комитет с этой частью пункта. Комитет выразил согласие. Далее пункт продолжается следующим образом: «По просьбе Председателя Секретариат выделил рекомендации, которые, по его мнению, являются важными и осуществимыми». Данная формулировка учитывает замечания делегации

Германии о подчеркивании важности лишь избранных рекомендаций. Информация, предоставленная Секретариатом по трем рекомендациям, будет включена после данной фразы.

648. Делегация Алжира согласилась с предложением Председателя. Однако делегация Алжира предпочла бы убрать слово «важными».

649. Делегация Швейцарии настаивала, что необходимо оставить слово «важными», поскольку оно было упомянуто Председателем, когда он обращался с просьбой к Секретариату.

650. Делегация Венгрии предложила, чтобы Секретариат вспомнил, как обстояло дело.

651. Делегация Южной Африки заявила, что разумнее спросить об этом Председателя, поскольку именно он обращался к Секретариату с данной просьбой.

652. Председатель подтвердил, что он использовал слово «важные». Однако он делал акцент на те рекомендации, которые были осуществимы в ближайшее время.

653. Делегация Соединенного Королевства обратилась к проблеме, затронутой делегацией Германии. Данная формулировка подразумевает, что другие рекомендации не важны. Делегация Соединенного Королевства предложила использовать фразу «одновременно важными и осуществимыми», чтобы решить эту проблему.

654. Председатель отметил, что данное предложение корректно отражает цель, с которой был задан вопрос. Таким образом, будет использована фраза «одновременно важными и осуществимыми». Далее текст продолжится описанием рекомендаций, которые были обозначены Секретариатом. Формулировка будет предоставлена Секретариатом. Данная часть пункта была согласована. Следующая фраза начинается со слов «некоторые делегации», предложенных делегацией Венгрии.

655. Делегация Венгрии заявила, что перед данным предложением необходимо включить фразу «У Комитета было недостаточно времени для обсуждения обозначенных рекомендаций».

656. Председатель сказал, что договоренность по включению данной фразы уже была достигнута. Пункт продолжится следующим образом: «Некоторые делегации подчеркнули важность усиления и усовершенствования системы оказания технической помощи в контексте реализации рекомендаций Повестки дня в области развития». Вместо слова «целей» было употреблено слово «рекомендаций». Данная часть пункта была согласована. Далее текст пункта будет гласить: «Государства-члены договорились представить письменные комментарии для обсуждения на следующей сессии».

657. Делегация Венгрии повторила, что по данному вопросу не было достигнуто согласие.

658. Председатель предложил заменить слово «договорились» словами «Государствам-членам было предложено», поскольку именно так обстояло дело.

659. Делегация Венгрии приняла предложение Председателя.

660. Председатель зачитал получившееся предложение: «Государствам-членам было предложено представить письменные комментарии для обсуждения на следующей сессии».

661. Делегация Южной Африки заявила, что письменные комментарии должны быть привязаны к соответствующим документам. Из высказывания Председателя делегация сделала вывод, что комментарии касаются разных документов. Возможно, следует уточнить, что комментарии ожидаются по трем документам.
662. Председатель принял к сведению это замечание, однако пояснил, что в следующем предложении вновь будет говориться о трех документах.
663. Делегация Бразилии попросила пояснить, когда и как следует предоставить комментарии, а также следует ли их предоставлять таким же образом, как и документ, который было необходимо отправить в Секретариат ранее.
664. Председатель сказал, что, по его мнению, документы необходимо подготовить и предоставить заблаговременно перед сессией. Такую необходимость показала текущая сессия.
665. Делегация Бразилии спросила, будет ли установлен крайний срок для подачи комментариев, поскольку могут вновь возникнуть проблемы с переводом и т. д.
666. Председатель предложил включить слова «заблаговременно перед сессией» без указания конкретного времени.
667. Делегация Германии предложила перенести данную фразу в конец пункта, поскольку все три документа будут частью сессии, и у делегаций будет возможность высказаться по всем трем документам.
668. Делегация Соединенных Штатов Америки попросила пояснить ситуацию. Делегация спросила, будет ли в пункте указано, что полученные комментарии будут переведены.
669. Председатель сообщил, что все комментарии будут переданы в Секретариат для перевода, и все государства-члены получат их заблаговременно перед сессией. Например, делегация Соединенных Штатов Америки отправит свои комментарии в Секретариат, они будут переведены на все рабочие языки ООН и заблаговременно предоставлены государствам-членам.
670. Делегация Швейцарии заявила, что вопрос перевода не затрагивался во время обсуждения по данному пункту. Просьба предоставить комментарии имела место. Однако о переводе или чем-то другом не говорилось.
671. Председатель отметил, что вопрос перевода затрагивался во время консультаций и пленарного заседания.
672. Делегация Швейцарии сказала, что перевод комментариев не обсуждался.
673. Председатель заявил, что перевод упоминался в связи с необходимостью более эффективной работы. Перевод и доступность документов является постоянной проблемой. Поэтому когда все делегации предоставят свои комментарии, документ от такого государства-члена, как Российская Федерация, должен быть переведен, чтобы его могли понять все остальные. Если государства-члены действительно хотят поучаствовать в обсуждении, у них должна быть возможность высказывать свои идеи.



674. Делегация Швейцарии выразила готовность согласиться, если это официальное предложение Комитету. В таком случае это соответствует общим правилам процедуры. Если в тексте будут вновь приведены общие правила процедуры, они должны быть включены в общий контекст проекта отчета. Однако делегация не считает необходимым повторять очевидные вещи, особенно в случае с конкретным вопросом, когда об этом не упоминалось.

675. Председатель сообщил, что понял точку зрения делегации Швейцарии.

676. Делегация Дании подчеркнула сказанное делегацией Швейцарии. При обсуждении не упоминалась конкретная дата или крайний срок. Комитет обсуждал Резюме Председателя по дискуссиям. Комитет не возвращался к дискуссиям, которые уже были завершены.

677. Председатель принял к сведению это замечание. Однако, по его мнению, работа была бы более эффективной, если бы участники высказывали комментарии во время обсуждения резюме.

678. Делегация Венгрии обратилась к заявлениям делегаций Швейцарии и Дании, сделанным от имени ЕС и государств-членов. Данные заявления абсолютно верны. Во время обсуждения прозвучала только просьба прокомментировать предложение. Именно это следует отразить в отчете. Все делегации своевременно предоставят свои комментарии в соответствии с общими правилами процедуры.

679. Делегация Южной Африки заявила, что очень важно отразить фактические события. Делегация сообщила, что делегация Венесуэлы, Группа по Повестке дня в области развития, а также делегации России и Испании заостряли внимание на вопросе перевода. Делегация не возражала против упоминания данного вопроса. Делегация Бразилии справедливо заметила, что необходимо установить временные рамки для предоставления комментариев. Кроме того, Председатель упоминал о том, что для перевода потребуется довольно продолжительное время. Подготовка комментариев является частью работы Комитета. Делегация Южной Африки не видит причин не упоминать данный факт, если он имел место.

680. Делегация Бельгии обратилась к заявлениям делегаций Венгрии и Швейцарии. Делегация Бельгии очень внимательно слушала обсуждение, но не помнит, чтобы было достигнуто согласие о предоставлении письменных комментариев к следующему заседанию. Если бы такое согласие было достигнуто, это шло бы вразрез с правилами процедуры.

681. Делегация Парагвая выразила несогласие с делегациями Бельгии, Швейцарии и Венгрии. Делегация Парагвая поддержала в этом вопросе Председателя. Делегация сообщила, что разделяет взгляды делегации Испании по вопросу перевода. Делегация также согласилась с недавним высказыванием делегации Бразилии.

682. Делегация Швейцарии сказала, что в резюме можно было бы включить общую фразу, подчеркивающую важность своевременного предоставления комментариев и предложений для перевода. Это оптимальный вариант. Общую фразу следует включить не в данный пункт, а в резюме.

683. Председатель отметил, что это предложение конструктивно, и оно будет рассмотрено. Нужно поработать над предложением и подумать о том, в какое место резюме его лучше включить. Озвученный подход был согласован. Таким образом, пункт продолжится фразой: «Государствам-членам было предложено представить письменные

комментарии для обсуждения на следующей сессии». Председатель попросил Секретариат зачитать следующее предложение.

684. Секретариат сообщил, что в соответствии с предложением делегации Соединенных Штатов Америки следующая фраза пункта гласит: «Комитет решил, что Отчет Дир, ответ руководства и совместное предложение Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы будут рассмотрены на следующей сессии». Далее идет фраза, предложенная делегацией Египта: «где будет принято решение по вопросу реализации рекомендаций внешнего обзора по оказанию технической помощи».

685. Делегация Соединенных Штатов Америки пояснила сказанное ей ранее. Делегация предлагала следующую фразу: «Комитет решил, что Отчет Дир/Рока, ответ руководства и совместное предложение Группы по Повестке дня в области развития с комментарием Африканской группы будут рассмотрены на следующей сессии Комитета». Делегация обратилась к фразе, предложенной делегацией Египта: «где будет принято решение по вопросу реализации рекомендаций». Делегация Соединенных Штатов Америки сочла бы более приемлемым такой вариант: «где будет рассмотрен вопрос реализации рекомендаций», поскольку в данной фразе не делается преждевременных выводов о результате обсуждения.

686. Делегация Египта приняла предложение делегации Соединенных Штатов Америки.

687. Делегация Алжира согласилась с предложением делегации Соединенных Штатов Америки. Однако она бы предпочла заменить слово «рассмотрен» словом «обсужден». Кроме того, следует убрать слово «комментарием», поскольку речь шла о предложении.

688. Делегация Соединенных Штатов Америки приняла предложения делегации Алжира.

689. Делегация Германии сообщила, что ранее Секретариат говорил о совместном предложении Группы по Повестке дня в области развития и Африканской группы. Именно так звучала официальная формулировка. Таким образом, по данному пункту предложение не требовалось. Делегация Южной Африки поднимала вопрос в отношении документов, по которым государства-члены должны предоставить комментарии. Это не было отражено, и из текста непонятно, о каких документах шла речь.

690. Председатель напомнил, что делегация Германии предложила добавить фразу «Государствам-членам было предложено представить письменные комментарии для обсуждения...» в конце пункта. Данная фраза будет добавлена в заключительную часть пункта.

691. Делегация Швейцарии попросила зачитать весь пункт, поскольку он претерпел множество изменений.

692. Председатель счел эту просьбу разумной. Комитет решил продолжить работу, пока переписывается подпункт 9(f). Комитет вернется к подпункту 9(f) для окончательного согласования. Председатель перешел к подпункту 9(g).

693. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, предложила усилить и сократить подпункт (g), поскольку он очень длинный. Первое предложение следует оставить: «Комитет рассмотрел информационный документ, разъясняющий объем и возможные последствия реализации рекомендаций 1(c), 1(f) и 2(a) обзорного исследования „Авторское право и смежные права и общественное достояние“». Второе предложение необходимо удалить, тогда пункт продолжится первым предложением следующего абзаца. В этом предложении следует заменить слово «поддержали» словом

«обсудили». Тогда формулировка будет следующей: «Члены обсудили описание вариантов действий и сценариев, содержащихся в документе CDIP/9/INF/2». Следующие два предложения следует удалить. Подпункт (g) продолжится следующим образом: «В отношении Рекомендации 1(c) формулировка будет пересмотрена с целью отражения содержания дискуссий. Кроме того, к следующей сессии Комитета будут представлены предложения по сфере компетенции для сопоставительного исследования по отказу от авторского права». На этом пункт закончится. Предложение «Однако некоторые члены выразили беспокойство в связи с тем, что исследование должно быть взвешенным...» будет удалено. Таким образом, в пункте будет говориться о решениях, принятых Комитетом. Такой же подход предлагается применить и к следующим двум пунктам. Что касается Рекомендации 1(f), первые три предложения будут опущены. Пункт будет выглядеть следующим образом: «В отношении Рекомендации 1(f): будет организовано собрание заинтересованных государств-членов для обсуждения приоритетов в сфере инфраструктуры авторского права». В отношении Рекомендации 2(a) первое предложение будет удалено, и тогда текст будет таким: «В отношении Рекомендации 2(a): документ будет пересмотрен в соответствии с результатами обсуждения».

694. Делегация Египта заявила, что не согласна с поправками, которые предложила делегация Швейцарии, выступавшая от имени Группы В, почти по всем пунктам. Делегация Египта предложила оставить подпункт (g) в неизменном виде.

695. Делегация Южной Африки высказала свое мнение о предложениях делегации Швейцарии. Делегация согласилась с предложением заменить слово «поддержали» словом «обсудили» в отношении Рекомендации 1(c). Однако делегация предпочла бы сохранить остальной текст, касающийся Рекомендации 1(c), поскольку он точно отражает ход дискуссии. Делегация поддержала делегацию Швейцарии в вопросе изменения Рекомендации 1(f), потому что по последней части согласие не было достигнуто, особенно в отношении международных информационных сетей. Точнее всего было бы записать, что по данной рекомендации были высказаны разные мнения. Необходимо включить фразу с таким содержанием. В отношении Рекомендации 2(a) делегация предложила изменить слова «любое упоминание о защите традиционных знаний и фольклора» во втором предложении следующим образом: «упоминания о традиционных знаниях и фольклоре». В предложении говорится о защите. Однако вопрос в большей степени связан с упоминаниями о традиционных знаниях и фольклоре в данном документе. Такие упоминания необходимо убрать, поскольку традиционные знания и фольклор не имеют отношения к общественному достоянию.

696. Делегация Швейцарии объяснила, что ее предложение основано на том факте, что, как было упомянуто делегацией Южной Африки в отношении Рекомендации 2(a), обсуждение по всем трем рекомендациям было непростым. В связи с этим разумнее было бы просто записать, что члены высказали разные мнения. Если делегация Южной Африки согласится, можно было бы добавить такое предложение: «В отношении Рекомендации 1(f) были высказаны разные мнения», и далее включить текст решения. Это позволило бы избежать переговоров по высказанным точкам зрения. Такой подход можно было бы применить ко всем трем рекомендациям.

697. Делегация Южной Африки заявила, что такой подход следует применить только к Рекомендации 1(f). В отношении Рекомендации 1(c) делегация Соединенных Штатов Америки высказала сомнения по содержанию исследования. Делегации Алжира и Южной Африки также участвовали в обсуждении. Формулировка данного фрагмента соответствует действительности и не содержит ничего лишнего. Исследование должно быть предметным, и необходимо вспомнить, что про него говорилось. Одно отдельное предложение не дает понять контекст обсуждения. В отношении Рекомендации 2(a), если

не учитывать изменений, касающихся упоминаний о традиционных знаниях и фольклоре, текст передает содержание дискуссии и помещает ее в контекст.

698. Делегация Швейцарии заявила, что не будет возражать, если для государств-членов важно заново сформулировать то, что было сказано во время обсуждения. Таким образом, если делегация правильно поняла, предложение будет выглядеть так: «Государства-члены обсудили описание вариантов действий и сценариев, содержащихся в документе CDIP/9/INF/2». Далее: «В отношении Рекомендации 1(с): некоторые члены выразили беспокойство в связи с тем, что исследование должно быть...». Что касается Рекомендации 1(f), первые два предложения будут опущены, и текст будет таким: «В отношении Рекомендации 1(f): были высказаны разные точки зрения. Было решено устроить собрание заинтересованных государств-членов для обсуждения их приоритетов в сфере инфраструктуры авторского права». Заключительная часть текста по Рекомендации 2(a) будет выглядеть так: «Некоторые государства-члены попросили убрать из документа все упоминания о традиционных знаниях и фольклоре. Было решено внести в документ соответствующие изменения». Если все верно, делегация не возражает против такого варианта.

699. Делегация Южной Африки упомянула о важности раздела, касающегося участия ВОИС в Международной конференции ЮНЕСКО «Память мира в цифровую эпоху: оцифровывание и сохранение», поскольку Секретариат информировал Комитет о том, что ВОИС будет участвовать в этой конференции. От государств-членов не требовалось одобрить участие в конференции. Мнения разошлись, и в ответ на сообщенную информацию государства-члены попросили Секретариат принять во внимание то, что они подчеркивали во время обсуждения.

700. Делегация Швейцарии сказала, что, учитывая позднее время, всем делегациям следует проявить больше гибкости. Делегация не будет возражать против включения данного предложения, если в нем будет указано, что просьба исходила от некоторых государств-членов, поскольку Комитет не принимал такого решения.

701. Делегация Южной Африки выразила делегации Швейцарии благодарность за ее гибкость и отметила, что это важно.

702. Делегация Австралии попросила Председателя зачитать Рекомендацию 2(a) в отредактированном виде.

703. Председатель сказал, что, если он все правильно понял, фраза будет звучать так: «Некоторые государства-члены попросили убрать из документа все упоминания о традиционных знаниях и фольклоре, чтобы избежать пересечения со сферой общественного достояния». Однако поступали предложения слегка изменить данную формулировку.

704. Делегация Австралии заявила, что также считает данный вопрос важным. Делегация предложила поставить точку после слов «традиционных знаниях и фольклоре». По вопросу пересечения со сферой общественного достояния высказывались разные точки зрения. При этом также говорилось и о дублировании работы МКГР и ряда других областей. В связи с этим, чтобы отразить все высказанные соображения, возможно, следует поставить точку после слов «защите традиционных знаний и фольклора».

705. Делегация Южной Африки подчеркнула, что данное предложение делает акцент на вопросах, поднятых многими государствами-членами. Упоминание о традиционных знаниях и традиционных формах культурного самовыражения было ошибочным. В

предложении это в какой-то мере отражено. Однако в нем говорится о защите, тогда как проблема заключается не в этом. Проблемой является ошибочное упоминание. В обзорном исследовании четко исключается рассмотрение традиционных знаний и традиционных форм культурного самовыражения. В предложении также говорится об участии ВОИС в других форумах, и по этой причине делегация хотела бы сохранить вторую часть. Поэтому делегация рекомендовала оставить данное предложение, поскольку его части взаимосвязаны.

706. Делегация Египта поддержала заявления делегации Южной Африки. Возможно, делегация Австралии захочет добавить упоминание о том, что данный вопрос обсуждался в МКГР. Вместе с тем делегация предпочла бы не ставить точку после слова «фольклоре». Делегация не рекомендовала бы такой вариант.

707. Делегация Австралии заявила, что не возражает против предложения делегации Египта. Возможно, это предложение поможет делу.

708. Делегация Египта зачитала возможный вариант текста: «Однако они попросили убрать из документа все упоминания о традиционных знаниях и фольклоре, чтобы избежать пересечения с защитой прав в сфере общественного достояния. Комитет признал, что обсуждение по данному вопросу ведется параллельно с обсуждением в МКГР, поэтому было решено внести соответствующие изменения в документ. Участие ВОИС в международной конференции ЮНЕСКО...».

709. Делегация Южной Африки сказала, что не будет возражать против запятой, в таком случае текст изменится следующим образом: «принимая во внимание работу, которую МКГР проводит по данному вопросу».

710. Делегация Австралии предложила использовать такую фразу: «чтобы избежать пересечения со сферой общественного достояния». Если данный вариант будет сочтен приемлемым, делегация готова рассмотреть предложения по изменению формулировки. Вместе с тем делегация отметила, что делегация Южной Африки вновь вставила слово «защита». По мнению делегации Австралии, цель все же не в этом.

711. Председатель пояснил, что делегация Южной Африки предложила использовать запятую, после которой будут стоять слова «принимая во внимание работу, которую МКГР проводит по данному вопросу». Председатель поинтересовался, является ли такой вариант приемлемым для делегации Австралии.

712. Делегация Австралии ответила, что не возражает. Тогда все предложение будет выглядеть следующим образом: «Некоторые государства-члены попросили убрать из документа все упоминания о традиционных знаниях и фольклоре, чтобы избежать пересечения со сферой общественного достояния, принимая во внимание работу, которую проводит МКГР».

713. Председатель сообщил, что продолжение пункта будет таким: «Было решено внести соответствующие изменения в документ». Далее текст останется неизменным.

714. Делегация Египта одобрила предложенную формулировку. Однако делегация хотела бы по возможности упомянуть о «традиционных формах культурного самовыражения и фольклоре».

715. Председатель сообщил делегации Египта, что, по информации Секретариата, эти выражения являются синонимичными. «Традиционные формы культурного самовыражения» — это современный эквивалент «фольклора».

716. Делегация Египта поблагодарила Председателя за объяснение.

717. Делегация Швейцарии предложила перенести слова «принимая во внимание работу, которую проводит МКГР» в начало предложения «Было решено внести соответствующие изменения в документ». Тогда текст будет выглядеть следующим образом: «Некоторые делегации попросили убрать из документа все упоминания о традиционных знаниях, традиционных формах культурного самовыражения и фольклоре, чтобы избежать пересечения со сферой общественного достояния. Принимая во внимание работу, которую проводит МКГР, было решено внести соответствующие изменения в документ».

718. Делегация Южной Африки выразила несогласие с предложением делегации Швейцарии. Запятую необходимо оставить и сохранить предложение в неизменном виде, поскольку речь в нем идет об одном и том же.

719. Делегация Швейцарии пояснила, что в ее предложении отражена цель принятого решения. Было решено, что упоминания о традиционных знаниях и фольклоре необходимо убрать в связи с работой МКГР. Делегация проявила гибкость в этом вопросе.

720. Делегация Германии заявила, что последнее предложение, где говорится об участии ВОИС в конференции ЮНЕСКО, необходимо исправить, поскольку оно построено с нарушением правил английского языка.

721. Председатель принял данное замечание к сведению и попросил делегацию Австралии помочь исправить названное предложение.

722. Делегация Австралии отметила, что делегация Германии справедливо указала на неправильную формулировку в английском языке. Предложение можно изменить следующим образом: «В отношении участия ВОИС в Международной конференции ЮНЕСКО „Память мира в цифровую эпоху: оцифровывание и сохранение“ было также отмечено, что участие ВОИС должно обратить пристальное внимание на необходимость разграничения этих двух понятий». Смысл в том, что в предложении должно быть сказано «ВОИС следует обратить пристальное внимание», а не «участие ВОИС должно обратить пристальное внимание».

723. Делегация Египта согласилась с делегацией Южной Африки, что необходимо оставить запятую и продолжить предложение. Говоря об участии, можно было бы написать так: «представители ВОИС в ЮНЕСКО... также должны обратить пристальное внимание...».

724. Делегация Южной Африки отметила, что делегация Швейцарии проявила гибкость. Когда делегация предложила использовать слова «некоторые государства-члены», делегация Швейцарии поддержала ее. Это произошло до вмешательства делегации Австралии. Замечания делегации Австралии были приняты к сведению. Соответствующие изменения были внесены, и делегация Австралии помогла выработать правильную формулировку. Делегация Южной Африки полностью одобрила предложение делегации Австралии.

725. Председатель сообщил, что по данному пункту было достигнуто полное согласие. Поскольку замечаний больше не поступало, он объявил, что пункт одобрен. Председатель перешел к подпункту 9(h).

726. Делегация Швейцарии заявила, что у нее имеются некоторые возражения по сохранению всех частей предложения в подпункте 9(g). Делегация предложила изменить начало предложения на «Некоторые делегации...».

727. Председатель сообщил делегации Швейцарии, что обсуждение по подпункту (g) уже завершено. У делегации была возможность высказаться, но она ей не воспользовалась. Делегация согласилась с завершением обсуждения.

728. Делегация Швейцарии заявила, что знает об этом. Однако в тот момент делегация перечитывала фразу на предмет возможных проблем. Делегация попросила Председателя вернуться к этому предложению и достичь по нему договоренности.

729. Председатель продолжил настаивать на том, что по-прежнему считает формулировку данного предложения окончательной. Он отказался возвращаться к обсуждению подпункта 9(g).

730. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что уже поздно. На обсуждение подпунктов ушло много времени. Однако просьба делегации Швейцарии должна быть выполнена. Все происходило быстро. Было множество дискуссий, прозвучали различные заявления. Когда все эти разные заявления были собраны воедино, возникла путаница. Не хватило времени, чтобы понять, правильно ли делегации понимают обсуждаемые договоренности. Поэтому делегация попросила Председателя дать делегации Швейцарии какое-то время на то, чтобы она смогла отреагировать.

731. Председатель сказал, что готов это сделать. Однако в результате другие делегации могут сказать, что договоренность по пункту 7 не была достигнута. Ранее это уже обсуждалось.

732. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что, по ее мнению, делегация Швейцарии среагировала достаточно быстро. Делегация Швейцарии в тот момент читала запись того, что говорится, но в это же время некоторые обсуждения еще продолжались.

733. Делегация Австралии поддержала заявление делегации Соединенных Штатов Америки. Делегация в тот момент консультировалась с делегацией Швейцарии по этому вопросу и упустила из виду, что в это время обсуждение ушло вперед.

734. Председатель заявил, что ему придется возобновить обсуждение подпункта 9(g). При этом он возвращается к обсуждению с неохотой.

735. Делегация Венгрии поддержала данную меру. Пункт 7 был прочитан вслух, и лишь затем по нему была достигнута договоренность. Любой пункт нужно сначала зачитывать вслух, чтобы убедиться, что все участники обсуждения говорят об одном и том же.

736. Председатель пояснил, что его предложение — не зачитать вслух, а возобновить обсуждение. Председатель задал делегации Венгрии вопрос о том, поддерживает ли она предложение возобновить обсуждение.

737. Делегация Венгрии ответила, что обсуждение не было доведено до конца. Обсуждение можно считать законченным лишь тогда, когда пункт зачитан вслух и все выразили свое согласие с ним.

738. Председатель повторил, что он даст делегации Швейцарии соответствующую возможность. Однако он специально попросил зафиксировать, что делает это с неохотой.

739. Делегация Швейцарии выразила желание говорить на французском языке, чтобы точно передать смысл того, что она хочет сказать. Делегация поблагодарила Председателя за предоставленную ей возможность выступить. Все делегаты устали, но было бы печально, если бы сессия закончилась на плохой ноте и отрицательно повлияла бы на ход дальнейших событий.

740. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии. Он подчеркнул, что и сам ни в коем случае не хотел бы закачивать на плохой ноте и заинтересован в том, чтобы все шло гладко. Его единственное опасение заключалось в том, что другие делегации воспользуются этим прецедентом и захотят пересмотреть текст. Председатель выразил твердое намерение поддерживать атмосферу дружеского общения до конца мероприятия, так как это залог плодотворной работы.

741. Делегация Швейцарии предложила следующую формулировку пункта Рекомендации 2(а): «Некоторые делегации попросили исключить из документа какие бы то ни было ссылки на традиционные знания, ТКВ и фольклор с целью предупредить возможные проблемы, связанные с частичным совпадением с областью общественного достояния. Принимая во внимание работу, которую проводит МКГР, было решено, что в документ будут внесены соответствующие изменения. В связи с участием ВОИС в Международной конференции ЮНЕСКО по теме „Память мира в цифровую эпоху: оцифровывание и сохранение“ было также отмечено, что ВОИС следует обратить пристальное внимание на необходимость разграничения этих двух понятий».

742. Делегация Южной Африки заявила, что готова рассмотреть поправку к последней фразе, предложенную делегацией Швейцарии. Однако она предлагает поставить запятую после фразы «общественное достояние» в первом предложении, так как эта мысль должна быть связана с МКГР. Мысль не следует разбивать на две части. Таким образом, нужно поставить запятую, чтобы предложение продолжилось.

743. Делегация Швейцарии полагала, что, когда этот вопрос обсуждался, было решено внести изменения в документ и убрать оттуда ссылки на традиционные знания, ТКВ и фольклор из-за продолжающихся обсуждений в МКГР и проводимой им работы. Именно поэтому делегация предложила ввести в начало предложения, в котором говорится о данном решении, фразу «принимая во внимание работу, которую проводит МКГР». Однако делегация готова принять предложения делегации Южной Африки, если с ними согласятся все остальные делегации.

744. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии за содействие. Таким образом, Комитет еще вернется к принятому пункту. Председатель перешел к подпункту 9(h).

745. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила внести несущественную поправку в подпункт (h). Слово «далее» во второй строке необходимо удалить, так как документ не был обсужден. Фраза должна звучать так: «...и договорились рассмотреть документ на следующей сессии».

746. Председатель задал делегациям вопрос, может ли подпункт (h) быть принят с несущественной поправкой, предложенной делегацией Соединенных Штатов Америки. Подпункт был принят. Поскольку возражений не было, был также принят подпункт (i). Председатель перешел к подпункту (j).



747. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила удалить слово «далее» из подпункта (j).

748. Председатель задал делегациям вопрос, может ли подпункт (j) быть принят с несущественной поправкой, предложенной делегацией Соединенных Штатов Америки. Подпункт был принят. Председатель перешел к рассмотрению подпункта (k) и заявил, что формулировка должна быть следующей: «Комитет обсудил исследование по теме „Применение прав интеллектуальной собственности в формах, подрывающих свободу конкуренции: искусственные судебные процессы“ (CDIP/9/INF/6), и Секретариат согласился передать авторам замечания, поступившие от делегаций».

749. Делегация Соединенных Штатов Америки напомнила, что она была единственной делегацией, которая это прокомментировала. Секретариат тогда сказал, что передаст замечания авторам исследования. Кроме того, Секретариат этим не ограничился и заявил, что просьба делегации о внесении изменений будет выполнена. В связи с этим делегация предложила добавить в текст соответствующую фразу.

750. Делегация Бразилии заявила, что не присутствовала на тех обсуждениях. Однако ей сообщили о том, что делегация Соединенных Штатов Америки предложила внести ряд изменений, и ее предложение будет передано авторам внешнего исследования. У делегации возник вопрос по процедуре. Делегация поинтересовалась, что происходит в подобных случаях: если авторам передают на рассмотрение предложение, поступает ли измененный документ или комментарии автора в КРИС на рассмотрение?

751. Делегация Алжира предложила заменить в подпункте (k) слово «делегаций» на слово «делегации», потому что делегация Соединенных Штатов Америки одна из всех высказала замечания. Вся фраза должна звучать так: «...Секретариат согласился передать авторам замечания, поступившие от делегации». Поскольку Комитету необходимо знать итог, документ должен впоследствии снова поступить на рассмотрение в Комитет.

752. Секретариат заявил, что помнит события так же, как и делегация Соединенных Штатов Америки. Г-н Карвальо тогда пообещал передать авторам замечания и выразил надежду, что они будут готовы и рады внести изменения в соответствии с замечаниями.

753. Делегация Бразилии выразила желание ускорить ход обсуждений. Ранее проводились предварительные обсуждения по перечню документов для следующей сессии. В резюме было сказано, что члены Комитета «в целом достигли согласия по ряду вопросов», но сами вопросы перечислены не были. Если Комитет дает согласие на то, чтобы данный документ был передан на дальнейшее рассмотрение Комитету, данное предложение можно не менять. Документ будет включен в перечень документов, которые будут обсуждаться или представляться Комитету на следующей сессии.

754. Делегация Австралии предложила альтернативный компромисс. Делегация подтвердила, что Секретариат пообещал передать информацию автору. Однако это было сказано в определенном контексте, после подтверждения соображений делегации Соединенных Штатов Америки. В качестве возможного решения была предложена следующая формулировка: «Секретариат подтвердил соображения о масштабе исследования, озвученные одной из делегаций. Секретариат согласился передать автору замечания делегации».

755. Делегация Соединенных Штатов Америки положительно оценила предложение делегации Австралии. Предложение показалось ей приемлемым.

756. Делегация Бразилии подчеркнула, что, если формулировка приемлема, она хочет убедиться в том, что все всё понимают правильно, и документ действительно будет включен в перечень документов для следующей сессии.

757. Секретариат пояснил, что на веб-странице, где публикуются все документы КРИС, имеется раздел для других документов по тому же вопросу. Все документы, которые Комитет должен был пересмотреть, были включены в этот раздел. Некоторые из них даже были рассмотрены Комитетом (в том числе отчеты Комитета). Так, например, когда Секретариату было поручено подготовить развернутое содержание документов, его при этом не попросили передать эти документы Комитету на рассмотрение. Все они были включены в перечень «документов по тому же вопросу». Поэтому данный документ после пересмотра также будет включен в тот же раздел, и государства-члены смогут оставлять свои комментарии.

758. Делегация Бразилии подтвердила свое понимание того, что документ будет включен в перечень других документов по тому же вопросу, и если ей нужно будет прокомментировать документ на следующей сессии КРИС, она сможет это сделать в рамках общепринятых процедур.

759. Председатель задал вопрос, сможет ли Комитет принять подпункт 9(к) с поправкой, предложенной делегацией Австралии. Подпункт был одобрен. Поскольку замечаний не было, были также приняты подпункты 9(l) и (m). Председатель перешел к подпункту 9(n).

760. Делегация Парагвая, выступающая от имени ГРУЛАК, предложила дополнить данный подпункт с целью точно отразить все произошедшее во время обсуждения документа. В конце подпункта (n) делегация предложила написать следующее: «Некоторые делегации предложили проанализировать сценарии и возможные варианты, касающиеся дополнительных рекомендаций. Другие делегации не согласились с этой инициативой».

761. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила желание ненадолго вернуться к подпункту (m), чтобы кое-что прояснить. Подпункт (m), возможно, повторяет содержание подпункта (d). Оба подпункта ссылаются на гибкие возможности, связанные с патентами. Если это действительно случай дублирования, то, возможно, имеет смысл опустить один из этих пунктов.

762. Председатель признал возможную правоту делегации Соединенных Штатов Америки. Он спросил, предлагает ли делегация удалить подпункт (m).

763. Делегация Соединенных Штатов Америки подтвердила это предложение.

764. Председатель удалил подпункт (m) и вернулся к подпункту (n).

765. Делегация Пакистана напомнила, что в ходе обсуждения будущей работы некоторые делегации говорили о необходимости дальнейшего рассмотрения документа на следующей сессии КРИС. Это следует отразить в тексте.

766. Делегация Южной Африки поддержала предложение делегации Пакистана.

767. Делегация Египта также поддержала предложение делегации Пакистана.

768. Делегация Швейцарии поинтересовалась, предлагает ли делегация Пакистана начать соответствующую фразу со слов «некоторые делегации выразили просьбу».

769. Делегация Пакистана пояснила, что данное предложение не включает слова «некоторые». Делегация напомнила, что когда в ходе обсуждения дальнейшей работы был поднят этот вопрос, никаких возражений не поступило. Поэтому с учетом дополнения делегации Парагвая можно добавить следующее предложение: «Комитет согласился продолжить рассмотрение документа на следующей сессии».

770. Делегация Венгрии напомнила, что этот вопрос поднимался делегацией Южной Африки в ходе обсуждения будущей работы. Данный вопрос будет обсуждаться в рамках консультаций Председателя по вопросам дальнейшей работы. Комитет не согласился ни с одним новым предложением по дальнейшей работе. Кроме того, в ходе обсуждений прозвучало, что на следующую сессию запланировано слишком много вопросов. Комитет не должен предрешать исход консультаций Председателя.

771. Делегация Швейцарии отметила, что помнит события так же, как и делегация Венгрии. Это следует отразить в предложении, которое планируется добавить.

772. Делегация Южной Африки подтвердила правоту делегации Пакистана. Когда делегация заявила о желании сохранить данный пункт повестки в программе работы Комитета, никаких возражений не было. Делегация выразила озабоченность в связи с тем, что в момент, когда делегация заявила свою просьбу, делегация Венгрии высказалась о слишком длинном перечне вопросов, подлежащих рассмотрению на следующей сессии. Делегация Парагвая уже сформулировала некоторые из выраженных мнений. Это важно, и это некий уравнивающий фактор. Однако несмотря на разногласия документ необходимо сохранить до момента, когда Комитет примет по нему окончательное решение.

773. Делегация Швейцарии заявила, что не была достигнута договоренность по дальнейшей работе над данным документом. Делегация напомнила: многие делегации говорили о том, что обсуждение документа продолжать не следует. Некоторые делегации выдвинули предложение по дальнейшей работе. Однако договоренности по этому вопросу не было. Таким образом, в предложении не должно быть сказано, что Комитет принял решение по этому вопросу. Но решение по этому вопросу принято не было.

774. Председатель отметил, что разногласия по данному вопросу продолжают углубляться. Он задал делегациям вопрос, согласны ли они вставить фразу «некоторые делегации» и, таким образом, продвинуться в обсуждении.

775. Делегация Пакистана отметила следующую интересную особенность: некоторые государства-члены настаивают на включении слова «некоторые» в одних вопросах, в других же наоборот. Когда по документу нет договоренности, обычная практика — оставлять документ на следующую сессию Комитета. Делегация записала комментарии определенных делегаций по этому вопросу.

776. Делегация Южной Африки согласилась с делегацией в том, что это обычная практика. Никаких дополнений не требуется, поскольку делегация понимала, что документ останется на следующую сессию, так как договоренность по нему не была достигнута.

777. Делегация Швейцарии подчеркнула, что если договоренности продолжить работу не было, то нельзя утверждать, что Комитет согласился продолжить работу над документом. Данную проблему лучше всего решать через консультации Председателя по дальнейшей работе. Договоренности не было, и это подтверждают делегации Южной Африки и Пакистана, которые заявили, что договоренности не было. Поэтому на данном этапе

нельзя сделать вывод о том, что Комитет согласился внести данный документ в повестку дня на следующей сессии.

778. Председатель предложил не упоминать в данном пункте дальнейшую работу над документом. Это может стать шагом вперед.

779. Делегация Южной Африки согласилась с таким решением. Однако эта мера не должна означать, что Комитет не вернется к рассмотрению документа. Это нужно четко понимать. Консультации Председателя затронут не только этот вопрос. Консультации коснутся целого ряда вопросов, которые войдут в план работы. Насколько делегация понимает, консультации будут проводиться по плану работы.

780. Председатель подтвердил, что консультации будут проводиться по плану работы, включая и данный вопрос. Он спросил, нужно ли зачитывать поправки вслух.

781. Поправки были зачитаны Секретариатом в следующем виде: «Некоторые делегации предложили проанализировать сценарии и возможные варианты, касающиеся дополнительных рекомендаций. Другие делегации не согласились с этой инициативой».

782. Председатель подчеркнул, что это конец данного пункта.

783. Делегация Пакистана отметила, что не хватает окончания. Непонятно, какова ситуация с последней частью в контексте включения документа в повестку дня на следующей сессии.

784. Председатель особо подчеркнул, что только что предложил не упоминать этот вопрос в данном пункте. Он полагал, что все делегации в этом его поддержали. Однако делегация Пакистана с этим не согласилась. Соответствующее понимание есть, но его не следует отражать в резюме.

785. Делегация Пакистана уточнила, заключается ли понимание в том, что документ будет включен в повестку дня на следующей сессии, и, чтобы принять по нему окончательное решение, Председатель проконсультируется с делегациями до начала следующей сессии.

786. Председатель ответил утвердительно. Однако в текущий момент обсуждается подпункт (n). Необходимо достичь договоренности по тексту и идти вперед.

787. Делегация Венгрии подчеркнула, что одна из делегаций заявила о просьбе, и по этому вопросу нет договоренности. Предложение будет рассмотрено в ходе консультаций Председателя по вопросам дальнейшей работы. Однако итог этих консультаций неизвестен, так как консультации еще не состоялись.

788 Делегация Южной Африки особо подчеркнула, что о данной просьбе заявила не одна делегация. Африканская группа и Группа по Повестке дня в области развития выступала на эту тему. В состав Африканской группы входит 54 государства-члена, в состав Группы по Повестке дня в области развития — 20. Итого получается 74 государства-члена. Делегации не нравятся ссылка на одно государство-член, два делегата и так далее. Государства-члены должны активно и конструктивно участвовать в работе. Когда в Секретариат поступило предложение включить вопрос в повестку, так как он остается открытым, никаких возражений не поступило. Тогда делегации промолчали, а теперь поднимают этот вопрос. Делегация разделила точку зрения делегации Пакистана по этому вопросу.

789. Делегация Швейцарии сослалась на предложение Председателя опустить упоминания об этом. Если некоторые делегации хотят, чтобы что-то было упомянуто, это не противоречит предложению делегации Венгрии, то есть предложение поступило от нескольких делегаций, но договоренность не была достигнута, поскольку многие другие делегации также заявили, что не хотят продолжать работу над данным документом. Определенного решения принято не было. Решение будет принято в ходе консультаций.

790. Делегация Парагвая вызвалась передать свое предложение Секретариату в письменной форме во избежание некорректных трактовок.

791. Делегация Австралии заявила, что из предположения о том, что любое заявление, не вызвавшее возражений, можно считать решением Комитета, не следует делать прецедент, особенно в такое время дня. Когда было сделано данное заявление, оно не вызвало возражение, и все же это было мнение нескольких делегаций. В этом контексте предлагаемое Председателем решение вообще не упоминать об этом представляется оптимальным.

792. Делегация Египта предложила ввести следующую фразу: «...и, согласно достигнутой договоренности, этот вопрос будет включен в план дальнейшей работы Комитета».

793. Делегацию Южной Африки устроило предложение делегации Египта. Делегация была рада услышать от делегации Австралии, что заявление не вызвало возражений. Это противоречит заявлению делегации Швейцарии о том, что договоренность не была достигнута. Как сказала в том числе и делегация Пакистана, никаких возражений, по их воспоминаниям, заявление не вызвало. Тишина, как правило, означает, что члены согласны с предложением или не имеют возражений по обсуждаемому вопросу.

794. Делегация Швейцарии указала на то, что предложение не было отклонено. По данному предложению не было принято никакого решения. Обсуждение прекратилось, затем было принято решение о проведении Председателем консультаций. Делегация сослалась на предложение делегации Египта. Было предложение, чтобы документ был включен в план дальнейшей работы, а Председатель провел консультации. Таким образом, на данном этапе нет договоренности о включении документа в план дальнейшей работы.

795. Председатель предложил следующую формулировку: «поступило предложение рассмотреть вопрос в ходе дальнейшей работы».

796. Делегация Швейцарии предложила формулировку «рассмотреть вопрос в рамках дальнейшей работы». Однако нужно также подчеркнуть, что договоренности нет, и на данном этапе это всего лишь предложение. По этому вопросу Председатель еще проведет консультации.

797. Делегация Венгрии поддержала предложение делегации Швейцарии. Делегация вспомнила, что в ходе обсуждения этих пунктов повестки в рамках дальнейшей работы Африканская группа предложила длинный перечень рекомендаций, над которыми Комитет может продолжить работать. Многие делегации предложили идею обзорного исследования. В конце концов несколько делегаций прореагировали на это. Секретариат назвал несколько пунктов плана дальнейшей работы, и делегации высказывали новые предложения. Поскольку этот вопрос может повлечь за собой проблемы, могут потребоваться консультации. Именно так делегация запомнила произошедшие события. Таким образом, предложение делегации Швейцарии есть шаг в правильном направлении.

798. Делегация Пакистана поблагодарила делегацию Египта за ее предложение. Делегацию устроило такое предложение. Делегация также поделилась опасениями, выраженные делегациями Венгрии и Швейцарии. Отношение ко всем вопросам должно быть одинаковым. К формулировке всех других пунктов плана дальнейшей работы в резюме следует отнестись точно так же.

799. Делегация Южной Африки заявила, что делегация Пакистана подняла очень важный вопрос. Если все вопросы подлежат обсуждению в ходе консультаций, это нужно отразить в документе. Сложившаяся ситуация беспрецедентна. Так, например, несмотря на то, что некоторые страны не хотели включать вопрос об ИС и развитии, предложение Группы по Повестке дня в области развития (документ CDIP/6/12 Rev.) все-таки было вынесено на обсуждение. Делегация не понимает, почему к обзорному исследованию должно быть другое отношение. Очень важно придерживаться общепринятых процедур. Данный документ должен остаться в прежнем виде до достижения договоренности по нему.

800. Делегация Швейцарии отметила, что такая ситуация распространяется не на все документы. Обсуждение обзорного исследования уже состоялось. Было высказано предложение продолжить работу над документом. Несколько делегаций также выступили с заявлениями о том, что обсуждений уже было достаточно, и работа над документом подошла к концу. Комитет не пришел к окончательному решению по данному вопросу. Впоследствии, когда Комитет обсуждал дальнейшую работу, некоторые делегации предложили включить документ в план дальнейшей работы. Однако Комитет так и не принял окончательного решения по дальнейшей работе. Был только перечень возможных действий. Поскольку по данному пункту повестки дня необходимо было принять решение, Председатель предложил провести консультации. Некоторые решения были приняты в течение той недели. По данному документу, однако, решения не было. Группа по Повестке дня в области развития и делегация Южной Африки предложили продолжить работу над отчетом Дир, и была достигнута договоренность включить этот вопрос в повестку дня следующей сессии. Это было решено. Однако по вопросу обзорного исследования такой договоренности не было. Таким образом, на основании фактов можно утверждать, что договоренности не было. В качестве альтернативы можно поддержать предложение Председателя и не упоминать этот вопрос в документе, но включить его в консультации Председателя наряду с другими предложениями касательно дальнейшей работы.

801. Делегация Южной Африки отметила, что заявления делегации Швейцарии противоречат друг другу. Делегация сказала, что обсуждение этого пункта повестки дня не было завершено. Это означает, что документ не был снят с обсуждения и подлежит рассмотрению на следующей сессии. Насколько помнит делегация, Комитет не вынес окончательного решения по этому пункту. Обсуждение еще продолжалось. Однако работа Комитета вышла из графика, и ему нужно было заниматься другими вопросами. Поскольку обсуждение данного пункта не было завершено, оно должно быть перенесено на следующую сессию.

802. Делегация Дании повторила мысль делегации Швейцарии. Договоренности продолжить обсуждение данного документа не было. Поэтому необходимо подобрать такую формулировку, которая позволит выйти из тупика, а решение будет принято в ходе консультаций Председателя по дальнейшей работе.

803. Делегация Алжира подчеркнула необходимость придерживаться фактов и отражать все сказанное определенными делегациями. Некоторые из них сказали, что обсуждение нужно продолжить, некоторые с этим не согласились. Председатель решил, что данный вопрос будет обсуждаться в ходе консультаций по дальнейшей работе. Таковы факты. В

свете этих фактов делегация предложила включить в документ следующее предложение: «Некоторые делегации предложили обсудить данный вопрос на следующей сессии. Некоторые делегации высказались против продолжения обсуждений на следующей сессии. Председатель принял решение обсудить данный вопрос в ходе консультаций по дальнейшей работе».

804. Делегация Бразилии не увидела противоречий между включением документа в повестку дня на следующей сессии и его обсуждением в ходе неофициальных консультаций. Такова была ситуация со многими другими документами. В ходе обсуждения договоренность не была достигнута. Делегация не увидела проблемы в том, что документ будет включен в повестку дня на следующей сессии или в план дальнейшей работы и в то же время будут проведены неофициальные консультации.

805. Председатель предположил, что предложение делегации Алжира может стать шагом вперед.

806. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложение делегации Алжира. Делегация сослалась на предложение делегации Бразилии. Недопустимо обсуждать вопрос, стоящий на повестке дня, в рамках дальнейшей работы. Этого и не потребуется. Предложение делегации Алжира разумно. Вопрос будет обсуждаться в рамках дальнейшей работы в ходе неофициальных консультаций.

807. Председатель предложил Комитету одобрить предложение, зачитанное делегацией Алжира. Предложение было одобрено. Председатель перешел к подпункту (о).

808. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, предложила поправку с целью включить в данный пункт факты, относящиеся к предмету обсуждения. Группа предложила добавить после «(CDIP/6/12 Rev.)» фразу «...и договоренность не была достигнута, однако предложение было решено сохранить». Данная фраза выражает мысль о том, что Комитет ни о чем не договорился, но согласился перенести вопрос на следующую сессию.

809. Председатель поставил вопрос о том, может ли подпункт (о) быть одобрен с поправкой, предложенной делегацией Соединенных Штатов Америки от имени Группы В. Подпункт было одобрен. Председатель перешел к пункту 10.

810. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, предложила удалить фразу «в целом согласились по вопросам, подлежащим включению в проект повестки дня следующей сессии», и заменить ее на другую: «Председатель предложил провести межсессионные консультации по возможным пунктам повестки дня на следующей сессии». Таким образом, все предложение будет звучать так: «В рамках обсуждения пункта 9 повестки дня (дальнейшая работа) Комитет рассмотрел ряд предложений, и Председатель предложил провести межсессионные консультации по возможным пунктам повестки дня на следующей сессии».

811. Делегация Венгрии, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии, поддержала предложение делегации Соединенных Штатов Америки, выступившей от имени Группы В.

812. Делегация Египта предложила следующую формулировку: «и в целом согласились по вопросам, подлежащим включению в проект повестки дня следующей сессии по итогам консультаций Председателя».

813. Делегация Алжира одобрила предложение делегации Египта. Однако делегация предложила удалить фразу «в целом».

814. Делегация Соединенных Штатов Америки сослалась на свое предложение и подчеркнула, что при всем уважении к предложению делегации Египта невозможно в целом согласиться о чем-то до того, как Председатель проведет неофициальные консультации. Поэтому в данной формулировке предложение неуместно.

815. Делегация Венгрии согласилась с мнением, озвученным делегацией Соединенных Штатов Америки.

816. Делегация Дании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, также согласилась с делегацией Соединенных Штатов Америки. Фразы «в целом согласились» следует избегать. Делегация поддержала предложение делегации Соединенных Штатов Америки.

817. Председатель счел предложение делегации Соединенных Штатов Америки разумным. Он поставил вопрос о том, может ли Комитет его одобрить.

818. Делегация Алжира предложила удалить из предложения делегации Соединенных Штатов Америки слово «возможные», поскольку Комитет в любом случае намеревается подготовить проект повестки дня, и вопрос о том, возможно это или нет, не стоит.

819. Делегация Южной Африки поддержала предложение делегации Алжира. Делегация предложила заменить «предложил провести» на «проведет», так как формулировка должна быть точной.

820. Делегация Соединенных Штатов Америки приняла предложения делегаций Алжира и Южной Африки.

821. Председатель отметил, что все вопросы урегулированы. Пункт 10 был одобрен с поправками, предложенными делегациями Соединенных Штатов Америки, Алжира, и Южной Африки. По пунктам 11 и 12 замечаний нет. Эти пункты были одобрены. Председатель перешел к подпункту 9(с).

822. Делегация Южной Африки поставила вопрос о том, возможно ли провести консультации с участием делегаций Пакистана, Канады, Швейцарии и Южной Африки, так как именно у этих государств есть возражения по подпункту 9(с).

823. Председатель согласился с данной просьбой, после чего работа была временно приостановлена.

824. Председатель поблагодарил всех принявших участие в консультациях за работу. Он попросил делегацию Пакистана зачитать вслух итог консультаций.

825. Делегация Пакистана озвучила договоренности по подпункту 9(с), достигнутые в ходе консультаций. Итоговая формулировка была следующей: «Комитет обсудил „Программу работы над гибкостями в системе интеллектуальной собственности — новые элементы, предложенные на 8-й сессии КРИС“ (CDIP/9/11). Некоторые делегации подчеркнули важность работы ВОИС в сфере гибких возможностей системы ИС. Некоторые делегации подчеркнули, что Комитет должен проводить эту работу эффективно и не дублируя работу других комитетов и/или форумов». Далее следует последнее предложение пункта.



826. Председатель поставил вопрос о том, могут ли делегации одобрить данный пункт в формулировке, озвученной делегацией Пакистана. Пункт был одобрен. Комитету было предложено одобрить весь текст резюме. Резюме было одобрено. Председатель поблагодарил делегации и выразил им глубочайшую признательность за усердную работу, упорство и готовность к сотрудничеству. Он выразил глубокую признательность заместителю Председателя, г-же Александре Грациоли, старшему юрисконсульту Швейцарского федерального института интеллектуальной собственности, за ее помощь.

827. Делегация Российской Федерации подняла вопрос о переводе текста на русский язык. В нем есть расхождения с английским оригиналом. Делегация попросила Секретариат разобраться с данными расхождениями.

828. Председатель объявил, что Секретариат передаст копию согласованного текста всем делегациям. Текст будет доступен на всех рабочих языках ООН. Все делегации приглашаются комментировать текст.

829. Делегация Пакистана, выступая от имени Азиатской группы, поблагодарила Председателя за отличную работу по проведению сессии и выразила надежду, что он будет работать в Комитете и в дальнейшем.

830. Делегация Египта, выступая от лица Африканской группы, поздравила все делегации с завершением сессии. Группа также поблагодарила Председателя за мудрое руководство и готовность пойти навстречу. Группа выразила надежду, что он будет вести сессии и в дальнейшем.

831. Делегация Алжира, выступая от лица Группы по Повестке дня в области развития, поблагодарила Председателя и выразила ему признательность за проведенную им работу. Его мудрость и терпение во многом способствовали достижению Комитетом этих результатов. Делегация и Группа поблагодарили делегации за достигнутые результаты.

832. Делегация Венгрии, выступая от лица Группы государств Центральной Европы и Балтии, поблагодарила Председателя за терпение и преданность делу. Возможно, Комитет создал плохой прецедент, оставаясь работать почти до часу ночи. Группа выразила надежду на то, что на следующей сессии КРИС будет работать под руководством Председателя более эффективно.

833. Делегация Дании, выступая от лица ЕС и его государств-членов, поблагодарила Председателя за руководство и выразила надежду увидеть его на следующей сессии. Комитет вынес для себя урок, и, возможно, следующая сессия завершится не так поздно.

834. Делегация Южной Африки поблагодарила Председателя и поздравила его с успешным проведением сессии. Делегация напомнила, что Комитет уже не первый раз продолжает работу после полуночи. Один раз делегации покинули собрание в 3:30 ночи. Таким образом, Комитет не создает прецедента. Это свидетельствует об активной работе и преданности делу. В конце концов дипломатия победила. Делегация поблагодарила другие делегации за плодотворную работу, благодаря которой Комитет смог выполнить поставленные задачи.

835. Делегация Парагвая, выступая от имени ГРУЛАК, поздравила делегации с хорошим итогом. Группа также поблагодарила Председателя за руководство и выразила надежду поработать с ним на следующей сессии.

836. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя за работу на сессии. Группа также поблагодарила

Секретариат за отличную работу по сбору большого количества документов и предоставлению их делегациям в положенный срок.

837. Председатель понял, что упустил важный момент. Он поблагодарил Секретариат за всестороннюю поддержку и г-на Джеффри Онияму за присутствие и постоянное активное участие в сессии.

838. Делегация Китайской Народной Республики поблагодарила Председателя за отличные дипломатические способности и мудрое руководство, которое привело Комитет к успешному завершению сессии. Делегация выразила надежду, что он будет вести и следующую сессию. Делегация продолжит активную работу, нацеленную на достижение положительных результатов деятельности КРИС. Делегация поблагодарила все остальные делегации за участие.

[Приложение следует]

## I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)/(in the alphabetical order of the names in French of the States)

### AFGHANISTAN

Tariq Ahmad SARFARAZ, Head, Afghanistan Central Business Registry and Intellectual Property (ACBR-IP), Ministry of Commerce and Industry, Kabul

### AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Selai Percival Ramapulana KHUELE, Deputy Director, Department of International Relations and Cooperation (DIRCO), Pretoria

### ALGÉRIE/ALGERIA

Sami BENCHEIKH EL HOCINE, directeur général, Office national des droits d'auteur et des droits voisins (ONDA), Ministère de la culture, Alger

Ali CHABANE, directeur, Normes contractuelles tarifaires, Contrôle du réseau, Office national des droits d'auteur et des droits voisins (ONDA), Alger

Boumediene MAHI, conseiller, Mission permanente, Genève

### ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Sami ALSODAI, Director General, General Directorate of Industrial Property, King AbdulAziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh

Ahmed H. ALJASSER, General Directorate of Industrial Property, King AbdulAziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh

Ibrahim A. AL MALKI, Patent Examiner, Patent Office, Riyadh

N. ALDAWSARI, Ministry of Commerce and Industry, Riyadh

### ARGENTINE/ARGENTINA

Rodrigo BARDONESCHI, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Lucía Isabel VIERA (Sra.), Tercer Secretario de Embajada, Dirección Nacional de Relaciones Económicas Multilaterales, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Buenos Aires

### ARMÉNIE/ARMENIA

Armen AZIZYAN, Head, Intellectual Property Agency, Yerevan

### AUSTRALIE/AUSTRALIA

Matthew FORNO, Acting General Manager, Business Development and Strategy Group,  
International Policy and Cooperation, IP Australia, Woden ACT

David KILHAM, First Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO),  
Geneva

### AUTRICHE/AUSTRIA

Vera FUCHS (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

### BANGLADESH

Md. Abdul HANNAN, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Abu Nashir KHAN, Program Officer, Small and Medium Size Enterprise Foundation (SMEF),  
Ministry of Industries, Dhaka

Md. Habibur RAHMAN, Patent Examiner, Department of Patents, Designs and Trademarks,  
Ministry of Industries, Dhaka

Md. Nazrul ISLAM, Minister, Permanent Mission, Geneva

### BARBADE/BARBADOS

Marion WILLIAMS (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission,  
Geneva

Shani GRIFFITH-JACK (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

### BELGIQUE/BELGIUM

Leen DE CORT (Mme), attaché, Service public fédéral (SPF), Économie, Petites et moyennes  
entreprises, Classes moyennes et énergie, Bruxelles

Mélanie GUERREIRO RAMALHEIRA (Mme), attaché, Service public fédéral (SPF), Économie,  
Petites et moyennes entreprises, Classes moyennes et énergie, Bruxelles

### BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Laurent GABERELL, Technical Assistant, Permanent Mission, Geneva

### BOTSWANA

Nametso KEBOETSWE (Miss), Principal Commercial Officer, Registrar of Companies and  
Intellectual Property, Gaborone

## BRÉSIL/BRAZIL

Adriana Brigante DEORSOLA (Mrs.), Industrial Property National Institute (INPI), Ministry of Development, Industry and Foreign Trade, Rio de Janeiro

Nathaly NUNES UCHÔA (Ms.), Deputy Head of Division, Food and Plants Division, Industrial Property National Institute(INPI), Ministry of Development, Industry and Foreign Trade, Rio de Janeiro

Ana Gita OLIVEIRA (Mrs.), General Coordinator, Intangible Cultural Heritage, Ministry of Culture, Brasilia

Cliffor GUIMARAES, Policy Advisor, Ministry of Culture, Brasilia

## BULGARIE/BULGARIA

Aleksey ANDREEV, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

## BURKINA FASO

Prosper VOKOUMA, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Balamine OUATTARA, directeur général, Bureau burkinabé du droit d'auteur (BBDA), Ministère de la culture, des arts et du tourisme, Ouagadougou

Boukary KABLE, assistant, Affaires économiques, Direction générale de la propriété industrielle, Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Ouagadougou

Mireille SOUGOURI KABORE (Mme), attachée, Mission permanente, Genève

## BURUNDI

Jean Bosco MANIRAMBONA, conseiller juridique, Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, Bujumbura

## CANADA

Nicholas GORDON, Trade Policy Officer, Intellectual Property, Information and Technology, Trade Policy Division, Department of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa

Sara AMINI (Ms.), Senior Policy Analyst, Copyright and International Intellectual Property Policy Directorate, Department of Industry, Quebec

Saida AOUIDIDI (Ms.), Policy Analyst, International and Research Office, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Department of Industry, Ottawa

Sophie GALARNEAU (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

### CHILI/CHILE

Paola GUERRERO ANDREU (Sra.), Abogada, Departamento Internacional, Instituto Nacional de Propiedad Industrial (INAPI), Santiago

Maria Catalina OLIVOS BESSERES (Sra.), Abogada, Departamento Políticas Publicas, Instituto Nacional de Propiedad Intelectual (INAPI), Santiago

Martin CORREA FINTERBUSCH, Asesor Legal, Departamento de Propiedad Intelectual, Ministerio de Relaciones Exteriores (INAPI), Santiago

### CHINE/CHINA

LIU Jian (Mr.), Deputy Director General, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

SU Rusong (Ms.), Official, Copyright Administration Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

ZHANG Yaning (Ms.), Official, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

### CHYPRE/CYPRUS

Vicky CHRISTOFOROU (Ms.), Counsellor, Legal Matters on Intellectual Property, Permanent Representation of Cyprus to the European Union, Brussels

Myrianthi SPATHI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Yiangos-Georgios YIANGOULLIS, Expert, Legal Affairs, Permanent Mission, Geneva

Christina TSENTA (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

### COLOMBIE/COLOMBIA

Alicia Victoria ARANGO (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Eduardo MUÑOZ, Embajador, Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Juan Camilo SARETZKI, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Andrea Cristina BONNET LÓPEZ (Sra.), Asesora de Propiedad Intelectual, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bogotá D.C.

Catalina GAVIRIA (Sra.), Asesora de Propiedad Intelectual, Misión Permanente de Colombia ante la Organización Mundial de Comercio (OMC), Ginebra

Laura GARCIA (Sra.), Pasante, Misión Permanente, Ginebra

### COMORES/COMOROS

Mze AHMED, chef, Service de la politique commerciale, Direction du commerce extérieur, Ministère de l'économie et du commerce, Moroni

Athoumani DAROUECHE, chef, Service information, formation, coopération, Direction nationale de l'industrie, Moroni

### CONGO

Roger Bruno ONGOLY, directeur, Cabinet du Ministre d'État, Ministère du développement industriel et de la promotion du secteur privé, Brazzaville

André POH, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

Célestin TCHIBINDA, secrétaire d'ambassade, Mission permanente, Genève

Gabriel OYOUKOU, chef, Service de la documentation et information brevet, Antenne nationale de la propriété industrielle (ANPI), Ministère du développement industriel et de la promotion du secteur privé, Brazzaville

### COSTA RICA

Sylvia POLL (Sra.), Embajadora, Representante Permanente Alterna, Misión Permanente, Ginebra

Norman LIZANO, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Katia Mora (Sra.), Jueza del Tribunal Administrativo, San José

Norma UREÑA (Sra.), Jueza del Tribunal Administrativo, San José

### CÔTE D'IVOIRE

Loukou Denis BOHOUSSOU, directeur général, Office ivoirien de la propriété intellectuelle (OIPI), Ministère de l'industrie et de la promotion du secteur privé, Abidjan

Tiémoko MORIKO, conseiller, Mission permanente, Genève

### CUBA

Mónica RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

DANEMARK/DENMARK

Niels HOLM SVENDSEN, Chief Legal Counsellor, Policy and Legal Affairs, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

Heidi BECH LINAA (Mrs.), Special Legal Adviser, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

DJIBOUTI

Mohamed Siad DOUALEH, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Djama Mahamoud ALI, conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Hisham BADR, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Azza Abdallah Saleh ABO EL NAGA (Mrs.), Director General, Technical Information and Technology Department, Egyptian Patent Office, Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Ministry of Scientific Research, Cairo

Mokhtar WARIDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mohamed Abdallah Samir BORHAN, Second Secretary, United Nations Specialized Agencies Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Cairo

EL SALVADOR

Martha Evelyn MENJIVAR CORTÉZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉQUATEUR/ECUADOR

Luis GALLEGOS, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Juan Carlos SÁNCHEZ, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra



ESPAGNE/SPAIN

Miguel Ángel CALLE IZQUIERDO, Registrador Central de la Propiedad Intelectual, Dirección General de Política e Industrias Culturales y del Libro, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid

Patricia GARCIA-ESCUADERO (Sra.), Directora, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

Eduardo SABROSO LORENTE, Consejero Técnico, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

Xavier BELLMONT ROLDÁN, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Xavier VILASECA LEMUS, Colaborador, Misión Permanente, Ginebra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Neil GRAHAM, Attorney Advisor, Office of Intellectual Property and Enforcement, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Carrie LACROSSE (Ms.), Foreign Affairs Officer, Office of Intellectual Property Enforcement, Bureau of Economics, Energy and Business Affairs, United States Department of State, Washington, D.C.

Marina LAMM (Ms.), Patent Attorney, Office of External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

J. Todd REVES, Intellectual Property Attaché, Economic and Science Affairs, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Girma Kassaye AYEHU, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Elena KULIKOVA (Ms.), Head of Division, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Moscow

Ivan A. BLIZNETS, Rector, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks, (ROSPATENT), Moscow

Natalia SOKUR (Ms.), Specialist, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

FRANCE

Isabelle CHAUVET (Mme), chef, Service des affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Katerina DOYTCHINOV (Mme), conseillère, Affaires économiques et développement, Mission permanente, Genève

GAMBIE/GAMBIA

Janaiba BADJAN (Mrs.), Registrar, Department of Trademarks and Patents, Ministry of Justice, Banjul

Anna DIBBA (Ms.), Department of Trademarks and Patents, Ministry of Justice, Banjul

GÉORGIE/GEORGIA

Ekaterine EGUTIA (Mrs.), Deputy Chairman, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Tbilisi

Zviad MATIASHVILI, Head, Patents Department, Intellectual Property Office of Georgia, Tbilisi

GRÈCE/GREECE

Ioannis KATSARAS, First Counsellor (Economic and Commercial Affairs), Ministry of Foreign Affairs, Athens

Paraskevi NAKIOU (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

Evgenia KOUMARI (Ms.), Jurist, General Secretariat of Commerce, Ministry of Development, Competitiveness and Shipping, Athens

GUINÉE/GUINEA

Mohamed Lamine BANGOURA, chef, Service administratif et financier, Bureau guinéen des droits d'auteur (BGDA), Ministère de la culture et du patrimoine historique, Conakry

Maixent LENO, chef, Division perception, Bureau guinéen des droits d'auteur (BGDA), Ministère de la culture et du patrimoine historique, Conakry

Aminata KOUROUMA (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

INDE/INDIA

Alpana DUBEY (Mrs.), First Secretary (Economic), Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Dian Triansyah DJANI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Budi IRMAWAN, Director, Metal Based Industry, Directorate General of Industrial Based Manufacture, Ministry of Industry, Jakarta

Achmad Rodjih ALMANOER, Deputy Director, Aerospace and Defense Instruments, Directorate General of High Technology Based Industry, Ministry of Industry, Jakarta

Fredy JUWONO, Deputy Director, Directorate for Metal Based Industry, Directorate General of Industrial Based Manufacture, Ministry of Industry, Jakarta

Asa SILALAH, Deputy Director, Agriculture and Commodity, Directorate of Trade, Industry, Investment and Intellectual Property Rights, Directorate General of Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Yovita SURYANI (Ms.), Head, Legal and Cooperation, Secretariat of Directorate General of Small and Medium Industry, Ministry of Industry, Jakarta

Tarli SUTRISNO, Head, Legal and Cooperation, Directorate for Metal Based Industry, Directorate General of Industrial Based Manufacture, Ministry of Industry, Jakarta

Katri WAHYUNINGSIH (Ms.), Head, Legal and Cooperation, Secretariat of Directorate General of High Technology Based Industry, Ministry of Industry, Jakarta

Muhammad TAUFIQ, Directorate, Metal Based Industry, Directorate General of Industrial Based Manufacture, Ministry of Industry, Jakarta

Angga Walesa YUDHA, Secretariat, Directorate General of Small and Medium Industry, Ministry of Industry, Jakarta

Nina Saraswati DJAJAPRAWIRA (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Arsi FIRDAUSY, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Bianca SIMATUPANG (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Seyed Mohammad Reza SAJJADI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Abbas BAGHERPOUR ARDEKANI, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mohammad GHORBANPOUR NAJAFABADI, Expert, Legal Department of Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Ali NASIMFAR, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Gérard CORR, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

James KELLY, First Secretary, Intellectual Property Unit, Department of Jobs, Enterprise and Innovation, Dublin

Joan RYAN (Ms.), Second Secretary, Intellectual Property Unit, Department of Jobs, Enterprise and Innovation, Dublin

Cathal LYNCH, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Maria Concetta CASSATA (Mrs.), Director, Service III, Copyright and Supervision over S.I.A.E., General Direction for Library Heritage, Cultural Institutes and Copyright, Ministry for Cultural heritage and Activities, Roma

Marialaura PULIMANTI (Mrs.), Assistant, Service III, Copyright and Supervision over S.I.A.E., General Direction for Library Heritage, Cultural Institutes and Copyright, Ministry for Cultural heritage and Activities, Roma

Tiberio SCHMIDLIN, Counsellor (Trade, Intellectual Property), Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Hiroki KITAMURA, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office, Tokyo

Kenji SHIMADA, Deputy Director, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office, Tokyo

Satoshi FUKUDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN

Bauyrzhan KAZBEKOV, Head, Organization Control and Personnel Direction, Committee on Intellectual Property Rights, Ministry of Justice, Astana

KENYA

Edward SIGEI, Chief Legal Officer, Kenya Copyright Board (KECOBO), Nairobi

KOWEIT/KUWAIT

Hussain M. SAFAR, attaché (affaires commerciales), Mission permanente, Genève

LIBAN/LEBANON

Abbas MTEIREK, Head, Service of Treaties, Department of International Organizations, Ministry of Foreign Affairs and Emigrants, Beirut

MADAGASCAR

Haja RASOANAIVO, conseiller, Mission permanente, Genève

MALAISIE/MALAYSIA

Ismail MOHAMAD BKRI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MALI

Andogoly GUINDO, directeur général, Bureau malien du droit d'auteur (BUMDA), Bamako

Moussa CISSE, chargé des affaires juridiques et des accords de coopération, Centre malien de promotion de la propriété industrielle (CEMAPI), Ministère de l'économie, de l'industrie et du commerce, Bamako

MAROC/MOROCCO

Mohamed EL MHAMDI, ministre, Mission permanente, Genève

Amina ADNANI (Mme), chef, Service de la coordination juridique, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale, Casablanca

MAURICE/MAURITIUS

Adam KOODORUTH, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Dislshaad UTEEM (Mme), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

José R. LÓPEZ DE LEÓN, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Brenda BAEZA MERCADO (Sra.), Especialista en Propiedad Industrial, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México, D.F.

MONACO

Carole LANTERI (Mlle), représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MYANMAR

Lynn Marlar LWIN (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NÉPAL/NEPAL

Shanker Das BAIRAGI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ram Sharan CHIMORIYA, Director, Industrial Property Section, Department of Industry, Ministry of Industry, Commerce and Supplies, Kathmandu

Hari Prasad ODARI, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NICARAGUA

Adriana Sarai DIAZ MORENO (Sra.), Registradora Suplente Propiedad Intelectual, Ministerio de Fomento, Industria y Comercio, Managua

NIGÉRIA/NIGERIA

Ibrahim HASSAN, Intern, Permanent Mission, Geneva

NORVÈGE/NORWAY

Hedvig BENGSTON (Ms.), Senior Legal Adviser, Legal and Political Affairs, Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo

PAKISTAN

Sajjad AHMAD, Director General, Intellectual Property Organization of Pakistan (IPO-Pakistan), Islamabad

PANAMA

Yasmina PIMENTEL (Sra.), Viceministra de Industrias y Comercio, Ministerio de Comercio e Industrias, Panamá

Virgilio SOUSA VALDÉS, Director Nacional de Comercio, Ministerio de Comercio e Industrias, Panamá

PARAGUAY

Raúl MARTÍNEZ, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Margreet GROENENBOOM (Ms.), Policy Advisor Intellectual Property, Directorate General for Enterprise and Innovation, Department for Innovation, Ministry of Economic Affairs, The Hague

PÉROU/PERU

Giancarlo LEON COLLAZOS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Maria Corazon MARCIAL (Ms.), Director III, Bureau of Trademarks, Intellectual Property Office of Philippines (IPOP HL), Taguig City

Josephine M. REYNANTE (Miss), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Filipe RAMALHEIRA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

QATAR

Ibrahim ALSAYED, Cultural Expert, Heritage Department, Ministry of Culture, Arts and Heritage, Doha

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

PARK Jaehun, Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

PARK Hyunsoo, Senior Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

JEONG Moncheol (Mrs.), Assistant Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Lilia BOLOCAN (Mrs.), Director General, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

Liliana VIERU (Mrs.), Deputy Director, Intellectual Property Promotion and Publishing Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ysset ROMAN (Sra.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

María Ayalivis GARCÍA MEDRANO (Sra.), Coordinadora, Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, Oficina Nacional de la Propiedad Industrial (ONAPI), Santo Domingo

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

KIM Tong Hwan, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Anna MORAVCOVÁ (Mrs.), Advisor, Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

Evžen MARTÍNEK, Lawyer, International Department, Industrial Property Office, Prague

Jan WALTER, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Alexandru Cristian ȘTRENC, Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

Daniela BUTCA (Mrs.), Head, International Cooperation Bureau, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

Eugenia OPRESCU (Mrs.), International Cooperation Expert, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Michelle FREW (Ms.), Deputy Director, Intellectual Property Office, Newport

Miranda DAWKING (Mrs.), Head, Trade Policy Team, Intellectual Property Office, Newport

Hywel MATTHEWS, International Institutions Officer, Intellectual Property Directorate, Intellectual Property Office, Newport

Sean SMITH, Policy Advisor, International Policy Directorate, Intellectual Property Office, Newport

Nicola NOBLE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva



SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Silvano M. TOMASI, nonce apostolique, observateur permanent, Mission permanente, Genève

Carlo Maria MARENGHI, membre, Mission permanente, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Fodé SECK, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Abdourahmane Fady DIALLO, directeur technique, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère des mines, de l'industrie, de l'agro-industrie et des petites et moyennes entreprises, Dakar

Ndèye Ndèye Fatou LO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Emil ŽATKULIAK, Senior Counsellor, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Grega KUMER, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SOUDAN/SUDAN

Osman MOHAMMED, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Senior Patent Examiner, Patents, Swedish Patent Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Alexandra GRAZIOLI (Mme), conseillère juridique senior, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Lena LEUENBERGER (Mme), conseillère juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

SWAZILAND

Stephen MAGAGULA, Registrar, Intellectual Property Office, Mbabane

### THAÏLANDE/THAILAND

Pisanu CHANVITAN, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Veranant NEELADANUVONGS, Deputy Director General, Department of industrial Promotion, Ministry of Industry, Bangkok

Thanit NGANSAMPANTRIT, Head, International Cooperation Section 2 (Europe), Division of Intellectual Property Promotion and Development, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Tanyarat MUNGKALARUNGS (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Thanavon PAMARANON (Ms.), Second Secretary, Department of International Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Sompit NAENNAR (Ms.), Foreign Relations Officer, Department of Industrial Promotion, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

### TOGO

N'na Sary KANDA (Mme), directrice générale, Institut national de la propriété industrielle et de la technologie (INPIT), Ministère du commerce, de l'industrie, de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises, Lomé

### TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Justin SOBION, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

### TUNISIE/TUNISIA

Moncef BAATI, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Mokhtar HAMD, directeur, Propriété industrielle et registre central du commerce, Institut national de la normalisation et de la propriété industrielle (INNORPI), Tunis

Raja YOUSFI (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

### TURQUIE/TURKEY

Ismail GÜMÜS, Patent Examiner, International Affairs Department, Turkish Patent Institute (TPI), Ankara

### URUGUAY

Maria Del Rosario MOREIRA MENDEZ (Sra.), Asesora, Dirección Nacional de Propiedad Industrial, Montevideo

Gabriel BELLON, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

NGUYEN Duc Dung, Head, International Cooperation Division, National Office of Intellectual Property (NOIP), Ministry of Science and Technology, Hanoi

MAI Van Son, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

YÉMEN/YEMEN

Abdallah Mohammed BADDAH, Director, Intellectual Property Office, Intellectual Property Section, Ministry of Culture, Sana'a

ZAMBIE/ZAMBIA

Ngosa MAKASA (Ms.), Senior Examiner Patents, Trademarks, Patents and Companies Registration Agency (PACRA), Ministry of Commerce, Trade and Industry, Lusaka

Lillian Saili BWALYA (Mrs.), First Secretary (Commercial Affairs), Permanent Mission, Geneva

II. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION FOR THE UNITED NATIONS (FAO)

Shakeel BHATTI, Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Plant Production and Protection Division, Rome

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT (CNUCED)/UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT (UNCTAD)

Ermias Tekeste BIADGLENG, Legal Expert, Intellectual Property Unit, Division on Investment and Enterprise, Geneva

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Delphine LIDA (Mrs.), Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE(OAPI)/AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Paulin EDOU EDOU, directeur général, Yaoundé

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT ORGANIZATION (EAPO)

Khabibullo FAYAZOV, Vice-President, Moscow

OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Konstantinos KARACHALIOS, Representative, Directorate International Affairs, Munich, Germany

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)/WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)

Peter BEYER, Senior Adviser, Department of Public Health, Innovation and Intellectual Property, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Christopher J. KIIGE, Director, Industrial Property, Harare

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Ridha BOUABID, ambassadeur, observateur permanent, Délégation permanente, Genève

Sandra COULIBALY LEROY (Mme), observateur permanent adjoint, Délégation permanente, Genève

SOUTH CENTRE

Carlos CORREA, Special Advisor, Trade and Intellectual Property, Geneva

Germán VELASQUEZ, Special Advisor, Health and Development, Geneva

Viviana MUÑOZ TELLEZ (Ms.), Manager, Innovation and Access in Knowledge Programme, Geneva

Nirmalya SYAM, Programme Officer, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

Melinda MINTY (Ms.), Intern, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

Kevon SWAM, Intern, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Jayashree WATAL (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Xiaoping WU (Mrs.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges-Remi NAMEKONG, Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION DE COOPÉRATION ISLAMIQUE (OCI)/ORGANIZATION OF ISLAMIC COOPERATION (OIC)

Slimane CHIKH, ambassadeur, observateur permanent, Délégation permanente, Genève

Fuat CANAN, premier secrétaire, Délégation permanente, Genève

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES / INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association IQSensato (IQSensato)

Sisule F. MUSUNGU, President, Geneva

Susan ISIKO ŠTRBA (Ms.), Expert, Geneva

Association européenne des étudiants en droit (ELSA international)/European Law Students' Association (ELSA International)

Guillaume ANDRE, Head, ELSA France, Paris

Davide ARDUINI, Representative, ELSA Italy

Hilma-Karoliina MARKKANEN, Representative, ELSA Finland

Hande ÖZTÜRK, Representative, ELSA Turkey

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Michael John BRUNNER, Chairman, Q207, Zurich

Association littéraire et artistique internationale (ALAI)/International Literary and Artistic Association (ALAI)

Victor NABHAN, président, Paris

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Pedro ROFFE, Senior Associate, Programme on Innovation, Technology and Intellectual Property, Geneva

Ahmed ABDEL LATIF, Senior Programme Manager, Programme on Innovation Technology and Intellectual Property, Geneva

Alessandro MARONGIU, Programme Assistant, Programme on Innovation, Technology and Intellectual Property, Geneva

Daniella Maria ALLAM (Miss), Junior Programme Officer, Programme on Innovation, Technology and Intellectual Property, Geneva

Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCIRF)

Elena KOLOKOLOVA (Mrs.), Representative, Geneva

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Jennifer BRANT (Ms.), Consultant, Geneva

Communia. International Association on the Public Domain (COMMUNIA)

Mélanie DULONG DE ROSNAY, President of the Administration Council, Paris

Creative Commons Corporation

Andrés GUADAMUZ, Representative, Edinburgh, United Kingdom

CropLife International

Tatjana R. SACHSE (Ms.), Legal Advisor, Geneva

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Luis COBOS PAVÓN, Presidente, Madrid

José Luis SEVILLANO ROMERO, Presidente del Comité Técnico, Madrid

Paloma LÓPEZ PELÁEZ (Sra.), Miembro del Comité Legal, Comité Jurídico, Madrid

Carlos LÓPEZ SÁNCHEZ, Miembro del Comité Legal, Madrid

Miguel PÉREZ SOLÍS, Asesor Legal, Departamento Jurídico, Madrid

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation of Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)

Guilherme CINTRA, Manager, Innovation, Intellectual Property and Trade, Geneva

Andrew P. JENNER, Director, Innovation, Intellectual Property and Trade, Geneva

Chiara GHERARDI (Ms.), Policy Analyst, Geneva

Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI)/International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)

Elena BLOBEL (Ms.), Legal Adviser, Global Legal Policy, London

Fédération internationale de la vidéo (IVF)/International Video Federation (IVF)

Scott MARTIN, Legal Advisor, Brussels

Benoît MÜLLER, Legal Advisor, Brussels

Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)/International Federation of Film Producers Associations (FIAPF)

Bertrand MOULLIER, Senior Expert, Paris

Free Software Foundation Europe (FSFE)

Karsten GERLOFF, President, Berlin

Institute for Intellectual Property and Social Justice (IIPSJ)

Jamar STEVE, Associate Director, Howard University School of Law, Washington, D.C.

International Committee for the Indians of the Americas (INCOMINDIOS)/International Committee for the Indians of the Americas (INCOMINDIOS)

Erich KOFMEL, Member United Nations Working Group, Zurich

Internationale de l'éducation (IE)/Education International (EI)

David ROBINSON, Senior Advisor, Brussels

Internet Society (ISOC)

Nicolas SEITLER, Policy Advisor, Geneva

Knowledge Ecology International (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM, Representative, Geneva

Latin Artis

Abel MARTIN VILLAREJO, Head, Madrid

Médecins Sans Frontières (MSF)

Michelle CHILDS (Ms.), Director, Policy Advocacy, Campaign for Access to Essential Medicines, Geneva

Katy ATHERSUCH (Ms.), Medical Innovation and Access Policy Advisor, Geneva

Hafiz AZIZ-UR-REHMAN, Legal and Policy Advisor, Geneva

Medicines Patent Pool

Esteban BURRONE, Policy Advisor, Geneva

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

Jens BMMEL, Secretary General, Geneva

IV. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Mohamed Siad DOUALEH (Djibouti)

Vice-Président/Vice-Chair: Alexandra GRAZIOLI (Mme/Mrs.) (Suisse/Switzerland)

Secrétaire/Secretary: Irfan BALOCH (OMPI/WIPO)

V. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Geoffrey ONYEAMA, vice-directeur général/Deputy Director General

Irfan BALOCH, secrétaire du Comité du développement et de la propriété intellectuelle (CDIP) et directeur, Division de la coordination du Plan d'action pour le développement/Secretary to the Committee on Development and Intellectual Property (CDIP) and Director, Development Agenda Coordination Division

Lucinda LONGCROFT (Mme/Mrs.), directrice adjointe par intérim, Division de la coordination du Plan d'action pour le développement/Acting Deputy Director, Development Agenda Coordination Division

Georges GHANDOUR, administrateur principal de programme, Division de la coordination du Plan d'action pour le développement/Senior Program Officer, Development Agenda Coordination Division

[Fin du document / End of document]